

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 février 2013

**Examen de l'équilibre linguistique
à l'armée**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MM. **Gerald KINDERMANS**
ET **Patrick MORIAU**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 februari 2013

**Onderzoek naar het taalevenwicht
bij het leger**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Gerald KINDERMANS**
EN **Patrick MORIAU**

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Filip De Man

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Theo Francken, Karolien Grosemans, Jan Jambon, Bert Maertens
PS	Philippe Blanchart, Christophe Lacroix, Alain Mathot, Patrick Moriau
CD&V	Gerald Kindermans, Kristof Waterschoot
MR	Philippe Collard, Denis Ducarme
sp.a	David Geerts
Ecolo-Groen	Wouter De Vriendt
Open Vld	Vincent Van Quickenborne
VB	Filip De Man
cdH	Georges Dallemagne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Koenraad Degroote, Peter Luykx, N, Miranda Van Eetvelde, Flor Van Noppen
Laurent Devin, Julie Fernandez Fernandez, Franco Seminara, Eric Thiébaud, Özlem Özen
Carl Devlies, Raf Terwingen, Stefaan Vercamer
François-Xavier de Donnea, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
Meryame Kitir, Dirk Van der Maelen
Juliette Boulet, N
Sabien Lahaye-Battheu, Luk Van Biesen
Annick Ponthier, Tanguy Veys
Josy Arens, Christophe Bastin

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkortingen bij de nummering van de publicaties:
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>	CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	PLEN:	<i>Séance plénière</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>	COM:	<i>Réunion de commission</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>		
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>		
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>		

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	Page	INHOUD	Blz.
GÉNÉRALITÉS	7	ALGEMEEN.....	7
I ^{re} PARTIE. Compte rendu de la discussion au sein de la commission de la Défense nationale du rapport, y compris les recommandations, du groupe de travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée	17	DEEL I. Verslag van de bespreking in de commissie voor de Landsverdediging van het verslag, m.i.v. de aanbevelingen, van de werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger	17
II ^e PARTIE. Rapport du Groupe de travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée	30	DEEL II. Verslag van de werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger	30
I. AUDITIONS	30	I. HOORZITTINGEN	30
— Réunion du 26 janvier 2011	30	— Vergadering van 26 januari 2011	30
1. Le professeur Luc De Vos, École Royale Militaire (ERM) et Katholieke Universiteit Leuven (KUL)	30	1. Professor Luc De Vos, Koninklijke Militaire School (KMS) en Katholieke Universiteit Leuven (KUL)	30
2. Échange de vues avec les membres du groupe de travail.....	38	2. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep.....	38
— Réunion du 2 février 2011	41	— Vergadering van 2 februari 2011	41
1. Le lieutenant général Baudouin Somers, Directeur général human resources, DGHR.....	41	1. Luitenant-generaal Baudouin Somers, directeur-generaal Human resources, DGHR.....	41
2. Le colonel Jean Massart, Chef de la division personnel, DGHR.....	45	2. Kolonel Jean Massart, hoofd afdeling personeel, DGHR	45
3. Le général-major Guy Buchsenschmidt, Sous-chef d'état-major adjoint opérations et entraînement, inspecteur linguistique de la Défense.....	46	3. Generaal-majoor Guy Buchsenschmidt, adjunct Acos Ops & Trg., Taalinspecteur van Defensie	46
4. Le lieutenant général Hugo Coene, Directeur général formation, DGFmn..	47	4. Luitenant-generaal Hugo Coene, directeur-generaal Vorming, DGFmn.....	47
5. Échange de vues avec les membres du groupe de travail.....	51	5. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep.....	51
— Réunion du 9 février 2011	62	— Vergadering van 9 februari 2011	62
a. l'École Royale Militaire (ERM)	62	a. de Koninklijke Militaire School (KMS).....	62
1. Le général-major Harry Vindevogel, commandant de l'École Royale Militaire	62	1. Generaal-majoor Harry Vindevogel, commandant van de Koninklijke Militaire School	62
2. M. Marc Isselé, directeur du Centre linguistique (ERM), chef section anglaise	64	2. De heer Marc Isselé, directeur van het Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Engels	64
3. M. Jean Hargot, Centre linguistique (ERM), chef section française	66	3. De heer Jean Hargot, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Frans.	66

	Page		Blz.
4. M. Thierry Stainier, Centre linguistique (ERM), chef section néerlandaise.....	70	4. De heer Thierry Stainier, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Nederlands.....	70
5. Conclusion du général-major Vindevogel	78	5. Besluit van generaal-majoor Vindevogel	78
b. SELOR.....	79	b. SELOR.....	79
6. M. Marc Van Hemelrijck, administrateur délégué, SELOR.....	79	6. De heer Marc Van Hemelrijck, gedelegeerd bestuurder, SELOR.....	79
7. M. Benedikt Verhaeghe, responsable Certification linguistique, SELOR.....	80	7. De heer Benedikt Verhaeghe, verantwoordelijke taalcertificering, SELOR	80
8. Échange de vues avec les membres du groupe de travail.....	83	8. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep.....	83
— Réunion du 16 février 2011.....	93	— Vergadering van 16 februari 2011.....	93
1. Le général-major Claude Van de Voorde, commandant de la Composante Air ...	93	1. Generaal-majoor Claude Van de Voorde, commandant van de Luchtcomponent	93
2. Le général de brigade Patrice Laurent, <i>deputy director, European Air Group</i> .	95	2. Brigadegeneraal Patrice Laurent, <i>deputy director, European Air Group</i>	95
3. Le colonel Michel Colles, commandant du 2 ^e Wing tactique.....	98	3. Kolonel Michel Colles, commandant van de 2de Tactische Wing.....	98
4. Le colonel Frederik Vansina, commandant du 10 ^e Wing tactique.....	99	4. Kolonel Frederik Vansina, commandant van de 10de Tactische Wing.....	99
5. Le colonel Luc Gennart, commandant de l' <i>Aviation Safety Directorate</i>	99	5. Kolonel Luc Gennart, commandant van het <i>Aviation Safety Directorate</i>	99
6. Échange de vues avec les membres du groupe de travail.....	105	6. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep.....	105
— Réunion du 23 février 2011.....	116	— Vergadering van 23 februari 2011.....	116
1. Le colonel Richard Marchal, Audit interne de la Défense.....	116	1. Kolonel Richard Marchal, Interne Audit Defensie.....	116
2. Le colonel Robert Brex, commandant du 1 ^{er} Wing.....	122	2. Kolonel Robert Brex, commandant van de 1ste Wing.....	122
3. Le colonel Henk Robberecht, commandant de la Brigade médiane.....	124	3. Kolonel Henk Robberecht, commandant van de Mediane Brigade.....	124
4. Le colonel William Hoeven, commandant de la Brigade légère.....	125	4. Kolonel William Hoeven, commandant van de Lichte Brigade.....	125
5. Le colonel Roger Housen, <i>Task Force Structures et niveau d'ambition</i>	127	5. Kolonel Roger Housen, <i>Task Force Structuren en Ambitieniveau</i>	127
6. L'adjudant Jean-Paul Slaets, adjoint <i>material resources</i> (ERM).....	131	6. Adjudant Jean-Paul Slaets, adjunct directie <i>material resources</i> (KMS).....	131

	Page		Blz.
7.	M. Joseph Henrotin, chargé de recherche au Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux (Paris) 138	7.	De heer Joseph Henrotin, onderzoeker aan het <i>Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux (Paris)</i> 138
8.	M. Emmanuel Jacob, secrétaire général de la CGPM (Centrale Générale du Personnel Militaire) 143	8.	De heer Emmanuel Jacob, secretaris-generaal van de ACMP (Algemene Centrale van het Militair Personeel)..... 143
9.	Le colonel e.r. Francis Germain 146	9.	Kolonel b.d. Francis Germain..... 146
10.	Échange de vues avec les membres du groupe de travail..... 150	10.	Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep..... 150
—	Réunion du 23 mars 2011 164	—	Vergadering van 23 maart 2011 164
1.	Le Général Charles-Henri Delcour, Chef de la Défense 164	1.	Generaal Charles-Henri Delcour, Chef Defensie 164
2.	L' Amiral e.r. Willy Herteleer, ancien Chef de la Défense 171	2.	Admiraal b.d. Willy Herteleer, gewezen Chef Defensie..... 171
3.	Le Général e.r. August Van Daele, ancien Chef de la Défense..... 175	3.	Generaal b.d. August Van Daele, gewezen Chef Defensie 175
4.	Échange de vues avec les membres du groupe de travail..... 177	4.	Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep..... 177
—	Réunion du 30 mars 2011 188	—	Vergadering van 30 maart 2011 188
1.	Mme Godelieve Poriau, conseillère-générale de la direction générale Appui juridique et Médiation du ministère de la Défense et présidente du Conseil de direction du personnel civil de la Défense 188	1.	Mevrouw Godelieve Poriau, adviseur-generaal van de Algemene directie Juridische Steun en Bemiddeling van het ministerie van Landsverdediging en voorzitter van de Directieraad voor het burgerpersoneel bij het ministerie van Defensie 188
2.	Échange de vues avec les membres du groupe de travail..... 192	2.	Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep..... 192
—	Réunion du 29 juin 2011 193	—	Vergadering van 29 juni 2011 193
1.	M. André Flahaut, président de la Chambre des représentants, ancien ministre de la Défense nationale..... 193	1.	De heer André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, gewezen minister van Landsverdediging 193
2.	Échange de vues avec les membres du groupe de travail..... 195	2.	Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep..... 195
3.	M. Pieter De Crem, ministre de la Défense nationale 199	3.	De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdedigin..... 199
4.	Échange de vues avec les membres du groupe de travail..... 207	4.	Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep..... 207
II. RECOMMANDATIONS ADOPTÉES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL..... 216		II. AANBEVELINGEN AANGENOMEN DOOR DE WERKGROEP 216	

MESDAMES, MESSIEURS,

GÉNÉRALITÉS

1. Création, composition et mission du groupe de travail.

Lors de sa réunion du 17 novembre 2010, la commission de la Défense a décidé de créer le Groupe de Travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'Armée.

Le mercredi 24 novembre 2010, la commission a décidé que le groupe de travail serait constitué de 9 membres (un membre par groupe). Il s'agit de M. Bert Maertens (N-VA), M. Patrick Moriau (PS), M. Denis Ducarme (MR), M. Gerald Kindermans (CD&V), M. David Geerts (sp.a), M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!), M. Patrick Dewael (Open Vld) (qui au cours des travaux du groupe de travail a été remplacé par M. Luk Van Biesen (Open Vld)), Mme Annick Ponthier (VB) et M. Christophe Bastin (cdH) (qui a été remplacé après par M. Georges Dallemagne (cdH)).

Lors de sa première réunion, le 2 décembre 2010, le groupe de travail a défini sa mission comme l'examen de l'équilibre linguistique à l'Armée, à tous les niveaux et au sens large, et ce, dans le but de formuler des conclusions et des recommandations.

Il a été opté pour le principe de la publicité des réunions. Si l'une des personnes invitées pour une audition demande à être entendue à huis clos, cette demande est présentée au groupe de travail, qui l'examine en tenant compte du statut de l'intéressé. Aucune des personnes entendues n'a demandé une audition à huis clos.

Lors de la réunion du 16 décembre 2010, M. Bert Maertens a été nommé président. M. Denis Ducarme est vice-président et MM. Gerald Kindermans et Patrick Moriau ont été nommés rapporteurs.

2. Auditions

Le 16 décembre 2010, le groupe de travail a établi la liste des personnes à auditionner à partir des propositions remises par les groupes. Le 23 mars 2011, il a été décidé de prévoir une audition supplémentaire pour le 30 mars 2011, à savoir celle du président du Conseil de

DAMES EN HEREN,

ALGEMEEN

1. Oprichting, samenstelling en opdracht van de werkgroep.

Tijdens haar vergadering van 17 november 2010 heeft de commissie voor de Landsverdediging de beslissing genomen tot oprichting van een Werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger.

Op woensdag 24 november 2010 beslist de commissie dat de werkgroep wordt samengesteld uit 9 leden (een lid per fractie). Het betreft de heer Bert Maertens (N-VA), de heer Patrick Moriau (PS), de heer Denis Ducarme (MR), de heer Gerald Kindermans (CD&V), de heer David Geerts (sp.a), de heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!), de heer Patrick Dewael (Open Vld) (die in de loop van de werkzaamheden van de werkgroep werd vervangen door de heer Luk Van Biesen (Open Vld)), mevrouw Annick Ponthier (VB) en de heer Christophe Bastin (cdH) (die nadien werd vervangen door de heer Georges Dallemagne (cdH)).

Tijdens zijn eerste vergadering op 2 december 2010 omschrijft de werkgroep zijn opdracht als het onderzoek naar het taalevenwicht bij de Krijgsmacht, op alle niveaus en in ruime zin, en dit met het oog op de formulering van conclusies en aanbevelingen.

Er wordt gekozen voor het principe van de openbaarheid van de vergaderingen. Indien een van de voor een hoorzitting uitgenodigde personen vraagt om met gesloten deuren te worden gehoord, wordt dit aan de werkgroep voorgelegd, die het verzoek rekening houdend met het statuut van de betrokkene beoordeelt. Geen enkele van de gehoorde personen heeft een hoorzitting met gesloten deuren gevraagd.

Op de vergadering van 16 december 2010 wordt de heer Bert Maertens benoemd tot voorzitter. De heer Denis Ducarme is ondervoorzitter en de heren Gerald Kindermans en Patrick Moriau worden benoemd tot rapporteurs.

2. Hoorzittingen

De werkgroep heeft, op basis van de door de fracties ingediende voorstellen, op 16 december 2010 de lijst vastgesteld van de te horen personen. Op 23 maart 2011 is besloten tot het inlassen van een bijkomende hoorzitting, op 30 maart 2011, met de voorzitter van de Directieraad

direction du personnel civil de la Défense. M. Jean-Pol Poncelet, ancien ministre de la Défense, également invité à une audition, a transmis une réaction écrite au groupe de travail.

Lors de l'organisation des auditions, les invités ont été groupés, dans la mesure du possible, selon les fonctions qu'ils exercent ou ont exercées afin de permettre un déroulement logique des auditions.

Ces auditions ont en outre fait l'objet d'un compte rendu intégral. La documentation transmise aux membres au cours des auditions (tableaux, graphiques, ...) a été mise à la disposition des personnes autorisées au secrétariat pour consultation.

Préalablement aux auditions, le groupe de travail a demandé certaines informations par le biais d'un courrier du 14 décembre 2010 adressé au ministre de la Défense par le président de la Chambre (cf. 3).

Aperçu des auditions

— 26 janvier 2011:

— prof. dr. Luc De Vos, professeur à l'École royale militaire (ERM) et à la *Katholieke Universiteit Leuven* (KUL);

— 2 février 2011:

— lieutenant général Baudouin Somers, Directeur général human resources, DGHR;

— colonel Jean Massart, Chef de la division personnel, DGHR;

— général major Guy Buchsenschmidt, Sous-chef d'état-major adjoint opérations et entraînement, inspecteur linguistique de la Défense;

— lieutenant général Hugo Coene, Directeur général formation, DGFmn;

— 9 février 2011:

— général-major Harry Vindevogel, commandant de l'École Royale Militaire;

— M. Marc Isselé, directeur du Centre linguistique (ERM), chef section anglaise;

— M. Jean Hargot, Centre linguistique (ERM), chef section française;

voor het burgerpersoneel bij Defensie. De heer Jean-Pol Poncelet, gewezen minister van Landsverdediging, die eveneens was uitgenodigd voor een hoorzitting heeft de werkgroep een schriftelijke reactie bezorgd.

Bij de organisatie van de hoorzittingen zijn de uitgenodigde personen in de mate van het mogelijke gegroepeerd volgens de functies die ze bekleden of bekleed hebben teneinde een logisch verloop van de hoorzittingen mogelijk te maken.

Van de hoorzittingen is bovendien een integraal verslag gemaakt. De tijdens de hoorzittingen aan de leden overgemaakte documentatie (tabellen, grafieken, ...) werden ter inzage van de bevoegde personen op het secretariaat bewaard.

Voorafgaand aan de hoorzittingen heeft de werkgroep via een schrijven van de Kamervoorzitter van 14 december 2010 gericht aan de minister van Landsverdediging, een aantal gegevens opgevraagd (zie 3).

Overzicht van de hoorzittingen.

— 26 januari 2011:

— prof.dr. Luc De Vos, hoogleraar aan de Koninklijke Militaire School (KMS) en de Katholieke Universiteit Leuven (KUL);

— 2 februari 2011:

— luitenant-generaal Baudouin Somers, directeur-generaal Human resources, DGHR;

— kolonel Jean Massart, hoofd afdeling personeel, DGHR;

— generaal-majoor Guy Buchsenschmidt, adjunct Acos Ops & Trg., Taalinspecteur van Defensie;

— luitenant-generaal Hugo Coene, directeur-generaal Vorming, DGFmn;

— 9 februari 2011:

— generaal-majoor Harry Vindevogel, commandant van de Koninklijke Militaire School;

— de heer Marc Isselé, directeur van het Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Engels;

— de heer Jean Hargot, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Frans;

— M. Thierry Stainier, Centre linguistique (ERM), chef section néerlandaise;

— M. Marc Van Hemelrijck, administrateur délégué, SELOR;

— M. Benedikt Verhaeghe, Responsable Certification Linguistique, SELOR.

— **16 février 2011:**

— général-major Claude Van de Voorde, commandant de la Composante Air;

— général de brigade Patrice Laurent, deputy director, *European Air Group*;

— colonel Michel Colles, commandant du 2^e Wing tactique;

— colonel Frederik Vansina, commandant du 10^e Wing tactique;

— colonel Luc Gennart, commandant de l'*Aviation Safety Directorate*.

— **23 février 2011:**

— colonel Richard Marchal, Audit interne de la Défense;

— colonel Robert Brecx, commandant du 1^{er} Wing;

— colonel Henk Robberecht, commandant de la Brigade médiane;

— colonel William Hoeven, commandant de la Brigade légère;

— colonel Roger Housen, Task Force Structures et niveau d'ambition;

— adjudant Jean-Paul Slaets, adjoint *material resources* (ERM);

— M. Joseph Henrotin, chargé de recherche au Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux (Paris);

— M. Emmanuel Jacob, secrétaire général de la CGPM (Centrale Générale du Personnel Militaire);

— colonel e.r. Francis Germain.

— de heer Thierry Stainier, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd Afdeling Nederlands;

— de heer Marc Van Hemelrijck, gedelegeerd bestuurder, SELOR;

— de heer Benedikt Verhaeghe, verantwoordelijke taalcertificering, SELOR.

— **16 februari 2011:**

— generaal-majoor Claude Van de Voorde, commandant van de Luchtcomponent;

— brigadegeneraal Patrice Laurent, deputy director, *European Air Group*;

— kolonel Michel Colles, commandant van de 2de Tactische Wing;

— kolonel Frederik Vansina, commandant van de 10de Tactische Wing;

— kolonel Luc Gennart, commandant van het *Aviation Safety Directorate*.

— **23 februari 2011:**

— kolonel Richard Marchal, Interne Audit Defensie;

— kolonel Robert Brecx, commandant van de 1ste Wing;

— kolonel Henk Robberecht, commandant van de Mediane Brigade;

— kolonel William Hoeven, commandant van de Lichte Brigade;

— kolonel Roger Housen, Task Force Structuren en Ambitieniveau;

— adjudant Jean-Paul Slaets, adjunct material resources (KMS);

— de heer Joseph Henrotin, onderzoeker aan het *Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux (Paris)*;

— de heer Emmanuel Jacob, secretaris-generaal van de ACMP (Algemene Centrale van het Militair Personeel);

— kolonel b.d. Francis Germain.

— 23 mars 2011:

— Général Charles-Henri Delcour, Chef de la Défense;

— Amiral e.r. Willy Herteleer, ancien Chef de la Défense;

— Général e.r. August Van Daele, ancien Chef de la Défense;

— 30 mars 2011:

— Mme Godelieve Poriau, conseillère générale de la direction générale Appui juridique et Médiation du ministère de la Défense et présidente du Conseil de direction du personnel civil de la Défense;

— 29 juni 2011:

— M. André Flahaut, président de la Chambre des représentants, ancien ministre de la Défense nationale;

— M. De Crem, ministre de la Défense nationale.

3. Demande de données au ministre de la Défense

3.1. Le groupe de travail considère qu'il doit pouvoir disposer d'une série de données provenant du ministère de la Défense avant de pouvoir débiter la mission qui lui a été confiée et, en particulier, les auditions. Par une lettre du président de la Chambre du 14 décembre 2010 adressée au ministre de la Défense, le groupe de travail a par conséquent demandé les données suivantes, pour la période 1995-2010:

— les organigrammes de l'ensemble du personnel (officiers, sous-officiers, soldats/volontaires ainsi que ceux inscrits pour l'EVMi (*engagement volontaire militaire / vrijwillige militaire inzet*) et ceux qui relèvent du système SVP (*suspension volontaire des prestations*)) concerné par des examens linguistiques, en mentionnant systématiquement le rôle linguistique de la personne occupant une fonction déterminée, la date de sa mise à la retraite, des services suivants et ce, pour chacune des quatre composantes (Composante Terrestre, Aérienne, Marine et Médicale, brigade légère,

— 23 maart 2011:

— Generaal Charles-Henri Delcour, Chef Defensie;

— Admiraal b.d. Willy Herteleer, gewezen Chef Defensie;

— Generaal b.d. August Van Daele, gewezen Chef Defensie;

— 30 maart 2011:

— mevrouw Godelieve Poriau, adviseur-generaal van de Algemene directie Juridische Steun en Bemiddeling van het ministerie van Landsverdediging en voorzitter van de Directieraad voor het burgerpersoneel bij het ministerie van Defensie;

— 29 juni 2011:

— de heer André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, gewezen minister van Landsverdediging;

— de heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging.

3. Opvraging van gegevens aan de minister van Landsverdediging

3.1. De werkgroep is van oordeel dat hij moet kunnen beschikken over een reeks gegevens afkomstig van het ministerie van Landsverdediging alvorens een aanvang te nemen met zijn opgedragen taak en meer in het bijzonder met de hoorzittingen. De werkgroep heeft via een schrijven van de Kamervoorzitter van 14 december 2010, gericht aan de minister van Landsverdediging, bijgevolg de volgende gegevens opgevraagd, voor de periode 1995-2010:

— de organogrammen omvattende het overzicht van het geheel van het personeel (officiëren, onder-officiëren, soldaten/vrijwilligers alsook diegenen die zich ingeschreven hebben voor de EVMi (*engagement volontaire militaire / vrijwillige militaire inzet*) en zij die vallen onder de VOP-regeling (vrijwillige opschorting der prestaties)) dat te maken heeft met taalexamen met telkens de vermelding van de taalrol van de persoon die een bepaalde functie bekleedt en de datum van zijn pensionering en dit van de hiernavolgende diensten en telkens voor de vier componenten (land-, lucht-, marine-

brigade médiane, wing, bases, unités, navires), jusqu'au niveau chef de corps et commandant en second:

- Budget et Finances (DG BudFin);
- Ressources humaines (DG HR);
- Communication (DG Com);
- Renseignement et sécurité (ACOS IS);
- Inspection générale;
- Appui juridique et médiation (DGJM);
- Ressources matérielles (DGMR);
- Opérations et entraînement (ACOS Ops & Trg);
- Stratégie (ACOS Strat);
- Formation (DG Fmn, ERM et IRSD);

— Audit interne de la Défense;

— Santé, environnement, qualité de vie et bien-être (ACOS WB);

— les données concernant le flux entrant aux examens linguistiques, aux divers niveaux, les taux de réussite par groupe linguistique, ainsi qu'un commentaire sur l'organisation générale des examens linguistiques;

— un commentaire détaillé sur le fonctionnement des comités d'avancement (pour les officiers généraux, les officiers supérieurs, les officiers supérieurs de réserve et les sous-officiers d'élite); le cadre légal dans lequel les promotions ont lieu et son application pratique y compris des données chiffrées (nombre de candidats F et N depuis 15 ans, taux de réussite), et, pour les grades les plus élevés, quels sont les critères discriminants et décisifs qui permettent le classement des candidats? Ces critères évoluent-ils de comité en comité? Le maintien d'un équilibre linguistique au sein du top management est-il un paramètre essentiel ou accessoire dans l'appréciation globale des candidats?

— la répartition, par groupe linguistique, des généraux, par grade (Général, lieutenant-général, général-major, général de brigade) ainsi que de la liste des nominations, promotions et mises à la pension (y compris anticipée) dans ces différents grades, certainement pour la période sous les trois derniers CHOD;

— la composition du cabinet du ministre de la Défense, avec répartition linguistique en ce compris pour le secrétariat administratif et technique (SAT);

— la liste des attachés militaires (par grade, rôle linguistique, ainsi que le début et la fin de leur mandat);

— la liste des organismes (avec organigrammes et la répartition des fonctions par rôle linguistique jusqu'au

en médicale component, m.i.v. de lichte en de mediane brigade, de wings, bases, eenheden, schepen) en tot en met het niveau van de korpschef en de tweede in bevel:

- Budget en Financiën (DGBF);
- Human Resources (DGHR);
- Communicatie (DGCom);
- Inlichtingen en veiligheid (ACOS IS);
- Algemene Inspectie;
- Juridische ondersteuning en bemiddeling (DGJM);
- Material Resources (DGMR);
- Operaties en Training (ACOS Ops & Trg);
- Strategie (ACOS Strat);
- Vorming (DGFmn, KMS en KHID);

— Interne Audit Defensie;

— Gezondheid, leefmilieu, levenskwaliteit en well being (ACOS WB);

— de gegevens m.b.t. de instroom bij de taalexamen, op de verschillende niveaus, alsook de slaagpercentages per taalgroep, samen met een toelichting over de algemene organisatie van de taalexamen;

— een gedetailleerde toelichting over de functionering van de bevorderingscomités (voor operatieofficieren, hogere officieren, hogere reserveofficieren en keuronderofficieren); het wettelijk kader van de bevorderingen en de praktische toepassing ervan, m.i.v. cijfergegevens (aantal kandidaten F en N sinds 15 jaar, slaagpercentages e.d.), en, voor de hoogste graden, de onderscheidende en beslissende criteria met het oog op de rangschikking van de kandidaten, alsook de vraag of er een evolutie is in die criteria en of het behoud van een taalevenwicht aan de top als een fundamentele of eerder een accessoire parameter geldt bij de globale beoordeling van de kandidaten;

— de verdeling, volgens taalgroep, van de generaals, per graad (Generaal, luitenant-generaal, generaal-majoor, brigadegeneraal) alsook de lijst (m.i.v. van de jaartallen) van de benoemingen, bevorderingen en pensioneringen (ook vervroegde) in deze verschillende graden voor de periode onder het gezag van de laatste drie Chefs Defensie;

— de samenstelling van het kabinet van de minister van Landsverdediging met de verdeling per taalrol en m.i.v. het administratief en technisch secretariaat (ATS);

— de lijst van de militaire attachés per graad, taalrol, en begin en einde van hun mandaat;

— de lijst van instellingen, met organogram en de verdeling van de functies per taalrol tot de graad van

rang de conseiller-adjoint) qui dépendent de la Défense (IV-INIG (Institut des Vétérans Institut National des Invalides de guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre), IGN (Institut géographique national), OCASC (Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense), Musée de l'Armée);

— explications concernant les méthodes de formation et les qualifications de base requises pour pouvoir participer à certains examens;

— différentes modifications apportées à la législation réglant l'emploi des langues à l'armée depuis la fin des années 1990 et la justification de ces modifications et de leurs objectifs.

Le groupe de travail précise que la liste de demandes précitée n'est pas exhaustive. Elle peut toujours être adaptée ou étendue au cours des travaux du groupe de travail.

3.2. Par lettre du 3 février 2011 du Président de la Chambre, les précisions complémentaires suivantes ont été demandées au ministre et les questions suivantes lui ont été posées:

— concernant les organigrammes déjà demandés (cf. 3.1), il a été demandé que ceux-ci ne mentionnent pas seulement le rôle linguistique et la date de départ à la retraite de chacun des titulaires de poste mais aussi le nom et le grade de chacun d'eux;

— un organigramme des structures de commandement (CHOD, ACOS, DG) et du comité directeur précisant les nom, grade, rôle linguistique et date de départ à la retraite de chacun des titulaires de ces organes;

— précisions concernant les “key posts” de ces structures.

— L'organigramme provenant du Département HR reflète-t-il la structure telle qu'elle est aujourd'hui ou celle qui sera en application en 2013 après l'exécution du plan de transformation?

— Concernant le tableau sur l'évolution des comités d'avancement des officiers généraux depuis 1995, il aurait été utile de distinguer les officiers généraux candidats de ceux qui ont été retenus.

4. Documents fournis au groupe de travail par le ministre de la Défense

4.1. Par lettre du 26 janvier 2011, le ministre de la Défense a, en réponse à la première lettre, transmis les

adjunct-adviseur, die afhangen van het ministerie van Landsverdediging (IV-NIOOO (Instituut voor Veteranen — Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers), NGI (Nationaal Geografisch Instituut), CDSCA (Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging), Legermuseum);

— toelichting over de vormingsmethodes en de vereiste basiskwalificaties om aan bepaalde examens te kunnen deelnemen;

— de verschillende wijzigingen aan de wetgeving die het taalgebruik in het leger regelt sinds het einde van de jaren 1990 m.i.v. de verantwoording van deze wijzigingen en hun doelstellingen.

De werkgroep wijst erop dat de bovenstaande lijst van vragen als niet exhaustief te beschouwen is. In de loop van de werkzaamheden van de werkgroep kan zij steeds worden aangepast of uitgebreid.

3.2. Bij brief van 3 februari 2011 van de Kamervoorzitter zijn aan de minister de volgende bijkomende vragen gesteld en preciseringen gevraagd:

— in verband met de reeds gevraagde organogrammen (zie 3.1.) wordt verzocht hierop niet alleen de taalrol en de datum van pensionering van de verschillende titularissen te vermelden, maar ook hun naam en graad;

— een organogram omvattende de commando-structuren (CHOD, ACOS, DG) en het directiecomité, met inbegrip van de naam, graad, taalrol en datum van pensionering van de titularissen in deze organen;

— de sleutelposten of “key posts” in deze structuren;

— weerspiegelt het organogram van DGHR de structuur zoals die thans is of zoals die in 2013 van toepassing zal zijn na de uitvoering van het Transformatieplan?

— de tabel die de evolutie weergeeft bij de bevorderingscomités voor opperofficieren sinds 1995 zou een onderverdeling moeten maken tussen de kandidaat-opperofficieren en diegenen die werden weerhouden.

4. Door de minister van Landsverdediging aan de werkgroep bezorgde documenten

4.1. De minister van Landsverdediging heeft bij brief van 26 januari 2011 in antwoord op het eerste schrijven

données suivantes, et il a également fait remarquer ce qui suit, en guise d'introduction, en vue d'une bonne interprétation de ces données:

— le personnel militaire à la Défense connaît, durant sa carrière, plusieurs situations administratives et pécuniaires;

— le personnel militaire actif appartient au groupe “dans l'enveloppe en personnel”, au sens de l'article 2 de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, et est compté en tant que tel lors des questions parlementaires courantes concernant le nombre de militaires au sein de la Défense;

— néanmoins, une partie du personnel militaire actif appartient, après mutation, au groupe “pas compris dans l'enveloppe en personnel”, au sens de l'article 3 de la loi susmentionnée. De plus, la rémunération n'est même plus à charge de la Défense pour une partie de ce groupe;

— durant une carrière, il est ainsi normal qu'un militaire puisse appartenir à l'un ou l'autre groupe, suivant ses différentes affectations;

— pour permettre au groupe de travail parlementaire d'aborder correctement le sujet “de l'équilibre linguistique à l'armée”, on doit cependant prendre en considération TOUS les militaires, quelle que soit leur situation administrative ou pécuniaire aujourd'hui. Chaque militaire, entre le moment de son recrutement et sa démission définitive de la Défense, est dès lors repris dans les données chiffrées sur les ratios linguistiques qui sont présentées dans cette documentation;

— il est aussi important de mentionner que les données chiffrées ne sont toujours valables qu'à une date précise. Il est un fait qu'il y a continuellement du personnel qui rejoint la Défense (recrutement, retour d'un retrait temporaire d'emploi ou autre raison) et qui la quitte (pension, démission, décès, départ en retrait temporaire d'emploi ou autre raison).

Données transmises par le ministre de la Défense

1. La structure de la Défense.
2. Les généraux de l'État-major de la Défense et des Composantes.
3. Les officiers et les officiers supérieurs de l'État-major de la Défense et des Composantes.

de volgende gegevens overgezonden en tevens bij wijze van inleiding, voor een goede interpretatie ervan, opgemerkt dat:

— het militair personeel van Defensie doorloopt, gedurende zijn loopbaan, diverse administratieve en financiële toestanden;

— het actief militair personeel behoort tot de groep “binnen personeelsenvolpe”, zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenvolpe van militairen, en wordt als dusdanig geteld in de courante antwoorden op de parlementaire vragen over het aantal militairen binnen Defensie;

— een deel van het actief militair personeel maakt echter, na overplaatsing, deel uit van de groep “niet begrepen in de personeelsenvolpe”, zoals bedoeld in artikel 3 van bovenvermelde wet. Voor een deel van deze groep valt ook nog de bezoldiging niet meer ten laste van Defensie;

— gedurende een loopbaan is het dus normaal dat een militair kan deel uitmaken van de ene of de andere groep, naargelang zijn wisselende plaatsingen;

— om echter het onderwerp ‘taalverhoudingen in de krijgsmacht’ in de parlementaire werkgroep correct te kunnen behandelen dient men alle militairen te beschouwen, wat ook hun actuele administratieve of financiële toestand vandaag ook is. Elke militair tussen het tijdstip van zijn aanwerving en zijn definitief ontslag uit Defensie wordt daarom opgenomen in de cijfergegevens over taalverhoudingen die in deze documentatie wordt aangereikt;

— het is tevens belangrijk te vermelden dat cijfergegevens steeds een momentopname zijn, slechts geldig op één bepaalde dag. Het is een vast feit dat continu personeel Defensie vervoegt (bij aanwerving, terugkeer uit een tijdelijke ambtsontheffing of andere redenen) en Defensie verlaat (bij pensionering, ontslag, overlijden, vertrek in tijdelijke ambtsontheffing of om nog andere redenen).

Door de minister van Landsverdediging overgemaakte gegevens

1. Structuur van Defensie.
2. Generaals in de Defensiestaf en de Componenten.
3. Officieren en hoofdofficieren in de Defensiestaf en de Componenten.

4. Le flux entrant et les pourcentages de réussite aux examens linguistiques.	4. Instroom en slaagpercentages bij taalexamens.
5. L'organisation des examens linguistiques.	5. Organisatie van de taalexamens.
6. Le fonctionnement des comités d'avancement "généraux" et "officiers supérieurs".	6. Werking van de bevorderingscomités "generaals" en "hoofdofficieren".
7. Le fonctionnement des comités d'avancement "sous-officiers".	7. Werking van de bevorderingscomités "onderofficiers".
8. L'évolution des officiers généraux 1996-2010.	8. Evolutie opperofficiers 1996-2010.
9. L'évolution des officiers 1996-2010.	9. Evolutie officieren 1996-2010.
10. L'évolution des sous-officiers 1996-2010.	10. Evolutie onderofficiers 1996-2010.
11. L'évolution des volontaires 1996-2010.	11. Evolutie vrijwilligers 1996-2010.
12. Les cours de langue et la préparation aux examens linguistiques.	12. Taalcursussen en voorbereiding op taalexamens.
13. L'évolution des comités supérieurs "généraux" 1995-2010.	13. Evolutie Hoge comités "generaal" 1995-2010.
14. La liste des attachés de Défense.	14. Lijst van defensieattachés.
15. Les qualifications linguistiques.	15. De taalkwalificaties.
16. L'évolution de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.	16. Evolutie van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen in het leger.
17. La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.	17. Wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.
18. L'arrêté royal du 19 mai 2004 relatif aux jurys des examens linguistiques.	18. Koninklijk besluit van 19 mei 2004 m.b.t. de examencommissies van de taalexamens.
19. L'arrêté ministériel du 10 juillet 1984 relatif aux inspecteurs permanents des épreuves linguistiques.	19. Ministerieel besluit van 10 juli 1984 m.b.t. de permanente inspecteurs van taalexamens.
20. L'arrêté royal du 31 juillet 1969 relatif à la composition des jurys d'examen.	20. Koninklijk besluit van 31 juli 1969 m.b.t. de samenstelling van de examencommissies.
21. Arrêté royal du 22 octobre 1956 concernant l'organisation de l'épreuve linguistique pour l'accession au grade de major de réserve.	21. Koninklijk besluit van 22 oktober 1956 m.b.t. de organisatie van het taalexamen reservemajoor.
22. Arrêté royal du 7 février 1957 relatif aux répétitions faites en seconde langue.	22. Koninklijk besluit van 7 februari 1957 m.b.t. de herhalingen in de tweede taal.
23. Arrêté ministériel du 20 août 1957 relatif aux répétitions faites en seconde langue.	23. Ministerieel besluit van 20 augustus 1957 m.b.t. de herhalingen in tweede taal.
24. Arrêté royal du 24 décembre 1938 relatif à l'emploi des langues dans les rapports de service.	24. Koninklijk besluit van 24 december 1938 m.b.t. het gebruik der talen in dienstbetrekkingen.

25. Arrêté royal du 10 août 1939 relatif au programme des examens.

26. Arrêté royal du 10 août 1939 concernant l'application de l'article 25C de la loi.

27. Arrêté royal du 10 juillet 1962 relatif au brevet de connaissance approfondie.

28. Arrêté ministériel du 20 avril 2010 concernant les matières enseignées en anglais.

29. Arrêté royal du 31 janvier 1994 relatif aux examens linguistiques pour les conseillers moraux.

30. Arrêté royal du 22 août 2006 relatif aux cadres linguistiques du personnel des services centraux.

31. Évolution des effectifs niv. A OCASC 1995-2010.

32. Évolution des effectifs niv. A IGN 1995-2010.

33. Évolution des effectifs niv. A IV-INIG 1995-2010.

34. Évolution des effectifs niv. A MRA 1995-2010.

35. Évolution des effectifs cabinet SAT 1995-2010

4.2. Deuxième réponse du ministre de la Défense nationale

Par lettre du 1^{er} mars 2011, le ministre de la Défense nationale a transmis, à la demande du groupe de travail, une deuxième série d'informations complémentaires.

Il a signalé à ce propos qu'à la suite de la demande concernant les organigrammes et les noms des officiers et sous-officiers concernés par les examens linguistiques, pour l'ensemble des départements d'état-major (ACOS) et des directions générales (DG), les renseignements donnés ne concernent pas les sous-officiers, étant donné que les examens linguistiques ne sont pas obligatoires en ce qui les concerne et que, dans un souci de protection de la vie privée, les officiers ne figurent pas nommément dans les données, mais uniquement leur grade et la date de leur mise à la retraite.

*Données transmises
par le ministre de la Défense*

1. La liste des fonctions d'officier des services du CHOD, des ACOS, des DG et de l'inspection générale.

25. Koninklijk besluit van 10 augustus 1939 m.b.t. het programma van de examens.

26. Koninklijk besluit van 10 augustus 1939 m.b.t. de toepassing van artikel 25C van de wet.

27. Koninklijk besluit van 10 juli 1962 m.b.t. het brevet grondige kennis.

28. Ministerieel besluit van 20 april 2010 m.b.t. de in het Engels onderwezen materies.

29. Koninklijk besluit van 31 januari 1994 m.b.t. de taalexamens voor morele consulenten.

30. Koninklijk besluit van 22 augustus 2006 m.b.t. de taalkaders voor het burgerpersoneel van de centrale diensten.

31. Evolutie effectieven niv. A CDSCA 1995-2010.

32. Evolutie effectieven niv. A NGI 1995-2010.

33. Evolutie effectieven niv. A IV-NIOOO 1995-2010.

34. Evolutie effectieven niv. A KLM 1995-2010.

35. Evolutie effectieven kabinet-ATS 1995-2010.

4.2. Tweede antwoord van de minister van Landsverdediging

De minister van Landsverdediging heeft bij brief van 1 maart 2011 een tweede reeks bijkomende gegevens overgemaakt, zoals gevraagd door de werkgroep.

Hierbij heeft hij opgemerkt n.a.v. de vraag naar de organogrammen en de namen van de officieren en onderofficieren waarop taalexamens van toepassing zijn, voor alle stafdepartementen (ACOS) en directoraten-generaal (DG), dat de onderofficieren in de verstrekte gegevens niet zijn opgenomen gezien er geen verplichte taalexamens voor hen van toepassing zijn en dat omwille van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ook de namen van de officieren niet voorkomen in de gegevens, maar enkel hun graad en pensioendatum.

*Door de minister van Landsverdediging
overgemaakte gegevens*

1. Lijst met de functies voor officieren bij de diensten van de CHOD, de ACOS'en, de DG's, en de algemene inspectie.

2. Les organigrammes de la structure de commandement actuelle, jusqu'au niveau de la section d'état-major.

3. L'organigramme du cabinet du ministre de la Défense.

4. Le nombre de candidats auprès des comités "général major" et "lieutenant général" entre 1995 et 2009.

5. Recommandations du groupe de travail

Au cours de ses réunions du 21 novembre et du 5 décembre 2012, le groupe de travail a consacré un long échange de vues à une proposition de conclusion et de recommandations du président du groupe de travail ainsi qu'à des propositions tendant à modifier conclusions et recommandations proposées, propositions qui avaient été déposées avant le 21 novembre.

Une proposition de recommandations a été déposée le 21 novembre par MM. Georges Dallemagne, Christophe Lacroix, Gerald Kindermans, Luk Van Biesen, Denis Ducarme et David Geerts, proposition visant à remplacer l'ensemble des propositions déposées antérieurement. Cette proposition a, à son tour, fait l'objet de propositions de modification présentées par Mme Annick Ponthier et M. Bert Maertens.

La proposition de recommandations de MM. Dallemagne, Lacroix, Kindermans, Van Biesen, Ducarme et Geerts a été adoptée par le groupe de travail le 5 décembre 2012, de sorte que l'ensemble des propositions déposées antérieurement devenaient sans objet. Les propositions précitées de Mme Ponthier et M. Maertens ont été rejetées

*
* *

Votre commission a ensuite consacré sa réunion du 30 janvier 2013 à l'examen du rapport et des recommandations adoptées par le groupe de travail, en présence du ministre de la Défense qui a également développé sa vision sur les recommandations. Durant cette réunion, la commission, à son tour, a adopté les recommandations. Une série de propositions de modification de ces recommandations a été rejetée. Le compte rendu de cette réunion suit ci-dessous, et est à son tour suivi du rapport du groupe de travail.

2. De organogrammen van de huidige commando-structuur tot op niveau van de stafsectie.

3. Het organogram van het kabinet van de minister van Landsverdediging.

4. Het aantal kandidaten bij de comités "generaal-majoor" en "luitenant-generaal" tussen 1995 en 2009.

5. Aanbevelingen van de werkgroep

Op zijn vergaderingen van 21 november en 5 december 2012 heeft de werkgroep een uitvoerige gedachte-wisseling gehouden over een voorstel van conclusies en aanbevelingen van de voorzitter van de werkgroep en de vóór 21 november ingediende en hierop betrekking hebbende voorstellen tot wijziging.

Een voorstel van aanbevelingen werd op 21 november ingediend door de heren Georges Dallemagne, Christophe Lacroix, Gerald Kindermans, Luk Van Biesen, Denis Ducarme en David Geerts ter vervanging van het geheel van de eerder ingediende voorstellen. In aansluiting hierop werden er voorstellen tot wijziging van dit voorstel ingediend door mevrouw Annick Ponthier en de heer Bert Maertens.

Het voorstel van aanbevelingen van de heren Dallemagne, Lacroix, Kindermans, Van Biesen, Ducarme en Geerts werd door de werkgroep op 5 december 2012 aangenomen waardoor het geheel van de voorafgaandelijk ingediende voorstellen zonder voorwerp werd. De bovengenoemde voorstellen van mevrouw Ponthier en de heer Maertens werden verworpen.

*
* *

Uw commissie heeft vervolgens haar vergadering van 30 januari 2013 gewijd aan de bespreking van het verslag en de aanbevelingen aangenomen door de werkgroep, in aanwezigheid van de minister van Landsverdediging die zijn visie op de aanbevelingen heeft uiteengezet. De commissie nam tijdens die vergadering de aanbevelingen op haar beurt aan. Een aantal ingediende voorstellen tot wijziging van de aanbevelingen werden verworpen. Het verslag van die vergadering volgt hierna en wordt op zijn beurt gevolgd door het verslag van de werkgroep.

PARTIE I

**RAPPORT DE L'EXAMEN PAR LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE DU RAPPORT
PRÉSENTANT LES RECOMMANDATIONS
FORMULÉES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL
CHARGÉ DE L'EXAMEN DE L'ÉQUILIBRE
LINGUISTIQUE À L'ARMÉE**

M. Patrick Moriau (PS), rapporteur, fait rapport des travaux et des recommandations du groupe de travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée, reprises dans son rapport (II^e partie).

Lors de sa réunion du 17 novembre 2010, la commission de la Défense a décidé de créer le Groupe de Travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'Armée.

Le mercredi 24 novembre 2010, la commission a décidé que le groupe de travail serait constitué de 9 membres (un membre par groupe).

Lors de sa première réunion, le 2 décembre 2010, le groupe de travail a défini sa mission comme l'examen de l'équilibre linguistique à l'Armée, à tous les niveaux et au sens large, et ce, dans le but de formuler des conclusions et des recommandations.

Lors de la réunion du 16 décembre 2010, M. Bert Maertens (N-VA) a été nommé président. M. Denis Ducarme est vice-président et MM. Gerald Kindermans et Patrick Moriau ont été nommés rapporteurs.

Au cours de ses réunions du 21 novembre et du 5 décembre 2012, le groupe de travail a consacré un long échange de vues à une proposition de conclusion et de recommandations du président du groupe de travail ainsi qu'à des propositions tendant à modifier conclusions et recommandations proposées, propositions qui avaient été déposées avant le 21 novembre. Les propositions découlent de la longue série d'auditions qui ont eu lieu au sein du groupe de travail en 2011.

MM. Georges Dallemagne, Christophe Lacroix, Gerald Kindermans, Luk Van Biesen, Denis Ducarme et David Geerts ont présenté le 21 novembre une proposition de recommandations visant à remplacer l'ensemble des propositions déposées précédemment. Dans la foulée, Mme Annick Ponthier et M. Bart Maertens ont présenté des propositions visant à modifier cette proposition.

DEEL I

**VERSLAG VAN DE BESPREKING IN DE
COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING
VAN HET VERSLAG M.I.V. DE AANBEVELINGEN
VAN DE WERKGROEP BELAST MET HET
ONDERZOEK NAAR HET TAALEVENWICHT BIJ
HET LEGER**

De heer Patrick Moriau (PS), rapporteur, brengt verslag uit over de werkzaamheden en de aanbevelingen van de werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger zoals die zijn opgenomen in zijn verslag (zie Deel II).

Tijdens haar vergadering van 17 november 2010 heeft de commissie voor de Landsverdediging de beslissing genomen tot oprichting van een Werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger.

Op woensdag 24 november 2010 besliste de commissie dat de werkgroep zou worden samengesteld uit 9 leden (een lid per fractie).

Tijdens zijn eerste vergadering op 2 december 2010 omschrijft de werkgroep zijn opdracht als het onderzoek naar het taalevenwicht bij de Krijgsmacht, op alle niveaus en in ruime zin, en dit met het oog op de formulering van conclusies en aanbevelingen.

Op de vergadering van 16 december 2010 werd de heer Bert Maertens (N-VA) benoemd tot voorzitter. De heer Denis Ducarme (MR) is ondervoorzitter en de heren Gerald Kindermans (CD&V) en Patrick Moriau (PS) worden benoemd tot rapporteurs.

Op zijn vergaderingen van 21 november en 5 december 2012 heeft de werkgroep een uitvoerige gedachtewisseling gehouden over een voorstel van conclusies en aanbevelingen van de voorzitter van de werkgroep en de vóór 21 november ingediende en hierop betrekking hebbende voorstellen tot wijziging. De voorstellen spruiten voort uit de uitgebreide reeks hoorzittingen die in 2011 in de werkgroep hebben plaatsgehad.

Een voorstel van aanbevelingen werd op 21 november ingediend door de heren Georges Dallemagne, Christophe Lacroix, Gerald Kindermans, Luk Van Biesen, Denis Ducarme en David Geerts ter vervanging van het geheel van de eerder ingediende voorstellen. In aansluiting hierop werden er voorstellen tot wijziging van dit voorstel ingediend door mevrouw Annick Ponthier en de heer Bert Maertens.

La proposition de recommandations de MM. Dallemagne, Lacroix, Kindermans, Van Biesen, Ducarme et Geerts a été adoptée par le groupe de travail le 5 décembre 2012, rendant ainsi les propositions déposées antérieurement sans objet. Les propositions susmentionnées de Mme Ponthier et M. Maertens ont été rejetées.

Ensuite, M. Moriau cite les recommandations qui ont été adoptées par le groupe de travail le 5 décembre 2012.

*Recommandations adoptées
par le groupe de travail*

Recommandation 1

Le Groupe de travail estime que la Défense doit, en ce qui concerne la répartition linguistique à l'armée, continuer à s'efforcer d'atteindre 60 % de militaires néerlandophones et 40 % de militaires francophones dans chaque catégorie de personnel, nonobstant l'équilibre vers lequel doit tendre l'armée à partir du grade d'officier général. Pour les officiers, la connaissance des deux langues nationales doit rester une condition de base pour pouvoir entrer en ligne de compte pour une promotion à une catégorie supérieure. Les décisions de nomination dans une fonction de cadre supérieur doivent continuer à se prendre sur la base des compétences, en plus des exigences linguistiques déjà citées. Ces compétences fonctionnelles doivent rejoindre au mieux les exigences du poste concerné, tout en tenant compte du critère d'opérationnalité de l'armée.

Recommandation 2

Le Groupe de travail souligne l'importance essentielle de la connaissance de la deuxième langue nationale. Pour les sous-officiers, la connaissance de la deuxième langue nationale constitue dès lors un atout dans le processus de promotion au rang de sous-officier supérieur; pour les officiers, la preuve d'un certain niveau de connaissance de la deuxième langue nationale est une condition essentielle pour la promotion aux rangs d'officiers supérieurs et généraux. Le Groupe de travail recommande de ne pas assouplir les exigences linguistiques imposées aux diverses catégories de personnel.

La Défense offre de nombreuses possibilités aux militaires d'acquérir la connaissance de la deuxième langue nationale. Le Groupe de travail apprécie ces efforts et recommande d'examiner de quelle manière le militaire peut être davantage motivé à faire usage de ces possibilités.

Het voorstel van aanbevelingen van de heren Dallemagne, Lacroix, Kindermans, Van Biesen, Ducarme en Geerts werd door de werkgroep op 5 december 2012 aangenomen waardoor het geheel van de voorafgaandelijk ingediende voorstellen zonder voorwerp werd. De bovengenoemde voorstellen van mevrouw Ponthier en de heer Maertens werden verworpen.

Vervolgens citeert de heer Moriau de aanbevelingen die door de werkgroep werden aangenomen op 5 december 2012.

*Aanbevelingen aangenomen
door de werkgroep*

Aanbeveling 1

De Werkgroep meent dat Defensie inzake de taalverhouding bij het leger moet blijven streven naar 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige militairen in elke personeelscategorie ongeacht het evenwicht waarnaar het leger moet streven vanaf de graad van opperofficier. Voor de officieren moet de kennis van beide landstalen een basisvoorwaarde blijven om in aanmerking te kunnen komen voor een bevordering tot een hogere categorie. Benoemingen in een topkaderfunctie moeten blijven gebeuren op basis van bewezen competenties, bovenop de al vermelde taalvereisten. Deze functionele competenties dienen zoveel mogelijk aan te sluiten bij de vereisten van de bedoelde post, met inachtneming van het criterium dat het leger operationeel moet zijn.

Aanbeveling 2

De Werkgroep wijst op het noodzakelijk belang van de kennis van de tweede landstaal. Voor onderofficieren is de kennis van de tweede landstaal dan ook een troef in het bevorderingsproces tot hoger onderofficier. Voor officieren is het aantonen van een bepaald niveau van kennis van de tweede landstaal een noodzakelijke voorwaarde voor de bevordering tot hoger officier en opperofficier. De Werkgroep beveelt daarom aan om de taalvereisten die opgelegd worden aan de diverse personeelscategorieën niet te versoepelen.

Defensie biedt de militairen heel wat mogelijkheden om de kennis van de tweede landstaal te verwerven. De Werkgroep waardeert deze inspanningen en beveelt aan om na te gaan op welke wijze de militair meer kan worden gemotiveerd om van deze mogelijkheden gebruik te maken.

Dans ce cadre, le Groupe de travail estime que le renforcement de l'échange d'expériences et la recherche d'une équivalence entre le Centre linguistique de la Défense et le Selor doivent être rapidement menés.

De plus, le Groupe de travail estime qu'il faut faciliter et largement augmenter le nombre de chances de participation aux examens linguistiques sans cependant porter atteinte aux impératifs opérationnels des différents services de la Défense.

Recommandation 3

Le Groupe de travail estime qu'il est nécessaire de renforcer l'apprentissage des deux langues nationales de manière immersive. Dans ce contexte, le développement et l'évaluation des possibilités alternatives actuelles d'acquisition de la connaissance seront encouragés.

Par exemple, la Défense doit fortement encourager les militaires à suivre une année de cours à l'École Royale Militaire, à suivre les 2^e et 3^e cycles de formation et/ou à servir dans une unité où l'autre langue nationale est parlée. De telles initiatives contribuent en effet fortement à la connaissance pratique de la deuxième langue nationale et constituent la meilleure préparation aux examens linguistiques.

Recommandation 4

Le Groupe de travail demande une intensification des efforts faits pour atteindre un équilibre linguistique aussi bien dans les grades inférieurs que supérieurs de la Défense et dans les organismes internationaux. Pour ce faire, il s'agira notamment d'encourager davantage de militaires francophones et néerlandophones à participer aux différents examens linguistiques portant sur la connaissance de la deuxième langue nationale notamment en développant des incitants à l'apprentissage de la deuxième langue nationale.

Dans ce cadre, le Groupe de travail recommande, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles, une réévaluation progressive des primes de bilinguisme pour toutes les catégories. Cette prime doit devenir un des incitants à l'apprentissage de la seconde langue, son octroi ne doit dès lors plus être lié à des conditions pratiques d'utilisation, mais être accordée automatiquement dès que la connaissance approfondie de la seconde langue est acquise.

In dat verband meent de Werkgroep dat spoedig het nodige moet gebeuren om te komen tot intensievere uitwisselingen van ervaringen en om te streven naar evenwaardigheid tussen het Taalcentrum van Defensie en Selor.

Voorts vindt de Werkgroep dat de deelname aan de taalexamens moet worden vergemakkelijkt en dat veel meer kansen tot deelname moeten worden geboden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de operationele noodwendigheden van de verschillende diensten bij Defensie.

Aanbeveling 3

De Werkgroep acht het noodzakelijk meer werk te maken van het aanleren van de andere landstaal via de zogenaamde immersie-methode. In deze context worden het verder uitbouwen en evalueren van de bestaande alternatieve vormen van kennisverwerving aangemoedigd.

Zo moet Defensie de militairen bijvoorbeeld sterk aanmoedigen een jaar les te volgen aan de Koninklijke Militaire School, de tweede en derde opleidingscyclus te volgen en/of in dienst te gaan in een eenheid waar de andere landstaal wordt gesproken. Dergelijke initiatieven dragen namelijk sterk bij tot het verwerven van de praktische kennis van de tweede landstaal en vormen de beste voorbereiding op de taalexamens.

Aanbeveling 4

De Werkgroep vraagt dat meer inspanningen worden geleverd om het taalevenwicht te bereiken, zowel bij de lagere als bij de hogere graden van Defensie alsook bij de vertegenwoordigers van Defensie in de internationale organisaties. Daartoe zal het er met name op aan komen meer Franstalige en Nederlandstalige militairen aan te moedigen om deel te nemen aan de verschillende taalexamens over de kennis van de tweede landstaal, met name door te voorzien in stimulansen om de tweede landstaal aan te leren.

In dat kader beveelt de Werkgroep een stapsgewijze verhoging van de tweetaligheidspremies voor alle categorieën aan, binnen de mogelijkheden van de beschikbare begrotingsmiddelen. Die premie moet een van de prikkels worden om de tweede taal aan te leren; voor de toekenning ervan mogen derhalve geen nadere voorwaarden inzake gebruik van de tweede taal gelden. Die premie moet automatisch worden toegekend zodra de grondige kennis van de tweede taal is verworven.

Recommandation 5

L'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit que chaque année, le ministre de la Défense dépose sur le bureau des Chambres législatives un rapport sur l'application de cette loi.

Le Groupe de travail insiste sur l'importance de ce rapport et souhaite dès lors que cet article soit pleinement et effectivement appliqué dès cette année.

Ce rapport devra ainsi permettre à la Chambre de notamment continuer à l'avenir à suivre de manière transparente et constructive l'évolution de la répartition linguistique au sein de l'armée.

Point de vue du ministre de la Défense

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, donne ensuite sa vision de ces recommandations formulées par le groupe de travail.

Il précise que le Groupe de Travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'Armée a été créé le 2 décembre 2010 au sein de la commission de la Défense. Le département de la Défense, le cabinet du ministre et le ministre lui-même ont collaboré pleinement, dans la plus grande transparence possible, à ce groupe de travail, mettant à sa disposition le plus d'informations possible.

Chaque militaire, du haut en bas de la hiérarchie, a pu, lors des diverses auditions, donner librement son avis et répondre à toutes les questions posées. Le prédécesseur du ministre de la Défense, l'actuel président de la Chambre, et le ministre lui-même ont également répondu à l'invitation à être entendus.

En résumé, ce groupe de travail a rassemblé toutes les informations utiles et a pu, sur la base de chiffres objectifs et d'explications expertes, formuler des conclusions en connaissance de cause.

Le ministre constate qu'il est ressorti clairement des interventions et des chiffres que tant le département de la Défense que lui-même ont suffisamment veillé, pendant toute la durée de son mandat, à ce que l'équilibre linguistique au sein de la Défense soit respecté.

Il en veut pour preuve un passage de l'accord du gouvernement du 1^{er} décembre 2011, où l'on peut lire que le respect de l'équilibre linguistique au sein de l'Armée sera un souci permanent du gouvernement

Aanbeveling 5

Artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt dat de minister van Landsverdediging de Wetgevende Kamers jaarlijks een verslag moet bezorgen over de toepassing van die wet.

De werkgroep beklemtoont het belang van dat verslag en wenst bijgevolg dat dit artikel vanaf dit jaar volledig en daadwerkelijk wordt toegepast.

Aldus zal de Kamer in de toekomst aan de hand van dat verslag met name de evolutie van de taalverdeling bij het leger transparant en op constructieve wijze kunnen blijven volgen.

Standpunt van de minister van Landsverdediging

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, geeft vervolgens zijn visie op deze door de werkgroep geformuleerde aanbevelingen.

Hij preciseert dat op 2 december 2010 binnen de schoot van de commissie voor de Landsverdediging de Werkgroep belast met het Onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger werd opgericht. Het departement van Landsverdediging, het kabinet van de minister en de minister zelf hebben, met de grootst mogelijke transparantie, aan deze werkgroep alle medewerking verleend en alle mogelijke informatie ter beschikking gesteld.

Elke militair, van hoog tot laag, heeft in de diverse hoorzittingen vrijuit zijn mening kunnen geven en antwoorden op alle gestelde vragen. Ook de voorganger van de minister van Landsverdediging, de huidige Voorzitter van de Kamer, en de minister zelf zijn op de uitnodiging voor een hoorzitting ingegaan.

Kortom, deze werkgroep heeft alle nodige informatie vergaard en kon op basis van objectieve cijfers en deskundige toelichtingen, met kennis van zaken conclusies formuleren.

De minister stelt vast dat uit de tussenkomsten en de cijfers duidelijk is gebleken dat er zowel door Defensie als door hemzelf gedurende zijn ganse ambtsperiode ruim voldoende aandacht is geweest voor de eerbiediging van het taalevenwicht binnen Defensie.

Proeve daarvan is de passage in het Regeerakkoord van 1 december 2011 waarin te lezen staat dat de regering permanent aandacht zal hebben voor de eerbiediging van het taalevenwicht binnen het leger

(Accord de gouvernement du 1^{er} décembre 2011, www.belgium.be, p. 169).

Lors de son exposé devant le groupe de travail, le ministre a fait largement part de son point de vue sur cette question. Les propos qu'il a tenus à l'époque restent valables à ce jour.

Aujourd'hui, après plus de deux ans de travail, ce groupe a remis ses recommandations. Le ministre passe ensuite en revue les recommandations du groupe de travail et les commente.

Recommandation 1

La première recommandation est de maintenir l'effort pour obtenir une situation linguistique au sein de la Défense de 60 % de militaires néerlandophones et de 40 % de militaires francophones. Ceci pour chaque catégorie de personnel, indépendamment de l'équilibre linguistique que la Défense doit viser à partir du grade d'officier général.

Une recommandation qui est soutenue non seulement par le ministre, mais également par toute la Défense. Il n'en a jamais été autrement. Toutefois, il se doit de faire deux petites — mais néanmoins importantes — remarques sur cette recommandation.

D'une part, la réalisation d'un rapport de 60/40 dépend d'un certain nombre de facteurs, parmi lesquels figure le potentiel de candidats-militaires et pour les catégories supérieures, le potentiel de militaires possédant les compétences requises, inclus les compétences linguistiques.

D'autre part, l'équilibre visé à partir du grade d'officier général ne sera jamais indépendant des autres catégories de personnel. En d'autres termes, le rapport visé pour les officiers généraux est et restera de 60/40.

Recommandation 2

Pour le ministre, cette recommandation contient une évidence: l'intention n'a jamais été, et ne sera jamais, d'assouplir, de quelque manière que ce soit, les exigences linguistiques. Le ministre est convaincu que pour les officiers, la connaissance des deux langues nationales doit rester une condition de base pour pouvoir entrer en ligne de compte pour une promotion à une catégorie supérieure. En outre, les décisions de nomi-

(Regeerakkoord van 1 december 2011, www.belgium.be, p. 172).

In zijn uiteenzetting voor de werkgroep heeft de minister uitgebreid zijn visie over dit onderwerp gegeven. Zijn woorden van toen gelden thans nog steeds.

Vandaag, ruim twee jaar na aanvang van de werkzaamheden van de werkgroep, kan men kennis nemen van de aanbevelingen. De minister overloopt en becommentarieert vervolgens de aanbevelingen van de werkgroep.

Aanbeveling 1

De eerste aanbeveling luidt dat Defensie inzake taalverhouding bij het leger moet blijven streven naar 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige militairen, zulks in elke personeelscategorie ongeacht het evenwicht waarnaar Defensie moet streven vanaf de graad van opperofficier.

Die aanbeveling wordt niet alleen gesteund door de minister, maar door heel Defensie. Dat is altijd zo geweest. Over deze aanbeveling behoren echter twee kleine — maar niettemin belangrijke — opmerkingen te worden gemaakt.

Enerzijds hangt de totstandbrenging van een 60/40-verhouding af van een aantal factoren, waaronder het potentieel aan kandidaat-militairen en, voor de hogere categorieën, het potentieel aan militairen met de vereiste bekwaamheden, met inbegrip van de taalvaardigheden.

Anderzijds zal het vanaf de graad van opperofficier nagestreefde evenwicht nooit los staan van de andere personeelscategorieën. De voor de opperofficiërs nagestreefde verhouding is m.a.w. 60/40 en dat zal zo blijven.

Aanbeveling 2

Deze aanbeveling bevat wat de minister betreft een evidentie: het is op geen enkel ogenblik zijn intentie geweest en zal het nooit zijn, om op welke manier dan ook, de taalvereisten, te versoepelen. Het is zijn overtuiging dat voor de officieren de kennis van beide landstalen een basisvoorwaarde moet blijven om in aanmerking te kunnen komen voor een bevordering tot een hogere categorie. Daarenboven moeten de benoemingen in een

nation dans une fonction de cadre supérieur doivent continuer à se prendre sur la base des compétences, en plus des exigences linguistiques

L'état-major de la Défense examinera comment motiver les militaires à participer à des examens linguistiques, comment perfectionner l'équivalence entre le Centre linguistique de la Défense et le Selor, et comment faciliter la participation à des examens linguistiques. Toutefois, le résultat de cet examen ne pourra jamais donner lieu à un assouplissement du niveau linguistique, à un déséquilibre entre les possibilités de l'un ou de l'autre groupe linguistique, ni à une participation sans fin à des examens dans l'espoir que l'on finira bien par les réussir un jour. Si l'apprentissage d'une langue demande plus d'efforts chez l'un que chez l'autre, tout le monde devra faire cet effort tôt ou tard.

Recommandation 3

La méthode d'immersion est seulement une option pour les militaires qui possèdent une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale afin que ceux-ci puissent travailler dans une unité au sein de laquelle cette langue est utilisée. Par ailleurs, le militaire devra faire l'effort de se déplacer vers cette unité pour une période assez longue. En ce qui concerne la méthode d'immersion au sein de l'Ecole Royale Militaire, le niveau de connaissance de la deuxième langue doit être suffisant pour garantir une bonne compréhension de la matière enseignée. Mais il est évident qu'une extension de cette méthode pourrait être examinée par l'État-Major de la Défense.

Recommandation 4

Une recommandation sur les possibilités en tenant compte des moyens budgétaires restreints sera examinée par la Défense. En plus, le ministre a récemment donné son approbation au lancement des négociations avec les syndicats visant à adapter les conditions de l'octroi de la prime de bilinguisme. De cette façon, dans le futur, cette prime pourrait être accordée à chaque militaire qui possède les connaissances requises de la deuxième langue, sans prendre en compte le régime linguistique de l'unité où il est affecté.

Recommandation 5

En ce qui concerne la cinquième recommandation, le ministre indique qu'il n'a pas attendu les recommandations du groupe de travail pour transmettre les rapports

topkaderfunctie blijven gebeuren op basis van bewezen competenties, bovenop de taalvereisten.

De Defensiestaf zal onderzoeken op welke wijze militairen kunnen worden gemotiveerd tot deelname aan taalexamens, op welke wijze de evenwaardigheid tussen het Taalcentrum van Defensie en Selor kan worden geperfectioneerd en hoe de deelname aan taalexamens kan worden vergemakkelijkt. Het resultaat daarvan kan echter nooit leiden tot een versoepeling van het taalniveau, tot een onevenwicht tussen de mogelijkheden van de ene of de andere taalgroep of tot het eindeloos deelnemen aan examens in de hoop dat men ooit wel eens zal slagen. Het aanleren van een taal vraagt voor de ene al een grotere inspanning dan voor de andere maar iedereen zal vroeg of laat die inspanning moeten leveren.

Aanbeveling 3

De immersiemethode is alleen mogelijk voor de militairen met een toereikende kennis van de tweede landstaal; alleen dan kunnen zij werken in een eenheid waar die taal wordt gebruikt. Overigens zal de militair de inspanning moeten leveren om gedurende een vrij lange periode de verplaatsing naar die eenheid te doen. In verband met de immersiemethode bij de Koninklijke Militaire School moet het kennispeil voor de tweede landstaal toereikend zijn om een goed begrip van de onderwezen stof te waarborgen. Uiteraard zou de Defensiestaf een uitbreiding van die methode kunnen onderzoeken.

Aanbeveling 4

Defensie zal nagaan wat in verband met deze aanbeveling de mogelijkheden zijn, rekening houdend met de beperkte budgettaire middelen. Daarnaast heeft de minister onlangs groen licht gegeven voor onderhandelingen met de vakbonden over aanpassingen van de voorwaarden voor de toekenning van de premie. Aldus zou die premie in de toekomst kunnen worden toegekend aan elke militair met de vereiste kennis van de tweede landstaal, onafhankelijk van het taalstelsel van de eenheid waaraan hij is toegewezen.

Aanbeveling 5

Wat betreft de vijfde aanbeveling, wijst de minister erop dat hij de aanbevelingen van de werkgroep niet heeft afgewacht om de taalrapporten over te maken.

linguistiques. Le 10 juillet 2012, il a transmis le rapport linguistique de 2011 aux Présidents de la Chambre et du Sénat, ainsi que tous les autres rapports afférents à son mandat.

Le ministre souligne que bon nombre de ces recommandations sont déjà appliquées ou ont déjà été réalisées dans l'intervalle. En tout état de cause, il entend leur accorder l'attention qu'elles méritent et les défendra là où c'est possible et là où c'est nécessaire.

Propositions de modification des recommandations

Mme Annick Ponthier (VB) et M. Bert Maertens et consorts (N-VA) présentent ensuite une série de propositions visant à modifier les recommandations adoptées par le groupe de travail.

Recommandation 1

La proposition de modification n° 1 de Mme Ponthier tend à supprimer, dans la première phrase de la recommandation n° 1, le membre de phrase "nonobstant l'équilibre vers lequel doit tendre l'armée à partir du grade d'officier général".

D'après Mme Ponthier, cette partie de la phrase manque de clarté et elle est, selon elle, superflue.

*

M. Maertens fait observer que son groupe n'a jamais été favorable à la création du groupe de travail, étant donné que, selon lui, il n'existait et il n'existe toujours aucun problème en termes d'équilibre linguistique dans l'armée. Le groupe de travail a surtout vu le jour sur les instances du groupe MR. Il est en tout cas curieux de constater qu'après autant de temps, le groupe de travail n'est toujours pas parvenu à formuler des conclusions, mais seulement des recommandations. Néanmoins, plusieurs de celles-ci sont préoccupantes, d'où ses propositions de modification.

La proposition de modification n° 7 de M. Maertens et consorts tend à remplacer la recommandation n° 1 par le texte suivant:

"Le Groupe de travail estime que la Défense doit, en ce qui concerne la répartition linguistique à l'armée, continuer à s'efforcer d'atteindre 60 % de militaires néerlandophones et 40 % de militaires francophones dans chaque catégorie de personnel. Pour les officiers, la connaissance des deux langues nationales doit rester

Op 10 juli 2012 heeft hij het taalrapport van 2011 overgemaakt aan de Voorzitters van Kamer en Senaat evenals alle andere rapporten die betrekking hebben op zijn ambtsperiode.

De minister benadrukt dat veel van deze aanbevelingen reeds worden toegepast of ondertussen al zijn gerealiseerd. De minister zal deze aanbevelingen in elk geval de aandacht geven die ze verdienen en behartigen waar mogelijk en waar noodzakelijk.

Voorstellen tot wijziging van de aanbevelingen

Mevrouw Annick Ponthier (VB) en de heer Bert Maertens c.s. (N-VA) dienen vervolgens een reeks voorstellen in tot wijziging van de aanbevelingen aangenomen door de werkgroep.

Aanbeveling 1

Het voorstel tot wijziging nr. 1 van mevrouw Ponthier strekt ertoe in aanbeveling 1 in de eerste zin de zinsnede "ongeacht het evenwicht waarnaar het leger moet streven vanaf de graad van opperofficier" weg te laten.

Volgens mevrouw Ponthier is het immers niet duidelijk wat daarmee wordt bedoeld en de zinsnede is volgens haar overbodig.

*

De heer Maertens wijst erop dat zijn fractie nooit voorstander is geweest van de oprichting van de werkgroep omdat er volgens hem geen probleem met het taalevenwicht in het leger was en nog steeds niet is. De werkgroep is er vooral gekomen op aandringen van de MR-fractie. Het is in elk geval merkwaardig te constateren dat de werkgroep er na lange tijd niet in geslaagd is conclusies te formuleren, maar enkel aanbevelingen. Niettemin zijn er onder de aanbevelingen toch enkele die verontrustend zijn. Vandaar zijn voorstellen tot wijziging.

Het voorstel tot wijziging nr. 7 van de heer Maertens c.s. strekt ertoe aanbeveling 1 te vervangen door de volgende tekst:

"De Werkgroep meent dat Defensie inzake de taalverhouding bij het leger moet blijven streven naar 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige militairen in elke personeelscategorie. Voor de officieren moet de kennis van beide landstalen een basisvoorwaarde blijven om in aanmerking te kunnen komen voor een bevordering tot

une condition de base pour pouvoir entrer en ligne de compte pour une promotion à une catégorie supérieure. Les décisions de nomination dans une fonction de cadre supérieur doivent continuer à se prendre sur la base des compétences, en plus des exigences linguistiques déjà citées.”.

M. Maertens propose cette reformulation afin d'éviter que l'on affaiblisse les prémisses de base. La formulation actuelle de la recommandation 1 peut en effet être interprétée en ce sens que l'on pourrait fixer, à terme, une nouvelle répartition 50/50 pour les officiers généraux. En outre, la formulation actuelle implique que l'on pourrait atténuer les conditions de base pour une nomination (exigences linguistiques et compétences) s'il n'y a pas suffisamment de candidats qui répondent aux exigences (sévères).

Recommandation 2

La *proposition de modification n° 2* de *Mme Ponthier* tend à remplacer, dans la recommandation 2, la troisième phrase de l'alinéa 1^{er} par ce qui suit: "Pour les officiers, la preuve d'une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale est une condition essentielle pour la promotion aux rangs d'officiers supérieurs et généraux”.

Elle propose également de remplacer les alinéas 3 et 4 de la recommandation 2 par ce qui suit:

“Dans ce cadre, le Groupe de travail estime qu'il faut faire rapidement le nécessaire pour renforcer l'échange d'expériences et parvenir à court terme à une équivalence entre le Centre linguistique de la Défense et le Selor.

De plus, le Groupe de travail estime qu'il faut largement augmenter le nombre de chances de participation aux examens linguistiques sans cependant porter atteinte aux impératifs opérationnels des différents services de la Défense.”.

*

La *proposition de modification n° 8* de *M. Maertens* et consorts vise à remplacer la recommandation n° 2 par ce qui suit:

“Le Groupe de travail souligne l'importance essentielle de la connaissance de la deuxième langue nationale. Pour les sous-officiers, la connaissance de la deuxième langue nationale constitue dès lors un atout dans le processus de promotion au rang de sous-offi-

een hogere categorie. Benoemingen in een topkaderfunctie moeten blijven gebeuren op basis van bewezen competenties, bovenop de al vermelde taalvereisten.”.

De heer Maertens wenst via deze herformulering te vermijden dat de basispremissen worden afgezwakt. De huidige formulering van aanbeveling 1 kan namelijk geïnterpreteerd worden in die zin dat men op termijn een nieuwe verhouding voor de opperofficiërs zou kunnen vastleggen waarbij een 50/50 verhouding van toepassing zou zijn. Daarenboven impliceert de huidige formulering dat men mogelijks de basisvoorwaarden voor een benoeming (taalvereisten en competenties) zou kunnen afzwakken indien onvoldoende geschikte kandidaten voldoen aan de (strengere) eisen.

Aanbeveling 2

Het *voorstel tot wijziging nr. 2* van *mevrouw Ponthier* strekt ertoe in aanbeveling 2 in het eerste lid, de derde zin te vervangen als volgt: “Voor officieren is het aantonen van een grondige kennis van de tweede landstaal een noodzakelijke voorwaarde voor de bevordering tot hoger officier en opperofficier”.

Zij stelt ook voor het derde en vierde lid van aanbeveling 2 te vervangen door wat volgt:

“In dat verband meent de Werkgroep dat spoedig het nodige moet gebeuren om te komen tot intensievere uitwisselingen van ervaringen en op korte termijn tot evenwaardigheid tussen het Taalcentrum van Defensie en Selor te komen.

Voorts vindt de Werkgroep dat veel meer kansen tot deelname aan de taalexamen moeten worden geboden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de operationele noodwendigheden van de verschillende diensten bij Defensie.”.

*

Het *voorstel tot wijziging nr. 8* van *de heer Maertens* c.s. strekt ertoe aanbeveling 2 te vervangen door wat volgt:

“De Werkgroep wijst op het noodzakelijk belang van de kennis van de tweede landstaal. Voor onderofficieren is de kennis van de tweede landstaal dan ook een troef in het bevorderingsproces tot hoger onderofficier. Voor officieren is het aantonen van een bepaald niveau

cier supérieur. Pour les officiers, la preuve d'un certain niveau de connaissance de la deuxième langue nationale est une condition essentielle pour la promotion aux rangs d'officiers supérieurs et généraux. Le Groupe de travail recommande de ne pas assouplir les exigences linguistiques imposées aux diverses catégories de personnel.

Pour garantir que tous les titulaires d'un diplôme de connaissance approfondie possèdent le même niveau, le Groupe de travail propose de limiter les façons alternatives dont les militaires peuvent acquérir la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. En l'occurrence, il s'agit particulièrement des façons alternatives suivantes dont le militaire peut acquérir le brevet de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale:

- un an de cours à l'ERM dans la deuxième langue nationale;
- un an de formation continuée dans la deuxième langue nationale;
- donner au moins 60 heures de cours par année académique dans la deuxième langue nationale dans une institution universitaire.

La Défense offre de nombreuses possibilités aux militaires d'acquérir la connaissance de la deuxième langue nationale. Le Groupe de travail apprécie ces efforts et recommande d'examiner de quelle manière le militaire peut être davantage motivé à faire usage de ces possibilités.

De plus, le Groupe de travail estime qu'il faut faciliter et largement augmenter le nombre de chances de participation aux examens linguistiques sans cependant porter atteinte aux impératifs opérationnels des différents services de la Défense."

M. Maertens précise que cette proposition de modification vise à supprimer les possibilités existantes de contourner l'obligation de prouver la connaissance approfondie. Il préconise l'ajout d'un passage limitant les modes alternatifs d'obtention d'un brevet de connaissance approfondie. Dans certains cas, ces parcours ne garantissent pas l'acquisition d'une connaissance approfondie de l'autre langue nationale. Ainsi, le fait d'avoir suivi pendant un an des cours de polytechnique à l'ERM, par exemple, ne garantit pas forcément une connaissance aussi approfondie de l'autre langue nationale que celle dont peut se prévaloir une personne qui a passé avec succès les examens organisés par le centre linguistique.

van kennis van de tweede landstaal een noodzakelijke voorwaarde voor de bevordering tot hoger officier en opperofficier. De Werkgroep beveelt daarom aan om de taalvereisten die opgelegd worden aan de diverse personeelscategorieën niet te versoepelen.

Teneinde zich ervan te verzekeren dat iedereen die een diploma grondige kennis heeft verworven zich op hetzelfde niveau bevindt, stelt de werkgroep voor om de alternatieve manieren, waarop militairen de grondige kennis van de tweede landstaal kunnen verwerven, aan banden te leggen. Het gaat hier specifiek om de volgende alternatieve manieren waardoor men het brevet grondige kennis van de tweede landstaal kan verwerven:

- 1 jaar les aan de KMS in de tweede landstaal;
- 1 jaar voortgezette vorming in de tweede landstaal;
- ten minste 60 lesuren per academiejaar in de tweede landstaal in een universitaire instelling doceren.

Defensie biedt de militairen heel wat mogelijkheden om de kennis van de tweede landstaal te verwerven. De Werkgroep waardeert deze inspanningen en beveelt aan om na te gaan op welke wijze de militair meer kan worden gemotiveerd om van deze mogelijkheden gebruik te maken.

Voorts vindt de werkgroep dat de deelname aan de taalexamen moeten worden vergemakkelijkt en dat veel meer kansen tot deelname moeten worden geboden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de operationele noodwendigheden van de verschillende diensten bij Defensie."

De heer Maertens preciseert dat dit voorstel tot wijziging erop gericht is de zogenaamde "achterpoortjes" in verband met het bewijs van de grondige kennis aan te pakken. Hij pleit voor de toevoeging van een passage die de alternatieve manieren om een brevet grondige kennis te verkrijgen limiteert. In sommige gevallen is het volgen van deze trajecten geen garantie voor het verwerven van een grondige kennis van de andere landstaal. Indien men bijvoorbeeld een jaar polytechniek volgt aan de KMS, betekent dit niet per se dat de kennis van de andere landstaal op het zelfde niveau is als die van iemand die succesvol door de examens van het taalcentrum is geraakt.

L'auteur plaide par ailleurs en faveur du maintien du niveau de qualité actuel des tests et des exigences linguistiques. Il considère que l'intégration du Selor dans la procédure d'examens n'apporte aucune valeur ajoutée. Pire encore, l'introduction d'un deuxième canal d'examens ne peut susciter que la rancœur et, de surcroît, porter atteinte au label de qualité du brevet délivré. Le Selor ne dispose du reste d'aucune expertise, à ce jour, en matière d'évaluation linguistique des militaires. Le Centre linguistique de la Défense, en revanche, a une idée précise des compétences requises de la part des militaires. Rien n'indique en outre que le Selor et le Centre linguistique de la Défense se trouvent au même niveau. Il convient dès lors de supprimer l'alinéa 3 de la recommandation n° 2.

*

La proposition de modification n° 10 de Mme Ponthier tend à modifier la proposition de modification n° 8 de M. Maertens et consorts en remplaçant, dans la troisième phrase de l'alinéa 1^{er}, les mots "d'un certain niveau de connaissance" par les mots "d'une connaissance approfondie".

Recommandation 3

La proposition de modification n° 3 de Mme Ponthier tend à compléter la recommandation n° 3, alinéa 2, par la phrase suivante: "Dès lors, la preuve du respect des exigences linguistiques ne peut en fin de compte être apportée que par un examen spécifique."

Mme Ponthier soutient la méthode de l'immersion et toutes les autres initiatives prises pour promouvoir la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale, mais elle considère que cet apprentissage doit être assorti d'un examen spécifique. Elle recommande dès lors de compléter l'alinéa 2 par la phrase précitée. En corollaire, il convient également de modifier la recommandation n° 4.

Recommandation 4

La proposition de modification n° 4 de Mme Ponthier tend à insérer les mots "et est prouvée par un examen unique" après les mots "est acquise" dans la dernière phrase de l'alinéa 2 de la recommandation n° 4.

Cette proposition résulte de la proposition de modification n° 3.

Daarnaast bepleit de indiener het behoud van het huidige hoogstaand niveau van de taaltesten en –vereisten. Hij is van mening dat het introduceren van Selor als actor in de examinatieprocedure geen toegevoegde waarde heeft. Meer nog, het introduceren van een tweede examinatiekanaal kan enkel wrevel opwekken en bovendien het kwaliteitslabel van het uitgereikte brevet ondergraven. Bovendien heeft Selor tot op heden geen enkele expertise op het vlak van taalexaminatie van militairen. Het Taalcentrum van Defensie heeft daarentegen een degelijk beeld van de vereiste vaardigheden voor militairen. Bovendien is er geen enkele indicatie dat Selor en het taalcentrum van Defensie zich op hetzelfde niveau bevinden. Vandaar dat het derde lid van aanbeveling 2 dient te worden geschrapt.

*

Het *voorstel tot wijziging nr. 10* van mevrouw Ponthier strekt ertoe het voorstel tot wijziging nr. 8 van de heer Maertens c.s. te wijzigen door in het eerste lid, derde zin, de woorden "een bepaald niveau van" te vervangen door "een grondige".

Aanbeveling 3

Het *voorstel tot wijziging nr. 3* van mevrouw Ponthier strekt ertoe in aanbeveling 3 het tweede lid aan te vullen met de volgende zin: "De taalvereisten kunnen bijgevolg uiteindelijk enkel door een specifiek examen worden aangetoond."

Mevrouw Ponthier steunt de immersie-methode en alle andere initiatieven die worden genomen om de grondige kennis van de tweede landstaal te bevorderen maar zij vindt wel dat dit verbonden dient te worden aan een specifiek examen. Vandaar dat zij aanbeveelt het tweede lid in voornoemde zin aan te vullen. Het gevolg hiervan is dat ook aanbeveling 4 zou moeten worden gewijzigd.

Aanbeveling 4

Het *voorstel tot wijziging nr. 4* van mevrouw Ponthier strekt ertoe in aanbeveling 4 de laatste zin van het tweede lid te wijzigen als volgt:

"Die premie moet automatisch worden toegekend zodra de grondige kennis van de tweede taal is verworven en bij een eenmalig examen is bewezen".

Dit is een gevolg van het voorstel tot wijziging nr. 3.

*

La proposition de modification n° 9 de M. Maertens et consorts vise à supprimer l'alinéa 2 de la recommandation n° 4.

M. Maertens souligne que son groupe n'est absolument pas opposé à la prime de bilinguisme. Il s'interroge toutefois sur l'efficacité et l'impact de la réévaluation. Il estime que, dans un premier temps, la Défense doit mener une étude concernant la motivation pour participer aux examens linguistiques, avant de prendre des mesures de réévaluation des primes linguistiques, par exemple. Jusqu'à présent, il n'a pu être constaté que la réévaluation des primes linguistiques aura une incidence réelle.

Recommandation 5

Mme Ponthier souligne que c'est notamment sur les insistantes de son groupe que cette recommandation a été retenue et que le ministre a déposé devant les Chambres législatives une série de rapports sur l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

La proposition de modification n° 5 de Mme Ponthier vise à remplacer l'alinéa 2 de la recommandation n° 5 par ce qui suit:

“Le Groupe de travail insiste sur l'importance de ce rapport et souhaite dès lors que cet article soit pleinement et effectivement appliqué dès cette année. On peut y parvenir en le joignant à la note de politique générale du ministre.”

Recommandation 6 (nouvelle)

Mme Ponthier commente, enfin, la proposition visant à insérer une recommandation n° 6 qu'elle a présentée et dont le texte est le suivant:

“La loi prévoit une commission d'inspection linguistique, composée de six membres du parlement et de trois officiers supérieurs ou généraux. Sa compétence se limite à l'étude des plaintes concernant la non-application de la loi concernant l'usage des langues à l'armée. Cette commission n'a plus été active depuis 2004. (Cfr. Audition du CHOD Delcour). Il se recommande de mieux faire connaître cette commission, mais aussi de prévoir la possibilité d'introduire, au sein de l'armée, des plaintes linguistiques effectives auprès de cette commission”.

*

Het voorstel tot wijziging nr. 9 van de heer Maertens c.s. beoogt het tweede lid van de aanbeveling 4 weg te laten.

De heer Maertens benadrukt dat zijn fractie zeker niet tegen de tweetaligheidspremie is. Hij heeft wel vragen bij de doelmatigheid en het effect van de verhoging. Hij is van mening dat Defensie in eerste instantie een onderzoek moet opstarten naar de motivatie om aan de taalexamen deel te nemen, alvorens stappen te nemen waarbij men bijvoorbeeld de taalpremies optrekt. Er is tot op heden geen enkele vaststelling gebeurd dat het optrekken van de taalpremies een daadwerkelijke impact zal hebben.

Aanbeveling 5

Mevrouw Ponthier beklemtoont dat het mede op aandringen van haar fractie is dat deze aanbeveling werd opgenomen en de minister een reeks verslagen over de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bij de Wetgevende Kamers heeft neergelegd.

Het voorstel tot wijziging nr. 5 van mevrouw Ponthier strekt ertoe in aanbeveling 5 het tweede lid te vervangen als volgt:

“De werkgroep beklemtoont het belang van dat verslag en wenst bijgevolg dat dit artikel vanaf dit jaar volledig en daadwerkelijk wordt toegepast. Dit kan door het te doen toevoegen aan de jaarlijkse beleidsnota van de minister”.

Aanbeveling 6 (nieuw)

Mevrouw Ponthier licht ten slotte het door haar ingediend voorstel tot invoering van een aanbeveling nr. 6 toe waarvan de tekst als volgt luidt:

“De wet voorziet in een commissie voor taalinspectie, samengesteld uit zes parlementsleden en drie hoofdofficieren of generaals. De bevoegdheid beperkt zich tot de studie van de klachten over het niet toepassen van de wet op het taalgebruik in het leger. Sinds 2004 is die commissie niet meer actief geweest (cf. hoorzitting in de werkgroep met de Chef Defensie Delcour). Het verdient aanbeveling om deze commissie beter bekend te maken, maar ook dat binnen het leger effectieve taalklachten kunnen ingediend worden bij deze commissie.”

Votes

Enfin, la commission passe au vote sur les propositions précitées et les recommandations.

Recommandation 1

La proposition de modification n° 1 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre une et 3 abstentions.

La proposition de modification n° 7 de M. Maertens et consorts est rejetée par 11 voix contre 3 et une abstention.

La recommandation n° 1 est adoptée par 11 voix et 4 abstentions.

Recommandation 2

La proposition de modification n° 2 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre une et 4 abstentions.

La proposition de modification n° 10 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre une et 4 abstentions.

La proposition de modification n° 8 de M. Maertens et consorts est rejetée par 11 voix contre 4 et une abstention.

La recommandation n° 2 est adoptée par 11 voix et 5 abstentions.

Recommandation 3

La proposition de modification n° 3 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre une et 4 abstentions.

La recommandation n° 3 est adoptée par 11 voix et 5 abstentions.

Recommandation 4

La proposition de modification n° 4 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre une et 4 abstentions.

Stemmingen

De commissie gaat tot slot over tot de stemming over de voornoemde voorstellen en de aanbevelingen.

Aanbeveling 1

Voorstel tot wijziging nr. 1 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Voorstel tot wijziging nr. 7 van de heer Maertens c.s wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Aanbeveling nr. 1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

Aanbeveling 2

Voorstel tot wijziging nr. 2 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Voorstel tot wijziging nr. 10 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Voorstel tot wijziging nr. 8 van de heer Maertens c.s wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Aanbeveling nr. 2 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Aanbeveling 3

Voorstel tot wijziging nr. 3 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Aanbeveling nr. 3 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Aanbeveling 4

Voorstel tot wijziging nr. 4 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

La proposition de modification n° 9 de M. Maertens et consorts est rejetée par 11 voix contre 4 voix et une abstention.

La recommandation n° 4 est adoptée par 11 voix et 5 abstentions.

Recommandation 5

La proposition de modification n° 5 de Mme Ponthier est rejetée par 11 voix contre 5.

La recommandation n° 5 est adoptée par 11 voix et 5 abstentions.

Recommandation 6 (*nouvelle*)

La proposition de modification n° 6 de Mme Ponthier tendant à insérer une nouvelle recommandation n° 6 est rejetée par 11 voix contre une et 4 abstentions.

L'ensemble des recommandations, non modifié, est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Les rapporteurs,

Le président,

Gerald KINDERMANS
Patrick MORIAU

Filip DE MAN

Voorstel tot wijziging nr. 9 van de heer Maertens c.s wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Aanbeveling nr. 4 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Aanbeveling 5

Voorstel tot wijziging nr. 5 van mevrouw Ponthier wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Aanbeveling nr. 5 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Aanbeveling 6 (*nieuw*)

Voorstel tot wijziging nr. 6 van mevrouw Ponthier dat ertoe strekt een nieuwe aanbeveling nr. 6 in te voegen wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Het geheel van de aanbevelingen wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Gerald KINDERMANS
Patrick MORIAU

Filip DE MAN

II^E PARTIE

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL
CHARGÉ DE L'EXAMEN
DE L'ÉQUILIBRE LINGUISTIQUE À L'ARMÉE**

I. — AUDITIONS

— Réunion du mercredi 26 janvier 2011

1. Exposé du professeur Luc De Vos, professeur à l'École Royale Militaire et à la Katholieke Universiteit Leuven

Le professeur Luc De Vos, professeur à l'École Royale Militaire et à la Katholieke Universiteit Leuven, brosse l'histoire de la situation linguistique au sein de l'armée belge. Cet historique comprend les volets suivants: pour commencer, une brève introduction consacrée à la politique linguistique dans l'armée durant les périodes française (1794-1814) et néerlandaise (1814-1830), suivie d'une synthèse succincte des régimes linguistiques en vigueur dans les armées d'autres pays multilingues et d'un aperçu de la situation linguistique dans l'armée belge jusqu'à la Première Guerre mondiale. L'orateur se penche ensuite sur l'impact de la Première Guerre mondiale et de l'entre-deux-guerres. Il termine enfin par l'impact de la Seconde Guerre mondiale, avant d'esquisser sommairement les grandes lignes de l'après-guerre.

— Avant la naissance de la Belgique (1794-1830)

En 1794, l'actuel territoire belge est occupé par la France, avant d'être annexé. Le pouvoir français exerce une politique linguistique péremptoire, contrairement aux régimes précédents. L'administration, l'enseignement, la justice et l'armée sont dirigés en français. Le recrutement militaire s'effectue cependant au niveau régional, ce qui en Flandre signifie en pratique que l'instruction est dispensée en néerlandais.

Après la première chute de Napoléon (1814), la Belgique passe sous autorité néerlandaise. À l'instar de la France, le Royaume-Uni des Pays-Bas (1815-1830) mène une politique linguistique délibérée, axée sur l'usage du néerlandais dans le domaine public, mais opte également pour un recrutement régional. L'instruction en Wallonie s'effectue par conséquent en français. Tant la Flandre que la Wallonie sont cependant sous-représentées au sein de l'armée néerlandaise. Les "Néerlandais du Sud" ne fournissent que 400 des 2 000 officiers de l'armée, alors que les provinces du Sud comptent 4 millions d'habitants, pour seulement 2 millions aux provinces du Nord.

DEEL II

**VERSLAG VAN DE WERKGROEP BELAST
MET HET ONDERZOEK NAAR HET
TAALEVENWICHT BIJ HET LEGER**

I. — HOORZITTINGEN

— Vergadering van woensdag 26 januari 2011

1. Uiteenzetting van professor Luc De Vos, hoogleraar aan de Koninklijke Militaire School en de Katholieke Universiteit Leuven

Professor Luc De Vos, hoogleraar aan de Koninklijke Militaire School en de Katholieke Universiteit Leuven, brengt een historische schets van de taaltoestanden in het Belgisch leger. Het historisch overzicht omvat de volgende luiken: in de eerste plaats een korte inleiding over het taalbeleid in het leger tijdens de Franse (1794-1814) en Nederlandse periode (1814-1830), vervolgens een beknopte samenvatting van de taalregeling in de legers van andere taalgemengde landen en een overzicht van de taaltoestanden in het Belgische leger tot de Eerste Wereldoorlog, daarna volgt een bespreking van de impact van de Eerste Wereldoorlog en het interbellum en ten slotte wordt ingegaan op de impact van de Tweede Wereldoorlog en wordt summier de grote lijnen van de naoorlogse periode belicht.

— Voor het ontstaan van België (1794-1830)

Het huidige Belgische grondgebied wordt in 1794 door Frankrijk bezet en vervolgens geannexeerd. Het Franse bewind voert een stringente taalpolitiek, in tegenstelling tot de vroegere regimes. Administratie, onderwijs, rechtspraak en leger worden in het Frans bestuurd. De rekrutering voor het leger verloopt echter regionaal, wat in Vlaanderen in de praktijk een opleiding in het Nederlands betekent.

Na de eerste val van Napoleon (1814) gaat België over in Nederlandse handen. Het Verenigd Koninkrijk der Nederlanden (1815-1830) voert net als Frankrijk een bewuste taalpolitiek, gericht op het gebruik van het Nederlands in de publieke sfeer, maar opteert eveneens voor een regionale rekrutering. De opleiding in Wallonië gebeurt bijgevolg in het Frans. Zowel Vlaanderen als Wallonië worden echter onevenwichtig vertegenwoordigd in het Nederlandse leger. De "Zuidelijke Nederlanden" leveren slechts 400 van de 2 000 legerofficieren, terwijl de zuidelijke provincies 4 miljoen en de noordelijke slechts 2 miljoen inwoners tellen.

Tant pendant la période française que pendant la période néerlandaise, l'emploi des langues connaît différents niveaux: il y a la langue du commandement de l'armée, l'emploi des langues dans l'administration de l'armée, la langue utilisée dans la formation militaire et la langue des contacts sociaux entre officiers. Le type de recrutement, régional ou national, est un élément important dans l'analyse de la politique linguistique. Il faut également tenir compte du stationnement d'une unité. Au dix-neuvième siècle, des unités flamandes sont stationnées en Wallonie et inversement. En effet, l'armée est alors utilisée pour le maintien de l'ordre public. Enfin, il faut également encore souligner l'importance des fonctions étatiques, comme celle d'officier, pour le pouvoir et l'emploi.

— *Dans d'autres pays multilingues*

En Union soviétique, la langue du commandement et de l'administration est le russe. La formation militaire, surtout dans les zones très éloignées, s'effectue dans la propre langue. En Yougoslavie, la langue de l'administration et du commandement est le serbo-croate, une langue artificielle (les Serbes écrivent avec l'alphabet cyrillique alors que les Croates utilisent l'alphabet latin). La formation militaire s'effectue ici également dans la langue locale. En Tchécoslovaquie, tout, y compris la formation, se passe en tchécoslovaque (qui est aussi une langue théorique). Dans l'Empire ottoman, la formation se déroule à nouveau dans la langue locale, alors que le commandement et l'administration se font en langue turque. Il en va de même en Autriche-Hongrie, avec l'allemand comme langue du commandement et de l'administration. À la longue, le hongrois s'impose comme langue de commandement à côté de l'allemand. Toutefois, la langue de la marine est l'italien. La Suisse est passée de trois langues à quatre langues à l'armée. Dans ce pays, le multilinguisme s'étend toutefois aux fonctions supérieures. Le multilinguisme est surtout présent dans le groupe le plus important numériquement, les germanophones. Au Canada, depuis 1969, le français est également utilisé en plus de l'anglais. Les francophones représentent 28 % de la population, mais ce groupe compte de nombreux bilingues, de sorte qu'un nombre disproportionné de fonctions supérieures sont occupées par des francophones dans l'armée canadienne.

En résumé, on peut affirmer que la langue dominante dans l'armée de pays multilingues est toujours celle de la majorité, mais dans l'histoire récente, les fonctions supérieures dans les forces armées sont confiées à des personnes multilingues.

Zowel in de Franse als de Nederlandse periode kent het taalgebruik verschillende niveaus: er is de commandotaal van het leger, het taalgebruik bij de legeradministratie, de taal in de legeropleiding en de taal in het sociaal contact tussen officieren. Het soort rekrutering, regionaal dan wel nationaal, is een belangrijk element in de analyse van het taalbeleid. Er moet ook gekeken worden naar de stationering van een eenheid. Zo worden in de 19^{de} eeuw Vlaamse eenheden in Wallonië geplaatst en omgekeerd. Het leger wordt dan immers gebruikt voor de handhaving van de openbare orde. Tenslotte moet ook nog worden gewezen op het belang van de staatsfuncties, waartoe die van officier behoort, voor de macht en de werkgelegenheid.

— *In andere meertalige landen*

In de Sovjet-Unie wordt het commando en de administratie in het Russisch afgehandeld. De legeropleiding, zeker in ver afgelegen gebieden, gebeurt in de eigen taal. In Joegoslavië is de taal van de administratie en het commando het Servo-Kroatisch, een artificiële taal (de Serviërs schrijven met het Cyrillisch alfabet terwijl Kroaten het Latijnse alfabet hanteren). De legeropleiding gebeurt ook hier in de lokale taal. In Tsjecho-Slowakije verloopt alles, ook de opleiding, in het Tsjecho-Slowaaks (ook een theoretische taal). In het Ottomaanse Rijk verloopt de opleiding dan weer in de lokale taal, terwijl commando en administratie in het Turks gebeuren. In Oostenrijk-Hongarije geldt hetzelfde, met dan het Duits als taal voor commando en administratie. Het Hongaars komt op termijn naast het Duits te staan als commandotaal. De taal van de vloot is evenwel het Italiaans. Zwitserland is van drie naar vier talen gegaan in het leger. De meertaligheid gaat hier echter tot de topfuncties. Meertaligheid komt vooral voor bij de numeriek grootste groep, de Duitstaligen. In Canada wordt sinds 1969 naast het Engels ook het Frans gebruikt. De Franstaligen vertegenwoordigen 28 % van de bevolking maar deze groep kent veel tweetaligen, zodat een onevenredig groot aantal topfuncties in het Canadese leger door Franstaligen worden ingevuld.

Samenvattend kan gesteld worden dat de leidende taal in het leger van meertalige landen stevast de taal is van de meerderheid, maar in de recentere geschiedenis gaan de topfuncties in de strijdkrachten naar de meertaligen.

— *Belgique: la situation au XIX^e siècle*

Après la révolution belge, il est décidé, en 1830-31, que le commandement et l'administration de l'armée se dérouleront exclusivement en français. Le nouvel État opte en outre en faveur d'un recrutement national. Les chiffres de population relatifs des provinces belges se reflètent dans la composition de chaque unité militaire, quel que soit l'endroit où l'unité est basée. Seule la connaissance du français est requise pour les officiers. Les Wallons s'opposent à des propositions visant à reprendre également la connaissance du néerlandais dans la formation des officiers. La loi organique du 18 mars 1838 de l'école militaire exige néanmoins une formation en ce qui concerne "*les éléments de la langue flamande*". Cette disposition obtient une majorité parlementaire grâce au vote de la noblesse wallonne. Les autres députés wallons votent contre. Durant cette période, les francophones ne veulent laisser aucune place au néerlandais afin de pouvoir occuper des fonctions dans l'ensemble du pays.

Un revirement se produit après 1884. Entre 1884 et la Première Guerre mondiale, les catholiques sont au pouvoir et ils dépendent surtout d'une base électorale flamande. Une pression commence à s'exercer sur le corps des officiers pour qu'ils apprennent le néerlandais, certainement dans les unités situées en Flandre. Durant cette période, de nombreux francophones affirment que l'exigence de bilinguisme est, pour eux, une discrimination.

En 1894, une nouvelle législation offre des garanties aux Flamands dans la juridiction militaire et en 1897, la langue de la formation et des ordres de la garde civique (recrutée sur une base régionale) en Flandre devient le néerlandais. Il importe de mentionner que, lors de l'examen de candidatures à l'École militaire, en 1902, 160 candidats officiers sur 200 passent l'examen de néerlandais. Il s'agit en majorité de Flamands ou de cadets de l'école de Namur. On ne peut donc certainement pas dire qu'il n'y a pas d'officiers flamands. Toutefois, les sous-officiers francophones unilingues continuent à poser problème, certainement dans les unités situées en Flandre. Les francophones défendent cependant cette situation pour maintenir l'emploi.

En 1909, le roi Albert est le premier souverain à prêter le serment constitutionnel dans les deux langues, un symbole important. Les lois de 1909 et 1913 mettent fin au régime de la conscription et généralisent le service militaire. La classe moyenne flamande — qui maîtrise d'ailleurs elle-même le français — est ainsi confrontée aux rapports linguistiques dans les forces armées.

— *België: de toestand in de XIX^{de} eeuw*

Na de Belgische revolutie wordt in 1830-31 beslist dat het legercommando en de legeradministratie uitsluitend in het Frans worden afgehandeld. De nieuwe staat opteert bovendien ook voor een nationale rekrutering. De relatieve bevolkingscijfers van de Belgische provincies zijn in de samenstelling van iedere legereenheid terug te vinden, ongeacht waar de eenheid gelegerd is. Van officieren wordt enkel de kennis van het Frans vereist. Walen verzetten zich tegen voorstellen om ook kennis van het Nederlands in de officierenopleiding op te nemen. De organieke wet van 18 maart 1838 op de Militaire School vereist nochtans een opleidingsonderdeel met "*les éléments de la langue flamande*". Deze bepaling haalt een parlementaire meerderheid door het stemgedrag van de Waalse adel. De overige Waalse volksvertegenwoordigers stemmen tegen. In deze periode willen de Franstaligen geen ruimte laten voor het Nederlands om zo functies in het gehele land te kunnen bekleden.

Er treedt een kentering op na 1884. Tussen 1884 en de Eerste Wereldoorlog zijn de katholieken aan de macht en die steunen vooral op een Vlaamse electorale basis. Er komt druk op het officierenkorps om Nederlands te leren, zeker voor de eenheden die in Vlaanderen gelegen zijn. Er zijn uit deze periode vele citaten te vinden van Franstaligen die de eis tot tweetaligheid als een discriminatie ervaren.

Nieuwe wetgeving zorgt in 1894 voor waarborgen voor de Vlamingen in de militaire rechtspraak en in 1897 wordt de taal van de opleiding en de bevelen van de (regionaal gerekruteerde) burgerwacht in Vlaanderen het Nederlands. Belangrijk om te vermelden is dat bij het kandidatenexamen voor de Militaire School, in 1902, 160 op 200 kandidaat-officieren het examen Nederlands afleggen. Dit zijn in meerderheid Vlamingen of cadetten uit school van Namen. Het is dus zeker niet zo dat er geen Vlaamse officieren zijn. Eentalig Franstalige onderofficieren blijven een probleem, zeker in eenheden gelegen in Vlaanderen. Dit wordt door Franstaligen echter verdedigd als een behoud van werkgelegenheid.

In 1909 legt koning Albert als eerste vorst de grondwettelijke eed af in beide talen, een belangrijk symbool. De wetten van 1909 en 1913 maken een einde aan het lotelingsysteem en veralgemenen de dienstplicht. De Vlaamse middenklasse — het Frans weliswaar zelf machtig — komt zo in contact met de taalverhoudingen binnen de strijdkrachten.

Les revendications flamandes, un véritable bilinguisme ou une armée composée d'unités unilingues, se heurtent chaque fois à la crainte wallonne de perdre des emplois. Déjà avant la Première Guerre mondiale, le recrutement des troupes pour les ceintures de forts d'Anvers, de Liège et de Namur s'organise au niveau régional. Les sous-officiers des forts d'Anvers doivent en outre présenter un examen de néerlandais. Pendant cette période, on mentionnera surtout la loi de 1913, la première loi linguistique pour l'armée. Lors de l'élaboration de la loi, les relations entre les partis politiques jouent un rôle important: les socialistes — y compris les flamands — soutiennent la revendication wallonne de ne pas rendre obligatoire la connaissance du néerlandais et ce sont par conséquent les libéraux et les catholiques francophones qui décident jusqu'où peuvent aller les concessions aux exigences flamandes. Par la suite, la loi est d'ailleurs mal appliquée.

La loi du 2 juillet 1913 instaure un examen de néerlandais pour l'admission à l'École militaire, quel que soit le rôle linguistique des candidats. L'École elle-même continue à travailler en français. Un résultat de 40 % suffit pour réussir l'examen de néerlandais. Les écoles de caporaux et sous-officiers sont scindées et toutes les communications et formations se font dans les deux langues nationales. C'est d'ailleurs de là que vient l'expression *"et pour les Flamands la même chose"*. Dans sa correspondance avec les communes, l'armée doit dorénavant utiliser la langue de la commune. Durant toute cette période, chaque unité de l'armée continue à être le reflet du pays et donc à être composée des deux communautés linguistiques.

— *La Première Guerre mondiale et l'entre-deux-guerres*

Les événements survenus pendant la Première Guerre mondiale constituent, avec la loi linguistique de 1938, les moments les plus importants dans l'historique des rapports linguistiques au sein de l'armée belge. Du côté flamand, la Première Guerre mondiale est surtout connue pour le mythe des 80 % de Flamands au sein d'une armée belge francophone. Des études historiques ont déjà démenti ce chiffre dans les années 1980. Durant la Première Guerre mondiale, les Flamands représentent 65 % des soldats tués, avec un pic de 71 % en 1917. À titre de comparaison: la Flandre représente alors 57 % de la population belge. À ce moment, il n'y a cependant qu'environ 50 % des sous-officiers qui maîtrisent le néerlandais.

La loi de 1913 n'est pas appliquée sous le prétexte du temps de guerre. Pendant la guerre, les militaires sont même obligés de prêter serment en français et les épitaphes inscrites sur les pierres tombales militaires sont

De Vlaamse eisen, echte tweetaligheid dan wel een leger bestaande uit eentalige eenheden, stuiten echter telkens op de Waalse vrees voor het verlies van tewerkstelling. Nog voor de Eerste Wereldoorlog wordt de rekrutering voor de troepen in de fortengordels van Antwerpen, Luik en Namen regionaal georganiseerd. De onderofficieren in de Antwerpse forten moeten bovendien een examen Nederlands afleggen. In deze periode moet vooral de wet van 1913 vermeld worden, de eerste taalwet voor het leger. Bij de totstandkoming van de wet spelen de partijpolitieke verhoudingen een belangrijke rol: de socialisten, ook de Vlaamse, steunen de Waalse eis om de kennis van het Nederlands niet verplicht te maken en het zijn bijgevolg de liberalen en Franstalige katholieken die bepalen in hoever de toegevingen aan de Vlaamse eisen kunnen gaan. De wet wordt naderhand trouwens gebrekkig toegepast.

De wet van 2 juli 1913 voert een toelatingsexamen Nederlands in voor de Militaire School, ongeacht de taalrol van de kandidaten. De School zelf blijft in het Frans werken. Een score van 40 % volstaat voor het examen Nederlands. De scholen voor korporaals en onderofficieren worden gesplitst en alle mededelingen en opleidingen gebeuren in de beide landstalen. Hier ligt trouwens de basis voor de uitdrukking *"et pour les Flamands la même chose"*. Het leger moet in zijn correspondentie met gemeenten voortaan de taal van de gemeente hanteren. Gedurende geheel deze periode blijft iedere legereenheid een weerspiegeling van het volledige land en dus samengesteld uit de beide taalgemeenschappen.

— *De Eerste Wereldoorlog en het Interbellum*

De gebeurtenissen tijdens de Eerste Wereldoorlog vormen samen met de taalwet van 1938 de belangrijkste momenten in een historische schets van de taalverhoudingen in het Belgische leger. De Eerste Wereldoorlog is aan Vlaamse kant vooral bekend door de mythe van de 80 % Vlamingen in een Franstalig Belgisch leger. Historisch onderzoek heeft dit cijfer al in de jaren 1980 ontkracht. Vlamingen vertegenwoordigen in de Eerste Wereldoorlog 65 % van de gesneuvelde soldaten, met een piek van 71 % in 1917. Ter vergelijking: Vlaanderen is dan goed voor 57 % van de Belgische bevolking. Op dat ogenblik is echter slechts ongeveer 50 % van de onderofficieren het Nederlands machtig.

De wet van 1913 wordt onder het mom van de oorlogstoestand niet toegepast. Tijdens de oorlog komt zelfs de verplichting om de eed in het Frans af te leggen en krijgen de militaire grafzerken eentalig Franse

rédigées exclusivement en français. Le mécontentement flamand à ce propos est encore amplifié et radicalisé par l'attitude des sous-officiers francophones, sous la protection des officiers supérieurs. Les officiers flamands sont, eux, divisés. Certains jouent la carte francophone pour souligner leur propre promotion sociale. Pourtant, au fil du temps, même le Roi s'inquiète du mécontentement flamand grandissant.

En 1917, le mouvement de contestation flamand s'intensifie. Le nouveau chef d'État-major, le lieutenant-général Louis Rucquoy, francophone et unilingue, opte pour la répression. Le Mouvement frontiste réagit le 11 juillet 1917 en adressant une lettre ouverte au Roi et en exigeant des unités unilingues. Le ministre de la Guerre, Armand De Ceuninck, de souche libérale flamande, réprime aussi durement le Mouvement frontiste, mais œuvre en même temps en faveur de la connaissance du néerlandais au sein du corps des officiers et n'est même pas hostile à des unités unilingues. Les officiers francophones freinent autant que possible le ministre et se sentent soutenus par le souverain, qui dit à propos du corps des officiers wallons: *"Ils pourraient renverser la monarchie"*. À cette époque, l'Irlande et la Russie sont en pleine révolution. Les nombreuses erreurs de psychologie de la part du commandement de l'armée forgent une coalition entre la piétaille flamande et l'élite intellectuelle flamande, pourtant souvent francophone dans le cadre de sa vie privée. Le Mouvement frontiste proprement dit est estimé à environ 5 000 membres actifs.

Dès la fin de la guerre, le Roi déclare, dans une allocution prononcée devant les Chambres réunies le 22 novembre 1918 *"que les officiers doivent connaître la langue de leurs administrés est un règle d'équité élémentaire"*. Le Mouvement flamand demande un véritable bilinguisme et en vient rapidement à revendiquer le recrutement régional de l'armée, avec en corollaire des unités unilingues. Le camp wallon réagit de manière partagée. Les socialistes wallons soutiennent l'idée d'un recrutement régional, tandis que les libéraux wallons souhaitent que le tout demeure national et francophone. Les deux groupes s'opposent à la connaissance obligatoire du néerlandais. La réaction du commandement de l'armée est aussi partagée. Pour le chef d'État-major Emile Galet, le recrutement régional offre l'avantage d'une mobilisation plus rapide des troupes. D'autres, tels que le général Jacques de Dixmude et le libéral Albert Devèze, s'en tiennent au recrutement national. Pendant la guerre, l'armée française, recrutée sur une base régionale, a en effet connu de sérieux problèmes entre les unités du sud et du nord du pays.

opschriften. Het Vlaamse ongenoegen hierover wordt verder gevoed en radicaliseert nog door de houding van de Franstalige onderofficieren, onder bescherming van de hogere officieren. De Vlaamse officieren zijn onderling verdeeld. Sommigen trekken de Franstalige kaart om hun eigen sociale promotie te benadrukken. Toch maakt na verloop van tijd zelfs de Koning zich zorgen over het groeiende Vlaamse ongenoegen.

In 1917 neemt de Vlaamse protestbeweging grotere vormen aan. De nieuwe stafchef, de eentalig Franstalige luitenant-generaal Louis Rucquoy, kiest voor repressie. De Frontbeweging reageert op 11 juli 1917 met een open brief aan de Koning en eist eentalige legereenheden. De minister van Oorlog Armand De Ceuninck, met een Vlaams liberale achtergrond, treedt eveneens hard op tegen de Frontbeweging maar ijvert tegelijk voor de kennis van het Nederlands in het officierenkorps en is zelfs eentalige eenheden niet ongenegen. De Franstalige officieren werken de minister zoveel mogelijk tegen en voelen zich gesteund door de vorst, die over het Waalse officierenkorps zegt: *"Ils pourraient renverser la monarchie"*. Op dat ogenblik verkeren Ierland en Rusland in volle revolutie. De vele psychologische fouten van de legerleiding smeden een coalitie tussen het Vlaamse voetvolk en de Vlaamse intellectuele elite, in hun privéleven nochtans vaak Franstalig. De Frontbeweging zelf wordt op ongeveer 5 000 actieve leden geschat.

Onmiddellijk na afloop van de oorlog, in een toespraak voor de Verenigde Kamers op 22 november 1918, verklaart de Koning *"que les officiers doivent connaître la langue de leurs administrés est un règle d'équité élémentaire"*. De Vlaamse Beweging vraagt een echte tweetaligheid en evolueert snel naar de eis om het leger regionaal te rekruteren, met eentalige eenheden als gevolg. Het Waalse kamp reageert verdeeld. De Waalse socialisten steunen de idee van een regionale rekrutering terwijl de Waalse liberalen alles nationaal en Franstalig willen houden. Beide groepen verzetten zich tegen de verplichte kennis van het Nederlands. Ook de legerleiding reageert verdeeld. Stafchef Emile Galet ziet in een regionale rekrutering het voordeel van een snellere mobilisatie van de troepen. Anderen, zoals generaal Jacques de Dixmude en de liberale politicus Albert Devèze blijven bij de nationale rekrutering. Het regionaal gerekruteerde Franse leger kende tijdens de oorlog immers grote problemen tussen eenheden van het zuiden en van het noorden van het land.

Un compromis s'impose néanmoins, le Roi voulant éviter une coalition entre les catholiques flamingants et les socialistes. Cela impliquerait en effet à la fois un recrutement régional et un service militaire limité à six mois. Une deuxième loi linguistique pour l'armée est promulguée en 1928. Le recrutement aura désormais lieu par province et les bataillons deviennent unilingues. Les majors doivent avoir une certaine connaissance du néerlandais et les sous-officiers doivent connaître la langue de l'unité. La formation des soldats est dispensée dans la langue maternelle. Le français demeure la langue parlée entre officiers et la langue du commandement et de l'administration à partir du niveau de bataillon. La loi de 1928 maintient un certain bilinguisme de sorte qu'un certain nombre de francophones peuvent continuer à opérer en Flandre. L'année suivante, l'examen d'admission à l'École Royale Militaire est organisée dans les deux langues. Vingt-trois candidats sur 175 choisissent de passer l'examen en néerlandais. Deux années plus tard, les premiers examens de néerlandais sont organisés pour les majors.

La loi de 1928 n'assure pas de pacification durable. Les socialistes rejettent l'obligation de connaître le néerlandais. La loi de 1913 sur la formation des caporaux et des sous-officiers dans leur langue maternelle n'est toujours pas intégralement appliquée. Certains miliciens flamands refusent d'obéir à des ordres donnés en français. En 1930, 55 % des miliciens sont néerlandophones. Les miliciens flamands qui mentionnent le français comme langue maternelle viennent essentiellement de Flandre occidentale et de la région francophone autour de Comines et de Mouscron. Au sein de l'armée même et parmi les hommes politiques, la discussion afin de savoir s'il faut constituer des unités unilingues à part entière ou plutôt des unités bilingues continue de faire rage. C'est ainsi que les socialistes liégeois souhaitent supprimer toutes les unités bilingues, craignant une oppression des officiers wallons par les Flamands bilingues.

La dédoublement linguistique des structures de l'armée se poursuit au cours de cette période. L'année 1932 voit la scission de l'école des cadets. En plus de Namur, une nouvelle école de cadets, néerlandophone, voit le jour près de Saint-Trond (Saffraanberg). La loi linguistique de 1935 en matière judiciaire règle les procédures devant le conseil de guerre. La procédure se déroule désormais intégralement dans la langue du prévenu. Les officiers doivent faire état des langues qu'ils maîtrisent. Ce recensement linguistique masqué fait apparaître que seuls les officiers flamands sont bilingues. L'année suivante, la formation à l'École Royale Militaire est scindée.

Een compromis dringt zich echter op want de Koning wil een coalitie tussen de Vlaamsgezinde katholieken en de socialisten vermijden. Dat zou immers een regionale rekrutering én een dienstplicht van slechts zes maanden betekenen. In 1928 komt een tweede taalwet voor het leger tot stand. De rekrutering verloopt voortaan per provincie en de bataljons worden eentalig. Majoors moeten een zekere kennis Nederlands bezitten en onderofficieren moeten de taal van de eenheid kennen. De opleiding van de soldaten gebeurt in de moedertaal. Het Frans blijft de taal tussen de officieren en de taal van het commando en administratie vanaf bataljonsniveau. De wet van 1928 behoudt een zekere tweetaligheid zodat een aantal Franstaligen verder in Vlaanderen kunnen blijven functioneren. Een jaar later worden het toelatingsexamen in de Militaire School in de beide talen georganiseerd. Op 175 kandidaten opteren er dan 23 voor het examen in het Nederlands. Twee jaar later volgen de eerste examens Nederlands voor de majoors.

De wet van 1928 zorgt niet voor een blijvende pacificatie. De socialisten verwerpen de verplichting om Nederlands te kennen. De wet van 1913 op de opleiding van korporaals en onderofficieren in hun moedertaal wordt nog steeds niet geheel toegepast. Sommige Vlaamse dienstplichtigen weigeren Franse orders op te volgen. 55 % van de dienstplichtigen is Nederlandstalig in 1930. Vlaamse dienstplichtigen die het Frans als taal opgeven komen vooral uit West-Vlaanderen en de Franstalige streek rond Komen en Moeskroen. In het leger zelf en onder politici blijft de discussie woeden of er volwaardige eentalige eenheden moeten komen of eerder tweetalige eenheden. De Luikse socialisten bijvoorbeeld willen alle tweetalige eenheden afschaffen. Ze vrezen een verdrukking van de Waalse officieren door tweetalige Vlamingen.

De taalkundige tweedeling van de legerstructuren zet zich in deze periode verder. In 1932 splitst de cadettenschool. Naast Namen komt er een nieuwe, Nederlandstalige cadettenschool bij te Sint-Truiden (Saffraanberg). De taalwet van 1935 op het gerecht regelt de procedures voor de krijgsraad. De volledige procedure gebeurt voortaan in de taal van de verdachte. Officieren moeten verklaren welke taal ze beheersen. Uit deze verdoken talentelling blijkt dat enkel Vlaamse officieren tweetalig zijn. Een jaar later wordt de opleiding in de Koninklijke Militaire School opgesplitst.

— *La loi linguistique de 1938*

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, la loi linguistique la plus importante pour l'armée, est élaborée dans un contexte politique qui voit une exacerbation de la polarisation entre la gauche et la droite et un VNV nationaliste qui a le vent en poupe en termes électoraux. La fameuse allocution royale du 14 octobre 1936 n'annonce pas uniquement la politique d'indépendance. Le Roi évoque également des régiments et des divisions unilingues et un corps d'officiers reflétant les rapports linguistiques de l'ensemble du pays. Les milieux francophones réagissent vivement et craignent "la flamandisation de l'armée", voire, compte tenu de la localisation des casernes dans la région bruxelloise, "la flamandisation militaire de Bruxelles". La Wallonie continue de s'opposer à la connaissance du néerlandais pour les majors et exige la parité à l'armée, tandis que les Flamands se plaignent que seule la moitié des officiers maîtrise suffisamment le néerlandais. Au parlement, le vote est largement communautaire. Une grande exception: tous les catholiques francophones votent en faveur de la loi.

La loi de 1938 instaure des unités et même des divisions unilingues. À tous les grades et dans tous les rangs, le recrutement doit être proportionnel à la population sans que soient cependant mentionnés des pourcentages. Les dépôts, hôpitaux et pharmacies sont administrés dans la langue de la région. Le rôle linguistique est déterminé par la langue de l'examen d'admission. Des examens de néerlandais sont organisés pour les sous-lieutenants et les majors en vue de l'admission à l'École Royale Militaire. Les chargés de cours à l'École Royale Militaire sont censés posséder une connaissance approfondie du néerlandais. Il faudra attendre 1999 pour qu'une exigence de bilinguisme soit prévue pour les généraux. Les milieux francophones — principalement les libéraux — lancent une véritable campagne de dénigrement contre la loi. Du côté flamand, la réaction est toute différente. Sous le nouveau régime, même des familles nationalistes flamandes du VNV envoient leurs fils à l'École Royale Militaire.

— *La Seconde Guerre mondiale*

Divers aspects de la Seconde Guerre mondiale — les prisonniers de guerre belges, la collaboration, la résistance et les troupes en Grande-Bretagne — font, selon l'orateur, trop souvent l'objet de présentations caricaturales. En juillet 1940, 225 000 militaires belges sont alors prisonniers de guerre des Allemands, la directive de Hitler établit une distinction entre les francophones et les Flamands. Les militaires flamands, à l'exception des officiers de carrière, sont renvoyés dans leurs foyers. Pour les francophones, cette mesure n'est appliquée

— *De taalwet van 1938*

De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger, de belangrijkste taalwet voor het leger, komt tot stand in een politieke context waar de polarisatie tussen links en rechts steeds scherpere vormen aanneemt en het nationalistische VNV electoraal de wind in de zeilen heeft. De beruchte koninklijke toespraak van 14 oktober 1936 kondigt niet alleen de onafhankelijkheidspolitiek aan. De Koning spreekt ook over eentalige regimenten en divisies en een officierenkorps dat de taalkundige verhoudingen van het gehele land weerspiegelt. Franstalige kringen reageren heftig en vrezen "la flamandisation de l'armée" en gezien de ligging van kazernes in het Brusselse zelfs "la flamandisation militaire de Bruxelles". Wallonië blijft zich verzetten tegen de kennis van het Nederlands voor majoor, eist pariteit in het leger terwijl Vlamingen klagen dat slechts de helft van de officieren voldoende Nederlands kent. De parlementaire stemming van de wet is grotendeels communautair verdeeld. Grote uitzondering: alle Franstalige katholieken stemmen voor de wet.

De wet van 1938 voert eentalige eenheden in, tot en met eentalige divisies. De aanwerving in alle graden en rangen moet evenredig zijn tot de bevolking, zonder evenwel procenten te vermelden. Depots, hospitalen en apotheken worden in de streektaal bestuurd. De taalrol wordt bepaald door de taal van het toelatingsexamen. Examens Nederlands worden georganiseerd voor de toelating tot de Koninklijke Militaire School, voor onderluitenanten en majoor. Van de docenten aan de Koninklijke Militaire School wordt een grondige kennis van het Nederlands vereist. Op een vereiste tweetaligheid voor generaals is het wachten tot 1999. In Franstalige kringen — vooral onder liberalen — ontstaat een ware hetze tegen de wet. Aan Vlaamse kant is de reactie heel anders. Zelfs uit gezinnen van Vlaams nationalist uit het VNV gaan onder het nieuwe systeem zonen naar de Koninklijke Militaire School.

— *De Tweede Wereldoorlog*

Over diverse aspecten van de Tweede Wereldoorlog — de Belgische krijgsgevangenen, de collaboratie, het verzet en de troepen in Groot-Brittannië — worden volgens de spreker te vaak karikaturale voorstellingen gemaakt. In juli 1940, er bevinden zich dan 225 000 Belgische militairen in Duits krijgsgevangenschap, maakt Hitlers richtlijn een onderscheid tussen Vlamingen en Franstaligen. Vlaamse militairen, behalve de beroepsofficieren, worden naar huis gestuurd. Bij de Franstaligen geldt dit slechts voor een aantal beroepsgroepen, zoals

qu'à un certain nombre de catégories professionnelles, comme les médecins et les ingénieurs. Le lieu du domicile est le critère retenu. Tous les prisonniers de guerre bruxellois d'avèrent soudain néerlandophones. Par la suite, des prisonniers de guerre seront encore libérés pour raisons médicales ou en fonction de leur "utilité pour la reconstruction". Ce dernier aspect conduit souvent au copinage.

À la fin de la guerre, il subsiste encore quelque 65 000 prisonniers de guerre belges, dont environ 2 500 Flamands, surtout des officiers de carrière. La vie quotidienne dans les camps se déroule sous la direction de chefs de camp francophones, en français. Les Allemands créent un camp spécial afin de réunir les officiers des divers pays qui seraient favorables à l'Ordre nouveau. On y trouve des Wallons et des Flamands. Cent cinquante Flamands sont renvoyés de ce camp (Camp Luckenwalde) dans leurs foyers. La moitié rejoint la collaboration. Un quart opte toutefois pour la résistance, fuit au Royaume-Uni ou est à nouveau fait prisonnier. Le reste attend la fin des hostilités.

La collaboration militaire est présente des deux côtés de la frontière linguistique. En Wallonie, le rexiste Léon Degrelle crée la "Légion Wallonie", qui compte environ 7 000 recrues et se bat sous le drapeau tricolore sur le front de l'Est. Pratiquement tous les officiers sont des officiers de carrière de l'armée belge. La langue de commandement de la Légion est le français et il y a des aumôniers belges francophones. Du côté flamand, il y a la "Brigade Langemarck", forte de quelque 10 000 hommes. La Brigade combat sur le front de l'Est sous le drapeau flamand et ne compte pas d'officiers de carrière belges. Le commandement est allemand et la langue de commandement est l'allemand. La situation linguistique au sein de la Brigade déçoit de nombreux Flamands, on dit que "c'est encore pire que dans l'armée belge".

À la fin de la guerre, la résistance représente 3 % de la population, contre 2 % qui ont rejoint la collaboration. 95 % du pays observe donc les événements. Proportionnellement, il y a davantage de résistants en Wallonie qu'en Flandre. Les actions de résistance sont également plus nombreuses en Wallonie, ce qui s'explique notamment par le nombre moins élevé de soldats allemands qui y sont casernés et par le terrain boisé. Le parti communiste, qui est organisé en cellules locales, ce qui se prête bien aux actions clandestines, est également mieux implanté en Wallonie. La presse clandestine dans son ensemble est à 70 % francophone, en Flandre aussi elle est essentiellement francophone.

Les troupes belges qui, pendant la guerre, rejoignent les rangs de la *Royal Air Force*, de la *Royal Navy* ou du

artsen en ingénieurs. De woonplaats wordt daarbij als criterium gehanteerd. Alle Brusselse krijgsgevangenen blijken plots Vlamingen te zijn. Naderhand worden nog krijgsgevangenen vrijgelaten om gezondheidsredenen of in functie van hun "nut bij de wederopbouw". Dat laatste leidt vaak tot vriendsjespolitiek.

Aan het einde van de oorlog resten er nog zo'n 65 000 Belgische krijgsgevangenen, waarvan ongeveer 2 500 Vlamingen, vooral beroepsofficieren. Het dagelijks leven in de kampen verloopt onder leiding van Franstalige kampoversten, in het Frans. De Duitsers richten een speciaal kamp op om er officieren uit diverse landen samen te brengen die de Nieuwe Orde gunstig gezind zouden zijn. Er zijn zowel Walen als Vlamingen te vinden. 150 Vlamingen worden uit dat kamp (kamp Luckenwalde) naar huis gestuurd. De helft sluit zich aan bij de collaboratie. Een vierde gaat echter in het verzet, vlucht naar het Verenigd Koninkrijk of wordt opnieuw gevangen genomen. De rest wacht thuis het einde van de oorlog af.

Militaire collaboratie is er aan beide zijden van de taalgrens. In Wallonië richt de rexist Léon Degrelle het "*Légion Wallonie*" op. Het Légion omvat ongeveer 7 000 rekruten en vecht onder de Belgische driekleur aan het Oostfront. Nagenoeg alle officieren zijn beroepsofficieren uit het Belgische leger. De commandotaal van het Légion is het Frans en er zijn Franstalige Belgische aalmoezeniers. Aan Vlaamse kant is er de "Brigade Langemarck", zo'n 10 000 eenheden sterk. De Brigade vecht aan het Oostfront onder Vlaamse vlag en telt geen Belgische beroepsofficieren. Het bevel en de commandotaal is Duits. Er zijn evenmin Vlaamse aalmoezeniers. De taaltoestand in de Brigade ontstemt vele Vlamingen, het heet er 'nog slechter te zijn dan in het Belgische leger'.

Het verzet vertegenwoordigt aan het einde van de oorlog 3 % van de bevolking, tegen 2 % van de bevolking die in de collaboratie terug te vinden is. 95 % van het land wacht dus de gebeurtenissen af. In verhouding zijn er meer effectieve verzetsleden in Wallonië dan in Vlaanderen. Wallonië telt ook meer verzetsacties. Redenen zijn onder meer dat er minder Duitse soldaten gelegerd zijn en de bosrijke geografie. De communistische partij die in lokale cellen georganiseerd is, wat zich goed leent voor clandestiene acties, kent zijn grootste aanhang ook in Wallonië. De clandestiene pers is in zijn geheel voor 70 % Franstalig, ook in Vlaanderen is die veelal Franstalig.

De Belgische troepen die tijdens de oorlog in de *Royal Air Force*, de vloot of de *Special Air Service*

Special Air Service pour entrer dans l'armée britannique, utilisent toutes l'anglais en théorie. Sur les bateaux belges — 1 200 pêcheurs de Flandre occidentale et 3 500 marins de la marine marchande parviennent à rejoindre l'Angleterre — c'est le néerlandais qui est employé dans la pratique. La brigade belge Libération qui est créée en Grande-Bretagne pendant la guerre, se compose initialement d'une majorité de Flamands. Parmi les nouvelles recrues après 1942, on y compte une petite moitié de francophones. Des fils d'hommes politiques flamands éminents y sont officiers, bien que le non-respect des lois linguistiques au sein de la brigade belge suscite un vif mécontentement dans les rangs flamands.

— Après la Seconde Guerre mondiale

Après la libération, des hommes politiques flamands tels que Gaston Eyskens mettent en lumière que peu de Flamands sont nommés officiers. Souvent encore, des officiers qui ne maîtrisent pas le néerlandais sont nommés. Interpellé sur le sujet, le ministre libéral de la Défense, M. Demets, répond que la langue d'un ordre n'a en fait pas d'importance. La collaboration flamande est souvent utilisée comme prétexte pour ne pas respecter les lois linguistiques. En 1947, 79 % du corps des officiers est français unilingue. Sous un gouvernement catholique homogène, une commission mixte, composée de militaires et de civils, présente en 1952 une série de recommandations visant à corriger les rapports linguistiques dans les forces armées. La commission propose la création d'une nouvelle école des cadets flamande, la création d'une commission d'inspection linguistique à l'armée présentant un rapport annuel ainsi qu'une attention accrue pour les examens linguistiques. On veut également que les généraux soient bilingues. En 1955, les conclusions sont coulées dans une loi par le ministre socialiste flamand Antoine Spinoy.

Une génération plus tard, en 1979, la nouvelle vague de recrutement flamande génère un corps d'officiers composé à 58 % de néerlandophones. Les difficultés économiques de l'industrie wallonne durant cette période expliquent en partie l'afflux plus important de militaires de carrière et de sous-officiers wallons. Dans le même temps, les différences entre l'enseignement flamand et francophone, avec une bonne connaissance du français et de l'anglais en Flandre, ne font que renforcer pendant les années 1990 la position des Flamands au sein du corps des officiers.

2. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

M. Denis Ducarme (MR) s'étonne de certains sujets qui n'ont pas — ou à peine — été abordés lors de l'exposé. À la création de la Belgique, le français est une

deel uitmaken van het Britse leger, hanteren in theorie voor alles het Engels. Op Belgische schepen — 1 200 West-Vlaamse vissers en 3 500 zeelui uit de koopvaardij weten Engeland te bereiken — wordt in de praktijk het Nederlands gebruikt. De Belgische brigade Bevrijding die tijdens de oorlog in Groot-Brittannië tot stand komt, bestaat initieel overwegend uit Vlamingen. Onder de nieuwe rekruten na 1942 is een kleine helft Franstalig. Zonen van vooraanstaande Vlaamse politici zijn er officier, hoewel er in de Belgische brigade veel Vlaams ongenoegen is over het niet naleven van de taalwet.

— Na de Tweede Wereldoorlog

Na de bevrijding kaarten Vlaamse politici zoals Gaston Eyskens aan dat slechts weinig Vlamingen als officier worden benoemd. Er worden nog vaak officieren benoemd die het Nederlands niet machtig zijn. Daarover geïnterpelleerd, reageert liberaal minister van Landsverdediging Demets dat 'de taal van een bevel eigenlijk onbelangrijk is'. De Vlaamse collaboratie wordt vaak als voorwendsel gebruikt om de taalwet niet na te leven. In 1947 is 79 % van het officierenkorps eentalig Frans. Onder een homogeen katholieke regering komt een gemengde commissie, zowel militairen als burgers maken er deel van uit, in 1952 met een reeks aanbevelingen om de taalverhoudingen in de strijdkrachten te corrigeren. De commissie stelt een nieuwe Vlaamse cadettenschool voor, de oprichting van een commissie voor taalinspectie in het leger met een jaarlijkse rapportering en een grotere aandacht voor de taalexamen. Men wil ook dat generaals tweetalig worden. De conclusies worden in 1955 in een wet gegoten door de Vlaamse socialistische minister van Landsverdediging Antoine Spinoy.

Een generatie later, in 1979, resulteert de bijkomende Vlaamse rekrutering in een officierenkorps dat voor 58 % Nederlandstalig is. De economische moeilijkheden van de Waalse industrie in die periode verklaart mee de grotere instroom van Waalse beroepsmilitairen en onderofficieren. Tegelijk leiden verschillen tussen het Vlaams en het Franstalig onderwijs, met een goede kennis van het Frans en het Engels in Vlaanderen, in de jaren 1990 tot een steeds sterkere positie van de Vlamingen in het officierenkorps.

2. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

De heer Denis Ducarme (MR) verbaast zich over bepaalde onderwerpen die niet of amper aan bod zijn gekomen tijdens de uiteenzetting. Het Frans is bij het

langue internationale, à l'instar de l'anglais aujourd'hui. À cette époque, le parler populaire wallon ne peut d'ailleurs pas être assimilé à du français standard. Les recrues wallonnes sont donc confrontées, elles aussi, à une certaine barrière linguistique. L'intervenant déplore que l'on donne ici un forum unilatéral à la vision flamande traditionnelle. M. Ducarme renvoie aux publications du Centre d'Études et de documentation Guerre et Sociétés contemporaines (CEGES), qui ont, dans l'intervalle, nuancé la vision communautaire.

Le professeur Luc De Vos souligne qu'en sa qualité d'historien, il suit de près les études scientifiques menées sur la situation linguistique dans l'armée, qu'elles soient flamandes ou francophones. Entre -temps, on a réalisé assez d'études scientifiques pour pouvoir se forger une image la plus objective possible. Dans son aperçu historique, il a également indiqué que durant la Première Guerre mondiale, l'armée comptait suffisamment d'officiers flamands. On observe néanmoins, à cette époque, un problème lié à des sous-officiers ne parlant qu'une seule langue. L'orateur souligne qu'en tant qu'historien, il a infirmé le mythe d'une armée belge qui serait composée de 80 % de Flamands durant la Première Guerre mondiale.

M. Denis Ducarme (MR) réagit en soulignant que l'historique des répartitions linguistiques doit être considéré comme accessoire par le groupe de travail. Ce dernier doit rendre compte de la situation actuelle et formuler des recommandations pour un proche avenir.

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) juge le cadre historique bel et bien intéressant pour la suite des travaux. La répartition linguistique parmi les officiers supérieurs a basculé après la Seconde Guerre mondiale en faveur des Flamands. L'intervenant souhaite d'autres précisions quant aux réformes qui sont intervenues après la Seconde Guerre mondiale. Ensuite, il demande comment l'équilibre linguistique peut être amélioré au sein des forces armées, compte tenu des différences entre la dynamique des officiers, d'une part, et celle des volontaires de carrière et des sous-officiers, d'autre part.

Le professeur Luc De Vos indique que la commission mixte de 1952 a recherché des solutions à moyen terme. À l'époque, on n'a pas choisi de nommer de nombreux officiers flamands à brève échéance, car cela aurait nuit à la qualité. La mesure la plus importante de 1952 est sans nul doute la nouvelle école de cadets, sans conditions d'admission, à Lier. Mais il faudra bien sûr attendre une génération pour en sentir les effets. Depuis les années 50, les forces armées doivent toutefois tenir compte d'une économie en croissance en Flandre lors du recrutement, ce qui offre aux officiers

ontstaan van België een wereldtaal, vergelijkbaar met de huidige status van het Engels. De Waalse volkstaal mag op dat ogenblik trouwens niet vereenzelvigd worden met het standaard Frans. Ook Waalse rekruten worden zo geconfronteerd met een zekere taalbarrière. De spreker betreurt dat hier een eenzijdig forum is gegeven aan de traditionele Vlaamse beeldvorming. De heer Ducarme verwijst naar de publicaties van het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA) die de communautaire visie ondertussen genuanceerd hebben.

Professor Luc De Vos benadrukt dat hij als historicus het wetenschappelijk onderzoek over de taaltoestanden in het leger op de voet volgt, ongeacht of het om Vlaams of Franstalig onderzoek gaat. Er is ondertussen voldoende wetenschappelijk onderzoek voorhanden om een zo objectief mogelijk beeld te kunnen schetsen. Hij heeft er in zijn historisch overzicht ook op gewezen dat het leger tijdens de Eerste Wereldoorlog over voldoende Vlaamse officieren beschikt. Wel is er op dat ogenblik een probleem met eentalige onderofficieren. De spreker wijst er op dat hij de mythe van een Belgische leger met 80 % Vlamingen tijdens de Eerste Wereldoorlog als historicus heeft ontkracht.

De heer Denis Ducarme (MR) reageert dat het historische relaas van de taalverhoudingen voor de werkgroep een bijkomstigheid hoort te zijn. De werkgroep moet verslag uitbrengen over de huidige situatie en aanbevelingen formuleren voor de nabije toekomst.

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) acht het historische kader wel degelijk interessant voor het verdere verloop van de werkzaamheden. De taalverhouding onder de hogere officieren is na de Tweede Wereldoorlog gekanteld in het voordeel van de Vlamingen. De spreker wil verdere verduidelijking over de hervormingen die er na de Tweede Wereldoorlog zijn gekomen. Vervolgens vraagt hij hoe het taalevenwicht in de strijdkrachten verbeterd kan worden, rekening houdend met de verschillende dynamiek bij de officieren enerzijds en de beroepsvrijwilligers en onderofficieren anderzijds.

Professor Luc De Vos wijst er op dat de gemengde commissie uit 1952 naar oplossingen heeft gezocht op middellange termijn. Men heeft er toen niet voor gekozen om op korte termijn veel Vlaamse officieren te benoemen, dat zou ten koste van de kwaliteit gegaan zijn. De belangrijkste maatregel uit 1952 is ongetwijfeld de nieuwe cadettenschool, zonder toelatingsvoorwaarden, in Lier. Het heeft uiteraard een generatie tijd gevergd eer het effect voelbaar werd. De strijdkrachten moeten bij de rekrutering in Vlaanderen sinds de jaren '50 wel rekening houden met een aantrekkende economie. Het-

potentiels d'autres perspectives de carrière. En Flandre, il a également toujours régné un antimilitarisme latent. L'armée a pu partiellement y faire face en insistant sur la promotion sociale par le biais de la formation militaire.

Sur une plus grande échelle, le statut social du néerlandais a radicalement changé depuis la Seconde Guerre mondiale. Force est également de reconnaître que l'enseignement des langues en Wallonie n'atteint pas le niveau de celui de la Flandre. De nombreux élèves wallons choisissent d'ailleurs l'anglais comme deuxième langue. Les examens d'admission à l'École Royale Militaire ne tiennent pratiquement pas compte de *facto* de la connaissance de la deuxième langue nationale. Si c'était le cas, il ne resterait presque plus de candidats.

Ainsi que nous l'avons déjà expliqué, le malaise économique en Wallonie joue un rôle dans la perception différente des forces armées en Belgique francophone. Les volontaires de carrière francophones ne se sentent plus à l'aise dans les unités de combat, mais tiennent bien plus à rester dans l'armée que les Flamands. Ajoutons toutefois que l'attitude globale à l'égard des forces armées est plus positive en Wallonie qu'en Flandre.

M. Christophe Bastin (cdH) estime que le contexte historique peut apporter une contribution utile dans le cadre de la rédaction d'un rapport le plus objectif et serein possible. Pour l'intervenant, il doit s'agir là de la mission fondamentale du groupe de travail.

M. Bert Maertens, président, demande comment les instructeurs de l'École Royale Militaire réagissent face à la baisse du niveau de connaissance de la deuxième langue nationale chez les nouveaux étudiants.

Le professeur Luc De Vos répond qu'il travaille dans un département composé de manière équilibrée d'un point de vue linguistique. Dans son département, une grande attention quotidienne est accordée au bilinguisme actif. Les assistants des deux groupes linguistiques, par exemple, organisent le plus d'activités possible ensemble et parlent alternativement le français et le néerlandais une semaine sur deux dans le groupe, ce qui assure de grandes chances de réussite à l'examen de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Les étudiants sont également encouragés à suivre au moins une année de la formation dans l'autre langue. L'expérience montre qu'il s'agit d'une excellente façon de renforcer les connaissances parmi les étudiants de l'autre langue nationale et de sensibiliser davantage l'autre communauté linguistique.

geen potentiële officieren andere carrièrekansen biedt. In Vlaanderen is er ook steeds een latent antimilitarisme aanwezig geweest. Het leger heeft dat deels kunnen opvangen door de sociale promotie via de militaire opleiding te benadrukken.

Op een ruimere schaal bekeken, is de sociale positie van het Nederlands sinds de Tweede Wereldoorlog grondig gewijzigd. Er moet ook erkend worden dat het talenonderwijs in Wallonië niet het niveau uit Vlaanderen haalt. Veel Waalse leerlingen kiezen trouwens voor het Engels als tweede taal. De toelatingsexamens bij de Koninklijke Militaire School houden *de facto* bijna geen rekening meer met de kennis van de tweede landstaal. Anders zouden er amper nog kandidaten overblijven.

Zoals al gezegd speelt de economische malaise in Wallonië een rol bij de andere perceptie van de strijdkrachten in Franstalig België. Franstalige beroepsvrijwilligers die zich niet langer thuis voelen in de gevechtseenheden, willen veel meer dan de Vlamingen toch in het leger blijven. Hier moet echter aan toegevoegd worden dat de globale houding tegenover de strijdkrachten in Wallonië positiever is dan in Vlaanderen.

De heer Christophe Bastin (cdH) meent dat de historische context een nuttige bijdrage kan leveren bij de redactie van een zo objectief en sereen mogelijk verslag. Dat moet voor de spreker de kernopdracht van de werkgroep zijn.

De heer Bert Maertens, voorzitter, vraagt hoe de lesgevers van de Koninklijk Militaire School omgaan met de dalende kennis van de tweede landstaal bij de instromende studenten.

Professor Luc De Vos antwoordt dat hij werkt in een departement met een taalkundig evenwichtig samengestelde staf. Er wordt in zijn departement veel dagdagelijkse aandacht besteed aan actieve tweetaligheid. De assistenten bijvoorbeeld van beide taalgroepen organiseren zoveel mogelijk dingen samen en spreken in groep de ene week Frans en de andere week Nederlands. Dat leidt tot een grote slaagkans bij het examen grondige kennis van de andere landstaal. De studenten worden dan weer aangemoedigd om minstens een jaar van de opleiding in de andere taal te volgen. De ervaring leert dat dit een uitstekende manier is om de kennis onder de studenten van de andere landstaal en de gevoeligheden van de andere taalgemeenschap aan te scherpen.

— Réunion du mercredi 2 février 2011

1. Exposé du lieutenant général Baudouin Somers, directeur général de la Direction générale Human Resources

Le lieutenant général Baudouin Somers, directeur général de la Direction générale Human Resources, souligne la nécessité de définir correctement l'effectif de la Défense. En effet, les chiffres varieront en fonction de la définition utilisée. Les membres du groupe de travail doivent en tenir compte pour interpréter correctement les chiffres. Le personnel militaire actif fait partie du groupe compris dans l'«enveloppe en personnel militaire», tel que défini à l'article 2 de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire. C'est cette définition qui est couramment utilisée lors des réponses aux questions parlementaires sur le nombre de militaires au sein de la Défense. Par suite d'une mutation, une partie du personnel militaire actif relève cependant de l'article 3 de la loi, ou n'est pas «compris dans l'enveloppe en personnel». Au sein de ce dernier groupe, même la rémunération n'est parfois plus à charge de la Défense.

Au cours d'une carrière, il n'est pas inhabituel pour un militaire de ne plus faire partie de l'enveloppe du personnel pendant un moment ou d'en faire à nouveau partie, en fonction de sa position. Afin de pouvoir appréhender correctement les rapports linguistiques au sein des forces armées, il convient toutefois de prendre en compte tous les militaires, quelle que soit leur situation administrative ou financière actuelle. C'est pourquoi chaque militaire, de son engagement à son départ définitif, est repris dans les chiffres de la Défense. De plus, les chiffres reflètent uniquement la situation à un moment précis. L'effectif de la Défense change continuellement, en raison de recrutements, de retours d'interruptions de carrière, de mises à la pension, de départs, de décès, etc.

Les données concernant les membres du personnel confrontés à des examens linguistiques se limitent, quant à elles, au cadre des officiers. En effet, seuls les officiers doivent répondre à certaines exigences linguistiques au cours de leur carrière.

Parmi les officiers employés au sein de l'État-major de la Défense à Evere et Neder-Over-Heembeek, la proportion de 60 % d'officiers néerlandophones et de 40 % d'officiers francophones est parfaitement respectée. Si l'on tient uniquement compte des officiers supérieurs, il y a 63 % d'officiers néerlandophones. La raison en est, notamment, que les officiers supérieurs francophones sont moins enclins à exercer des fonctions à Bruxelles. Pour les chefs de corps et les commandants en second,

— Vergadering van woensdag 2 februari 2011

1. Uiteenzetting van luitenant-generaal Baudouin Somers, Directeur-generaal van de Algemene Directie Human Resources

Luitenant-generaal Baudouin Somers, Directeur-generaal van de Algemene Directie Human Resources, wijst op de noodzaak om het personeelsbestand van Defensie correct te definiëren. Afhankelijk van de gebruikte definitie zullen de cijferaantallen immers verschillen. De leden van de werkgroep moeten daar rekening mee houden bij een correcte interpretatie van cijfermateriaal. Het actief militair personeel behoort tot de groep «binnen personeelsenvolpe», zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenvolpe van militairen. Het is deze definitie die courant gehanteerd wordt bij de antwoorden op parlementaire vragen over het aantal militairen binnen Defensie. Een deel van actief militair personeel valt door een overplaatsing echter onder artikel 3 van de wet, of is «niet begrepen in de personeelsenvolpe». Binnen deze laatste groep valt soms ook de bezoldiging niet meer ten laste van Defensie.

Gedurende een loopbaan is het voor een militair niet ongebruikelijk om, naargelang zijn plaatsing, niet meer of opnieuw tot de personeelsenvolpe te behoren. Om de taalverhoudingen in de krijgsmacht correct te kunnen behandelen, dienen echter alle militairen in rekening gebracht te worden. Ongeacht de huidige administratieve of financiële toestand. Iedere militair tussen aanwerving en definitief ontslag wordt daarom meegenomen in de cijfergegevens van Defensie. Cijfergegevens geven bovendien slechts een momentopname. Het personeelsbestand van Defensie wijzigt continu, door de aanwerving, terugkeer uit tijdelijke ambtsontheffing, pensionering, ontslag, overlijden etc.

Gegevens over personeelsleden die geconfronteerd worden met taalexamen, beperken zich dan weer tot het officierenkader. Het zijn immers slechts officieren die tijdens de loopbaan gebonden zijn aan zekere taalvereisten.

Onder de officieren, tewerkgesteld in de defensiestaf in Evere en Neder-Over-Heembeek, wordt de verhouding 60 % Nederlandstalige tegenover 40 % Franstalige officieren perfect gehaald. Wordt enkel rekening gehouden met de hoofdofficiëren, dan zijn er 63 % Nederlandstalige officieren. Een verklaring is dat Franstalige hoofdofficiëren minder bereid zijn om functies in Brussel op te nemen. Onder de korpscommandanten en tweede commandanten, dit

qui représentent 150 militaires, la proportion est la suivante: 56,6 % de commandants néerlandophones et 43,3 % de commandants francophones. L'orateur aborde ensuite les grandes unités des Composantes terrestre et aérienne. La brigade ayant son quartier général à Bourg-Léopold avec quatre bataillons médians a un commandement néerlandophone et compte deux chefs de corps néerlandophones et deux chefs de corps francophones. La brigade légère ayant son quartier général à Marche-en-Famenne compte six unités et a également un commandement néerlandophone et trois chefs de corps néerlandophones ainsi que trois chefs de corps francophones. Au sein de la composante aérienne, il y a onze grandes unités, avec cinq chefs de corps néerlandophones et six chefs de corps francophones.

Les officiers doivent franchir plusieurs étapes en matière de connaissances ou d'examens linguistiques. L'épreuve d'admission pour les candidats officiers teste la connaissance "élémentaire" de l'autre langue nationale. L'écart des connaissances linguistiques entre les communautés ressort des résultats de cette épreuve d'admission à l'École Royale Militaire. En moyenne, les résultats des candidats néerlandophones sont environ de 10 % supérieurs à ceux de leurs collègues francophones chez les candidats en fin d'études secondaires. L'écart est encore plus important chez les candidats recrutés sur diplôme et ayant déjà terminé des études supérieures. Dès le début de la carrière militaire, un rattrapage en matière de connaissance de la deuxième langue nationale s'impose pour les candidats officiers francophones.

Un sous-lieutenant, le grade le moins élevé pour les officiers, doit ensuite présenter l'examen de "connaissance effective" de la deuxième langue nationale. Ici aussi, le taux de réussite des candidats néerlandophones est de 10 % supérieur à celui des francophones. Au niveau des majors, les taux de réussite aux examens de "connaissance effective" sont toutefois identiques (86 %). Entre les grades de major et de sous-lieutenant, un certain nombre d'officiers ont toutefois déjà présenté l'examen de "connaissance approfondie" et ce groupe compte davantage d'officiers néerlandophones que de francophones. Les candidats officiers néerlandophones choisissent en effet plus souvent que les francophones de suivre au moins un an de leurs études à l'École Royale Militaire dans l'autre langue.

Les taux de réussite aux examens de "connaissance approfondie" sont moins élevés pour les deux groupes linguistiques et se situent à 51 %. Mais à ce niveau, les officiers néerlandophones sont entre-temps plus nombreux à acquérir, au cours de leur carrière, la connaissance approfondie de l'autre langue nationale en suivant un cours supérieur d'état-major dans l'autre langue ou

vertegenwoordigt 150 militairen, is de verhouding als volgt: 56,6 % Nederlandstalige en 43,3 % Franstalige commandanten. Vervolgens gaat de spreker in op de grote eenheden van de Land- en Luchtcomponent. De brigade met hoofdkwartier in Leopoldsburg met vier mediane bataljons heeft een Nederlandstalig commando en telt twee Nederlandstalige en evenveel Franstalige korpscommandanten. De lichte brigade met hoofdkwartier in Marche-en-Famenne telt zes eenheden en heeft eveneens een Nederlandstalig commando en drie Nederlandstalige en evenveel Franstalige korpscommandanten. Binnen de Luchtcomponent zijn er 11 grote eenheden, met vijf Nederlandstalige en zes Franstalige korpscommandanten.

Officieren moeten meerdere stappen doorlopen inzake talenkennis of -examens. De toelatingsproef voor kandidaat-officieren test de "elementaire" kennis van de andere landstaal. Het verschil in de talenkennis tussen de gemeenschappen blijkt uit de resultaten van die toelatingsproef aan de Koninklijke Militaire School. Gemiddeld liggen de scores van de Nederlandstalige kandidaten ongeveer 10 % hoger dan hun Franstalige collega's, bij kandidaten aan het einde van hun middelbare studie. Het verschil loopt nog verder op bij kandidaten die aangeworven worden op diploma, en al opleiding hoger onderwijs hebben afgerond. Reeds aan het begin van de militaire loopbaan is een inhaalbeweging inzake de kennis van de tweede landstaal nodig voor de Franstalige kandidaat-officieren.

Een onderluitenant, de laagste graad voor officieren, dient vervolgens het examen "wezenlijke kennis" van de andere landstaal af te leggen. Ook hier ligt het slaagpercentage van de Nederlandstalige kandidaten 10 % hoger dan dat van de Franstalige. Op het niveau van de majours liggen de slaagcijfers voor examens "wezenlijke kennis" echter even hoog (86 %). Tussen onderluitenant en majoor hebben een aantal officieren echter al het examen "grondige kennis" afgelegd en deze groep telt meer Nederlandstalige dan Franstalige officieren. Nederlandstalige kandidaat-officieren kiezen immers vaker dan Franstalige om minstens een jaar van hun studie aan de Koninklijke Militaire School in de andere taal te volgen.

Voor examens "grondige kennis" liggen de slaagcijfers voor de beide taalgroepen lager, op 51 %. Maar hier zijn er ondertussen meer Nederlandstalige officieren die in de loop van hun carrière de grondige kennis van de andere landstaal verwerven door het volgen van een hogere stafcursus in de andere taal of door een universitaire studie in de andere landstaal. Het uiteindelijke

en faisant des études universitaires dans l'autre langue nationale. Dans le nombre final d'officiers possédant une connaissance approfondie de l'autre langue nationale et pouvant ainsi être pris en considération pour les comités supérieurs d'avancement, les officiers néerlandophones sont sensiblement plus nombreux que les francophones. Actuellement, par exemple, une septantaine d'officiers sont inscrits sur la liste de candidats à l'avancement au grade de général. Ce groupe se compose à 70 % d'officiers néerlandophones.

L'année prochaine, 23 officiers néerlandophones et deux officiers francophones viendront s'y ajouter. C'est une tendance qu'il est difficile d'infléchir, en dépit de l'insistance de la hiérarchie.

Les procédures devant les comités de promotion sont fixées, tant pour les officiers que pour les sous-officiers, par des lois et des arrêtés royaux. Dans les comités, les connaissances linguistiques ne constituent que l'un des multiples critères appliqués pour évaluer les candidats. Ce n'est que pour les comités de promotion au grade de général que la connaissance approfondie de l'autre langue nationale est une condition stricte de prise en considération de la candidature. Le nombre de généraux nommés depuis 1996, en ce compris les généraux de brigade, se répartit comme suit: 55,7 % de néerlandophones et 44,3 % de francophones nommés. Au cours de la même période, les promotions au grade de général major sont néerlandophones à 60 %. Lieutenants généraux compris, la proportion parmi les promus est de 58,7 % de néerlandophones pour 41,3 % de francophones.

L'évolution depuis 1996 nous apprend que la proportion 60/40 parmi les officiers est atteinte. Chez les sous-officiers, la proportion au cours de la même période est la suivante: 57,3 % de néerlandophone pour 42,7 % de francophones. Chez les volontaires de carrière, cette proportion est cependant de 51 % de néerlandophones pour 49 % de francophones. En d'autres termes, le potentiel de recrutement de l'armée est nettement plus élevé dans le Sud du pays. Une application rigoureuse de la proportion 60/40 à ce niveau priverait les candidats francophones de nombreuses possibilités.

Les connaissances linguistiques ne sont pas une condition dans le cadre de la désignation des attachés de défense. Ici, le choix est entièrement déterminé par l'évaluation des compétences demandées, dont parfois la connaissance de l'anglais ou de la langue locale, la familiarisation avec la situation locale, le fait d'être disposé à déménager avec toute la famille ou d'être intéressé par un tel déménagement. Le choix final n'est pas conditionné par la connaissance de l'autre langue nationale.

aantal officieren dat een grondige kennis bezit van de andere landstaal en zo in aanmerking kan genomen worden voor de hoge bevorderingscomités, telt merkkelijk meer Nederlandstalige dan Franstalige officieren. Momenteel staan bijvoorbeeld een zeventigtal officieren op de kandidatenlijst voor bevordering tot generaal. Deze groep bestaat voor 70 % uit Nederlandstalige officieren.

Volgend jaar komen er daar 23 Nederlandstalige en twee Franstalige officieren bij. Het is een trend die ondanks aandringen van de hiërarchie moeilijk om te buigen is.

De procedures bij het verloop van de bevorderingcomités, zowel voor officieren als onderofficieren, worden vastgelegd bij wet en koninklijk besluit. In de comités is de talenkennis slechts één van meerdere criteria die gehanteerd worden bij de evaluatie van de kandidaten. Slechts bij comités voor de bevordering tot generaal is de grondige kennis van de andere landstaal een harde voorwaarde om als kandidaat in aanmerking te komen. Het aantal benoemde generaals sinds 1996, inclusief brigadegeneraals, is als volgt te verdelen: 55,7 % Nederlandstalige en 44,3 % Franstalige benoemden. In dezelfde periode zijn de bevorderingen tot generaal-majoor voor 60 % Nederlandstalig. Luitenant-generaal inbegrepen, wordt de verhouding onder de bevorderden 58,7 % Nederlandstalige tegenover 41,3 % Franstalige benoemingen.

De evolutie sinds 1996 leert dat de verhouding 60/40 onder de officieren behaald wordt. Bij de onderofficieren is de verhouding in dezelfde periode echter als volgt: 57,3 % Nederlandstalige versus 42,7 % Franstalige onderofficieren. Bij de vrijwilligers wordt dat echter 51 % Nederlandstalige en 49 % Franstalige beroepsvrijwilligers. Het wervingspotentieel van het leger ligt met andere woorden een stuk hoger in het zuiden van het land. De verhouding 60/40 hier rigoreus hanteren zou veel kansen wegnemen voor Franstalige kandidaten.

Taalkennis is geen vereiste bij de aanduiding van defensieattachés. Hier wordt de keuze geheel bepaald door de evaluatie van gevraagde competenties, waaronder soms kennis van het Engels of van de lokale taal, vertrouwdsheid met lokale situatie, interesse of bereidheid om met de familie te verhuizen. De uiteindelijke keuze wordt hier niet bepaald door de kennis van de andere landstaal.

L'emploi des langues dans les forces armées est réglé par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée. Cette loi vise l'égalité totale du néerlandais et du français et règle les obligations des (candidats-)officiers, (candidats-)sous-officiers, l'emploi des langues dans la formation militaire, dans les relations entre les autorités militaires et dans les relations avec le public et les autorités administratives. Depuis lors, la loi de 1938 a été adaptée 16 fois. Six réformes ont eu lieu depuis 1999. Ces réformes peuvent se résumer comme suit:

- l'atténuation de la discrimination à l'égard des militaires germanophones, sans toutefois créer un troisième régime linguistique au sein des forces armées. C'est la raison pour laquelle il est prévu que pendant le recrutement, les candidats germanophones peuvent présenter en allemand l'examen de connaissance approfondie de la première langue et les autres examens d'admission. Il est également prévu que les candidats germanophones qui ont été désignés pour une unité germanophone peuvent recevoir leur formation en allemand;

- un assouplissement de la réglementation en ce qui concerne la réussite de l'examen de connaissance effective, qui est requise pour accéder au grade de sous-lieutenant;

- une meilleure prise en compte de la formation continue adaptée pour les officiers; il devient également possible de reconnaître l'acquisition de la connaissance effective après des études à l'étranger;

- la fixation des obligations que le volontaire est tenu de respecter sur le plan linguistique pour pouvoir être muté vers une unité d'un autre régime linguistique;

- la suppression de la partie juridique des examens de connaissance effective requis pour accéder aux grades de sous-lieutenant et de major, vu la suppression des juridictions militaires;

- la création d'une base légale qui permet de donner des cours et d'interroger en anglais, dans les domaines où cette langue est couramment utilisée (par exemple pour un contrôleur de trafic aérien militaire ou un informaticien) et l'introduction de règles supplémentaires concernant l'utilisation de l'anglais en général. Une base légale est ainsi créée pour ce qui concerne les exigences à satisfaire pour pouvoir enseigner en anglais. Il est également inséré une disposition qui habilite le Roi à fixer le niveau de connaissance d'une langue, autre que le français ou le néerlandais, dans le domaine du recrutement et de la promotion.

Het taalgebruik binnen de krijgsmacht wordt geregeld door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger. Deze wet beoogt de volledige gelijkheid van het Nederlands en het Frans en regelt de plichten voor (kandidaat-)officieren, (kandidaat-)onderofficieren, het gebruik van de talen in de militaire opleiding, in de verhoudingen tussen de militaire autoriteiten en in de verhoudingen met het publiek en administratieve autoriteiten. De wet van 1938 is sindsdien 16 keer aangepast. Daarvan dateren er zes hervormingen sinds 1999. Deze hervormingen zijn als volgt samen te vatten:

- het afzwakken van de discriminatie die er bestond tegen de Duitstalige militairen zonder evenwel een derde taalsysteem binnen de Krijgsmacht te creëren. Er wordt daarom voorzien dat de Duitstalige sollicitanten het examen van de grondige kennis van de eerste taal en andere examens voor toelating tijdens de werving kunnen afleggen in het Duits. Er wordt eveneens voorzien dat de Duitstalige kandidaten die werden aangewezen voor een Duitstalige eenheid hun vorming kunnen krijgen in het Duits;

- een versoepeling van de regelgeving inzake het slagen voor het examen van de wezenlijke kennis vereist voor de toegang tot de graad van onderluitenant;

- meer rekening houden met de aangepaste voortgezette vorming voor de officieren; er wordt eveneens de mogelijkheid geïntroduceerd het verwerven van de grondige kennis te erkennen na het volgen van een studie in het buitenland;

- het vastleggen van de verplichtingen die de vrijwilliger dient te respecteren op het gebied van taal om overgeplaatst te kunnen worden naar een eenheid van een ander taalsysteem;

- het afschaffen van het juridisch gedeelte van de examens van de wezenlijke kennis vereist voor de toegang tot de graden van onderluitenant en majoor, gezien de afschaffing van de militaire rechtsscholen;

- het creëren van een wettelijke basis die toelaat de cursussen te doceren en te ondervragen in het Engels, in de domeinen waar deze taal gewoonlijk gebezigd wordt (bijvoorbeeld militaire luchtverkeersleider of informaticus), en het invoeren van bijkomende regels inzake het gebruik van het Engels in het algemeen. Op deze manier wordt een wettelijke basis gecreëerd wat betreft de vereisten om te mogen les geven in het Engels. Er wordt eveneens een bepaling ingevoegd die aan de Koning de machtiging verleent het niveau van de kennis van een taal, andere dan het Frans of het Nederlands, vast te stellen inzake werving en promotie.

2. Exposé du colonel BEM Jean Massart, Chef de la Division Personnel de la Direction Générale des Ressources Humaines

Le colonel BEM Jean Massart, Chef de la Division Personnel de la Direction Générale des Ressources Humaines, explique que la Division Personnel a deux attributions principales: d'une part, la gestion individuelle du personnel, dont les affectations, et d'autre part, la gestion administrative du personnel, dont les qualifications linguistiques.

Les cours et examens de langue sont organisés suivant un cycle annuel. Sur base des directives permanentes (lois - arrêtés royaux - règlement), la Division est chargée d'éditer les directives générales annuelles pour organiser les cours et les examens de langue. Pour tous les officiers des forces armées, les cours sont donnés au Centre linguistique de l'École Royale Militaire.

Pour assurer les examens de langue, la structure organique mise en place est très légère puisqu'il n'existe qu'un seul secrétariat permanent des examens linguistiques composé de trois personnes (un officier et deux sous-officiers) et que toute la charge des examens et des jurys est confiée à des membres du personnel principalement interne à la Défense qui exercent ces missions en cumul de leurs activités principales.

L'orateur attire l'attention sur le fait que le Département de la Défense dispose d'un grand nombre d'unités ou d'organismes bilingues en-dehors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et que l'implantation géographique est, pour le gestionnaire de personnel, une réalité parfois contraignante.

La répartition linguistique représente une photo prise à un moment donné. Or, dans le cadre de l'exécution du plan de transformation, l'orateur insiste sur le rythme accéléré des changements et des mutations actuellement en cours. A titre d'illustration, le bilan 2010 de la première phase du plan qui concerne les unités de la Défense (par opposition aux états-majors) est le suivant: 11 unités sur 29 (38 %) ont été dissoutes; 1 800 des 5 800 (31 %) mutations, dites "géographiques", ont été prescrites et deux quartiers sur 21 (10 %) ont été fermés. L'implémentation du plan sera terminée pour 2015. L'orateur ajoute que la deuxième phase n'a pas encore commencé et concerne la restructuration des états-majors qui devront être en moyenne réduits de 20 %. La deuxième phase doit également être terminée pour 2015.

2. Uiteenzetting van kolonel SBH Jean Massart, hoofd van de divisie Personeel van de Algemene Directie Human Resources

Kolonel SBH Jean Massart, hoofd van de divisie Personeel van de Algemene Directie Human Resources, legt uit dat de divisie Personeel twee kerntaken heeft: het individuele personeelsbeheer, waaronder de personeelsaffectaties, en het administratieve personeelsbeheer, waaronder de taalkwalificaties.

De taalcursussen en –examens worden jaarlijks georganiseerd. Op basis van de permanente richtlijnen (wetten, koninklijk besluiten, reglementen), is de divisie belast met de uitvaardiging van de jaarlijkse algemene richtlijnen om de taalcursussen en -examens te organiseren. Voor alle officieren van de krijgsmacht worden de lessen gegeven in het Centrum voor Taalonderwijs van de Koninklijke Militaire School.

Voor de organisatie van de taalexamen is de ingestelde organieke structuur zeer licht gehouden: er is slechts één permanent secretariaat voor taalexamen, dat uit drie personen bestaat (een officier en twee onderofficieren); bovendien is de organisatie van de examen en de samenstelling van de examencommissies in handen van voornamelijk interne personeelsleden van Defensie, die die taken naast hun hoofdactiviteiten vervullen.

De spreker wijst erop dat het departement Defensie over een groot aantal tweetalige eenheden of organen beschikt die niet op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn, alsook dat de geografische inplanting voor de personeelsbeheerder een soms bindende realiteit is.

De uitsplitsing per taalrol is een momentopname. In het raam van de verwezenlijking van het transformatieplan beklemtoont de spreker dat de thans aan de gang zijnde verschuivingen en wijzigingen in een versneld tempo worden uitgevoerd. Zo geeft hij aan dat de balans 2010 van de eerste fase van het plan, die betrekking heeft op de eenheden van Defensie (in tegenstelling tot de staven) eruit ziet als volgt: 11 eenheden van de 29 (38 %) worden opgeheven; 1 800 van de 5 800 (31 %) zogenaamde "geografische" mutaties werden toegezegd, en 2 kwartieren van de 21 (10 %) werden gesloten. De implementering van het plan zal tegen 2015 afgerond zijn. De spreker voegt eraan toe dat de tweede fase nog niet van start is gegaan; die fase beoogt de herstructurering van de staven, die gemiddeld met 20 % zullen worden verminderd. Ook de tweede fase moet tegen 2015 beëindigd zijn.

3. Exposé du Général-major Guy Buchsenschmidt, Sous-chef d'État-major Adjoint Opérations et Entraînement du Département d'État-Major

Le Général-major Guy Buchsenschmidt, Sous-chef d'État-major Adjoint Opérations et Entraînement du Département d'État-Major, déclare qu'il est en outre 'Inspecteur permanent des examens linguistiques' depuis un peu plus d'un an. C'est à ce titre qu'il prend la parole devant le Groupe de Travail.

Les missions de l'Inspecteur permanent des examens linguistiques sont fixées par l'arrêté ministériel du 10 juillet 1984 relatif aux inspecteurs permanents des épreuves linguistiques organisées à l'armée et à la gendarmerie. Cet arrêté ministériel reprend notamment les dispositions suivantes:

"Les Inspecteurs permanents veillent au nom du ministre de la Défense nationale et selon ses directives à la correcte application des lois et règlements relatifs à l'organisation et au déroulement des examens linguistiques. Outre les missions particulières qui peuvent leur être dévolues par le ministre de la Défense nationale, les Inspecteurs permanents sont notamment chargés de veiller à ce que:

1) le degré de difficulté des différentes épreuves des examens linguistiques correspond au niveau de connaissance linguistique exigé;

2) le degré de difficulté des mêmes épreuves au cours des sessions d'examen successives reste semblable;

3) les candidats pour une même épreuve d'une session d'examen soient interrogés et appréciés selon des critères uniformes."

L'Inspecteur permanent est dès lors le gardien du processus visant à l'organisation et au déroulement des examens linguistiques. Dans le cadre de cette mission, l'orateur déclare garder un contact étroit avec les différents acteurs du processus: notamment les présidents des jurys, le personnel et le cadre professoral du Centre linguistique de l'École Royale Militaire. Il assiste régulièrement à des épreuves orales et autant que possible, l'Inspecteur permanent est également présent aux délibérations. En plus, à l'issue des différentes sessions d'examens, il rencontre les présidents des jurys et le cas échéant, ensemble ils tirent des leçons de la session écoulée et dans le cadre strict des directives officielles régissant l'organisation des examens, il fait aussi prendre les mesures qui s'imposent afin d'améliorer encore le processus.

3. Uiteenzetting van generaal-majoor Guy Buchsenschmidt, adjunct-onderstafchef Operaties en Training van het stafdepartement

Generaal-majoor Guy Buchsenschmidt, adjunct-onderstafchef Operaties en Training van het stafdepartement, geeft aan dat hij sinds iets meer dan een jaar ook "permanent inspecteur van de taalexamens" is. In die hoedanigheid neemt hij het woord in de werkgroep.

De taak van de permanent inspecteur van de taalexamens is bepaald bij het ministerieel besluit van 10 juli 1984 betreffende de permanente inspecteurs van de bij het leger en de rijkswacht georganiseerde taalexamens. Dit ministerieel besluit bevat met name de volgende bepalingen:

"De permanente inspecteurs waken in naam van de minister van Landsverdediging en volgens diens richtlijnen over de correcte toepassing van de wetten en reglementen betreffende de organisatie en het verloop der taalexamens. (...) Onverminderd de bijzondere opdrachten hen toegewezen door de minister van Landsverdediging worden de permanente inspecteurs inzonderheid belast erover te waken:

1) dat de moeilijkheidsgraad van de verschillende gedeelten van de taalexamens overeenstemt met het vereiste niveau van taalkennis;

2) dat de moeilijkheidsgraad van dezelfde examen-gedeelten in de opeenvolgende examenzittingen gelijk blijft;

3) dat de kandidaten voor eenzelfde examengedeelte van een examenzitting volgens uniforme criteria onderzocht en beoordeeld worden."

De permanent inspecteur ziet dus toe op het proces inzake de organisatie en het verloop van de taalexamens. In het raam van die taak geeft de spreker aan dat hij in nauw contact staat met de verschillende actoren van dat proces, meer bepaald de voorzitters van de examencommissies, het personeel en het lerarenkorps van het Centrum voor Taalonderwijs van de Koninklijke Militaire School. Hij woont geregeld mondelinge examens bij, en in de mate van het mogelijke is de permanent inspecteur tevens aanwezig bij de deliberaties. Bovendien ontmoet hij de voorzitter van de examencommissies na afloop van de diverse examensessies, en eventueel trekken zij gezamenlijk lering uit de voorbije sessie. In het strikte kader van de officiële richtlijnen tot organisatie van de examens moeten tevens de nodige maatregelen worden getroffen om het proces nog te verbeteren.

Le Général-major Buchsenschmidt déclare avoir la conviction que le processus relatif à l'organisation et au déroulement des examens linguistiques est rôdé, bien documenté, et qu'il garantit aux différents examinés des épreuves équitables, répondant à des critères éprouvés. La Défense dispose donc d'un outil performant qui lui permet d'évaluer, en toute objectivité, les aptitudes linguistiques de son personnel.

4. Exposé du lieutenant général Hugo Coene, directeur général de la Direction Générale de la Formation

Le lieutenant général Hugo Coene, directeur général de la Direction Générale de la Formation, explique la répartition des compétences en matière d'enseignement, appelé communément "formation", entre le Directeur général des Ressources humaines (DGHR) et le Directeur général de la Formation (DGFmn), prévue par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 déterminant la structure générale du ministère de la Défense et fixant les attributions de certaines autorités, modifié en dernier lieu le 6 avril 2010.

Le directeur général des Ressources humaines est compétent pour la politique de formation. En concertation avec le directeur général de la Formation, il détermine les objectifs finaux et les concepts de formation. Il est également compétent pour l'exécution de la législation linguistique, avec le directeur général Appui juridique et Médiation. Le directeur général de la Formation est chargé de l'exécution du programme de formation du département et assure la qualité, la cohérence et les aspects pédagogiques des formations données. La fonction d'Inspecteur permanent des examens linguistiques a été créée spécifiquement pour l'enseignement des langues et les examens d'aptitude y afférents.

En résumé, on peut dire que les compétences en matière d'examens linguistiques et d'enseignement des langues sont réparties comme suit: le directeur général des Ressources humaines est chargé des aspects administratifs des examens linguistiques, comme par exemple la composition des jurys et la convocation des candidats. Le directeur général de la Formation est chargé de l'organisation de l'enseignement des langues et de l'organisation matérielle des examens. L'Inspecteur permanent des examens linguistiques veille à ce que l'organisation et l'exécution des examens se déroulent de la manière prescrite par le règlement et la législation linguistique. Il surveille les délibérations et transmet le dossier de l'examen au directeur général des Ressources humaines.

Generaal-majoor Buchsenschmidt is ervan overtuigd dat het proces inzake de organisatie en het verloop van de taalexamens een uitgeteste, goed gedocumenteerde regeling is, die waarborgt dat de diverse examinandi billijke examens kunnen afleggen die aan beproefde criteria voldoen. Defensie beschikt dus over een performant instrument waarmee het departement de taalvaardigheden van zijn personeel volstrekt objectief kan evalueren.

4. Uiteenzetting van luitenant-generaal Hugo Coene, directeur-generaal van de Algemene Directie Vorming

Luitenant-generaal Hugo Coene, directeur-generaal van de Algemene Directie Vorming, verduidelijkt de bevoegdheidsverdeling inzake onderwijs, gemeenzaam 'vorming' genoemd, tussen de Directeur-generaal Human Resources (DGHR) en de Directeur-generaal Vorming (DGFmn), zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging en tot vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten, laatst gewijzigd op 6 april 2010.

De directeur-generaal Human Resources is bevoegd voor het vormingsbeleid. In samenspraak met de directeur-generaal Vorming bepaalt hij de eindtermen en de vormingsconcepten. Hij is ook bevoegd voor de uitvoering van de taalwetgeving, samen met de directeur-generaal Juridische Steun en Bemiddeling. De directeur-generaal Vorming staat in voor de uitvoering van het vormingsprogramma van het departement en verzekert de kwaliteit, de coherentie en de pedagogische aspecten van de verstrekte vormingen. Specifiek voor het taalonderwijs en de hieraan verbonden bekwaamheidsexamens is de functie van Permanent Inspecteur van de taalexamens opgericht.

Samenvattend kan gesteld worden dat de bevoegdheden betreffende de taalexamens en het taalonderwijs als volgt verdeeld zijn: de directeur-generaal Human Resources staat in voor de administratieve aspecten van de taalexamens, zoals bijvoorbeeld de samenstelling van de jury's en het oproepen van de kandidaten. De directeur-generaal Vorming staat in voor de organisatie van het taalonderwijs en de materiële organisatie van de examens. De permanent Inspecteur van de taalexamens ziet toe dat de organisatie en de uitvoering van de examens verloopt zoals het reglement en de taalwetgeving het voorschrijven. Hij ziet toe op de deliberaties en maakt het examendossier over aan de directeur-generaal Human Resources.

Au sein du département, l'enseignement des langues à destination des officiers varie au début de leur formation en fonction du mode d'enrôlement. Il y a quatre possibilités pour devenir officier. Tout d'abord, on peut devenir officier en concluant avec fruit le programme académique à l'École Royale Militaire et en décrochant ainsi le titre de Master en Sciences sociales et militaires ou de Master en sciences de l'ingénieur. On peut par ailleurs également devenir officier en suivant et réussissant les formations académiques organisées en dehors de l'École Royale Militaire, par exemple un Master en sciences industrielles, un doctorat en médecine ou un Master à l'École supérieure de navigation. Une troisième possibilité consiste à être recruté par la Défense sur la base d'un diplôme universitaire déjà obtenu. Enfin, chaque année, par le biais de la promotion sociale, les sous-officiers ont l'opportunité de poser leur candidature en vue d'accéder à la catégorie des officiers.

Quels sont les différents cours que la Défense organise en vue de préparer les tests et examens qui doivent être présentés durant la carrière militaire d'un officier? Lors de l'examen d'entrée pour être candidat officier, la connaissance élémentaire de la deuxième langue est testée pour tous les candidats. Aucun cours préparatoire n'est prévu à cet effet au sein de la Défense, hormis dans deux cas. Tout d'abord, la Défense dispose d'un établissement d'enseignement chargé de préparer les candidats à l'École Royale Militaire. Pendant une année académique, les candidats suivent des recyclages en préparation aux examens d'entrée de l'École Royale Militaire et aux études dans l'enseignement supérieur. Leur programme prévoit plus de huit heures d'enseignement de la deuxième langue nationale par semaine. Par ailleurs, l'École royale des sous-officiers organise des cours préparatoires spécifiques de la deuxième langue nationale à l'intention des sous-officiers désireux, par le biais de la promotion sociale, de poser leur candidature au grade d'officier. Ils peuvent également suivre un cours par correspondance d'une durée d'un an.

Il convient d'observer qu'il existe un groupe d'officiers dont la connaissance élémentaire de la deuxième langue n'est pas testée lors de l'examen d'entrée. Il s'agit du recrutement particulier d'officiers du cadre auxiliaire, en l'occurrence des pilotes et officiers "*air traffic controller*". Ce groupe est soumis à un test d'anglais parce que la connaissance de cette langue est indispensable pour pouvoir suivre les cours. S'ils souhaitent passer ultérieurement dans le cadre de carrière ou dans le cadre de complément, ils sont tenus de présenter l'examen de deuxième langue nationale.

Pour être nommés sous-lieutenant, le premier grade d'officier, les candidats officiers doivent passer leur

Het taalonderwijs binnen het departement voor de officieren verschilt in het begin van hun opleiding naargelang de wijze van toetreding. Er zijn vier mogelijkheden om officier te worden. Vooreerst kan men officier worden door het academische programma aan de Koninklijke Militaire School met vrucht af te sluiten en zo de titel van Master in de Sociale en Militaire Wetenschappen of Master in de Ingenieurswetenschappen te behalen. Daarnaast kan men ook officier worden door het volgen van en slagen in academische vormingen buiten de Koninklijke Militaire School, bijvoorbeeld Master in de Industriële wetenschappen, doctoraat in de geneeskunde of Master aan de Hogere Zeevaartschool. Een derde mogelijkheid is door Defensie aangeworven te worden op basis van een reeds behaald universitair diploma. Ten slotte wordt jaarlijks, via sociale promotie, aan de onderofficieren de mogelijkheid geboden zich kandidaat te stellen om toe te treden tot de categorie van de officieren.

Welke zijn nu de verschillende cursussen die Defensie inricht ter voorbereiding van de testen en examens die tijdens de militaire loopbaan van een officier dienen afgelegd te worden? Bij het ingangsexamen tot kandidaat-officier wordt de elementaire kennis van de tweede landstaal voor alle kandidaten getest. Hiervoor zijn geen voorbereidende cursussen intern Defensie voorzien, behalve in twee gevallen. Vooreerst beschikt Defensie over een onderwijsinstelling die instaat voor de voorbereiding van de kandidaten voor de Koninklijke Militaire School. Gedurende één academiejahr worden de kandidaten bijgeschoold als voorbereiding op de ingangsexamens van de Koninklijke Militaire School en het studeren in het hoger onderwijs. Hun programma voorziet meer dan acht uur taalonderwijs in de tweede landstaal per week. Daarnaast worden voor onderofficieren die zich via sociale promotie kandidaat willen stellen voor officier, specifieke voorbereidingscursussen tweede taal ingericht in de Koninklijke School voor Onderofficieren. Ze kunnen ook een cursus per briefwisseling volgen met een looptijd van één jaar.

Er dient opgemerkt te worden dat er één groep officieren is waarvan de elementaire kennis van de tweede taal niet wordt getest bij het ingangsexamen. Het betreft de bijzondere werving van officieren van het hulpkader, namelijk piloten en officieren "*air traffic controller*". Deze groep wordt onderworpen aan een test Engels omdat de kennis van deze taal onontbeerlijk is voor het kunnen volgen van de cursussen. Indien zij later wensen over te gaan naar het beroeps of aanvullend kader, zijn zij verplicht om het examen tweede landstaal af te leggen.

Voor hun benoeming tot onderluitenant, de begingraad van officier, dienen de kandidaat-officieren

premier examen linguistique. Il s'agit de l'examen de "sur la connaissance effective de la deuxième langue du niveau de sous-lieutenant". Les candidats à l'École Royale Militaire passent cet examen à la fin de la 2^e année de Bachelier. Ils ont quatre chances. Ceux qui échouent sont exclus de la formation. Pour préparer cet examen, un programme linguistique de 12 ECTS étalé sur deux années académiques est prévu, ce qui correspond à 180 heures de cours.

Les élèves militaires qui suivent une formation dans l'enseignement supérieur en dehors de l'École Royale Militaire sont tenus de suivre un cours de langue de trois semaines à l'École Royale Militaire durant le mois de juillet après leur deuxième année de Bachelier. Ils peuvent ensuite passer leur examen en septembre. Ils ont également quatre occasions. Les candidats officiers qui sont recrutés sur la base du diplôme et les sous-officiers qui veulent devenir officiers par le biais de la promotion sociale peuvent suivre une fois un cours de trois semaines à l'École Royale Militaire. Ils bénéficient également de quatre chances.

Les officiers qui veulent devenir officiers supérieurs doivent passer un deuxième examen. Ils doivent prouver leurs aptitudes linguistiques en passant l'examen "sur la connaissance effective de la deuxième langue du niveau de major". Ils présentent cet examen avant de débiter l'année de formation au grade d'officier supérieur. Un repêchage est prévu six mois plus tard, après quoi le candidat qui échoue est exclu. La préparation consiste en un cours par correspondance, sur base volontaire, d'une durée d'un an. Viennent ensuite deux fois trois semaines d'enseignement de contact: une session au printemps et une session à l'automne, juste avant l'examen. Ces cours sont organisés par le centre linguistique de l'École Royale Militaire.

Les officiers souhaitant devenir officiers généraux doivent préalablement acquérir la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Ainsi que le prévoit la loi du 30 juillet 1938, un candidat peut fournir la preuve de ce niveau de connaissance de la deuxième langue nationale:

— en réussissant l'épreuve sur la connaissance approfondie organisée par l'École Royale Militaire;

— en suivant et en réussissant une formation universitaire, à savoir: une année académique au choix dans l'autre langue nationale à l'École Royale Militaire; une formation de l'enseignement supérieur conduisant à un diplôme dans l'autre langue nationale; le cursus de candidat officier supérieur ou le cursus supérieur d'état-major dans l'autre langue nationale au Collège de Défense de l'École Royale Militaire;

hun eerste taalexamen af te leggen. Het betreft het examen "wezenlijke kennis van de tweede taal van het niveau onderluitenant". De kandidaten aan de Koninklijke Militaire School leggen dit examen af op het einde van het 2de Bachelor. Zij hebben vier kansen. Wie niet slaagt wordt uitgesloten van de opleiding. Ter voorbereiding op dit examen is een taalprogramma van 12 ECTS voorzien, verspreid over twee academiejaren, wat overeenstemt met 180 lesuren.

De militaire leerlingen die een opleiding volgen in het hoger onderwijs buiten de Koninklijke Militaire School, worden verplicht een taalcursus van drie weken te volgen in de Koninklijke Militaire School tijdens de maand juli na hun 2de bachelor. Zij kunnen aansluitend hun examen afleggen in september. Zij hebben eveneens vier kansen. De kandidaat-officieren die gerekruteerd worden op diploma en de onderofficieren die via sociale promotie willen officier worden, kunnen eenmalig een cursus van drie weken aan de Koninklijke Militaire School volgen. Ze kunnen aansluitend hun examen afleggen. Zij hebben eveneens vier kansen.

De officieren die hoofdofficier wensen te worden dienen een tweede examen af te leggen. Zij dienen hun taalbekwaamheid te bewijzen door het afleggen van het examen "wezenlijke kennis van de tweede landstaal voor majoor". Dit examen wordt afgenomen vóór dat zij het vormingsjaar voor hoofdofficier aanvatten. Een herkansing is voorzien zes maanden later, waarna uitsluiting volgt indien de kandidaat niet slaagt. De voorbereiding bestaat uit een cursus per briefwisseling, op vrijwillige basis, die een jaar belooft. Aansluitend volgen er twee keer drie weken contactonderwijs: één sessie in het voorjaar en één in het najaar, juist voor het examen. Deze cursussen worden ingericht door het taalcentrum van de Koninklijke Militaire school.

Officieren die opperofficier wensen te worden dienen vooraf de grondige kennis van de tweede taal te verwerven. Zoals voorzien in de wet van 30 juli 1938, kan een kandidaat dit kennisniveau van de tweede landstaal bewijzen:

— door het slagen in het examen grondige kennis ingericht door de Koninklijke Militaire School;

— door het volgen van en het slagen in een academische vorming, namelijk: één academiejaar naar keuze in de andere landstaal aan de Koninklijke Militaire School; een opleiding van hoger onderwijs die een diploma in de andere landstaal als resultaat heeft; de cursus voor hoofdofficier of de cursus voor het hogere stafbrevet in de andere landstaal aan het Defensiecollege van de Koninklijke Militaire school;

— enfin, en enseignant dans l'autre langue nationale minimum 60 heures par année académique dans un établissement universitaire.

Pour les officiers souhaitant acquérir la connaissance approfondie en présentant l'examen, le Centre linguistique de l'École Royale Militaire organise un cours spécifique. Cette préparation consiste en un cours par correspondance d'une durée de trois mois suivi de deux fois une session de trois semaines, l'une au début et l'autre à la fin de l'année.

Le nombre de participations à l'examen de connaissance approfondie n'est pas limité. Les candidats peuvent choisir le moment où ils présenteront cet examen au cours de leur carrière.

Pour les sous-officiers et les volontaires — soldats et caporaux — aucun enseignement linguistique explicite de la deuxième langue n'est prévu pendant leur formation de base. Ces deux catégories de personnel ne doivent, en effet, pas présenter d'examen de la deuxième langue. Des formations en anglais ne sont organisées que pour les fonctions techniques spécifiques. L'École royale des sous-officiers organise toutefois des cours de langue (en partie par correspondance et en partie dans le cadre de l'enseignement de contact) pour les sous-officiers et les volontaires qui le souhaitent. Ces cours leur permettent d'obtenir des certificats d'aptitude dans la deuxième langue. Ils peuvent également s'inscrire à l'examen spécifique de connaissance effective de la deuxième langue nationale, notamment dans le cadre d'une demande en vue d'occuper une fonction dans une unité où l'autre langue nationale est la langue véhiculaire.

La formation universitaire et militaire des candidats officiers se déroulant dans un environnement bilingue, la Défense s'efforce d'encourager ces derniers à saisir autant que faire se peut cette opportunité pour affûter leurs connaissances linguistiques, voire d'acquérir déjà la connaissance approfondie de l'autre langue. Dans cette optique, il est notamment prévu que les chambres doubles de l'École Royale Militaire soient attribuées à un francophone et à un néerlandophone. On encourage également les élèves à suivre leurs périodes de formation militaire dans la deuxième langue. Les élèves disposant des capacités académiques et linguistiques nécessaires sont incités à suivre une année universitaire dans la deuxième langue et bénéficient, à cet égard, d'un accompagnement spécifique. En outre, une disposition légale prévoit que les candidats officiers peuvent également bénéficier de la prime de bilinguisme dès qu'ils ont acquis la connaissance approfondie. Enfin,

— ten slotte door het geven van ten minste 60 lesuren per academiejaar in een universitaire instelling in de andere landstaal.

Voor de officieren die de grondige kennis willen verwerven via het examen, wordt door het Taalcentrum van de Koninklijke Militaire School een specifieke cursus ingericht. Deze voorbereiding bestaat uit een cursus per briefwisseling die drie maanden in beslag neemt met aansluitend twee keer een sessie van drie weken contactonderwijs: één sessie in het voorjaar en één in het najaar.

Het aantal deelnames aan het examen grondige kennis is niet beperkt. De kandidaten kunnen dit examen afleggen op elk ogenblik van hun loopbaan volgens hun keuze.

Voor de onderofficieren en vrijwilligers — soldaten en korporaals — is er tijdens hun basisvorming geen expliciet taalonderwijs tweede taal voorzien. Deze twee personeelscategorieën dienen immers geen examens tweede taal af te leggen. Enkel voor de specifieke technische functies worden er vormingen Engels georganiseerd. Evenwel worden voor de onderofficieren en de vrijwilligers die dit wensen, taalcursussen (deels per briefwisseling en deels contactonderwijs) ingericht in de Koninklijke School voor Onderofficieren. Via deze cursussen kunnen zij bekwaamheidsattesten in de tweede taal verwerven. Zij kunnen zich ook inschrijven voor het specifiek examen wezenlijke kennis van de tweede landstaal, onder andere in het kader van een aanvraag om een functie te vervullen in een eenheid waar de andere landstaal gevoerd wordt.

Aangezien hun academische en militaire vorming zich afspelen in een tweetalige omgeving, tracht Defensie de kandidaat-officieren aan te moedigen zoveel mogelijk van deze opportuniteit gebruik te maken om hun talenkennis aan te scherpen en zelfs reeds de grondige kennis te verwerven. Vanuit deze optiek wordt o.a. voorzien dat de tweepersoonskamers van de Koninklijke Militaire School bezet worden door één Frans-talige en één Nederlandstalige. De leerlingen worden ook aangemoedigd hun militaire vormingsperiodes te volgen in de tweede taal. De leerlingen die beschikken over de nodige academische en taalkundige capaciteiten worden aangespoord een academisch jaar in de tweede taal te volgen en zij worden hierbij specifiek begeleid. Bijkomend is in de wetgeving opgenomen dat de kandidaat-officieren ook kunnen genieten van de tweetaligheidspremie van zodra ze de grondige kennis hebben verworven. Ten slotte worden de officieren die

les officiers suivant les cursus d'officier supérieur et le cursus supérieur d'état-major au Collège de Défense sont encouragés à le faire dans la deuxième langue nationale.

5. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Patrick Moriau, rapporteur, demande que l'on fournisse une comparaison entre les comités d'avancement pour les officiers supérieurs et pour les officiers généraux quant aux procédures, aux critères de sélection, aux membres et à la désignation du jury. Existe-t-il une pondération entre la connaissance de l'autre langue et les compétences du militaire? Le jury est-il équilibré linguistiquement au sein de ces comités? Qui prend la décision, et sur base de quels critères, de convoquer un comité d'avancement? Quelles sont les fonctions les plus "prisées" ou "demandées" au sein des candidats officiers généraux?

L'orateur voudrait également savoir quelle est l'opinion des militaires sur l'idée, avancée par le ministre de la Défense dans sa note d'orientation présentée en juin 2008, de faire de la Défense un SPF? Dans ce cas, serait-il utile dès lors d'ajouter le Ministère de la Défense au champ d'application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues dans les services publics fédéraux?

M. Moriau voudrait également apprendre en quoi consiste exactement le rôle d'Inspecteur linguistique? Sur base de quels critères le ministre désigne-t-il l'inspecteur? Est-ce que l'Inspecteur actuel a déjà fourni des avis ou des recommandations relatifs à la correcte application des lois et règlements sur l'organisation et le déroulement des examens linguistiques?

Dans la loi du 30 juillet 1938, il est fait référence à une "commission d'inspection linguistique", dont le président, vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres des Chambres législatives faisant partie de la commission de la Défense et les trois autres membres sont désignés parmi les officiers généraux de la Défense. Chaque année, le ministre de la Défense est tenu de déposer un rapport sur l'application de la loi aux chambres législatives. Quelle est la composition de cette commission d'inspection linguistique? Est-ce que l'Inspecteur linguistique en est? Si non, quelles sont les relations que l'Inspecteur entretient avec cette commission? Le secrétariat qui est prévu dans la loi est-il mis en place?

de cursussen van hoofdofficier en de hogere stafcursussen in het Defensiecollege komen volgen, aangespoord dit te doen in de tweede landstaal.

5. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

Rapporteur Patrick Moriau kreeg graag een vergelijkend overzicht betreffende, enerzijds, de bevorderingscomités voor de hogere officieren en, anderzijds, die voor de officieren-generaal. Dat overzicht zou met name informatie moeten verschaffen over de procedures, de selectiecriteria, alsook over de leden en de aanwijzing van de examencommissie. Wordt een weging toegepast tussen de kennis van de andere landstaal en de competenties van de militair? Heerst er in de jury's binnen die comités ook een taalevenwicht? Wie beslist een bevorderingscomité samen te roepen en op grond van welke criteria? Welke functies zijn bij de kandidaat-officieren-generaal het meest "in trek" of gevraagd?

Tevens wenst de spreker te vernemen wat de militairen vinden van het idee dat de minister van Landsverdediging heeft geformuleerd in zijn oriëntatienota van 2008: te weten de omvorming van het ministerie van Defensie tot een FOD. Ware het in dat geval niet nuttig het ministerie van Defensie op te nemen in de toepassings sfeer van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken op federaal niveau.

Tevens vernam de heer Moriau graag wat precies de rol van taalinspecteur inhoudt. Op grond van welke criteria wijst de minister de inspecteur aan? Heeft de huidige inspecteur al adviezen of aanbevelingen geformuleerd over de correcte toepassing van de wetten en verordeningen over de organisatie en het verloop van de taalexamen?

In de wet van 30 juli 1938 wordt verwezen naar een commissie voor taalinspectie, van wie de voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen uit de leden van de wetgevende Kamers die deel uitmaken van de commissie voor de Landsverdediging, alsook uit drie andere leden die worden aangewezen onder de opperofficieren van Defensie. Jaarlijks moet de minister van Landsverdediging aan de wetgevende kamers verslag uitbrengen over de toepassing van de wet. Hoe staat het met de samenstelling van die commissie voor taalinspectie? Maakt de taalinspecteur daar deel van uit? Zo niet, welke betrekkingen onderhoudt de inspecteur met die commissie? Werd het in de wet vermelde secretariaat opgericht?

Quelles sont les mesures prises au sein de l'armée pour encourager le bilinguisme dès la formation du militaire? Ont-elles été évaluées et existe-t-il des examens de "rattrapage" en cas d'échec des examens linguistiques?

Comment désigne-t-on, compose-t-on, prépare-t-on les jurys d'examens linguistiques à la Défense? Où sont définis les objectifs, les critères, les résultats à obtenir par ces examens linguistiques? Comment la défense suit-elle les travaux de ces commissions d'examen? Le contrôle se fait sur base de quels critères? Y a-t-il des rapports établis après chaque contrôle?

Au sein de la Défense il y a toute une série d'écoles et de laboratoires de langues de tout niveau et partout dans le pays, qui s'occupent de l'enseignement et des examens ou tests linguistiques. Quel est le chiffre global pour l'armée des personnes qui s'occupent de l'enseignement des langues, du suivi et des tests, épreuves ou examens linguistiques? Pourquoi est-ce que la Défense n'a ni travaillé avec le Selor ni reconnu les attestations fournies par le Selor en matière de connaissance linguistique?

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) fait observer que les rapports linguistiques au sein des forces armées sont très différents selon les diverses catégories de militaires. La sous-représentation des militaires francophones se manifeste principalement parmi les officiers supérieurs, en particulier les généraux et les militaires figurant sur la liste des personnes appelées à être promues au rang de général.

Il y a cependant également des catégories où les militaires néerlandophones sont proportionnellement trop peu nombreux: les chefs de corps, les sous-officiers et les volontaires. Est-il possible que, dans ce dernier cas, cela soit imputable à des facteurs sans rapport avec les exigences et les examens linguistiques, tels que des facteurs socioéconomiques ou la localisation géographique de certaines casernes? Pour de nombreux Flamands, la localisation de la caserne de Bourg-Léopold, par exemple, est loin d'être optimale. L'intervenant renvoie à cet égard à l'échec de l'engagement volontaire militaire (EVMI). Le déséquilibre linguistique parmi les sous-officiers se renforcera-t-il encore au cours des prochaines années par suite de la mise en œuvre du plan de transformation de la Défense?

Il ressort des chiffres fournis par la Défense qu'au cours des dernières années, l'écart entre les deux groupes linguistiques n'a cessé de se creuser à la tête de l'armée. Comment cela s'explique-t-il? La connaissance des langues ne peut être la seule explication. L'inter-

Welke maatregelen worden binnen de regering genomen om de tweetaligheid al vanaf de opleiding van de militair te bevorderen? Werden die maatregelen geëvalueerd en bestaan er "herexamens" voor militairen die niet door de taalexamens geraakten?

Hoe worden de examencommissies voor de taalexamens bij Defensie aangewezen, samengesteld en voorbereid? Waar worden, met betrekking tot die taalexamens, de doelstellingen, de criteria en de te behalen resultaten gedefinieerd? Hoe volgt Defensie de werkzaamheden van die examencommissies? Op grond van welke criteria gebeurt de controle? Worden na elke controle rapporten opgesteld?

Binnen Defensie zijn er heel wat talenscholen en taallabs van alle niveaus, die bovendien over het hele land verspreid liggen en zich bezighouden met het taalonderwijs en de taalexamens of -tests. Hoeveel mensen houden zich in totaal met het onderwijs van talen bezig, alsook met de opvolging ervan en met de taaltests, -proeven of -examens? Waarom heeft Defensie niet met Selor samengewerkt en erkent het de door Selor uitgereikte getuigschriften in verband met de talenkennis niet?

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) merkt op dat de taalverhoudingen in de strijdkrachten sterk verschillen naargelang de verschillende categorieën militairen. De ondervertegenwoordiging van de Franstalige militairen manifesteert zich vooral bij de hogere officieren, meer bepaald de generaals en zij die op de lijst staan om tot generaal bevorderd te worden.

Er zijn echter ook categorieën waar in verhouding te weinig Nederlandstalige militairen aanwezig zijn: korpscommandanten, onderofficieren en vrijwilligers. Is het mogelijk dat in dat laatste geval factoren verantwoordelijk zijn die niets met taalvereisten en -examens te maken hebben, zoals socio-economische factoren of de geografische ligging van bepaalde kazernes? Zo is de ligging van de kaserne van Leopoldsborg voor veel Vlamingen verre van optimaal. De spreker verwijst in dat verband naar de mislukking van de vrijwillige militaire inzet (EVMI) in Vlaanderen. Zal de taalkundige scheefte bij de onderofficieren de komende jaren nog versterkt worden ten gevolge van de implementatie van het transformatieplan van Defensie?

De door Defensie aangereikte cijfers tonen dat het verschil tussen beide taalgroepen aan de top van het leger de recentste jaren nog toegenomen is. Wat is daar de verklaring voor? De taalkennis kan toch niet de enige verklaring bieden? De spreker vraagt ook naar de

venant s'enquiert également des chiffres absolus du nombre d'officiers francophones en voie de promotion qui ne réussissent pas les examens linguistiques requis.

L'intervenant estime par ailleurs que les exigences en matière de connaissances linguistiques ne peuvent être revues à la baisse pour atteindre le rapport 60/40 entre les officiers néerlandophones et francophones. Il s'agira également d'appréhender les échelons inférieurs et supérieurs de manière différente au sein de l'armée dès lors que les rapports linguistiques y sont différents.

M. Denis Ducarme (MR) fait observer qu'un écart chiffré ou exprimé en pourcentage entre officiers francophones et néerlandophones ne dit certainement pas tout. Il convient en outre de considérer l'occupation linguistique des postes clés à la Défense. Tous les postes clés ne revêtent pas la même importance au sein de la structure militaire. Le groupe de travail devrait disposer d'un organigramme linguistique des divers départements des forces armées.

Les chiffres de la Défense confirment en outre que parmi les généraux le rapport linguistique est le suivant: 71 % de généraux néerlandophones et 29 % de généraux francophones. Le lieutenant général Somers peut-il confirmer qu'il s'agit bien d'un déséquilibre? Tel est en tout cas l'avis de l'intervenant et de son groupe. *M. Ducarme* déclare en outre que cela fait dix ans que ce déséquilibre existe.

L'intervenant s'informe également des mesures que la Défense envisage afin de remédier à l'éventuel déséquilibre dans les connaissances linguistiques entre les (candidats) officiers francophones et néerlandophones. La loi du 30 juillet 1938 définit plusieurs niveaux de connaissances linguistiques pouvant être imposées aux officiers selon le rang. De combien de chances un officier dispose-t-il, par niveau, pour réussir l'examen linguistique? Quelles mesures l'armée prend-elle pour renforcer le plurilinguisme des officiers au cours de la période séparant pour un officier l'examen de connaissance élémentaire et l'examen de connaissance effective de la deuxième langue? L'armée compare-t-elle la teneur de ses examens aux examens linguistiques d'autres services publics, tels que le Selor, par exemple? La Défense prend-elle également en compte d'éventuelles normes européennes dans l'organisation de ses examens linguistiques? L'intervenant s'enquiert enfin de la manière dont les jurys d'examen sont composés et des critères retenus par le jury.

Mme Meryame Kitir (sp.a) fait siennes les questions posées précédemment. Qui désigne les membres des jurys d'examen et arrête les objectifs finaux auxquels

absolute cijfers over het aantal Franstalige officieren in bevordering dat niet slaagt in de vereiste taalexamens.

De spreker is voorts van oordeel dat de vereisten inzake talenkennis niet afgezwakt dienen te worden om een 60/40 verhouding te bekomen tussen Nederlandstalige en Franstalige officieren. De aanpak voor de lagere en hogere echelons binnen het leger zal ook anders moeten zijn, gezien de taalverhoudingen er verschillend zijn.

De heer Denis Ducarme (MR) merkt op dat een cijfermatig of procentueel uitgedrukt verschil tussen Franstalige en Nederlandstalige officieren lang niet alles zegt. Er dient bovendien gekeken te worden naar de taalkundige invulling van de sleutelposten binnen Defensie. Niet alle posities zijn even belangrijk binnen de legerstructuur. De werkgroep zou moeten beschikken over een taalkundig ingevuld organogram van de diverse departement van de krijgsmacht.

De cijfers van Defensie bevestigen bovendien dat onder de generaals de taalkundige verhouding als volgt is: 71 % Nederlandstalige en 29 % Franstalige generaals. Kan luitenant-generaal Somers bevestigen dat dit wel degelijk een onevenwicht is? Dat is in ieder geval de mening van de spreker en zijn fractie. *De heer Ducarme* stelt bovendien dat dit onevenwicht al tien jaar een feit is.

Voorts vraagt de spreker welke maatregelen Defensie overweegt om het mogelijke onevenwicht in de taalkennis tussen Franstalige en Nederlandstalige (kandidaat-)officieren weg te werken. De wet van 30 juli 1938 omschrijft meerdere niveaus in de taalkennis die officieren opgelegd kunnen worden, naargelang de rang. Over hoeveel kansen beschikt een officier om voor het taalexamen te slagen, per niveau? Wat onderneemt het leger om de meertaligheid van de officieren aan te scherpen in de periode die een officier doorloopt tussen het examen elementaire kennis en het examen wezenlijke kennis van de tweede taal? Vergelijkt het leger de inhoud van zijn examens met taalexamens van andere overheidsdiensten, zoals bijvoorbeeld Selor? Houdt Defensie ook rekening met mogelijke Europese normen bij de organisatie van zijn taalexamens? Ten slotte wil de spreker weten hoe de examenjury's worden samengesteld en met welke criteria de jury oordeelt.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) sluit zich aan bij eerder gestelde vragen. Wie duidt de leden van de examenjury's aan en bepaalt de eindtermen waaraan de

les officiers présentant l'examen doivent satisfaire? Qui contrôle le fonctionnement des jurys d'examen? Où retrouve-t-on les dispositions pertinentes? L'intervenante demande également pour quelles raisons la Défense ne collabore pas plus étroitement avec le Selor. Dispose-t-on d'indices selon lesquels la Défense exercerait des pressions pour adapter le résultat d'examens? Enfin, combien de personnes s'occupent de l'organisation et de la confection d'examens linguistiques au sein de la Défense?

M. Gerald Kindermans, rapporteur, s'enquiert du rapport linguistique existant dans la catégorie des attachés de défense, catégorie où aucune exigence linguistique n'est requise et où les candidats sont appréciés sur la seule base de leurs compétences intrinsèques.

M. Bert Maertens, président, s'enquiert des raisons éventuelles pour lesquelles les officiers supérieurs francophones se montrent manifestement moins disposés à exercer des fonctions à Bruxelles. Les polyglottes auraient à l'avenir priorité, après leurs études militaires, pour choisir leur "arme". Cette mesure est-elle déjà appliquée? Où en est l'éventualité d'harmoniser l'enseignement des langues à l'École Royale Militaire et les tests linguistiques au Selor?

Le président fait encore remarquer que la participation à l'examen de connaissance approfondie est plus grande du côté néerlandophone que du côté francophone. Il en va de même pour le taux de réussite de cet examen. Les candidats francophones qui réussissent l'examen obtiennent cependant de meilleurs points que leurs homologues néerlandophones. Comment pourrait-on l'expliquer? Comment se passe la préparation aux examens par courrier? À combien s'élève finalement la prime de bilinguisme?

— réponses

Le lieutenant général Somers explique que la prime mensuelle de bilinguisme s'élève à 38 euros pour les officiers et à 19 euros pour les sous-officiers (chaque fois indexés). La composition des comités de promotion au sein de la Défense est réglée par la loi et des arrêtés royaux. La composition des comités de corps varie en fonction de la composante de l'armée ou, au sein de la composante terrestre, selon qu'il s'agit de l'infanterie, de la cavalerie, etc. Il existe par ailleurs aussi des comités interforces, où sont représentées les différentes branches de l'armée. Les comités sont composés de deux types de membres. Il y a, d'une part, les membres élus par tirage au sort, compte tenu du grade militaire. Un comité d'avancement au grade de major sera ainsi composé de majors. D'autre part, il y a des membres désignés en fonction de leur grade ou de leur compé-

geëxamineerde officieren dienen te voldoen? Wie controleert de werking van de examenjury's? Waar zijn de relevante bepalingen terug te vinden? Voorts wil de spreker ook weten waarom Defensie niet nauwer samenwerkt met Selor? Zijn er aanwijzingen dat Defensie druk uitoefent om het resultaat van examens aan te passen? Hoeveel mensen, ten slotte, zijn er binnen Defensie bezig met de organisatie en opmaak van taalexamens?

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, vraagt welke taalverhouding er is binnen de categorie van de defensieattachés, een categorie waar geen taalvereisten gehanteerd worden en uitsluitend naar de inhoudelijke competenties van de kandidaten gekeken wordt.

De heer Bert Maertens, voorzitter, vraagt naar de mogelijke redenen waarom Franstalige hoofdofficieren kennelijk minder bereidheid tonen om functies in Brussel op te nemen. Meertaligen zouden, in de toekomst, na hun militaire studie voorrang krijgen bij de keuze van hun "wapen". Wordt deze maatregel al toegepast? Wat is de stand van zaken bij de mogelijke afstemming tussen het taalonderwijs aan de Koninklijke Militaire School en de taaltesten bij Selor?

De voorzitter merkt nog op dat er bij het examen grondige kennis meer Nederlandstalige dan Franstalige kandidaten deelnemen en voor het examen slagen. De Franstalige geslaagde kandidaten behalen echter betere cijfers dan de Nederlandstalige. Wat kan daar de oorzaak van zijn? Hoe werkt de voorbereiding op examens per briefwisseling? Hoeveel bedraagt ten slotte de tweetaligheidspremie?

— antwoorden

Luitenant-generaal Somers verduidelijkt dat de maandelijkse tweetaligheidspremie voor officieren 38 EUR bedraagt en voor onderofficieren 19 EUR, telkens geïndexeerd. De samenstelling van de bevorderingscomités binnen Defensie wordt geregeld bij wet en door koninklijke besluiten. De samenstelling van de korpsencomités varieert naargelang de legercomponent of, binnen de landcomponent, naargelang het gaat over infanterie, cavalerie etc.. Daarnaast bestaan er ook nog intermachtencomités, waar de verschillende legertakken samen vertegenwoordigd zijn. De comités kennen twee soorten leden. Enerzijds zijn er de leden verkozen bij lottrekking, rekening houdend met de militaire graad. Een bevorderingscomité voor majoor zal uit majoor bestaan. Anderzijds zijn er de leden, aangewezen in functie van hun graad of bevoegdheid. Noch bij de loting,

tence. La langue ne joue aucun rôle, ni dans le tirage au sort, ni dans la désignation des membres du comité.

Les connaissances linguistiques font bel et bien partie des critères appliqués par les comités de promotion dans leur sélection, mais il ne s'agit que d'un critère parmi d'autres, et les connaissances linguistiques sont considérées comme un élément d'un critère plus large, à savoir la formation. Un candidat bilingue aura une longueur d'avance dans l'évaluation. Un comité d'avancement au grade de général n'a devant lui que des candidats bilingues. Les connaissances linguistiques ne jouent dès lors plus aucun rôle dans ce cas.

Un comité d'avancement — excepté celui pour les généraux — se réunit normalement une fois par an. La réunion annuelle a lieu aux environs du mois d'octobre ou début novembre. Les comités d'avancement au grade de général se réunissent lorsque des postes se libèrent. L'orateur fait également encore observer que le comité ne doit pas respecter une proportion de 60 % d'officiers néerlandophones et de 40 % d'officiers francophones parmi les candidats retenus. La proportion de 60/40 s'applique à l'ensemble du corps des officiers, pas lors de chaque phase de nomination. Le comité d'avancement examine un classement proposé par le CHOD (*Chief of Defense*). Le comité peut ensuite apporter des modifications au scrutin secret après une discussion.

Le lieutenant général Somers estime que la question des postes clés, ou l'importance relative des mandats occupés respectivement par des officiers néerlandophones et francophones au sommet de l'armée, est difficile à objectiver. Les opinions à cet égard seront divergentes. Toutefois, une seule fonction est la plus importante et c'est le CHOD (*Chief of Defence*, Chef de la Défense). Outre le CHOD, les chefs des départements et des composantes sont les fonctions les plus importantes au sein de la Défense. Avec le CHOD, ils forment le Comité de direction (CODIR). Aux yeux de l'orateur, les postes clés au sein de la Défense sont les membres du CODIR.

L'orateur renvoie au CHOD et au ministre de la Défense nationale pour les questions relatives à l'éventuelle réforme de la Défense en un Service public fédéral. À cet égard, l'essentiel est que l'armée puisse continuer à fonctionner sous une seule unité de commandement.

Selon l'orateur, la sous-représentation des officiers francophones est due à un problème de mentalité. Beaucoup de colonels francophones prometteurs ne présentent pas l'examen de connaissance approfondie. Ils ne peuvent dès lors évidemment pas être pris en considération pour un prochain comité d'avancement

noch bij de aanduiding van de leden van het comité speelt de taal een rol.

De taalkennis maakt wel degelijk deel uit van de criteria die de bevorderingscomités hanteren bij hun selecties. Maar dit is slechts één van de criteria en de taalkennis wordt gezien als een onderdeel van een ruimer criterium, namelijk vorming. Een tweetalige kandidaat heeft een voorsprong bij de evaluatie. Een bevorderingscomité voor generaals heeft enkel tweetalige kandidaten voor zich, daar kan de taalkennis geen rol meer spelen.

Een bevorderingscomité — behalve dat voor generaals — komt normaal gezien jaarlijks samen. Rond oktober of begin november is de jaarlijkse bijeenkomst. Comités voor de bevordering tot generaal komen samen wanneer er plaatsen vrijkomen. De spreker wijst er ook nog op dat het comité geen verhouding van 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige officieren moet respecteren onder de weerhouden kandidaten. De 60/40 verhouding geldt voor het volledige officierenkorps, niet bij iedere benoemingsronde. Het bevorderingscomité bespreekt een klassement voorgesteld door de CHOD. Het comité kan vervolgens na een discussie en bij geheime stemming aanpassingen aanbrengen.

Luitenant-generaal Somers vindt dat de vraag naar de "key-posts", of de relatieve belangrijkheid van de mandaten die Nederlandstalige respectievelijk Franstalige officieren bekleden aan de top van het leger, moeilijk objectiveerbaar is. Meninge daarover zullen verschillend zijn. Één functie is echter de belangrijkste en dat is de CHOD (*Chief of Defence*, Chef Defensie). Daarnaast zijn de hoofden van de departementen en de componenten de belangrijkste functie binnen Defensie. Samen met de CHOD vormen zij het Directiecomité (CODIR). De "key-posts" binnen Defensie zijn, naar mening van de spreker, de leden van CODIR.

De spreker verwijst naar de CHOD en de minister van Landsverdediging om te antwoorden op vragen over de mogelijke hervorming van Defensie naar een Federale Overheidsdienst. Het belangrijkste daarbij is dat het leger onder één eenheid van commando kan blijven werken.

Volgens de spreker is de ondervertegenwoordiging van Franstalige officieren te wijten aan een mentaliteitsprobleem. Veel Franstalige, beloftevolle, kolonels leggen geen examen grondige kennis af. Zo komen ze uiteraard niet in aanmerking voor een volgend bevorderingscomité voor generaals. De recentste oproepen

pour généraux. Les appels les plus récents suscitent chaque fois moins de candidatures francophones que néerlandophones. Ce sont des constats objectifs. La géographie peut être un facteur explicatif, mais il y en a certainement encore d'autres. Certains officiers optent pour un départ à la retraite à 56 ans. Parfois, des commandants ne veulent plus d'avancement pour éviter les navettes vers Bruxelles. De tels phénomènes sont moins manifestes parmi les officiers flamands. Sans doute des raisons objectives jouent-elles également un rôle à cet égard. Les transports en commun vers Bruxelles sont peut-être mieux organisés au départ de la Flandre.

Selon le lieutenant général Somers, le bilinguisme est mieux favorisé dans les petites entités bilingues. Ainsi, tous les colonels de la marine sont bilingues. Il y a aussi relativement plus de bilinguisme parmi les officiers des paras.

Les distorsions linguistiques dans certains grades du corps des officiers sont toujours des phénomènes temporaires. Il y a aussi eu des périodes — avant la structure unique — où les commandants de la force terrestre, de la marine et de la force aérienne étaient des officiers francophones. Cela dépend aussi énormément de la disponibilité et des compétences demandées. L'intervenant n'est pas favorable à une diminution des exigences en matière de connaissance des langues. Au contraire, l'anglais gagne en importance en tant que troisième langue au sein de la Défense, certainement en matière de coopération internationale. L'idéal serait d'acquérir la connaissance de l'anglais, en plus du bilinguisme, après la formation à l'École Royale Militaire.

Le déséquilibre chez les officiers subalternes et les volontaires de carrière s'explique en effet en partie par des facteurs socio-économique. La situation géographique de certaines casernes en Flandre pourrait en effet être meilleure. Le potentiel de recrutement augmenterait si Bourg-Léopold pouvait déménager en Flandre orientale. C'est cependant impossible: il faut trouver des terrains et le coût d'une nouvelle implantation serait inabordable pour la Défense. Force est de constater que les militaires sont peu enclins à déménager dans le cadre de leur carrière.

En réponse à la question du président, le lieutenant général Somers fait remarquer que, si l'on fait notamment dépendre le choix des armes du plurilinguisme, il faudra adapter les programmes d'apprentissage de l'École Royale Militaire. Cela prendra du temps.

La Défense a bel et bien œuvré à une collaboration avec le Selor. Par le biais du ministre de la Défense, une première proposition a été transmise en février 2007 au SPF Personnel et Organisation. En 2008, un expert du

leveren telkens minder Franstalige dan Nederlandstalige kandidaturen op. Dat zijn objectieve vaststellingen. De geografie kan een verklarende factor zijn, maar er zijn er zeker nog andere. Sommige officieren opteren voor een pensionering op 56 jaar. Soms willen commandanten geen verdere bevordering om pendelen naar Brussel te vermijden. Dergelijke fenomenen zijn minder zichtbaar onder de Vlaamse officieren. Wellicht spelen hier objectieve redenen mee. Het openbaar vervoer naar Brussel is misschien beter geregeld vanuit Vlaanderen.

Tweetaligheid wordt volgens luitenant-generaal Somers beter bevorderd in kleine, tweetalige entiteiten. Zo zijn alle marinekolonels tweetalig. Ook onder de officieren van de para's is er relatief meer tweetaligheid.

Taalkundige scheefteklrekkingen onder bepaalde rangen in het officierenkorps zijn telkens tijdelijke fenomenen. Er zijn ook periodes geweest — vóór de eenheidsstructuur — waar de commandanten van de landmacht, marine en luchtmacht Franstalige officieren waren. Veel heeft daarbij ook te maken met de beschikbaarheid en de gevraagde competenties. De spreker is er geen voorstander van om de vereisten aangaande taalkennis af te zwakken. Integendeel, het Engels wint binnen Defensie aan belang als derde taal, zeker inzake internationale samenwerking. Het ideaal na de opleiding aan de Koninklijke Militaire School zou kennis van het Engels, bovenop de tweetaligheid, moeten worden.

Het onevenwicht bij de lagere officieren en beroeps-vrijwilligers zal inderdaad deels verklaard worden door socio-economische factoren. De geografische ligging van bepaalde kazernes in Vlaanderen kan inderdaad beter. Het wervingspotentieel zou inderdaad vergroten mocht Leopoldsborg kunnen verhuizen naar Oost-Vlaanderen. Dat is echter onhaalbaar: er moeten terreinen gevonden worden en de kost van een nieuwe inplanting zou onbetaalbaar zijn voor Defensie. Het is een vaststelling dat militairen weinig geneigd zijn te verhuizen in het kader van hun carrière.

Als antwoord op de vraag van de voorzitter, merkt luitenant-generaal Somers op dat de wapenkeuze mee afhankelijk maken van de meertaligheid, het aanpassen van de leerprogramma's van de Koninklijke Militaire School vergt. Dat vraagt dan ook de nodige tijd.

Defensie heeft wel degelijk gewerkt aan een samenwerking met Selor. Via de minister van Landsverdediging werd in februari 2007 een eerste voorstel overgemaakt aan de FOD Personeel en Organisatie. In 2008 heeft

SPF Personnel et Organisation a suivi pendant un an le cycle complet des examens linguistiques de la Défense. Depuis lors, un arrêt du Conseil d'État a cependant obligé le Selor à revoir ses examens linguistiques. La collaboration doit donc être recommencée *de facto*. Il existe cependant un précédent. Lors de la fusion des services de police, les anciens examens des officiers de gendarmerie ont en effet été reconnus.

Le général-major Buchsenschmidt précise que l'examen linguistique de connaissance approfondie diffère des autres examens linguistiques par le nombre de participations possibles. Un candidat peut participer un nombre illimité de fois à l'examen de connaissance approfondie. Pour les autres examens, un examen et un repêchage sont prévus. Les critères d'examen appliqués sont définis par une loi et un arrêté royal. Les objectifs finaux de chaque type d'examen sont ensuite décrits en détail dans divers règlements.

Le contrôle du déroulement des examens s'exerce à plusieurs niveaux. À cet égard, le président de la commission, le président du jury d'examen et l'inspecteur permanent des examens linguistiques jouent un rôle essentiel.

La composition typique d'un jury d'examen se présente comme suit: un président, en principe un officier supérieur, un officier général lorsqu'il s'agit d'un examen de connaissance approfondie; plusieurs commissions, dont une commission de connaissance effective et des commissions pour chaque rôle linguistique pour les autres types d'examens. Chaque commission compte quatre membres: un vice-président, un militaire, un civil et un examinateur. Ces quatre membres doivent également répondre aux critères réglementaires des examens linguistiques.

L'orateur ne s'estime pas en mesure de répondre à la question de savoir comment des examens comparables sont organisés à l'étranger, vu qu'il n'est inspecteur permanent des examens linguistiques que depuis un an.

Pour la correction des examens écrits, les correcteurs disposent de grilles de correction. Pour chaque examen, un briefing est organisé pour les membres du jury. Ce qui est important à cet égard, ce sont les directives expliquant quelles sont les sanctions à appliquer et quelles sont les réponses qui méritent un point de bonus lors de la correction. Il est tenu compte de la syntaxe, de la grammaire, de l'orthographe et pour les examens oraux de l'élocution, de la formulation et du contenu de l'examen. L'orateur espère ainsi pouvoir réduire au maximum la marge d'erreur lors de l'évaluation.

een expert van de FOD Personeel en Organisatie een jaar lang de volledige cyclus taalexamens van Defensie gevolgd. Een arrest van de Raad van State heeft Selor sindsdien echter verplicht hun taalexamens te herzien. De samenwerking moet *de facto* dus herbegonnen worden. Er bestaat echter een precedent. Bij de fusie van de politiediensten werden de vroegere examens van de rijkswachtofficiërs immers erkend.

Generaal-majoor Buchsenschmidt verduidelijkt dat het taalexamen grondige kennis verschilt van de andere taalexamens door het aantal mogelijke deelnames. Een kandidaat kan een onbeperkt aantal keer deelnemen aan het examen grondige kennis. De andere examens voorzien in een examen en een herkansing. De gehanteerde examencriteria worden bepaald bij wet en koninklijk besluit. De eindtermen voor ieder type examen worden vervolgens uitvoeriger beschreven in diverse reglementen.

De controle op het verloop van de examens gebeurt op meerdere niveaus. Een cruciale rol is daarbij weggelegd voor de (examen)commissievoorzitter, de voorzitter van de examenjury en de permanent inspecteur van de taalexamens.

De typische samenstelling van een examenjury ziet er als volgt uit: een voorzitter, in regel een hoofdofficier, een opperofficier wanneer het een examen grondige kennis betreft; meerdere commissies, waaronder een commissie grondige kennis en commissies per taalrol voor de andere examentypes. Iedere commissie telt vier leden: een ondervoorzitter, een militair lid, een burger en een examinator. Deze vier leden moeten eveneens beantwoorden aan de reglementaire criteria van de taalexamens.

De spreker acht zich niet in staat te antwoorden op de vraag hoe vergelijkbare examens in het buitenland georganiseerd worden, aangezien hij slechts een jaar als permanent inspecteur van de taalexamens aan de slag is.

De correctoren beschikken bij de verbetering van de schriftelijke examens over correctieoosters. Bij ieder examen is er een briefing voor de juryleden. Een belangrijk aspect daarbij vormen de richtlijnen over de toepassing van de sancties bij correctie, maar ook welke antwoorden een bonuspunt verdienen. Er wordt rekening gehouden met syntaxis, grammatica, spelling en voor de mondelinge examens de uitspraak, formulering en inhoud van het examen. De spreker hoopt daarmee de foutenmarge bij de evaluatie zo beperkt mogelijk te kunnen houden.

Le lieutenant général Coene renvoie, pour le contenu spécifique de chaque type d'examen, à l'exposé des professeurs de langue. La Défense dispose pour le moment de deux grands centres de langues: le centre de l'École Royale Militaire, de niveau universitaire, et un centre de langues à l'école des sous-officiers.

L'intervenant souligne que, dès le début de leur formation à l'École Royale Militaire, les candidats officiers francophones accusent un retard dans leur connaissance de la deuxième langue nationale. L'École Royale Militaire fournit dès lors de gros efforts en matière d'enseignement des langues. Pendant les deux premières années de la formation, un candidat officier suit 12 ECTS (*European Credit Transfer and Accumulation System*, une norme européenne pour la conversion des crédits) de cours de langues. À titre de comparaison, une année académique compte 60 ECTS. Autrement dit, un cours sur dix est consacré à l'enseignement de la deuxième langue.

Les élèves peuvent passer les examens linguistiques quatre fois en deux ans. Les taux de réussite sont élevés. Pour les examens de sous-lieutenant, ils s'élèvent à 85 %. Il existe cependant un véritable problème chez les candidats francophones qui souhaitent devenir officiers par le biais de la promotion sociale. Il existe également un problème chez les candidats francophones qui ont suivi une formation universitaire en dehors de l'École Royale Militaire. Les taux de réussite des examens linguistiques pour les majors s'élèvent également à 85 ou 90 %. Il y a cependant beaucoup d'échecs à l'examen d'entrée de l'École Royale Militaire, tant pour la première que pour la deuxième langue. Mais l'École Royale Militaire dépend totalement, en l'occurrence, de l'enseignement des langues dans les écoles secondaires.

L'intervenant renvoie, pour ce qui est de la réponse à la question du président, qui a demandé si et pourquoi les francophones ayant réussi l'examen de connaissance approfondie ont de meilleurs résultats que leurs collègues néerlandophones, à l'exposé des professeurs de langue.

Enfin, le cours de langue par correspondance comprend une série de cours préparatoires qui demandent notamment de rédiger une dissertation. Ces exercices peuvent ensuite être envoyés au centre linguistique pour être corrigés.

Le colonel Massart confirme le constat de M. Ducarme selon lequel les fonctions dirigeantes au sein d'un département spécifique sont parfois effectivement occupées de façon prédominante par un seul groupe linguistique. C'est, par exemple, le cas au département *Material Resources*. D'un point de vue historique, le centre de

Luitenant-generaal Coene verwijst voor de concrete invulling van ieder examentype naar de uiteenzetting van de taalleraren. Defensie beschikt momenteel over twee grote taalcentra: het centrum in de Koninklijke Militaire School, op universitair niveau, en een taalcentrum bij de school voor onderofficieren.

De spreker wijst er op dat Franstalige kandidaat-officieren reeds bij het begin van hun opleiding aan de Koninklijke Militaire School met een achterstand te kampen hebben bij de kennis van de tweede landstaal. De Koninklijke Militaire School levert dan ook een grote inspanning inzake taalonderwijs. Tijdens de eerste twee jaar van de opleiding volgt een kandidaat-officier 12 ECTS (*European Credit Transfer and Accumulation System*, een Europese standaard voor de omrekening van studiepunten) taalonderwijs. Ter vergelijking: een academiejaar telt 60 ECTS. Één op de tien lessen is met andere woorden onderricht van de tweede taal.

De taalexamens voorzien in vier slaagkansen, te spreiden over twee jaar. De slaagpercentages zijn ook hoog. Bij de examens voor onderluitenant loopt dat op tot 85 %. Er is echter wel degelijk een probleem bij Franstalige kandidaten die via sociale promotie officier willen worden. Er is eveneens een probleem met Frans-talige kandidaten die een universitaire vorming buiten de Koninklijke Militaire School hebben gevolgd. Ook de slaagcijfers voor de taalexamens voor majours lopen op tot 85 of 90 %. Er zijn echter veel mislukkingen bij het toegangsexamen voor de Koninklijke Militaire School, zowel voor de eerste als de tweede taal. Maar hier is de Koninklijke Militaire School volledig afhankelijk van het taalonderricht in het middelbaar onderwijs.

De spreker verwijst voor het antwoord op de vraag van de voorzitter, of en waarom Franstalige geslaagden voor het examen grondige kennis betere cijfers hebben dan hun Nederlandstalige collega's, naar de uiteenzetting van de taalleraren.

De taal cursus per briefwisseling, ten slotte, omvat een reeks voorbereidende cursussen, die onder meer vragen een verhandeling te schrijven. Die kunnen dan naar het taalcentrum worden opgestuurd ter verbetering.

Kolonel Massart erkent de vaststelling van de heer Ducarme dat de leidinggevende posities binnen een specifiek departement inderdaad soms overwegend door één taalgroep ingevuld worden. Dat is bijvoorbeeld zo in het departement *Material Resources*. Historisch gezien lag het zwaartepunt van de logistiek van de

gravité de la logistique de la Force terrestre était situé en Flandre. L'effet de la situation antérieure est encore visible aujourd'hui. De nombreux officiers actuels ont débuté leur carrière dans l'ancienne structure de l'armée, pendant la Guerre froide. Au département Formation cette fois, où la plupart des unités sont situées en Wallonie, il y a une prédominance d'officiers francophones.

Il y a 21 mandats d'attachés de Défense, pour environ 1 400 officiers supérieurs. Les attachés de Défense sont des mandats prisés parmi le corps des officiers. Il s'agit dès lors de postes attrayants financièrement et au niveau du contenu. Il y a toujours un grand nombre de candidats, issus des deux groupes linguistiques. Actuellement, sur 21 mandats, on compte six attachés francophones. En principe, la connaissance de l'anglais est requise, avec les pays d'Afrique francophone comme exception possible. Les candidats flamands obtiennent généralement de meilleurs résultats que les francophones. Ils font aussi plus souvent évaluer et certifier leur connaissance de la langue anglaise.

Le général-major Buchsenschmidt fait observer que le rôle de l'inspecteur permanent pour les cours de langue est réglé par arrêté royal. L'inspecteur permanent est désigné par le ministre de la Défense nationale, sur proposition du CHOD. Aucune compétence spécifique n'est exigée explicitement dans ce cadre. Depuis son entrée en fonction, l'inspecteur examine systématiquement les textes d'examen, pour pouvoir apprécier la difficulté des textes utilisés. Le contenu des textes utilisés doit en effet maintenir un certain équilibre: il ne doit pas être trop axé sur la vie militaire, mais ne doit pas non plus contenir trop de vocabulaire sans rapport avec la vie quotidienne des candidats.

L'inspecteur a également indiqué que, lors de l'examen relatif à la connaissance approfondie de la deuxième langue, l'un des deux correcteurs était issu du cadre permanent du centre linguistique et qu'il est donc parfaitement familiarisé avec l'emploi des langues. À l'issue de chaque session d'examens, il est également procédé à une évaluation interne afin de pouvoir tirer les leçons de fautes éventuelles.

En ce qui concerne le fonctionnement de la Commission d'inspection linguistique à l'armée, l'orateur renvoie à la réponse à la question parlementaire du sénateur Frank Vanhecke (VB) du 8 août 2003 au ministre de la Défense. Manifestement, cette commission végète.

M. Denis Ducarme (MR) demande au lieutenant général Somers ce qu'il pense de la proportion de 71 % de généraux néerlandophones contre 29 % de francophones. S'agit-il, selon le général, d'un déséquilibre?

landmacht in Vlaanderen. Nu is nog het effect van de vroegere situatie te zien. Veel huidige officieren zijn hun carrière nog gestart in de oude legerstructuur, tijdens de Koude Oorlog. In het departement Vorming dan weer, waar de meeste eenheden in Wallonië gelegen zijn, is er een overwicht van Franstalige officieren.

Er zijn 21 mandaten voor defensieattachés, terwijl er ongeveer 1 400 hoofdofficiëren zijn. De defensieattachés zijn onder het officierenkorps gegeerde mandaten. Het zijn dan ook financieel en inhoudelijk aantrekkelijke posten. Er zijn telkens veel kandidaten, uit beide taalgroepen. Momenteel zijn er op 21 mandaten zes Franstalige attachés. In de regel wordt kennis van het Engels gevraagd, met landen uit Franstalig Afrika als mogelijke uitzondering. Vlaamse kandidaten scoren hier doorgaans beter dan de Franstalige. Ze laten hun taalkennis Engels ook vaker testen en certifiëren.

Generaal-majoor Buchsenschmidt merkt op dat de rol van de permanente inspecteur voor de taalexamens geregeld wordt bij koninklijk besluit. De permanente inspecteur wordt aangeduid door de minister van Landsverdediging, op voorstel van de CHOD. Specifieke competenties worden daarbij niet expliciet geëist. De inspecteur kijkt sinds zijn aantreden systematisch de examenteksten in, om de moeilijkheid van de gebruikte teksten te kunnen taxeren. De inhoud van de gebruikte teksten moet immers een zeker evenwicht behouden: niet teveel geënt op het militaire leven, maar evenmin met teveel woordenschat die niets te maken heeft met het dagelijkse leven van de geëxamineerde.

De inspecteur heeft ook bepaald dat bij het examen over de grondige kennis van de tweede taal, één van de beide correctoren uit het permanent kader van het taalcentrum komt en dus goed vertrouwd is met het taalgebruik. Na iedere examensessie wordt ook telkens aan een interne evaluatie gewerkt, om uit eventuele fouten te kunnen leren.

De spreker verwijst voor de werking van de Commissie voor taalinspectie bij het leger naar het antwoord op de parlementaire vraag van senator Frank Vanhecke (VB) van 8 augustus 2003 aan de minister van Landsverdediging. Deze Commissie leidt kennelijk een sluimerend bestaan.

De heer Denis Ducarme (MR) vraagt naar de appreciatie van luitenant-generaal Somers over de verhouding 71 % Nederlandstalige versus 29 % Franstalige generaals. Is dit voor de generaal een onevenwicht? Klopt

Est-il exact que, parmi les huit dernières nominations au grade de général, on ne retrouve qu'un officier francophone? D'autres officiers francophones étaient-ils en lice? Quelle était la composition linguistique des derniers comités de promotion?

L'importance relative des positions au sommet de l'armée ne découle-t-elle pas du budget et des effectifs dont dispose un département? Est-il exact que le Comité de direction (CODIR) compte sept membres néerlandophones pour seulement deux francophones? Les examens linguistiques de la Défense correspondent-ils aux normes européennes, comme ceux du Selor? Comment la Défense interviendra-t-elle de manière proactive pour résorber le retard linguistique des candidats-officiers francophones? Au cours des dernières années, ne constate-t-on pas un aggravement de l'écart entre les officiers francophones et néerlandophones parmi les nominations des officiers supérieurs et généraux? Les attachés de défense présents dans les pays francophones sont-ils enfin des officiers francophones?

Le lieutenant général Somers reconnaît qu'il convient de s'attaquer au problème de l'équilibre linguistique, tout en soulignant que l'armée tient compte avant tout des compétences. Les mesures visant à promouvoir le multilinguisme ne portent leurs fruits qu'à moyen terme. Il faut environ trente ans pour qu'un officier qui sort de l'École Royale Militaire ne devienne général. À l'heure actuelle, il n'existe donc aucun remède miracle pour corriger à court terme le déséquilibre entre groupes linguistiques. L'orateur répète que les comités de promotion ne sont pas tenus de respecter une clé de répartition de 60/40, ni aucune autre proportion entre les groupes linguistiques. Seul compte l'équilibre au sein de l'ensemble des officiers.

Le lieutenant général Somers estime que le budget ou le nombre de membres du personnel d'un département ne sont pas pertinents. Le seul élément pertinent pour la Défense est la réussite des opérations militaires, à laquelle tous les départements doivent concourir. Pour les examens linguistiques, la défense utilise des normes européennes, comme le Selor. Mais les normes de l'OTAN sont plus importantes pour la Défense. Enfin, les attachés de défense sont désignés par arrêté royal.

Le général major Buchsenschmidt fait remarquer que, depuis certainement quinze ans, le haut commandement de l'armée met en œuvre une politique proactive pour encourager les jeunes officiers à passer l'examen de connaissance approfondie. En effet, une fois qu'ils sont colonels, ils ne disposent plus de suffisamment de temps pour bien se préparer à un examen de connaissance approfondie. Un nouveau système de dispenses a également été instauré. Les parties réussies de l'exa-

het dat er zich onder de laatste acht benoemingen tot generaal slechts één Franstalige officier bevindt? Waren er bij deze promoties andere Franstalige officieren die kans maakten? Wat was de taalkundige samenstelling van de recentste bevorderingscomités?

Valt de relatieve belangrijkheid van de posities aan de top van het krijgsmacht niet af te leiden uit het budget en het aantal mensen waarover een departement beslist? Klopt het dat het Directiecomité (CODIR) zeven Nederlandstalige en slechts twee Franstalige leden telt? Beantwoorden de taalexamens van Defensie aan Europese normen, zoals deze van Selor? Hoe zal Defensie proactief optreden om de taalachterstand van Franstalige kandidaat-officiëren op te vangen? Is onder de benoemingen van hoofd- en opperofficieren in recente jaren geen verdere kloof te zien tussen Franstalige en Nederlandstalige officieren? Zijn de defensieattachés in Franstalige landen, ten slotte, Franstalige officieren?

Luitenant-generaal Somers erkent dat er gewerkt dient te worden aan het taalevenwicht maar benadrukt dat het leger in de eerste plaats naar competenties kijkt. Maatregelen die de meertaligheid bevorderen hebben pas op middellange termijn effect. Wie afstudeert aan de Koninklijke Militaire School kan ongeveer pas dertig jaar later generaal worden. Er is dus vandaag geen wondermiddel om de verhouding tussen de taalgroepen op korte termijn recht te trekken. De spreker herhaalt dat de bevorderingscomités geen 60/40 of enige andere verhouding tussen de taalgroepen moeten respecteren. Enkel het evenwicht op het geheel van de officieren telt.

Luitenant-generaal Somers acht het budget of het aantal personeelsleden van een departement niet relevant. Het enige relevante voor Defensie is het wel-slagen van de militaire operaties, waaraan alle departementen mee te werken hebben. Defensie werkt voor de taalexamens met Europese normen, zoals Selor. Maar belangrijker voor Defensie zijn de NAVO-normen. De defensieattachés ten slotte worden aangeduid bij koninklijk besluit.

Generaal-majoor Buchsenschmidt merkt op dat de legertop al zeker vijftien jaar werk maakt van een proactief beleid om de jongere officieren warm te maken voor het examen grondige kennis. Eens kolonel beschikken ze immers over onvoldoende tijd om zich nog goed voor te bereiden voor een examen grondige kennis. Er is ook een nieuw systeem met vrijstellingen ingevoerd. Onderdelen van het examen grondige kennis met goed gevolg afgelegd, moeten dan niet meer

men de connaissance approfondie ne doivent plus être repassées. Un candidat dispose maintenant chaque fois, pour les examens de connaissance 'élémentaire' et 'effective', de quatre chances de réussite, alors qu'auparavant, il n'en disposait que de deux.

M. Denis Ducarme (MR) estime qu'il est positif que les représentants de la Défense reconnaissent maintenant que le rapport entre officiers francophones et néerlandophones peut être amélioré, moyennant les efforts nécessaires.

opnieuw geëxamineerd worden. Een kandidaat beschikt bij de examens over 'elementaire' en 'wezenlijke' kennis nu telkens over vier slaagkansen, daar waar het er vroeger slechts twee waren.

De heer Denis Ducarme (MR) vindt het een positieve evolutie dat de vertegenwoordigers van Defensie erkennen dat de verhouding tussen Franstalige en Nederlandstalige officieren beter kan, mits de nodige inspanningen.

— Réunion du mercredi 9 février 2011

a. L'École Royale Militaire (ERM) -

1. Exposé du général-major Harry Vindevogel, commandant et recteur de l'École Royale Militaire (ERM)

1. Introduction générale

L'ERM joue un rôle clé dans la matière sur laquelle se penche le groupe de travail. L'exposé relatif à l'ERM comprend les points suivants:

- missions et organisation de l'ERM (y compris les éléments liés à l'enseignement des langues et aux examens linguistiques des officiers);
- moyens et missions du Centre de langues (ERM) et de la section d'anglais (exposé de M. Isselé);
- les différents cours de deuxième langue nationale (exposé de M. Hargot);
- l'organisation et le contenu des examens de deuxième langue nationale (exposé de M. Stainier).

L'ERM existe depuis 1834 et a plus de 175 ans d'expérience dans la formation des officiers, qui constitue sa mission principale. Si initialement, le fonctionnement et l'organisation de l'ERM reposaient sur la loi du 18 mars 1838, au fil de son existence, ils ont subi de nombreuses modifications.

Aujourd'hui, l'ERM est devenue le seul établissement militaire universitaire pluraliste, fédéral et bilingue en Belgique. L'ERM est chargée de la formation de base de la grande majorité des futurs officiers belges et d'un certain nombre d'officiers internationaux de pays partenaires. Depuis quelques années, elle est en outre responsable de leur formation continuée au cours de la suite de la carrière. Elle offre à cet effet toute une série de formations, dont la longueur varie de quelques jours à quelques années. Les cours de langues font également partie de ce paquet.

Un certain nombre de candidats officiers sont gérés par l'ERM, mais suivent une formation académique en dehors de l'école. Ils reçoivent une formation spécialisée en sciences industrielles, en médecine, en médecine vétérinaire, en dentisterie, en sciences pharmaceutiques ou en sciences nautiques dans une université ou une école supérieure civile. Au cours des périodes de vacances de ces établissements, ces étudiants suivent les autres volets de leur formation. Ils sont également préparés à l'examen de connaissance effective de la deuxième langue nationale.

— Vergadering van woensdag 9 februari 2011

a. De Koninklijke Militaire School (KMS) -

1. Uiteenzetting van generaal-majoor Harry Vindevogel, commandant en rector van de Koninklijke Militaire School (KMS)

1. Algemene inleiding

De KMS vervult een sleutelrol in de materie waarover de werkgroep zich buigt. De uiteenzetting over de KMS omvat volgende punten:

- opdrachten en organisatie van de KMS (m.i.v. elementen die verband houden met taalonderricht en taalexamens van officieren);
- middelen en opdrachten van het Taalcentrum (KMS) en de sectie Engels (uiteenzetting dhr. Isselé);
- de diverse cursussen tweede landstaal (uiteenzetting de heer Hargot);
- de organisatie en de inhoud van de examens tweede landstaal (uiteenzetting de heer Stainier).

De KMS bestaat sinds 1834 en heeft meer dan 175 jaar ervaring met opleiding van officieren, haar hoofdopdracht. De werking en organisatie van de KMS berust oorspronkelijk op de wet van 18 maart 1838 maar heeft in de loop van haar bestaan talrijke wijzigingen ondergaan.

Vandaag is de KMS uitgegroeid tot de enige federale, tweetalige, militaire en pluralistische universitaire instelling in België. De KMS staat in voor de basisvorming van de overgrote meerderheid van de toekomstige Belgische officieren en een aantal internationale officieren uit partnerlanden. Daarenboven is ze sinds enkele jaren ook verantwoordelijk voor hun voortgezette vorming gedurende hun verdere loopbaan. Daartoe biedt zij een ganse reeks vormingen aan, die in lengte variëren van enkele dagen tot enkele jaren. Ook taalcursussen behoren tot dit pakket.

Een aantal kandidaat-officieren wordt beheerd door de KMS, maar volgt een academische vorming buiten de school. Zij krijgen een gespecialiseerde vorming in de industriële wetenschappen, geneeskunde, diergeneeskunde, tandheelkunde, farmaceutische wetenschappen of nautische wetenschappen aan een burgeruniversiteit of -hogeschool. Gedurende de vakantieperiodes van deze instellingen krijgen deze studenten de andere luiken van hun vorming. Ze worden dan ook voorbereid op het examen wezenlijke kennis twee landstaal.

2. Organisation interne de l'ERM

L'ERM s'articule autour de quatre directions: la direction enseignement académique, la direction formation de base officiers, le Collège de défense pour la formation continuée et la direction appui.

Deux services interviennent dans les cours de langues et les examens linguistiques. D'une part, une cellule recrutement et examens, également secrétariat permanent des examens linguistiques, fait partie du cadre réduit qui soutient le commandement de l'école. D'autre part, le centre linguistique fait partie de la direction enseignement académique.

3. Formation et diplômes

Au cours de leur formation, les officiers belges et étrangers reçoivent une formation multidisciplinaire englobant un large éventail de cours académiques, dont un important volet linguistique, mais aussi une formation militaire et une formation sportive poussée. Une attention particulière est également accordée à la formation de la personnalité des futurs dirigeants militaires.

Les formations dispensées par l'ERM présentent donc une série de caractéristiques spécifiques, qui font qu'elles ne peuvent guère être comparées aux formations dispensées dans les universités civiles, même si, à première vue, les titres des diplômes délivrés sont analogues.

Les cycles de formation les plus connus sont indubitablement les formations en cinq ans de *master* en sciences de l'ingénieur ou en sciences sociales et militaires.

Les programmes de cours sont identiques dans les deux régimes linguistiques et sont presque toujours donnés par les mêmes chargés de cours en néerlandais et en français, voire, pour certaines branches, en anglais.

Ces formations comprennent un important programme de langues. Les premières années, l'accent porte essentiellement sur la deuxième langue nationale, *conditio sine qua non* pour devenir officier. Dans le courant du cursus, après l'examen de connaissance effective, l'attention se focalise de plus en plus sur la troisième langue, à savoir l'anglais, langue dominante dans le cadre des opérations militaires internationales, voire, pour certains, sur une quatrième langue, l'allemand.

Les étudiants ont la possibilité de suivre une ou plusieurs années dans un autre régime linguistique afin d'acquérir une connaissance approfondie de l'autre langue nationale.

2. Interne organisatie van de KMS

De KMS is opgebouwd rond 4 directies: de directie academisch onderwijs, de basisvorming officieren, het defensiecollege voor de voortgezette vorming en de directie steun.

Voor wat de taalcursussen en taalexamens betreft, komen twee diensten tussen. Enerzijds maakt een cel rekrutering en examens, tevens vast secretariaat voor de taalexamens, deel uit van de beperkte staf die het commando van de school ondersteunt. Anderzijds behoort het taalcentrum tot de directie academische vorming.

3. Vorming en diploma's

Gedurende hun vorming krijgen de Belgische en buitenlandse officieren een multidisciplinaire opleiding met een brede waaier aan academische cursussen, waaronder een belangrijk luik talen, maar ook een militaire vorming en een doorgedreven sportopleiding. Eveneens wordt bijzondere aandacht besteed aan de persoonlijkheidsvorming van de toekomstige militaire leiders.

De vormingen die de KMS aanbiedt vertonen dus een reeks bijzondere kenmerken, waardoor zij nauwelijks te vergelijken zijn met wat aan de burgeruniversiteiten gegeven wordt, ook al zijn de benamingen van de afgeleverde diploma's op het eerste gezicht verwant.

De meest bekende vormingscycli zijn ongetwijfeld de vijfjarige opleidingen tot master in de ingenieurswetenschappen of in de sociale en militaire wetenschappen.

De cursusprogramma's voor beide taalstelsels zijn identiek en worden bijna steeds door dezelfde docenten in het Nederlands en het Frans gegeven en voor bepaalde vakken zelfs in het Engels.

Een belangrijk pakket talen maakt deel uit van deze vormingen. De eerste jaren ligt de klemtoon vooral op de tweede landstaal, een *conditio sine qua non* om officier te worden. In de loop van het curriculum, na het examen wezenlijke kennis, gaat de aandacht in toenemende mate naar de derde taal, het Engels, als overheersende taal bij internationale militaire operaties en voor sommigen zelfs naar een vierde taal, het Duits.

De studenten hebben de mogelijkheid om één of meer jaren in het andere taalstelsel te volgen om zo het niveau van de grondige kennis van de andere landstaal te verwerven.

Début 2009, les deux formations de *bachelor* et de *master*, dispensées tant en néerlandais qu'en français, ont fait l'objet d'une évaluation commune de la *Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie (NVAO)* et de la Commission (française) des titres d'ingénieur (Cti). Cette évaluation externe de la qualité a conduit à une décision d'accréditation positive, le haut niveau de qualité de ces formations et diplômes étant d'emblée reconnu au niveau international.

4. Données chiffrées

Le nombre total d'élèves et de stagiaires s'élevait au début de l'actuelle année académique à 745 élèves dans la formation de base et 144 stagiaires dans les formations continuées, soit un total de près de 900 étudiants réguliers, sans compter les centaines d'élèves qui suivent chaque année des formations de courte durée à l'ERM.

Une des principales tendances des dernières années est sans conteste l'internationalisation poussée de l'École dans toutes ses dimensions. Le pourcentage d'étudiants étrangers inscrits à l'ERM est passé ces dernières années à environ 14 % du nombre total.

Le pourcentage d'étudiantes belges inscrites dans la formation de base est aujourd'hui d'environ 14 % et la proportion F/N des étudiants belges est d'environ 44 % / 56 %.

2. Exposé de M. Marc Isselé, directeur du Centre linguistique (ERM) et chef du département d'anglais

— Le Centre linguistique

Le Centre linguistique est composé de cinq unités indépendantes: les sections de français, de néerlandais, d'allemand, d'anglais et, depuis 2011, un centre de test SLP (*Standardised Language Profile*) pour l'anglais.

Ses missions sont les suivantes:

- organiser des cours de langues (français, néerlandais, allemand et anglais (comme langue étrangère)) pour les élèves de l'école et les candidats extérieurs qui se préparent aux examens linguistiques légaux;
- rédiger, faire passer et corriger partiellement les examens linguistiques en question;
- organiser des cours d'allemand et d'anglais pour les élèves de l'école et organiser des cours et des tests d'anglais au niveau SLP 3.

Begin 2009 werden de beide bachelor en master-opleidingen, die zowel in het Nederlands als het Frans worden onderwezen, onderworpen aan een gezamenlijke visitatie door de Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie (NVAO) en het Franse *Commission des Titres d'Ingénieur* (Cti). Deze externe kwaliteitsevaluatie heeft geleid tot een positief accreditatiebesluit waardoor de hoogstaande kwaliteit van deze opleidingen en diploma's meteen internationaal werd erkend.

4. Cijfergegevens

Het totale aantal leerlingen en stagiairs bedroeg bij het begin van huidig academiejaar 745 leerlingen in de basisvorming en 144 stagiairs in de voortgezette vormingen of een totaal van bijna 900 reguliere studenten, zonder de honderden cursisten te tellen die jaarlijks in de KMS vormingen van kortere duur volgen.

Een van de belangrijkste tendensen van de laatste jaren is ongetwijfeld de verregaande internationalisering van de School in al haar dimensies. Het aantal internationale studenten aan de KMS is de laatste jaren gestegen tot ongeveer 14 % van het totaal.

Het aantal vrouwelijke Belgische studenten in de basisvorming bedraagt thans ongeveer 14 % en de verhouding F/N bij de Belgische studenten bedraagt ongeveer 44 tegenover 56 %.

2. Uiteenzetting van de heer Marc Isselé, directeur van het Centrum voor taalonderwijs (KMS) en hoofd van de afdeling Engels

— Het Taalcentrum

Het Taalcentrum bestaat uit vijf zelfstandige eenheden: de secties Frans, Nederlands, Duits en Engels, en sinds 2011, een SLP (*Standardised Language Profile*)-testcentrum voor Engels.

De opdrachten zijn de volgende:

- de organisatie van de taalcursussen (Frans, Nederlands, Duits en Engels (als vreemde taal)) voor de leerlingen van de school en voor buitenschoolse kandidaten die zich voorbereiden op de wettelijke taalexamens;
- het opstellen, afnemen en gedeeltelijk corrigeren van de betreffende taalexamens;
- de organisatie van cursussen Duits en Engels voor de leerlingen van de school en het organiseren van cursussen en tests Engels op niveau SLP 3.

En ce qui concerne le personnel, il y a au total 28 personnes qui sont réparties comme suit sur les différentes fonctions: 6 maîtres de langue, 15 répétiteurs, 1 instructeur, 4 évaluateurs SLP, 2 membres du personnel de secrétariat. La répartition entre les départements se fait comme suit: 2 maîtres de langue et 6 répétiteurs pour le français comme pour le néerlandais, 1 maître de langue, 4 répétiteurs, 1 instructeur (cours destiné aux pilotes et aux contrôleurs du trafic aérien) et 4 évaluateurs SLP pour l'anglais, et 1 maître de langue allemande. Tous les maîtres de langue et répétiteurs possèdent au moins un diplôme universitaire et sont recrutés sur la base d'un concours. Les autres enseignants (anglais) ont soit un diplôme universitaire, soit un baccalauréat complété d'une formation complémentaire d'anglais aéronautique suivie au *Defence Language Institute* de San Antonio (États-Unis), soit une formation complémentaire de évaluateur suivie au Centre Marshall de Garmisch Partenkirchen (D).

— La section d'anglais

En principe, tous les étudiants sont censés suivre le cours d'anglais. Ce n'est que dans le cas où ils réussissent brillamment un *placement test* ou test de niveau qu'ils peuvent opter pour l'allemand. Le *placement test* (*simplified TOEFL (Test of English as Foreign Language)*) est passé au début du cours et vise à répartir les élèves en groupes de même niveau afin de pouvoir donner cours et répondre à leurs besoins réels de façon plus ciblée. Ils suivent ensuite un même nombre d'heures de cours.

Les SLP (...) sont fixés dans un Stanag (*standardisation agreement* (OTAN)). L'OTAN y a défini 5 niveaux. Le niveau 5 correspond à celui de *highly articulate well-educated native speaker*. Le centre linguistique ne va pas au-delà du niveau 4 (expert).

Les objectifs du département d'anglais stipulent qu'après trois années de bachelier, on devrait atteindre le niveau 2 1+2 1+ (respectivement pour chaque partie du test: écouter, parler, lire, écrire). À l'issue des années de master, le niveau atteint doit être 3 2 3 2.

Les cours donnés répondent le plus possible aux besoins des étudiants et de l'armée. Cela va de l'anglais général à une préparation pour suivre des cours donnés en anglais en passant par un cours qui les prépare à remplir avec succès des missions à l'étranger et des cours spéciaux pour les pilotes et les contrôleurs aériens (*air traffic controllers* (ATC)).

Wat het personeel betreft, gaat het in totaal om 28 personen als volgt verdeeld over de verschillende functies: 6 taalleraars, 15 repetitoren, 1 instructeur, 4 SLP testers, 2 leden secretariaatspersoneel. De verdeling over de departementen is als volgt: 2 taalleraars en 6 repetitoren respectievelijk voor Nederlands en Frans, 1 taalleraar, 4 repetitoren, 1 instructeur (cursussen piloten en luchtverkeersleiders) en 4 SLP testers voor Engels en 1 taalleraar voor Duits. Alle taalleraars en repetitoren bezitten minstens een universitair diploma en worden aangeworven na een vergelijkend examen. Andere lesgevers (Engels) hebben ofwel een universitair diploma, een bachelor met aanvullende opleiding van het *Defence Language Institute* in San Antonio (VS) voor luchtvaartengels, ofwel een aanvullende opleiding tester van het Marshallcentrum in Garmisch Partenkirchen (D).

— De afdeling Engels

In principe worden alle studenten geacht de cursus Engels te volgen. Enkel als ze ruim slagen voor een *placement test*, kunnen ze kiezen voor Duits. De *placement test* of niveautest (*simplified TOEFL (Test of English as Foreign Language)*) wordt afgenomen bij het begin van de cursus en is gericht op de indeling van de leerlingen in niveaugroepen om meer gericht les te kunnen geven en in te spelen op hun reële behoeften. Daarna volgen ze allen een zelfde aantal uren les.

De SLP's (...) worden vastelegd in een Stanag (*standardisation agreement* (Navo)). De Navo heeft hierin 5 niveaus bepaald. Niveau 5 komt overeen met dit van een *highly articulate well-educated native speaker*. Het taalcentrum beperkt zich tot en met niveau 4 (expert).

De doelstellingen van de afdeling Engels bepalen dat men na de drie bachelorjaren het niveau 2 1+ 2 1+ (respectievelijk voor elk onderdeel van de test: luisteren, spreken, lezen, schrijven) zou moeten bereiken. Na de masterjaren moet dit niveau zijn: 3 2 3 2.

Bij de gegeven cursussen wordt zo veel als mogelijk ingegaan op de behoeften van de studenten en het leger. Dat gaat van algemeen Engels, een voorbereiding op het volgen van cursussen die in het Engels gedoceerd worden tot een cursus die hen klaarstoomt om buitenlandse opdrachten succesvol te vervullen, en speciale cursussen voor piloten en luchtverkeersleiders (*air traffic controllers* (ATC)).

Le département d'anglais remplit également un certain nombre de missions complémentaires.

Ainsi, en ce qui concerne les pilotes et les contrôleurs aériens, le département d'anglais fait, avec le département Air de l'ERM, office d'organe de contact avec le SPF Mobilité pour l'accréditation des tests de langue dans le cadre de la délivrance de la licence de contrôleur du trafic aérien. Des négociations sont en cours afin d'examiner si le brevet SLP peut être admis conformément aux exigences de la convention de Chicago (qui s'applique aux contrôleurs aériens et pilotes civils).

Le département a également été désigné comme centre de compétence des forces armées pour l'anglais. Cela implique:

— qu'il représente la Belgique auprès du BILC (*Bureau International language Coordination*), un groupe de travail consultatif de l'OTAN qui veille à l'équivalence des normes et tests en matière de langues étrangères au sein de l'OTAN. Il arrête également la définition des différents niveaux SLP. Par le biais de ses conférences, le Centre linguistique a accès à l'échange de cours, de matériel didactique et d'idées. Un test commun a ainsi été développé en collaboration avec les Pays-Bas;

— qu'il assure la coordination des tests d'anglais aux trois niveaux (niveaux 1 et 2 à Saffraanberg, 3 et 4 à l'ERM) et qu'il élabore des directives en la matière.

L'anglais gagne en importance parce que le niveau SLP 3 est une condition nécessaire pour de nombreuses missions et quartiers généraux en dehors de nos frontières.

3. Exposé de M. Jean Hargot, Centre linguistique de l'École Royale Militaire, responsable du département de français

La première mission du département de français consiste à enseigner le français aux élèves de l'ERM ainsi qu'aux officiers qui ne fréquentent pas l'école. Sa deuxième mission consiste à rédiger les questions de l'examen linguistique. La troisième est de participer en tant qu'examineur et correcteur aux différents examens organisés par la Défense et le Selor (occasionnellement).

L'exposé est structuré de la façon suivante:

— le contenu des différents cours destinés aux officiers;

Het departement Engels heeft ook nog een aantal aanvullende opdrachten.

Zo fungeert het departement Engels, wat de piloten en de luchtverkeersleiders betreft, samen met het departement Air van de KMS als contactorgaan met de FOD Mobiliteit voor de accreditatie van de taaltests als onderdeel van de vergunning luchtverkeersleider. Onderhandelingen zijn bezig om na te gaan of het SLP-brevet kan worden aanvaard in overeenstemming met de vereisten van de conventie van Chicago (die geldt voor burgerpiloten en -verkeersleiders).

Het departement is ook aangeduid als competentiecentrum Engels voor de strijdkrachten. Dit houdt in dat het:

— België vertegenwoordigt bij het BILC (*Bureau International language Coordination*), een adviserende Navo-werkgroep die zich bezighoudt met de gelijkwaardigheid van de normen en tests vreemde talen binnen de Navo. Hij stelt ook de definitie op van de verschillende SLP-niveaus. Via hun conferenties heeft het Taalcentrum toegang tot de uitwisseling van cursussen, lesmateriaal en ideeën. Zo wordt er samen met Nederland een gezamenlijke test ontwikkeld;

— de coördinatie en richtlijnen van de tests Engels op de drie niveaus (niveau 1 en 2 te Saffraanberg, 3 en 4 op de KMS) verzorgt.

Het Engels wordt belangrijker omdat voor vele buitenlandse opdrachten en hoofdkwartieren het niveau SLP 3 minstens een noodzakelijke voorwaarde is.

3. Uiteenzetting van de heer Jean Hargot, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd van de afdeling Frans

De eerste taak van de afdeling Frans bestaat in het onderwijs van het Frans aan de leerlingen van de KMS alsook aan officieren die niet tot de school behoren. Een tweede luik van de opdrachten bestaat uit het opstellen van de vragen voor het taalexamen. Een derde luik wordt gevormd door de deelname als examinator en corrector aan verschillende examens georganiseerd door Defensie en Selor (occasioneel).

De uiteenzetting is als volgt ingedeeld:

— inhoud van de verschillende cursussen voor de officieren;

— la collaboration entre les différents départements du Centre linguistique en ce qui concerne tant la définition des cours que la rédaction des questions d'examen et des protocoles de correction;

— les possibilités dont disposent les candidats après un échec;

— quelques initiatives de la Défense visant à inciter les officiers à améliorer leur connaissance de la deuxième langue nationale.

*
* *

— *Le cours de deuxième langue nationale à la Défense*

Outre l'examen d'entrée à l'ERM portant sur la connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale, le cursus pour les officiers comprend trois grandes étapes qui correspondent chacune à un niveau de responsabilité (sous-lieutenant, major, brevet de connaissance approfondie).

Le premier objectif consiste à apprendre aux (futurs) officiers à communiquer dans cette deuxième langue dans l'exercice de leurs fonctions. Le contenu de tous les cours est conçu dans cette optique.

Un jeune sous-lieutenant (officier subalterne) doit être capable de donner des ordres, de communiquer avec ses subordonnés, de comprendre des textes relatifs à sa fonction et de se faire comprendre dans une conversation courante. Les cours sont axés sur le vocabulaire militaire spécialisé dans ce cadre et lié aux responsabilités du candidat (en tant que commandant de peloton, en tant que cadre dans une unité logistique, ou en tant qu'officier de pont dans la marine). Les élèves doivent par exemple pouvoir donner un briefing sur un sujet militaire, parler d'un sujet actuel et tenir un bref discours. Une attention particulière est consacrée à la grammaire et aux difficultés rencontrées dans une deuxième langue (contamination de la première langue ou de l'anglais). Dans la partie écrite, l'accent est surtout mis sur la rédaction de rapports.

La seconde étape concerne les candidats majors (officiers supérieurs). Pour ce groupe, on vise la maîtrise d'un vocabulaire spécialisé sur des sujets liés aux responsabilités d'un officier supérieur. Il s'agit par exemple de textes sur la politique internationale, la stratégie, l'armement, les opérations militaires internationales. Le candidat doit pouvoir résumer une conférence sur un sujet de société actuel et mener une conversation sur des sujets liés à la politique internationale ou à des problèmes militaires généraux (matériel, stratégie, nou-

— samenwerking tussen de verschillende departementen van het Taalcentrum zowel wat betreft de definiëring van de cursussen als de redactie van de examenvragen en correctieprotocollen;

— mogelijkheden waarover de kandidaten beschikken na een niet-slagen;

— enkele initiatieven van Defensie om officieren aan te sporen hun kennis van de tweede landstaal te verbeteren.

*
* *

— *De cursussen tweede landstaal bij Defensie*

Naast het toegangsexamen tot de KMS over de elementaire kennis van de tweede landstaal, bestaat de cursus voor de officieren uit drie grote stappen die elk beantwoorden aan een niveau van verantwoordelijkheid (onderluitenant, majoor, brevet van grondige kennis).

De eerste doelstelling bestaat erin de toekomstige officieren en officieren in de uitoefening van hun functie te kunnen laten communiceren in die tweede taal. De inhoud van alle cursussen wordt vanuit die optiek geconcentreerd.

Een jonge onderluitenant (lager officier) moet in staat zijn om bevelen te geven, met zijn ondergeschikten te communiceren, teksten in verband met zijn functie te begrijpen en zich verstaanbaar te maken in een courant gesprek. De lessen zijn gericht op de in dit kader gespecialiseerde militaire woordenschat verbonden aan de verantwoordelijkheden van de kandidaat (bv. als pelotonscommandant, kader in een logistieke eenheid of dekkofficier bij de marine). De leerlingen moeten bijvoorbeeld een briefing kunnen geven over een militair onderwerp, over een actueel onderwerp kunnen praten en een korte toespraak kunnen houden. Bijzondere aandacht gaat naar de spraakkunst en de moeilijkheden die iemand ondervindt bij een tweede taal (contaminatie van eerste taal of Engels). Bij het schriftelijk deel wordt vooral gefocust op het schrijven van rapporten.

De tweede stap betreft de kandidaat-majors (hoofd-officieren). Bij deze groep wordt gestreefd naar de beheersing van een gespecialiseerde woordenschat over onderwerpen verbonden aan de verantwoordelijkheden van een hoofdofficier. Het gaat bijvoorbeeld over teksten van internationale politiek, strategie, bewapening, internationale militaire operaties. De kandidaat moet een conferentie over een actueel maatschappelijk onderwerp kunnen samenvatten en een gesprek kunnen voeren over onderwerpen van internationale politiek of algemene mili-

veaux types de conflits, etc.). Ces cours comprennent beaucoup d'exercices oraux et écrits ainsi que de la théorie.

La troisième étape concerne l'acquisition d'une connaissance approfondie de la seconde langue. Ce niveau de connaissance correspond à celui d'une personne capable de s'exprimer couramment et aisément dans une autre langue à un haut niveau de responsabilité. Cela suppose la maîtrise d'un vocabulaire étendu, un débit suffisant, une prononciation correcte et la capacité de donner une conférence sur un sujet militaire. Des exercices d'expression orale, de grammaire approfondie et de vocabulaire sont donnés à cette fin (une attention particulière étant réservée aux expressions idiomatiques). Les exercices écrits incluent le résumé d'une conférence, la traduction d'un thème ou l'analyse d'une œuvre littéraire.

Le programme des cours est identique dans les sections française et néerlandaise.

— *Coopération au sein du Centre linguistique*

Depuis la création du Centre linguistique il y a soixante ans, la plus grande attention a été accordée à la collaboration interne en tenant compte de la spécificité de son public, composé de participants néerlandophones, francophones et germanophones, et sans préjudicier aucun groupe.

Par exemple, l'examen passé dans la deuxième langue nationale (néerlandais, français et allemand) lors de l'examen d'admission consiste à traduire quelques phrases et à répondre à une question en rédigeant un texte. Pour veiller à ce que ces phrases ou cette question soient du même niveau de difficulté pour chaque candidat de chaque rôle linguistique, les trois chefs de section se concertent étroitement à ce sujet. Par conséquent, chaque régime linguistique est confronté au même niveau de difficulté.

Cela vaut également pour les étapes suivantes et pour les autres examens. Par exemple, pour l'examen de major, les textes de synthèse sont identiques pour les néerlandophones et les francophones. Le texte est choisi d'un commun accord entre les deux sections, puis traduit avec précision.

Il en va de même en ce qui concerne les protocoles de correction. Ceux-ci sont également élaborés d'un commun accord et en tenant compte des spécificités de chaque public sans favoriser qui que ce soit. Il est également veillé à ce que le niveau de difficulté soit identique pour les examens sur la connaissance approfondie ou effective.

taire problemen (materieel, strategie, nieuwsoortige conflicten e.d.). Deze cursussen omvatten veel mondelinge en schriftelijke oefeningen alsook theoretische lessen.

De derde stap betreft de verwerving van de grondige kennis van de tweede taal. Dit niveau beantwoordt aan dat van iemand die zich vlot en gemakkelijk in een andere taal kan uitdrukken, met een hoog niveau van verantwoordelijkheid. Dit veronderstelt de beheersing van een uitgebreide woordenschat, voldoende debiet, correcte uitspraak en de capaciteit om een conferentie te geven over een militair onderwerp. Hiertoe worden oefeningen gegeven in mondelinge expressie, grondige grammatica, woordenschat (met bijzondere aandacht voor idiomatische uitdrukkingen). De schriftelijk oefeningen behelzen de samenvatting van een conferentie, de vertaling van een thema of de analyse van een letterkundig werk.

De inhoud van de cursussen in de afdelingen Frans en Nederlands is identiek.

— *De samenwerking in het Taalcentrum*

Sinds de oprichting van het Taalcentrum, 60 jaar geleden, werd hieraan steeds de grootste aandacht geschonken door rekening te houden met de specificiteit van zijn publiek bestaande uit Nederlands-, Frans- en Duitstaligen en geen enkele groep te benadelen.

Het examen van de tweede landstaal (Nederlands, Frans en Duits) bij het toelatingsexamen bijvoorbeeld bestaat uit het vertalen van enkele zinnen en het beantwoorden van een vraag onder de vorm van een opstel. Om ervoor te zorgen dat die zinnen of die vraag dezelfde moeilijkheidsgraad bezitten, voor elke kandidaat van elk taalregime, wordt hierover door de drie afdelingshoofden nauwkeurig overlegd. Aldus wordt elk taalregime met dezelfde moeilijkheidsgraad geconfronteerd.

Hetzelfde geldt voor de volgende stappen en de andere examens. Bij het majoorexamen bijvoorbeeld zijn de syntheseseteksten dezelfde voor de Nederlands- als de Franstaligen. De tekst wordt in gezamenlijk overleg tussen beide afdelingen gekozen en vervolgens nauwgezet vertaald.

Dezelfde benadering geldt ook voor de correctieprotocollen. Ook die worden in gezamenlijk overleg uitgewerkt rekening houdend met de specificiteit van elk publiek, zonder de een of de ander te bevoordelen. Ook bij de examens over de grondige, werkelijke en wezenlijke kennis wordt er steeds over gewaakt dat de vragen dezelfde moeilijkheidsgraad hebben.

— *Chiffres*

Le nombre de textes d'examen à fournir au secrétariat permanent des examens linguistiques est de 104 par an. Il y a quatre sessions d'examens linguistiques par an (janvier, avril, juin et septembre). Avant chaque session, une coordination entre les départements a lieu. Les questions et les protocoles de correction sont envoyés à l'Inspecteur permanent des examens linguistiques en vue de leur approbation.

— *Remédiation*

Il y a plusieurs possibilités offertes par la Défense pour aider les candidats ayant échoué aux examens linguistiques. Dès le premier examen de connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale, au concours d'admission, le candidat ayant échoué a la possibilité de suivre des cours de "remédiation" à la DPERM, à Saffraanberg. Lors d'un échec à l'examen de sous-lieutenant, les intéressés sont pris en charge à leur demande par le Centre linguistique, qui leur accorde un suivi personnalisé. Par ailleurs, la Défense permet au candidat major ayant échoué de suivre une nouvelle session de 3 semaines de cours. Il en va de même pour les candidats à la connaissance approfondie. Enfin, il existe l'exercice d'un droit de regard accordé à chaque membre des forces armées. De nombreux candidats demandent de consulter leur copie ou de recevoir un commentaire sur leur examen oral. À cette occasion, lors d'une entrevue à l'ERM, les professeurs parcourent avec eux leur examen et leur donnent des conseils afin qu'ils puissent améliorer leurs résultats lors d'une prochaine tentative.

— *Conclusions*

Trois points montrent l'importance accordée par la Défense à la connaissance de la deuxième langue. Le premier est la décision d'accorder à tous les militaires l'autorisation de quitter leur service durant quelques semaines afin de parfaire leur formation linguistique. Ensuite, il y a l'initiative du CHOD d'envoyer à tous les officiers une note insistant sur l'importance de la connaissance approfondie de la deuxième langue. Enfin, concrètement, lors de la formation, la volonté des autorités militaires d'améliorer la connaissance de la deuxième se traduit également par les décisions de faire partager la même chambre à des néerlandophones et à des francophones et à soutenir toutes les initiatives visant à améliorer l'apprentissage de la deuxième langue.

— *Cijfers*

Jaarlijks moeten aan het Vast Secretariaat voor de Taalexamens 104 examenteksten worden bezorgd. Elk jaar zijn er vier examenssessies (januari, april, juni en september). Vóór elke sessie vindt tussen de departementen een coördinatie plaats. De vragen en de correctie-protocollen worden ter goedkeuring toegezonden aan de permanent inspecteur van de taalexamens.

— *Bijlessen*

Landsverdediging biedt kandidaten die voor de taal-examens gezakt zijn verscheidene hulpmogelijkheden. Vanaf het eerste examen over de elementaire kennis van de tweede landstaal tijdens het vergelijkend toelatingsexamen, kan een gezakte kandidaat bijlessen volgen aan de voorbereidende afdeling op de Koninklijke Militaire School (Saffraanberg). Wanneer kandidaten zakken voor het examen voor onderluitenant, worden zij op hun verzoek begeleid door het Taalcentrum, dat hun een gepersonaliseerde begeleiding biedt. Voorts staat Landsverdediging een gezakte kandidaat-majoor toe een nieuwe lessenreeks van drie weken te volgen. Hetzelfde geldt voor de *examinandi* over de grondige kennis. Ten slotte heeft elk lid van de krijgsmacht inzagerecht. Veel kandidaten vragen om hun examenkopij te mogen inkijken, of verzoeken om een reactie op hun mondeling examen. Bij die gelegenheid overlopen de docenten, tijdens een gesprek op de KMS, met de betrokkenen hun examen, en geven zij hun raad om hun resultaten bij hun volgende poging te verbeteren.

— *Conclusies*

Drie punten illustreren het belang dat Landsverdediging hecht aan de kennis van de tweede landstaal. Ten eerste is er het besluit om alle militairen toestemming te verlenen hun dienst enkele weken lang te verlaten teneinde hun taalopleiding te vervolmaken. Vervolgens is er het initiatief van de CHOD om alle officieren een nota te sturen waarin wordt beklemtoond hoe belangrijk een grondige kennis van de tweede landstaal is. Ten derde wordt in de praktijk, tijdens de opleiding, het streven van de militaire autoriteiten om de kennis van de tweede landstaal te verbeteren ook weerspiegeld in de beslissingen om Nederlands- en Franstaligen in dezelfde kamer onder te brengen, alsmede om alle initiatieven te ondersteunen die ertoe strekken het aanleren van de tweede landstaal te bevorderen.

4. Exposé de M. Thierry Stainier, Centre linguistique (ERM), responsable du département de néerlandais

L'exposé est structuré comme suit:

- un aperçu général du contenu des examens sur la connaissance de la deuxième langue nationale;
- la tâche des commissions d'examen;
- la correction et l'évaluation.

*
* *

— *Aperçu des examens*

1. À qui les examens s'adressent-ils?

Il faut établir la distinction suivante:

— à l'admission, les examens sont destinés aux postulants à une formation de candidat officier de carrière (tous les recrutements: par le biais de l'ERM ou par le biais du recrutement spécial ou complémentaire);

— pour le personnel militaire de la Défense, les examens suivants sont prévus:

- les examens statutaires, nécessaires à l'avancement ou pour passer à une autre catégorie de personnel;
- les examens non statutaires facultatifs, en fonction de la catégorie de personnel: volontaires, sous-officiers, officiers (il s'agit d'examens qui apportent l'un ou l'autre avantage au lauréat).

2. Examens sur la connaissance de la deuxième langue nationale

2.1. Admission des candidats officiers de carrière: la connaissance élémentaire est requise.

Le but de ces examens est de vérifier si les candidats officiers possèdent une connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale de manière à pouvoir entamer leur formation avec certaines chances de réussite. En effet, au cours de leur carrière, ils seront confrontés à d'autres examens linguistiques plus difficiles et sans aucune connaissance de base au début de leur formation, il s'agit d'une mission pratiquement impossible.

4. Uiteenzetting van de heer Thierry Stainier, Centrum voor taalonderwijs (KMS), hoofd van de afdeling Nederlands

De uiteenzetting is als volgt gestructureerd:

- algemeen overzicht van de inhoud van de examens over de kennis van de tweede landstaal;
- taak van de examencommissies;
- correctie en beoordeling.

*
* *

— *Overzicht van de examens*

1. Tot wie richten zich de examens?

Het volgende onderscheid moet hierbij worden gemaakt:

— bij de toelating, zijn de examens bestemd voor de sollicitanten voor een opleiding van kandidaat-beroepsofficier (via de KMS (alle wervingen) of via de aanvullende of bijzondere werving);

— voor het militair personeel van Defensie bestaan de volgende examens:

- statutaire examens, nodig voor bevordering of overgang naar een andere personeelscategorie;
- niet-statutaire facultatieve examens, volgens personeelscategorie: vrijwilligers, onderofficieren, officieren (het betreft examens die voor de kandidaat die slaagt een of ander voordeel opleveren).

2. Examens over de kennis van de tweede landstaal

2.1. Toelating van de kandidaat-beroepsofficieren: elementaire kennis is vereist.

Het doel hiervan is om na te gaan of kandidaat-officieren een elementaire kennis van de tweede landstaal hebben zodat ze met enige kans op succes aan hun opleiding kunnen beginnen. Het is immers zo dat ze in de loop van hun carrière met andere, moeilijkere taalexamen geconfronteerd zullen worden, en zonder enige basiskennis bij het begin van de opleiding is dat bijna een onmogelijke opgave.

Caractéristiques:

- uniquement par écrit;
- version de 10 phrases – thème 5 phrases – rédaction 135 mots sur un sujet général;
- minimum requis = 8 / 20;
- choix entre le néerlandais, le français et l'allemand. Ce choix ne vaut que pour l'admission. Dès que les candidats ont été admis, on part du principe qu'ils sont soit francophones, soit néerlandophones, ce qui conditionne la langue de tous les examens de deuxième langue nationale qu'ils devront présenter dans la suite de leur carrière. Ces examens ultérieurs de deuxième langue nationale portent donc uniquement sur le français ou le néerlandais.

2.2. Examen statutaire de connaissance effective de la deuxième langue nationale pour les candidats sous-lieutenants

Caractéristiques:

- condition requise pour devenir officier du cadre actif (faute de quoi le candidat ne peut pas être commissionné ou nommé sous-lieutenant);
- écrit: rédaction de 350 mots – choix entre 3 sujets;
- oral (20 min): 4 parties (exposé sur un règlement militaire, conversation, résumé d'article, allocution) après 60' de préparation;
- coefficient: écrit 30 % – oral 70 %;
- condition pour réussir: obtenir 50 points sur 100;
- 4 essais (ensuite, on perd sa qualité de candidat officier);
- niveau: langage courant clair, sujets familiers au candidat;
- l'utilisation d'un dictionnaire traductif (pour la partie écrite et pour la préparation de l'oral) est autorisée.

2.3. Examen statutaire de connaissance effective de la deuxième langue nationale pour les candidats majors de carrière

Les capitaines qui ambitionnent de devenir officiers supérieurs doivent suivre une formation complémentaire d'une année académique. Pour être admis à cette formation continuée, ils doivent d'abord présenter un examen linguistique dont les caractéristiques sont les suivantes:

- condition requise pour pouvoir entamer la formation de candidat officier supérieur; on attend d'un officier supérieur, lorsqu'il assiste à un briefing ou

Kenmerken:

- enkel schriftelijk;
- versie van 10 zinnen – thema van 5 zinnen – opstel van 135 woorden over algemeen onderwerp;
- te behalen minimum = 8 / 20;
- keuze uit Nederlands, Frans en Duits. Deze keuze geldt enkel voor de toelating. Zodra de kandidaten zijn toegelaten wordt ervan uitgegaan dat ze ofwel Franstalig, ofwel Nederlandstalig zijn, wat de taal conditioneert van alle examens tweede landstaal die ze in hun verdere carrière zullen moeten afleggen. De latere examens tweede landstaal zijn dus enkel Frans of Nederlands.

2.2. Statutair examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-onderluitenanten

Kenmerken:

- dit is een vereiste om officier van het actief kader te worden (zoniet kan de kandidaat niet worden aangesteld of benoemd tot onderluitenant);
- schriftelijk: opstel van 350 woorden – keuze uit 3 onderwerpen;
- mondeling (20 min) : 4 delen (uiteenzetting over een militair reglement, gesprek, samenvatting van een artikel, toespraak) na 60' voorbereiding;
- coëfficiënt: schriftelijk 30 % – mondeling 70 %;
- voorwaarde om te slagen: 50 punten op 100 behalen;
- 4 pogingen (daarna verliest men de hoedanigheid van kandidaat-officier);
- niveau: duidelijke standaardtaal, onderwerpen waar de kandidaat mee vertrouwd is;
- gebruik van een vertaalwoordenboek (voor het schriftelijk deel en de voorbereiding van het mondeling deel) toegestaan.

2.3. Statutair examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-beroepsmajors

Kapiteins die de ambitie hebben hoofdofficier te worden moeten een bijkomende vorming van één academiejahr volgen. Om toegelaten te worden tot die voortgezette vorming moeten ze eerst een taalexamen afleggen, met volgende karakteristieken:

- het examen is een vereiste om aan de vorming voor kandidaat-hoofdofficier te mogen beginnen; van een hoofdofficier wordt verwacht dat wanneer hij een brie-

prend connaissance d'un document écrit, qu'il en retire l'essentiel et en transmette clairement le contenu à son propre échelon et qu'il en soit également capable dans la deuxième langue nationale;

— écrit et oral;

— écrit: 2 parties:

— conférence: résumé dans la deuxième langue nationale d'un texte lu dans la deuxième langue nationale (de 600 à 200 mots);

— synthèse: résumé dans la deuxième langue nationale d'un document dans la première langue nationale (de 600 à 200 mots);

— oral (20 min): 2 parties:

— résumé d'un article de journal;

— commentaire personnel et discussion avec les membres de la commission;

— niveau:

— langage courant

— large gamme de sujets

— textes assez complexes et / ou sujets techniques familiers au candidat;

— converser sans que la deuxième langue nationale soit un obstacle à la communication;

— 60 min de préparation;

— coefficient: écrit 40 % - oral 60 %;

— condition pour réussir: obtenir 50 points sur 100;

— 2 essais: 2^e et dernier essai dans les six mois;

— l'utilisation d'un dictionnaire traductif est autorisée.

2.4. Examen statutaire de connaissance effective de la deuxième langue pour les candidats majors de réserve

Les officiers de réserve qui aspirent à devenir officiers supérieurs présentent aussi un examen avant de pouvoir entamer la formation académique et pratique. Cet examen est calqué sur celui prévu pour le cadre de carrière, à la différence près qu'on attend plutôt une connaissance passive.

Caractéristiques:

— écrit:

— conférence: résumé dans la première langue nationale d'un texte lu dans la deuxième langue nationale (de 600 à 200 mots);

— synthèse: résumé dans la deuxième langue nationale d'un document rédigé dans la deuxième langue nationale;

— oral (20 minutes): 2 parties:

— lire à haute voix et traduire un passage tiré du texte utilisé pour la synthèse;

— mener une conversation avec les membres de la commission;

fin bijwoont of een geschreven document doorneemt hij er de essentie uithaalt en de inhoud ervan duidelijk overbrengt naar zijn eigen echelon en dat evengoed kan in de tweede landstaal;

— het bestaat uit een schriftelijk en mondeling gedeelte;

— schriftelijk: 2 onderdelen:

— conferentie: samenvatting in de tweede landstaal van een in de tweede landstaal voorgelezen tekst (van 600 naar 200 woorden);

— synthese: samenvatting in de tweede landstaal van een document in de eerste landstaal (van 600 naar 200 woorden);

— mondeling (20 min): 2 onderdelen:

— samenvatting van een krantenartikel;

— persoonlijke commentaar en gesprek met de leden van de commissie;

— niveau:

— standaardtaal

— breed gamma onderwerpen

— vrij complexe teksten en / of technische onderwerpen waarmee de kandidaat vertrouwd is;

— gesprek voeren zonder dat de tweede landstaal de communicatie belemmert;

— 60 min voorbereiding;

— coëfficiënt: schriftelijk 40 % - mondeling 60 %;

— voorwaarde om te slagen: 50 punten op 100 behalen;

— 2 pogingen: 2de en laatste poging binnen de zes maanden;

— gebruik van een vertaalwoordenboek is toegestaan.

2.4. Statutair examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-reservemajors

Ook reserveofficieren die hoofdofficier willen worden leggen een examen af voor ze mogen beginnen aan de academische en praktische opleiding. Het is geënt op dit voor het beroepskader met dat verschil dat eerder een passieve kennis wordt verwacht.

Kenmerken:

— schriftelijk:

— conferentie: samenvatting in de eerste landstaal van een in de tweede landstaal voorgelezen tekst (van 600 naar 200 woorden);

— synthese: samenvatting in de tweede landstaal van een document in de tweede landstaal;

— mondeling (20min): 2 onderdelen:

— passage uit de tekst voor de examensynthese voorlezen en vertalen;

— met de leden van de commissie een gesprek voeren;

- sans préparation et sans dictionnaire;
- coefficient: écrit 50 % - oral 50 %.

2.5. Cas particuliers

Les candidats aumôniers de deuxième classe et les candidats conseillers moraux présentent l'examen de connaissance effective de sous-lieutenant, tandis que les candidats aumôniers principaux ou les conseillers moraux principaux présentent l'examen de connaissance effective de major. Les questions et sujets sont en rapport avec leur domaine (philosophie, religion, assistance morale laïque)

2.6. Épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale

Il s'agit des épreuves au degré de difficulté le plus élevé. L'examen n'est pas vraiment statutaire, le brevet de connaissance approfondie est cependant un atout supplémentaire auquel les comités d'avancement accordent beaucoup d'importance. Le brevet est toutefois exigé pour devenir officier général.

L'examen présente les caractéristiques suivantes:

- s'adresse uniquement aux officiers;
- uniquement obligatoire pour les candidats au grade d'officier général (l'exercice de certaines fonctions est subordonné à la détention dudit brevet);
- l'épreuve écrite comprend 3 parties:
 - analyse d'un extrait tiré de l'œuvre littéraire d'un écrivain contemporain;
 - résumé dans la deuxième langue nationale d'un texte lu dans la deuxième langue nationale (de 1 000 à 270 mots);
 - traduction (thème) dans la deuxième langue nationale d'un texte rédigé dans la première langue nationale (20 lignes);
- l'épreuve orale (30 min.) comprend 2 parties:
 - exposé basé sur un ouvrage proposé par le candidat lui-même;
 - discussion portant sur un article que le candidat choisit dans un classeur;
 - 60 min. de préparation;
 - le recours à un dictionnaire explicatif est autorisé;
- coefficient: épreuve écrite 60 % – épreuve orale 40 %;
- conditions de réussite: atteindre 50 % au total, avec un minimum de 8/20 pour chaque épreuve;
- dispenses éventuelles (pour l'épreuve de connaissance approfondie, on applique depuis quelques années un système de dispenses permettant au candidat

- geen voorbereiding, geen woordenboek;
- coëfficiënt: schriftelijk 50 % -mondeling 50 %.

2.5. Bijzondere gevallen.

De kandidaat-aalmoezeniers tweede klasse of kandidaat-morele consulenten leggen het examen wezenlijke kennis onderluitenant af, de kandidaat-hoofdaalmoezeniers of eerstaanwezend morele consulenten het examen wezenlijke kennis majoor. De vragen en onderwerpen staan in verband met hun domein (filosofie, godsdienst, morele lekenbijstand).

2.6. Examens over de grondige kennis van de tweede landstaal

Dit zijn de examens met de hoogste moeilijkheidsgraad. Het examen is niet echt statutair, het brevet grondige kennis is wel een extra troef waar bevorderingscomités blijkbaar heel wat rekening mee houden en het is wel een vereiste om opperofficier te worden.

Het examen heeft volgende kenmerken:

- enkel voor officieren;
- is enkel verplicht om opperofficier te worden (de uitoefening van bepaalde functies is van het bezit van dit brevet afhankelijk gesteld);
- het schriftelijk deel bestaat uit 3 onderdelen:
 - analyse van een uittreksel uit een literair werk van een hedendaags schrijver;
 - résumé in de tweede landstaal van een in de tweede landstaal voorgelezen tekst (van 1 000 naar 270 woorden);
 - vertaling (thema) in de tweede landstaal van een tekst in de eerste landstaal (20 regels);
- het mondeling deel (30 min) bestaat uit 2 onderdelen:
 - uiteenzetting op basis van een werk dat de kandidaat zelf heeft voorgesteld;
 - gesprek over een artikel dat de kandidaat uit een map kiest;
 - 60min voorbereiding;
 - gebruik van een verklarend woordenboek is toegestaan;
- coëfficiënt: schriftelijk 60 % -mondeling 40 %;
- voorwaarden om te slagen: totaal 50 % en elk onderdeel minimum 8/20;
- mogelijke vrijstellingen (voor het examen grondige kennis wordt er de laatste jaren gewerkt met een systeem van vrijstellingen die het mogelijk maken dat een

de reporter toutes les notes supérieures à 10 qu'il a obtenues à l'une des cinq parties de l'examen pour la session suivante, à condition toutefois que son score total atteigne 40 % ou plus);

- niveau:
 - comprendre facilement la langue standard;
 - comprendre des documents complexes portant sur des sujets très variés;
 - s'exprimer oralement de manière aisée, spontanée et correcte;
 - dans un exposé et une discussion, apporter des nuances;
 - répondre de manière pertinente et claire à des questions critiques;
 - prendre position par écrit et étayer son point de vue à l'aide d'arguments pertinents;
 - utiliser un vocabulaire étendu (au-delà de la terminologie purement militaire).

En ce qui concerne la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale, les remarques suivantes sont également d'application:

- la possibilité existe de décrocher le brevet de connaissance approfondie sans passer l'examen (condition: avoir suivi une partie pertinente de la formation dans la deuxième langue nationale: il s'agit, par exemple, de réussir une année académique à l'ERM, la formation au grade d'officier supérieur, le cursus supérieur d'état major ou une formation universitaire supplémentaire;
- le brevet de connaissance approfondie donne droit à une prime de bilinguisme
- le titulaire du brevet de connaissance approfondie ne doit pas passer l'examen de connaissance effective de major;
- le nombre de tentatives n'est pas limité mais les dispenses expirent après 4 tentatives.

2.7. Connaissance effective pour les sous-officiers

D'autres catégories de personnel ont également la possibilité de faire reconnaître officiellement leur bilinguisme par le biais d'un examen facultatif. Alors que pour les officiers, on utilise l'expression "connaissance approfondie", le règlement parle de "connaissance effective" pour les sous-officiers et les volontaires.

Pour pouvoir servir dans une unité de l'autre rôle linguistique, le candidat doit réussir l'examen de connaissance effective pour les sous-officiers, dont les caractéristiques sont les suivantes:

- écrit: rédaction de 270 mots dans la deuxième langue nationale sur un sujet en relation avec la Défense;

kandidaat elk cijfer boven de tien dat hij behaald heeft op een van de vijf examenonderdelen naar de volgende examenzitting meeneemt, wel op voorwaarde dat zijn totaalscore 40 % of meer bedraagt);

- niveau:
 - standaardtaal moeiteloos verstaan;
 - complexe documenten over zeer gevarieerde onderwerpen begrijpen;
 - zich mondeling vlot, spontaan en correct uitdrukken;
 - bij uiteenzetting en gesprek nuances aanbrengen;
 - kritische vragen relevant en duidelijk beantwoorden;
 - schriftelijk eigen standpunt innemen en met relevante argumenten staven;
 - ruime woordenschat (verder reikend dan zuiver militaire terminologie).

In verband met de grondige kennis van de tweede landstaal gelden nog volgende opmerkingen:

- de mogelijkheid het brevet grondige kennis te behalen bestaat ook zonder het examen af te leggen (voorwaarde: relevant deel van de vorming in de tweede landstaal gevolgd hebben: het gaat bijvoorbeeld over het slagen in een academiejaar aan de KMS, in de vorming voor hoofdofficier, in de hogere stafopleiding of een extra universitaire opleiding);
- het brevet grondige kennis geeft recht op een tweetaligheidsvergoeding;
- wie het brevet grondige kennis heeft, hoeft geen examen wezenlijke kennis majoor af te leggen;
- er geldt een onbeperkt aantal pogingen maar vrijstellingen vervallen na 4 pogingen.

2.7. Werkelijke kennis voor onderofficieren

Ook andere personeelscategorieën krijgen de kans om hun tweetaligheid via een facultatief examen officieel te laten erkennen. Daar waar bij officieren de term grondige kennis wordt gehanteerd, heeft het reglement het voor onderofficieren en vrijwilligers over werkelijke kennis.

Om te mogen dienen in een eenheid van het andere taalstelsel moet hij slagen voor het examen over de werkelijke kennis voor onderofficieren, met volgende kenmerken:

- schriftelijk: opstel van 270 woorden in de tweede landstaal over een onderwerp i.v.m. Defensie;

- oral (20 min) 2 parties:
 - conversation sur une situation pratique de la vie militaire;
 - exposé sur la base d'un texte rédigé dans la deuxième langue nationale sur la vie militaire;
 - 30 min de préparation;
- l'utilisation d'un dictionnaire traductif est autorisée;
- coefficient: écrit 20 points – oral 40 points;
- niveau:
 - tenir une conversation;
 - répondre à des questions;
 - faire un rapport oral;
 - lire et comprendre une note de service;
 - rédiger un texte simple;
- conditions de réussite: au total 30/60 et au moins 8/20 pour chaque partie;
- dispenses possibles;
- donne droit à une prime de bilinguisme;
- nombre illimité de tentatives, mais les dispenses expirent après 4 tentatives.

2.8. Connaissance pour les volontaires

Caractéristiques de l'examen:

- la réussite de l'examen est exigée pour pouvoir servir dans une unité de l'autre régime linguistique;
- épreuve écrite: résumé en 180 mots dans la deuxième langue nationale d'un texte en rapport avec la Défense;
- épreuve orale (20 min): 2 parties:
 - conversation sur une situation pratique de la vie militaire;
 - exposé sur la base d'un texte dans la première langue nationale sur la vie militaire;
 - 30 min de préparation;
 - l'utilisation d'un dictionnaire traductif est autorisée;
- coefficient: épreuve écrite 20 points – épreuve orale 40 points;
- niveau:
 - tenir une conversation;
 - répondre à des questions;
 - faire un rapport oral;
 - lire et comprendre une note de service;
 - rédiger un texte simple;
- conditions pour réussir: un total de 30/60 et au minimum 8/20 à chaque épreuve;
- dispenses possibles;
- donne droit à une prime de bilinguisme;
- nombre illimité de tentatives, mais les dispenses expirent après quatre tentatives.

- mondeling (20 min): 2 onderdelen:
 - gesprek over een praktische situatie uit het militaire leven;
 - uiteenzetting op basis van een tekst in de tweede landstaal over het militaire leven;
 - 30 min voorbereiding;
- gebruik van een vertaalwoordenboek is toegestaan;
- coëfficiënt: schriftelijk 20 punten – mondeling 40 punten;
- niveau:
 - een gesprek voeren;
 - vragen beantwoorden;
 - mondeling verslag uitbrengen;
 - dienstnota lezen en begrijpen;
 - eenvoudige tekst opstellen;
- voorwaarden om te slagen: totaal 30/60 en minimum 8/20 op elk onderdeel;
- mogelijke vrijstellingen;
- geeft recht op een tweetaligheidsvergoeding;
- onbeperkt aantal pogingen maar vrijstellingen vervallen na 4 pogingen.

2.8. Werkelijke kennis voor vrijwilligers

Kenmerken van het examen:

- het slagen voor het examen is vereist om te mogen dienen in een eenheid van het andere taalstelsel;
- schriftelijk: samenvatting in 180 woorden in de tweede landstaal van een tekst i.v.m. Defensie;
- mondeling (20 min): 2 onderdelen:
 - gesprek over praktische situatie uit het militaire leven;
 - uiteenzetting op basis van een tekst in de eerste landstaal over het militaire leven;
 - 30 min voorbereiding;
 - gebruik van een vertaalwoordenboek is toegestaan;
- coëfficiënt: schriftelijk 20 punten - mondeling 40 punten;
- niveau:
 - een gesprek voeren;
 - vragen beantwoorden;
 - een mondeling verslag uitbrengen;
 - een dienstnota lezen en begrijpen;
 - een eenvoudige tekst opstellen;
- voorwaarden om te slagen: totaal 30/60 en minimum 8/20 op elk onderdeel;
- mogelijke vrijstellingen;
- geeft recht op een tweetaligheidsvergoeding;
- onbeperkt aantal pogingen maar vrijstellingen vervallen na 4 pogingen.

— Les jurys

1. L'Inspecteur permanent des examens linguistiques (voir également l'exposé du général major Buchsenchmidt (2 février 2011)).

Les militaires qui passent un examen de deuxième langue sont évalués par des jurys placés sous le contrôle de l'Inspecteur permanent des épreuves linguistiques.

l'Inspecteur permanent des épreuves linguistiques:

- est un officier général désigné par le ministre de la Défense sur proposition du Chef de la Défense;
- conseille le ministre et veille à l'application des lois et règlements relatifs aux examens linguistiques;
- veille au degré de difficulté et à l'uniformité et approuve les questions;
- donne des directives aux présidents des jurys;
- est le responsable final en cas d'incidents.

2. Examen portant sur la connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale (épreuves d'admission pour les candidats officiers de carrière)

Cet examen est évalué par le jury de l'examen d'entrée à l'ERM, qui est composé du commandant de l'ERM et de 4 professeurs. Les collaborateurs du Centre linguistique assurent la correction selon des grilles de correction établies sur la base de critères objectifs.

3. Autres examens de deuxième langue nationale

Pour tous les autres examens linguistiques, on recourt à des jurys lorsqu'il s'agit d'examens oraux. Ces jurys sont composés de la façon suivante:

— De examencommissies

1. De Permanent Inspecteur van de Taalexamens (zie ook de uiteenzetting van generaal-majoor Buchsenchmidt (2 februari 2011)).

Militairen die een examen tweede taal afleggen, worden beoordeeld door examencommissies die onder het toezicht staan van de Permanent Inspecteur van de Taalexamens.

De Permanent Inspecteur van de Taalexamens:

- is een opperofficier, door de minister van Landsverdediging aangewezen op voorstel van de Chef Defensie;
- adviseert de minister en waakt over de toepassing van wetten en reglementen i.v.m. taalexamens;
- ziet toe op de moeilijkheidsgraad en uniformiteit en keurt de vragen goed;
- geeft richtlijnen aan de voorzitters van de examencommissies;
- is de eindverantwoordelijke in geval van incidenten.

2. Examen over de elementaire kennis van de tweede landstaal (toelatingsproeven voor kandidaat-beroepsofficieren)

Dit examen wordt beoordeeld door de examencommissie voor het toelatingsexamen KMS, samengesteld uit de commandant van de KMS en 4 professoren. Voor de correctie staan de medewerkers van het Taalcentrum in volgens verbeteringsroosters die op grond van objectieve criteria werden opgesteld.

3. Andere examens tweede landstaal

Voor alle andere taalexamens wordt gewerkt met examencommissies voor zover het gaat om de mondelinge examens. Deze examencommissies zijn als volgt samengesteld:

Président
Voorzitter

Commissions
Commissies

Vice président
Vice voorzitter

Membre militaire
Militair lid

Membre civil
Burgerlid

Examineur
Examinator

Le président est un colonel ou un officier général ayant une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale (ce doit être un général lorsqu'il s'agit d'un examen de connaissance approfondie). C'est la même commission (à l'exception de l'examineur et du membre civil) qui fait passer les examens de connaissance approfondie du français et du néerlandais.

Pour rendre le système opérationnel pour les examens de connaissance effective, ce sont des sous-commissions par régime linguistique qui officient sous la responsabilité d'un vice-président, au moins un lieutenant-colonel ayant, lui aussi, une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Il est assisté par un membre militaire, un officier ayant une connaissance approfondie de la langue de l'examen. Y siège également un civil ayant une connaissance approfondie de la langue de l'examen, généralement un (ancien) enseignant de l'enseignement moyen ou supérieur ou un traducteur-réviseur (niveau A). Enfin, il y a encore l'examineur, qui doit également avoir une connaissance approfondie de la langue de l'examen; il doit s'agir d'une personne qui est membre du personnel enseignant de la DG Formation de la Défense.

— Correction et évaluation

1. Examens écrits

La correction est toujours confidentielle et anonyme (le correcteur ignore toujours l'identité de l'auteur de l'examen qu'il corrige).

Elle s'effectue à l'aide de clés de correction arrêtées conjointement par les différents départements du Centre linguistique et approuvées par l'inspecteur permanent des épreuves linguistiques.

Chaque épreuve écrite d'examen est corrigée séparément par un officier et un civil, désignés pour corriger un examen pour une seule session. Les deux correcteurs attribuent une cote sur 20. Les cotes des deux correcteurs sont comparées et ne peuvent présenter un écart supérieur à 10 %. Si tel est néanmoins le cas, ils doivent recorriger l'épreuve conjointement et se mettre d'accord.

La moyenne des cotes des deux correcteurs donne le résultat final.

Les cotes attribuées doivent être justifiées par écrit (afin de garantir le droit de consultation des candidats, voir exposé de M. Hargot).

De voorzitter is een kolonel- of een opperofficier met grondige kennis van de tweede landstaal (het moet een generaal zijn wanneer het gaat om een examen grondige kennis). De examens grondige kennis Frans en Nederlands worden door een zelfde commissie afgenomen (met uitzondering van de examinerator en het burgerlid).

Om in de praktijk het systeem werkbaar te maken wordt, voor de examens wezenlijke of werkelijke kennis, gewerkt met ondercommissies per taalstelsel die werken onder verantwoordelijkheid van een vice-voorzitter, ten minste een luitenant-kolonel met ook een grondige kennis van de tweede landstaal. Hij wordt bijgestaan door een militair lid, een officier met grondige kennis van de taal van het examen. Verder is er nog een burgerlid, met grondige kennis van de taal van het examen, meestal een (gewezen) taalleerkracht middelbaar of hoger onderwijs of een vertaler-revisor (niveau A). Tenslotte is er nog de examinerator die ook de grondige kennis moet hebben van de taal van het examen, het moet gaan om iemand die lid is van het onderwijzend personeel van DG Vorming van Defensie.

— Correctie en beoordeling

1. Schriftelijke examens

De verbetering is steeds vertrouwelijk en anoniem (de corrector weet nooit wiens examen hij aan het verbeteren is).

Zij gebeurt aan de hand van correctiesleutels vastgesteld in overleg tussen de verschillende departementen van het Taalcentrum en goedgekeurd door de Permanent Inspecteur van de taalexamen.

Elk schriftelijk examenwerk wordt onafhankelijk gecorrigeerd door een officier en een burger, die voor één zittijd worden aangewezen om een examen te verbeteren. Beide correctoren geven een cijfer op 20. De cijfers van beide correctoren worden vergeleken, en mogen niet met meer dan 10 % verschillen. Is dat wel het geval dan moeten ze het werk opnieuw samen verbeteren en overeenkomen.

Het eindresultaat is het gemiddelde van de cijfers van beide correctoren.

De toegekende cijfers moeten schriftelijk verantwoord worden (met het oog op het inzage-recht van de kandidaten, zie uiteenzetting van de heer Hargot).

2. Examens oraux

Avant le début des examens oraux, l'examineur (un membre du personnel enseignant de la Défense, c'est-à-dire une personne ayant l'expérience requise en la matière) informe les autres membres de la commission des compétences attendues, de la pénalisation des fautes, ... Le membre civil, le membre militaire et l'examineur attribuent une cote sur 20 pour chaque épreuve d'examen. La moyenne de ces trois cotes donne le résultat final.

Le (vice-)président intervient et tranche si l'écart entre les cotes des membres de la commission est supérieur à 10 %.

*

En guise de conclusion de son exposé, M. Stainier constate que les militaires qui présentent un examen de la deuxième langue nationale sont évalués, selon leur catégorie, de manière équitable et sur la base de critères identiques qu'il s'agisse d'un examen de français ou de néerlandais. Le système d'évaluation comprend suffisamment de mesures de précaution pour garantir l'impartialité et l'objectivité.

5. Conclusion du général-major Vindevogel

Le haut niveau de formation des cadres de la Défense constitue une spécialité typiquement belge que de nombreux alliés de l'OTAN et partenaires européens nous envient, en particulier en raison de leur multilinguisme.

La forme et le contenu des cours et examens sont le résultat de plus de 175 années d'expérience et d'adaptation continue afin de continuer à répondre aujourd'hui et demain aux besoins de la Défense. Le Conseil de perfectionnement et d'instruction (CPI) qui, outre des représentants de l'ERM, comprend également des représentants des départements d'État-major et des quatre composantes, veille à ce que les programmes de l'ERM évoluent en permanence et soient toujours en phase avec les besoins de forces armées modernes. Cette évolution doit permettre aux élèves et aux stagiaires d'être encore mieux préparés au contexte national et international dans lequel ils travailleront.

L'ERM est unique parce qu'outre une forte composante académique axée sur les besoins spécifiques des forces armées, elle offre également une solide dimension militaire et sportive, qui forge le caractère.

L'ERM n'épargne aucun effort pour maximiser les chances de réussite de tous les candidats aux examens

2. Mondelinge examens

De examiner (een lid van het onderwijzend personeel van Defensie, dus iemand die daar de nodige ervaring mee heeft) brieft de andere commissieleden voor het begin van de mondelinge examens over verwachte vaardigheden, bestraffing van fouten... Het burgerlid, het militair lid en de examiner geven voor elk examenonderdeel een cijfer op 20. Het eindresultaat is het gemiddelde van die 3 cijfers.

De (Vice-)voorzitter grijpt in en bemiddelt als er meer dan 10 % verschil is tussen de cijfers van de commissieleden.

*

De heer Stainier besluit zijn betoog met de vaststelling dat de militairen die zich aanmelden voor een examen tweede landstaal, volgens hun categorie, allen rechtvaardig en aan de hand van identieke criteria worden beoordeeld ongeacht of het om een examen Frans of Nederlands gaat. Het beoordelingssysteem bezit voldoende voorzorgsmaatregelen om onpartijdigheid en objectiviteit te garanderen.

5. Besluit van generaal-majoor Vindevogel

De hoog opgeleide kaders van Defensie vormen een typisch Belgische specialiteit die door vele Navo bondgenoten en Europese partners worden benijd, niet in het minst omwille van hun meertaligheid.

De vorm en de inhoud van de cursussen en examens zijn het resultaat van meer dan 175 jaar ervaring en continue bijsturing om te blijven voldoen aan de behoeften van Defensie van vandaag en morgen. De Vervolmakings- en opleidingsraad (VOR) waarin naast vertegenwoordigers van de KMS ook vertegenwoordigers van de stafdepartementen en de vier componenten zetelen zorgt er voor dat de programma's van de KMS continu evolueren en afgestemd blijven op de noden van een moderne krijgsmacht. Deze evolutie moet de leerlingen en stagiairs toelaten om nog beter voorbereid te zijn op de nationale en internationale context waarin zij zullen werken.

De KMS is uniek omdat zij bovenop een sterke, op de specifieke behoeften van de krijgsmacht gerichte academische component, ook een robuuste militaire, sportieve en karaktervormende dimensie biedt.

De KMS stelt alles in het werk om de slaagkansen van alle kandidaten bij de taalexamen te maximaliseren.

linguistiques. Une batterie de personnel, de moyens et de techniques est disponible pour les y aider. Il n'en demeure pas moins qu'en fin de compte, l'acquisition des compétences linguistiques relève d'une responsabilité individuelle. Aussi la réussite des examens linguistiques dépend-elle tout d'abord de l'engagement, de l'autodiscipline et du courage du candidat.

Les normes en matière de compétences linguistiques imposées par la Défense à ses officiers sont strictes mais justifiées. Les officiers doivent en effet pouvoir communiquer de façon précise et efficace avec leurs hommes, mêmes dans des circonstances exceptionnelles et complexes et lorsque la vie de personnes est en danger. Les ordres doivent être clairs, même dans la deuxième langue nationale. Aucune concession ne peut donc être faite en la matière.

b. SELOR

6. Exposé de M. Marc Van Hemelrijck, administrateur délégué, SELOR

Le Selor joue un rôle important dans les épreuves linguistiques. Dès 1966, le prédécesseur du Selor, le Secrétariat permanent de recrutement (SPR), a organisé des examens linguistiques en matière administrative. Ultérieurement, en 2001, lors de la création du Selor, les épreuves linguistiques de la magistrature s'y sont ajoutées. Les épreuves linguistiques destinées aux parquets et aux greffes ont suivi en 2007. Le Selor organise également des épreuves à la demande des grandes entreprises publiques telles que la SNCB et La Poste.

Tous les citoyens qui ont besoin d'un certificat de connaissance linguistique particulier peuvent s'inscrire aux épreuves linguistiques en matière administrative. Il arrive également que les administrations locales (communes, CPAS) demandent au Selor de les organiser pour elles.

Ces épreuves débouchent sur la délivrance par le Selor d'un certificat qui donne accès à une fonction ou à un emploi déterminé, et qui donne droit à une prime.

En 2009, le Conseil d'État a rendu un arrêt qui a mis un terme au mode d'organisation des examens linguistiques en vigueur jusque-là (1966-2009) au Selor (Conseil d'État, arrêt n° 190 241 du 5 février 2009). Cet arrêt a entraîné une modification du cadre réglementaire et un ajustement de la méthodologie. La conception et l'examen des connaissances linguistiques ont été adaptés à la méthodologie appliquée pour d'autres types de sélection. L'accent a été mis davantage sur l'évaluation des compétences et des aptitudes linguistiques ("*can do statements*", etc.), l'intention étant de donner des conseils d'orientation afin de pouvoir également orga-

Daarbij staat een batterij aan personeel, middelen en technieken ter beschikking om hen hierbij te helpen. Echter, uiteindelijk blijft het verwerven van de vereiste taalcompetenties een individuele verantwoordelijkheid. Succes in de taalexamens hangt dus in de eerste plaats af van de eigen inzet, zelfdiscipline en moed.

De normen in zake taalcompetenties die Defensie oplegt aan haar officieren zijn streng maar verantwoord. Officiëren moeten immers nauwkeurig en doeltreffend kunnen communiceren met hun manschappen zelfs in uitzonderlijke, complexe en levensbedreigende omstandigheden. Bevelen moeten duidelijk zijn, zelfs in de tweede landstaal. Daarop kunnen geen toegevingen worden gedaan.

b. SELOR

6. Uiteenzetting van de heer Marc Van Hemelrijck, gedelegeerd bestuurder, SELOR

Selor speelt een belangrijke rol in taaltesting. Sinds 1966 werd de voorganger van Selor, het Vast Wervingssecretariaat (VWS), verantwoordelijk voor het afnemen van taalexamens voor administratieve zaken. Nadien in 2001, bij de oprichting van Selor, werden daar de taaltesten van de magistratuur aan toegevoegd. In 2007 volgden de taaltesten voor parketten en griffies. Op vraag organiseert Selor dit ook voor grote overheidsbedrijven zoals de NMBS, De Post.

Voor de taaltesten in administratieve zaken, kan elke burger zich inschrijven die een bepaald certificaat van taalkennis nodig heeft. Het komt ook voor dat lokale besturen (gemeenten, ocmw's) Selor vragen dit voor hen te organiseren.

Het resultaat is een door Selor afgeleverd certificaat dat toegang geeft tot een bepaalde functie/ambt en een premie.

In 2009 sprak de Raad van State een arrest uit dat een einde heeft gesteld aan de manier waarop Selor tot op dat ogenblik (1966-2009) taalexamens organiseerde (Raad van State, arrest nr. 190 241 van 5 februari 2009). De reglementaire context werd als gevolg daarvan gewijzigd. Ook de methodologie kon worden aangepast. Het benaderen en examineren van taalkennis werd aangepast aan de methodologie die wordt gebruikt bij andere vormen van selectie. Hierbij wordt meer gefocust op het testen van taalcompetentie, taalvaardigheid, *can do statements* e.d. met de bedoeling oriënterende adviezen te geven zodat ook aan taalbegeleiding en —

niser des activités d'accompagnement et de développement linguistiques. Il s'agit d'ailleurs également d'une mission de base du Selor.

En 2009, une collaboration a été organisée avec un comité scientifique composé de membres des deux régions linguistiques et de plusieurs universités. À cette occasion, le cadre de référence européen (2000) a également été pris en compte. Cela permet de réaliser des épreuves linguistiques et de comparer les modes d'évaluation au niveau européen. Le Selor a déjà une année d'expérience dans ce domaine (de 25 à 30 mille personnes sont évaluées chaque année en matière linguistique). La méthodologie diffère clairement de celle qui est appliquée par la Défense.

7. Exposé de M. Benedikt Verhaeghe, responsable de la certification linguistique, SELOR

L'exposé de M. Verhaeghe concerne principalement la nouvelle méthodologie et est structuré comme suit:

- les principes opérationnels;
- les principes méthodologiques;
- le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR);
- implémentation actuelle du CECR;
- application du CECR au sein du Selor;
- implémentation du CECR au Selor;
- quelques chiffres;
- tendances;
- leçons apprises.

1. Principes opérationnels

Depuis 2010, le fonctionnement a été largement réformé. Auparavant, le Selor organisait trois sessions d'examens linguistiques par an. Maintenant, il applique le principe *on going*, c'est-à-dire que les tests sont proposés en continu tout au long de l'année. Les candidats peuvent choisir en ligne un test particulier. Cette méthode offre une grande flexibilité au candidat mais demande la même flexibilité de la part du Selor (planification des jurys, etc.). En matière administrative, le Selor peut travailler avec des commissions d'examen souples. Il s'agit d'un pool de personnes certifiées par le Selor (preuve qu'elles possèdent les compétences nécessaires). Ces commissions comptent deux évaluateurs (experts) et un président représentant le Selor.

Les textes proposés et les programmes linguistiques sont modulaires. Le portfolio reste dès lors limité pour le Selor, ce qui permet une gestion efficace des contenus des tests.

ontwikkeling kan worden gedaan. Dit is overigens ook een basisopdracht van Selor.

In 2009 werd gewerkt met een wetenschappelijk comité, samengesteld uit leden van beide landsgedeelten en verschillende universiteiten. Bij deze gelegenheid werd ook gekeken naar het Europees referentiekader (2000). Dit laat toe aan taaltoetsing en vergelijking van de testing te doen die op Europees niveau gebeurt. Selor heeft daar nu een jaar praktijkervaring mee (25 000 à 30 000 personen worden jaarlijks getest op taalkennis). De methodologie verschilt duidelijk van die die door Defensie wordt gehanteerd.

7. Uiteenzetting van de heer Benedikt Verhaeghe, verantwoordelijke voor taalcertificering, SELOR

Het betoog van de heer Verhaeghe heeft voornamelijk betrekking op de nieuwe methodologie en is als volgt gestructureerd:

- de operationele principes;
- de methodologische principes;
- het Europees referentiekader voor taaltoetsing (ERK);
- de huidige toepassingen van het ERK;
- de toepassing van het ERK binnen Selor;
- de implementatie van het ERK bij Selor;
- enkele cijfers;
- tendensen;
- *lessons learned*.

1. Operationele principes

Sinds 2010 werd de werking in belangrijke mate hervormd. Voordien werden drie taalexamenssessies per jaar georganiseerd. Thans geldt daarvoor nu het *on going* principe erop neerkomend dat de testen continu tijdens het jaar worden aangeboden. De kandidaten kunnen via het internet van thuis uit kiezen voor een bepaalde test. Deze methode biedt een grote flexibilitéit voor de kandidaat maar vraagt dit ook van Selor (inplanning van jury's e.d.). In administratieve zaken kan Selor werken met soepele examencommissies. Het betreft een pool van personen die Selor heeft gecertificeerd (bewijs dat ze de nodige competenties bezitten). Dergelijke commissies bestaan uit 2 evaluatoren (experten) en een voorzitter die Selor vertegenwoordigt.

De aangeboden testen en taalprogramma's zijn modulair samengesteld. Hierdoor blijft de portfolio voor Selor beperkt wat een efficiënt beheer van de inhoud van de testen mogelijk maakt.

Les tests sont orientés vers les compétences (évaluation de la compréhension à la lecture, de la compréhension à l'audition, de l'expression orale et de l'expression écrite). Les anciens examens étaient fortement basés sur les connaissances et accordaient une grande importance au vocabulaire. Les examens sont également orientés vers le développement, ce qui offre un feed-back constructif au candidat.

2. Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)

Pour s'inscrire dans une logique de compétences et de développement, le Selor utilise le CECRL, qui constitue selon lui le cadre méthodologique par excellence. Le CECRL fait partie du projet "Apprentissage des langues et citoyenneté européenne" du Conseil de l'Europe.

Ses objectifs sont les suivants:

- l'utilisation d'une méthodologie et de concepts communs (par exemple, compréhension à l'audition) dans l'apprentissage des langues;
- la comparabilité de tests et de formations;
- l'utilisation d'une grille commune: chaque compétence est évaluée sur une échelle de difficulté allant de A1-A2-B1-B2-C1 à C2; un "*can-do statement*" peut ainsi être associé au niveau atteint; le *savoir-faire* du candidat (la capacité d'appliquer une règle dans un contexte réel est plus importante que la seule connaissance de la règle);
- rendre possible un calibrage statistique.

3. Applications actuelles du CECRL

En Belgique, on les retrouve principalement dans le cadre de la détermination des objectifs d'apprentissage dans l'enseignement secondaire et aux Pays-Bas, dans les tests linguistiques afférents aux parcours d'intégration. Le Selor est membre de deux organisations qui font autorité en la matière: ALTE (*Association of Language Testers in Europe*) et EALTA (*European Association for Language Testing and Assessment*), des centres actifs dans ce domaine.

4. Application du CECRL au Selor

Le Selor s'emploie actuellement à mettre en œuvre ce CECRL et a défini les spécifications de ses tests. Les contenus des tests sont à présent mis en conformité avec les normes. L'objectif est de comparer les résultats des tests avec d'autres institutions en matière d'évaluation. Le Selor contribue ainsi à la mise en place d'un cycle de qualité. À cet égard, le Selor a constitué un groupe d'experts principalement composé de pro-

De testen zijn vaardigheidsgericht (lezen, luisteren, spreken en schrijven worden gemeten). De vroegere examens waren heel erg kennisgebaseerd met grote aandacht voor woordenschat. Zij zijn ook ontwikkelingsgericht wat neerkomt op een constructieve feedback voor de kandidaat.

2. Het Europees referentiekader (ERK)

Om vaardigheids- en ontwikkelingsgericht te werken maakt Selor gebruik van het ERK. Voor Selor is dit methodologisch kader bij uitstek. Het ERK situeert zich binnen het "*Language learning for European Citizenship*", een project van de Raad van Europa.

De doelstellingen hiervan zijn:

- het hanteren van een gemeenschappelijke methodologie en concepten (bv. luistervaardigheid) bij het aanleren van talen;
- de vergelijkbaarheid van testen en opleidingen;
- het gebruik van een gemeenschappelijke *grid* (rooster): elke vaardigheid wordt op een moeilijkheidsniveau gesitueerd gaande van A1-A2-B1-B2-C1 tot C2; aldus kan het gebruik van een "*can-do statement*" worden gesitueerd op het behaalde niveau (wat de kandidaat moet kunnen); de '*savoir-faire*' of het kunnen toepassen van een regel in een werkelijke context is van groter belang dan het enkel kennen;
- een statistische calibrage mogelijk maken.

3. Huidige toepassingen van het ERK

Deze vindt men in België bij het determineren van de leerdoelstellingen in het secundair onderwijs en in Nederland bij de taaltoetsen verbonden aan integratietrajecten. Selor is lid van de twee toonaangevende organisaties op dit terrein: ALTE (*Association of Language Testers in Europe*) en EALTA (*European Association for Language Testing and Assessment*). Het zijn centra die hierrond werken.

4. Toepassing van het ERK binnen Selor

Selor is thans bezig met de implementatie van dit ERK en heeft zijn testspecificaties gedefinieerd. Op dit ogenblik worden de testinhouden verder genormeerd. Het is de bedoeling de testresultaten met andere testinstellingen te vergelijken. Aldus wordt bijgedragen tot de ontwikkeling van een kwaliteitscyclus. Selor is in dit verband overgegaan tot de samenstelling van een expertengroep die voornamelijk bestaat uit professo-

fesseurs spécialisés dans l'évaluation linguistique et chargés de tester l'application du CECRL. L'accent est par ailleurs davantage mis sur le contexte professionnel des candidats.

Pour chaque groupe cible, les compétences linguistiques correspondantes dans le CER ont été sélectionnées et un niveau de maîtrise déterminé a été défini. Une batterie de tâches-type a été développée et des indicateurs d'évaluation ont été établis.

L'ensemble a été décrit dans un document récapitulatif contenant les spécifications des tests.

L'élaboration d'un cycle de qualité pour le contenu des tests, les données statistiques et les procédures est également fondamentale.

Le Selor dispose actuellement de tests informatisés de compréhension à la lecture et à l'audition (en néerlandais, français et allemand) avec des items calibrés (tests informatisés avec correction automatique). Des grilles d'évaluation avec indicateurs décrits pour la production écrite et orale ont été établies.

5. Chiffres

En 2010, le Selor a enregistré 23 000 inscriptions, réalisé 10 000 tests oraux et 1 500 tests de production écrite.

6. Tendances

Depuis l'instauration de l'approche axée sur les compétences linguistiques, on a constaté ce qui suit:

- plus de réussites pour les tests "élémentaires" et "suffisants";
- l'écart entre les taux de réussite des néerlandophones et des francophones reste aussi important;
- réussite pour le niveau "approfondi":
 - niveau D plus (partie écrite supprimée);
 - niveau C moins;
 - niveaux B et A *statu quo*.

7. Leçons apprises

En cas de révision de la législation, il serait sage de se laisser informer par des experts en méthodologie en vue d'inscrire dans la législation des compétences reliées à des niveaux de compétence du CECR.

ren gespecialiseerd in taalevaluatie en waarmee de toepassing van het ERK werd afgetoetst. De klemtoon wordt ook meer gelegd op de beroepscontext van de kandidaten.

Voor elke doelgroep werden de taalvaardigheden bepaald die werden gekoppeld aan het ERK en een bepaald vaardigheidsniveau. Een batterij 'type taken' werden ontwikkeld en evaluatieindicatoren bepaald.

Het geheel werd beschreven in een samenvattend document met testspecificaties.

Fundamenteel is ook de uitwerking van een kwaliteitscyclus voor testinhoud, statistische gegevens en procedures.

Selor beschikt nu over pc-gestuurde luister- en leesvaardigheidstesten (NL, FR en DE) met gecalibreerde items (computergestuurde testen met automatische verbetering). Evaluatieroosters met beschreven indicatoren voor de spreek- en schrijfvaardigheid werden opgesteld.

5. Cijfers

Selor had in 2010 23 000 inschrijvingen, voerde 10 000 mondelinge en 1 500 schrijfvaardigheidstesten uit.

6. Tendensen

Sinds de invoering van de vaardigheidsgerichte aanpak is vastgesteld dat:

- de slaagpercentages "elementaire" en "voldoende" testen stijgen;
- de kloof tussen de Nederlandstalige en Franstalige slaagpercentages even groot blijft;
- het slaagpercentage voor het niveau "grondig":
 - niveau D stijgt (schriftelijk onderdeel geschrapt);
 - niveau C daalt;
 - niveau B en A status quo blijft.

7. Lessons learned

Bij een herziening van de wetgeving is het aangewezen zich te baseren op een degelijke methodologische analyse op grond van wetenschappelijke expertise, met het oog op de opneming in de wetgeving van vaardigheden die gekoppeld zijn aan vaardigheidsniveaus uit het ERK.

8. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

— *M. Damien Thiéry (FDF)* demande une série de précisions aux représentants de l'ERM et du Centre linguistique.

La question fondamentale pour l'enquête du groupe de travail est de savoir s'il existe un déséquilibre linguistique au sein des Forces armées. L'objectif est uniquement de constater d'éventuels dysfonctionnements et, le cas échéant, d'apporter des solutions, pas de désigner un responsable. La présentation du professeur Luc De Vos (26 janvier 2011) ne concernait pas la mission du groupe de travail. Il importe de fournir des informations correctes.

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée a déjà été modifiée à seize reprises, parce que par le passé aussi, un déséquilibre avait été constaté, cette fois au détriment des Flamands.

En ce qui concerne le Centre linguistique, l'intervenant demande quel est le coût financier y afférent, combien de personnes (équivalents temps plein) sont attachées au centre et quelles formalités administratives précèdent l'organisation des examens. Comment va-t-on développer en pratique la capacité du Centre linguistique (*cf.* l'exposé du lieutenant général Somers le 2 février 2011)? Le centre observe-t-il les normes Otan (Stanag), surtout pour le néerlandais, et pourquoi? La composition des jurys est mixte (civile/militaire): par qui et comment les civils sont-ils désignés? Les militaires membres de ces jurys possèdent-ils les compétences de professeurs de langues? Enfin, la langue du subordonné est-elle encore et toujours utilisée pour la correspondance émanant de la hiérarchie?

L'examen statutaire de connaissance effective de la deuxième langue nationale pour les candidats sous-lieutenants peut être présenté quatre fois, après quoi on perd la qualité de candidat officier. Pourquoi seulement quatre tentatives et pas plus? Pour les candidats majors de carrière, deux tentatives sont prévues, la deuxième et dernière tentative devant avoir lieu dans les six mois. En l'occurrence également, pourquoi ne pas prévoir plus de tentatives? Pour l'examen de connaissance élémentaire, le minimum est de 8/20. D'où vient ce chiffre? La partie orale de l'examen pour les candidats sous-lieutenants est subdivisée en 4 parties: d'où vient ce chiffre?

En ce qui concerne la nomination de l'Inspecteur permanent des examens linguistiques, on peut se demander sur la base de quels critères de sélection le

8. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

— *De heer Damien Thiéry (FDF)* vraagt een aantal preciseringen aan de vertegenwoordigers van de KMS en het Taalcentrum.

De fundamentele vraag voor het onderzoek van de werkgroep is of er een taalonevenwicht bestaat bij de Krijgsmacht. Het is enkel de bedoeling eventuele dysfuncties vast te stellen en in voorkomend geval oplossingen aan te reiken, niet iemand daarvoor verantwoordelijk te stellen. De presentatie van prof. Luc De Vos (26 januari 2011) stond niet in verband met de opdracht van de werkgroep. Het komt erop aan correcte informatie te bieden.

De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger werd reeds 16 keer gewijzigd. Omdat in het verleden ook een onevenwicht werd vastgesteld, ditmaal in het nadeel van de Vlamingen.

In verband met het Taalcentrum vraagt hij wat de hieraan verbonden financiële kost is, hoeveel personen (voltijdse equivalenten) zijn eraan verbonden en welke administratieve inspanning gaat aan de organisatie van de examens vooraf? Hoe zal de capaciteit van het Taalcentrum in de praktijk worden uitgebreid (*cf.* uiteenzetting van luitenant-generaal Somers op 2 februari 2011)? Steunt het centrum op de Navo-normen (Stanag) vooral voor het Nederlands, en waarom? De samenstelling van de examencommissies is gemengd (civiel/militair): door wie en hoe worden de burgers aangeduid? Bezitten de militairen-leden in deze commissies de competenties van taalleraren? Tenslotte, wordt voor de correspondentie uitgaande van de hiërarchie nog steeds de taal van de ondergeschikte gebruikt?

In verband met het statutair examen wezenlijke kennis tweede landstaal voor kandidaat-onderluitenanten zijn 4 pogingen mogelijk, waarna men de hoedanigheid van kandidaat-officier verliest. Waarom enkel 4 pogingen en niet meer? Bij de kandidaat-beroepsmajors gaat het om 2 pogingen waarbij de 2de en laatste poging binnen de zes maanden moet plaatshebben. Waarom ook hier niet meer pogingen voorzien? Bij het examen elementaire kennis bedraagt het minimum 8/20. Vanwaar komt dit cijfer? Het mondeling examengedeelte voor de kandidaten onderluitenanten bestaat uit 4 delen: vanwaar komt dit cijfer?

Bij de benoeming van de Permanent Inspecteur van de Taalexamen rijst de vraag op grond van welke selectiecriteria de Chef Defensie zijn voorstel doet aan

Chef de la Défense fait sa proposition au ministre. Quel est le pouvoir dont dispose le ministre pour accepter ou non la proposition? Y a-t-il déjà eu des contacts entre le ministre et le Selor? Y a-t-il des exemples d'incidents où cet officier général a dû intervenir?

Peut-on confirmer que le contenu des examens linguistiques actuels est lié à la fonction? Y a-t-il, à cet égard, une différence avec les examens du Selor?

— À l'adresse du Selor, M. Thiéry pose les questions suivantes.

Le Selor utilise le CECR. L'armée se base-t-elle également sur le CECR? La composition des jurys à la Défense est particulièrement complexe. La méthodologie utilisée par le Selor pourrait-elle entraîner une simplification à la Défense? Peut-il être question d'une interaction entre la Défense et le Selor, qui pourrait éventuellement être associé aux examens pour la Défense? Peut-on envisager une équivalence entre les actuels examens civils et militaires? Existe-t-il des contacts concrets entre la Défense et le Selor?

M. Philippe Blanchart (PS) attire l'attention sur le fait qu'il a été fait état d'une collaboration entre la Défense et l'enseignement secondaire (néerlandophone et francophone) et demande au général major Vindevogel quels critères et évaluations sont utilisés à cet égard? Une collaboration éventuelle avec le Selor constituerait-elle une plus-value? Le Centre linguistique collabore-t-il avec d'autres institutions du même genre ou avec des universités? Y a-t-il une collaboration avec le SPF Personnel et Organisation et en quoi consiste-t-elle? Il se rallie aux questions de M. Thiéry sur l'inspecteur linguistique permanent.

M. David Geerts (sp.a) renvoie à l'évolution de la connaissance aux aptitudes et à l'incidence de cette évolution sur les pourcentages de réussite. Combien y a-t-il de jurys d'examens à l'ERM? Y a-t-il d'autres conditions que la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale? Connaît-on des cas de pressions exercées sur un jury? Quel est l'état des contacts avec le Selor? Il demande au Selor pourquoi des organisations externes comme la SNCB ou La Poste font précisément appel au Selor? Y a-t-il une collaboration avec la police?

M. Bert Maertens, président, pose la question suivante.

Lors de l'examen d'entrée à l'ERM, les candidats ont le choix entre le français, l'allemand et le néerlandais. Ce choix ne s'applique que pour l'admission. Dès que les candidats sont admis, on part du principe qu'ils sont

de la Défense. Welke bevoegdheid heeft de minister om het voorstel al dan niet aan te nemen? Zijn er reeds contacten geweest tussen hem en Selor? Zijn er voorbeelden van incidenten waarbij deze opperofficier is moeten tussenkomen?

Kan worden bevestigd dat de inhoud van de huidige taalexamens verband houden met de functie. Is er in dit verband een verschil met de examens van Selor?

— Voor Selor heeft de heer Thiéry volgende vragen.

Selor gebruikt het ERK. Steunt het leger zich ook hierop? De samenstelling van de examencommissies bij Defensie is bijzonder complex. Zou de door Selor gebruikte methodologie bij Defensie voor een vereenvoudiging kunnen zorgen? Kan er sprake zijn van een wisselwerking tussen Defensie en Selor dat bij de examens voor Defensie eventueel zou kunnen worden betrokken? Kan men denken aan een equivalentie van de huidige burgerlijke en militaire examens? Bestaan er concrete contacten tussen Defensie en Selor?

De heer Philippe Blanchart (PS) wijst op de verwijzingen naar de samenwerking van Defensie met het secundair onderwijs (Nederlands- en Franstalig) en vraagt generaal-majoor Vindevogel welke criteria en evaluaties in dit verband worden gehanteerd? Zou een mogelijke samenwerking met Selor een meerwaarde bieden? Werkt het Taalcentrum samen met andere soortgelijke instellingen of universiteiten? Is er samenwerking met de FOD Personeel en Organisatie en waaruit bestaat zij? Hij sluit zich aan bij de vragen van de heer Thiéry over de permanente taalinspecteur.

De heer David Geerts (sp.a) verwijst naar de evolutie van kennis naar vaardigheden en het effect dat dit heeft op de slaagpercentages. Hoeveel examenjury's zijn er bij de KMS? Zijn er nog andere voorwaarden dan een grondige kennis van de tweede landstaal? Zijn er gevallen bekend waarbij in het verleden druk werd uitgeoefend op een jury? Wat is de stand van zaken van de contacten met Selor? Aan Selor vraagt hij waarom externe organisaties zoals de NMBS, De Post juist op Selor een beroep doen? Is er samenwerking met de politie?

De heer Bert Maertens, voorzitter, vraagt het volgende.

Bij de toelatingsproef tot de KMS is er een keuzemogelijkheid uit Nederlands, Frans en Duits. Deze keuze geldt enkel voor de toelating. Zodra de kandidaten zijn toegelaten wordt ervan uitgegaan dat ze ofwel Fransta-

francophones ou néerlandophones, ce qui conditionne la langue de tous les examens de deuxième langue nationale qu'ils devront passer au cours de leur carrière. Les examens de deuxième langue nationale sont donc exclusivement le français ou le néerlandais. Pourquoi le choix de l'allemand est-il proposé à l'examen d'entrée?

Il ressort des statistiques mises à disposition par la Défense que les néerlandophones réussissent l'examen de connaissance approfondie en plus grand nombre que les francophones, mais que parmi les lauréats les néerlandophones obtiennent de moins bons résultats que les francophones. Comment l'expliquer?

Le Selor constate que le fossé en matière de pourcentages de réussite entre francophones et néerlandophones reste inchangé, même en appliquant le CRE. Peut-on préciser ce point?

M. Christophe Bastin (cdH) demande si l'on fait beaucoup usage du droit de consultation après les examens et du droit de recours.

M. Gerald Kindermans, rapporteur, constate que les possibilités de formation sont particulièrement nombreuses à l'armée et qu'on attache beaucoup d'importance au bilinguisme.

Observe-t-on une différence de niveau de connaissance linguistique à l'arrivée de candidats officiers provenant de l'enseignement secondaire? Il demande également ce que veut dire le Selor lorsque celui-ci déclare que le fossé entre les pourcentages de réussite, pour la connaissance approfondie, reste aussi grand entre les francophones et les néerlandophones.

M. Patrick Dewael (Open Vld) estime qu'on peut constater aujourd'hui que la connaissance de l'autre langue est en recul des deux côtés. Comment le Centre linguistique évalue-t-il ce recul sur les 15 dernières années? L'ERM est une institution bilingue. Quelle est la répartition linguistique du personnel permanent (conditions linguistiques pour les chargés de cours et professeurs, pour le commandant)? Existe-t-il des normes en la matière?

— réponses

Le général-major Vindevogel donne des précisions concernant l'effectif du personnel du Centre linguistique de l'École Royale Militaire. Le Centre linguistique compte, en équivalents temps plein, 28 collaborateurs. Un secrétariat restreint assure en outre l'organisation des examens linguistiques. Les collaborateurs du secrétariat s'occupent de la gestion de tous les examens d'admission, et pas uniquement des examens linguistiques.

lig, ofwel Nederlandstalig zijn, wat de taal conditioneert van alle examens tweede landstaal die ze in hun verdere carrière zullen moeten afleggen. De examens tweede landstaal zijn dus enkel Frans of Nederlands. Waarom wordt de keuzemogelijkheid Duits bij de toelating wel aangeboden?

Uit de door Defensie ter beschikking gestelde cijfergegevens blijkt dat Nederlandstaligen meer slagen voor de grondige kennis dan Franstaligen, maar bij de geslaagden scoren de Nederlandstaligen lager dan de Franstaligen. Hoe is dit te verklaren?

Selor stelt vast dat de kloof inzake slaagpercentages grondige kennis tussen Nederlands- en Franstaligen, zelfs met toepassing van het ERK, even groot blijft. Kan dit gepreciseerd worden?

De heer Christophe Bastin (cdH) vraagt of veel gebruik wordt gemaakt van het inzagerecht na de examens en het beroepsrecht.

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, stelt vast dat er bijzonder veel opleidingsmogelijkheden bestaan in het leger en dat zeer veel belang wordt gehecht aan de tweetaligheid.

Is er een verschil te merken in het niveau van taalkennis bij de aankomst van kandidaat-officieren uit de middelbare school? Hij vraagt ook wat Selor bedoelt met de kloof inzake slaagpercentages grondige kennis tussen Nederlands- en Franstaligen die even groot blijft.

De heer Patrick Dewael (Open Vld) meent dat men vandaag kan vaststellen dat de kennis van de andere taal, aan beide zijden, erop achteruitgaat. Hoe evalueert het Taalcentrum dit over de laatste 15 jaar? De KMS is een tweetalige instelling. Hoe liggen de taalverhoudingen bij het vast personeel (taalvereisten voor docenten en professoren, voor de commandant)? Bestaan er terzake normen?

— antwoorden

Generaal-majoor Vindevogel verduidelijkt de personeelsbezetting van het taalcentrum aan de Koninklijke Militaire School. Het taalcentrum telt in voltijdse equivalenten 28 medewerkers. Daarnaast functioneert een beperkt secretariaat voor de organisatie van de taalexamen. De medewerkers van dit secretariaat behandelen de administratie van alle toelatingsexamens, en niet enkel de taalexamen.

Actuellement, quelque 520 militaires et 100 collaborateurs civils travaillent à l'École Royale Militaire. Le personnel militaire compte 43 % de collaborateurs néerlandophones et 57 % de collaborateurs francophones. Pour les officiers, cette proportion est respectivement de 59 % et 41 %, pour les sous-officiers, elle est de 43 % et 57 % et pour les volontaires de carrière, elle est de 23 % et de 77 %. L'objectif de 60/40 n'est atteint dans aucune catégorie. À titre de comparaison: dans d'autres installations militaires de la Région de Bruxelles-capitale, la répartition linguistique globale est d'environ 50/50.

Pour l'orateur, la langue ne constitue pas un problème pour le fonctionnement quotidien de l'École Royale Militaire. Bon nombre de collaborateurs civils et militaires, et certainement d'officiers, ont une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Parmi les officiers, 35 % ont une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale, un chiffre élevé pour des officiers, et pour les collaborateurs civils, ce pourcentage grimpe jusqu'à près de 60 %.

La loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'École Royale Militaire exige la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale pour les chargés de cours militaires, le grade académique le plus bas avec charge de cours à l'École Royale Militaire. La même loi est muette au sujet des universitaires civils au sein de l'École Royale Militaire. La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée exige toutefois de chaque membre du personnel enseignant civil la connaissance approfondie de la langue dans laquelle il enseigne. L'École Royale Militaire applique comme règle que le même chargé de cours propose un cours dans les deux langues nationales. L'école doit cependant tenir compte d'une tendance récente, les universitaires maîtrisant l'anglais plutôt que l'autre langue nationale.

L'éventuelle extension des cadres du Centre linguistique doit se faire, selon l'orateur, dans le cadre d'une approche plus large, visant la promotion du bilinguisme au sein de la Défense. De nombreuses initiatives ont déjà été prises. Les candidats officiers sont, là où c'est possible, intégrés dans des groupes linguistiques mixtes. La participation à des camps militaires dans l'autre langue nationale et l'accomplissement d'une formation d'un an dans l'autre langue nationale sont encouragés. Une politique active est également menée en vue de convaincre les jeunes de l'enseignement secondaire, qui ont une bonne base linguistique, à présenter l'examen d'admission à l'École Royale Militaire. L'École Royale Militaire essaie autant que possible de créer un environnement bilingue et se trouve de surcroît dans l'environnement plurilingue de la Région bruxelloise. Tout cela aussi augmente les chances de réussite.

Binnen de Koninklijke Militaire School werken momenteel ongeveer 520 militaire en 100 burgerlijke medewerkers. Onder het militair personeel bevinden zich 43 % Nederlandstalige en 57 % Franstalige medewerkers. Voor de officieren is de verhouding respectievelijk 59 % en 41 %, voor de onderofficieren is dat 43 % en 57 % en voor de beroepsvrijwilligers wordt dat 23 % Nederlandstalige en 77 % Franstalige militairen. Het streefcijfer 60/40 wordt in geen enkele categorie behaald. Ter vergelijking: binnen andere militaire installaties in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is de globale taalverhouding ongeveer 50/50.

De taal vormt voor de spreker geen probleem bij de dagdagelijkse werking van de Koninklijke Militaire School. Veel burgerlijke en militaire medewerkers, en zeker officieren, beschikken over de grondige kennis van de tweede landstaal: 35 % van de officieren beschikt over de grondige kennis van de tweede landstaal, voor officieren een hoog cijfers, en voor de burgerlijke medewerkers loopt dat op tot bijna 60 %.

De wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend burgerpersoneel van de Koninklijke Militaire School vereist de grondige kennis van de tweede landstaal voor militaire docenten, de laagste academische rang binnen de Koninklijke Militaire School met lesopdracht. Dezelfde wet zegt niets over burgerlijke academici binnen de Koninklijke Militaire School. De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger vraagt van ieder lid van het onderwijzend personeel echter de grondige kennis van de taal waarin zijn of haar cursus wordt gegeven. De Koninklijke Militaire School hanteert als regel dat dezelfde docent een cursus in de beide landstalen aanbiedt. De School moet echter rekening houden met een recente tendens waarbij academici eerder het Engels beheersen in plaats van de andere landstaal.

De eventuele uitbreiding van de kaders van het taalcentrum dient volgens de spreker te gebeuren in een bredere aanpak, gericht op de bevordering van de tweetaligheid binnen Defensie. Een veelheid aan initiatieven werd al genomen. De kandidaat-officieren worden waar mogelijk in taalgemengde groepen ondergebracht. Het volgen van militairen kampen in de andere landstaal en het volgen van een jaar opleiding in de andere landstaal wordt aangemoedigd. Er wordt ook een actief beleid gevoerd om jongeren uit het middelbaar onderwijs met een goede taalbasis warm te maken voor het toegangsexamen van de Koninklijke Militaire School. De Koninklijke Militaire School probeert zoveel mogelijk een tweetalige omgeving te creëren en bevindt zich bovendien in de meertalige omgeving van het Brussels Gewest. Dat alles leidt ook tot hoge slaagkansen.

L'orateur fait encore observer que 30 à 40 % des nouveaux élèves de l'École Royale Militaire ont d'abord suivi l'année de la division préparatoire à l'École Royale Militaire (DPERM) sur le campus Saffraanberg à Saint-Trond. Les élèves de la DPERM ont 90 % de chances de réussir avec fruit leur examen d'admission à l'École Royale Militaire.

M. Marc Isselé (Centre linguistique) relève que les collaborateurs du Centre linguistique dispensent des cours de langues durant toute l'année. Parallèlement, des cours extrascolaires sont également dispensés tout au long de l'année, excepté en août. Des examens linguistiques sont rédigés, organisés et corrigés quatre fois par an. L'orateur estime peu vraisemblable qu'on puisse assurer les mêmes missions à moindre frais en sous-traitant ces activités. Le Centre linguistique collabore néanmoins effectivement avec des collègues étrangers. Ainsi, une collaboration est actuellement en cours avec l'institut néerlandais *Defensie Inlichtingen en Veiligheidsinstituut* (DIVI) en vue de rédiger des épreuves linguistiques en anglais. En outre, des contacts et des échanges ont lieu avec la France, l'Allemagne, la Suède, la Croatie et la Hongrie.

M. Jean Hargot (Centre linguistique) fait observer que le Centre linguistique compte également des élèves issus de la police belge et de l'armée néerlandaise. On collabore également avec l'enseignement secondaire. Des contacts avec des inspecteurs de l'enseignement francophone et néerlandophone permettent d'évaluer le degré de difficulté des examens linguistiques pour les candidats issus de l'enseignement secondaire.

L'École Royale Militaire a pour principe pédagogique que l'enseignement des langues — et les examens linguistiques — doit se rapprocher au plus près de la communication militaire concrète. Quiconque doit apporter la preuve de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale devra souvent s'exprimer en public. C'est pourquoi un examinateur demande de simuler un exposé correct devant un public. Lors de l'examen linguistique au grade de sous-lieutenant, il s'agira d'un exposé restreint devant un petit groupe de militaires. Les compétences communicationnelles sont adaptées au rang militaire du candidat examiné. Les examens linguistiques tentent de rester autant que faire se peut en contact avec la réalité par comparaison, encore bien davantage que dans le cadre des examens du Selor. Il est dès lors permis d'utiliser un dictionnaire.

Le droit de regard des étudiants constitue un volet essentiel du processus d'apprentissage. La procédure de consultation des examens est, du reste, relativement simple à la Défense. Si un *feedback* demande du temps

De spreker merkt ook nog op dat 30 tot 40 % van de nieuwe leerlingen van de Koninklijke Militaire School eerst het jaar van de Voorbereidende Divisie van de Koninklijke Militaire School (VDKMS) op de campus Saffraanberg bij Sint-Truiden hebben gevolgd. Leerlingen uit de VDKMS hebben tot 90 % kans om hun toegangsexamen voor de Koninklijke Militaire School met goed gevolg af te leggen.

De heer Marc Isselé (Taalcentrum) wijst er op dat de medewerkers van het taalcentrum het volledige jaar taallessen verzorgen. Daarnaast worden het ganse jaar door, behalve in augustus, ook buitenschoolse cursussen gedoceerd. Vier maal per jaar worden taalexamens opgesteld, afgenomen en verbeterd. De spreker acht het onwaarschijnlijk dat hetzelfde takenpakket bij uitbesteding goedkoper zou kunnen worden afgehandeld. Het taalcentrum werkt wel degelijk samen met buitenlandse collega's. Zo is er momenteel een samenwerking met het Nederlandse Defensie Inlichtingen en Veiligheidsinstituut (DIVI) voor het opstellen van taaltesten Engels. Er zijn voorts nog contacten en uitwisselingen met Frankrijk, Duitsland, Zweden, Kroatië en Hongarije.

De heer Jean Hargot (Taalcentrum) merkt op dat het taalcentrum ook leerlingen telt uit de Belgische politie en het Nederlandse leger. Er wordt ook samengewerkt met het middelbaar onderwijs. Contacten met Franstalige en Nederlandstalige onderwijsinspecteurs helpen een inschatting te maken van de moeilijkheidsgraad van de taalexamens voor kandidaten die uit het middelbaar onderwijs komen.

De Koninklijke Militaire School hanteert als pedagogisch principe dat het taalonderricht — en de examinering — de concrete militaire communicatie zoveel mogelijk moet benaderen. Iemand die het bewijs van de grondige kennis van de tweede landstaal moet leveren, zal vaak in het publiek moeten spreken. Dus vraagt een examiner een correcte uiteenzetting voor een publiek te simuleren. Bij het taalexamen voor onderluitenanten wordt dat dan een beperkt exposé voor een groepje militairen. De gevraagde communicatievaardigheden worden aangepast aan de militaire rang van de geëxamineerde. De taalexamens proberen zoveel mogelijk bij de realiteit te blijven, in vergelijking nog meer dan bij de examens bij Selor. Er mag dan ook een woordenboek gebruikt worden.

Het inzagerecht van de studenten is een essentieel onderdeel van het leerproces. De procedure om examens in te zien is binnen Defensie trouwens relatief eenvoudig. De gegeven *feedback* vergt tijd en inspan-

et des efforts de la part des chargés de cours, il constitue néanmoins un outil précieux pour aider les étudiants à s'améliorer et à accroître leurs futures chances de réussite.

La composition et le fonctionnement des jurys d'examen sont organisés de manière à rendre les corrections les plus objectives possible. Chaque jury est composé chaque fois, outre les militaires, de deux civils. Tous les examens sont corrigés en aveugle, donc sans connaître l'identité de l'étudiant. Les délibérations qui s'ensuivent se déroulent également sans que l'on sache qui est l'auteur de la copie d'examen. L'École Royale Militaire applique d'ailleurs cette méthode pour tous les examens.

Le niveau de connaissance parmi les candidats officiers francophones varie considérablement. Certains étudiants obtiennent des notes très médiocres à ce niveau et ne sont pas en mesure, au début de leurs études, d'assurer la moindre forme de communication verbale. On trouve invariablement aussi un petit groupe qui excelle en la matière. Il s'agit généralement de jeunes qui ont été élevés dans les deux langues et qui ont suivi une partie de leur scolarité en néerlandais.

M. Thierry Stainier (Centre linguistique) souligne que de nombreuses facettes relatives à l'organisation des examens et aux connaissances linguistiques demandées sont définies par le législateur et ne découlent donc pas d'une décision autonome de l'École Royale Militaire. La loi prévoit que des militaires siègent dans les jurys qui évaluent les examens oraux et que les sous-lieutenants ont droit à quatre tentatives pour réussir leur examen linguistique.

La présence d'un militaire dans un jury doit faire en sorte que l'examen ne soit pas évalué uniquement sur la base des connaissances linguistiques. Le militaire qui fait partie du jury — chaque fois un officier, donc quelqu'un qui a lui-même passé des examens linguistiques — peut, dans son évaluation, fixer d'autres priorités que des considérations purement linguistiques. Les grilles de correction et le *briefing* des membres du jury permettent, quant à eux, d'assurer l'uniformité requise en ce qui concerne les critères d'évaluation.

Un candidat sous-lieutenant a droit à quatre tentatives pour réussir l'examen de connaissance effective. Ce cycle débute en avril de la deuxième bachelier avec un repêchage en septembre. L'étudiant peut ensuite encore présenter l'examen en avril de la troisième bachelier. Lors de sa dernière chance, en septembre, le candidat est au début de son année de master. Débuter le master requiert toutefois d'avoir prêté serment comme sous-lieutenant, donc également la réussite de l'exa-

men van de lesgevers maar is een goede hulp voor de studenten om zich te verbeteren en hun toekomstige slaagkansen te verhogen.

De samenstelling en de werking van de examenjury's is zo geregeld om de verbetering zo objectief mogelijk te maken. Iedere jury bevat naast de militairen telkens twee burgers. Alle examens worden blind verbeterd, dus zonder kennis van de identiteit van de student. Ook de daaropvolgende deliberaties verlopen zonder kennis te hebben wie de auteur is van de examenkopij. De Koninklijke Militaire School gebruikt deze werkwijze trouwens voor alle examens.

Het kennisniveau onder de Franstalige kandidaat-officieren kent grote variaties. Sommige studenten scoren hier heel slecht en zijn aan het begin van hun studie niet in staat tot enige vorm van mondelinge communicatie. Er bestaat stevast ook een groep die hierin excelleert. Dit zijn veelal tweetalig opgevoede jongeren, die hun opleiding deels in een Nederlandstalige school gevolgd hebben.

De heer Thierry Stainier (Taalcentrum) benadrukt dat veel facetten van de examinering en de gevraagde taalkennis door de wetgever worden bepaald en dus niet het gevolg zijn van een autonome beslissing door de Koninklijke Militaire School. De wet bepaalt dat militairen deel uitmaken van de commissies die mondelinge examens beoordelen en dat onderluitenanten vier kansen krijgen bij hun taalexamen.

De aanwezigheid van een militair in een examencommissie moet er voor zorgen dat een examen niet louter op zuivere taalkennis beoordeeld wordt. Het militair commissielid — telkens een officier, iemand die dus zelf ook taalexamens heeft afgelegd — kan andere prioriteiten leggen bij zijn beoordeling dan louter taalkundige overwegingen. De correctieoosters en de briefing voor de commissieleden zorgen dan weer voor de nodige uniformiteit bij de beoordelingscriteria.

Een kandidaat-onderluitenant krijgt vier pogingen om te slagen voor het examen wezenlijke kennis. Die cyclus start in april van de tweede bachelier met een herkansing in september. De student kan het examen vervolgens nogmaals afleggen in april tijdens de derde bachelier. Bij de allerlaatste kans, september, staat de kandidaat aan het begin van zijn masterjaar. Starten in de master vereist echter een afgelegde eed als onderluitenant, dus ook het slagen voor het examen wezenlijke kennis.

men de connaissance effective. C'est pourquoi le cycle d'examen commence déjà en deuxième bachelier et se termine après la quatrième tentative, au moment de ce qui devrait être le début du master.

Les candidats majors commencent généralement une année plus tard leur formation d'officier supérieur, ce qui requiert la réussite d'un examen linguistique. L'examen est passé en décembre ou janvier de l'année académique précédant la formation de major. La deuxième tentative doit avoir lieu dans les six mois et concrètement, le repêchage est organisé en avril. Une réforme prévoyant quatre tentatives nécessiterait une modification de la loi. La loi dispose également qu'un résultat de 8 sur 20 suffit pour l'examen de connaissance élémentaire de la deuxième langue nationale.

L'inspecteur permanent des épreuves linguistiques est désigné par le ministre de la Défense, sur proposition du CHOD. L'inspecteur cumule toujours cette fonction avec une autre mission au sein de la Défense. Le contrôle des examens linguistiques est surtout administratif. Il vérifie si toutes les dispositions légales et réglementaires sont respectées. Il approuve les textes d'examen et les évalue en se basant sur sa propre expérience en tant qu'officier. L'orateur ne connaît pas les critères retenus par le CHOD pour la sélection d'un inspecteur permanent. L'inspecteur est également responsable du traitement des incidents qui pourraient éventuellement se produire lors des examens linguistiques. Ceux-ci sont toutefois très exceptionnels.

Le Centre linguistique a effectivement des contacts avec le Selor. Ces contacts ont été noués dans le cadre de l'introduction du concept de carrière mixte au sein de la Défense, qui vise à faciliter le passage de militaires dans la fonction publique. L'objectif est en effet d'éviter que les officiers ne doivent prouver leurs connaissances linguistiques une deuxième fois, cette fois selon le système d'examen du Selor. La Défense souhaite faire reconnaître ses examens linguistiques par le Selor. Comme cela a déjà été précédemment le cas pour les examens linguistiques des gendarmes, lors de l'unification des services de police. Les travaux du groupe de travail, composé de membres de la Défense et du Selor, n'ont toutefois pas abouti, en raison de glissements internes au sein du Selor. Dans l'intervalle, l'ensemble du système d'examens du Selor a, lui aussi, été réformé. Il faudra encore vaincre de nombreux obstacles pour parvenir à une harmonisation, et la législation devra probablement aussi être modifiée.

L'orateur affirme que, dans le cadre de son expérience d'enseignant, il n'a pas constaté de dégradation dramatique de la connaissance du néerlandais comme deuxième langue nationale. Le niveau des candidats

Daarom start de examencyclus al in de tweede bachelor en eindigt die na de vierde poging, bij wat het begin van de master zou moeten zijn.

Kandidaat-majors beginnen doorgaans een jaar later hun opleiding hoofdofficier en dat vereist een geslaagd taalexamen. Het examen wordt afgenomen in december of januari van het academiejaar vóór de opleiding tot majoor. Een tweede poging moet er komen uiterlijk na zes maanden, concreet wordt de herkansing in april georganiseerd. Een hervorming tot vier pogingen zou een wijziging in de wetgeving vergen. De wet bepaalt eveneens dat een resultaat van 8 op 20 volstaat voor het examen elementaire kennis van de tweede landstaal.

De permanente inspecteur van de taalexamens wordt aangeduid door de minister van Landsverdediging, op voorstel van de CHOD. De inspecteur cumuleert deze functie steeds met een andere opdracht binnen Defensie. Het toezicht op de taalexamens is vooral administratief. Hij kijkt na of alle wettelijke en reglementaire bepalingen gerespecteerd worden. Hij keurt de examenteksten goed en maakt daarbij een inschatting op basis van zijn eigen ervaringen als officier. De spreker heeft geen weet welke criteria de CHOD gebruikt bij de selectie van een permanente inspecteur. De inspecteur is ook verantwoordelijk voor de afhandeling van mogelijke incidenten bij het afnemen van de taalexamens. Die zijn echter hoogst uitzonderlijk.

Het taalcentrum heeft wel degelijk contacten met Selor. In het kader van de invoering van het gemengde loopbaanconcept binnen Defensie, wat een grotere doorstroming van militairen naar het openbaar ambt beoogt, is dat contact opgestart. Het is immers de bedoeling dat officieren hun taalkennis geen tweede keer moeten bewijzen, ditmaal volgens het examenstelsel van Selor. Defensie wil zijn taalexamens door Selor laten erkennen. Zoals dat vroeger reeds gebeurd is met de taalexamens van rijkswachters, bij de eenmaking van de politiediensten. De werkgroep met leden van Defensie en Selor heeft echter geen resultaten geboekt, door interne verschuivingen binnen Selor. Het volledige examensysteem van Selor is ondertussen ook hervormd. De gelijkschakeling zal nog vele obstakels moeten overwinnen, waarschijnlijk zal ook de wetgeving herzien moeten worden.

De spreker zegt dat hij in zijn ervaring als lesgever geen dramatische verslechtering heeft zien optreden in de kennis van het Nederlands als tweede landstaal. Het niveau van de Franstalige kandidaat-officieren is

officiers francophones peut être qualifié de faible, mais c'est le cas depuis quinze ans déjà. Quand un candidat réussit l'examen de connaissances élémentaires, cela ne signifie toutefois plus, comme il y a quinze ans, qu'il est également en mesure de communiquer dans la deuxième langue nationale. L'orateur a néanmoins l'impression que la connaissance du français en tant que deuxième langue nationale a régressé. Cela étant, au début de leur formation, les candidats néerlandophones sont capables de communiquer en français. Ils compensent ce retard dans la connaissance du français par leur aisance en anglais. On ne peut en dire autant des nouveaux candidats officiers francophones.

M. Marc Van Hemelrijck (Selor) ne souhaite pas s'exprimer sur la méthodologie utilisée par la Défense dans le cadre de ses examens linguistiques. Le Selor a l'ambition de devenir un centre d'expertise et il investit en ce sens, tant en ce qui concerne l'évaluation des compétences que le développement de tests de langue et de produits d'évaluation. Pour son financement, le Selor dépend aussi de missions extérieures aux services publics fédéraux. Bpost et la SNCB, par exemple, collaborent avec le Selor pour l'évaluation de leur personnel. Les deux organisations sont en effet soumises aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. La police demande parfois au Selor d'organiser des examens linguistiques *ad hoc* en anglais, un exemple de collaboration purement commerciale.

Il est actuellement impossible d'établir une équivalence avec les examens de la Défense, compte tenu des différences de méthodologie. Pour se rapprocher d'une équivalence, il faudrait que la Défense commence à utiliser des "*can do statements*". L'orateur souligne que l'administrateur délégué du Selor est seul responsable d'éventuels contacts entre des experts du Selor et d'autres services. Il ne peut pas tenir compte de contacts éventuels entre la Défense et le SPF Personnel et Organisation.

Sous l'ancien régime du Selor, on constatait que, souvent, même des candidats bilingues fonctionnels ne réussissaient pas les épreuves linguistiques. Il est arrivé que certains candidats passent l'examen jusque dix fois sans le réussir ou s'améliorer. Le nouveau système tient compte des deux problèmes et met beaucoup plus l'accent sur le développement des candidats. La demande de *feedback* est également en augmentation. Depuis lors, les taux de réussite ont augmenté de façon notable dans les deux groupes linguistiques. Cependant, l'écart de 10 à 20 % entre les chances de réussite des candidats néerlandophones et francophones, est resté inchangé.

zwak te noemen, maar dat is al vijftien jaar het geval. Slagen voor het examen elementaire kennis betekent, in tegenstelling tot vijftien jaar geleden, echter niet meer dat kandidaten ook in staat zijn tot communiceren in de tweede taal. De spreker heeft wel de indruk dat de kennis van het Frans als tweede taal achteruit gegaan is. Toch kunnen de Nederlandstalige kandidaten aan het begin van hun opleiding communiceren in het Frans. Ze compenseren de achteruitgang van de kennis van het Frans met de vlotheid waarmee ze het Engels hantieren. Dat laatste kan niet gezegd worden van de nieuwe Franstalige kandidaat-officieren.

De heer Marc Van Hemelrijck (Selor) wil zich niet uitspreken over de methodologie die Defensie hanteert bij zijn taalexamens. Selor heeft de ambitie en investeert om een expertisecentrum te worden, zowel voor het screenen van competenties als het ontwikkelen van taaltesten en testproducten. Selor is voor zijn financiering ook afhankelijk van opdrachten buiten de federale overheidsdiensten. Bpost en de NMBS bijvoorbeeld werken ook samen met Selor voor het testen van hun personeel, beide organisaties zijn immers onderworpen aan de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. De politie vraagt Selor soms *ad hoc* taaltesten Engels te organiseren. Dit laatste is een voorbeeld van een louter commerciële samenwerking.

Momenteel is een equivalentie met de examens van Defensie niet mogelijk, gezien de verschillende methodologie. Indien Defensie opschuift naar het werken met "*can do statements*", komt een eventuele equivalentie dichterbij. De spreker benadrukt dat de gedelegeerd bestuurder van Selor als enige verantwoordelijk is voor mogelijke contacten tussen experts van Selor en andere diensten. Hij kan geen rekening houden met eventuele contacten tussen Defensie en de FOD Personeel en Organisatie.

Onder het vorige systeem van Selor was vast te stellen dat zelfs functioneel tweetalige kandidaten vaak niet slaagden voor de taaltesten. Kandidaten kwamen soms ook tot tien maal het examen afleggen zonder te slagen of enige verbetering te tonen. Onder het nieuwe systeem wordt met beide euvels rekening gehouden, met veel meer nadruk op de ontwikkeling van de kandidaten. De vraag naar *feedback* neemt ook toe. De slaagcijfers zijn sindsdien globaal merkbaar gestegen, in de beide taalgroepen. Maar de kloof, 10 tot 20 %, tussen de slaagkansen van Nederlandstalige en Franstalige kandidaten is gebleven.

Le Selor travaille avec une équipe interne de taille modeste. Il fait également appel à des assesseurs externes certifiés. Le Selor a sélectionné environ 60 assesseurs sur près de 200 candidats. Les assesseurs corrigent les épreuves écrites et font passer les épreuves orales. En 2010, le Selor a payé 400 000 euros pour ce travail. Il faut y ajouter le coût du parc d'ordinateurs de 500 ordinateurs personnels. Cette méthode a un coût mais elle permet au Selor de tester jusque 2 000 personnes par jour.

M. David Geerts (sp.a) demande quels contacts il y a eu entre la Défense, le Selor et le SPF Personnel et Organisation dans le cadre du concept de carrière mixte.

M. Damien Thiéry (FDF) demande si les procédures d'examen peuvent être simplifiées. Dans quelle mesure la Défense tient-elle compte des normes STANAG de l'OTAN dans l'organisation de ses épreuves linguistiques? Pour quelle raison a-t-on admis un civil parmi les membres du jury? L'intervenant demande également si le Centre linguistique dispose de moyens pour remédier aux différences actuelles en matière de connaissances linguistiques entre les deux groupes linguistiques. Comment la communication militaire avec les subalternes est-elle organisée? Par écrit ou oralement?

M. Thierry Stainier confirme de nouveau que les candidats germanophones peuvent passer l'examen d'admission en choisissant l'allemand comme première langue et qu'ils peuvent choisir leur deuxième langue. Cette règle ne vaut que pour l'examen d'admission. En effet, il n'est pas réaliste d'également proposer tout le cycle de formation de l'École Royale Militaire en allemand. Cependant, l'École Royale Militaire ne voulant pas se priver de candidats valables, elle organise également un examen d'admission en allemand. Ensuite, presque tous les candidats officiers germanophones optent pour le cadre francophone et passent ultérieurement les examens de néerlandais en deuxième langue.

La Défense se base sur les normes STANAG (*Standard Agreement*) pour l'évaluation de la connaissance de l'anglais. Le *Standard Agreement* de l'OTAN ne prévoit cependant pas de normes ou de compétences pertinentes pour évaluer la connaissance de la deuxième langue nationale, le néerlandais ou le français. Les modifications récentes apportées à la législation belge et à la réglementation des examens linguistiques explicitent mieux qu'avant les compétences demandées, mais à cet égard, on s'inscrit plutôt dans un cadre européen.

M. Jean Hargot fait remarquer qu'il appartient à un officier de parler la langue de son subordonné. Les notes écrites sont rédigées dans les deux langues. La

Selor werkt met een bescheiden interne equipe. Daarnaast functioneren externe, gecertificeerde assessoren. Uit een tweehonderdtal kandidaten heeft Selor ongeveer 60 dergelijke assessoren geselecteerd. De assessoren verbeteren de schriftelijke testen en nemen de mondelinge taaltesten af. In 2010 heeft Selor hiervoor 400 000 euro betaald. Daarnaast is er de kostprijs van het computerpark: 500 pc's. Deze werkwijze heeft zijn prijs, maar laat Selor toe om dagelijks tot 2 000 mensen te testen.

De heer David Geerts (sp.a) wil weten welke contacten er geweest zijn tussen Defensie, Selor en de FOD Personeel en Organisatie in het kader van het gemengd loopbaanconcept.

De heer Damien Thiéry (FDF) vraagt of de examenprocedures vereenvoudigd kunnen worden. In hoeverre houdt Defensie bij zijn taaltesten rekening met de STANAG-normen van de NAVO? Wat is de reden geweest om een burgerlid in de examenjury op te nemen? De spreker vraagt ook of het taalcentrum over middelen beschikt om het huidige verschil in talenkennis tussen de beide taalgroepen te remediëren. Hoe verloopt de militaire communicatie met ondergeschikten, schriftelijk of mondeling?

De heer Thierry Stainier bevestigt nog dat Duitstalige kandidaten het toegangsexamen in het Duits als eerste taal kunnen afleggen. Hun tweede landstaal kunnen ze kiezen. Deze regeling geldt enkel voor het toelatingsexamen. Het is immers niet realistisch om de volledige opleidingscyclus van de Koninklijke Militaire School ook in het Duits aan te bieden. De School wil echter geen valabele kandidaten mislopen en biedt daarom een Duitstalig toegangsexamen aan. De Duitstalige kandidaat-officieren gaan daarna bijna allemaal naar het Franstalig kader en leggen later de examens Nederlands als tweede taal af.

De STANAG (*Standard Agreement*)-normen worden door Defensie gevolgd bij het testen van de kennis van het Engels. De *Standard Agreement* van de Navo bepaalt echter geen normen of relevante competenties voor het testen van de tweede landstaal Nederlands of Frans. De recente wijzigingen aan de Belgische wetgeving en reglementering van de taalexamen expliciteren beter dan vroeger de gevraagde competenties, maar daarbij wordt eerder een Europees kader gevolgd.

De heer Jean Hargot merkt op dat een officier de taak heeft om de taal van zijn ondergeschikte te spreken. Geschreven nota's worden in de beide talen opgesteld.

composition du jury d'examen, qui comprend un membre civil, a toujours été pareille. Le Centre linguistique peut remédier en premier lieu à la différence de connaissances linguistiques en informant autant que possible les jeunes et les candidats potentiels. La connaissance de la deuxième langue nationale est importante à l'armée. Le Centre linguistique peut en outre continuer à développer l'enseignement par correspondance ainsi que des formes de *e-learning*.

M. Marc Van Hemelrijck répond que des contacts éventuels en l'absence de l'administrateur délégué n'engagent pas le Selor. Il se peut qu'il y ait eu des contacts avec le SPF Personnel et Organisation en 2007, étant donné que le SPF définit le contexte réglementaire dans lequel opère le Selor. L'orateur n'en a toutefois pas connaissance.

M. Benedikt Verhaeghe confirme qu'il a eu des contacts avec M. Stainier. Pendant un moment, il a suivi les examens à l'École Royale Militaire et il a pu consulter les examens écrits. Cette initiative n'a toutefois pas eu de suite. En tout cas, le Selor n'est pas opposé à la possibilité d'une équivalence des examens de la Défense.

De samenstelling van de examenjury, met inbegrip van een burgerlid, is steeds zo geweest. Het taalcentrum kan het verschil in talenkennis in de eerste plaats remediëren door jongeren en potentiële kandidaten zoveel mogelijk te informeren. De kennis van de tweede landstaal is belangrijk in het leger. Het taalcentrum kan daarnaast het onderwijs per briefwisseling en vormen van *e-learning* verder ontwikkelen.

De heer Marc Van Hemelrijck antwoordt dat eventuele contacten zonder de aanwezigheid van de gedelegeerd bestuurder Selor niet engageren. Er kunnen in 2007 contacten geweest zijn met de FOD Personeel en Organisatie, aangezien de FOD de reglementaire context bepaalt waarbinnen Selor opereert. De spreker heeft er echter zelf geen weet van.

De heer Benedikt Verhaeghe bevestigt dat hij contact heeft gehad met de heer Stainier. Hij heeft een tijd de examens op de Koninklijke Militaire School mee gevolgd en schriftelijke examens kunnen inkijken. Dat initiatief heeft geen verder gevolg gekregen. Selor is in ieder geval niet gekant tegen een mogelijke equivalentie van de examens van Defensie.

— Réunion du mercredi 16 février 2011

1. Exposé du général-major Claude Vandevoorde, commandant de la composante Air

Le général-major Claude Vandevoorde est le quatorzième commandant de la composante Air (la répartition linguistique de ces commandants a été jusqu'ici la suivante: 10F – 4N).

D'une façon générale, il peut souscrire à l'affirmation selon laquelle il y a actuellement un déséquilibre linguistique au sein de la Défense et donc, en corollaire, aussi au sein de la composante Air. Il ne faut toutefois pas se focaliser uniquement sur les statistiques relatives au niveau supérieur, il faut également prendre en compte la situation au niveau du cadre moyen.

Le déséquilibre au sein de la composante Air est essentiellement dû au fait que, surtout dans la génération entrée sous les drapeaux durant la période 1975-1985, un grand nombre d'officiers francophones, encore jeunes, ont décidé soit de quitter l'armée, soit à renoncer à leur carrière. On se souviendra que durant les années 1980-1990, il était financièrement très intéressant pour un militaire de passer dans le secteur de l'aviation civile. Beaucoup de pilotes francophones très valables ont quitté la force aérienne de cette façon.

Ce fait, combiné à la réalité de la loi des petits nombres, fait qu'il n'est pas toujours facile pour le gestionnaire du personnel de respecter à tout moment et à tous les niveaux la proportion idéale 60 %/40 %. La composante Air doit en outre prendre en compte des exigences spécifiques dans la gestion des pilotes (par ex. un pilote de F16 requiert une gestion différente de celle d'un pilote d'hélicoptère). On obtient donc un effet cyclique au fil des années.

Un autre effet est qu'en raison de la disponibilité d'un moins grand nombre d'officiers francophones, ceux-ci doivent être prioritairement affectés à des fonctions de commandement dans des unités opérationnelles, si bien qu'il en reste parfois peu pour occuper des fonctions importantes dans les états-majors.

La situation se présente comme suit au sein de la composante Air.

En ce qui concerne le commandement des unités (11) sous le commandement du général Vandevoorde, les commandants francophones sont aujourd'hui en surnombre: 6 des 11 unités de la composante Air sont aujourd'hui commandées par des officiers francophones.

— Vergadering van woensdag 16 februari 2011

1. Uiteenzetting van generaal-majoor Claude Vandevoorde, commandant van de Luchtcomponent

Generaal-majoor Claude Vandevoorde is de veertiende commandant van de Luchtcomponent (deze commandanten zijn tot nu toe als volgt verdeeld volgens taal: 10F – 4N).

In het algemeen kan hij akkoord gaan met de stelling dat er op dit ogenblik een taalonevenwicht is binnen Defensie en dus ook binnen de Luchtcomponent als logisch gevolg daarvan. Er dient echter niet alleen gekeken te worden naar de cijfergegevens in verband met het hoogste niveau, maar ook naar de toestand bij het middenkader.

Het onevenwicht binnen de Luchtcomponent is voornamelijk te wijten aan het feit dat er, vooral in de generatie die is toegetreden in de periode 1975-1985, een groot aantal Franstalige officieren op vroege leeftijd beslist heeft om, ofwel het leger te verlaten, ofwel te verzaken aan carrière. Men herinnere zich dat in de jaren 1980-1990 een overstap naar de burgerluchtvaartsector een lucratieve, financieel zeer interessante, stap was voor een militair. Vele zeer valabele Franstalige piloten hebben op deze wijze de luchtmacht verlaten.

Dit feit, gecombineerd met de realiteit van de wet van de kleine getallen, maakt dat het voor de personeelsbeheerder nu nog niet altijd makkelijk is om de ideale verhouding van 60/40 % op alle niveaus te respecteren te allen tijde. Voor de Luchtcomponent gelden bovendien ook nog specifieke vereisten bij het beheer van de piloten (bv. een F-16 piloot vergt een ander beheer dan een helikopterpiloot). Men verkrijgt dus een cyclisch effect over de jaren heen.

Een ander effect is ook dat – vermits er de beschikking is over minder Franstalige officieren – deze prioritaire dienen ingezet te worden om commandofuncties te vervullen in de operationele eenheden, zodat er soms weinig overblijven om in de staven belangrijke functies te bekleden.

De situatie binnen de Luchtcomponent is als volgt.

Wat de bevelvoering van de eenheden (11) onder commando van de generaal Vandevoorde betreft is er momenteel zelfs een overtal aan Franstalige bevelhebbers: 6 van de 11 eenheden van de Luchtcomponent worden door Franstalige officieren bevolen. Wat de grote

En ce qui concerne les grandes unités (Beauvechain, Melsbroek, Florennes et Kleine-Brogel), l'équilibre est parfait (50/50).

Dans l'état-major de la composante Air (10 proches collaborateurs), quatre emplois sont aujourd'hui occupés par des francophones mais trois postes supplémentaires seront occupés par des officiers francophones à l'avenir.

On ne peut toutefois pas seulement considérer l'aspect quantitatif, à cet égard, car certaines fonctions sont effectivement plus importantes que d'autres. En première analyse, on pourrait en déduire que les néerlandophones exercent des fonctions plus importantes que les francophones. Par exemple, le plus proche collaborateur du général, l'officier responsable de la *flight safety*, est actuellement francophone. De plus, certaines fonctions exercées par des néerlandophones seront bientôt occupées par des francophones (notamment le poste du soutien logistique). Il en va de même en ce qui concerne la fonction Opérations (F-16) aujourd'hui dirigée par un officier néerlandophone entouré de trois très bons adjoints francophones. Par conséquent, une génération de francophones rétablira bientôt l'équilibre.

Un exemple, enfin, pour illustrer la relativité de toute cette problématique. Quatre des cinq escadrilles de F16 sont aujourd'hui commandées par des pilotes francophones (majors ou lieutenants-colonels). Deux des trois escadrilles de Kleine-Brogel sont commandées par un francophone. Cela illustre parfaitement ce qui importe le plus dans des forces aériennes de petite taille où pareille polémique n'a jamais été une question importante.

Conclusion

Le déséquilibre linguistique au sein de la composante Air est une donnée cyclique favorisée notamment par la loi des petits nombres et par des situations spécifiques (par exemple, un pilote d'hélicoptère ne peut pas devenir commandant d'une escadrille de F16). Or, cela n'a posé aucun problème jusqu'à présent. Au contraire, le détachement belge à Kandahar, par exemple, a toujours été composé de membres du personnel d'unités francophones et néerlandophones. Cela a permis d'obtenir d'excellents résultats très appréciés au niveau international, telle étant finalement la finalité de la mobilisation des moyens.

eenheden betreft (Bevekom, Melsbroek, Florennes en Kleine-Brogel) is er een perfect evenwicht (50/50).

Binnen de staf van de Luchtcomponent (10 naaste medewerkers) zijn er momenteel 4 bezet door Frans-taligen, maar in de toekomst zullen er 3 functies meer door Franstalige officieren worden ingenomen.

In dit verband mag niet alleen het kwantitatief aspect in ogenschouw worden genomen. Bepaalde functies zijn inderdaad belangrijker dan andere. Op het eerste gezicht zou men dan kunnen concluderen dat de Nederlandstaligen belangrijker functies bezetten dan de Franstaligen. De naaste medewerker van de generaal, de officier die verantwoordelijk is voor de *flight safety*, is thans bijvoorbeeld een Franstalige. Er zijn ook een aantal functies van Nederlandstaligen die op korte termijn zullen worden bezet door Franstaligen (o. a. de post in verband met de logistieke ondersteuning). Hetzelfde geldt voor de functie Operaties (F-16) die momenteel wordt geleid door een Nederlandstalige officier die drie, zeer goede, Franstalige adjuncten naast zich heeft. Er is bijgevolg een generatie Franstaligen in aantocht om het evenwicht te herstellen.

Tot slot een voorbeeld om het relatieve van de hele problematiek aan te tonen. Van de 5 F16 squadrons worden er momenteel 4 door Franstalige piloten (majors of luitenant-kolonels) bevolen; 2 van de 3 squadrons te Kleine-Brogel worden door een Franstalige bevolen. Dit werkt perfect wat het belangrijkste is in een kleine luchtmacht waar dergelijke polemiek nooit een issue is geweest.

Conclusie

Het taalonevenwicht binnen de Luchtcomponent is een cyclisch gegeven dat mede door de wet van de kleine getallen en de specificiteit (men kan bijvoorbeeld geen helipiloot bevelhebber van een F16 squadron maken) in de hand wordt gewerkt. Echter, tot op heden heeft dit nooit tot een probleem geleid. Integendeel, het Belgisch detachement in Kandahar, bijvoorbeeld, is steeds een mix van personeel uit zowel Franstalige en Nederlandstalige eenheden. Er worden uitstekende resultaten mee behaald die internationaal enorm worden gewaardeerd wat tenslotte de finaliteit is van de inzet van de middelen.

2. Exposé du général de brigade Patrice Laurent, deputy director European Air Group

2.1. Introduction – méthode de travail

L'exposé du général de brigade Patrice Laurent se limite à l'état de la question en ce qui concerne les officiers généraux sans porter d'avis sur toute autre situation. La période qu'il a analysée s'étend de 2008 à 2011. Il se limite à des chiffres et à des faits. Sa méthode de travail consistait en faire une analyse quantitative et qualitative et à formuler des conclusions.

2.2. Les candidats des comités de 2009 et du comité à venir

Pour le comité 2009 les 22 candidats francophones (sur 69) représentaient 32 % du nombre total des candidats. Pour le comité de 2010 (postposé à 2011 vu l'absence de gouvernement), le nombre de candidats francophones s'élève à 23 sur 77 candidats, ce qui représente 30 % de la population des candidats pour le prochain comité.

Conclusion

Il est clair que la proportion des candidats F par rapport aux N pour ces deux comités n'est pas idéale (30/70 rapport à 40/60). Cette situation est due principalement au fait que tout colonel n'est pas *de facto* candidat "général" vu que la candidature à ce grade nécessite le prérequis de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale et la proportion de francophones se présentant à (et réussissant) cet examen réputé exigeant est peut-être moindre que celle de leurs collègues néerlandophones. Cependant, pour entériner cette constatation, il faudrait disposer des chiffres dans chaque régime linguistique.

2.3. Les nominations des généraux en 2008 et 2009

En 2008, 7 généraux-majors furent nommés dont 2 francophones (29 %). En 2009, 5 généraux-majors furent nommés dont 1 francophone (20 %).

Conclusion partielle

Lors des deux derniers comités d'officiers généraux, le pourcentage de francophones retenus est de 25 % en moyenne ce qui est bien en dessous de la proportion tacite des 40/60.

2. Uiteenzetting van brigadegeneraal Patrice Laurent, deputy director European Air Group

2.1. Inleiding – werkwijze

De uiteenzetting van brigadegeneraal Patrice Laurent beperkt zich tot een stand van zaken betreffende de opperofficieren, zonder een standpunt in te nemen over enige andere situatie. De door hem geanalyseerde periode loopt van 2008 tot 2011. Hij beperkt zich tot de cijfers en de feiten. Zijn werkwijze bestaat erin een kwantitatieve en kwalitatieve analyse te maken en conclusies te formuleren.

2.2. De kandidaten van de comités 2009 en van het toekomstig comité

Voor het comité 2009 vertegenwoordigden de 22 (op 69) Franstalige kandidaten 32 % van het totale aantal kandidaten, terwijl voor het comité 2010 (uitgesteld tot 2011 wegens het ontbreken van een regering) het aantal Franstalige kandidaten 23 (op 77) bedroeg, wat overeenstemt met 30 % van alle kandidaten voor het volgende comité.

Conclusie

Het is duidelijk dat het aantal Franstalige kandidaten in verhouding tot de Nederlandstalige kandidaten in die twee comités niet ideaal ligt (30/70 tegenover 40/60). Die situatie is vooral te wijten aan het feit dat niet iedere kolonel *de facto* kandidaat-generaal is, aangezien bij de kandidaatstelling voor die rang een grondige kennis van de tweede landstaal een eerste vereiste is. Het percentage Franstaligen dat zich meldt (en slaagt) voor dit als zeer lastig bekend staande examen, ligt misschien lager dan dat van hun Nederlandstalige collega's. Om deze vaststelling te staven, zou men echter over cijfers in elk taalstelsel moeten beschikken.

2.3. De benoemingen van de generaals in 2008 en 2009

In 2008 werden 7 generaal-majors benoemd, onder wie 2 Franstaligen (29 %), terwijl in 2009 5 generaal-majors werden benoemd, onder wie 1 Franstalige (20 %).

Gedeeltelijke conclusie

Voor de laatste twee comités opperofficieren, bedraagt het percentage in aanmerking genomen Frans-taligen gemiddeld 25 %, hetgeen duidelijk onder de ongeschreven verhouding 40/60 ligt.

Mais cette règle est à appliquer avec circonspection lors des comités, notamment parce qu'il faut prendre en compte le quota d'officiers généraux existant dans les deux régimes linguistiques, anticiper les départs à la retraite, tenir compte, dans le contexte "interarmées" (joint) actuel, des capacités et compétences des candidats quelles que soient leur origine et leur couleur d'uniforme et enfin puiser dans un nombre de candidats déjà déséquilibré.

2.4. Analyse quantitative de la situation des officiers généraux

Sans tenir compte du grade de général de brigade pour lesquels il n'y a pas de comité (vu qu'ils sont commissionnés et non nommés), on constate qu'il y a actuellement 71 % d'officiers généraux néerlandophones. Ce que l'on constate aussi est le déficit de généraux-majors francophones (4 sur 15) par rapport à leurs collègues néerlandophones alors que ce grade constitue le vivier des hautes autorités de la Défense.

Conclusion partielle

Les chiffres parlent d'eux-mêmes: il y a actuellement effectivement une plus grande proportion d'officiers généraux néerlandophones. Les deux derniers comités et les départs à la retraite récents d'officiers généraux francophones ont certainement pesé dans la balance. Mais nous sommes confrontés ici à la loi des petits nombres et d'un comité à l'autre la situation peut changer de façon substantielle et est donc facilement réversible.

2.5. Analyse qualitative de la situation des officiers généraux

Sur les 18 positions de direction ou équivalentes, 3 sont remplies par des officiers généraux francophones, soit 16,7 %. Force est aussi de constater que 58 % des généraux de la Défense sont impliqués dans des fonctions "hors structure", principalement dans des postes à caractère protocolaire ou international.

Situation particulière des Directions/ACOS/Composantes/unités

Dans les états-majors des organismes de la Défense il est de bonne guerre que chaque commandant d'un organisme important (Composante, DG, etc...) s'entoure de collaborateurs compétents. Dans ce contexte, il va de soi qu'il aura tendance à attirer vers lui des personnes qu'il a côtoyées et qu'il connaît pour leur compétence. Il

Maar die regel moet met omzichtigheid worden toegepast tijdens de comités, in het bijzonder aangezien rekening moet worden gehouden met de quota opperofficiëren binnen de twee taalsels. Ook moet worden geanticipeerd op de opperofficiëren die met pensioen gaan. In de huidige "intermachten" (joint) – context moet tevens rekening worden gehouden met de capaciteiten en bekwaamheden van de kandidaten, wat hun herkomst of uniformkleur ook zij. Tenslotte moet een keuze gemaakt worden uit een aantal kandidaten, waarbinnen het evenwicht al verstoord is.

2.4 Kwantitatieve analyse van de situatie van de opperofficiëren

Zonder rekening te houden met de rang van brigadegeneraal, voor wie er geen comité bestaat (aangezien ze vast aangesteld zijn en niet worden benoemd), constateert men dat momenteel 71 % van de opperofficiëren Nederlandstalig is. Een andere vaststelling is het tekort aan Franstalige generaal-majors (4 op 15) in verhouding tot hun Nederlandstalige collega's, terwijl die rang als het ware de kweekvijver is waaruit de hoge autoriteiten van Defensie putten.

Gedeeltelijke conclusie

De cijfers spreken voor zich: er is tegenwoordig inderdaad een hoger percentage Nederlandstalige opperofficiëren. Daarbij hebben de laatste twee comités en de recente pensioneringen van Franstalige opperofficiëren ongetwijfeld gewicht in de schaal gelegd. Maar we worden hier geconfronteerd met de wet van de kleine aantallen en de situatie kan van het ene comité tot het andere veranderen en is bijgevolg makkelijk omkeerbaar.

2.5 Kwalitatieve analyse van de situatie van de opperofficiëren

Op 18 leidinggevende of gelijkwaardige functies, worden 3 functies, d.i. 16,7 %, ingenomen door Franstalige opperofficiëren. Ook moet worden vastgesteld dat 58 % van de generaals van Defensie ingezet worden in functies, "buiten structuur", vooral op posten met protocolaire of internationale inslag.

Bijzondere situatie bij Directies/ACOS/Componenten/Eenheden

Binnen de staven van de organen van Defensie wordt het elke bevelvoerder van een belangrijke instelling (Component, DG enz...) geoorloofd zich met bekwame medewerkers te omringen. Tegen die achtergrond is het haast vanzelfsprekend dat hij de neiging zal hebben mensen aan te trekken met wie hij al contacten heeft

y a quelques années, l'état-major de la Composante Air était constitué d'une majorité de francophones.... Et si actuellement la tendance est quelque peu inversée, c'est la preuve que ce cycle est donc "réversible"; pour autant que la proportion générale des officiers soit respectée.

Conclusion partielle

Le déséquilibre qualitatif (fonctions exercées) est évident mais à nouveau la loi des petits nombres y contribue certainement et un réajustement pourrait aisément être effectué à l'issue d'un prochain comité de nomination.

Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, nos engagements dans les organisations internationales de défense (OTAN, EUMS (*European Union Military Staff*), EDA (*European Defense Agency*), EUROCORPS, EAG (*European Air Group*), *Rapid Reaction Corps*, etc) font que l'on constate un nombre assez important de fonctions "internationales" au sein de la Défense.

2.6. Analyse quantitative et qualitative de la situation des fonctionnaires généraux de la Défense

Le nombre de fonctionnaires généraux francophones est de 12 sur un total de 25, soit 48 %. Ici on est donc dans la situation inverse par rapport au quota tacite des 40F/60N. En revanche, sur les 12 postes de Directeur ou équivalent, 10 postes sont occupés par des fonctionnaires généraux néerlandophones, soit 83 %. Dans ce cadre, il y a également lieu à se référer à l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

2.7. Conclusion générale et solutions

a. Le nombre d'officiers généraux: la loi des petits nombres

La conclusion du colonel Gennart peut être rejointe en affirmant que le déséquilibre linguistique existe bien au sein des hauts dirigeants de la Défense. Les derniers comités et le départ de généraux francophones qui a précédé le dernier ont en effet quelque peu déséquilibré le système, mais la loi des petits nombres fait que ce déséquilibre peut facilement être corrigé lors d'un prochain comité de nomination.

gehad en die hij kent om hun bekwaamheden. Enkele jaren geleden bestond de staf van de Luchtcomponent uit een Franstalige meerderheid.... En als die situatie vandaag enigszins is omgekeerd, is dat het bewijs dat dit proces wel degelijk "omkeerbaar" is, zolang het algemene percentage officieren maar gerespecteerd wordt.

Gedeeltelijke conclusie

Het gebrek aan kwalitatief evenwicht (in de uitvoerende functies) is vanzelfsprekend, maar andermaal draagt de wet van de kleine aantallen daar ongetwijfeld toe bij. Een heraanpassing zou eenvoudig doorgevoerd kunnen worden na afloop van een volgend benoemingscomité.

Sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog stellen we vast dat onze betrokkenheid bij de internationale defensie-organisaties (NAVO, EUMS (*European Union Military Staff*), EDA (*European Defense Agency*), EUROCORPS, EAG (*European Air Group*), *Rapid Reaction Corps*, enzovoort) ertoe geleid heeft dat er binnen Defensie een vrij aanzienlijk aantal "internationale" functies zijn.

2.6 Kwantitatieve en kwalitatieve analyse van de situatie van de ambtenaren-generaal van Defensie

Het aantal Franstalige ambtenaren-generaal bedraagt 12 op een totaal van 25, d.i. 48 %. De situatie is hier dus omgekeerd in vergelijking met de ongeschreven quota van 40 % Franstaligen en 60 % Nederlandstaligen. Wat de 12 functies van directeur of daarmee gelijkwaardige functies betreft, worden 10 betrekkingen bezet door Nederlandstalige ambtenaren-generaal, wat overeenstemt met 83 %. In dat verband zij ook verwezen naar het koninklijk besluit van 18 juli 1966 betreffende de coördinatie van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

2.7 Algemene conclusie en oplossingen

a. Het aantal opperofficieren: de wet van de kleine aantallen

Men kan zich aansluiten bij de conclusie van kolonel Gennart, namelijk dat er in de hoge leiding van Defensie wel degelijk een gebrek aan taalevenwicht is. De laatste comités en het vertrek van Franstalige generaals, dat aan het laatste comité voorafging, hebben inderdaad het systeem enigszins uit evenwicht gebracht, maar de wet van de kleine aantallen zorgt ervoor dat dit gebrek aan evenwicht gemakkelijk gecorrigeerd kan worden tijdens een volgend benoemingscomité.

b. Les fonctions occupées par les officiers généraux: une gestion interne

En ce qui concerne les fonctions occupées, ce volet fait partie de la gestion interne du département et une redistribution des cartes à partir d'un prochain comité pourrait facilement résorber le déséquilibre.

c. Les officiers supérieurs: des variations cycliques

Concernant les places de commandement occupées par régime linguistique, les rôles sont cycliques, état inévitable mais réversible à la condition toutefois que l'équilibre global des 60/40 soit respecté dans toutes les catégories de grades...

d. Le mot de la fin: l'armée, un vivier multiculturel

La théorie voudrait que les officiers généraux soient "asexués" linguistiquement parlant, rendant ainsi ce problème linguistique caduc. Mais dans les circonstances politiques actuelles de la Belgique, l'équilibre linguistique semble revêtir un poids que l'on ne peut sous-estimer. À côté de cette constatation, on peut mettre en exergue un des grands principes qui est appliqué dans le domaine de la ressource humaine, quel que soit le département de la fonction publique: s'il va de soi que dans notre pays les nominations doivent respecter les proportions linguistiques, il est tout aussi important qu'elles soient prévues de façon régulière sous peine d'hypothéquer la sacro-sainte pyramide des âges, garante du bon fonctionnement de nos structures régaliennes.

L'armée est le vivier d'une collégialité et d'un convivialité sans conteste entre francophones et néerlandophones, loin des clivages linguistiques issus de la non connaissance de l'autre.

3. Exposé du colonel Michel Colles, commandant du 2^e Wing tactique (base de Florennes)

Le colonel Michel Colles est, depuis le 1^{er} décembre 2010, commandant du 2^e Wing tactique à la base de Florennes et succède, en cette qualité, au colonel Luc Gennart. Le colonel Colles totalise 31 ans de service comme officier pilote dont 16 ans au sein d'unités opérationnelles et 15 ans en formation et dans des États-majors. Il n'a jamais géré de matières relatives

b. De door de opperofficieren bezette functies: een zaak van intern beheer

Wat de bezette functies betreft, maakt dit onderdeel deel uit van het intern beheer van het departement. Mochten de kaarten vanaf een volgend comité opnieuw verdeeld worden, dan zou dat het gebrek aan taalevenwicht gemakkelijk kunnen doen verdwijnen.

c. De opperofficieren: cyclische variaties

Wat de per taalstelsel bezette bevelsposten betreft, zijn de rollen cyclisch, wat onvermijdelijk maar wel omkeerbaar is, op voorwaarde dat het globale evenwicht 60/40 in alle rangcategorieën wordt gerespecteerd.

d. Slotbeschouwing: het leger, een multiculturele kweekvijver

De theorie wilde dat de opperofficieren "taalneutraal" zijn, wat dit taalprobleem meteen doet vervallen. Maar in de huidige politieke omstandigheden in België, blijkt aan het taalevenwicht een niet te onderschatten belang te worden gehecht. Naast die vaststelling kunnen we een van de grote *human resource*-principes op de voorgrond stellen, en zulks ongeacht het overheidsdepartement: al spreekt het vanzelf dat in ons land bij de benoemingen de taalverhoudingen in acht moeten worden genomen, toch is het even belangrijk dat geregeld in benoemingen wordt voorzien, zo niet zou de onaantastbare leeftijdspiramide, die garant staat voor de goede werking van onze hoogste structuren, aan het wankelen worden gebracht.

Het leger is bij uitstek de plaats waar Franstaligen en Nederlandstaligen in alle collegialiteit en in volle vriendschap met elkaar omgaan en waar van taalkloven, die ontstaan door het gebrek aan kennis van de ander, hoegenaamd geen sprake is.

3. Uiteenzetting van kolonel Michel Colles, commandant van de 2^e Tactische Wing (basis van Florennes)

Kolonel Michel Colles is sinds 1 december 2010 commandant van de 2^e Tactische Wing op de basis van Florennes en in die hoedanigheid de opvolger van kolonel Luc Gennart. Kolonel Colles heeft 31 jaar dienst als officier-piloot waarvan 16 jaar in operationele eenheden en 15 jaar in vorming en bij de staven. Hij is nooit bezig geweest met human resources-aangelegenheden

aux ressources humaines mais était plutôt engagé dans des activités opérationnelles. Il a été envoyé en mission à quatre reprises à ce titre.

4. Exposé du colonel Frederik Vansina, commandant du 10^e Wing tactique (base de Kleine Brogel)

Le colonel Frederik Vansina commande le 10^e Wing tactique à la base de Kleine Brogel depuis le 1^{er} septembre 2009. Il s'agit d'une unité néerlandophone où quelques officiers francophones figurent parmi les pilotes. Deux des trois escadrilles de F16 qui y sont stationnées sont dirigées par des officiers francophones. L'une d'elles est l'escadrille de conversion (*operational conversion unit*) chargée de la formation au vol et la conversion sur F16 des néerlandophones (qui restent ensuite à Kleine Brogel) et des francophones (qui, en principe, vont ensuite à Florennes). Il ressort de la pratique que la coopération se déroule parfaitement sur la base et sur le terrain. Aucun problème linguistique ne se pose.

5. Exposé du Colonel Luc Gennart, commandant de l'Aviation Safety Directorate

Quand on lui a confié la responsabilité de la base de Florennes, en septembre 2008, elle venait de commencer les opérations aériennes à Kandahar, précise le colonel. Ce sont des opérations militaires de haute intensité dont personne ne pouvait évaluer les risques mieux que les aviateurs mêmes. Ce sont des opérations délicates où les pilotes doivent intervenir en urgence pour clairement identifier la cible, faire des choix concernant le type d'armement à utiliser, réduire au strict minimum les risques de dégâts collatéraux, et surtout sauver la vie de nombreux alliés.

Sa tâche consistait à contribuer à l'entraînement des aviateurs et du personnel technique et non technique qui ont pris part aux détachements successifs; à expliquer et rassurer les familles des militaires qui sont engagés par période de quatre mois. En bon militaire, il a fait son possible pour que ces divers détachements mixtes, composés de personnel venant aussi bien de Florennes que de Kleine-Brogel, exécutent de la meilleure façon qui soit les missions décidées par le Gouvernement belge.

Etre responsable d'une unité de 1 300 personnes comporte de très nombreux devoirs. Pour le personnel, cela fait près de nonante officiers dont une demi-douzaine est candidat officier supérieur, cela fait plus de septante candidats adjudant-chef ou adjudant major cela fait des dossiers pénaux mais aussi des premiers

mais was eerder betrokken bij operationele inzet. In dit verband werd hij vier maal op missie gestuurd.

4. Uiteenzetting van kolonel Frederik Vansina, commandant van de 10^e Tactische Wing (basis van Kleine Brogel)

Kolonel Frederik Vansina is sinds 1 september 2009 bevelhebber van de 10^e Tactische Wing op de basis van Kleine Brogel. Het is een Nederlandstalige eenheid waar bij het pilotenbestand een aantal Franstalige officieren werken. Twee van de drie F-16 smaldelen die er gestationeerd zijn, worden geleid door Franstalige officieren. Een van die smaldelen is het conversiesmaldeel (het *operational conversion unit*) waar de vliegopleiding en de conversie op F-16 plaatshebben van zowel Nederlandstaligen (die later op Kleine Brogel blijven) als Franstaligen (die in principe later naar Florennes gaan). Uit de praktijk blijkt dat de samenwerking op de basis en op de werkvloer perfect verloopt. Er zijn geen taalproblemen.

5. Uiteenzetting van kolonel Luc Gennart, commandant van het Aviation Safety Directorate

Toen kolonel Gennart in september 2008 de leiding kreeg over de luchtmachtbasis van Florennes, was die net beginnen deelnemen aan de luchtoperaties in Kandahar. Wie anders dan de piloten kunnen beter de risico's inschatten van die zeer intense militaire operaties? Zij voeren delicate interventies uit, waarbij ze dringend tussenbeide moeten komen en het zaak is het doelwit duidelijk te identificeren, de juiste wapens in te zetten, de collaterale schade tot een strikt minimum te beperken en vooral het leven van de talrijke geallieerde manschappen veilig te stellen.

De taak van de kolonel bestond erin bij te dragen tot de training van de piloten en het technisch en niet-technisch personeel dat heeft deelgenomen aan de opeenvolgende opdrachten. Voorts moest hij die opdrachten toelichten aan de familie van de militairen die voor vier maanden vertrokken, alsook die families geruststellen. Hij heeft als een goed militair al het mogelijk gedaan opdat de diverse detachementen, die gemengd waren samengesteld uit personeelsleden van zowel Kleine Brogel als Florennes, optimaal de door de Belgische regering toegewezen opdrachten zouden uitvoeren.

Het leiden van een eenheid van 1 300 mensen houdt heel wat in. Qua personeel gaat het om bijna 90 officieren, onder wie een zestal kandidaat-hoofdoorficieren. Voorts zijn er ruim 70 kandidaat-adjudanten-chefs of kandidaat-adjudanten-majors. Daarnaast zijn er nog de strafdossiers, de felicitaties aan de eerste promoties

de promotion à féliciter, des prix à décerner. Dans les divers domaines de la base, techniques et non techniques, on recense plus de septante métiers différents. Les comprendre, les développer, les harmoniser les uns et les autres cela demande de la compréhension et un management particulier.

Commander une si grande base permet également de se tenir au courant de très nombreux dossiers et d'être impliqué dans la majorité des réunions où les unités et les divers métiers sont concernés.

C'est ainsi que dès 2008, suite aux diverses et régulières entrevues que le colonel a eues avec ses collègues, ils ont pu discuter de solutions possibles pour améliorer le fonctionnement de la Défense tout en en réduisant les coûts.

Le colonel Gennart a estimé que deux directives devaient être retenues.

— Il y a des néerlandophones au Nord du pays et des francophones au Sud. Il faut donc que la Défense y soit présente de manière équilibrée afin de profiter des cerveaux et de la main d'œuvre de l'ensemble du pays et bien entendu d'équilibrer les charges et les risques.

— Depuis la fin de la guerre froide, les armées modernes diminuent leur personnel et spécialisent leurs moyens. Regrouper le personnel et le matériel dans des unités complètes, combinées voire inter-composantes améliore certainement l'entraînement et l'efficacité en opérations.

Il est donc important de renforcer la structure en miroir de la Défense en insistant sur les deux paires que forment Kleine-Brogel et Bourg-Léopold au nord et Florennes et Marche-en-Famenne au sud. Cela procure des avantages évidents par rapport aux partenaires internationaux de pouvoir regrouper aisément et rapidement l'ensemble des forces armées sur ces quatre centres.

Le colonel a cependant dû constater que le groupe de travail TFSA (*Task Force Structures et niveau d'Ambition*) a sorti ses conclusions en juin 2009, sans la moindre concertation avec son unité. Les objectifs dont il avait connaissance étaient d'abord que la Composante Air devait réaliser l'effort proportionnellement le plus important en réduction de personnel — 1 000 hommes pour la composante Air — effort identique à celui de la Composante Terre pourtant deux fois plus nombreuse

en de uitreiking van prijzen. In de diverse technische en niet-technische basisdomeinen zijn mensen uit meer dan 70 verschillende beroepen actief. Het vergt een helder inzicht en een specifiek management om inzicht te krijgen in die veelheid aan mensen, om ervoor te zorgen dat ze zich kunnen ontplooien en om hen op elkaar af te stemmen.

Wie de leiding heeft over een zo grote militaire basis blijft ook op de hoogte van heel wat dossiers en wordt betrokken bij de meeste vergaderingen die de eenheden en de diverse beroepscategorieën binnen het leger aangaan.

Aldus heeft de kolonel al sinds 2008 diverse en regelde gesprekken kunnen voeren met zijn collega's, om na te denken over verschillende mogelijke oplossingen tot verbetering van de werking van het leger en tot terugdringing van de kosten.

Volgens kolonel Gennart moeten twee krachtlijnen in aanmerking worden genomen:

— er leven in ons land Nederlandstaligen, in het noorden, en Franstaligen, in het zuiden. Daarom moet het leger in de beide landsdelen evenwichtig aanwezig zijn, opdat kan worden geprofiteerd van de kennis en de kunde die in het hele land beschikbaar is en, uiteraard, opdat de lasten en risico's evenwichtig worden gespreid;

— sinds het einde van de Koude Oorlog reduceren de moderne legers hun personeel en specialiseren ze hun middelen. Een hergroepering van personeel en materieel in volwaardige eenheden, die met elkaar kunnen worden gecombineerd of zelfs met elkaar verweven zijn, vormt zeker een pluspunt qua training van de manschappen en doeltreffendheid van de operaties.

Daarom is het van belang de "spiegelstructuur" van het leger te versterken, door uit te gaan van het paar Kleine Brogel/Leopoldsborg in het noorden en Florennes/Marche-en-Famenne in het zuiden. Dat levert evidente voordelen op ten aanzien van de internationale partners, omdat aldus makkelijk en snel alle strijdkrachten kunnen worden samengetrokken in die vier centra.

De kolonel heeft echter moeten vaststellen dat de TFSA-werkgroep (*Task Force "structuren en ambitieniveau"*) in juni 2009 met conclusies naar buiten is gekomen zonder het minste overleg met zijn eenheid. De doelstellingen die hij aldus vernam hielden allereerst in dat de Luchtcomponent in verhouding de grootste personeelsreductie moest ondergaan (1 000 mensen minder bij de Luchtcomponent, tegenover 1 000 mensen minder bij de Landcomponent — die nochtans

et 1 000 hommes pour l'État-major. Ensuite, il fallait réduire le niveau d'ambition des forces armées de manière équitable entre les composantes. Et donc la décision pas du tout équitable, à ses yeux, est tombée, de réduire encore le nombre de F-16 de 60 à 54 alors que cette mesure réduira l'efficacité et engendrera certainement des coûts supplémentaires par rapport à la situation actuelle.

À l'horizon 2020, tout indique que les forces armées vont continuer à se réduire pour atteindre les 20 à 24 000 hommes. Dans cette hypothèse, il est raisonnable de penser que deux bases aériennes complémentaires seront nécessaires et suffisantes, une au nord et une au sud. Nécessaire parce que la sécurité exige une redondance minimale et qu'il vaut mieux répartir de tels joyaux sur deux bases plutôt qu'une mais aussi parce que cela permet de recruter et former les cerveaux et la main d'œuvre hautement qualifiée sur l'ensemble du territoire. Deux bases sont probablement suffisantes pour une armée réduite à une vingtaine de milliers d'hommes.

Selon le colonel Gennart, les investissements massifs réalisés à Beauvechain, (35 Mio en 5 ans) impliquent à terme la disparition prochaine de Florennes. Aucune explication ne lui a été fournie et au contraire, la base de Florennes a été la cible de dénigrement et de mise à l'écart comme si elle était dans le collimateur.

En tant que francophone aviateur le plus ancien, le colonel pensait avoir une chance de devenir général et il a été écarté en juillet 2009 (c'était la quatrième fois qu'il n'était pas reconnu dans le cadre d'un comité d'avancement). Il comprend difficilement pourquoi sept jeunes généraux néerlandophones ont été retenus contre un seul francophone parmi les plus anciens.

Le dernier comité pour les officiers supérieurs qui a suivi en fin d'année était du même acabit. Parmi les candidats au grade de colonel aviateur, il y avait deux francophones polytechniciens dont un est même pilote d'essais. Tous deux disposent d'excellents états de service, sont pilotes F16 et avaient réussi les épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Ce sont cependant bien deux néerlandophones qui ont été retenus, un est pilote F16 mais n'est pas polytechnicien et surtout n'a pas passé les épreuves de connaissance approfondie de sa deuxième langue. L'autre est pilote d'hélicoptère.

deux fois plus de membres du personnel — et encore 1 000 personnes de moins dans le généralat). Ensuite, le niveau d'ambition des forces armées doit être réduit de manière équitable entre les composantes. Et donc la décision pas du tout équitable, à ses yeux, est tombée, de réduire encore le nombre de F-16 de 60 à 54 alors que cette mesure réduira l'efficacité et engendrera certainement des coûts supplémentaires par rapport à la situation actuelle.

Il semble en effet que les forces armées continueront à se réduire pour atteindre les 20 à 24 000 hommes. Dans cette hypothèse, il est raisonnable de penser que deux bases aériennes complémentaires seront nécessaires et suffisantes, une au nord et une au sud. Nécessaire parce que la sécurité exige une redondance minimale et qu'il vaut mieux répartir de tels joyaux sur deux bases plutôt qu'une mais aussi parce que cela permet de recruter et former les cerveaux et la main d'œuvre hautement qualifiée sur l'ensemble du territoire. Deux bases sont probablement suffisantes pour une armée réduite à une vingtaine de milliers d'hommes.

Selon le colonel Gennart, les investissements massifs réalisés à Beauvechain, (35 Mio en 5 ans) impliquent à terme la disparition prochaine de Florennes. Aucune explication ne lui a été fournie et au contraire, la base de Florennes a été la cible de dénigrement et de mise à l'écart comme si elle était dans le collimateur.

En tant que francophone aviateur le plus ancien, le colonel pensait avoir une chance de devenir général et il a été écarté en juillet 2009 (c'était la quatrième fois qu'il n'était pas reconnu dans le cadre d'un comité d'avancement). Il comprend difficilement pourquoi sept jeunes généraux néerlandophones ont été retenus contre un seul francophone parmi les plus anciens.

Le dernier comité pour les officiers supérieurs qui a suivi en fin d'année était du même acabit. Parmi les candidats au grade de colonel aviateur, il y avait deux francophones polytechniciens dont un est même pilote d'essais. Tous deux disposent d'excellents états de service, sont pilotes F16 et avaient réussi les épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Ce sont cependant bien deux néerlandophones qui ont été retenus, un est pilote F16 mais n'est pas polytechnicien et surtout n'a pas passé les épreuves de connaissance approfondie de sa deuxième langue. L'autre est pilote d'hélicoptère.

On a malheureusement dû constater que depuis une dizaine d'années, il y a eu des manœuvres ayant pour but de rompre l'équilibre linguistique au sein de la Défense. Et que cette manœuvre s'est singulièrement accélérée depuis 2008. Et plus précisément aujourd'hui l'orateur constate que le Ministre et ses chefs de cabinet sont néerlandophones. Du temps du précédent ministre il y avait une mixité puisque son chef de cabinet était néerlandophone. Il constate que le comité directeur de la Défense, bien qu'il soit présidé par un francophone compte sept généraux néerlandophones et un francophone. Les néerlandophones sont responsables des postes les plus importants qui sont les opérations et l'entraînement, les ressources humaines, les ressources matérielles, la stratégie, les budgets, le renseignement et la formation là où le francophone est responsable de la communication.

L'orateur constate que malgré que la Défense soit composée à 45 % de francophones, il n'y a que 40 % d'officiers, 37 % d'officiers supérieurs et 21 % d'officiers généraux qui sont francophones. Les néerlandophones, représentent quant à eux 55 % du personnel militaire, 60 % des officiers, 63 % des officiers supérieurs et 78 % des généraux. Les chances de promotion sont clairement plus fortes pour un néerlandophone que pour un francophone tout au long de la carrière militaire. De plus, les francophones qui se distinguent sont systématiquement placés soit dans des écoles soit à l'étranger alors que les néerlandophones, eux, sont placés près du soleil, là où ils sont mis en valeur proche des chefs.

L'orateur constate que la composante Air est commandée par un général néerlandophone. Il connaît bien le cycle de décision de cet État-major qui réunit plus spécialement le chef d'État-major et trois collaborateurs proches, responsables des opérations aériennes, terrestres et de la logistique. Ils sont aujourd'hui tous néerlandophones. Même l'adjudant de corps, qui est le lien privilégié avec les sous-officiers, les caporaux et les soldats est néerlandophone.

Cela ne pose pas de problème de principe parce qu'il y a peu, la composante Air comportait plus de francophones à sa tête mais à l'époque, les décisions n'ont jamais pénalisé une communauté exclusivement. L'orateur peut affirmer que le ressenti, au niveau du personnel francophone pendant les deux années de son commandement n'était pas comme auparavant. Il y a maintenant un sentiment généralisé que les francophones sont délibérément mis à l'écart et critiqués de manière malhonnête dans leur travail.

Jammer genoeg heeft men sinds een tiental jaren moeten vaststellen dat pogingen worden ondernomen om het taalevenwicht binnen het leger te verbreken en dat die pogingen in 2008 in een stroomversnelling zijn terecht gekomen. Meer bepaald vandaag stelt de spreker vast dat de minister en zijn kabinetschefs Nederlandstaligen zijn. Onder de vorige minister was er een gemengdheid aangezien zijn kabinetschef Nederlandstalig was. Hij stelt vast dat het directiecomité van Defensie weliswaar wordt voorgezeten door een Fransstalige, maar dat het voorts uit zeven Nederlandstalige en één Franstalige generaal bestaat. De Nederlandstaligen bekleden de belangrijkste posten, met name operaties en training, *human resources*, *material resources*, strategie, budgetten, inlichtingen en opleiding, terwijl de Franstalige belast is met de communicatie.

De spreker rekent voor dat, ondanks het feit dat 45 % van het personeel van Defensie Franstalig is, er slechts 40 % officieren, 37 % hoofdofficiëren en 21 % opperofficiëren Franstalig zijn. De Nederlandstaligen, die 55 % van het Defensiepersoneel uitmaken, vertegenwoordigen 60 % van de officieren, 63 % van de hoofdofficiëren en 78 % van de generaals. Een Nederlandstalige maakt dus tijdens de hele duur van de militaire loopbaan veel meer kans op een bevordering dan een Franstalige. Bovendien krijgen de Franstaligen die zich onderscheiden systematisch een post in de scholen of in het buitenland, terwijl de Nederlandstaligen een gunstige positie krijgen, waar ze zich volop in de kijker kunnen werken bij de chefs.

De spreker stelt vast dat de Luchtcomponent onder het bevel van een Nederlandstalige generaal staat. Hij kent de besluitvormingscyclus van die staf zeer goed. Die staf bestaat meer bepaald uit de stafchef en drie naaste medewerkers, die belast zijn met de luchtoperaties, de landoperaties en de logistieke operaties. Ze zijn momenteel allemaal Nederlandstalig. Zelfs de korpsadjudant, die nochtans de bevoorrechte verbindingspersoon is met de onderofficiëren, de korporaals en de soldaten, is een Nederlandstalige.

Dat doet geen principiële probleem rijzen, omdat tot voor kort weliswaar meer Franstaligen aan het hoofd stonden van de Luchtcomponent, maar de beslissingen nooit uitsluitend één gemeenschap hebben benadeeld. De spreker kan bevestigen dat bij het Franstalige personeel gedurende de twee jaar dat hij het bevel voerde, het algemene gevoel niet meer was als voorheen. Thans heerst een algemeen gevoel dat de Franstaligen bewust opzij worden geschoven en dat hun werk op een oneerlijke manier wordt bekritiseerd.

En ce qui concerne l'appui que l'on se devait d'attendre de l'État-major pour les activités de la base de Florennes, l'orateur précise les éléments suivants.

Le message a été diffusé largement que le recrutement de jeunes candidats motivés était le travail de tout militaire. Il a été demandé aux chefs de corps de favoriser les initiatives locales, en vue de favoriser les liens entre la Défense et le monde civil.

L'expérience du colonel Gennart en la matière est la suivante: en janvier 2010, il a été élu manager de l'année par le magazine namurois "Confluent". Fin janvier, par contre, la semaine qui a suivi la remise de ce prix, on lui a fait savoir que c'était très mal vu et qu'il devrait quitter son commandement avant son terme. La mise en valeur de la Défense par les initiatives positives de la base de Florennes nuisait visiblement au bon déroulement du plan de transformation.

Ensuite, en mars 2010, le premier vol du B-Hunter (UAV) a eu lieu à Florennes. C'est un événement important pour l'unité. À la suite d'un article paru dans la presse, il a reçu un courrier confidentiel lui signifiant de s'abstenir de traiter de quoi que ce soit qui touche au trop délicat sujet de la transformation.

Depuis plus de dix ans, le 21 juillet, un événement est organisé sur la base en collaboration avec la police locale et la ville de Florennes. La base en profite pour ouvrir ses portes aux familles. Un article élogieux est sorti dans la presse locale de Philippeville mais sa hiérarchie lui a fait savoir que c'était inadmissible.

Lorsque l'orateur a appris qu'il devait quitter son commandement, fin janvier, les possibilités étaient réduites puisque le processus débute habituellement en septembre. On ne lui a donné que deux possibilités: à Ramstein ou à la sécurité aérienne à Beauvechain. Pourquoi ces deux places seulement? On lui a dit que c'était pour être éloigné des décisions qui se prennent à Bruxelles et qu'accessoirement on avait besoin d'un colonel à la sécurité aérienne.

Début mars 2010, la place de chef d'État-major de la composante Air s'est subitement libérée et elle lui a ensuite été proposée par le commandant de la composante Air. Après qu'il eut accepté, on lui a annoncé que ce ne serait pas possible parce qu'on voulait l'écarter

In verband met de steun die van de generale staf mocht worden verwacht voor de activiteiten van de basis van Florennes, geeft de spreker het volgende aan.

Er werd ruime weerklank gegeven aan de boodschap dat het tot de taak van iedere militair behoort gemotiveerde jonge kandidaten te rekruteren. De korpschefs werd verzocht de lokale initiatieven te bevorderen om de banden tussen Defensie en de burgerwereld aan te halen.

Kolonel Gennart heeft daar volgende ervaring mee: in januari 2010 werd hij door het Naamse magazine *Confluent* verkozen tot manager van het jaar. Eind januari, tijdens de week na de uitreiking van die prijs, heeft men hem echter duidelijk gemaakt dat dit niet werd gewaardeerd en dat hij zijn bevelvoering vóór de vastgestelde datum moest verlaten. Kennelijk was de opwaardering van Defensie door de positieve initiatieven van de basis van Florennes schadelijk voor het goede verloop van het transformatieplan.

Vervolgens heeft in maart 2010 in Florennes de eerste vlucht plaatsgehad van de B-Hunter (UAV), een belangrijke gebeurtenis voor de eenheid. Na een in de pers verschenen artikel ontving hij een vertrouwelijke brief waarin hij werd aangemaand zich te onthouden van uitlatingen over het al te kiese onderwerp van de transformatie.

Ter gelegenheid van de nationale feestdag wordt al meer dan tien jaar op 21 juli op de basis een evenement georganiseerd in samenwerking met de lokale politie en de stad Florennes. De basis maakt daar gebruik van om haar deuren te openen voor de families. In de lokale pers van Philippeville is een lovend artikel verschenen, maar zijn hiërarchie heeft hem laten weten dat dit onaanvaardbaar was.

Toen de spreker eind januari heeft vernomen dat hij zijn bevelvoering moest verlaten, waren de mogelijkheden beperkt aangezien de procedure doorgaans in september wordt opgestart. Er werden hem slechts twee mogelijkheden geboden: naar Ramstein muteren of bij de luchtvaartveiligheid in Bevekom. Waarom alleen die twee betrekkingen? Men heeft hem gezegd dat het was om ver verwijderd te zijn van de beslissingen die in Brussel worden genomen en in bijkomende orde omdat men bij de luchtvaartveiligheid een kolonel nodig had.

Begin maart 2010 was de betrekking van stafchef van de Luchtcomponent plots vacant en die werd hem vervolgens door de commandant van de Luchtcomponent voorgesteld. Nadat hij die had aanvaard heeft men hem laten weten dat het niet mogelijk zou zijn omdat

loin de Bruxelles et qu'il n'était pas question de changer sa mutation.

Vu le peu de francophones à Comopsair (commandement de la composante Air), il a insisté pour qu'un major francophone soit nommé responsable de la section des opérations terrestres (A2) après son tour de 2 ans à Florennes. Cette nomination n'a pas non plus été possible.

Il constate finalement que le chef de corps actuel de la base de Kleine Brogel est un officier jeune et brillant mais que d'autres candidats plus anciens que lui ont été supplantés. À Florennes, c'est un officier qui n'a pas la connaissance approfondie du néerlandais et est donc proche de la pension qui occupe la place. Donc, si un des deux jeunes candidats francophones extrêmement compétents avait été promu il aurait pu prendre le commandement de la base de Florennes avec la même ancienneté que son collègue néerlandophone.

Finalement, le 1^{er} octobre 2010, il a appris de source sûre que les investissements en infrastructure étaient gelés pour Florennes. Le 12 octobre, il a appris que le chef de la Défense avait annoncé que des économies très importantes devaient être réalisées par la Défense et que des quartiers ainsi qu'une grande base devaient s'attendre à une fermeture. Ayant épuisé toutes les possibilités d'exprimer un souci majeur des 1 300 personnes sous son commandement, ayant constaté que l'artillerie francophone avait été balayée sans aucun débat, il a décidé de rompre le devoir de réserve qui est attendu de chaque militaire en relayant l'inquiétude croissante auprès du personnel d'une possible fermeture de la base de Florennes dans un proche avenir.

La réaction de l'état-major a démontré une très grande colère. Il a eu la ferme volonté de lui nuire en le mutant prématurément et en le privant des fastes de son unité. Le conseil d'État lui a donné raison et a suspendu l'exécution de ces deux décisions. Une conférence de presse organisée par le Chef de la Défense n'a en rien aidé à rassurer les hommes et les femmes qu'il commandait.

Le ministre a déclaré que les francophones devraient savoir que le néerlandais est important pour leur carrière. Il n'en a jamais douté. Et en outre il a annoncé "pour rassurer" que les investissements avaient été réduits à Florennes de 10 322 300 euros à 4 280 000 euros.

men hem ver van Brussel wilde verwijderen en er geen sprake van was zijn overplaatsing te wijzigen.

Gelet op het klein aantal Franstaligen bij Comopsair (Commando van de Air Component) heeft hij erop aangedrongen dat een Franstalige majoor zou worden belast met de sectie van de landoperaties (A2) nadat hij 2 jaar in Florennes was geweest. Ook die benoeming ging niet door.

Tot slot constateert hij dat de huidige korpschef van de basis van Kleine Brogel een jonge en briljante officier is, maar dat andere kandidaten met meer anciënniteit werden verdrongen. In Florennes wordt de plaats ingenomen door een officier die geen grondige kennis van het Nederlands heeft en die dicht bij zijn pensionering staat. Mocht een van de twee uiterst competente jonge Franstalige kandidaten benoemd zijn geweest, dan zou die het bevel over de basis van Florennes kunnen hebben gevoerd met dezelfde anciënniteit als zijn Nederlandstalige collega.

Ten slotte heeft hij op 1 oktober 2010 uit betrouwbare bron vernomen dat de investeringen in infrastructuur voor Florennes bevroren werden. Op 12 oktober heeft hij vernomen dat de chef Defensie had aangekondigd dat Defensie fors moest besparen en dat sommige kwartieren en een grote basis een sluiting mochten verwachten. Omdat hij alle mogelijkheden had uitgeput om uiting te geven aan de grote bezorgdheid van de 1 300 mensen die onder zijn bevel stonden en omdat hij had vastgesteld dat de Franstalige artillerie zonder enige vorm van debat buiten spel was gezet, heeft hij beslist een einde te maken aan de terughoudendheid die van iedere militair wordt verwacht door uiting te geven aan de toenemende ongerustheid van het personeel over een mogelijke sluiting van de basis van Florennes in een nabije toekomst.

Uit de reactie van de generale staf bleek dat die buitengewoon ontstemd was. De staf heeft hem absoluut willen schaden door hem voegtijdig over te plaatsen en hem uit de annalen van zijn eenheid te schrappen. De Raad van State heeft hem gelijk gegeven en heeft de tenuitvoerlegging van die twee beslissingen opgeschort. Een persconferentie van de Chef Defensie achteraf heeft er niet bepaald toe bijgedragen de mensen die onder zijn bevel staan ook maar enigszins gerust te stellen.

De minister heeft gezegd dat de Franstaligen zouden moeten beseffen dat het Nederlands belangrijk is voor hun carrière. Hijzelf heeft daar nooit aan getwijfeld. Bij wijze van "geruststelling" heeft hij bovendien aangekondigd dat de investeringen in Florennes waren teruggeschroefd van 10 322 300 euro naar 4 280 000 euro.

Le plan de transformation contient en filigrane la disparition prochaine de la base de Florennes et dans ce sens il doit être revu. Plus grave encore, le plan de transformation répond à une nouvelle géographie politique plutôt qu'à une nécessité militaire. Ce qu'il a constaté au sein de la Composante Air se retrouve également ailleurs à la Défense. Le plan de transformation initie le transfert progressif de tous les armements majeurs vers le nord du pays. À court terme le risque est grand de voir la totalité des chars, des navires, des avions de combat et de l'artillerie déployés uniquement sur le sol flamand. Il ne restera qu'une partie de l'infanterie légère et deux hélicoptères de transport en état de vol sur le sol wallon. Ce plan n'est pas équilibré et doit être revu.

6. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Bert Maertens, président, déplore que le colonel Gennart ne se soit pas limité, au cours de son exposé, à la mission du groupe de travail, c'est-à-dire à la question de l'équilibre linguistique à l'armée, et qu'il ait abordé la question des investissements et d'autres sujets. *M. Ducarme (MR)* estime quant à lui que cet exposé est bien important dès lors qu'il démontre l'ampleur du problème linguistique à l'armée. Lorsque le colonel évoque la possibilité de la fermeture de la base de Florennes, il aborde un sujet qui a bien une incidence sur l'équilibre linguistique.

*

M. Gerald Kindermans, rapporteur, rappelle la mission du groupe de travail: obtenir des éclaircissements sur la problématique de l'équilibre linguistique, obtenir un aperçu des instruments mis à la disposition des militaires pour leur permettre d'améliorer leurs connaissances linguistiques et formuler des recommandations en vue de l'élimination, le cas échéant, d'éventuels déséquilibres.

Les exposés du professeur De Vos, des représentants de la DG HR, de la DG Formation et de l'ERM (Centre linguistique) mettent en évidence une grande unanimité quant aux constatations possibles à cet égard. La conclusion provisoire qui se dessine d'ores et déjà est que la Défense fait d'importants efforts dans le domaine de l'enseignement des langues.

Il subsiste néanmoins un problème concernant la connaissance que les jeunes candidats officiers francophones ont du néerlandais. L'enseignement des langues

De onderliggende bedoeling van het transformatieplan is de nakende verdwijning van de basis van Florennes en daarom moet het plan worden herzien. Erger nog, het transformatieplan beantwoordt aan een nieuw politieke geografie veeleer dan aan een militaire noodwendigheid. Wat hij bij de Luchtcomponent heeft vastgesteld, vindt men ook elders bij Defensie. Het transformatieplan geeft het startsein voor de geleidelijke overheveling van alle belangrijke wapens naar het noorden van het land. Het risico is groot dat op korte termijn alle tanks, schepen en gevechtsvliegtuigen en de hele artillerie nog uitsluitend op het Vlaamse grondgebied worden opgesteld. Alleen een deel van de lichte infanterie en twee vliegwaardige transporthelikopters zullen zich nog op het Waalse grondgebied bevinden. Dat plan is niet evenwichtig en moet worden herzien.

6. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

De heer Bert Maertens, voorzitter, betreurt het dat kolonel Gennart zich tijdens zijn uiteenzetting niet beperkt heeft tot de opdracht van de werkgroep te weten het taalevenwicht bij het leger en uitweidt over de investeringen e.d. *De heer Ducarme (MR)* daarentegen is de mening toegedaan dat die uiteenzetting wel degelijk van belang is omdat zij aantoonde in welke mate er sprake is van een taalprobleem bij het leger. Wanneer de kolonel het heeft over een mogelijke sluiting van de basis van Florennes heeft dat wel degelijk een invloed op de taalverhoudingen.

*

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, herinnert aan de opdracht van de werkgroep: inzicht verwerven in de problematiek van het taalevenwicht, een overzicht krijgen van de instrumenten die de militairen worden aangereikt om hun talenkennis te verbeteren en het formuleren van aanbevelingen om mogelijke onevenwichten, in voorkomend geval, weg te werken.

De uiteenzettingen van professor De Vos, van de vertegenwoordigers van DGHR, DGVorming en de KMS (Taalcentrum) tonen een grote eensgezindheid over mogelijke vaststellingen in dit verband. Nu al tekent zich het voorlopig besluit af dat Defensie grote inspanningen doet op vlak van taalonderwijs.

Er blijft echter een probleem met de kennis van het Nederlands bij de jonge Franstalige kandidaat-officieren. Het Franstalig onderwijs schiet tekort op vlak van

est insuffisant dans l'enseignement francophone. Il est frappant de constater que, ces quinze dernières années, le Centre linguistique n'a observé aucun progrès dans la connaissance de la deuxième langue nationale. Le niveau de connaissance du français des candidats néerlandophones est également en baisse. On a mentionné, à cet égard, une différence de mentalité. Les officiers néerlandophones qui ne maîtrisent pas suffisamment le français décideront plus rapidement d'aller travailler dans un environnement francophone pendant quelques années que l'inverse.

Le groupe de travail ne peut en aucun cas être utilisé pour des problèmes personnels.

L'intervenant demande au général-major Vandevoorde et aux colonels Colles et Vansina dans quelle mesure les déclarations récentes sur la "flamandisation de l'armée" ont eu un impact sur les Forces armées et la Composante Air, en particulier en ce qui concerne l'ambiance de travail au quotidien.

Dans son rapport à la Chambre des représentants *"Tirer des enseignements des opérations militaires à l'étranger"* (novembre 2010), la Cour des comptes a souligné la nécessité d'une bonne connaissance des langues qui devrait être un critère de sélection pour les fonctions spécifiques.

Il demande des explications supplémentaires au général de brigade Laurent concernant les chiffres qu'il a fournis quant aux néerlandophones.

M. Christophe Bastin (cdH) demande au colonel Gennart quelles sont, selon lui, les causes du déséquilibre. Le lieutenant général Somers a parlé, à cet égard, de choix effectués par certaines personnes tels que prendre sa pension plus tôt ou refuser des mutations/des promotions. Le degré de difficulté des examens joue également un rôle. En ce qui concerne la règle non écrite 40/60 et les chiffres présentés par le général de brigade Laurent qui, en comparaison, présentent certains déséquilibres, il demande quelle est la meilleure manière de protéger les intérêts des francophones, également au niveau des sous-officiers et des troupes. Il demande au général Vandevoorde pourquoi le colonel Gennart, qui est tout de même un bon bilingue, n'a pas été promu au grade de général. Les orateurs ont-ils déjà connu des situations où des ordres donnés par un officier n'ont pas été compris par un subordonné?

M. Filip De Man (VB) ne trouve pas approprié que le colonel Gennart sème la pagaille dans l'armée en raison d'un problème personnel, à savoir le fait qu'il n'a pas été promu général, et qu'il ait même entraîné indirectement la création du groupe de travail. Le commandant de la

taalonderwijs. Het valt op dat het Taalcentrum geen vooruitgang met de kennis van de tweede landstaal vaststelt gedurende de laatste 15 jaar. Ook bij de Nederlandstalige kandidaten gaat het niveau van het Frans achteruit. In dit verband werd gewag gemaakt van een verschil in mentaliteit. Een Nederlandstalige officier die het Frans onvoldoende machtig is zal sneller de stap zetten om gedurende enkele jaren in een Franstalige omgeving te gaan werken dan omgekeerd.

De werkgroep mag in geen geval worden gebruikt voor persoonlijke problemen.

Aan generaal-majoor Vandevoorde en de kolonels Colles en Vansina vraagt de spreker in welke mate de recente uitspraken over de "vervlaamsing van het leger" een impact hebben gehad in de Krijgsmacht en in de Luchtcomponent meer in het bijzonder wat de dagelijkse werksfeer betreft.

Het Rekenhof heeft in zijn verslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers *"Leren van buitenlandse militaire operaties"* (november 2010), gewezen op de noodzaak van een goede talenkennis die een selectie-criterium zou moeten zijn voor de specifieke functies.

Hij vraagt bijkomende toelichting van brigadegeneraal Laurent bij zijn verstrekte cijfergegevens wat de Nederlandstaligen betreft.

De heer Christophe Bastin (cdH) vraagt wat volgens kolonel Gennart de oorzaken zijn van het onevenwicht. Luitenant-generaal Somers sprak in dit verband van bepaalde keuzes die werden gemaakt door sommigen door vroeger met pensioen te gaan of het weigeren van mutaties/bevorderingen. Ook de moeilijkheidsgraad van de examens speelt een rol. In verband met de ongeschreven 40/60-regel en de door brigadegeneraal Laurent voorgestelde cijfers die, hiermee vergeleken, bepaalde onevenwichten tonen vraagt hij hoe de belangen van de Franstaligen het best worden beschermd ook op het niveau van de onderofficieren en de troep. Aan generaal Vandevoorde vraagt hij waarom kolonel Gennart, toch een goede tweetalige, niet werd bevorderd tot generaal. Hebben de sprekers reeds ervaringen gehad met situaties waarin door een officier gegeven bevelen niet werden begrepen door een ondergeschikte?

De heer Filip De Man (VB) vindt het niet gepast dat kolonel Gennart wegens een persoonlijk probleem, te weten zijn niet-bevordering tot generaal, het leger op stelten zet en onrechtstreeks zelfs heeft geleid tot de oprichting van de werkgroep. De commandant

Composante Air déclare lui-même que six des onze unités sont commandées par des francophones. Son état-major compte quatre francophones et six Flamands. En outre, trois fonctions supplémentaires s'ajouteront bientôt pour les officiers francophones. Quatre des cinq escadrilles F-16 sont commandées par des francophones. Où est alors le problème?

M. Patrick Moriau, rapporteur, souligne que les choses ont évolué depuis que les premières questions ont été posées en la matière en commission de la Défense. Aujourd'hui, les militaires hauts gradés admettent eux-mêmes l'existence d'un déséquilibre linguistique. C'est au sein de la Composante Air que ce déséquilibre est le moins marqué: 68/32 en ce qui concerne les officiers supérieurs, alors que le rapport est de 86/14 à la marine et de 71/29 au sein de la Composante terrestre. La création de ce groupe de travail se justifiait donc pleinement. Il convient à présent d'examiner comment ce problème peut être résolu, en procédant éventuellement à l'objectivation des nominations.

Le général Vandevoorde indique que peu de candidats francophones sont intéressés par un poste au sein de l'état-major général. M. Moriau évoque différents problèmes. Les questions posées lors de l'examen oral de la connaissance approfondie de l'autre langue nationale sont-elles vraiment en rapport avec la fonction et la réalité quotidienne? Ne sont-elles pas trop spécialisées ou déconnectées de la réalité? Toutes sortes d'histoires circulent en la matière. Cela ne décourage-t-il pas les candidats, qui pensent dès le départ n'avoir aucune chance? Le général Laurent reconnaît l'existence d'un déséquilibre. Il évoque un effet cyclique, mais ne produit pas d'informations antérieures à 2008. Les chiffres portant sur 2000 et les années postérieures pourraient-ils être mis à la disposition du groupe de travail?

M. Patrick Dewael (Open Vld) relève à nouveau que le groupe de travail mobilise de nombreuses personnes qui pourraient peut-être être affectées plus utilement à d'autres tâches. Il pense qu'il y a bien un effet cyclique à la suite duquel l'équilibre est tantôt en faveur d'une langue, tantôt en faveur de l'autre. S'il faut certes tenir compte du critère linguistique, il convient également de le mettre en balance avec d'autres critères. Lors d'une nomination, l'enthousiasme la motivation, l'expérience, les résultats obtenus,... revêtent aussi un intérêt. L'intervenant décèle dans le discours du colonel Gennart une certaine frustration personnelle de ne pas avoir été nommé, et il déplore qu'un groupe de travail parlementaire doive en subir les conséquences.

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) estime qu'après quelques auditions, les grandes lignes de la situation en matière linguistique commencent déjà à se

van de Luchtcomponent verklaart zelf dat 6 van de 11 eenheden door Franstaligen worden bevolen. Zijn staf telt 4 Franstaligen naast 6 Vlamingen. Bovendien komen er binnenkort 3 functies meer voor Franstalige officieren. Van de 5 F-16 smaldelen worden er 4 door Franstaligen bevolen. Waar situeert zich het probleem dan?

De heer Patrick Moriau, rapporteur, onderstreept dat sinds het ogenblik dat de eerste vragen hierover in de commissie voor de Landsverdediging werden gesteld vooruitgang is geboekt. De hoge militairen erkennen nu zelf dat er een taalonevenwicht is. Bij de Luchtcomponent is dit het minst groot: 68/32 bij de hoofdofficieren. Terwijl bij de marine dit 86/14 bedraagt en bij de Landcomponent 71/29. Er was dus wel degelijk een reden om deze werkgroep op te richten. Punt is nu na te gaan hoe dit kan worden opgelost door eventueel de benoemingen te objectiveren.

Generaal Vandevoorde stelt dat weinig Franstalige kandidaten zijn geïnteresseerd in een plaats bij de generale staf. Verschillende problemen doen zich volgens de heer Moriau voor. Houden de vragen op het mondeling examen grondige kennis tweede landstaal wel verband met de functie en de alledaagse werkelijkheid? Zijn zij niet te specialistisch of wereldvreemd? Allerlei verhalen doen hierover de ronde. Ontmoedigt dit de kandidaten niet die op voorhand denken toch kansloos te zijn? Generaal Laurent erkent het onevenwicht en spreekt van een cyclisch effect maar hij heeft geen gegevens van vóór 2008. Kan de werkgroep over de cijfers vanaf 2000 beschikken?

De heer Patrick Dewael (Open Vld) verwijst naar zijn eerdere vaststelling dat de werkgroep heel wat mankracht mobiliseert die misschien nuttiger zou kunnen worden gebruikt. Hij denkt dat er wel degelijk sprake is van een cyclisch effect waarbij het evenwicht nu eens in het voordeel van de ene taal dan weer in dit van de andere taal overslaat. Met het taalcriterium moet zeker rekening worden gehouden. Maar er is ook de weging ervan in functie van de andere criteria. Bij een benoeming komen ook zaken als inzet, motivatie, ervaring, bereikte resultaten enz. kijken. Hij ontwaart toch enige persoonlijke frustratie over een niet-benoeming bij kolonel Gennart en betreurt het dat een ganse parlementaire werkgroep hierin wordt meegetrokken.

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) vindt dat reeds na enkele hoorzittingen zich stilaan de grote lijnen beginnen af te tekenen van de toestand op het gebied

dégager. Il est exact qu'il y a un déséquilibre. Mais les questions suivantes pourraient être posées en l'espèce: ce déséquilibre est-il problématique? Touche-t-il toutes les fonctions? Quelle en est la cause?

L'intervenant demande ensuite quel est le rapport entre l'élément cyclique (il existe aujourd'hui un déséquilibre au niveau des généraux, mais qu'en était-il avant 2008, et comment la situation peut-elle évoluer dans le futur?) et l'élément structurel (connaissance de la deuxième langue nationale).

L'équilibre linguistique est certes important, mais il ne doit pas compromettre l'efficacité de l'armée ou conduire à abandonner l'exigence de la connaissance de l'autre langue nationale.

L'intervenant précise ensuite que s'il apprécie que le colonel Gennart émette des critiques, il n'en reste pas moins que certains points relèvent plutôt d'un autre forum. Les exposés et les données chiffrées produites offrent en tout état de cause une image beaucoup plus nuancée que celle de manœuvres occultes visant à créer un déséquilibre, ce qui est la thèse du colonel Gennart. Il y a des déséquilibres, mais ils diffèrent selon le niveau. Leur analyse et les constats qui en résulteront devront permettre au groupe de travail de dégager des conclusions claires qui ne doivent pas avoir pour effet de renforcer les oppositions entre communautés linguistiques.

M. Denis Ducarme (MR) estime que la critique flamande (frustration individuelle d'un officier non promu, mauvaise qualité de l'enseignement des langues en Communauté française et opportunisme politique) est réduite à néant par les données chiffrées produites, ainsi que par les exposés du colonel Gennart mais aussi du chef de la DGHR. Le général de brigade Laurent et le général-major Vandevorde reconnaissent, eux aussi, qu'il y a un déséquilibre. Le lieutenant-général Somers a également constaté que des mesures s'imposent. Il s'agit d'un fait que l'on ne peut pas nier. Les chiffres sont éloquentes.

L'intervenant renvoie ensuite à l'exposé du général de brigade Laurent concernant le comité d'avancement 2009: sur 69 candidats, 22 étaient francophones. En ce qui concerne le comité 2010, 23 candidats sur 77 étaient francophones. Le général peut-il confirmer que pour pouvoir prétendre à une promotion devant ces deux comités, les candidats francophones disposaient d'une preuve de connaissance approfondie? Les dernières nominations qui s'en sont suivies étaient réparties comme suit: 7 néerlandophones et 2 francophones.

van taal. De vaststelling dat er een onevenwicht is, is juist. Volgende vragen kunnen echter in dit verband worden gesteld: vormt het onevenwicht een probleem? Is er sprake van een rechtlijnig onevenwicht over alle functies heen? Wat is de oorzaak ervan?

Voorts vraagt de spreker wat de verhouding is van het cyclisch element (bij de generaals is er nu een onevenwicht. Maar hoe was dit vóór 2008 en hoe kan het evolueren in de toekomst?) ten opzichte van het structureel element (kennis van de tweede landstaal).

Een taalevenwicht is belangrijk maar niet in die mate dat het de efficiëntie van het leger zou mogen hinderen of ertoe leiden dat de vereiste van de kennis van de tweede landstaal zou worden opgegeven.

Ten slotte zegt hij nog te appreciëren dat kolonel Gennart kritiek uit, maar dat sommige punten eerder in een ander forum thuishoren. De uiteenzettingen en de verstrekte cijfergegevens bieden in elk geval een veel genuanceerder beeld dan dat van gemanoeuvreeer achter de schermen met het oog op een onevenwicht, zoals kolonel Gennart beweert. Er zijn onevenwichten maar zij verschillen naargelang het niveau. De analyse hiervan en de inzichten hierin moeten leiden tot heldere conclusies van de werkgroep die de tegenstellingen tussen de taalgemeenschappen niet op de spits mogen drijven.

De heer Denis Ducarme (MR) meent dat de Vlaamse kritiek (individuele frustratie van een niet-gepromoveerde officier, slecht taalonderwijs bij de Franse gemeenschap en politiek opportunisme) thans door de voorgestelde cijfergegevens en de uiteenzettingen, niet alleen van kolonel Gennart, maar ook van het hoofd van DGHR, wordt doorbroken. Ook brigadegeneraal Laurent en generaal-majoor Vandevorde erkennen het bestaan van een onevenwicht. Luitenant-generaal Somers stelde eveneens vast dat maatregelen aangewezen waren. Het gaat om een feit waar men niet omheen kan. De cijfers spreken voor zich.

Voorts verwijst hij naar de uiteenzetting van brigadegeneraal Laurent in verband met het bevorderingscomité 2009: er zijn 22 Franstalige kandidaten op 69. Bij het comité 2010 gaat het om 23 Franstalige kandidaten op 77. Kan de generaal bevestigen dat men om in aanmerking te komen voor een bevordering n.a.v. deze twee comités, de Franstalige kandidaten een bewijs van grondige kennis hadden. De hieropvolgende laatste benoemingen waren als volgt verdeeld: 7 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen.

Dans les deux derniers comités d'avancement, il y avait au moins 30 % de francophones qui avaient le niveau linguistique exigé. Si on avait voulu rétablir l'équilibre, on aurait pu le faire, surtout si les militaires les plus hauts gradés constatent également un déséquilibre. Le général Laurent parlait d'ailleurs de réversibilité dans son exposé.

Selon le colonel Gennart, les francophones ont actuellement moins de possibilités de promotion qu'auparavant. À quoi est-ce dû? Uniquement à leurs faibles résultats aux examens linguistiques, ou y a-t-il d'autres causes? Il demande aux généraux Vandevoorde et Laurent si les comités d'avancement sont constitués de manière paritaire (N-F).

La proportion des investissements durant la période 2007-2011 (près de 4 millions d'euros pour Florennes contre 25 millions d'euros pour Kleine Brogel) n'inquiète-t-elle pas le colonel Colles en tant que commandant de la base de Florennes? Faut-il considérer la situation dans la perspective d'une fermeture possible de la base de Florennes, qui aurait bien sûr des répercussions sur l'équilibre linguistique au sein de la Composante Air elle-même?

Concernant les examens linguistiques, il a également entendu des choses étranges. À cet égard, il déposera une proposition en vue de faire organiser les examens linguistiques de la Défense par le Selor. Est-il vrai que, lors des examens organisés par la Défense, on demande parfois, par exemple, aux candidats d'énumérer les parties d'une machine à écrire dans la deuxième langue nationale? On peut dès lors se demander si les examens linguistiques ont bien un lien direct avec la vie militaire et la fonction.

L'intervenant a appris du général Vandevoorde qu'il y a six francophones à la tête des 11 unités qu'il commande. Deux d'entre eux travaillent en Flandre (et disposent donc des connaissances linguistiques requises). Pourquoi ces personnes se sont-elles vu attribuer des fonctions exécutives et non des fonctions décisionnelles dans l'état-major général?

M. David Geerts (sp.a) se rallie aux propos des intervenants qui ont souligné que le colonel Gennart, dans son intervention, s'est servi de la tribune qui lui est offerte pour critiquer le Plan de Transformation. Il appartient au parlement de formuler des critiques à cet égard. En outre, le groupe de travail n'est pas l'instance compétente pour évaluer des dossiers individuels.

Dans son exposé, le général Vandevoorde a déclaré qu'en raison de la disponibilité d'un nombre moins élevé d'officiers francophones, ceux-ci devaient être

Bij de laatste twee bevorderingscomités waren er tenminste 30 % Franstaligen die het vereiste taalkenniveau hadden. Indien men het evenwicht had willen herstellen had dit gekund, zeker wanneer ook de hoogste militairen een onevenwicht vaststellen. Generaal Laurent had het in zijn uiteenzetting trouwens over omkeerbaarheid.

Volgens kolonel Gennart hebben Franstaligen vandaag minder promotiekansen dan vroeger. Waaraan is dit te wijten? Enkel aan hun zwakke slaagcijfers bij taalexamens of zijn er andere oorzaken? Aan de generaals Vandevoorde en Laurent vraagt hij of de bevorderingscomités paritair (N-F) zijn samengesteld?

Verontrust de verhouding van de investeringen over de periode 2007-2011 (ruim 4 miljoen euro voor Florennes tegenover 25 miljoen euro voor Kleine Brogel) kolonel Colles niet als commandant van de basis van Florennes? Valt dit te zien in het perspectief van een mogelijke sluiting van de basis van Florennes die uiteraard repercussies zou hebben op het taalevenwicht binnen de Luchtcomponent zelf.

Over de taalexamens heeft ook hij merkwaardige dingen gehoord. In dit verband gaat hij een voorstel indienen om de taalexamens van Defensie door Selor te laten organiseren. Is het waar dat bij de door Defensie georganiseerde examens kandidaten, bijvoorbeeld, soms wordt gevraagd de onderdelen van een schrijfmachine op te sommen in de tweede landstaal. Vandaar de vraag of de taalexamens een direct verband hebben met het militaire leven en de functie?

Van generaal Vandevoorde heeft de spreker vernomen dat er 6 Franstaligen aan het hoofd staan van de 11 eenheden waarover hij het bevel voert. Van die 6 zijn er 2 die in Vlaanderen werken (en dus over de vereiste taalkennis beschikken). Waarom zijn die personen in uitvoerende functies geplaatst en niet in beslissingsfuncties bij de generale staf?

De heer David Geerts (sp.a) sluit zich aan bij de sprekers die gewezen hebben op de tussenkomst van kolonel Gennart die het hem geboden forum heeft gebruikt om kritiek uit te oefenen op het Transformatieplan. Het komt aan het parlement toe hierop kritiek te uiten. De werkgroep is bovendien ook niet de bevoegde instantie om individuele dossiers te beoordelen.

Generaal Vandevoorde stelt in zijn uiteenzetting dat, doordat er minder Franstalige officieren beschikbaar zijn, deze prioritair dienen ingezet te worden op com-

prioritairement affectés à des fonctions de commandement dans des unités opérationnelles, et non dans les états-majors. Pourquoi en est-il ainsi et quelles en sont les conséquences?

M. Bert Maertens, président, demande si les orateurs invités considèrent le brevet de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale comme une condition nécessaire à une promotion à un grade d'officier supérieur et au bon exercice de la fonction. Quels sont, selon le général Vandevoorde, les avantages et inconvénients de l'actuel système des examens linguistiques et quelles sont les améliorations que l'on pourrait y apporter? L'un des orateurs invités a-t-il connaissance de discriminations entre groupes linguistiques qui conduiraient des officiers à prendre délibérément des décisions qui portent préjudice à l'autre groupe linguistique? Comment se déroule l'interaction entre les différents groupes linguistiques dans les unités placées sous le commandement des orateurs invités? Ont-ils déjà été confrontés à des problèmes de cet ordre et quelles solutions y ont-ils apportées?

— réponses

Le général-major Vandevoorde dément que les informations récentes faisant état d'une "flamandisation" de l'armée ont provoqué des tensions sur le terrain. La collaboration quotidienne entre les deux groupes linguistiques continue de bien se dérouler. La connaissance des langues à l'armée est importante et la Défense doit, selon l'orateur, continuer à y œuvrer. Mais outre les deux langues nationales, dans la composante Air c'est surtout la connaissance de l'anglais qui revêt de plus en plus d'importance. Les officiers et sous-officiers doivent maîtriser un niveau suffisant d'anglais. L'orateur ne souhaite pas aborder le dossier concret du colonel Gennart. Il souligne également qu'au sein de l'armée, on suit toujours la règle consistant à communiquer dans la langue du subordonné.

Le général-major constate également que les officiers francophones réussissent proportionnellement moins l'examen de connaissance approfondie. Personne ne peut être promu général sans réussir cet examen. Certes, il existe des méthodes permettant d'éviter cet examen. Suivre pendant un an le cours en vue de l'obtention du brevet d'état-major dans l'autre langue nationale débouche également sur la reconnaissance de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. C'est souvent une voie plus aisée que l'examen.

L'orateur évoque également sa propre expérience de l'examen de connaissance approfondie. Une partie de cet examen concerne la vie militaire, le reste pas.

mandofuncties in de operationele eenheden en niet in de staven. Waarom is dit zo en welke zijn de gevolgen ervan?

De heer Bert Maertens, voorzitter, vraagt of de uitgenodigde sprekers het brevet grondige kennis tweede landstaal als een noodzakelijke voorwaarde beschouwen voor een promotie naar opperofficier en het goed uitoefenen van de job? Wat zijn volgens generaal Vandevoorde, de voor- en nadelen van het huidige systeem van de taalexamen en wat zou eraan verbeterd kunnen worden? Heeft één van de uitgenodigde sprekers kennis van discriminatie tussen taalgroepen waarbij officieren op topfuncties doelbewust beslissingen zouden nemen die de andere taalgroep benadelen? Hoe verloopt de interactie tussen de verschillende taalgroepen in de eenheden die onder bevel van de uitgenodigde officieren staan? Werden zij ooit geconfronteerd met problemen dienaangaande en welke oplossingen werden dan doorgevoerd?

— antwoorden

Generaal-majoor Vandevoorde ontkent dat de recente berichten over de 'Vervlaamsing' van het leger voor spanningen op het terrein gezorgd hebben. De dagdagelijkse samenwerking tussen de beide taalgroepen blijft vlot verlopen. Talenkennis in het leger is belangrijk en Defensie moet daar volgens de spreker aan blijven werken. Maar naast de beide landstalen wordt in de Luchtcomponent vooral de kennis van het Engels steeds belangrijker. Officieren en onderofficieren moeten een voldoende niveau Engels beheersen. De spreker wil niet ingaan op het concrete dossier van kolonel Gennart. Hij wijst er ook nog op dat binnen het leger steeds de regel gevolgd wordt dat de communicatie in de taal van de ondergeschikte verloopt.

De generaal-majoor stelt ook vast dat Franstalige officieren in verhouding minder vaak slagen voor het examen grondige kennis. Niemand kan tot generaal bevorderd worden zonder te slagen voor dat examen. Het is wel zo dat er methoden zijn om dit examen te vermijden. Een jaar de cursus stafbrevet in de andere landstaal volgen leidt ook tot een erkenning van de grondige kennis van de tweede landstaal. Vaak is dit een gemakkelijkere weg dan het examen.

De spreker spreekt ook over zijn eigen ervaring met het examen grondige kennis. Een deel van dat examen heeft te maken met het militaire leven, de rest echter

En effet, si l'examen avait un contenu trop militaire, il pourrait avantager certaines composantes. Un examen portant sur les aspects de la composante terre sera plus difficile pour les officiers de la marine ou de la composante médicale.

Le général-major précise que, dans le cadre des promotions, l'armée recherche toujours le candidat le plus valable. Dans certains cas seulement, comme par exemple pour le commandement d'une unité francophone, la préférence est accordée à un officier francophone, même s'il existe peut-être un candidat néerlandophone plus qualifié. La composante Air souhaite autant que possible que les unités francophones soient commandées par des officiers francophones. Six des onze unités de la composante Air sont sous commandement francophone. Les deux officiers francophones qui opèrent depuis Kleine Brogel sont des commandants d'escadron, un niveau inférieur au commandement d'unités. Les deux commandants d'escadron sont de jeunes lieutenants-colonels, qui pourront poursuivre leur carrière au sein de la composante Air.

L'orateur considère l'évolution des rapports linguistiques à l'armée comme un phénomène cyclique plutôt que comme un problème structurel. Il y a dix ans, les rapports étaient bien différents. L'équilibre linguistique ne peut toutefois pas être imposé au détriment de l'efficacité du commandement. Le général-major n'a pas connaissance de la composition des comités de promotion.

Le général-major Vandevoorde relativise les chiffres cités à propos des investissements réalisés à la base de Florennes en soulignant l'avance qu'avait pris cette base. Florennes peut compter sur l'infrastructure que l'armée américaine y a déployée dans les années 80. D'autres casernes de la composante Air doivent se débrouiller avec des bâtiments beaucoup plus anciens. Les diverses casernes ont de surcroît des missions différentes, qui expliquent aussi les disparités en termes de budgets et d'investissements.

L'orateur émet des réserves en ce qui concerne la signification de l'examen de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. L'examen en soi ne prouve guère davantage que la capacité à réussir cet examen. Ce qui est crucial, dans le fonctionnement quotidien des forces armées, c'est la faculté de communiquer efficacement avec des militaires qui s'expriment dans une autre langue, ce que parviennent à faire les officiers dirigeants de la composante Air. Le multilinguisme est bel et bien indispensable à l'armée.

Le général de brigade Laurent reconnaît que les chiffres de la Défense font apparaître un déséquilibre

niet. Een te specifiek militaire inhoud van het examen zou immers tot bevoordeling van sommige componenten kunnen leiden. Een examen over aspecten van de landcomponent zal moeilijker zijn voor officieren uit de marine of de medische component.

De generaal-majoor benadrukt dat bij bevorderingen telkens gezocht wordt naar de meest valabele kandidaat. Alleen zal bijvoorbeeld voor het bevel van een Franstalige eenheid de voorkeur uitgaan naar een Franstalige officier, hoewel er misschien ook een meer geschikte Nederlandstalige kandidaat is. De Luchtcomponent wil Franstalige eenheden zoveel mogelijk bemannen met Franstalige officieren. De Luchtcomponent telt zes op elf eenheden onder Franstalig commando. De twee Franstalige officieren die vanuit Kleine Brogel opereren, zijn squadroncommandanten. Dit is een niveau lager dan het commando van eenheden. Beide squadroncommandanten zijn jonge luitenant-kolonels, die nog verder carrière kunnen maken binnen de Luchtcomponent.

De spreker acht de evolutie van de taalkundige verhoudingen in het leger een cyclisch fenomeen, eerder dan een structureel probleem. Tien jaar geleden waren de verhoudingen helemaal anders. Het taalevenwicht mag wel niet ten koste gaan van de efficiëntie van de bevelvoering. De generaal-majoor is niet vertrouwd met de samenstelling van de bevorderingscomités.

Generaal-majoor Vandevoorde relateert de geciteerde cijfers over de investeringen in de basis van Florennes door te wijzen op de voorsprong van de basis. Florennes kan bogen op de infrastructuur die het Amerikaanse leger er in de jaren '80 ontplooid heeft. Andere kazernes van de Luchtcomponent moeten het met veel oudere gebouwen stellen. De diverse kazernes hebben bovendien verschillende taken en dat verklaart ook verschillende budgetten en investeringen.

De spreker plaatst kanttekeningen bij de betekenis van het examen over de grondige kennis van de tweede landstaal. Het examen an sich bewijst niet veel meer dan het vermogen om voor dat examen te slagen. Cruciaal in de dagelijkse werking van de strijdkrachten is het vermogen om efficiënt te communiceren met andersstalige militairen en in de Luchtcomponent slagen de leidinggevende officieren daar ook in. Meertaligheid is wel degelijk een must in de Krijgsmacht.

Brigadegeneraal Laurent erkent dat de cijfers binnen Defensie wijzen op een taalkundig onevenwicht. Dat in

linguistique. Pour l'orateur, il serait plus pertinent de rétablir l'équilibre à l'avenir, plutôt que de s'éterniser sur les constats actuels. L'objectif d'atteindre une répartition 60/40 au sein de la Défense est une règle tacite. Cette proportion n'apparaît nulle part explicitement dans une loi ou un règlement, mais elle résulte du contexte social et de l'ensemble des équilibres linguistiques belges. Les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative fixent bel et bien la répartition des rôles linguistiques, parmi les fonctionnaires de niveau A, à 60 % de fonctionnaires néerlandophones et 40 % de francophones, moyennant une parité à partir des rangs 16 et 17. Ces proportions ne sont pertinentes que pour le personnel civil de la Défense. Aucune disposition légale ne régit les proportions linguistiques parmi les militaires.

L'orateur lui-même n'a connaissance que d'un seul fait personnel dans sa carrière, une situation dans laquelle il n'a pas compris un subalterne. En règle générale, la communication ne pose aucun problème à l'armée. La langue maternelle des officiers ne pourrait pas être un obstacle. Dans la réalité, cependant, il faut également tenir compte des sensibilités locales des unités dont on a le commandement. Une unité dont l'ensemble du commandement serait composé d'officiers d'un autre groupe linguistique n'est pas une situation optimale. L'orateur a lui-même commandé la base de Beauvechain. L'unité et le cadre des officiers y étaient mixtes sur le plan linguistique, à la satisfaction de tous, et notamment de l'administration communale locale. Un corps d'officiers entièrement néerlandophone dans une base wallonne soulèverait peut-être des questions.

L'orateur considère que l'évolution des rapports linguistiques est plutôt cyclique que structurelle. À chaque fois, il n'est question que de quantités relativement restreintes, un effort limité pourrait donc entraîner une modification des proportions. Les exigences linguistiques ne peuvent jamais nuire à l'efficacité du commandement. Lorsqu'un choix est opéré entre plusieurs candidats, c'est le meilleur qui doit être sélectionné, et pas nécessairement le seul qui provient du bon rôle linguistique. En ce qui concerne l'enseignement des langues, le général de brigade Laurent estime, sur la base de son expérience, que le moment crucial dans la vie d'un homme pour apprendre une autre langue se situe entre six et douze ans. Si l'on souhaite améliorer substantiellement le multilinguisme, il convient de s'y employer beaucoup plus tôt.

Le général de brigade Laurent ne peut confirmer formellement que les comités d'avancement sont composés paritairement de militaires néerlandophones et francophones. Mais il espère en tout cas que la composition des comités est mixte. Cela devrait être la norme.

de toekomst herstellen lijkt de spreker relevanter, dan lang te blijven stilstaan bij de huidige vaststellingen. De doelstelling om binnen Defensie een 60/40 verhouding te bekomen, is een ongeschreven regel. Deze verhouding wordt nergens in een wet of reglement geëxpliciteerd, maar volgt uit de maatschappelijke context en het geheel van de Belgische taalkundige evenwichten. De gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken regelen wel degelijk de verhouding van de taalrollen, onder de ambtenaren van niveau A, op 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige ambtenaren, met pariteit vanaf de rangen 16 en 17. Deze verhoudingen zijn enkel relevant voor het burgerpersoneel van Defensie. Er is geen enkele wettelijke regeling van de taalverhoudingen onder militairen.

De spreker heeft zelf weet van één persoonlijk feit in zijn loopbaan waarbij hij een ondergeschikte niet begreep. In de regel verloopt de communicatie zonder problemen in het leger. De moedertaal van de officieren zou geen probleem mogen zijn. Maar er moet in de realiteit toch ook rekening gehouden worden met de plaatselijke gevoeligheden van de eenheden waarover men het commando voert. Een eenheid waar het volledige commando zou bestaan uit officieren van een andere taalgroep is niet de optimale situatie. Zelf heeft de spreker het commando gevoerd over de basis van Bevekom. De eenheid en het officierenkader was er taalgemengd, tot ieders tevredenheid, ook van het lokale gemeentebestuur. Een volledig Nederlandstalig officierenkorps in een Waalse basis zou misschien vragen oproepen.

De spreker acht de taalverhoudingen eerder cyclisch dan structureel te evolueren. Er is telkens sprake van relatief kleine getallen, een beperkte inspanning zou dus al heel andere verhoudingen kunnen opleveren. De taalvereisten mogen ook nooit de efficiëntie van de bevelvoering hinderen. Bij de keuze tussen kandidaten moet de beste gekozen worden, niet per se de enige uit de juiste taalrol. Inzake het taalonderwijs, acht brigadegeneraal Laurent het uit eigen ervaring duidelijk dat het cruciale moment in een mensenleven om een andere taal te leren tussen zes en twaalf jaar is. Wil men de meerderheid substantieel verbeteren, dan moet daar veel vroeger werk van gemaakt worden.

Brigadegeneraal Laurent kan niet formeel bevestigen dat bevorderingscomités paritair zijn samengesteld uit Nederlandstalige en Franstalige militairen. Maar hij hoopt in ieder geval dat de comités een gemengde samenstelling hebben. Dat zou de norm moeten zijn.

Le général ne peut pas plus confirmer les nombreux récits concernant le degré de difficulté et les sujets de l'examen de connaissance approfondie. Il n'a lui-même pas réussi l'examen lors d'une première tentative et un examen est inévitablement aussi source de stress. Il ne se souvient cependant pas avoir été interrogé sur un sujet exotique.

Le *colonel Colles* se rallie aux réponses des généraux Vandevoorde et Laurent. Pour ce qui est des chiffres cités au sujet des investissements dans les bases de la composante Air, l'orateur souligne que la base de Florennes profite encore des grands investissements qui y ont été réalisés par l'armée américaine entre 1989 et 2009. Dans le cadre du budget de la Défense, ces investissements sont totalement disproportionnés. Florennes dispose dès lors aujourd'hui d'une bonne infrastructure. La Défense investit là où cela est nécessaire, et non dans le but de maintenir certains équilibres entre les diverses bases.

Le *colonel Gennart* assure que les différences de langues ne posent pas problème sur le terrain, dans le cadre des opérations militaires. La Défense y prête une attention continue et doit agir de la sorte; faute de quoi, des problèmes surgiront. Selon l'orateur, la prédominance du commandement néerlandophone à l'armée ne reflète cependant plus la réalité du terrain. Les problèmes liés aux investissements dans la base de Florennes en sont un exemple.

Si le plurilinguisme est important, aujourd'hui il est très probablement exagéré. Dans les faits, il est devenu le seul critère retenu pour pouvoir faire carrière dans la hiérarchie de l'armée. Dans ces conditions, il suffit de réussir l'examen de connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Or, l'importance de la connaissance de l'anglais en tant que norme internationale ne cesse de croître. Le colonel Gennart doute qu'il y ait, par comparaison aux officiers néerlandophones, un manque d'officiers francophones ayant l'ambition de devenir général. Il y a des candidats dont on ne veut pas au commandement de l'armée. Le fait que seuls 21 % des généraux sont francophones témoigne du nombre moins élevé de chances d'avancement. Lors des derniers comités d'avancement, les candidats francophones avaient moins de chances que les candidats flamands. Pour diverses raisons, les candidats francophones ne sont pas appréciés du commandement de l'armée.

Une solution consiste également à remotiver les candidats francophones à participer aux avancements. La plainte contre le déséquilibre linguistique ne peut en tout cas être qualifiée sans plus de résultat de frustrations personnelles. L'orateur n'accepte pas l'évolution en

De generaal kan de vele verhalen over de moeilijkheidsgraad en de onderwerpen van het examen grondige kennis evenmin bevestigen. Zelf slaagde hij niet bij een eerste poging en een examen brengt onvermijdelijk ook stress met zich mee. Maar hij herinnert zich niet over een exotisch onderwerp ondervraagd te zijn.

Kolonel Colles sluit zich aan bij de antwoorden van de generaals Vandevoorde en Laurent. Inzake de cijfers die vermeld worden over de investeringen in de basissen van de Luchtcomponent, benadrukt de spreker dat de basis van Florennes nog profiteert van de grote investeringen die het Amerikaanse leger er tussen 1989 en 2009 gedaan heeft. Binnen de begroting van Defensie zijn deze investeringen buiten alle proportie. Florennes beschikt vandaag dan ook over een goede infrastructuur. Defensie investeert daar waar nodig, niet om zekere evenwichten tussen de diverse basissen in stand te houden.

Kolonel Gennart verzekert dat er op het terrein, bij militaire operaties, geen problemen te wijten zijn aan taalverschillen. Defensie besteedt daar continu aandacht aan en moet dat ook doen. Zoniet zullen er wel problemen optreden. De overwegend Nederlandstalige legerleiding vertegenwoordigt voor de spreker echter niet meer de realiteit van het terrein. De problemen omtrent de investeringen in de basis van Florennes vormen daar een voorbeeld van.

Meertaligheid is belangrijk, maar wordt vandaag allicht overdreven. Het is in de feiten het enige criterium geworden om carrière te kunnen maken in de legerhiërarchie. Slagen voor het examen grondige kennis van de tweede landstaal wordt zo voldoende. Terwijl de kennis van het Engels steeds belangrijker wordt als internationale standaard. Kolonel Gennart betwijfelt of er, vergeleken met Nederlandstalige officieren, een gebrek is aan Franstalige officieren die de ambitie zouden hebben om het tot generaal te brengen. Er zijn kandidaten die men niet in de legerleiding wil hebben. Het feit dat slechts 21 % van de generaals Franstalig is, wijst op de mindere promotiekansen. Franstalige kandidaten maakten bij de laatste bevorderingscomités minder kans dan de Vlaamse. Franstalige kandidaten staan om diverse redenen niet goed bij de legerleiding.

Een oplossing houdt ook in de Franstalige kandidaten weer te motiveren om aan bevorderingen deel te nemen. De aanklacht tegen het taalonevenwicht kan in ieder geval niet zomaar afgedaan worden als het gevolg van persoonlijke frustraties. De spreker aanvaardt de huidige

cours. L'expérience de Florennes nous apprend que les militaires francophones se sentent bel et bien victimes de discriminations au sein de l'armée et n'entretiennent pas de relations de confiance avec le commandement de l'armée. La prépondérance d'officiers néerlandophones aux postes principaux n'y est pas étrangère. Tout ceci n'est cependant pas inéluctable. La confiance peut être rétablie si les deux groupes linguistiques font preuve de bonne volonté.

M. David Geerts (sp.a) demande si suivre un cursus de breveté d'état-major ou d'une autre formation pendant un an dans une autre langue est totalement assimilé à l'examen de connaissance approfondie ou si cela facilite l'examen. Dès lors que l'examen de connaissance approfondie est si souvent cité, l'assimilation d'un an de cursus à une dispense pour l'examen constitue un élément important dans ce débat.

Le général-major Vandevoorde répond que suivre un an de cursus dans l'autre langue nationale équivaut à une dispense pour l'examen de connaissance approfondie. L'officier doit toutefois réussir ce cours dans l'autre langue nationale, bien entendu. À l'École royale militaire, tout le monde n'est pas autorisé à suivre une année académique dans l'autre langue nationale. On examine les résultats des candidats officiers ou on fait passer une sorte d'examen d'entrée. Ceux qui suivent l'année d'étude dans l'autre langue nationale la réussissent d'ailleurs généralement avec fruit.

M. Gerald Kindermans, rapporteur, fait observer que les représentants du Centre linguistique ont, lors d'auditions précédentes, démenti les rumeurs tenaces selon lesquelles des sujets n'ayant aucun rapport avec l'univers militaire seraient abordés lors de l'examen oral.

M. Christophe Bastin (cdH) souhaite des clarifications quant aux allégations du Colonel Gennart selon lesquelles certains candidats ne seraient pas, pour plusieurs raisons, dans les bonnes grâces du commandement de l'armée.

Le colonel Gennart cite l'exemple d'un officier francophone qui aurait été supplanté, lors du dernier comité d'avancement, par un candidat néerlandophone pour une fonction auprès de Comopsair (Commandement de la Composante Air).

Le général-major Vandevoorde dément la version du colonel Gennart. Le candidat qui a été finalement choisi avait déjà terminé son "tour" des unités. Le candidat francophone était très valable mais venait seulement d'entamer son "tour". Une promotion au grade de colonel aurait eu pour conséquence que

gang van zaken niet. De ervaring in Florennes leert dat de Franstalige militairen zich binnen het leger wel degelijk gediscrimineerd voelen en geen vertrouwelijke relaties hebben met de legerleiding. Het overwicht van Nederlandstalige officieren op de belangrijkste posities is daar niet vreemd aan. Dit alles is evenwel niet onvermijdelijk. Met goede wil uit beide taalgroepen kan het vertrouwen hersteld worden.

De heer David Geerts (sp.a) wil weten of een jaar cursus volgen in een andere taal, staffbrevethouder of een andere opleiding, volledig gelijkgesteld wordt met het examen grondige kennis dan wel het examen vergemakkelijkt. Omdat het examen grondige kennis zo vaak genoemd wordt, is een jaar cursus gelijkschakelen met een vrijstelling voor het examen een belangrijk gegeven in deze discussie.

Generaal-majoor Vandevoorde antwoordt dat een jaar cursus volgen in de andere landstaal gelijkstaat met een vrijstelling voor het examen grondige kennis. De officier moet natuurlijk wel slagen voor die studie in de andere landstaal. In de Koninklijke Militaire School wordt ook niet iedereen toegelaten tot het volgen van een academiejaar in de andere landstaal. Er wordt gekeken naar de resultaten van de kandidaat-officieren of een soort toegangsexamen afgenomen. Het volgen van het studiejaar in de andere landstaal wordt trouwens meestal met goed gevolg afgelegd.

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, wijst er op dat de vertegenwoordigers van het taalcentrum in een vorige hoorzitting de hardnekkige geruchten, over de voor militairen wereldvreemde onderwerpen die tijdens het mondeling examen aan bod zouden komen, meermaals ontkracht hebben.

De heer Christophe Bastin (cdH) wil nadere verduidelijking wat kolonel Gennart bedoelde met zijn bewering dat sommige kandidaten om meerdere redenen niet goed staan bij de legerleiding.

Kolonel Gennart geeft het voorbeeld van een Franstalige officier die bij het laatste bevorderingscomité gepasseerd werd door een Nederlandstalige kandidaat, voor een functie bij de Comopsair (Commando van de Air Component).

Generaal-majoor Vandevoorde ontkent de versie van kolonel Gennart. De uiteindelijk gekozen kandidaat had zijn "tour" van de eenheden al afgewerkt. De Franstalige kandidaat was zeer valabel, maar had zijn "tour" pas aangevat. Een bevordering tot kolonel zou betekend hebben dat Florennes een jaar twee kolonels zou tellen.

Florennes aurait compté deux colonels pendant une année. Rien ne s'oppose à une promotion lors d'un prochain comité. L'orateur souligne, en outre, ne rien savoir d'un projet ou d'une proposition visant à terme la fermeture de Florennes. C'est une affirmation sans fondement. Florennes constitue la base la plus moderne de la Composante Air.

M. Denis Ducarme (MR) fait observer que l'on utilise souvent l'argument des petits nombres et du mouvement cyclique. Il y a dix ans, les proportions auraient été exactement inverses. Le général-major Vandevoorde pourrait-il confirmer cette donnée explicitement?

Le général-major Vandevoorde répond que de nombreux généraux francophones sont effectivement partis depuis, ce qui a considérablement modifié les proportions au sommet de l'armée. Il ne peut toutefois pas affirmer avec certitude que la proportion actuelle, exprimée en pourcentage, était exactement inverse à l'époque. Elle était en tout cas plus équilibrée qu'elle ne l'est aujourd'hui.

Niets sluit een bevordering uit bij een volgend comité. De spreker benadrukt daarnaast geen enkele weet te hebben van een plan of voorstel om Florennes op termijn te sluiten. Dat is een bewering die uit de lucht gegrepen is. Florennes is de modernste basis van de Luchtcomponent.

De heer Denis Ducarme (MR) merkt op dat vaak het argument van de kleine getallen en de cyclische beweging gebruikt wordt. Tien jaar geleden zouden de verhoudingen net omgekeerd geweest zijn. Kan generaal-majoor Vandevoorde dat expliciet bevestigen?

Generaal-majoor Vandevoorde antwoordt dat er sindsdien inderdaad veel Franstalige generaals vertrokken zijn, wat de verhoudingen binnen de legerleiding sterk gewijzigd heeft. Hij kan echter niet met zekerheid zeggen dat de huidige verhouding, in percentages uitgedrukt, toen exact het omgekeerde was. Het was in ieder geval evenwichtiger dan vandaag.

— Réunion du mercredi 23 février 2011

1. Exposé du colonel IMM Richard Marchal, Audit interne de la Défense

Le colonel veut, sur base de données factuelles, démontrer l'ampleur du déséquilibre dans les structures décisionnelles, mais également dans les comités d'avancement. Il parle aussi de certaines causes à cet état de fait, notamment la confiscation de postes clés par les néerlandophones et les distorsions dans les récentes promotions de généraux, et ceci de façon à faire cesser cette contrevérité qui consiste à imputer entièrement cet état de fait à la méconnaissance du néerlandais par les officiers francophones. Il s'agit d'une compilation et d'une analyse réalisée au mois de novembre 2010. Il se peut donc que la situation réelle ait quelque peu évolué entretemps, mais de façon marginale. Enfin, il fait quelques recommandations à titre personnel en vue d'améliorer la situation.

L'organe de direction central de la défense est le comité de direction. Il est composé du CHOD, des sous-chefs d'état-major et des directeurs généraux, des commandants des composantes, et de quelques autres officiers invités.

— Déséquilibre dans les organes décisionnels et parmi les généraux

Il existe un net déséquilibre au sein du comité de direction, qui compte 15 officiers néerlandophones pour 3 francophones. Hormis le CHOD, les deux autres officiers francophones ont des compétences très insignifiantes, à savoir la direction générale chargée de la communication et du bien-être. Tous les départements les plus importants sont entre les mains de néerlandophones: personnel, matériel, budget et finances, service de renseignements, entraînement et opérations, formation et toutes les quatre composantes.

Ces chiffres sont très éloignés de la répartition globale de 30/70. Au sein du comité de direction, la proportion est de 1 pour 5. Les autres francophones sont dans des fonctions subalternes: Deputy ACOS et chef de la division systèmes de la DGMR.

Pour en trouver d'autres, il faut chercher dans les fonctions protocolaires voire hors budget, comme le palais de la nation, le protocole de la cour ou l'intendance de la liste civile.

On trouve également 3 francophones parmi les 11 généraux affectés à des organismes internationaux. Mais sur ces 11 généraux, 9 sont seulement général de

— Vergadering van woensdag 23 februari 2011

1. Uiteenzetting door kolonel Richard Marchal, interne audit Landsverdediging

De kolonel wil op grond van feitelijke gegevens de omvang aantonen van het gebrek aan evenwicht in de besluitvormingsstructuren, maar ook in de bevorderingscomités. Hij vermeldt voorts bepaalde oorzaken van deze toestand, met name de inname van sleutelposten door de Nederlandstaligen en de scheefftrekkingen bij de recente bevorderingen van generaals, met de bedoeling zo een halt toe te roepen aan de onware bewering dat die toestand uitsluitend te wijten is aan het gebrek aan kennis van het Nederlands bij de Franstalige officieren. Het gaat om een compilatie en analyse die is uitgevoerd in november 2010. Het is dus mogelijk dat de werkelijke situatie intussen enigszins is veranderd, maar slechts marginaal. Tot slot maakt hij enkele aanbevelingen met het oog op de verbetering van de situatie.

Het centraal bestuursorgaan bij defensie is het directiecomité. Het is samengesteld uit de CHOD, de onderstafchefs en directeurs-generaal, de commandanten van de componenten, en een paar andere uitgenodigde officieren.

— Onevenwicht in de beslissingsorganen en bij de generaals

Er is sprake van een sterke onbalans in dit directiecomité, met 15 Nederlandstalige officieren tegen 3 Franstalige. Behalve de CHOD krijgen de twee andere Franstalige officieren erg onbeduidende bevoegdheden, met name de Algemene directie Communicatie en het Welzijn. De meest belangrijke departementen zijn allemaal in handen van Nederlandstaligen: het personeel, het materieel, het budget en de financiën, de inlichtingendienst, de training en de operaties, de vorming, alsook alle vier componenten.

Dit is heel ver van de globale verhouding 30/70. In het directiecomité is de verhouding 1 tegen 5. De andere Franstaligen vindt men terug in drie ondergeschikte functies: Deputy ACOS en hoofd divisie systemen van DGMR.

Om er andere te vinden moet men zoeken bij de protocolaire functies, zelfs zonder budget, zoals het Paleis der Natie, het Protocol van het Hof of de intendant van de civiele lijst.

Er zijn ook drie Franstaligen onder de 11 generaals die aan internationale organisaties zijn toegewezen. Maar van die 11 zijn er 9 slechts brigade-generaal, een

brigade, un grade précaire puisque l'on peut uniquement y être commissionné. En d'autres termes, passé le mandat dans la fonction, la personne redevient colonel, sauf si elle est entretemps promue général major. Il faut donc considérer les généraux de brigade comme une catégorie à part.

Enfin, il faut aussi mettre en évidence l'occupation par des néerlandophones de postes de très haut rang en dehors de la Défense, à l'OTAN ou à l'UE: directeur de l'agence de recherche et technologie de l'OTAN, directeur adjoint de l'OCCAR EA, directeur de l'agence NC3A, directeur adjoint de l'agence OTAN pour les hélicoptères NAHEMA, etc...

Un autre cas flagrant est la représentation militaire BELOTAN, dont tous les officiers sans exception sont néerlandophones.

— *Déséquilibre linguistique: généraux*

La répartition globale des généraux du cadre actif est la suivante: 30 % F et 70 % N.

En ce qui concerne la répartition globale des généraux du cadre actif qui participent aux travaux du comité de direction ou qui font partie du cabinet du ministre de la Défense (et participant donc au processus décisionnel et au management), la répartition est devenue la suivante: 17 % F et 83 % N.

Les officiers généraux francophones ne représentent que un sixième des généraux au comité directeur de la Défense.

— *Impact du déséquilibre linguistique au niveau de la constitution des comités d'avancement pour les officiers supérieurs et généraux*

Les références légales sont les suivantes:

— arrêté ministériel du 31 mars 1971 (composition et fonctionnement des comités d'avancement);

— arrêté ministériel du 5 novembre 2002 (modifiant l'arrêté ministériel du 31 mars 1971);

— arrêté ministériel du 21 décembre 2001 (structure générale du ministère de la Défense et fixant les attributions de certaines autorités).

precaire rang omdat men er alleen voor opdrachten kan in worden aangesteld. Als het mandaat met andere woorden is verlopen, wordt de betrokkene opnieuw kolonel, tenzij hij inmiddels is bevorderd tot generaal-majoor. De brigade-generaals zijn dus een aparte categorie.

Tot slot moet ook worden gewezen op de bezetting door Nederlandstaligen van heel hoge posities buiten Defensie, in de NAVO of bij de EU: directeur van het Research and Technology Agency (RTA), adjunct-directeur bij OCCAR-EA, directeur van het agentschap NC3A, adjunct-directeur van het NAVO-agentschap NAHEMA (ontwikkeling en productie van helikopters) enzovoort.

Een ander flagrant geval is de militaire vertegenwoordiging BELOTAN, waarvan alle officieren zonder uitzondering Nederlandstalig zijn.

— *Taalonevenwicht: generaals*

De globale verdeling van de generaals van het actief kader toont een 30 % F / 70 % N-verhouding.

Voor de globale verdeling van de generaals van het actief kader die deelnemen aan het directiecomité of tot het kabinet van de minister van Landsverdediging behoren (en dus deelnemen aan besluitvorming en management) is die verhouding zelfs tot 17 % F / 83 % N geworden.

De Franstalige opperofficieren vertegenwoordigen slechts een zesde van de generaals in het directiecomité van Defensie.

— *Impact van het gebrek aan taalevenwicht op het vlak van de samenstelling van de bevorderingscomités voor de hoge officieren en generaals*

De wettelijke verwijzingen zijn de volgende:

— ministerieel besluit van 31 maart 1971 (samenstelling en werking van de bevorderingscomités);

— ministerieel besluit van 5 november 2002 (tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 maart 1971);

— ministerieel besluit van 21 december 2001 (algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging en vastlegging bevoegdheden van bepaalde autoriteiten).

Pour la nomination aux grades de général major et de lieutenant général, il existe un comité supérieur par force et un interforce. Pour les comités officiers supérieurs, il y en a dans chaque force par corps et intercorps, et un interforce.

Certains membres sont temporaires, certains sont permanents. Il s'agit du CHOD, du directeur général HR, et des officiers généraux répondant à certains critères, variables en fonction du type de comité. Les membres permanents ont un avis prépondérant par rapport aux membres temporaires, de grades inférieurs.

Il est à souligner ici que l'arrêté ministériel du 5 novembre 2002 a exclu de ces comités les officiers qui ne font pas partie de la structure de l'État-major de la Défense et de ses unités subordonnées. En d'autres termes, les officiers affectés à des fonctions protocolaires ou dans des organismes internationaux ne peuvent siéger.

Ceci augmente encore le déséquilibre dans les comités.

Si l'on examine qui sont les membres permanents des différents comités, il est clair que la prépondérance des généraux néerlandophones est partout la règle.

S'il est vrai que les comités sont précédés d'une analyse objective réalisée par les inspecteurs de la DGHR, les comités ont néanmoins une dimension subjective. C'est humain et il s'agit *de facto* d'une forme de cooptation. L'expérience a montré que l'on ne choisit pas le meilleur candidat mais plutôt le candidat favori ou préféré. Lors de ce choix subjectif ou émotionnel, il est incontestable que la langue et, surtout, la culture jouent un rôle.

De plus, autrefois, les officiers entamaient leur carrière dans des unités unilingues où ils restaient durant de nombreuses années. Aujourd'hui, par suite des contractions et des réorganisations successives, c'est moins le cas.

Cela a pour conséquence que l'on apprend davantage à connaître et à apprécier les officiers de sa propre langue. Ces liens exercent une influence indéniable au cours des comités.

Le colonel Marchal l'a constaté personnellement au cours de la préparation des comités au sein du corps d'artillerie, du "précomité" constitué exclusivement de généraux néerlandophones (5) et où la grande majorité des colonels sont également néerlandophones. De nombreux candidats francophones n'ont obtenu que peu de voix favorables parce que leurs évaluateurs ne les connaissaient tout

Voor de benoeming tot de graad van de generaal-majoor en luitenant-generaal bestaat er per macht een hoog comité en een intermacht. Voor de comités voor de hogere officieren zijn er in elke macht per korps en interkorps, en een intermacht.

Sommige leden zijn tijdelijk, sommige zijn vast. Het gaat om de CHOD, de directeur-generaal HR, en de opperofficieren die aan bepaalde criteria voldoen, die variëren naar gelang van het soort comité. De vaste leden geven doorslaggevend advies in vergelijking met de tijdelijke leden, die van lagere rangen zijn.

Hierbij moet worden onderstreept dat het ministerieel besluit van 5 november 2002 van deze comités de officieren heeft uitgesloten die geen deel uitmaken van de structuur van de generale staf Defensie en de ondergeschikte eenheden. De officieren aan wie protocolaire functies zijn toegewezen of die deel uitmaken van internationale organisaties, hebben er geen zitting in.

Dit maakt het gebrek aan evenwicht in de comités nog groter.

Uit een analyse van de permanente leden van de verschillende comités blijkt dat het overwicht van de Nederlandstalige generaals overal de regel is.

Eigenlijk worden de comités voorafgegaan door een objectieve analyse door de inspecteurs van DGHR. Desalniettemin is de subjectieve dimensie wel aanwezig in de comités. Dit is menselijk en is *de facto* een vorm van coöptatie. De ervaring heeft aangetoond dat men niet de beste kandidaat verkiest, maar wel de favoriete of lievelingskandidaat. In deze subjectieve of emotionele dimensie is het onmiskenbaar dat taal maar vooral cultuur en rol spelen.

Bovendien, in het verleden, begon een officier zijn loopbaan in eentalige eenheden, en bleef er talrijke jaren. Vandaag, als gevolg van de opeenvolgende inkrimpingen en reorganisaties, is het minder het geval.

Dit heeft als gevolg dat men beter de officieren van zijn eigen moedertaal heeft leren kennen en waarderen. Die banden hebben een onweerlegbare invloed tijdens de comités.

Kolonel Marchal heeft dit persoonlijk kunnen vaststellen tijdens de voorbereiding van de comités in het Korps van de artillerie, het zogenaamde "précomité" dat enkel Nederlandstalige generaals bevat (5) en waar de grote meerderheid van de kolonels ook Nederlandstalig is. Talrijke Franstalige kandidaten kregen weinig gunstige stemmen, omdat ze gewoonweg niet gekend waren door

simplement pas tandis que ces évaluateurs exprimaient facilement leurs préférences pour les candidats néerlandophones sur la seule base d'anciens souvenirs. Cela vaut naturellement aussi dans l'autre direction. Il ne s'agit pas d'un reproche adressé aux néerlandophones.

— *Causes: confiscations des postes*

Hormis les connaissances linguistiques et l'effet de cooptation empreint d'une certaine subjectivité culturelle, quelles peuvent être les autres causes de cette situation?

Les futurs généraux de demain sont des colonels d'aujourd'hui, répondant à plusieurs critères. Bien sûr, ils doivent être bilingues. Il s'agit d'une exigence sine qua non, mais non suffisante. En effet, il est aussi tenu compte d'autres critères, relatifs aux connaissances et expérience des candidats. Dans ce cadre, le parcours de carrière et les fonctions exercées sont absolument déterminantes. Toutes les fonctions ne se valent pas, loin s'en faut. Et surtout, toutes les fonctions ne sont pas de bons faire-valoir donc de bons tremplins.

Hors, les fonctions tremplins sont très majoritairement occupées par des officiers néerlandophones.

L'exemple de la direction générale des ressources matérielles (DGMR) montre un déséquilibre flagrant:

- seul un général sur quatre est francophone;
- il n'y a que deux colonels francophones parmi les 16 présents;
- il n'y a que sept lieutenants-colonels parmi les 34 présents.

Dans ces conditions, il est évident qu'un déséquilibre à long terme est prévisible.

Le colonel Marchal cite aussi l'exemple de colonels néerlandophones mis en place comme chef de l'Audit interne (fonction de général major), mais aussi de la Task Force pour la transformation et pour la présidence de l'union européenne, toutes fonctions bien en vue, donc excellents tremplins vers le grade suivant.

— *Causes: distortion promotions récentes*

Une autre cause du déséquilibre croissant réside dans les résultats des récents comités. Depuis 2005 y compris, huit généraux francophones ont été promus

hun beoordelaars, die anderzijds gemakkelijk genegeheidvoorkeuren uitdrukten voor Nederlandstalige kandidaten zuiver op basis van oude herinneringen. Dit speelt ook in de andere richting natuurlijk, en is geen verwijt aan de Nederlandstaligen.

— *Oorzaken: inname van posten*

Wat kunnen afgezien van de taalkennis en het effect van coöptatie die van een zekere culturele subjectiviteit is doordrenkt, de andere oorzaken van deze situatie zijn?

De generaals van morgen zijn de kolonels van vandaag die voldoen aan verscheidene criteria. Uiteraard moeten zij tweetalig zijn. Dat is een *conditio sine qua non*, maar die volstaat niet. Er wordt immers ook rekening gehouden met andere criteria, in verband met de kennis en de ervaring van de kandidaten. In dat kader zijn het loopbaantraject en de vervulde functies absoluut bepalend. Alle functies zijn niet gelijk, verre van daar. En nog belangrijker, niet alle functies bieden dezelfde mogelijkheden om zich gunstig te laten opmerken, dus geen goede springplanken.

Maar de springplankfuncties zijn overwegend bezet door Nederlandstalige officieren.

De algemene directie van de materiële middelen (DGMR) is een goed voorbeeld van het treffend gebrek aan evenwicht:

- slechts één op de vier generaals is Franstalig;
- er zijn maar twee Franstalige kolonels onder de huidige 16;
- er zijn slechts zeven luitenant-kolonels onder de huidige 34.

In die omstandigheden is het duidelijk dat men op lange termijn een wanverhouding mag verwachten.

De spreker geeft ook het voorbeeld van de Nederlands-talige kolonels die als hoofd Interne Audit (functie van generaal-majoor) zijn aangesteld, maar ook van de Task Force voor de transformatie en voor het voorzitterschap van de Europese Unie, allemaal goed zichtbare functies, dus uitstekende springplanken naar de volgende graad.

— *Oorzaken: scheeftrekking bij recente bevorderingen*

Een andere oorzaak van de toenemende onbalans is te vinden in de resultaten van de recente comités. Sinds 2005 inbegrepen zijn er 8 bevorderingen van Franstalige

pour dix-huit généraux néerlandophones (soit seize personnes car deux ont été promus à deux reprises au cours de cette période). Ce n'est pas seulement anormal en soi, il faut surtout observer que deux de ces généraux francophones sont déjà à la retraite dès lors qu'ils ont été promus tardivement. Au cours du comité 2009 également, les sept néerlandophones ont été retenus la première fois tandis que le candidat francophone était proche de l'âge de la retraite comme colonel. Ce dernier ne sera dès lors en fonction que pendant 3 ou 4 ans tandis que ses collègues bloqueront leurs places pendant dix ans.

Il ressort des résultats des comités récents qu'on nomme beaucoup plus de néerlandophones et qu'on les nomme plus jeunes.

— Conclusions finales

Le déséquilibre linguistique dans le top management de la Défense est réel et est bien plus important que l'on veut bien l'admettre.

La principale cause de ce déséquilibre n'est pas un soi-disant manque de maîtrise du néerlandais par les francophones.

D'autres causes sont notamment:

- la confiscation systématique des postes clés par des officiers néerlandophones;
- la relégation des officiers supérieurs francophones bilingues dans des postes secondaires peu visibles;
- la relégation d'officiers généraux francophones dans des fonctions protocolaires;
- le manque de représentation francophone dans les comités d'avancement;
- les distorsions dans les promotions récentes (proportion F/N, âge).

Une telle situation ne peut pas être seulement le fruit du hasard.

Ceci ne veut pas dire qu'elle est sciemment voulue et orchestrée, mais simplement qu'il faut en analyser plus avant les causes, à la fois structurelles, procédurales et humaines, afin de mettre en place des mesures qui, à l'avenir, éviteront des déséquilibres trop flagrants.

généraals geweest, tegen 18 van Nederlandstalige generaals (wat eigenlijk 16 personen betekent want 2 werden twee keer bevorderd tijdens deze tijdspanne). Dit is niet enkel abnormaal op zich, maar men moet vooral opmerken dat 2 van de betrokken Franstalige generaals ondertussen al op rust zijn, omdat ze laat bevorderd werden. Ook tijdens het comité 2009 werden de 7 Nederlandstaligen op hun eerste kans weerhouden, terwijl de Franstalige kandidaat dichtbij de pensioenleeftijd van kolonel was. Hij zal dus maar 3 of 4 jaar presteren, terwijl zijn collega's de plaatsen zullen blokkeren gedurende 10 jaar.

Uit de resultaten van de recente comités blijkt dat men veel meer Nederlandstaligen benoemt en op veel jongere leeftijd.

— Slotconclusies

De onevenwichtige taalverhouding bij het topmanagement van Defensie is reëel en is veel belangrijker dat men wil toegeven.

De hoofdoorzaak van dat gebrek aan evenwicht is niet een zogenaamd gebrek aan beheersing van het Nederlands door de Franstaligen.

Andere oorzaken zijn met name:

- de stelselmatige inname van sleutelposities door Nederlandstalige officieren;
- de verbanning van hogere tweetalige Franstalige officieren naar onopvallende tweederangsposten;
- de verbanning van Franstalige opperofficieren naar protocolaire functies;
- het gebrek aan Franstalige vertegenwoordiging in de bevorderingscomités;
- de wanverhouding in de recente benoemingen (verhouding N / F, leeftijd).

Een dergelijke situatie kan niet louter toevallig zijn.

Dit betekent niet dat het bewust gewild en georkestreerd is, maar gewoon dat de eraan voorafgaande oorzaken moeten worden geanalyseerd, zowel op structureel, procedureel als op menselijk vlak, zodat men maatregelen kan treffen die in de toekomst al te flagrante wanverhoudingen zullen voorkomen.

— *Recommandations: à ne pas faire*

— Tout d'abord, il convient d'éviter de stigmatiser ou d'accuser les néerlandophones, ce qui détériorerait la bonne entente au sein de la Défense.

— Ensuite, il ne faut pas se mettre subitement à nommer massivement des officiers supérieurs et généraux francophones pour rétablir au plus vite un équilibre. Non seulement cela nuirait à leur légitimité, mais également les néerlandophones évincés se sentiraient à juste titre frustrés et cela engendrerait un déséquilibre inverse à terme.

— Il ne faut pas non plus abaisser les exigences linguistiques, qui l'ont déjà été par le passé. Il est absolument indispensable que les officiers soient multilingues (au minimum français — néerlandais — anglais) pour fonctionner en milieu national et international. C'est là l'un des points forts de notre armée et de notre pays.

— Il serait contreproductif d'imposer un cadre linguistique rigide à la Défense.

— *Recommandations: à faire*

— Prévoir un cadre linguistique souple à la Défense, avec une certaine marge de manœuvre.

— Établir un cadastre des fonctions de façon à pouvoir les valoriser objectivement et à les répartir équitablement.

— Mettre en place une réelle gestion des compétences, et établir des plans de carrière clairs. Actuellement par exemple, l'évaluation annuelle du personnel est complètement déconnectée des mécanismes de gestion de carrière.

— Rééquilibrer les postes clés.

— Améliorer les connaissances linguistiques, notamment en prévoyant des incitants au multilinguisme, la prime de bilinguisme actuelle étant purement symbolique. Mais aussi en réalisant une immersion linguistique des officiers en début de carrière, ou en incitant et préparant les élèves de l'école militaire à effectuer une partie de leurs études dans l'autre langue nationale.

— Enfin, planifier les carrières et les promotions dans la durée, c'est-à-dire en tenant compte de la dimension temporelle et des besoins des individus et de l'organisation.

— *Aanbevelingen: "don't's"*

— In de eerste plaats moet men voorkomen de Nederlandstaligen te stigmatiseren of te beschuldigen, wat de goede verstandhouding bij Defensie in gevaar zou brengen.

— Vervolgens mag men niet plots massaal Franstalige hogere en opperofficieren gaan benoemen om het evenwicht zo spoedig mogelijk te herstellen. Dat zou niet alleen hun legitimiteit schaden, maar de verdreven Nederlandstaligen ook terecht met frustraties opzadelen, wat op termijn een omgekeerd gebrek aan evenwicht zou doen ontstaan.

— Men mag ook de taaleisen niet afzwakken, wat in het verleden al plaats heeft gehad. Het is absoluut onontbeerlijk dat de officieren meertalig zijn (ten minste Frans — Nederlands — Engels) om in een nationale en internationale omgeving te kunnen functioneren. Dat is een van de sterke punten van ons leger en van ons land.

— Het zou contraproductief zijn Landsverdediging een strak taalkader op te leggen.

— *Aanbevelingen: "do's"*

— Voorzien in een soepel taalkader bij Defensie, met een zekere speelruimte.

— Een kadaster van functies aanleggen, zodat ze objectief naar waarde kunnen worden geschat en billijk worden verdeeld.

— Effectief beheer van competenties instellen, en duidelijke loopbaanplannen opmaken. De jaarlijkse evaluatie van het personeel is thans bijvoorbeeld volledig losgekoppeld van de mechanismen inzake loopbaanbeheer.

— Sleutelposities opnieuw in evenwicht brengen.

— De taalkennis verbeteren, met name door te voorzien in *incentives* met het oog op meertaligheid, want de huidige tweetaligheidspremie is louter symbolisch. Maar ook door de officieren bij het begin van hun carrière aan een taalbad te onderwerpen, of door de studenten van de militaire school ertoe aan te zetten of erop voor te bereiden een deel van hun studie in de andere landstaal te verrichten.

— Tot slot, de loopbanen en de bevorderingen plannen in de tijd, dat wil zeggen, rekening houdend met de duur en de behoeften van individuen en de organisatie.

2. Exposé du colonel Robert Brex, commandant du 1^{er} Wing

Le 1^{er} Wing est une unité de la composante Air stationnée sur la base aérienne de Beauvechain (Bevekom), au sud de Louvain, près de la frontière linguistique. Le colonel Brex est néerlandophone et possède le brevet de connaissance approfondie de la seconde langue nationale depuis 1983. Il a repris le commandement du 1^{er} Wing en septembre 2010.

Son exposé comporte une analyse succincte de la répartition linguistique actuelle au 1^{er} Wing. Il importe, à cet égard, de savoir que, par suite de la restructuration de la Défense en octobre 2009, il a été décidé de fermer la base de Bierset et d'intégrer le Wing Heli au 1^{er} Wing de Beauvechain. Ce processus actuellement en cours devrait être finalisé pour la fin 2011.

Pour être complet, il convient d'exposer de façon distincte la situation d'avant septembre 2010, et donc des deux unités: le Wing Heli et l'ancien 1^{er} Wing.

Le Wing Heli — qui opérait la flotte d'hélicoptères A109 MultiRole — était une unité bilingue située à Bierset, à proximité de Liège, près de la frontière linguistique. Le Wing Heli, initialement le Groupement d'Aviation Légère, est issu du regroupement, en 1994, des trois Escadrilles (2N+1F) et de la Compagnie d'entretien Aviation Légère de la Force terrestre des anciennes BSD. En juin 2010, les effectifs du Wing Heli étaient de 660 militaires et la répartition N/F était de 25/75 %. Le fait que l'équilibre initial de 1994 — deux unités néerlandophones et deux unités francophones — ait fait place, après seize ans, à un déséquilibre en faveur des francophones en 2010 s'explique, selon l'orateur, par le fait que cette unité se trouve du côté wallon de la frontière linguistique. La catégorie des volontaires et celle des sous-officiers — qui constituent la plus grande partie du personnel de l'unité — se caractérisent par une plus grande stabilité en matière de fonctions et de lieu de travail. Il n'est pas illogique que les intéressés choisissent d'habiter plus près de leur unité et qu'une unité située en Wallonie attire plus de francophones. C'est ainsi que la répartition 50N/50F est passée, au fil des ans, à 25N/75F. On observera par ailleurs que cette répartition globale de 25/75 ne s'appliquait pas à la catégorie des pilotes, chargés des fonctions essentielles dans une unité volante. La capacité des hélicoptères MultiRole étant alors (et étant encore) concentrée dans une seule unité de la Défense, il n'était/est pas illogique que la répartition soit plus équilibrée dans la catégorie des pilotes — d'ailleurs tous officiers — qui proviennent de toutes les régions de Belgique, soit 57N/43F.

2. Uiteenzetting van kolonel Robert Brex, commandant van de 1ste Wing

De 1^e Wing is een eenheid van de Luchtcomponent, gestationneerd op de vliegbasis van Bevekom (Beauvechain) ten zuiden van Leuven juist over de taalgrens. Kolonel Brex is nederlandstalig en bezit het brevet van de grondige kennis van de tweede landstaal sinds 1983. In september 2010 heeft hij het commando over de 1ste Wing overgenomen.

Zijn uiteenzetting behelst een korte analyse van de actuele taalverhouding in de 1^e Wing. Het is in die context belangrijk om te weten dat ten gevolge van de herstructurering van Defensie in oktober 2009 beslist werd de basis van Bierset te sluiten en de Wing Heli te integreren in de 1^e Wing te Beauvechain, een proces dat volop aan de gang is en dat zou moeten afgerond worden tegen het einde 2011.

Volledigheidshalve is het noodzakelijk afzonderlijk de situatie van vóór september 2010 te schetsen m.a.w. van de twee eenheden de Wing Heli en de oude 1steWing.

De Wing Heli die de A109 MultiRole helikoptervloot opereerde was een tweetalige eenheid gesitueerd te Bierset nabij Luik, juist over de taalgrens. De Wing Heli, oorspronkelijk Groepering Licht Vliegwezen, ontstond in 1994 bij het hergroeperen van de drie Escadrilles (2N+1F) en de Onderhoudscompagnie Licht Vliegwezen van de Landmacht uit de toenmalige BSD. In juni 2010 bedroegen de effectieven Wing Heli 660 militairen met een verhouding N/F van 25/75 %. Het feit dat het oorspronkelijk evenwicht van 1994 — twee Nederlandstalige en twee Franstalige eenheden — na 16 jaar verschoof naar een overwicht in 2010 aan Franstaligen vindt volgens de spreker zijn verklaring in het feit dat de eenheid zich aan Waalse kant van de taalgrens bevond. De categorie van de vrijwilligers en deels ook de categorie van de onderofficieren die toch het merendeel van het personeel van de eenheid uitmaken worden gekenmerkt door meer stabiliteit in de functie en in de plaats van tewerkstelling. Het is niet onlogisch dat deze mensen kiezen om korter bij hun eenheid te wonen en als die eenheid in Wallonië ligt, dan zullen het Franstaligen zijn die zich meer aangetrokken voelen door die eenheid. De verhouding 50N/50F is in de loop der jaren dus geëvolueerd naar 25N/75F. Hierbij dient te worden opgemerkt dat deze globale verhouding 25/75 niet terug te vinden was bij de personeelsgroep van de piloten, kernfuncties voor een vliegende eenheid. De MultiRole Helikoptercapaciteit was (en is nog steeds) geconcentreerd in één eenheid van Defensie en het is dus niet onlogisch bij de piloten — trouwens allen officieren — die van overal uit België komen, een meer evenwichtige verhouding 57N/43F terug te vinden.

L'autre unité, l'ancien 1^{er} Wing, qui, avec les avions Marchetti, avait essentiellement une tâche de formation dans le cadre de la formation au vol, était également une unité bilingue située à Beauvechain. Le 1^{er} Wing a connu une histoire mouvementée, avec, notamment, la disparition des unités F16 à Beauvechain début 1996, mais c'est essentiellement le déménagement à Beauvechain, durant la période de fin 1996 à fin 1997, de la base de Saint-Trond avec les Alpha-jets et de la base de Gossoncourt avec les Marchettis, des unités comptant de nombreux Flamands, qui a été à l'origine de la répartition 55N/45F jusqu'à la mi-2010.

Depuis septembre 2010, le déménagement du Wing Heli de Bierset au 1^{er} Wing de Beauvechain et son intégration dans celui-ci sont en cours; la majorité des moyens et des services du Wing Heli ont entre-temps été transférés et la situation du nouveau 1^{er} Wing, en ce qui concerne l'équilibre linguistique, est maintenant la suivante (en pourcentages):

— Répartition globale N/F du 1^{er} Wing: en raison de l'absorption du Wing Heli, essentiellement francophone (25N/75F), la situation à Beauvechain a donc basculé de 55N/45F à 45N/55F.

— Par catégorie de personnel, on obtient les chiffres suivants:

— officiers: 52N/48F;
— sous-officiers: 51N/49F;
— volontaires: 44N/56F.

C'est donc essentiellement la catégorie des volontaires qui est responsable de la répartition linguistique globale 45N/55F au 1^{er} Wing.

— En ce qui concerne le commandement du 1^{er} Wing:

— commandant (1) et commandants de groupe (3): 50N/50F;
— commandants d'escadrilles (15): 33N/67F;
— adjudant de corps (1) et caporal de corps (1): 50N/50F.

— Par sexe:

— hommes: 43N/57F;
— femmes: 26N/74F.

En ce qui concerne les femmes, les chiffres s'écartent du rapport global 45N/55F, sans qu'il y ait de véritable explication à ce phénomène.

De andere eenheid, de oude 1^eWing, die met de Marchetti vliegtuigen hoofdzakelijk een opleidingstaak in het kader van de vliegopleiding had, was eveneens een tweetalige eenheid gesitueerd te Beauvechain. De 1^e Wing heeft een woelige geschiedenis achter de rug met o.a. het verdwijnen van de F16 eenheden aldaar begin 1996, maar het zijn vooral de verhuizing in de periode einde 1996-einde 1997 naar Beauvechain van de basis van St Truiden met de Alpha-jets en de basis van Goetsenhoven met de Marchetti's, eenheden met veel Vlamingen, die zorgden voor de verhouding 55N/45F tot midden 2010.

Sinds september 2010 is de verhuizing en integratie van de Wing Heli te Bierset naar en in de 1ste Wing te Beauvechain aan de gang; het merendeel van de middelen en diensten Wing Heli is ondertussen overgekomen en de situatie nieuwe 1ste Wing, wat taalevenwicht betreft, ziet er nu als volgt uit (in percent):

— Globale verhouding N/F van 1ste Wing: door de opslorping van de Franstalig gekleurde Wing Heli (25N/75F) heeft dus een kanteling plaats gevonden te Beauvechain van 55N/45F naar 45N/55F.

— Per personeelscategorie beschouwd, geeft dit volgende cijfers:

— officieren: 52N/48F;
— onderofficieren: 51N/49F;
— vrijwilligers: 44N/56F.

Het is dus vooral de categorie van de vrijwilligers die verantwoordelijk is voor de globale 45N/55F taalverhouding in de 1^e Wing.

— Wat het commando van de 1ste Wing betreft:

— commandant (1) en groepscommandanten (3): 50N/50F;
— squadron commandanten (15): 33N/67F;
— korpsadjudant (1) en korpskorporaal (1): 50N/50F.

— Per geslacht:

— mannen: 43N/57F;
— vrouwen: 26N/74F.

Bij de vrouwen wijkt de verhouding af van de globale 45N/55F; er is geen echte verklaring hiervoor.

— Pilotes (fonctions essentielles): 57N/43F.

La capacité hélicoptérée est concentrée en une unité unique (pas d'unités miroir); les pilotes viennent de toute la Belgique; ce sont tous des officiers. Ce rapport "historique" est maintenu par les résultats des recrutements opérés au cours de la dernière décennie (67N/33F).

— Autres filières/spécialités: pas de conclusions spécifiques à tirer:

Quelques exemples:

— contrôle aérien: 68N/32F;
— supply chain & mobility: 36N/64F;
— recueil & traitement d'informations: 100F.

En ce qui concerne ce dernier exemple, à savoir celui des services unilingues (francophones ou néerlandophones) à 100 %, il convient encore d'ajouter que dans une unité bilingue comme le 1^{er} Wing, toutes les communications (écrites ou orales) sont faites au personnel dans les deux langues. Il est dès lors essentiel que les différents services soient composés de francophones et de néerlandophones. Lorsqu'il s'agit de pourvoir à une vacance, cet élément est pris en compte dans la mesure du possible, sans toutefois que l'on se fixe comme objectif un pourcentage déterminé.

3. Exposé du colonel BEM Henk Robberecht, commandant de la brigade Médiane (Bourg-Léopold)

Le 11 septembre 2009, le colonel Robberecht a été désigné commandant de brigade de la première brigade "de l'époque". Cette brigade totalement néerlandophone se composait de cinq unités (deux bataillons d'infanterie, un bataillon de chars, un bataillon d'artillerie et un bataillon de reconnaissance) et d'un quartier général. Au total, 2 823 fonctions.

Dans le cadre du Plan de transformation de la Défense, une transition progressive vers une nouvelle structure de la Brigade Médiane a été mise en œuvre à partir de 2010:

— le bataillon de chars a été dissout;
— le bataillon d'artillerie a déménagé à Brasschaat;
— le bataillon de reconnaissance déménage à Heverlee pendant l'été 2011;
— une modification au niveau des dépendances hiérarchiques en ce qui concerne les deux bataillons d'infanterie à Marche-en-Famenne.

— Piloten (kernfuncties): 57N/43F.

De helikopter capaciteit is geconcentreerd in één unieke eenheid (geen spiegeleenheden); de piloten komen van overal uit België; alle piloten zijn officier. De resultaten van de rekrutering de laatste tien jaren (67N/33F) houden deze "historische" verhouding in stand.

— Andere vakrichtingen/specialiteiten: geen specifieke conclusies te trekken:

Enkele voorbeelden:

— luchtcontrole: 68N/32F;
— supply chain & mobility: 36N/64F;
— informatievergaring & behandeling: 100F.

In verband met dit laatste voorbeeld, te weten 100 % ééntalige diensten (Frans- of Nederlandstalig) dient nog het volgende te worden toegevoegd: in een tweetalige eenheid zoals de 1ste Wing worden alle communicaties aan het personeel, schriftelijk en mondeling, in de twee talen meegedeeld. Het is dan ook belangrijk in de verschillende diensten te beschikken over Frans- en Nederlandstaligen. In de mate van het mogelijke wordt daar bij de invulling van vacatures rekening mee gehouden zonder echter een bepaalde verhouding na te streven.

3. Uiteenzetting van kolonel SBH Henk Robberecht, commandant van de Mediane Brigade (Leopoldsburg)

Op 11 september 2009 werd kolonel Robberecht aangesteld als brigadecommandant van de toenmalige 1ste Brigade. Deze volledig Nederlandstalige brigade bestond uit vijf eenheden (twee infanteriebataljons, één tankbataljon, één artilleriebataljon en één verkenningsbataljon) en een hoofdkwartier. In het totaal 2823 functies.

In het kader van het Transformatieplan van Defensie werd vanaf 2010 progressief een transitie doorgevoerd naar de nieuwe structuur van de Mediane Brigade:

— het tankbataljon werd ontbonden;
— het artilleriebataljon verhuisde naar Brasschaat;
— het verkenningsbataljon verhuist tijdens de zomer 2011 naar Heverlee;
— een wijziging in de hiërarchische afhankelijkheden m.b.t. de twee infanteriebataljons te Marche-en-Famenne.

Depuis le 3 janvier 2011, la Brigade Médiane bilingue se compose donc des unités suivantes:

- deux bataillons Médiane néerlandophones à Bourg-Léopold;
- deux bataillons Médiane francophones à Marche-en-Famenne;
- un quartier général bilingue à Bourg-Léopold.

Les bataillons Médiane sont dirigés au départ du quartier général par la voie de directives écrites et verbales. Vu la nouvelle composition de la brigade, les volumineuses directives annuelles de gestion sont rédigées dans les deux langues nationales. Cela signifie que, dans la pratique, rien n'a changé pour les bataillons du colonel Robberecht: comme par le passé, ils reçoivent toujours leurs directives dans leur langue maternelle. La communication verbale avec ses commandants de bataillon se déroule dans leur langue maternelle, sauf s'il a été convenu de façon informelle qu'au cours d'une réunion, chacun parlerait sa langue.

Au quartier général, toutes les fonctions (y compris celle de commandant de brigade) sont accessibles tant aux militaires néerlandophones qu'aux militaires francophones.

Pour l'heure, le colonel Robberecht ne dispose d'aucun élément qui puisse dénoter un éventuel déséquilibre linguistique au sein de la brigade Médiane

4. Exposé du colonel BEM William Hoeven, commandant de la Brigade légère (Marche-en-Famenne)

Le colonel Hoeven est commandant, depuis le 14 octobre 2009, du régiment para-commando qui a été transformé en Brigade légère le 3 janvier 2011.

4.1. Structure de la Brigade légère

La structure de la Brigade légère bilingue regroupe essentiellement les unités du Régiment para-commando et se présente comme suit:

Sinds 3 januari 2011 bestaat de tweetalige Mediane Brigade bijgevolg uit de volgende eenheden:

- twee Nederlandstalige Mediane bataljons te Leopoldsburg;
- twee Franstalige Mediane bataljons te Marche-en-Famenne;
- een tweetalig hoofdkwartier te Leopoldsburg.

De aansturing van de Mediane bataljons gebeurt vanuit het hoofdkwartier via schriftelijke en mondelinge richtlijnen. Gelet op de nieuwe samenstelling van de brigade worden daarom de omvangrijke Jaarlijkse Richtlijnen Beheer opgesteld in de beide landstalen. Dit betekent dat voor de bataljons van kolonel Robberecht in de praktijk niets gewijzigd werd: ze krijgen hun richtlijnen nog steeds in hun moedertaal, zoals vroeger het geval was. De mondelinge communicatie met zijn bataljonscommandanten verloopt in hun moedertaal, tenzij er informeel overeengekomen wordt dat iedereen tijdens een vergadering zijn eigen taal spreekt.

Binnen het hoofdkwartier staan alle functies (inclusief de functie van brigadecommandant) open voor zowel Nederlandstalige als Franstalige militairen.

Op dit ogenblik beschikt kolonel Robberecht over geen enkel element dat zou kunnen wijzen op een eventueel taalonevenwicht binnen de Mediane Brigade.

4. Uiteenzetting van kolonel SBH William Hoeven, commandant van de Lichte Brigade (Marche-en-Famenne)

Kolonel Hoeven is sinds 14 oktober 2009 commandant van het regiment paracommando dat werd omgevormd tot de Lichte Brigade op 3 januari 2011.

4.1. Structuur van de Lichte Brigade

De structuur van de tweetalige Lichte Brigade hergroepeert grotendeels de eenheden van het Regiment Paracommando en is als volgt:

Unité / Eenheid	Location/Locatie	Taalstelsel
Quartier général de la Brigade Légère <i>Hoofdkwartier Lichte Brigade</i>	Marche-en-Famenne	N en F
Bataillon 12 de Ligne Prince Léopold /13 de Ligne	Spa	F
2 Bataillon de Commandos	Flawinne	F
3 Bataljon Parachutisten	Tielen	N
Special Forces Group	Actueel: Flawinne Voorzien: Heverlee	N en F
Centre d'entraînement de parachutistes <i>Trainingscentrum voor parachutisten</i>	Schaffen	N en F
Centre d'entraînement de commandos <i>Trainingscentrum voor commando's</i>	Marche-les-Dames	N en F

4.2. Occupation des fonctions de commandement et d'état-major (situation au 23 février 2011)

a. Commandement de la Brigade légère

	N	F
Commandant	1	
Commandant adjoint ou commandant suppléant		1

b. État-major de la brigade légère

4.2. Invulling van de commando- en staffuncties in de Lichte Brigade (stand van zaken op 23 februari 2011)

a. Commando van de Lichte Brigade

	N	F
Commandant	1	
Deputy of vervangend commandant		1

b. Staf van de Lichte Brigade

	N	F
Chef d'état-major / Stafchef		1
Commandant de compagnie / <i>Compagnie Commandant</i>		1

Chef de section personnel / <i>Sectiechef personeel</i>	1	
Chef de section renseignements / <i>Sectiechef inlichtingen</i>		1
Chef de section opérations en entraînement / <i>Sectiechef operaties en training</i>		1
Chef de section logistique / <i>Sectiechef logistiek</i>	1	
Chef de section relations publiques / <i>Sectiechef public relations</i>		1
Chef de section transmissions / <i>Sectiechef transmissies</i>		1

c. Unités de la Brigade légère		c. Eenheden van de Lichte Brigade			
Unité — Eenheid		Commandant		Commandant suppléant Vervangend commandant	
		N	F	N	F
Bataillon 12 de Ligne Prince Léopold /13 ^e de Ligne			1		1
2 ^e Bataillon de Commandos			1		1
3 ^e Bataillon Parachutistes		1		1	
Special Forces Group		1		1	
Centre d'entraînement de parachutistes <i>Trainingscentrum voor parachutisten</i>		1		1	
Centre d'entraînement de commandos <i>Trainingscentrum voor commando's</i>			1		1
5. Exposé du colonel BEM Roger Housen, chef de la Task Force Structures et Niveau d'ambition (TFSA) 5.1. TFSA a. Objectif La TFSA était chargée d'élaborer le Plan de transformation. Depuis l'approbation politique du plan — et dans la pratique, depuis mars 2010 — la TFSA assure la coordination et le suivi de tous les aspects de l'exécution de la Transformation. Il s'agit notamment: — du déménagement des unités; — des changements de personnel; — des travaux d'infrastructure; — de la fermeture de quartiers; — des transferts de matériel et du retrait d'emploi d'équipements; — et de l'organisation et de l'application des mesures d'accompagnement pour le personnel. b. Composition La TFSA se compose d'une quinzaine de colonels (1 ou 2 représentants du grade de colonel de chaque département d'état-major, direction générale et composante). Ils représentent leur général et lui font rapport. Le colonel Housen fait rapport au comité de direction et au CHOD.		5. Uiteenzetting van kolonel SBH Roger Housen, chef van de Task Force Structuren en Ambitieniveau (TFSA) 5.1. TFSA a. Doel De TFSA was belast met het uitwerken van het Transformatieplan. Na de politieke goedkeuring van het plan — en in de praktijk sedert maart 2010 — verzekert de TFSA de coördinatie en opvolging van alle aspecten van de uitvoering van de Transformatie. Het gaat hier over zaken zoals: — het verhuizen van de eenheden; — de personeelsswissels; — de infrastructuurwerken; — het sluiten van kwartieren; — de materieeltransfers en de uit omloopname van uitrusting; — en de organisatie en toepassing van de begeleidingsmaatregelen voor het personeel. b. Samenstelling De TFSA bestaat uit een 15tal kolonels (1 of 2 vertegenwoordigers van de graad van kolonel van ieder stafdepartement, algemene directie en component). Zij vertegenwoordigen hun generaal en rapporteren aan hem. Kolonel Housen rapporteert aan het directiecomité en aan de CHOD.			

c. Préparation commune du Plan de transformation

Ce Plan n'a pas été élaboré dans la confidentialité de la TFSA ou de l'état-major de la Défense, dans une isolation complète ou sans consultations externes.

On a réfléchi et discuté au sein des Composantes et les commandants des grandes unités et les personnes clés ont été consultées. Ils étaient donc informés des mesures et ont eu la possibilité de donner des inputs et des commentaires.

Ainsi par exemple, une réunion a eu lieu en mars 2009 avec le commandant de la composante Air de l'époque et avec — notamment — les commandants de l'époque des bases de Kleine-Brogel, Beauvechain, Florennes et Bierset (voir l'audition du groupe de travail du 16 février 2011).

5.2. Le Plan de transformation

a. Quelques précisions concernant les aspects linguistiques du Plan de transformation doivent dissiper quelques malentendus.

b. Tout d'abord, on doit être prudent face aux généralisations selon lesquelles le Plan de transformation "accentue les déséquilibres linguistiques" ou "flamandise" l'armée. C'est une thèse dénuée de tout fondement. L'armée n'est pas flamandisée ou francisée par le Plan de transformation. Et il n'est pas davantage question d'accentuer les déséquilibres, ni en faveur ou au détriment des néerlandophones, ni en faveur ou au détriment des francophones. Pour s'en convaincre, il suffit d'analyser tous les aspects et de les examiner en tenant compte de toutes les nuances.

c. Capacités et unités

— À première vue, on pourrait affirmer, par exemple, que la Composante Terre "se wallonise" et que les capacités de combat francophones, en particulier, sont favorisées:

(a) Avant ce Plan de transformation, la Composante Terre disposait, en effet, de neuf bataillons de combat (5N et 4 F), puis de sept après le Plan (toujours 4 F et plus que 3 N). Les bataillons néerlandophones ont donc diminué de 40 %, alors que le nombre de bataillons de combat francophones s'est maintenu à son niveau précédent. Mais il faut nuancer d'emblée: le 1^{er} bataillon Para de Diest qui a été dissous était linguistiquement mixte et possédait une compagnie F.

c. Gezamenlijke voorbereiding van het Transformatieplan

Dit Plan is niet uitgewerkt in de beslotenheid van de TFSA of de Defensiestaf, in complete isolatie of zonder externe consultaties.

In de schoot van de Componenten is erover nagedacht en gediscussieerd en werden de commandanten van de grote eenheden en sleutelpersonen geraadpleegd. Ze waren dus op de hoogte van de maatregelen en hebben de kans gehad om inputs en commentaren te geven.

Zo is er bijvoorbeeld in maart 2009 een vergadering geweest met de toenmalige commandant van de Luchtcomponent en met — onder meer — de toenmalige basiscommandanten van Kleine-Brogel, Beauvechain, Florennes en Bierset (zie hoorzitting van de werkgroep van 16 februari 2011).

5.2. Het Transformatieplan

a. Enkele verduidelijkingen aangaande de taalaspecten van het Transformatieplan moeten enkele misverstanden uit de wereld helpen.

b. Ten eerste dient men voorzichtig te zijn met veralgemeningen in de zin van dat het Transformatieplan de "taalonevenwichten verscherpt" of het leger "vervlaamt". Dit is een stelling die in het geheel niet gefundeerd is. Het leger vervlaamt of verfranst helemaal niet met het Transformatieplan. En er is evenmin een verscherping van het onevenwicht, noch in het voor- of nadeel van de Nederlandstaligen, noch in het voor- of nadeel van de Franstaligen. Het volstaat hiertoe om alle aspecten te analyseren en ze met inachtneming van alle nuances te bekijken.

c. Capaciteiten en eenheden

— Op het eerste gezicht zou men bijvoorbeeld kunnen zeggen dat de Landcomponent "verwaalt" en dat in het bijzonder de Franstalige gevechtscapaciteiten bevoordeeld worden:

(a) Vóór dit Transformatieplan beschikte de Landcomponent immers over negen gevechtscapaciteiten (5 N en 4 F), er na nog over zeven (nog steeds 4 F, doch slechts 3 N meer). De Nederlandstalige namen dus af met 40 %, terwijl het aantal Franstalige gevechtscapaciteiten op hun voormalig niveau bleven. Maar hier moet al dadelijk genuanceerd worden: het 1ste Para uit Diest dat ontbonden werd, was taalgemengd en had één F compagnie.

(b) L'artillerie est totalement "flamandisée", peut-on lire dans la presse. Pourtant, en réalité, on a raboté autant du côté francophone que du côté flamand: Bastogne comme Lombardsijde ont toutes deux perdu un bataillon.

(c) Deux des trois bataillons logistiques dissous sont N (Sijsele et Heverlee) contre un bataillon logistique F à Belgrade près de Namur. Ici également, il convient de nuancer. Dans le bataillon de Heverlee, des militaires francophones servaient également.

(d) Les deux bataillons de reconnaissance (un N et un F) ont fusionné avec cette réforme en une unité ISTAR linguistiquement mixte (*Intelligence Surveillance Target Acquisition and Reconnaissance*).

(e) On a dissous tant un groupe CIS (système de communication et d'information) néerlandophone qu'un groupe CIS francophone.

— Au sein de la Composante Air également, les réformes ont lieu dans le respect total des rapports linguistiques globaux:

(a) Les bases de Kleine-Brogel et de Florennes sont toutes deux conservées.

(b) Tous les hélicoptères sont regroupés à Beauvechain; de ce fait, la base de Bierset, en Wallonie, est abandonnée, et celle de Coxyde, en Flandre, est fortement réduite.

(c) Les UAV déménagent, mais restent en Wallonie.

(d) La réduction de l'*Air Traffic Control Center* (ATCC), situé en Flandre orientale, et du *Control and Reporting Center* (CRC) dans la province de Liège, est proportionnellement identique. Il est prévu que les deux unités déménagent à Beauvechain.

— Au sein de la Composante médicale, deux Éléments Médicaux d'Intervention néerlandophones sont fermés (à Destelbergen et à Landen), contre un francophone (à Ghlin). Quant au Centre de Compétence Composante Médical, il déménage de Gand à Bruxelles, plus particulièrement à Neder-Over-Heembeek.

— Enfin, au sein de la Direction générale material resources, le Centre d'appui Westakkers à Haasdonk est fermé et le Centre de distribution du matériel de Zutendaal est fortement réduit. Ces deux centres sont situés en Flandre.

(b) De artillerie wordt volledig "vervlaamst", zoals in de pers wordt vermeld, doch in feite werd er evenveel geknipt langs Franstalige als langs Nederlandstalige kant: zowel in Bastogne als in Lombardsijde verdween er één bataljon.

(c) Twee van de drie logistieke bataljons die ontbonden zijn, zijn N (Sijsele en Heverlee) tegenover één F logistiek bataljon in Belgrade bij Namen. Doch ook hier is enige nuancering noodzakelijk. In het bataljon in Heverlee dienden er ook Franstalige militairen.

(d) Beide verkenningsebataljons (één N en één F) fusioneren met deze hervorming tot één taalgemengde ISTAR-eenheid (*Intelligence Surveillance Target Acquisition and Reconnaissance*).

(e) Er wordt zowel een Franstalige als een Nederlandstalige CIS (communicatie- en informatiesystemen) Groep ontbonden.

— Ook binnen de Luchtcomponent gebeuren de hervormingen met volledig respect van de globale taalverhoudingen:

(a) De basissen van Kleine-Brogel en Florennes worden beiden behouden.

(b) Alle helikopters worden gehergroepeerd te Beauvechain, waarbij zowel Bierset in Wallonië verlaten wordt als Koksijde in Vlaanderen sterk uitgebouwd wordt.

(c) De UAV's verhuizen, doch blijven in Wallonië.

(d) De reductie van het *Air Traffic Control Center* (ATCC), in Oost-Vlaanderen gelegen, en het *Control and Reporting Center* (CRC) in de provincie Luik, is proportioneel dezelfde. En beide eenheden zijn gepland om te verhuizen naar Beauvechain.

— Bij de Medische Component worden twee Nederlandstalige Medische Interventie Elementen gesloten (te Destelbergen en Landen), tegenover één Franstalig (te Ghlin). En het Medisch Competentiecentrum verhuist van Gent naar Brussel, meer bepaald naar Neder-Over-Heembeek.

— Binnen de Algemene Directie *Material Resources* tenslotte, wordt het Steuncentrum Westakkers te Haasdonk gesloten en wordt het Distributiecentrum Materieel van Zutendaal sterk uitgebouwd. Beide zijn in Vlaanderen gelegen.

Autrement dit, en ce qui concerne la dissolution d'unités ou la réduction de capacités, toutes les parties du pays sont touchées de la même manière. Globalement, la proportion est également bien équilibrée en ce qui concerne le type de capacités (unités de combat, d'appui au combat et d'appui).

d. Personnel

Postes dans les organigrammes

Cet équilibre est confirmé par l'évolution du nombre de postes dans les organigrammes par Région, et ce, à l'issue de la Transformation. Il s'agit du deuxième aspect.

	avant / voor		après / na	
Flandre / Vlaanderen	18 670	48,89 %	14 998	47,39 %
Wallonie / Wallonië	12 742	33,37 %	10 409	32,91 %
Bruxelles / Brussel	6 776	17,74 %	6 228	19,69 %
	38 188		31 635	

Les proportions, en d'autres mots, la répartition entre les Régions, restent donc proportionnellement presque égales; la Flandre et, dans une moindre mesure, la Wallonie, perdent un peu en importance par rapport à Bruxelles. Autrement dit, la Flandre est un peu plus touchée. Et le fait que, proportionnellement, la Région bruxelloise soit moins affectée, s'explique aisément: les états-majors et les services d'encadrement ne sont pas aussi compressibles. L'unique gestionnaire de matériel en charge des chasseurs de mines reste nécessaire, qu'il y en ait sept ou cinq dans son patrimoine.

Mutations

On constate le même équilibre entre les deux groupes linguistiques lorsqu'on analyse les mutations du personnel à la suite du plan de réforme.

Dans le cadre de la Transformation, 8 041 néerlandophones et 6 970 francophones ont obtenu une mutation (total: 15 011). Il s'agit aussi bien de mutations d'une garnison à l'autre que de mutations au sein de la même garnison. En pourcentage, cela équivaut à 53,6 % de néerlandophones contre 46,4 % de francophones, ce qui correspond presque parfaitement à la répartition linguistique actuelle au sein du personnel de la Défense (54,1 % N et 45,9 % F).

Met andere woorden, wat betreft de ontbinding van eenheden of afslanking van capaciteiten worden alle landsgedeelten even hard getroffen. En ook naar het type van de capaciteiten (gevechts-, gevechtssteun- en steuneenheden) is de verhouding globaal gezien mooi in evenwicht.

d. Personeel

Posten in de organisatietabellen

Dit evenwicht wordt bevestigd door de evolutie van het aantal posten in de organisatietabellen per gewest en dit vóór en na afloop van de Transformatie. Dit is het tweede aspect.

De verhoudingen, met andere woorden de verdeling tussen de regio's, blijven proportioneel gezien dus bijna gelijk; Vlaanderen en in mindere mate Wallonië boeten een beetje aan belang in tegenover Brussel. Of anders gesteld: Vlaanderen wordt lichtjes zwaarder getroffen. En het feit dat het Brussels Gewest proportioneel minder hard getroffen wordt, is eenvoudig verklaarbaar: staven en stafdiensten zijn niet in dezelfde mate comprimeerbaar. Die ene materieelbeheerder voor de mijnenjagers blijft nodig, of men er nu zeven of vijf in zijn patrimonium heeft.

Mutaties

Hetzelfde evenwicht tussen beide taalgroepen stelt men vast wanneer men de mutaties van het personeel ten gevolge van het hervormingsplan analyseert.

Bij de Transformatie krijgen in totaal 8.041 Nederlandstaligen een mutatie en 6.970 Franstaligen (totaal: 15.011). Het gaat hier over zowel overplaatsingen tussen garnizoenen als binnen hetzelfde garnizoen. In percentage uitgedrukt gaat het over 53,6 % Nederlandstaligen tegenover 46,4 % Franstaligen, hetgeen bijna compleet overeenstemt met de bestaande taalverhouding binnen het personeel van Defensie (54,1 % N en 45,9 % F).

e. Conclusion

La conclusion est par conséquent évidente. Tout bien considéré, en toute objectivité, abstraction faite de l'aspect émotionnel et en respectant toutes les nuances, force est de constater que ce plan de Transformation, en ce compris dans sa dimension linguistique, est équilibré, qu'il ne renforce pas un déséquilibre linguistique ni, a fortiori, l'un ou l'autre groupe linguistique, et qu'il ne favorise pas une ou l'autre Région.

6. Exposé de l'adjudant Jean-Paul Slaets, adjoint material resources (ERM).

L'adjudant Slaets, engagé à l'armée depuis 1981, a reçu une formation de logisticien, spécialisé en transport et contrôle des mouvements. Actuellement, il sert comme adjoint pour l'appui en matériel de la Direction Générale de la Formation (DG Fmn — J4).

L'enquête actuelle trouve son origine dans une problématique linguistique au sujet de nominations d'officiers. Le but de l'exposé de l'adjudant Slaets est de faire part de ses constatations quant à l'impact des connaissances linguistiques non pas sur la carrière de l'officier, mais sur celle de la catégorie des sous-officiers. Il s'agit-là d'un phénomène relativement récent.

6.1. Formation linguistique d'un officier

Pour un officier, la situation est très claire: son statut prévoit l'obligation de s'adresser à ses subordonnés dans leurs langues respectives. Tout officier doit donc être bilingue. Pour répondre à cette obligation, les moyens sont donnés au travers de la formation initiale et de formations complémentaires en cours de carrière.

6.2. Statut et formation d'un sous-officier

6.2.1. Statut du sous-officier

La situation du sous-officier est toute différente de celle de l'officier. Le statut de sous-officier ne prévoit pas l'obligation de s'exprimer dans les deux langues nationales. En conséquence, et de manière très logique, la formation initiale du sous-officier, du sous-officier d'élite puis du sous-officier supérieur ne prévoit aucun enseignement linguistique particulier.

S'il souhaite se former (ou se perfectionner), le sous-officier a la possibilité de s'inscrire à des cours de

e. Besluit

Het besluit ligt dan ook voor de hand. Indien alle aspecten beschouwd worden en dit gebeurt in alle objectiviteit — los van emoties — en met inachtneming van alle nuances, dan kan enkel maar vastgesteld worden dat dit Transformatieplan, ook voor wat betreft het taalaspect, evenwichtig is, geen taalonevenwicht versterkt en evenmin de ene of andere taalgroep of het ene of andere gewest bevoordeelt.

6. Uiteenzetting door adjudant Jean-Paul Slaets, adjunct directie Material Resources (KMS)

Adjudant Slaets, die sinds 1981 in dienst is bij het leger, werd opgeleid in de logistiek en is gespecialiseerd in transport en controle op verkeersbewegingen. Momenteel is hij werkzaam als adjunct belast met materiaalondersteuning bij de Algemene Directie Vorming (DG Vmg — J4).

Het huidige onderzoek vloeit voort uit een taalvraagstuk in verband met benoemingen van officieren. De uiteenzetting van adjudant Slaets strekt ertoe kennis te geven van zijn bevindingen over de weerslag van de taalkennis, niet op de officiersloopbaan, maar op de categorie van de onderofficieren. Het gaat hierbij om een vrij recent verschijnsel.

6.1. Taalopleiding van een officier

Voor een officier is de situatie erg duidelijk: zijn statuut voorziet in de verplichting om zich tot zijn ondergeschikten te wenden in hun eigen taal. Elke officier moet dus tweetalig zijn. Om aan die verplichting te voldoen, worden de nodige middelen verschaft in de vorm van de basisopleiding en van bijscholingen tijdens de loopbaan van de betrokkene.

6.2. Statuut en opleiding van een onderofficier

6.2.1. Statuut van een onderofficier

De situatie van een onderofficier verschilt volstrekt van die van een officier. Het statuut van onderofficier voorziet niet in de verplichting de beide landstalen te spreken. Bijgevolg is het niet meer dan logisch dat de basisopleiding van een onderofficier, vervolgens van een keuronderofficier en ten slotte van een hoger onderofficier geen enkele specifieke taalopleiding omvat.

Als een onderofficier een opleiding wil volgen (of zich wil vervolmaken), heeft hij de mogelijkheid zich in te schrijven

seconde langue nationale. Ces cours existent au sein de l'armée et chacun peut s'y inscrire. Cependant, s'il le fait, ce sera de sa propre initiative et toujours avec l'assentiment de sa hiérarchie, principalement en raison des périodes d'absence de service que cela engendre.

6.2.2. Destination linguistique du sous-officier

À quelques exceptions près, les principales unités bilingues consistent en de grands états-majors (ACOS, DG, ...) concentrées en région bruxelloise. Il est rare qu'un jeune sous-officier y soit désigné. Généralement, lorsque sa formation initiale est terminée, un sous-officier sert en unité opérationnelle unilingue. Il est fréquent que des sous-officiers effectuent l'entièreté de leur carrière uniquement dans des unités unilingues.

Il s'avère donc que, pour un sous-officier, la connaissance de la seconde langue nationale ne soit ni une obligation statutaire, ni réellement une nécessité absolue.

6.3. Impact linguistique sur l'avancement du sous-officier

6.3.1. Jusqu'à quelques années d'ici, les connaissances linguistiques n'influaient aucunement le classement des sous-officiers qui étaient candidats à l'avancement. Ces connaissances linguistiques pouvaient uniquement représenter une plus-value s'il fallait départager des candidats à valeur similaire.

Depuis quelques années, un candidat qui voudrait optimiser ses chances d'accession au grade visé, doit impérativement prouver sa bonne connaissance des deux principales langues nationales. Etant donné le pourcentage qui est accordé à cette connaissance linguistique, celle-ci est devenue une valeur incontournable dans l'avancement au grade d'adjudant-chef et d'adjudant-major.

Or, il n'a jamais existé, et il n'existe toujours pas à ce jour, de texte de loi, de statut ou de règlement stipulant qu'un sous-officier doit être bilingue.

6.3.2. Pondération pour une candidature à l'avancement:

Dans les domaines et les critères qui sont analysés pour le classement des sous-officiers candidats à l'accession au grade d'adjudant-chef ou d'adjudant-major, on peut constater que les connaissances linguistiques hypothèquent 11 % des points.

voor lessen over de tweede landstaal. Deze cursussen worden binnen het leger gegeven, en iedereen kan zich ervoor inschrijven. Zo een onderofficier daartoe overgaat, zal hij dat evenwel op eigen initiatief doen, en altijd met toestemming van zijn superieuren, vooral omdat de betrokkenen dan een tijdlang afwezig blijven op hun dienst.

6.2.2. Taalfinaliteit van een onderofficier

Op enkele uitzonderingen na zijn de belangrijkste tweetalige eenheden, in de Brusselse regio geconcentreerde grote stafdepartementen (ACOS, DG enzovoort). Het komt niet vaak voor dat een jonge onderofficier daar wordt benoemd. Wanneer de basisopleiding van een onderofficier voltooid is, dient hij over het algemeen in een eentalige operationele eenheid. Onderofficieren volbrengen vaak heel hun loopbaan in eentalige eenheden.

Kennelijk is voor een onderofficier de kennis van de tweede landstaal noch een statutaire verplichting, noch een echte noodzaak.

6.3. Taalgevolgen voor de bevordering van een onderofficier

6.3.1. Tot een paar jaar geleden beïnvloedde de taalkennis geenszins de rangschikking van de onderofficieren die in aanmerking kwamen voor promotie. Die taalkennis kon alleen een meerwaarde betekenen indien een onderscheid diende te worden gemaakt tussen gelijkwaardige kandidaten.

Sedert enkele jaren moet een kandidaat die zijn kansen om tot de gewenste graad te worden bevorderd wil maximaliseren, hoe dan ook het bewijs leveren van een goede kennis van de beide landstalen. Gelet op het percentage waarmee die taalkennis wordt gehonoreerd, is die een *conditio sine qua non* geworden om te kunnen worden bevorderd tot adjudant-chef en adjudant-majoor.

Er heeft evenwel nooit een wettekst, statuut of reglement bestaan (vandaag overigens nog steeds niet), waarin is bepaald dat een onderofficier tweetalig moet zijn.

6.3.2. Weging inzake een bevorderingskandidaat:

Bij de materies en criteria die worden geanalyseerd bij de rangschikking van onderofficieren die kandidaat zijn om tot adjudant-chef of adjudant te worden bevorderd, telt de taalkennis kennelijk mee voor 11 % van de punten.

Ces points sont établis dans trois domaines: les connaissances, l'aptitude et l'attitude. Lorsqu'on prend le point des connaissances, on s'aperçoit qu'il y a 8 % qui sont accordés pour la connaissance de la deuxième langue nationale et encore 3 % supplémentaires — 1 % par langue différente que la deuxième langue nationale, l'anglais, l'espagnol, l'allemand — ce qui représente 11 % pour les connaissances linguistiques d'un sous-officier qui n'est pas tenu statutairement de les connaître. C'est une valeur énorme, qui rend le multilinguisme obligatoire. Surtout lorsqu'on sait que l'accession au grade supérieur se joue à 1 centième de point.

6.3.3. Disproportion de points (valeurs comparatives)

— Du point de vue professionnelle, tout militaire belge aura besoin de l'anglais pour son déploiement à l'étranger (fonction première de tout militaire). Par contre, il pourrait être appelé à ne jamais devoir utiliser la deuxième langue nationale si sa carrière n'évolue qu'en unité unilingue.

Or, à la lecture des points accordés en capacité linguistique, on est immédiatement frappé par la pondération qui est donnée à la connaissance de la deuxième langue nationale (celle-ci peut atteindre 8 % lorsque le niveau est approfondi, alors que la connaissance de l'anglais ne rapporte que 1 %, quel que soit le niveau de cette connaissance). Il existe donc une inadéquation de valeur entre le besoin administratif (dossier d'avancement) et le besoin professionnel (nécessité de langue internationale).

Cette inadéquation risque même de porter préjudice au bien du service puisqu'un candidat à l'avancement provenant d'une unité unilingue, aura plus intérêt à mettre son énergie dans l'apprentissage de la seconde langue nationale qui lui assurera une avance de 8 %, plutôt que dans celle de l'anglais qui ne lui en apportera que 1 %.

— À titre comparatif, la médaille du Mérite Militaire est délivrée en raison d'actions concrètes et d'exemplarité. Elle n'est délivrée qu'avec une grande parcimonie, sur proposition hiérarchique extrêmement motivée, et après analyse par un comité spécifiquement désigné à cet effet. Ceci, afin de préserver tout spécialement son caractère exceptionnel et représentatif.

Or, on constate que cette rarissime médaille n'apporte qu'une plus value de 1 % dans une candidature à l'avancement, alors qu'une maîtrise de la seconde

Die punten worden bepaald op drie vlakken: kennis, kunde en attitude. Nemen we het punt "kennis" onder de loep, dan wordt kennelijk 8 % toegekend voor de kennis van de tweede landstaal, plus een bijkomende 3 % voor andere talen (1 % per andere taal dan de tweede landstaal, te weten Engels, Spaans en Duits). Dat komt neer op 11 % voor de taalkennis van een onderofficier, die statutair niet verplicht is die kennis te bezitten. Dat is een bijzonder hoog cijfer, dat meertaligheid verplicht maakt, vooral wanneer men bedenkt dat bevordering tot de hogere rang van één honderdste van een punt afhangt.

6.3.3. Onevenredigheid van de punten (vergelijkende waarden)

— Uit een professioneel oogpunt bekeken, zullen alle Belgische militairen het Engels nodig hebben om in het buitenland te kunnen worden ingezet (de belangrijkste functie van alle militairen). Daarentegen is het best mogelijk dat een militair nooit de tweede landstaal moet gebruiken omdat zijn loopbaan zich uitsluitend in een eentalige eenheid afspeelt.

Lezen we de voor taalkennis toegekende punten erop na, dan valt evenwel onmiddellijk op hoe de kennis van de tweede landstaal in aanmerking wordt genomen (die kennis kan voor wel 8 % meetellen als het om een grondige kennis gaat, terwijl kennis van het Engels maar voor 1 % meetelt, ongeacht het niveau van die kennis). Er is dus sprake van een onbalans tussen de administratieve behoefte (bevorderingsdossier) en de beroepsbehoefte (nood aan kennis van een internationale taal).

Die onbalans dreigt de goede werking van de dienst zelfs te schaden, aangezien een van een eentalige eenheid afkomstige kandidaat voor bevordering, er meer belang bij zal hebben te investeren in de studie van de tweede landstaal, die hem een voordeel van 8 % zal opleveren, in plaats van in de studie van het Engels, die hem maar 1 % zal opleveren.

— Ter vergelijking zij erop gewezen dat de Medaille van Militaire Verdienste wordt uitgereikt voor concrete daden en voorbeeldig gedrag. Ze wordt slechts mondjesmaat uitgereikt op bijzondere met redenen omklede voordracht van de superieuren van de betrokkene, en nadat een specifiek met dat doel opgericht comité terzake een analyse heeft verricht. Doel daarvan is het uitzonderlijke en representatieve karakter ervan heel in het bijzonder te vrijwaren.

Kennelijk telt deze bijzonder zeldzame medaille echter maar voor 1 % mee bij een kandidatuur tot bevordering, terwijl de kennis van de tweede landstaal

langue nationale (qui ne prouve finalement qu'une faculté d'expression) apportera quant à elle 8 %.

— Comme dernier exemple comparatif, le tableau de pondération montre qu'il est attribué plus de points à la connaissance de la deuxième langue nationale (8 %) qu'aux connaissances professionnelles (6 %).

6.4. *Egalité des chances*

Ce système d'avancement et d'importance des connaissances linguistiques provoque également des inégalités entre candidats sous-officiers.

6.4.1 Formation initiale

Au stade actuel, son bilinguisme n'étant pas prévu officiellement, les 3 formations statutaires du sous-officier (candidat sous-officier, sous officier d'élite et sous officier supérieur) ne prévoient aucune formation linguistique.

6.4.2. Participation à des cours

L'unique opportunité d'apprentissage qui s'offre à lui est de s'inscrire à des cours pour lesquels, l'aval de la hiérarchie est nécessaire en fonction de l'utilité qui en résulte pour le service.

Or, il est très difficile à une autorité hiérarchique d'une unité unilingue de concevoir qu'un de ses sous-officiers puisse s'absenter durant de nombreuses semaines pour l'apprentissage d'une langue qui n'apportera finalement aucune plus-value professionnelle au sein de son unité.

Les possibilités d'inscription à ce type de cours dépendront donc grandement de la fonction et de l'unité dans lesquelles évoluera un candidat par rapport à un autre, ainsi que de l'ouverture d'esprit de la hiérarchie qui accorde ou refuse sa participation à ce type de cours.

Il existe donc une inégalité entre sous-officiers en ce qui concerne l'opportunité de suivre ou non des cours de seconde langue nationale selon l'unité à laquelle il appartient.

6.4.3. Possibilité de pratiquer une autre langue

Une autre inégalité des chances consiste en la possibilité de pratiquer (immersion) et de maîtriser une langue. Cette maîtrise est grandement influencée par le

(die per slot van rekening alleen maar dient om zich verstaanbaar te maken) 8 % zal opleveren.

— Bij wijze van laatste comparatief voorbeeld zij erop gewezen dat bij de wegingstabel meer punten staan op de kennis van de tweede landstaal (8 %) dan op de vakkennis (6 %).

6.4. *Gelijke kansen*

Dit bevorderingssysteem waarbij zoveel belang wordt gehecht aan de taalkennis veroorzaakt ook ongelijkheden tussen de kandidaat-onderofficiëren.

6.4.1 Basisopleiding

Aangezien momenteel niet is bepaald dat onderofficiëren tweetalig moeten zijn, voorzien de drie statutaire opleidingen voor onderofficiëren (kandidaat-onderofficier, keuronderofficier en hoger onderofficier) in geen enkele taalopleiding.

6.4.2. Deelname aan cursussen

De betrokken onderofficiëren krijgen een unieke kans om te leren omdat zij zich mogen inschrijven voor cursussen. Daarvoor is wel de instemming van de hiërarchische meerderen vereist naargelang het nut dat die cursussen hebben voor de dienst.

Voor een hiërarchische autoriteit van een eentalige eenheid is het evenwel nauwelijks denkbaar dat één van haar onderofficiëren wekenlang afwezig zou kunnen blijven om een taal aan te leren die hem per slot van rekening geen enkele meerwaarde zal opleveren binnen zijn eenheid.

De mogelijkheden om zich voor dergelijke lessenreeksen in te schrijven, zal dan ook grotendeels afhangen van de functie en de eenheid waarin een kandidaat in vergelijking met een andere kandidaat een ontwikkeling doormaakt, alsmede van de openheid van geest van de hiërarchie die zijn deelname aan dat soort cursus toestaat dan wel weigert.

Er heerst dus een onderlinge ongelijkheid tussen onderofficiëren als het erop aankomt of zij, naargelang de eenheid waartoe zij behoren, al dan niet cursussen in de tweede landstaal mogen volgen.

6.4.3. Mogelijkheid om een andere taal te oefenen

Een andere ongelijkheid van kansen bestaat erin of al dan niet de mogelijkheid bestaat een taal te oefenen (een taalbad te ondergaan) en om een taal te beheersen.

milieu bilingue ou multilingue dans lequel chacun évolue. Or, tout comme pour l'inscription à un cours, l'intéressé n'est pas maître de cette opportunité d'accéder à une unité multilingue puisque sa mise en place à un endroit ou à un autre est une décision de commandement.

6.4.4. Participation à des examens de deuxième langue

Suite à l'importance qui est soudainement octroyée à la connaissance de la deuxième langue nationale pour une candidature adjudant-chef ou adjudant-major, une multitude de candidats n'ont d'autre choix que de s'inscrire aux examens organisés par l'Ecole royale des sous-officiers (ERSO).

Cet afflux soudain de candidats adjudants-chefs engendre de très longs délais d'attente sur les listes d'inscription à ces examens qui sont prévus pour l'ensemble des militaires. Le nombre de places ouvertes s'avère donc trop faible et ne correspond pas aux nouveaux besoins imposés par le récent système d'avancement.

6.4.5. Chacun des candidats à l'avancement n'a donc pas les mêmes chances d'apprendre une langue précise, de la pratiquer et même de présenter les examens qui s'y réfèrent.

6.5. Connaissance d'autres langues

En ce qui concerne l'anglais, une bonne connaissance est souhaitable puisque cette langue internationale constitue le moyen d'expression principal lors de déploiement à l'étranger ou en opération.

Tout comme pour la deuxième langue, tout militaire a la possibilité de s'inscrire à des cours d'anglais qui sont dispensés au sein de l'armée.

Et, à l'inverse de ce qui se passe pour la seconde langue nationale, la hiérarchie pousse très fortement son personnel à apprendre l'anglais en raison du besoin réel qui existe pour chacun lors de déploiement opérationnel. Il y a donc réellement une initiative et une volonté de commandement envers l'apprentissage de l'anglais pour chaque militaire.

Cette volonté de commandement n'apparaît pas en ce qui concerne la seconde langue nationale, sauf au moment où un sous-officier devient candidat à l'avancement.

Deze taalbeheersing hangt sterk af van de twee- of meertalige omgeving waarin eenieder opereert. Net zoals dat het geval is voor de inschrijving voor een cursus, heeft de betrokkene echter niet in de hand of hij de kans krijgt in een meertalige eenheid te worden opgenomen, aangezien het commando beslist of iemand op deze of gene plaats wordt ingezet.

6.4.4. Deelname aan examens over de tweede landstaal

Naar aanleiding van het belang dat plotseling aan de kennis van de tweede landstaal wordt gehecht voor een kandidatuur voor de graad van adjudant-chef of adjudant-majoor, zit er voor veel kandidaten niets anders op dan zich in te schrijven voor de door de Koninklijke School voor Onderofficieren (KSOO) georganiseerde examens over de tweede landstaal.

Die plotselinge toestroom van kandidaten voor de graad van adjudant-chef veroorzaakt enorm lange wachtlijsten om zich te mogen inschrijven voor die voor alle militairen bestemde examens. Kennelijk zijn er dus te weinig plaatsen beschikbaar, en komen ze geenszins tegemoet aan de wegens de nieuwe bevorderingsregeling opgelegde vereisten.

6.4.5. Niet elke bevorderingskandidaat krijgt dus dezelfde kansen om een welbepaalde taal te leren, te oefenen of zelfs maar de desbetreffende examens af te leggen.

6.5. Kennis van andere talen

Een goede kennis van het Engels is wenselijk, omdat die internationale taal het belangrijkste communicatiemiddel is wanneer men in het buitenland wordt ingezet of er op missie is.

Net zoals dat het geval is voor de tweede landstaal, kan elke militair zich inschrijven voor binnen het leger gegeven cursussen Engels.

In tegenstelling tot wat voor de tweede landstaal gebeurt, zet de hiërarchie haar personeel er zeer sterk toe aan Engels te leren, gelet op de reële behoefte die eraan bestaat bij iedereen die operationeel wordt ingezet. Het commando neemt dus werkelijk het initiatief en is bereid elke militair Engels te laten leren.

Het commando geeft allerminst van die bereidheid blijk als het om de tweede landstaal gaat, behalve wanneer een onderofficier bevorderingskandidaat wordt.

6.6. Immersion en milieu linguistique

Au sein de l'armée, cette immersion peut se faire en postulant une unité bilingue ou une unité multinationale. Or, chacun n'a pas les mêmes chances d'y parvenir.

Au sein du territoire belge il y a des possibilités d'immersion mais, pour apprendre le néerlandais ou le français, il y a également la possibilité aux Pays-Bas et en France. Aux Pays-Bas, il existe des unités internationales à Brunsum (au NATO HQJF, un organisme OTAN). En France, à Strasbourg (Corps Européen (EMCE)) et à Lille. Il est évident que les personnes qui pourront faire un tour de rotation dans ce type d'unités auront des chances d'immersion pour apprendre le néerlandais ou le français. Ce seront cinq à sept années de vie de service intensif dans ce type d'unité. Cela veut dire que ces personnes-là pourront prétendre à ces 8 ou même 11 % avec d'autres langues à côté.

6.6.1. Immersion dans une unité "bilingue" sur le territoire belge (FR/NL)

L'armée offre la possibilité d'occuper un poste en unité bilingue, ou même en unité de l'autre régime linguistique. Les chances de maîtrise du français ou du néerlandais seront supérieures pour les personnes occupant un poste en milieu bilingue ou de l'autre régime linguistique.

Le fait de saisir cette opportunité relève d'une démarche personnelle, mais, quoi qu'il en soit, la décision d'attribution du poste convoité reste une décision de commandement en raison de quotas, de tableau organique des unités, etc. Vu le nombre de places ouvertes, tous ne pourront pas y accéder.

Il existe donc une inégalité de chances entre militaires quant à l'opportunité de pratiquer quotidiennement la seconde langue nationale durant son service.

6.6.2. Brunsum (NL) et Strasbourg (FR)

Lorsqu'un candidat francophone postule une place à Brunsum (Pays-Bas), il a peu de chance de l'obtenir en raison de la difficulté d'adaptation linguistique pour l'épouse, ou de la scolarité pour les enfants. Les proportions linguistiques à Brunsum sont majoritairement en faveur des néerlandophones.

Par contre, lorsqu'un candidat néerlandophone postule pour une place à Strasbourg, cet argument d'adaptation linguistique n'est plus présenté.

6.6. Taalbad

Binnen het leger is een dergelijk taalbad mogelijk door zich kandidaat te stellen voor een tweetalige of een meertalige eenheid. Niet iedereen krijgt evenwel dezelfde kansen om daarin te slagen.

Op Belgisch grondgebied bestaan er weliswaar mogelijkheden om een taalbad te ondergaan, maar om Nederlands of Frans te leren bieden ook Nederland en Frankrijk daartoe een kans. In Nederland zijn er internationale eenheden in Brunsum (JFC HQ, een NAVO-instantie). In Frankrijk is er in Straatsburg en Rijsel het Eurokorps. Het spreekt voor zich dat wie bij toerbeurt in dat soort eenheden kan meedraaien, kansen zal krijgen om via een taalbad Nederlands of Frans te leren. Dit zal vijf tot zeven mensjaren intensieve dienst in dat soort eenheid vergen. Zulks betekent dat die mensen zullen in aanmerking komen voor die 8 % of zelfs 11 % als zij daarnaast ook nog andere talen kennen.

6.6.1. Taalbad bij een "tweetalige" eenheid op Belgisch grondgebied (Nederlands/Frans)

Het leger biedt de mogelijkheid een functie te vervullen bij een tweetalige eenheid of zelfs bij een eenheid van de andere taalrol. Mensen die een functie vervullen bij een tweetalige eenheid of bij een eenheid van de andere taalrol zullen meer kansen krijgen om het Frans of het Nederlands te beheersen.

Om die kans aan te grijpen, is persoonlijk initiatief nodig maar, wat er ook van zij, de toekenning van de begeerde functie blijft een commandobeslissing wegens de quota, de organieke tabellen van de eenheden enzovoort. Gezien het aantal vacante plaatsen, zal niet iedereen er toegang toe krijgen.

Tussen militairen bestaat dus een ongelijkheid van kansen als het erom gaat de gelegenheid te krijgen om in dienstverband dagelijks de tweede landstaal te kunnen gebruiken.

6.6.2. Brunsum (Nederland) en Straatsburg (Frankrijk)

Wanneer een Franstalige zich kandidaat stelt voor een functie in Brunsum (Nederland), is het onwaarschijnlijk dat hij die krijgt, in casu omdat zijn echtgenote zich moeilijk aan de taal kan aanpassen, dan wel omdat de scholing van de kinderen moeilijkheden doet rijzen. De taalverhoudingen in Brunsum zijn vooral in het voordeel van de Nederlandstaligen.

Wanneer daarentegen een Nederlandstalige zich kandidaat stelt voor een functie in Straatsburg, wordt dat taalargument niet langer in aanmerking genomen.

Lors de la mise en place du contingent belge à l'EMCE, en 1993, la proportion entre francophones et néerlandophones était de +/-50/50. En 2003, cette proportion avait déjà basculé vers 40/60 au profit des néerlandophones. De sources conservées sur place, il semblerait qu'actuellement cette proportion soit encore plus accentuée et dépasse les 30/70.

6.6.3. Accès à un organisme international (OTAN, ONU, UE, Attaché de Défense)

Comme pour la connaissance de la deuxième langue nationale, celle de l'anglais sera favorisée par l'occupation d'un poste en milieu anglophone.

Les désignations annuelles en organismes internationaux (à l'exception des postes d'attachés de Défense) donnent l'image suivante pour les officiers (5 janvier 2011) et les sous-officiers (12 février 2011):

- 118 officiers, dont 81 NL (68,64 % NL et 31,35 % FR);
- 60 sous-officiers, dont 46 NL (76,66 % NL et 23,33 % FR).

On s'aperçoit donc bien qu'il existe un déséquilibre dans l'occupation de ce genre de place entre francophones et néerlandophones.

Pour l'orateur un rapport peut être établi entre l'immersion en milieu multilinguistique et la maîtrise linguistique, ou, pour être plus concret, entre l'obtention d'un poste multilingue et l'obtention du grade supérieur.

6.7. Conclusions

Il existe actuellement des inégalités entre candidats à l'avancement du point de vue de leur formation linguistique, de leur possibilité d'accès à des cours et examens de langue, ainsi qu'à de leurs possibilités d'immersion dans des unités multilingues. L'intention de rendre les sous-officiers bilingues est louable.

Cependant, à l'heure actuelle, la prise en compte de critères linguistiques pour l'accession au grade adjudant-chef et adjudant-major ne se justifie ni statutairement, ni professionnellement. Si ces critères sont maintenant considérés comme indispensables, il faut alors les régulariser légalement au travers des statuts du sous-officier.

Toen het Belgische contingent zich in 1993 bij de Generale Staf van het Eurokorps (EMCE) voegde, bedroeg de verhouding tussen Franstaligen en Nederlandstaligen ongeveer 50/50. In 2003 was die verhouding doorgeslagen tot 40/60 in het voordeel van de Nederlandstaligen. Uit ter plaatse bewaarde bronnen zou blijken dat dit verschil momenteel nog groter is en de 30/70-verhouding overschrijdt.

6.6.3. Toegang tot internationale instellingen (NAVO, VN, EU, defensieattaché)

Zoals voor de kennis van de tweede landstaal zal ook de kennis van het Engels erop vooruitgaan als men daadwerkelijk een functie in een Engelstalige omgeving bekleedt.

Voor de jaarlijkse benoemingen in een functie bij een internationale instelling (de functie van defensieattaché uitgezonderd) ziet de respectieve verdeling voor officieren (5 januari 2011) en onderofficieren (12 februari 2011) er als volgt uit:

- 118 officieren, van wie 81 NL (68,64 % NL tegenover 31,35 % FR);
- 60 onderofficieren, van wie 46 NL (76,66 % NL tegenover 23,33 % FR).

De discrepantie tussen het aantal Franstaligen en het aantal Nederlandstaligen die een dergelijke functie bekleden, is dus duidelijk.

Voor de gastspreker bestaat er een verband tussen een taalbad in een meertalige omgeving en de taalvaardigheid, of meer concreet tussen het verkrijgen van een functie die meertaligheid vereist, en het verkrijgen van een hogere rang.

6.7. Conclusies

Momenteel zijn niet alle kandidaten voor een bevordering gelijk als het gaat om hun taalkundige opleiding, hun mogelijkheden taalcursussen te volgen en er examen over af te leggen, en hun kansen op een taalbad in een meertalige eenheid. Het streven naar tweetalige onderofficieren is lovenswaardig.

Taalcriteria om te worden bevorderd in de rang van adjudant-chef en adjudant-majoor vallen thans evenwel statutair noch beroepsmatig te rechtvaardigen. Als men die criteria nu toch als essentieel beschouwt, moeten ze worden bekrachtigd en officieel in het statuut van de onderofficier worden opgenomen.

Ce ne sera qu'au travers d'un statut légal de bilinguisme qu'on pourra transformer ces cours et ces examens en un droit et non plus en une opportunité, et rétablir ainsi l'égalité entre chaque sous-officier.

En ce qui concerne les possibilités d'immersion linguistique, l'orateur constate au travers des listes de désignation de personnels pour des organismes interalliés, qu'il y a une réelle disproportion entre les personnels selon leur provenance linguistique. Il a beaucoup insisté sur l'impact qui en résulte pour l'avancement. Il ne s'agit pas de l'unique impact. Il y en a bien d'autres qui sont liés à l'aspect professionnel, intellectuel, pécuniaire et linguistique.

Il est très difficile de respecter les parités linguistiques pour la désignation de personnel à des unités bilingues et internationales. Cependant, une solution pourrait consister en une obligation pour chacun d'effectuer au moins une rotation dans ce type d'unité durant sa carrière.

Ce système aurait l'avantage:

- de donner à chacun les mêmes chances de carrière pour argumenter son dossier d'avancement;
- de permettre à chacun de saisir l'opportunité de maîtriser une langue autre que la sienne;
- de ne plus devoir tenir compte de quotas liés aux régimes linguistiques puisque tous auront l'obligation de servir au moins une fois dans ce type d'unité.

7. Exposé de M. Joseph Henrotin, chargé de recherche au Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux (Paris).

Les armées sont des outils coûteux qui se doivent d'être efficaces, car ils sont au cœur du contrat social et de la capacité de l'État à assurer la protection des citoyens.

L'exposé de M. Henrotin s'effectue en deux parties. La première est d'ordre quantitatif et se base sur une analyse statistique du personnel des forces. La deuxième partie est qualitative et fait appel à plusieurs entretiens que l'orateur a eus avec des membres civils ou militaires, francophones comme néerlandophones des forces, de même qu'à une série de documents qui concernent les processus de sélection.

D'un point de vue quantitatif, peut-on parler de déséquilibre linguistique dans les forces au regard de la

Alleen via statutair bepaalde tweetaligheid zullen dergelijke cursussen en examens een recht en niet langer een kans zijn, en zullen alle onderofficieren voortaan op gelijke voet worden behandeld.

Aangaande de mogelijkheden in een anderstalige omgeving te werken, leidt de gastspreker uit de lijsten met de personeelsleden die in een functie bij een intergeallieerde instelling benoemd zijn, af dat er grote verschillen bestaan naar gelang van de taalrol van de personeelsleden. Hij onderstreept de gevolgen daarvan voor latere bevorderingskansen. Dat is echter niet het enige; aan die situatie zijn ook beroepsmatige, intellectuele, financiële en taalkundige gevolgen verbonden.

Het is heel moeilijk de taalpariteit te waarborgen voor de benoeming van personeelsleden in functies bij tweetalige en internationale eenheden. Een mogelijke oplossing is de verplichting in te voeren dat elke militair minstens één keer tijdens zijn loopbaan in een dergelijke eenheid moet hebben gediend.

De voordelen van een dergelijke regeling zijn:

- dat iedereen dezelfde loopbaankansen heeft en zijn bevorderingsdossier op dezelfde manier kan onderbouwen;
- dat iedereen de kans wordt geboden een andere taal te leren;
- dat niet langer moet worden gewerkt met taalquota, aangezien alle militairen verplicht eenmaal in een meerstalige eenheid zullen moeten dienen.

7. Uiteenzetting door de heer Joseph Henrotin, wetenschappelijk onderzoeker bij het Centre d'Analyse et de Prévision des Risques internationaux in Parijs

Krijgsmachten zijn dure instrumenten die doeltreffend moeten zijn; ze vormen immers de kern van het maatschappelijk contract en van het vermogen van de Staat om zijn burgers te beschermen.

De uiteenzetting van de heer Henrotin bestaat uit twee delen. In het eerste deel, met een kwantitatieve inslag, wordt een statistische analyse gemaakt van het personeelsbestand van de krijgsmacht. Het tweede deel hanteert een kwalitatieve benadering en verwijst naar gesprekken met personeelsleden van de krijgsmacht — burgers zowel als militairen, Nederlandstaligen zowel als Franstaligen — alsook naar documenten over de wervingsprocedures.

Is er louter cijfermatig sprake van een taaldiscrepancie bij de strijdkrachten, gelet op de stilzwijgend aanvaarde

norme tacitement approuvée des 60/40? Grosso modo, les chiffres examinés couvrent la période s'étalant de 1996 au 21 décembre 2010.

Premièrement, on constate qu'un déséquilibre est clairement occupé à se creuser entre francophones et néerlandophones au niveau des officiers généraux, des colonels, des lieutenants-colonels, à partir de 2007. Les commandants et majors commencent également à subir un écart en dehors de la règle tacitement admise des 60/40. Le déséquilibre en faveur des francophones est particulièrement net au niveau des volontaires et, dans une moindre mesure, des sous-officiers. Dans ce dernier cas, ce déséquilibre tend à se résorber.

L'orateur explique que — si on observe les années 1996-2000-2010 — une espèce de bulle se forme au niveau du déséquilibre. Elle arrive à l'heure actuelle en situation de maturité et commence à toucher le top management des forces armées.

Dans une perspective historique, si l'on peut constater qu'il a toujours existé des déséquilibres, ceux-ci n'affectent pas les mêmes fonctions, lorsqu'on se place au niveau des officiers. Par ailleurs, l'amplitude de ces déséquilibres tend à s'accroître.

Nous ne sommes donc pas dans des schémas d'ordre cyclique ou qui se résorberaient par eux-mêmes. Nous sommes dans une hypothèse de bulle, cette bulle tendant à grossir pratiquement.

Au-delà d'une analyse qui serait fondée sur des variations annuelles variablement cycliques, qui sont donc plutôt sujettes à des microvariations et qui laisseraient elles-mêmes croire à des corrections, ce déséquilibre apparaît comme une bulle. Elle n'est toutefois pas sur le point d'éclater dans le court terme. Le phénomène ne semble donc pas conjoncturel. Les déséquilibres que nous observons ont, dans le cadre de ce groupe de travail, plusieurs sources et ne touchent pas que la connaissance de la deuxième langue nationale.

Les réformes successives des forces depuis la fin de la Guerre froide ont imposé de parvenir à des équilibres linguistiques tout en modifiant une organisation fondamentalement lourde à la base. Les cycles économiques impactant le recrutement ont également joué leur rôle. La focalisation des forces s'est parfois effectuée sur un certain nombre de formations, sur un certain nombre de profils de carrière.

Par ailleurs, les attitudes communautaires à l'égard du métier des armes sont différenciées. Le métier est

regel van een 60/40-verdeling? De onderzochte cijfers beslaan ruwweg de periode tussen 1996 en 21 december 2010.

Een eerste vaststelling is dat er zich vanaf 2007 voor de functies van opperofficier, kolonel en luitenant-kolonel duidelijk een kloof ontwikkelt tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Ook voor de functie van commandant en majoor blijkt meer dan eens dat het verschil groter is dan de stilzwijgend aanvaarde 60/40-verhouding. Als het gaat om de vrijwilligers en, zij het in mindere mate, de onderofficieren, helt de balans duidelijk in het voordeel van de Franstaligen over. Niettemin lijkt dat verschil stilaan te verdwijnen.

De spreker licht toe dat — als men kijkt naar de jaren 1996, 2000 en 2010 — de discrepantie als een zeepbel almaar verder uitdeint en stilaan haar maximale omvang lijkt te bereiken. De zeepbel bereikt nu ook het hoogste kader van de krijgsmacht.

De onevenwichtigheden mogen dan wel historisch van aard zijn, de discrepantie bij de officieren doet zich niet altijd bij dezelfde functies voor. Bovendien lijkt de discrepantie alleen maar toe te nemen.

Van een cyclische beweging is dus geen sprake; al evenmin zullen de trends vanzelf verdwijnen. Er speelt onmiskenbaar een zeepbeleffect, dat in de praktijk groter lijkt te worden.

Men kan dan wel een analyse maken op basis van jaarlijkse schommelingen volgens cyclische variabelen, die dus veeleer onderworpen zijn aan microschommelingen en die zelf doen uitschijnen dat een en ander zich vanzelf zal corrigeren, de taaldiscrepantie neemt niettemin de vorm aan van een zeepbel. Op korte termijn zal die evenwel niet uiteenspatten. Het lijkt dan ook niet om een conjunctuurverschijnsel te gaan. De discrepanties die wij in het raam van deze werkgroep vaststellen, hebben verschillende oorzaken en hebben niet alleen te maken met de kennis van de tweede landstaal.

Bij de opeenvolgende hervormingen van de krijgsmacht sinds het einde van de Koude Oorlog werden taal-evenwichten opgelegd, maar daarbij werd ingegrepen op een fundamenteel logge structuur. Voorts hebben de economische cycli en met name de invloed daarvan op de rekruteringen een rol gespeeld. De krijgsmacht heeft zijn aandacht soms al te zeer toegespitst op een bepaald aantal opleidingen en een bepaald aantal loopbaanprofielen.

Bovendien heeft elke gemeenschap een andere kijk op het krijgsbedrijf. Dat laatste wordt doorgaans beter

traditionnellement mieux perçu par la population au sud du pays, ce qui explique notamment et en partie en conjonction avec les facteurs d'ordre économique le déséquilibre francophone au niveau des sous-officiers mais aussi des volontaires.

D'autres facteurs entrent également en ligne de compte et on en arrive là à une vision plus qualitative. En fait, s'il ne semble pas exister de cycle de déséquilibre ces quatorze dernières années, plusieurs questions restent pendantes. La première touche au processus de sélection des officiers supérieurs et généraux. En l'occurrence, un déséquilibre existe ne serait-ce qu'au niveau du comité de sélection avec sept néerlandophones pour deux francophones.

Un cran en dessous, force est également de constater que le processus de sélection des postulants à des grades supérieurs tend de moins en moins à reposer sur des évaluations objectives sur la base de critères qui, eux, sont effectivement objectifs, voire peuvent faire appel à un certain nombre de notes et de notations surévaluées. Assez fréquemment, des notes de DGHR critiquent ce type de pratique.

Dr. Henrotin ne pense pas qu'il y ait une sorte de masterplan visant à une flamandisation de l'armée, tout cela étant à mettre avec une triple couche de guillemets. Toutefois, comment, dans un cadre pareil, peut-on être en mesure de comprendre la dynamique qui semble à l'œuvre au travers de ces statistiques?

À ce stade, ces évaluations et les évaluations effectuées au sein des comités d'avancement montrent l'apparition de schémas que l'on pourrait qualifier d'endogamiques. En clair, les hommes ou les femmes d'une même unité tendraient à s'aider les uns les autres pratiquement dans leurs cotations respectives au détriment de ceux qui respectent des critères objectifs visant à la promotion.

Ces schémas endogamiques semblent tendancielles pour l'heure, mais pourraient devenir structurels si l'on n'y prend garde, notamment au vu du déséquilibre actuel à partir du grade de commandant. En clair, le vivier du futur top management des forces est de plus en plus néerlandophone. Certes, ces schémas endogamiques ne sont pas uniquement perceptibles dans les forces. Ils peuvent également l'être dans plusieurs entreprises du privé; la littérature en sociologie des organisations le démontre parfaitement bien. Tout le monde est d'accord ici pour estimer qu'une force armée ne peut pas se satisfaire de pratiques s'apparentant à des petits jeux entre amis, même s'ils paraissent inconscients ou innocents de prime abord, simplement parce que, une

gepercipieerd in het zuidelijke landsgedeelte, wat met name en onder meer in het licht van economische factoren verklaart waarom de discrepantie ten aanzien van de Franstaligen niet alleen bij de onderofficieren maar ook bij de vrijwilligers minder groot is.

Bij een meer kwalitatieve benadering van het vraagstuk blijken ook andere factoren mee te spelen. Er lijkt dan wel geen sprake te zijn van een conjuncturele onbalans de voorbije veertien jaar, toch rijzen enkele vragen. Een eerste pijnpunt betreft de wervingsprocedure voor de hogere officieren en de generaals. De situatie op dat vlak is ontegensprekelijk scheefgetrokken, al was het maar omdat het selectiecomité uit zeven Nederlands-taligen en slechts twee Franstaligen bestaat.

Een hiërarchische trede lager moet men wel vaststellen dat de selectieprocedure voor de kandidaten voor benoeming in een hogere rang hoe langer hoe minder berust op objectieve beoordelingen aan de hand van — inderdaad objectieve — criteria en dat die kandidaten soms kunnen rekenen op opgewaardeerde scores en quoteringen. Heel vaak worden die praktijken aan de kaak gesteld in nota's van de Algemene Directie Human Resources (DGHR).

De heer Henrotin gelooft niet in een soort masterplan voor een — tussen driedubbele aanhalingstekens — vervlaamsing van het leger. Hoe kunnen we in een dergelijke context echter de dynamiek begrijpen die uit die statistieken naar voren komt?

In dit stadium blijkt uit die beoordelingen en de beoordelingen in de bevorderingscomités dat "endogame" patronen kunnen worden ontwaard. In mensentaal: mannen en vrouwen van een zelfde eenheid zullen eerder geneigd zijn elkaar gunstig te bejegenen bij hun respectieve quoteringen, ten koste van degenen die de objectieve criteria voor bevordering in acht nemen.

Die endogame patronen zijn nu nog trendgebonden, maar kunnen, als men niet oppast, structureel worden, met name in het licht van de bestaande discrepantie vanaf de rang van commandant. Het is duidelijk dat in de vijver waaruit voor het toekomstige topkader van de krijgsmacht zal worden gevist, hoe langer hoe meer Nederlandstaligen zitten. Niet alleen bij de krijgsmacht zijn dergelijke endogame patronen merkbaar; uit de literatuur over organisatiesociologie blijkt dat ze zich her en der ook voordoen in de bedrijfsweld. Alle aanwezigen zullen het erover eens zijn dat een krijgsmacht zich niet kan inlaten met praktijken die — hoe onbedoeld of onbewust op het eerste gezicht ook — neigen naar handen spandiensten onder vrienden, gewoon omdat zij "te

fois au combat, les incompétences se paient, pour une force armée, autrement plus cher qu'une faillite pour une entreprise.

Reste également que les effets de cette endogamie se font sentir dans les unités. Au cours de nos recherches, l'orateur a eu l'occasion de rencontrer plusieurs membres des forces, civiles comme militaires, hommes comme femmes, francophones comme néerlandophones. L'échantillon n'est pas statistiquement probant, mais relève parfois des comportements problématiques au sein d'unités entières. Au SGRS (Service Général du Renseignement et de la Sécurité), ces dernières années, la plupart des cadres francophones ont été remplacés par des cadres néerlandophones. Sur le site web du SGRS, on voit que la très grande majorité des attachés de défense est néerlandophone.

Pour un État comme la Belgique, la force aérienne est quelque chose qui lui permet de peser véritablement sur les coalitions internationales. Au Comopsair, qui s'occupe des opérations de la force aérienne au quotidien, on se retrouve avec un déséquilibre tout aussi flagrant. Dans le même temps, les francophones sont, certes, de plus en plus nombreux à l'ERM (École royale militaire). C'est un poste qui est confortable, mais qui, *de facto*, ne donne guère accès aux charges de responsabilité pour lesquelles les officiers se sont préparés toute leur vie.

Au-delà du point de vue de la gestion des rapports humains dans les unités, ces derniers pourraient ne pas être sans impact sur les déséquilibres linguistiques, mais aussi sur l'esprit de corps dans les forces. D'autres données, notamment issues d'études sociologiques, semblent être intéressantes à prendre en ligne de compte. Les différents plans de réformes qui ont été menés depuis la fin de la Guerre froide aboutissent à un accroissement du nombre d'unités bilingues et, corrélativement, à une réduction des unités monolingues, dans un contexte où la connaissance de la deuxième langue peut poser problème.

Au final, la gestion en termes de ressources humaines de ces unités et la façon dont les directives y sont données pourraient constituer un problème. Dans pareil contexte, les contacts entre communautés, une fois que les unités sont engagées en opérations, ont tendance à diminuer, paradoxalement. Seuls 53 % des répondants d'une enquête menée par l'ERM estiment que les contacts entre communautés sont "très bons" ou "plutôt bons", tandis que plus de 22 % des répondants estiment qu'ils n'ont aucun contact avec l'autre communauté linguistique.

velde" onbekwaamheid veel duurder zal betalen dan wat een faillissement een privéonderneming zal kosten.

Die endogame patronen laten overigens ook hun sporen na in de eenheden zelf. Tijdens zijn onderzoek heeft de spreker verschillende leden van de krijgsmacht kunnen ontmoeten — burgers en soldaten, mannen en vrouwen, Franstaligen en Nederlandstaligen. De steekproef is statistisch misschien niet relevant, soms blijken hele eenheden te zijn aangetast door probleemgedrag. Op de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV) zijn de voorbije jaren de meeste Franstalige kaderleden vervangen door Nederlandstalige kaderleden. Uit de website van de ADIV valt af te leiden dat de overgrote meerderheid van de defensieattachés Nederlandstalig zijn.

Een land als België heeft de luchtmacht nodig om een belangrijke bijdrage te kunnen leveren aan de internationale coalities. Bij Comopsair, dat instaat voor de dagelijkse operaties van de luchtmacht, is de discrepantie al even flagrant. Anderzijds zijn de Franstaligen dominant aanwezig op de Koninklijke Militaire School (KMS). De posities aldaar zijn weliswaar comfortabel, maar houden niet die verantwoordelijkheden in waarop de officieren zich heel hun leven hebben voorbereid.

Hoe de *human resources* in de eenheden ook worden beheerd, de menselijke betrekkingen beïnvloeden onvermijdelijk het taalevenwicht — of het gebrek daaraan —, maar ook de korpsgeest bij de krijgsmacht. Voorts lijkt het nuttig rekening te houden met andere gegevens, onder meer die welke uit sociologische studies naar voren komen. De verschillende hervormingsplannen die sinds het einde van de Koude Oorlog zijn uitgevoerd, leiden tot een toename van het aantal tweetalige eenheden en parallel daarmee tot een vermindering van het aantal eentalige eenheden, terwijl er een situatie is ontstaan waarin de kennis van de andere landstaal mogelijkterwijze te wensen over laat.

Het *human resources*-beheer van die eenheden en de wijze waarop de richtlijnen binnen die eenheden worden gegeven, zouden uiteindelijk een probleem kunnen doen rijzen. In een dergelijke context hebben de contacten tussen de gemeenschappen, als de eenheden eenmaal ingezet zijn voor operaties, paradoxaal genoeg de neiging te verminderen. Slechts 53 % van de personen die op een enquête van de KMS hebben geantwoord, vindt dat de contacten tussen de gemeenschappen "zeer goed" of "vrij goed" zijn, terwijl 22 % van die mensen aangeeft dat ze geen enkel contact hebben met de andere taalgemeenschap.

En opérations, la minorité linguistique, qu'elle soit francophone ou néerlandophone tend de plus en plus à ne pas se sentir chez elle dans les cantonnements belges. En termes de welfare comme en termes de sentiment d'appartenance à une force unique, cela pose un problème. Par ailleurs, dans des unités multilingues, on voit se développer des railleries à l'encontre du personnel minoritaire, quel qu'il soit. Plusieurs soldats étrangers en opérations ou revenus d'opérations ont indiqué à M. Henrotin qu'ils sentaient une barrière culturelle forte entre francophones et néerlandophones au sein des unités belges déployées. D'autres points sont problématiques, notamment en matière de communication. Par exemple à Kaïa, l'aéroport de Kaboul (mais cela sortirait du cadre du groupe de travail).

Un dernier mot sur l'impact que pourrait avoir la transformation des forces sur les processus de déséquilibre linguistique observés pour l'instant. En fait, il semble très probable que le déséquilibre linguistique observé actuellement soit susceptible de se renforcer, voire d'être sanctuarisé dans le temps, du fait du processus de poursuite de la transformation tel qu'il a été engagé. L'actuel processus belge de transformation n'en est pas un au sens entendu traditionnellement par l'Otan, entendu que pour l'ACT (Allied Command Transformation), un processus de transformation est axé sur les investissements. On constate que la dernière réforme, du moins le plan de finalisation de la réforme est plutôt centré sur une "géopolitique" du positionnement des unités en Belgique.

Dans pareil cadre, on peut s'interroger sur les choix effectués et qui voient la plupart des unités à haute valeur technologique positionnées en Flandre, en ne laissant en Wallonie que des unités d'infanterie et non les unités à forte valeur technologique qui font le poids de la Belgique dans les coalitions dans lesquelles la plupart des opérations sont menées aujourd'hui. Évidemment, le fait qu'une unité soit basée en Flandre n'empêche pas des francophones d'y postuler mais il faut remarquer en Belgique l'importance de l'origine locale des postulants et la faible culture de mobilité qui existe dans les forces belges comparativement aux forces alliées et qui risquerait de renforcer *de facto* le processus d'endogamie susmentionné.

Le problème qui risque de se poser à long terme découle des investissements de plus en plus réduits ou des futures réductions qui ne manqueront pas d'affecter l'armée belge si on se place dans une perspective de

Tijdens operaties heeft de taalminderheid, ongeacht of het daarbij om Franstaligen dan wel om Nederlandstaligen gaat, almaar meer de neiging zich niet thuis te voelen in de Belgische kantonnementen. Dat doet zowel inzake welfare als inzake het gevoel tot één enkele macht te behoren een probleem rijzen. Voorts wordt in meertalige eenheden de spot gedreven met het personeel dat in de minderheid is, ongeacht om welke minderheid het daarbij gaat. Verschillende soldaten van buitenlandse origine die aan een operatie hebben deelgenomen of van een operatie zijn teruggekomen, hebben de heer Henrotin erop gewezen dat zij voelden dat er tussen de Franstaligen en de Nederlandstaligen in de ingezette Belgische eenheden een sterke culturele barrière bestond. Andere punten doen problemen rijzen, onder meer inzake communicatie, bijvoorbeeld in Kaïa, de luchthaven van Kaboel (maar dat valt buiten het bestek van deze werkgroep).

De spreker wil het nog even hebben over de weerslag die de transformatie van de strijdkrachten zou kunnen hebben op de thans voor het voetlicht gebrachte fenomenen van verstoring van het taalevenwicht. Het lijkt in feite zeer waarschijnlijk dat de thans opgemerkte taalonevenwichtigheid zich als gevolg van de voorzetting van de omvorming zoals ze werd aangevat, zou kunnen versterken of mettertijd zelfs zou kunnen worden bekrachtigd. Het huidige Belgische transformatieproces strookt niet met wat de NAVO daar traditioneel onder verstaat aangezien volgens de ACT (Allied Command Transformation) een omvormingsproces op investeringen toegespitst is. Vastgesteld wordt dat de jongste hervorming, althans op het vlak van de voltrekking ervan, veeleer toegespitst is op een "geopolitiek" van de positionering van de eenheden in België.

Men kan zich in een dergelijk kader vragen stellen bij de gemaakte keuzes waarbij de meeste eenheden met een grote technologische waarde in Vlaanderen worden opgesteld en voor Wallonië alleen nog infanterie-eenheden overblijven en niet de hoogtechnologische eenheden die aan België gewicht geven in de coalities waarin de meeste operaties vandaag worden gevoerd. Uiteraard verhindert het feit dat een eenheid in Vlaanderen gevestigd is niet dat Franstaligen er solliciteren. Er moet echter worden gewezen op het belang van de lokale oorsprong van de postulanten in België en op de zwakke mobiliteitscultuur binnen de Belgische strijdkrachten in vergelijking met de geallieerde strijdkrachten die het voormelde proces van "inteelt" *de facto* zou kunnen versterken.

Het probleem dat op lange termijn zou kunnen rijzen, is het gevolg van almaar beperktere investeringen of van toekomstige verlagingen die ongetwijfeld het Belgisch leger zullen treffen als men een en ander in

quinze ans, même si on espère que cela ne sera pas le cas. Plusieurs études en cours montrent que le phénomène des nouvelles réductions touchera à nouveau tous les pays européens, à l'exception sans doute de la Norvège. Ce processus de réduction des budgets pose aussi la question du remplacement d'assets à très haute valeur stratégique comme le F-16 ou certains systèmes de guerre terrestre.

En clair, il y aura de moins en moins d'unités, et celles-ci devront bien être basées quelque part sur le territoire belge, prorogeant le déséquilibre géographique, mais aussi humain, qui est actuellement observé.

In fine, de tels déséquilibres sont nuisibles au lien armée-nation, contribuent à donner de la Belgique l'image à l'étranger d'un pays où, finalement, l'armée deviendrait un enjeu de politique communautaire et donc d'une armée qui serait moins à même d'assurer sa contribution à la sécurité collective. Le grand risque étant qu'en retour la volonté de nos alliés de contribuer à notre propre sécurité soit elle-même moins vigoureuse.

8. Exposé de M. Emmanuel Jacob, secrétaire général de la CGPM (Centrale générale du personnel militaire)

M. Emmanuel Jacob est entré en service à l'armée en 1979 et il travaille depuis 1990 sur une base permanente pour la Centrale générale du personnel militaire (CGPM-ACMP), le seul syndicat militaire représentatif au sein de la Défense.

Certains médias qualifient le groupe de travail de "commission flamandisation" ou de "commission Gennart" et l'orateur a régulièrement l'impression qu'il s'agit en réalité de la problématique des généraux, amplifiée par la transformation en cours.

L'orateur rappelle sommairement les dispositions de la législation linguistique relatives aux différentes catégories de personnel. Les officiers sont soumis à diverses obligations en ce qui concerne les deux langues nationales, le français et le néerlandais, qui se situent à un niveau plus élevé en fonction du stade qu'ils ont atteint dans leur carrière. Pour les sous-officiers, il existe une seule obligation, qui concerne la connaissance effective de la langue qu'ils ont choisie lors de leur recrutement. À leur demande, ils peuvent toutefois passer un examen similaire dans l'autre langue nationale. Cette condition est impérative lorsque le sous-officier souhaite servir

een perspectief van vijftien jaar plaatst, ook al koestert men de hoop dat het niet zo zal zijn. Uit verschillende lopende onderzoeken blijkt dat het fenomeen van de nieuwe inkrimpingen opnieuw alle Europese landen zal treffen, behalve wellicht Noorwegen. Dat proces van inkrimping van de budgetten brengt ook de kwestie aan de orde van de vervanging van assets met een zeer grote strategische waarde zoals de F-16's of bepaalde systemen voor grondoorlog.

Kortom, er zullen almaar minder eenheden zijn en die zullen wel ergens op het Belgische grondgebied moeten gestationeerd zijn, waardoor de thans opgemerkte geografische maar ook humane scheefte zal aanhouden.

In fine doen dergelijke onevenwichtigheden afbreuk aan de band tussen het leger en de natie. Bovendien dragen ze ertoe bij dat België in het buitenland een imago krijgt van een land waar het leger uiteindelijk de speelbal zal worden van politieke spelletjes tussen de gemeenschappen en dus dat in mindere mate in staat is om bij te dragen tot de gemeenschappelijke veiligheid. Het grote risico is daarbij dat onze bondgenoten van de weeromstuit met minder geestdrift bereid zullen zijn bij te dragen tot onze eigen veiligheid.

8. Uiteenzetting van de heer Emmanuel Jacob, secretaris-generaal ACMP (Algemene Centrale van het Militair Personeel).

De heer Emmanuel Jacob die in 1979 in dienst trad bij de Krijgsmacht werkt sedert 1990 op permanente basis voor de Algemene Centrale van het Militair Personeel (ACMP-CGPM), de enige representatieve militaire vakorganisatie in de schoot van Defensie.

In sommige media wordt de werkgroep omschreven als een commissie "flamandisation" of een commissie "Gennart" en regelmatig heeft de spreker de indruk dat het eigenlijk gaat om de problematiek van de generaals aangedikt met de lopende transformatie.

De bepalingen van de taalwetgeving voor de diverse personeelscategorieën worden door de gastspreker summier in herinnering gebracht. Voor de officieren zijn er diverse verplichtingen inzake de beide landstalen, Nederlands en Frans, die naargelang het punt waarin zij in hun loopbaan zijn aangekomen op een hoger niveau komen. Voor de onderofficieren is er enkel een verplichting inzake de werkelijke kennis van de taal die zij bij de werving gekozen hebben. Hij of zij mag echter op eigen vraag het gelijkaardig examen afleggen in de andere landstaal. Dit laatste is een verplichting indien men wil dienen in een eenheid van een ander taalstelsel.

dans une unité d'un autre régime linguistique. Les volontaires sont uniquement obligés de prouver une connaissance effective de l'autre langue nationale par le biais d'un examen lorsqu'ils veulent passer dans une unité de l'autre régime linguistique.

Depuis une modification de la loi de 2009, il est possible de dispenser certaines formations ou parties de formations en anglais, et de faire passer les examens correspondants dans cette langue. Il va de soi que l'enseignant et l'élève doivent avoir atteint à cet effet un niveau fixé par la loi. L'orateur se réjouit de cette initiative. L'anglais est une langue mondiale dans beaucoup de matières et de fonctions, en particulier dans l'aviation, mais l'anglais est également la langue opérationnelle militaire universelle. Il serait opportun qu'à l'avenir, les Forces armées investissent davantage dans la connaissance de l'anglais pour l'ensemble du personnel militaire. Cela constituerait une plus-value pour l'engagement opérationnel, mais également pour la formation générale dont le personnel militaire bénéficie au moment où il quitte la Défense.

Il convient de rappeler que la base de cette discussion est la norme 60/40 généralement admise. Il est communément admis que la répartition 60/40 reflète correctement l'équilibre linguistique tel qu'il apparaît au sein de la société belge. Mais ce principe offre-t-il véritablement des garanties de succès quant au fonctionnement de la Défense? L'orateur pense qu'il n'en est rien. Il est disposé à respecter la norme 60/40, mais il ne considère pas celle-ci comme une condition *sine qua non*. Le respect d'une répartition linguistique aussi équilibrée que possible pour tous les mandats, fonctions, postes, ... doit de toute façon s'accompagner du respect d'un second principe, celui de la spécificité des Forces armées. Une spécificité dans le cadre de laquelle l'exécution de la mission prime, pour laquelle des impôts sont mis à disposition et qui est nécessaire pour assurer le respect de nos engagements internationaux.

En examinant la situation de ces dernières décennies, on constate que les problèmes linguistiques n'ont jamais été présents de façon manifeste au sein des casernes. Cette problématique a uniquement été soulevée sporadiquement par le biais de questions parlementaires portant sur l'un ou l'autre (dés)équilibre linguistique spécifique présumé — généralement au sommet de la hiérarchie des Forces armées. En réalité, il y avait davantage de discussions animées entre les corps et les armes qu'entre les francophones et les néerlandophones. La discussion entre N et F au sein des casernes ou de la Défense est — ou plutôt était — de manière générale un non-événement.

Voor de vrijwilligers geldt enkel een verplichting om de wezenlijke kennis van de andere landstaal door middel van een examen te bewijzen wanneer ze naar een eenheid van een andere taalstelsel willen overgaan.

Sedert een wetswijziging in 2009 is de mogelijkheid gecreëerd om bepaalde opleidingen of delen daarvan en de bijhorende examens in het Engels te geven. Het is vanzelfsprekend dat er hiervoor door zowel de lesgever als de leerling een wettelijk vastgelegd niveau behaald moet worden. De spreker juicht dit initiatief toe. Engels is de wereldtaal voor bepaalde materies en functies en niet het minst in de luchtvaart, maar Engels is ook de universele militaire operationele taal. Het is aan te bevelen dat de Krijgsmacht in de toekomst meer moet investeren in de kennis van het Engels voor al het militair personeel. Het zou een meerwaarde vormen voor de operationele inzet, maar daarnaast ook voor de algemene vorming die het militair personeel meekrijgt op het ogenblik dat het Defensie verlaat.

Er dient aan herinnerd te worden dat de basis van de hele discussie is de algemeen aangenomen norm 60/40. Het is een algemeen aangenomen principe dat de verdeling 60/40 een juiste weergave van de Belgische maatschappij inzake taalevenwicht is. De vraag is maar alleen of het datgene is dat Defensie met enige garantie op succes doet functioneren. Volgens de spreker is dit niet zo. Hij wil de 60/40-norm wel respecteren, maar ziet hem niet als een *conditio sine qua non*. Met respect voor een zo goed mogelijke evenredige taalverdeling voor alle functies, mandaten, ambten e.d. dient toch ook rekening te worden gehouden met een tweede principe, te weten de specificiteit van de Krijgsmacht. Een specificiteit waarbij de uitvoering van de taak op de eerste plaats komt en waarvoor belastinggeld ter beschikking wordt gesteld en die nodig is om onze internationale engagementen na te komen.

Met een terugblik op de voorbije decennia moet men vaststellen dat de taalproblematiek nooit manifest aanwezig was binnen de kazernemuren. Wanneer er al eens sporadisch vragen waren over deze materie werden gesteld dan was het via een parlementaire vraag die een of ander specifiek vermeend taalevenwicht of non-evenwicht te berde bracht en gewoonlijk ging dat dan over de top van de krijgsmacht. In feite zijn er intern meer verhitte discussies tussen korpsen en wapens dan tussen Nederlands- en Franstaligen. De discussie tussen N en F binnen de kazernemuren of in de schoot van Defensie is in het algemeen, of beter was, een non-event.

Or, les déclarations du colonel Gennart ont contribué à faire naître des discussions qui n'avaient jamais animé l'armée dans le passé. L'intéressé s'est uniquement servi de la question linguistique pour donner un forum plus large à son plaidoyer personnel. Il a de ce fait ouvert un débat dont les conséquences sont difficiles à prévoir. M. Jacob a reçu à cet égard plusieurs mails indignés de la part de collègues francophones.

La communauté de la Défense, qui place toujours au premier plan l'exécution de sa mission, mérite mieux que cette attention exagérée. Les militaires qui restent pendant des mois en mission à l'étranger pour rétablir ou maintenir la paix ou pour soutenir une population dans le besoin font peu de cas du régime linguistique de leurs chefs, qu'ils ne connaissent souvent que de nom ou par une photographie, ou encore à la suite d'une visite inopinée. Les militaires fonctionnent de manière optimale lorsqu'il peuvent compter sur leur collègue en cas de besoin. Dans ce contexte, les connaissances, l'expérience et la valeur de ce collègue importent plus que la langue dans laquelle il s'exprime, même s'il ne s'agit pas de l'une de nos langues nationales.

En ce qui concerne les rapports linguistiques parmi les officiers généraux, il est important de préciser qu'il s'agit, dans leur cas, de 37 personnes prévues sur un effectif total de 40 000 (soit 0,092 %). L'arrêté-cadre ne prévoit de régime linguistique pour personne et les 37 officiers généraux n'appartiennent même pas à une composante des forces armées comme tous les autres militaires (les généraux ne sont ni néerlandophones ni francophones, ils n'appartiennent pas à un corps ou à une arme). En raison de ce petit nombre, le moindre changement entraîne une modification des pourcentages et avec les deux départs à la retraite qui s'annoncent dans les prochains mois, cette distorsion pourrait rapidement prendre une autre tournure. Comme d'autres orateurs l'ont déjà indiqué, nous avons connu des situations totalement inverses dans le passé.

À moins, bien entendu, de vouloir prétendre nolens volens qu'une systématique se dissimule derrière tout ceci. Si tel était le cas, force est alors de constater que la tête de la défense qui, selon certaines affirmations, serait essentiellement aux mains de néerlandophones, doit faire ses preuves dans des conditions beaucoup plus difficiles que durant la période au cours de laquelle l'armée était essentiellement dirigée par des francophones et au cours de laquelle les Forces armées avaient, contrairement à la situation en 2011, encore des budgets élevés, bien moins d'engagements et une fonction militaire essentiellement marquée du sceau de la stabilité. Nul ne peut quand même croire que l'on installerait soi-même un tel déséquilibre en matière de fonctionnement et de défis!

De verklaringen van kolonel Gennart hebben echter bijgedragen tot discussies die voorheen nooit leefden binnen het leger. De taalproblematiek was enkel een instrument om zijn persoonlijk pleidooi een breder forum te geven. In elk geval werd hierdoor een debat geopend waarvan de gevolgen moeilijk zijn in te schatten. De heer Jacob ontving in dit verband verschillende boze mails van Franstalige collega's.

De defensiegemeenschap waarvoor het uitvoeren van de opdracht altijd de eerste prioriteit is verdient beter dan dit soort opgeklopte aandacht. Militairen die voor maanden in opdracht zijn in een of andere uithoek van de wereld om de vrede te herstellen of te handhaven of een noodlijdende bevolking te ondersteunen, liggen niet wakker van het taalstelsel van hun chefs die ze dikwijls alleen van naam, foto of een toevallig bezoek kennen. Militairen functioneren optimaal wanneer hun collega de man of de vrouw is waarop ze kunnen rekenen wanneer dat nodig is. Ze zullen hiervoor eerder kijken naar de kennis, ervaring en waarde van die collega dan naar de taal die hij spreekt zelfs indien dit niet een van onze landstalen is.

Wat de taalverhoudingen bij de opperofficieren betreft is het toch wel belangrijk om te verduidelijken dat het in hun geval gaat om 37 voorziene aantallen op een totaal van 40 000 manschappen (of een fractie van 0,092 %). Het kaderbesluit voorziet geen taalstelsel, voor niemand, en de 37 opperofficieren behoren zelfs niet tot een krijgsmachtdeel zoals alle andere militairen (generaals zijn geen N, geen F, behoren tot geen corps of wapen). Met deze kleine aantallen heeft de minste wijziging een beweging van de percentages tot gevolg en met de twee pensioneringen die in de komende maanden op de agenda staan zou deze scheefftrekking al vlug een ander uitzicht kunnen krijgen. Zoals ook al aangehaald door andere sprekers is het zo dat we in het verleden totaal omgekeerde situaties gekend hebben.

Tenzij men natuurlijk nolens volens wil beweren dat er hierachter een systematiek zit. Indien dat zo zou zijn dan moet men ook vaststellen dat de defensietop, die vandaag volgens sommige beweringen vooral in Nederlandstalige handen zou zijn, het in veel moeilijkere omstandigheden moet waarmaken dan in de periode toen we een overheersende Franstalige leiding hadden en tijdens dewelke de Krijgsmacht in tegenstelling tot anno 2011 nog hoge budgetten had, veel minder ingezet werd en de militaire functie hoofdzakelijk een stabiele aangelegenheid was. Niemand wil toch geloven dat men zulk een non-evenwicht inzake functionering en uitdagingen ook nog zelf zou installeren!

La mission du groupe de travail est d'examiner l'équilibre linguistique dans l'armée et pas seulement au niveau des généraux. À cet égard, il convient d'attirer l'attention sur les statistiques importantes suivantes: la répartition linguistique est de 60,1 % N/39,9 % F pour les officiers, de 57,3 % N/42,7 % F pour les sous-officiers et de 51 % N/49 % F pour les volontaires.

Si on vérifie ces chiffres à l'aune de la norme 60/40, on constate qu'il y a, au niveau des sous-officiers et des volontaires, un déséquilibre à l'avantage du régime linguistique français. La nomination ou la mise en place de 2 à 3 officiers généraux francophones contrebalancera-t-elle le déséquilibre de nombreuses centaines de sous-officiers et volontaires francophones qui, dans ce cas, n'ont plus leur place dans l'armée? Une deuxième possibilité pour restaurer la norme 60/40 pour ces deux catégories est de bloquer pendant plusieurs années le recrutement de candidats sous-officiers et candidats volontaires francophones. Il faut répondre par la négative à cette proposition.

9. Exposé du colonel e.r. Francis Germain

La question essentielle est de savoir si la proportion néerlandophones/francophones n'a pas été faussée, remettant en question la proportion 60/40 dans les grades les plus élevés, en faveur des néerlandophones. Ce que certains ont qualifié de "flamandisation" de l'armée.

Chacun comprendra aisément que toute photo instantanée divergera de la stricte proportion théorique 60/40. La vraie question est de savoir si cette déviation est significative et si elle perdure avec les années.

Que disent les chiffres à ce propos?

a. *Au sujet de la proportion N/F*

Fin 2008, les Forces armées comptaient:

- comme officiers: 60,2 % N – 39,8 % F;
- comme sous-officiers: 58,8 % N - 41,2 % F;
- comme volontaires de carrière: 51 % N – 49 % F.

Exprimé en chiffres absolus, il y avait donc à ce moment par rapport à la proportion 60/40 théorique:

- 7 officiers néerlandophones excédentaires;
- un déficit de 203 sous-officiers néerlandophones;
- un déficit de 1 472 volontaires de carrière néerlandophones.

De opdracht van de werkgroep is het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger en niet alleen bij de generaals. In dit verband dient de aandacht te worden gevestigd op de volgende niet onbelangrijke cijfergegevens: voor de officieren is de taalverhouding 60,1 % N/39,9 % F, voor de onderofficieren is dit 57,3 % N/42,7 % F en de vrijwilligers 51 % N/49 % F.

Wanneer dit wordt getoetst aan de 60/40-norm dan stelt men vast dat er bij de onderofficieren en de vrijwilligers een non-evenwicht is in het voordeel van het Franstalig taalsysteem. Zal de benoeming of inplaatsstelling van 2 à 3 Franstalige opperofficieren dan opwegen tegen het non-evenwicht van vele honderden Franstalige onderofficieren en vrijwilligers die in dat geval geen plaats meer hebben in het leger. Een tweede mogelijkheid om voor deze twee categorieën de norm 60/40 te herstellen is gedurende meerdere jaren de aanwerving van Franstalige kandidaat-onderofficieren en kandidaat-vrijwilligers te stoppen. Hierop moet ontkennend worden geantwoord.

9. Uiteenzetting van kolonel b.d. Francis Germain.

De kernvraag is of de verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige officieren niet scheefgetrokken werd, waardoor de taalverhouding 60/40 bij de hoogste graden in het gedrang kwam, in het voordeel van de Nederlandstaligen. Wat volgens sommigen leidde tot een "vervlaamsing" van het leger.

Het is duidelijk dat elke momentopname kan afwijken van de theoretische 60/40 verhouding. De vraag is eerder of deze afwijking significant is en of ze met de jaren voortduurt.

De cijfers geven het volgende beeld.

a. *Inzake de N/F-verhouding*

Eind 2008, telde de volledige Krijgmacht:

- officieren: 60,2 % N – 39,8 % F;
- onderofficieren: 58,8 % N - 41,2 % F;
- beroepsvrijwilligers: 51 % N – 49 % F.

Vertaald in absolute cijfers waren er dus op dat ogenblik t.o.v. de theoretische 60/40-verhouding:

- 7 N officieren te veel;
- 203 N onderofficieren te weinig;
- 1 472 N beroepsvrijwilligers te weinig.

Les résultats prélevés sur une plus longue période (1996-2010) présentent des variations marginales par rapport à ces chiffres.

Les commandants actuels des quatre composantes sont tous néerlandophones. On a toutefois connu la situation inverse dans le passé. À cet égard, deux exemples peuvent être donnés.

— À la veille de la mise en place de l'État-major unique, en janvier 2002, les Chefs d'État-major de Forces étaient les suivants:

- pour la Force terrestre: un lieutenant général F;
- pour la Force aérienne: un lieutenant général F;
- pour la Marine: un amiral de division F;
- pour le Service médical: un général-major N.

La proportion était donc de 25 % N – 75 % F.

— L'un des derniers chefs de corps N du 18e Régiment d'Artillerie à Cheval (Brasschaat), aujourd'hui dissout, avait la chaîne de commandement suivante:

- au niveau de la brigade: un colonel F;
- au niveau de la division: un général-major F;
- au niveau du commandant d'artillerie 1 BE corps: un général-major F;
- au niveau du commandant 1 BE corps: un lieutenant général F;
- au niveau du chef d'état-major des Forces terrestres: un lieutenant général F;
- au niveau du chef d'état-major général: un lieutenant général F.

Sa chaîne de commandement était donc entièrement francophone, ce qui, du moins selon les informations dont dispose l'orateur, n'a jamais donné lieu à la moindre protestation de la part des officiers néerlandophones, et encore moins de la part de leurs collègues francophones.

Les Forces Armées comptaient, au 1^{er} janvier 2011, 29 généraux néerlandophones (y compris les généraux de brigade) sur un total de 41; la proportion est donc actuellement de 71 % N – 29 % F. Ici également, la situation a parfois été inverse: en 1999, on comptait 17 généraux néerlandophones sur un total de 42, soit donc une proportion 40 % N - 60 % F.

Sur la période 1999-2011, la proportion moyenne s'élève à 60,6 % N contre 39,4 % F. Le pourcentage actuellement plus élevé de généraux néerlandophones semble donc n'être qu'un mouvement de rattrapage du déficit des années 2000.

De resultaten over een langere periode (1996-2010) vertonen marginale verschillen met deze cijfers.

De huidige commandanten van de vier componenten zijn allemaal Nederlandstalig. Het is echter ooit anders geweest. In dit verband kunnen twee voorbeelden worden gegeven.

— Juist voor de invoering van de eenheidsstaf in januari 2002, waren de Stafchefs van de Krijgsmachtdelen:

- voor de Landmacht: een F luitenant-generaal;
- voor de Luchtmacht: een F luitenant-generaal;
- voor de Zeemacht: een F divisieadmiraal;
- voor de Medische dienst: een N generaal-majoor.

De verhouding was dus toen 25 % N – 75 % F.

— Een van de laatste N korpscommandanten van het ondertussen ontbonden 18de artillerieregiment (Brasschaat) had de volgende commandoketen:

- op niveau brigade: een F kolonel;
- op niveau divisie: een F generaal-majoor;
- op niveau commandant artillerie 1BE korps: een F generaal-majoor;
- op niveau commandant 1 BE korps: een F luitenant-generaal;
- op niveau stafchef Landmacht: een F luitenant-generaal;
- op niveau stafchef algemeen: een F luitenant-generaal.

Zijn volledige commandoketen was dus uitsluitend Franstalig. Dit heeft, althans volgens de informatie van de spreker, nooit aanleiding gegeven tot enige protest noch vanwege de Nederlandstalige en nog minder vanwege de Franstalige officieren.

De Krijgsmacht telde op 1 januari 2011 29 Nederlandstalige opperofficieren (brigadegeneraals inbegrepen) op een totaal van 41; de verhouding is dus 71 %N – 29 %F. Hier ook is het echter ooit anders geweest: in 1999 waren er 17 Nederlandstalige generaals op een totaal van 42: een verhouding 40 %N-60 %F dus.

Over de periode 1999–2011 is de gemiddelde verhouding 60,6 %N–39,4 %F. Het huidige grotere percentage aan Nederlandstalige generaals lijkt dus niets anders te zijn dan een inhaalbeweging van het tekort van de jaren 2000.

En ce qui concerne les fonctions de chefs de corps et de commandants en second — quelque 150 fonctions sont concernées — la proportion est actuellement de 56,6 %N contre 43,4 % F. On constate donc un déficit de 5 fonctions pour les officiers néerlandophones.

Dans les “grandes entités” de la Composante Air, cette différence est encore plus marquée: 6 chefs de corps sont francophones contre 4 néerlandophones. Le rapport inverse, donc: 40 % N contre 60 % F. Et d’aucuns de penser que l’armée s’était “flamandisée”. À l’exception de la Composante Air, alors.

Selon de déclarations récentes, tous les postes importants au sein de l’état-major Défense “seraient aux mains de généraux N”. On oublie sans doute de préciser qu’en avril 2009, il en était tout autrement:

- CHOD: un général F;
- ACOS Ops-Trg: un lieutenant général F;
- DG MR: un lieutenant général F;
- DG IPR: un lieutenant général F;
- IGM: un général major F;
- ACOS WB: un lieutenant général F;
- MCC: un général de brigade F.

À l’époque, personne ne s’était plaint du fait que ces postes importants soient “aux mains de généraux francophones”.

b. Concernant les examens linguistiques

Plusieurs autorités militaires ont avancé que les officiers francophones sont moins enclins à présenter les examens légaux de connaissance effective et approfondie de la seconde langue, et que s’il n’y a pas de candidats, il ne peut pas non plus y avoir de lauréats.

Certains estiment que ce désintérêt de la part des officiers francophones à l’égard des examens linguistiques serait lié à leurs moindres chances de réussite lors de ces épreuves. L’objectivité des jurys militaires a même été mise en doute et il a été suggéré de confier l’organisation des examens linguistiques au Selor à l’avenir.

Que disent les chiffres à ce sujet?

Au sein des Forces armées, les chances de réussite sont de plus ou moins 86 % à l’examen de connaissance effective, tant pour les candidats francophones que pour les candidats néerlandophones.

Pour l’examen (plus difficile) de connaissance approfondie, le taux chute à 51 % sans que l’on observe

Voor wat de functies van korpscommandanten en 2de commandanten betreft — het gaat over een 150-tal functies — is de huidige verhouding 56,6 %N-43,4 %F. Er is dus een tekort van 5 functies voor de Nederlands-talige officieren.

Bij de “grote entiteiten” van de Luchtcomponent, is dat verschil nog groter: 6 korpscommandanten zijn Frans-talig tegenover 4 Nederlandstaligen. De omgekeerde verhouding dus: 40 %N – 60 % F. En sommigen denken dat het leger “vervlaamst” was. Met uitzondering van de Luchtmacht dan.

Volgens recente verklaringen zouden alle belangrijke posten binnen de Staf Defensie, “in handen zijn van N generaals”. Men vergeet wellicht erbij te melden dat de situatie in april 2009 totaal anders was:

- CHOD: een F Generaal;
- bij ACOS Ops-Trg: een F luitenant-generaal;
- bij DG MR: een F luitenant-generaal;
- bij DG IPR: een F luitenant-generaal;
- bij IGB: een F generaal-majoor;
- bij ACOS WB: een F generaal-majoor;
- bij MCC: een F brigadegeneraal.

Toen heeft niemand geklaagd over het feit dat deze belangrijke posten “in handen waren van Franstalige generaals”.

b. Inzake de taalexamens

Door verschillende militaire autoriteiten werd het feit naar voren gebracht dat Franstalige officieren minder geneigd zijn om de wettelijke examens van effectieve en van grondige kennis van de tweede taal af te leggen. En zonder instroom kan er uiteraard ook geen uitstroom zijn.

Volgens sommigen zou deze desinteresse van de Franstalige officieren voor de taalexamens te wijten zijn aan hun kleinere slaagkans bij deze examens. De objectiviteit van de militaire jury’s werd zelfs in twijfel getrokken en het idee geopperd om de taalexamens voortaan door Selor te laten organiseren.

Wat zeggen de cijfers hierover?

Binnen de Krijgsmacht is de slaagkans +/- 86 %, zowel voor de Frans- als voor de Nederlandstalige kandidaten, bij het examen van effectieve kennis.

Voor het (moeilijkere) examen van grondige kennis, zakt men tot 51 % zonder echter een significant verschil

toutefois de différence significative entre les candidats francophones et néerlandophones.

Ces chiffres réfutent dès lors l'affirmation selon laquelle les officiers francophones seraient défavorisés lors de ces examens.

En ce qui concerne le Selor, on peut renvoyer à la réponse donnée par M. Steven Van Ackere, vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, en réponse à une question écrite de M. Ben Weyts, député. Au cours de la période 2001-2008, le nombre de candidats néerlandophones à l'examen du Selor a augmenté de 6 % tandis que le nombre de candidats francophones a diminué de 7,5 %. Les chiffres sont donc, par hasard, les mêmes qu'au sein des Forces armées. Au Selor, 46 % des candidats néerlandophones ont réussi l'examen contre 25 %, seulement, des candidats francophones. Il semble dès lors que confier les examens linguistiques statutaires au Selor ne serait pas une bonne opération pour les officiers francophones.

c. Concernant les comités de promotion

L'armée a une autre finalité que les autres départements. Il est essentiel, dans l'intérêt des personnels sur le terrain, que la promotion de leurs officiers ait lieu sur la base de leurs "titres et mérites" et non dès lors qu'ils appartiennent à un groupe linguistique déterminé.

Pour le dernier comité d'avancement (décembre 2009), le nombre de candidats néerlandophones était deux fois supérieur au nombre de candidats francophones. La question est dès lors de savoir s'il serait possible d'atteindre la répartition idéale de 60/40 sans violer le principe d'égalité de traitement de tous les candidats.

Les chiffres relatifs à ce dernier comité indiquent que les candidats francophones avaient alors plus de chances auprès des comités "colonel" (37 % d'officiers F retenus pour seulement 31 % de candidats F) et "lieutenant colonel" (42 % d'officiers F retenus pour seulement 38 % de candidats), et les candidats néerlandophones auprès des comités "major" (70 % d'officiers N retenus pour 69 % de candidats N). Globalement, les candidats francophones et néerlandophones avaient toutefois pratiquement les mêmes chances, indépendamment de la composante ou du corps des Forces armées en cause.

Les taux plus élevés de néerlandophones parmi les candidats recommandés sont simplement liés au fait qu'il y a deux fois plus de candidats néerlandophones que de candidats francophones. La vraie question est dès lors de savoir pourquoi si peu d'officiers

op te merken tussen de Franstalige en de Nederlandstalige kandidaten.

De cijfers ontkrachten dus het idee dat de Franstalige officieren benadeeld zouden zijn bij het afleggen van die examens.

Voor wat Selor betreft, kan worden verwezen naar het antwoord van Vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken Steven Van Ackere op een schriftelijke vraag van Kamerlid Ben Weyts. In de periode 2001-2008 steeg het aantal Nederlandstalige kandidaten aan het Selor-examen met 6 % en daalde het aantal Franstalige kandidaten met 7,5 %. Toevallig dezelfde symptomen dus als bij de Krijgsmacht. Bij Selor slaagden 46 % van de Nederlandstalige kandidaten in het examen, tegen slechts 25 % voor de Franstalige kandidaten. Een uitbesteding van de statutaire taal-examens aan Selor lijkt aldus geen goede zet te zijn voor de Franstalige officieren.

c. Inzake de bevorderingscomités

Het leger heeft een andere finaliteit dan de andere departementen; in het belang van de manschappen op het terrein is het essentieel dat de bevordering van hun officieren gebeurt op basis van hun "titels en verdiensten" en niet omdat ze tot een bepaalde taalgroep behoren.

Bij het laatste bevorderingscomité (december 2009) waren er dubbel zoveel Nederlandstalige als Franstalige kandidaten. De vraag is dus of het mogelijk zou zijn de ideale 60/40 verhouding te bereiken zonder het principe van gelijke behandeling van alle kandidaten te schenden.

De cijfers van dat laatste comité tonen dat de Franstalige kandidaten toen meer kans maakten bij de comités "kolonel" (37 % F officieren weerhouden voor slechts 31 % F kandidaten) en "luitenant-kolonel" (42 % F officieren weerhouden voor slechts 38 % kandidaten), en de Nederlandstalige kandidaten bij de comités "majoor" (70 % N officieren weerhouden voor 69 % N kandidaten). In globo kregen Franstalige en Nederlandstalige kandidaten toch vrijwel gelijke kansen, ongeacht het krijgsmachtdeel of korps waartoe zij behoren.

Hogere percentages van Nederlandstaligen bij de aanbevolen kandidaten is gewoon het gevolg van het feit dat er twee keer meer Nederlandstalige dan Franstalige kandidaten zijn. De echte vraag is dus waarom zo weinig Franstalige officieren zich kandidaat stellen voor een

francophones sont candidats à une promotion à un grade supérieur. Cela nous ramène à la question des examens linguistiques.

En ce qui concerne les comités supérieurs entre 1995 et 2009, 104 colonels ont été retenus au grade de général-major: 61 N et 43 F, soit une répartition de 58,7 % N – 41,3 % F. Pour une application stricte de la règle 60/40, il aurait dès lors fallu nommer au moins un général néerlandophone de plus.

L'arrivée d'un nouveau CHOD et sa politique du personnel doivent également retenir notre attention. Le fait qu'au sein des comités actuels, on recherche les candidats les plus adaptés aux fonctions supérieures au lieu de leur offrir, comme dans le passé, une récompense pour services rendus, fera qu'un certain nombre d'officiers resteront sur leur faim. Il faut d'autre part se rendre compte que la pyramide devient de plus en plus étroite et que seuls ceux qui répondent à tous les critères ont encore une chance d'être examinés favorablement. Les prestations passées ne sont que l'un des éléments d'appréciation. Si dans le passé, on a fait miroiter certains espoirs ou si des promesses ont été faites, qui pour une raison ou une autre ne peuvent être tenues aujourd'hui, cela peut engendrer de la frustration chez certains candidats. Ceux-ci se sentent injustement traités, mais ils ont tort.

d. Les perspectives de carrière

Selon certains articles de presse, le regroupement de l'artillerie à Brasschaat allait hypothéquer les perspectives de carrière des jeunes artilleurs francophones. Le colonel Gennart y a même vu la tantième preuve de la "flamandisation" de l'armée. Par contre, il ne semble pas qu'il ait émis la moindre protestation à l'encontre d'une "wallonisation" de l'armée en 2006, lorsque le précédent ministre de la Défense a regroupé l'ensemble de l'Aviation Légère de la Force terrestre à Bierset et Beauvechain. L'indignation de certains peut être parfois sélective.

10. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Theo Francken (N-VA) déclare souscrire au point de vue de M. Jacob qui estime qu'il convient de relativiser les choses. L'intervenant pense que ce groupe de travail n'est rien d'autre qu'un instrument en vue de permettre à un membre déterminé de se profiler. Pour la N-VA, on traite, en l'occurrence, un problème qui

bevordering tot de hogere graad. Hiermee belandt men terug bij de problematiek van de taalexamens.

Voor wat nu de hogere comités tussen 1995 en 2009 betreft, werden 104 kolonels tot de graad van generaal-majoor weerhouden: 61 N en 43 F of een verhouding 58,7 % N – 41,3 % F. Voor een strikte toepassing van de 60/40 regel, had men bijgevolg nog minimum één Nederlandstalige generaal méér moeten benoemen.

Het aantreden van een nieuwe CHOD en zijn personeelsbeleid kunnen misschien ook een aandachtspunt vormen. Wanneer men nu in de comités op zoek gaat naar de meest geschikte kandidaten voor hogere functies in plaats van een beloning voor reeds geleverd werk zullen zekere officieren op hun honger blijven zitten. Tevens moet men beseffen dat de piramide steeds smaller wordt en enkel diegenen die aan alle criteria voldoen nog in aanmerking komen om onderzocht te worden. Het gepresteerde werk is daar één element van. Indien in het verleden hoge verwachtingen gecreëerd werden of zekere beloften gedaan werden die nu niet meer kunnen bewaarheid worden (om allerlei redenen), kan dat tot enige frustratie leiden bij bepaalde kandidaten. Deze voelen zich dan enig onrecht aangedaan maar niets is minder waar.

d. De loopbaanvooruitzichten

Volgens een bepaalde pers zou het hergroeperen van de volledige artillerie in Brasschaat de loopbaanvooruitzichten van jonge Franstalige artilleristen hypothekeren. Kolonel Gennart zag er zelfs het zoveelste bewijs in van de "vervlaamsing" van het leger. In 2006 lijkt hij echter niet geprotesteerd te hebben tegen de "verwaalsing" van het leger, toen de vorige minister van Defensie het volledige Licht Vliegwezen van de Landmacht in Bierset en Beauvechain hergroepeerde. Men kan soms selectief verontwaardigd zijn.

10. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— Vragen

De heer Theo Francken (N-VA) zegt de stelling van de heer Jacob, om de zaken te relativiseren, bij te treden. De spreker acht deze werkgroep enkel een instrument te zijn voor de profilering van een bepaald lid van de werkgroep. Voor de N-VA wordt hier een non-issue behandeld, ten bate van een aantal gefrustreerde

n'en est pas un, au profit de quelques militaires frustrés, "problème" que quelques parlementaires francophones exploitent politiquement. Pour l'intervenant, cela prouve bien qu'en Belgique, il existe des antagonismes communautaires sur tout, même sur les forces armées. Le membre prévoit également que le groupe de travail ne sera pas capable de formuler des conclusions dépassant le clivage communautaire.

M. Damien Thiéry (FDF) ne partage pas l'approche du N-VA. Le déséquilibre dont on parle est manifestement bien présent. Il estime que tous les intervenants sont d'accord pour dire qu'il y a un déséquilibre. La question est de savoir comment peut-on résoudre ce problème, dans un sens positif. Il demande au colonel Marchal s'il a fait parvenir sa présentation ou son texte à l'état-major? Est-ce que l'état-major a fait des remarques, plus spécialement sur les recommandations à faire et à ne pas faire? Est-ce que le colonel Marchal est interpellé par le devenir de la base de Florennes? Comment a-t'il apprécié le transfert de l'escadrille 80 'UAV' (*Unmanned Aerial Vehicles*) à Florennes? Est-ce que le colonel Marchal estime que cela pose des difficultés particulières sur le plan linguistique pour le personnel?

M. Thiéry voudrait savoir du colonel Brex comment il est mis au courant des questions et décisions qui sont traitées par le Comité Directeur? Fait-il appel à son expertise pour les sujets relevant de son domaine spécifique, par exemple le transfert des A109 de la base Bierset à celle de Beauvechain. Quel est l'état des installations de la base de Beauvechain et quels sont les investissements indispensables? Tout ce qui touche à l'investissement, touche indirectement au linguistique ou au déséquilibre linguistique.

Le colonel Roberrecht commande la brigade médiane, dont deux bataillons sont situés à Marche-en-Famenne et sont composés de personnel francophone. Comment cela se passe-t-il dans la pratique? Les francophones possèdent-ils une connaissance suffisante du néerlandais? En imaginant que ce ne soit pas le cas, quelles seraient les démarches spécifiques qui permettent d'améliorer ces connaissances? Quand on est amené à donner des ordres ou à rédiger des ordres par écrit, la loi impose de le faire dans la langue du subordonné. Il paraît que dans la pratique ce n'était pas toujours le cas.

Pourquoi le transfert de l'artillerie vers la Flandre? Quelle est la répartition linguistique au sein de la TFSA exactement? Combien de francophones exercent-ils encore leur métier dans l'artillerie? Quelles sont leurs

militaires en politique uitgebuit door een aantal Franstalige parlementsleden. Voor de spreker is dit het bewijs dat in België over alles een communautaire tegenstelling bestaat, zelfs over de strijdkrachten. Het lid voorspelt ook dat de werkgroep niet in staat zal zijn conclusies te formuleren die de communautaire breuklijn overstijgen.

De heer Damien Thiéry (FDF) is het niet eens met de analyse van de N-VA. De wanverhouding waarover men het heeft, bestaat wel degelijk. Hij gaat ervan uit dat alle sprekers het erover eens zijn dat er een onbalans bestaat. Vraag is hoe dat probleem in een positieve zin kan worden opgelost. Hij vraagt aan kolonel Marchal of hij zijn presentatie of zijn tekst aan de staf heeft overgezonden. Heeft de staf opmerkingen gemaakt, meer bepaald over de al dan niet uit te brengen aanbevelingen? Is kolonel Marchal bezorgd om de toekomst van de basis van Florennes? Hoe staat hij tegenover de overplaatsing van het squadron 80 'UAV' (*Unmanned Aerial Vehicles*) naar Florennes? Doet dat volgens kolonel Marchal voor het personeel bijzondere moeilijkheden rijzen op taalvlak?

De heer Thiéry wenst van kolonel Brex te weten hoe hij kennis heeft gekregen van de vragen en de beslissingen die door het directiecomité worden behandeld. Doet hij een beroep op zijn expertise voor de onderwerpen die tot zijn specifiek domein behoren, bijvoorbeeld de overheveling van de A109-toestellen van de basis van Bierset naar die van Bevekom? In welke staat bevinden zich de installaties van de basis van Bevekom en welke investeringen zijn onontbeerlijk? Alles wat met investeringen te maken heeft, houdt indirect verband met taalaangelegenheden of met de verstoring van het taalevenwicht.

Kolonel Robberecht voert het bevel over de mediane brigade, waarvan twee bataljons zich in Marche-en-Famenne bevinden en uit Franstalig personeel bestaan. Hoe gaat dat in de praktijk in zijn werk? Hebben de Franstaligen een voldoende kennis van het Nederlands? Mocht dat niet het geval zijn, welke specifieke stappen zouden moeten worden ondernomen om die kennis te verbeteren? Als men (schriftelijk) bevelen moet geven, moet dat volgens de wet gebeuren in de taal van de ondergeschikte. In de praktijk zou dat kennelijk niet altijd het geval geweest zijn.

Waarom wordt de artillerie overgebracht naar Vlaanderen? Wat is de precieze opsplitsing naar taalrol binnen de TFSA? Hoeveel Franstaligen telt de artillerie nog? Tot welke categorie behoren zij en welke graad hebben

catégories, leurs grades? Et quel est le pourcentage de francophones et néerlandophones qui composeront prochainement le groupe ISTAR ("Intelligence, Surveillance, Target Acquisition and Reconnaissance")? Est-ce que le plan de Transformation, tel qu'il a été proposé par le ministre De Crem, encourage indirectement une déstabilisation, voire un déséquilibre linguistique?

En ce qui concerne les points attribués pour l'apprentissage des langues, l'intervenant estime qu'on donne une importance relativement accrue pour l'apprentissage de la seconde langue puisqu'il y a un facteur multiplicateur de l'ordre de 1,25. Cela signifie qu'on arrive à 8 points, à multiplier par 1,25, cela donne 10 points. En ce qui concerne les autres langues, c'est maximum 3 points, cela nous donne 3,75. Cela signifie que les connaissances linguistiques, non établies par des textes légaux et réglementaires, comptent pour 13,75 % des points? Ne faudrait-il pas aussi envisager la pondération pour la maîtrise de l'anglais, qui semble être une langue de plus en plus usitée au niveau militaire? Il y a une forte tendance à surcoter d'autres critères que la connaissance linguistique. Dans quelle mesure cette surcotation, qui a lieu lorsque les évaluations sont faites et en fonction des personnes qu'on veut présenter à l'avancement, peut sembler presque systématique? Qu'est-ce que l'adjutant Slaets pense de la situation, presque illégale, de tenir compte des connaissances linguistiques pour les sous-officiers, dans le cadre de l'obtention d'un avancement, alors qu'en définitive ce n'est pas directement prévu au règlement?

L'orateur estime après avoir écouté l'intervention de M. Henrotin, qu'au lieu d'être cyclique, le déséquilibre devient de plus en plus important. Ensuite, il cite le rapport de M. Henrotin: "Force est également de constater que le processus de sélection des postulants des grades supérieurs tend de moins en moins à reposer sur des évaluations objectives, voire peut faire appel à des notations surévaluées." Est-ce qu'on peut prouver cela? Le rapport de monsieur Henrotin parle aussi de "petits jeux entre amis". Monsieur Thiéry voudrait savoir ce que cela veut dire. Est-ce qu'en augmentant les investissements et les infrastructures dans une région ou dans une autre, le déséquilibre pourrait augmenter à terme en fonction de ces deux éléments? Quelle est l'approche scientifique, voire statistique, d'une possible réversibilité du déséquilibre?

En ce qui concerne l'intervention de monsieur Jacob, l'orateur doute à l'objectivité de son intervention. La presse parle de la manière dont il se rapproche du Vlaams Belang. M. Thiéry voudrait savoir si monsieur Jacob est sympathisant ou affilié à ce parti.

zij? Hoeveel procent Franstaligen en Nederlandstaligen zal de ISTAR-groep (Intelligence, Surveillance, Target Acquisition and Reconnaissance) binnenkort tellen? Werkt het Transformatieplan zoals minister De Crem het onlangs heeft voorgesteld een destabilisatie of zelfs een verstoring van het taalevenwicht in de hand?

Wat de voor het aanleren van talen toegekende punten betreft, wordt relatief meer belang gehecht aan het aanleren van de tweede taal aangezien hier een multiplicator van 1,25 wordt toegepast, meent de spreker. Dat betekent dat men komt tot 8 punten, te vermenigvuldigen met 1,25, wat neerkomt op 10 punten. Voor de andere talen geldt een maximum van 3 punten, en dat geeft 3,75. Houdt dat in dat de talenkennis, die niet in wetteksten en reglementen verankerd is, voor 13,75 % van de punten telt? Zou niet moeten worden gedacht aan een weging voor de kennis van het Engels, dat in militaire aangelegenheden almaar meer lijkt te worden gebruikt? Er bestaat een sterke neiging om andere criteria dan de talenkennis te overwaarden. In hoeverre kan die overwaarding, die zich voordoet ter gelegenheid van de beoordelingen en naargelang de personen die men voor bevordering wil voordragen, bijna systematisch lijken? Wat denkt adjudant Slaets van de schier onwettige situatie dat in het kader van een bevordering rekening wordt gehouden met de talenkennis voor de onderofficieren, terwijl dat tenslotte niet rechtstreeks in het reglement wordt bepaald?

Na de uiteenzetting van de heer Henrotin te hebben gehoord, is de spreker van oordeel dat de onbalans almaar groter wordt, in plaats van cyclisch te zijn. Vervolgens haalt hij het rapport van de heer Henrotin aan: "Force est également de constater que le processus de sélection des postulants des grades supérieurs tend de moins en moins à reposer sur des évaluations objectives, voire peut faire appel à des notations surévaluées.". Kan dat worden bewezen? In het rapport van de heer Henrotin is ook sprake van "petits jeux entre amis" (hand- en spandiensten onder vrienden). De heer Thiéry wenst te weten wat daarmee wordt bedoeld. Zou de onbalans op termijn kunnen toenemen als gevolg van de verhoging van de investeringen en van de uitbreiding van de voorzieningen? Wat is de wetenschappelijke of zelfs statistische benadering van een mogelijke omkeerbaarheid van de onbalans?

De spreker heeft twijfels over de objectiviteit van het betoog van de heer Jacob. In de pers wordt aangegeven dat hij dicht bij het Vlaams Belang staat. De heer Thiéry wenst te weten of de heer Jacob sympathisant of lid is van die partij.

En terminant, l'orateur estime ne pas avoir suffisamment de données dans l'exposé du colonel Germain pour lui permettre de tirer des conclusions objectives.

M. Theo Francken (N-VA) proteste contre la question relative à l'orientation ou aux choix politiques du représentant de la CGPM.

M. Christophe Bastin (cdH) demande comment sont décidées les missions des audits internes. Y a-t-il déjà eu des missions liées aux questions linguistiques, par rapport à l'organisation des cours, les examens, les promotions? Est-ce que le colonel Marchal a l'impression que ses recommandations sont prises en considération? Y a-t'il plus d'informations concernant les autres directions générales?

M. Bastin voudrait savoir de M. Jacob s'il est engagé dans des actions liées à la non-promotion d'officiers francophones? Si non, alors qu'un malaise a été exprimé, pourquoi ce malaise? On a parlé au groupe de travail d'un malaise des soldats francophones qui ne se reconnaissaient plus dans leurs officiers, notamment dans les officiers supérieurs néerlandophones. Est-ce que ce phénomène a déjà été rapporté à M. Jacob? Quelle est son impression sur la qualité des difficultés des examens de langue? Est-ce que les différents chefs de corps ressentent le même phénomène de malaise dans leurs bases respectives?

L'adjudant Slaets a dit qu'il faut donner du temps aux sous-officiers pour suivre des cours de langue et ne pas dépendre du bon vouloir de leur chef de corps. Ne craint-il pas, vu le moins bon taux de réussite des francophones aux examens de seconde langue nationale, que cela crée un déséquilibre au niveau des sous-officiers?

M. Gerald Kindermans, rapporteur, demande à l'adjudant Slaets si sa conclusion selon laquelle il est plus important, pour un militaire en mission à l'étranger, de pouvoir parler l'anglais que la deuxième langue nationale, n'est pas contraire à la thèse de la Cour des comptes ("Tirer des enseignements des opérations militaires à l'étranger", Rapport de la Cour des comptes à la Chambre des représentants, novembre 2010), selon laquelle il serait bon d'améliorer la connaissance des langues? Les militaires qui participent à des opérations courent moins de risques s'ils ont une bonne connaissance de la deuxième langue nationale.

La déclaration de l'adjudant Slaets selon laquelle les commandants ne donnent souvent pas l'occasion aux sous-officiers d'apprendre la deuxième langue ne

Om af te ronden, vindt de spreker dat de uiteenzetting van kolonel Germain te weinig gegevens bevat om hem de mogelijkheid te bieden objectieve conclusies te trekken.

De heer Theo Francken (N-VA) protesteert tegen de vraag naar de politieke strekking of de politieke keuze van de vertegenwoordiger van de ACMP.

De heer Christophe Bastin (cdH) vraagt hoe over de opdrachten van de interne doorlichtingen wordt beslist. Zijn er al opdrachten geweest in verband met taalkwesties, wat de organisatie van cursussen, examens en bevorderingen betreft? Heeft kolonel Marchal de indruk dat met zijn aanbevelingen rekening wordt gehouden? Is er meer informatie beschikbaar over de andere algemene directies?

De heer Bastin wenst van de heer Jacob te vernemen of hij betrokken is bij stappen die werden ondernomen in verband met de niet-bevordering van Franstalige officieren? Zo dit niet het geval is, waarom heerst er dan een malaise waarover onbehagen is geuit? In de werkgroep heeft men het gehad over onbehagen bij de Franstalige soldaten die zich niet langer kunnen herkennen in hun officieren, met name de Nederlandstalige hogere officieren. Werd dat verschijnsel al bij de heer Jacob gerapporteerd? Welke indruk heeft hij over de moeilijkheidsgraad van de taalexamens? Hebben de verschillende korpschefs dezelfde indruk dat op hun respectieve basissen een malaise heerst?

Adjudant Slaets heeft gesteld dat de onderofficieren tijd moeten krijgen om taallessen te volgen, en dat zij niet blootgesteld mogen zijn aan de goodwill van hun korpschef. Is hij bang dat bij de onderofficieren een onbalans wordt veroorzaakt, gelet op de minder goede resultaten die de Franstaligen behalen voor de examens over de tweede landstaal?

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, vraagt adjudant Slaets of zijn conclusie dat het voor een militair belangrijker is om tijdens buitenlandse missies Engels te kunnen spreken, eerder dan de tweede landstaal, niet in strijd is met de stelling van het Rekenhof ("Leren van buitenlandse militaire operaties", Verslag van het Rekenhof aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, november 2010), dat stelt dat het goed zou zijn dat er een betere talenkennis is? Militairen die deelnemen aan operaties, lopen minder risico's wanneer ze een goede kennis van de tweede landstaal hebben.

Bewijst de stelling van adjudant Slaets, dat onderofficieren van hun commandanten vaak de kans niet krijgen om de tweede taal te leren, niet dat jonge

prouve-t-elle pas qu'il serait préférable que les jeunes candidats officiers effectuent une partie de leur formation dans une unité bilingue ou de l'autre langue? Peut-on en déduire que certains officiers francophones ne jugent pas opportun de donner du temps aux jeunes candidats officiers pour qu'ils puissent se perfectionner dans la deuxième langue nationale? L'adjudant Slaets plaide-t-il contre l'existence d'unités unilingues? Le groupe de travail ne devrait-il pas conclure qu'il convient d'évoluer vers un plus grand nombre d'unités bilingues ou multilingues?

Selon l'adjudant Slaets, les commandants incitent leurs sous-officiers à apprendre l'anglais plutôt que la deuxième langue nationale. Les officiers n'en sont-ils pas victimes, étant donné l'importance de la connaissance de la deuxième langue nationale pour pouvoir, à terme, obtenir une promotion?

M. Kindermans demande en outre des chiffres qui permettent d'étayer l'affirmation concernant le manque de places pour les examens linguistiques. Il insiste également pour que l'on examine un relevé plus complet des chiffres, qui couvrirait par exemple la période de 1990 à nos jours, plutôt que des instantanés.

Le colonel Marchal impute le déséquilibre linguistique parmi les officiers supérieurs aux rapports linguistiques au sein des comités de nomination ainsi qu'au fait que les "postes clés" sont occupés par des officiers néerlandophones, en conséquence de quoi les officiers francophones obtiendraient surtout des fonctions protocolaires et moins importantes. Les lacunes linguistiques des candidats francophones ne seraient pas la cause principale du déséquilibre parmi les officiers supérieurs. Or, cette analyse est contredite par les officiers des ressources humaines et de la formation, ainsi que par les professeurs du Centre linguistique de la Défense, y compris par l'inspecteur linguistique.

L'intervenant proteste contre l'affirmation selon laquelle les officiers néerlandophones favoriseraient par définition leur groupe linguistique. Il demande au colonel Marchal si ces propos sont fondés sur des expériences personnelles et si les officiers francophones ne prouvent dès lors que des officiers francophones. Le membre estime que dans l'aperçu du colonel Marchal concernant les "distorsions promotions récentes", il est opéré un choix sélectif de chiffres et d'années. L'intervenant estime en outre que ces chiffres comportent des inexactitudes. Comment ces chiffres ont-ils été choisis? Cette approche régionale, également défendue par le colonel Gennart, est-elle vraiment une solution constructive pour régler les éventuels déséquilibres linguistiques? Cela ne sape-t-il pas plutôt la solidarité entre les militaires?

kandidaat-officiers er beter voor kiezen om een deel van hun opleiding te voltooien bij een tweetalige of een anderstalige eenheid? Mag hieruit afgeleid worden dat sommige Franstalige officiers het niet opportuun achten om jonge kandidaat-officiers tijd te geven om zich te vervolmaken in de tweede landstaal? Pleit adjudant Slaets tegen het bestaan van eentalige eenheden? Zou een conclusie van de werkgroep dan niet moeten zijn om te evolueren naar meer twee- en meertalige eenheden?

Volgens adjudant Slaets sporen commandanten hun onderofficiers veeleer aan om Engels te leren, in plaats van de tweede landstaal. Zijn de officiers hier niet het slachtoffer van, gezien het belang van de kennis van de tweede landstaal om op termijn promotie te maken?

De heer Kindermans vraagt bovendien naar cijfermateriaal, om de bewering over het tekort aan plaatsen voor de taalexamen, te staven. Hij dringt ook aan op een meer volledig cijferoverzicht, bijvoorbeeld van 1990 tot nu, in plaats van louter enkele momentopnames te bespreken.

Kolonel Marchal wijt de taalonbalans onder de hogere officieren aan de taalverhoudingen in de benoemingscomités en het feit dat Nederlandstalige officieren de zogenaamde sleutelposten bezetten. Franstalige officieren zouden zo vooral protocolaire en minder belangrijke functies toegewezen krijgen. De gebrekkige taalkennis bij de Franstalige kandidaten zou niet de hoofdoorzaak van de onbalans bij de hogere officieren zijn. Deze analyse wordt echter tegengesproken door de officieren van Human resources en Vorming en de leraren van het taalcentrum van Defensie, inclusief de Franstalige taalinspecteur.

De spreker protesteert tegen de redenering, waarbij Nederlandstalige officieren per definitie hun taalgroep bevoordelen. Hij vraagt kolonel Marchal of een dergelijke uitspraak op persoonlijke ervaringen is gebaseerd en of Franstalige officieren dan louter Franstalige collega's bevoordelen? Bij het overzicht van kolonel Marchal over de zogenaamde "*distorsions promotions récentes*", is volgens het lid sprake van een selectieve keuze van cijfers en jaartallen. Het cijfermateriaal bevat volgens de spreker bovendien onjuistheden. Hoe is de selectie van de cijfers gebeurd? Is een dergelijke regionale benadering, zoals ook kolonel Luc Gennart die hanteert, wel een constructieve oplossing voor de mogelijke taalonbalansen? Leidt dit niet eerder tot een uitholling van de solidariteit onder de militairen?

— Réponses

Le colonel Richard Marchal nie être influencé par un certain parti ou par le colonel Gennart dans le cadre de sa présentation. L'orateur nie également une influence du CHOD sur le contenu de son briefing ou sur ses recommandations en particulier.

L'orateur estime la problématique de l'évolution future de la Défense assez critique, sans connotation régionale ou linguistique. Il y a des simulations de DGHR (Direction Générale *Human Resources*) quant à l'évolution de l'enveloppe en personnel dans les années futures en fonction de certaines hypothèses de recrutement. Sans vouloir critiquer le plan de Transformation, l'orateur précise que pour atteindre 32 000 militaires (l'objectif du plan), il faut recruter plus de 3 000 personnes durant plusieurs années. Si on n'en recrute que 2 150, ce qui était estimé budgétairement faisable au début de 2011, on descend vers 28 000. Et si on en recrute 1 445, on descend très vite vers 28 000 et on se stabilise vers 22 000 militaires.

Or, pour les dernières années, les recrutements qui ont été faits sont de 1 409 en 2004 et de 1 466 en 2007. En 2008, on est à 1 175; en 2009 à 1 295; 2010 également; et 2011, on est à 1 200. Peu de choses font espérer qu'on va être dans un scénario optimiste. De par le marché de l'emploi, qui pose un problème pour recruter annuellement 3 000 personnes, et de par l'arriéré de sous-recrutement, on ira vers une enveloppe qui sera vraisemblablement nettement inférieure. Il faudra peut-être un nouveau plan, avec encore plus d'économies.

L'orateur dit avoir vécu les prémices de ce qui est devenu le plan de Transformation et ses conséquences pour le squadron 80 UAV et le Wing Heli à Bierset. Il a interpellé deux fois le CHOD, en public, concernant des plans pour déménager Bierset. On lui a toujours répondu qu'il n'y avait pas d'intention pour déménager Bierset. Quelques années plus tard l'UAV et Bierset ont déménagé. Actuellement, il y a certainement des réflexions sur des scénarios possibles d'économies supplémentaires.

Le déménagement du 80 UAV à Florennes n'a pas posé de problème linguistique. Le 80 UAV est francophone et a déménagé à Florennes. Par contre, il y a eu des problèmes opérationnels et sociaux. Il y a une différence entre déménager de Haasdonck à Anvers, ou même de Bierset à Beauvechain, et de là à Elsenborn.

— Antwoorden

Kolonel Richard Marchal ontkent dat hij in het kader van de presentatie werd beïnvloed door een bepaalde partij of door kolonel Gennart. De spreker loochent tevens dat de CHOD de inhoud van zijn briefing of zijn aanbevelingen in het bijzonder heeft beïnvloed.

Volgens de spreker is het vraagstuk van de toekomstige evolutie van Defensie vrij kritiek, zonder enige regionale of taalkundige connotatie. De DGHR (Algemene Directie *Human Resources*) heeft simulaties uitgevoerd over de evolutie van het personeelsbestand in de komende jaren, rekening houdend met bepaalde aanwervingshypothese's. Zonder het Transformatieplan te willen bekritisieren, preciseert de spreker dat men, gespreid over een aantal jaren, meer dan 3 000 mensen in dienst zal moeten nemen om bij 32 000 militairen (de doelstelling van het plan) uit te komen. Als men er slechts 2 150 in dienst neemt (wat begin 2011 budgettair haalbaar werd geacht), daalt dat cijfer tot 28 000. Werft men 1 445 mensen aan, dan daalt het aantal zeer snel naar 28 000 en stabiliseert het personeelsbestand op ongeveer 22 000 militairen.

De jongste jaren werden in 2004 evenwel 1 409 mensen in dienst genomen, en 1 466 in 2007. In 2008 waren het er 1 175, in 2009 en in 2010 telkenmale 1 295, en voor 2011 zijn het er tot dusver 1 200. Weinig lijkt erop te wijzen dat dat scenario in de goede zin zal evolueren. Door de toestand op de arbeidsmarkt — jaarlijks 3 000 mensen aantrekken is een probleem — en door de aanwervingsachterstand stevent men duidelijk af op een aanzienlijk lager personeelsbestand. Wellicht is een nieuw plan vereist, dat in nog meer besparingen voorziet.

De spreker gaat in op zijn ervaring met wat de aanzet was tot het Transformatieplan, en de gevolgen ervan voor het 80e squadron UAV en de Wing Heli in Bierset. Hij heeft de CHOD tweemaal publiekelijk gevraagd naar de verhuizingsplannen voor Bierset. Steeds kreeg hij ten antwoord dat men niet van plan was Bierset te verhuizen. Enkele jaren later was de verhuizing van de UAV en van Bierset een feit. Het staat buiten kijf dat men zich momenteel beraadt over mogelijke scenario's om extra te besparen.

De verhuizing van het 80e UAV naar Florennes heeft geen taalproblemen opgeleverd. Het 80e UAV is Franstalig en is naar Florennes overgebracht. Er hebben zich echter wel operationele en sociale problemen voorgedaan. Er is een verschil tussen verhuizen van Haasdonk naar Antwerpen, of zelfs van Bierset naar Bevekom, en van daar naar Elsenborn.

L'audit interne est très nouveau, mais est selon l'orateur à un bon niveau d'indépendance dans son fonctionnement. La planification des missions se passe sur la base de l'analyse des risques de la Défense, mais aussi surtout de la capacité interne. Si l'on a pas de spécialistes en matière de marine, il est difficile d'aller auditer certaines choses dans la marine. Cela se passe aussi en fonction de certains souhaits du CHOD, mais de manière indépendante. Des missions liées aux questions linguistiques n'ont pas eu lieu et ne sont pas prévues dans un avenir immédiat. Les recommandations principales font l'objet d'un suivi aussi bien au niveau des entités auditées que de la part du cabinet du CHOD.

À côté de la Direction Générale Material Resources, il y a également COMOPSAIR ou COMOPSLAND à avoir une forte majorité d'officiers supérieurs néerlandophones. Le colonel Marchal affirme que le CHOD partage son opinion qu'il manque d'officiers francophones à l'état-major. Pour quelles raisons? Cela mériterait une étude.

Par rapport au comité d'avancement, l'orateur insiste sur le fait qu'il y a surtout des différences plutôt culturelles entre francophones et néerlandophones. Des gens que l'on connaît, que l'on a appris à apprécier, on sera plus vite enclin à les plébisciter. Par exemple, il y a six officiers généraux appartenant aux troupes blindées dont quatre francophones. Pourtant, il y a parité dans les unités entre néerlandophones et francophones. À l'inverse, à l'artillerie, il y a cinq généraux, tous néerlandophones. Il doit donc exister un filtre qui est le résultat de castes. On s'est connu, on s'est fréquenté, on apprécie une façon commune de travailler. Dans ce cadre, la langue n'est pas en soi un problème, il s'agit plutôt d'une question de culture et de contacts. Cela ne veut pas dire que les gens votent uniquement pour des personnes appartenant au même régime linguistique que le leur.

Il n'y a pas de chiffres avant 2005 parce que le colonel Marchal n'avait pas accès facilement. L'orateur ne voulait pas faire le procès du passé, de l'avenir ou du présent. Son objectif est d'attirer l'attention sur le fait qu'on s'inscrive dans une logique qui risque de mener, en raison d'un effet boule de neige, à un déséquilibre. Et trop de déséquilibre devient difficile à rattraper.

Le colonel Marchal nie avoir eu dans son exposé une approche régionale. On pourrait parler d'une approche communautaire, mais y ajouté des aspects culturels, liés à la connaissance et à une base commune. L'orateur ajoute également avoir fait une partie de ses études en

Hoewel de interne audit gloednieuw is, wordt die volgens de spreker behoorlijk onafhankelijk uitgevoerd. De opdrachten worden gepland op grond van de risicoanalyse van Defensie, maar ook — bovenal — van de interne slagkracht. Als men voor de Marinecomponent niet over specialisten beschikt, is het moeilijk bepaalde aspecten van die component door te lichten. De doorlichting speelt ook in op bepaalde wensen van de CHOD, maar die doorlichting gebeurt wel autonoom. Er werden geen audits gedaan naar taalkwesties, en die zijn evenmin gepland voor de nabije toekomst. De belangrijkste aanbevelingen worden opgevolgd, zowel door de doorgelichte entiteiten als door het kabinet van de CHOD.

De hogere Nederlandstalige officieren zijn niet alleen bij de algemene directie Material Resources zwaar in de meerderheid, maar ook nog bij COMOPSAIR of COMOPSLAND. Kolonel Marchal bevestigt dat ook de CHOD meent dat er te weinig Franstalige officieren zijn in de Generale Staf. Naar de redenen is het gissen. Wellicht moet die onbalans worden onderzocht.

Met betrekking tot het bevorderingscomité beklemtoont de spreker dat de verschillen tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen vooral van culturele aard zijn. Als men mensen kent en heeft leren waarderen, zal men sneller geneigd zijn die naar voren te trekken. Van de zes opperofficieren van de pantsertroepen zijn er vier Franstalig. Nochtans is er binnen de eenheden een paritair evenwicht tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen. Bij de artillerie daarentegen zijn er vijf generaals, die allemaal Nederlandstalig zijn. Er is dus sprake van een filter, die voortvloeit uit een "kastensysteem". De een kent de ander, men gaat met elkaar om en men weet de gemeenschappelijke manier van werken te waarderen. In dat verband is het niet de taal op zich die een probleem vormt; het is veeleer een kwestie van cultuur en contacten. Dat wil niet zeggen dat mensen uitsluitend kiezen voor personen die tot dezelfde taalrol behoren als zij.

Kolonel Marchal kreeg moeilijk inzage in de cijfers van vóór 2005, en kan die dan ook niet voorleggen. De spreker wil niet het proces maken van het verleden, het heden of de toekomst. Hij wil er louter op wijzen dat men zich in een zekere logica bevindt, die door het sneeuwbaaleffect tot een onbalans dreigt te leiden. Als de onbalans te groot wordt, kan die nog moeilijk worden hersteld.

Kolonel Marchal ontkent dat hij het vraagstuk in zijn betoog uit een gewestelijke invalshoek heeft benaderd. Wellicht heeft hij daarbij wel rekening gehouden met de opdeling in gemeenschappen, maar heeft hij er wel culturele aspecten bij betrokken, die verband houden

néerlandais. Il prône pour un maintien du bilinguisme et même du multilinguisme, dès le début de la carrière.

Le colonel Robert Breckx précise son implication dans le déménagement de 'l'hélicoptère multirôle, capacité A109' de Bierset à Beauvechain. En février 2009, il a été mandaté par un groupe de travail au sein de COMOPSAIR et, ensuite, par le groupe de travail Air Cap Heli dans le cadre du plan TFSA, afin de rechercher une solution alternative pour Bierset. Le groupe de travail a mené une étude en tenant compte des critères opérationnels et de l'incidence sur le personnel. Bierset, Florennes, Kleine Brogel et Beauvechain ont été envisagés. Le choix s'est finalement porté sur Beauvechain en raison des répercussions sociales liées à un déménagement. La mission était de déménager le Wing, en assurant son opérationnalité et, partant, en emportant un maximum de matériel et de personnel. Si l'on avait déménagé à Florennes, bon nombre de militaires auraient renoncé.

L'orateur considère que l'aspect social est moins lié à la langue qu'à la distance. Eu égard à la distance, Beauvechain est apparu comme étant la meilleure alternative à Bierset. Pour l'orateur, une telle unité se doit également d'occuper une position centrale dans le pays, de sorte que les deux groupes linguistiques puissent s'y engager.

Le déménagement à Beauvechain nécessite également des investissements adaptés. Les plans prévoient un budget pour procéder aux réparations et aménagements nécessaires à la base. Si l'on avait choisi Florennes, on aurait sans aucun doute aussi eu des frais pour les adaptations. La décision finale a été communiquée au Colonel Breckx en octobre 2009 dans une note du CHOD et du ministre de la Défense.

Le colonel Henk Robberecht précise la répartition linguistique au sein du quartier général bilingue de la Brigade Médiane. Depuis septembre 2010, le service du personnel de la Défense a progressivement placé des officiers d'état-major francophones auprès de l'orateur. Les officiers disposent de la connaissance requise de la deuxième langue nationale. Dans un laps de temps court, entre septembre et décembre 2010, on a rédigé les directives nécessaires, qui doivent aller tant aux deux unités francophones qu'aux deux unités néerlandophones.

L'orateur déclare avoir la même politique vis-à-vis des collaborateurs de staff néerlandophones et francophones. Tous les efforts visant à participer à des cours et/ou examens sont encouragés. Pour ceux qui

met de la connaissance et une base commune. De spreker voegt er tevens aan toe dat hij deels in het Nederlands heeft gestudeerd. Hij bepleit het behoud van de tweetaligheid, en zelfs van de meertaligheid, van bij het begin van de loopbaan.

Kolonel Robert Breckx verduidelijkt zijn betrokkenheid bij de verhuis van de 'MultiRole Heli, capaciteit A109' Bierset naar Beauvechain. Hij werd in februari 2009 gemandateerd door een werkgroep binnen COMOPSAIR en later de werkgroep Air Cap Heli in het kader van de TFSA, om een alternatieve oplossing te zoeken voor Bierset. De werkgroep heeft een studie uitgevoerd en hield rekening met operationele criteria en het personeelsaspect. Bierset, Florennes, Kleine Brogel en Beauvechain werden overwogen. Uiteindelijk is gekozen voor Beauvechain, omwille van de sociale gevolgen die een verhuis met zich meebrengt. De opdracht was om de wing, met behoud van de operationaliteit en dus zoveel mogelijk materieel en mensen, te verhuizen. Bij een verhuis naar Florennes zouden heel wat militairen afgehaakt hebben.

Voor de spreker is het sociale aspect niet zozeer taal-, maar wel afstandgebonden. Gezien de afstand is Beauvechain naar voren gekomen als het beste alternatief voor Bierset. Een dergelijke eenheid hoort voor de spreker ook centraal in het land te liggen, zodat beide taalgroepen er zich kunnen engageren.

De verhuis naar Beauvechain vergt ook aangepaste investeringen. De plannen voorzien in een begroting voor nodige reparaties en aanpassingen aan de basis. Was voor Florennes gekozen, zouden er ongetwijfeld ook kosten voor aanpassingen nodig geweest zijn. De uiteindelijke beslissing werd kolonel Breckx in oktober 2009 meegedeeld, via een nota van de CHOD en de minister van Landsverdediging.

Kolonel Henk Robberecht verduidelijkt de taalverhoudingen binnen het tweetalig hoofdkwartier van de Mediane Brigade. Sinds september 2010 heeft de personeelsdienst van Defensie progressief Franstalige stafofficiëren bij de spreker in plaats gesteld. De officieren beschikken over de vereiste kennis van de tweede landstaal. Op korte termijn, tussen september en december 2010, werden de noodzakelijke richtlijnen opgesteld, die zowel naar de twee Franstalige eenheden als naar de twee Nederlandstalige eenheden moeten vertrekken.

De spreker zegt eenzelfde politiek voor de Nederlands- als de Franstalige stafmedewerkers te hanteren. Alle inspanningen om deel te nemen aan cursussen en/of examens worden aangemoedigd. Voor zij die in

sont casernés à Bourg-Léopold, dans le centre du Limbourg, il s'agit d'une immersion très positive. Outre la fréquentation de cours, l'occasion leur est donnée de parler en néerlandais 80 % du temps.

La communication informelle se déroule par le biais des quatre commandants de bataillon néerlandophones et des deux commandants de bataillon francophones. L'orateur n'a pas connaissance de problèmes de communication. La communication orale formelle, lors des réunions organisées à Marche-en-Famenne, se déroule exclusivement en français. Toutes les fonctions, y compris celle de l'orateur, sont accessibles aux officiers tant francophones que néerlandophones. Un officier francophone peut succéder au commandant chargé de commander la Brigade Mediane à partir de Bourg-Léopold.

La Brigade Mediane se compose de bataillons néerlandophones unilingues et de bataillons francophones unilingues, commandés par un chef de corps néerlandophone et un chef de corps francophone. Les opérations, les entraînements et les cours se déroulent en néerlandais ou en français, en fonction du bataillon dont ils émanent. Dans ses contacts avec les chefs de corps et les commandants de compagnie, l'orateur n'a pas encore eu vent de l'existence d'un malaise ou d'un manque de confiance parmi les officiers francophones.

Le colonel William Hoeven souligne que la Brigade Légère, Régiment ou Brigade Para-commando avant la transformation, est une unité bilingue depuis 1952. Il n'y a pas de problèmes dans les unités en ce qui concerne l'emploi des langues. Les directives générales sont toujours rédigées dans les deux langues nationales. C'est certainement le cas des directives destinées au cadre inférieur. En ce qui concerne la communication orale, la langue du subalterne est généralement utilisée. À Spa, au bataillon 12ème/13ème de Ligne, le colonel parle le français. Il en va de même pour un officier, sous-officier ou soldat francophone à Schaffen. À Marche-les-Dames, on s'adresse à un néerlandophone en néerlandais. Le quartier général de la brigade a été délocalisé des bataillons depuis 1952. L'emplacement de Marche-en-Famenne ne pose pas de problème.

Les soldats au niveau du peloton, de la compagnie ou du bataillon font partie de structures unilingues. Les soldats casernés à Tielen sont toujours commandés par un chef de peloton, de compagnie ou de bataillon néerlandophone. L'inverse est vrai pour les soldats de Flawinne et de Spa. Les cours organisés dans les centres de formation de Marche-les-Dames et de Schaffen sont, dans la mesure du possible, suivis dans la langue maternelle. C'est certainement le cas pour les soldats.

Leopoldsburch terechtkomen, centraal in Limburg, gaat het om een zeer positieve immersie. Naast het volgen van cursussen, wordt de gelegenheid gegeven tot 80 % van de tijd Nederlands te spreken.

De informele communicatie verloopt via de vier Nederlandstalige en de twee Franstalige bataljoncommandanten. De spreker kent geen voorbeelden van communicatieproblemen. De formele mondelinge communicatie, tijdens vergaderingen te Marche-en-Famenne, gebeurt uitsluitend in het Frans. Alle functies, inclusief deze van de spreker, staan open voor zowel Franstalige als Nederlandstalige officieren. Een Franstalig officier kan de commandant opvolgen om de Mediane Brigade te bevelen vanuit Leopoldsburch.

De Mediane Brigade bestaat uit eentalig Nederlandstalige en eentalig Franstalige bataljons, bevolen door een Nederlandstalige en een Franstalige korpscommandant. Operaties, trainingen, cursussen verlopen in het Nederlands of het Frans, naargelang het bataljon waaruit zij komen. In zijn contacten met de korps- en compagniecommandanten heeft de spreker nog geen echo's opgevangen van een malaise of gebrek aan vertrouwen onder de Franstalige officieren.

Kolonel William Hoeven wijst er op dat de Lichte Brigade, Regiment of Brigade Paracommando voor transformatie, sinds 1952 een tweetalige eenheid is. Met betrekking tot het taalgebruik is er geen probleem in de eenheden. Algemene richtlijnen worden steeds in de twee landstalen opgesteld. Dat geldt zeker voor de richtlijnen voor het lagere kader. Wat de mondelinge communicatie betreft, wordt de taal van de ondergeschikte meestal gebruikt. In Spa, bij het 12de/13de Linie bataljon, spreekt de kolonel Frans. Idem bij een Franstalige officier, onderofficier of soldaat in Schaffen. Een Nederlandstalige in Marche-les-Dames wordt dan weer in het Nederlands aangesproken. Het hoofdkwartier van de brigade is sinds 1952 gedelokaliseerd geweest van de bataljons. De locatie in Marche-en-Famenne stelt geen probleem.

Soldaten op het niveau van peloton, compagnie of bataljon maken deel uit van eentalige structuren. Soldaten in Tielen worden steeds bevolen door een Nederlandstalige pelotons-, compagnie- of bataljonscommandant. Voor soldaten in Flawinne en Spa geldt het omgekeerde. De cursussen, georganiseerd in de opleidingscentra te Marche-les-Dames en Schaffen, worden zoveel mogelijk in de eigen landstaal gevolgd. Dit geldt zeker voor de soldaten.

Le colonel Roger Housen souligne que, depuis le début des travaux de la Task Force Structures et Niveau d'ambition, l'aspect linguistique a été un élément pris en compte lors de l'élaboration du plan de transformation. On a veillé à ce que les réductions soient proportionnellement identiques au Nord et au Sud du pays. On a cherché à effectuer des réductions de capacité et de postes proportionnellement équivalentes au Nord, au centre et au Sud du pays. On a veillé à une répartition proportionnellement équivalente entre les unités de combat, les unités d'appui au combat et les unités d'appui. Il en va de même pour les unités techniques ou que l'on peut qualifier de techniques, et les unités non techniques. À long terme, le plan doit justement offrir une solide garantie d'absence de distorsion linguistique.

Le choix de l'artillerie en faveur de Brasschaat et le choix d'un bataillon néerlandophone se justifie par le "niveau d'ambition". Le niveau d'ambition signifie: de quoi la Défense a-t-elle besoin d'un point de vue militaire pour pouvoir honorer avec succès les engagements internationaux de la Belgique? Dans le cadre du niveau d'ambition actuel, seul un des trois bataillons d'artillerie est nécessaire. La recherche d'avantages en termes de synergie et la localisation de l'organe de formation de l'artillerie ont mené au choix d'un bataillon d'artillerie néerlandophone à Brasschaat. Les bataillons de Bastogne et de Helchteren se trouvaient dans une caserne n'accueillant pas d'autres unités. Les charges de cantonnement, l'overhead et les services d'appui devaient donc être supportés par l'unité elle-même. A Brasschaat, il y a aussi d'autres unités. L'organe de formation de l'artillerie se trouve depuis des dizaines d'années à Brasschaat. Du fait que l'école se trouve au même endroit que l'unité, on peut réaliser une synergie supplémentaire. En outre, Brasschaat dispose d'un champ de tir. Enfin, l'importance d'un équilibre linguistique global au sein des forces armées a joué en faveur de Brasschaat.

Le bataillon ISTAR ne sera mis sur pied que l'été prochain. La répartition linguistique n'est donc pas encore connue. Le bataillon comprendrait, dans l'état actuel des choses, environ 300 militaires francophones et 200 militaires néerlandophones.

L'adjudant Jean-Paul Slaets affirme que le pourcentage attribué aux connaissances linguistiques est plus important que celui qu'il avait cité. Pour les connaissances, dans lesquelles se trouvent les connaissances linguistiques, le total des points est de 20. Ensuite ces 20 points sont retransformés en 25 %. Il faut effectivement ajouter un quart des points pour arriver au pourcentage final.

Kolonel Roger Housen benadrukt dat het taalaspect, van bij het begin van de werkzaamheden van de Task Force Structure en Ambitieniveau, een element is geweest bij de uitwerking van het transformatieplan. Bij de reducties werd gekeken naar proportioneel gelijke reducties van eenheden in het noorden en het zuiden. Er werd gezocht naar proportioneel gelijkwaardige reducties van capaciteit en posten in het noorden, centrum en het zuiden van het land. Er werd rekening gehouden een proportioneel gelijkwaardige verhouding tussen gevechtseenheden, gevechtssteun en steuneenheden. Hetzelfde geldt voor technische eenheden of eenheden die men technisch kan labelen en niet-technische eenheden. Op een lange termijn moet het plan juist een stevige garantie zijn dat er geen taalkundige scheeftrekking gebeurt.

De keuze van de artillerie voor Brasschaat en de keuze voor een Nederlandstalig bataljon is ingegeven door het "ambitieniveau". Ambitieniveau betekent: wat heeft Defensie militair gezien nodig om de internationale engagementen van België succesvol te kunnen vervullen? Binnen het huidige ambitieniveau is er maar één van de drie artilleriebataljons nodig. Synergievoordelen en de locatie van het opleidingsorgaan van de artillerie hebben tot de keuze voor een Nederlandstalig artilleriebataljon in Brasschaat geleid. De bataljons van Bastogne en Helchteren bevonden zich in een kazerne zonder andere eenheden. Kwartierlasten, overhead en steundiensten moesten dus door die eenheid zelf worden geleverd. In Brasschaat zitten nog andere eenheden. Het opleidingsorgaan van de artillerie bevindt zich reeds tientallen jaren in Brasschaat. Met de school op dezelfde plaats als de eenheid, is een extra synergie te realiseren. Bovendien beschikt Brasschaat over een schietveld. Ten slotte speelde het belang voor een globaal taalevenwicht in de krijgsmacht in het voordeel van Brasschaat.

Het ISTAR-bataljon wordt pas volgende zomer opgericht. De taalverhoudingen zijn er dus nog niet bekend. Het bataljon zou, in de huidige stand van zaken, bestaan uit ongeveer 300 Franstalige en 200 Nederlandstalige militairen.

Adjudant Jean-Paul Slaets wijst erop dat het aan de taalkennis toegekende percentage hoger is dan hij had aangegeven. Voor kennis, waartoe ook de taalkennis behoort, bedraagt het totaal 20 punten. Vervolgens worden die 20 punten opnieuw in 25 % omgezet. Om het slotpercentage te kennen, moet daar immers een vierde van de punten worden bij opgeteld.

L'orateur estime judicieux d'accorder davantage de points à la connaissance de l'anglais. Il lui semble évident que la connaissance de l'anglais pour les déploiements et pour les softwares est nécessaire. Cela ne doit pas nécessairement se faire au détriment de la deuxième langue nationale. En tout cas, 1 % de points pour la maîtrise de l'anglais par rapport à 8 % pour le deuxième langue lui paraît inadéquat.

Il existe effectivement des surcotations systématiques lors des candidatures à l'avancement. Elles sont même connues du commandement, vu qu'il existe des notes qui sont diffusées par la Direction Générale Human Resources qui parlent de l'établissement des propositions d'avancement avec l'exagération des pointages qui sont donnés aux candidats à l'avancement.

Légalement, il n'y a pas de texte de loi qui impose le bilinguisme aux sous-officiers. Il n'y a pas de statuts qui le prévoient et il n'y a pas de règlement qui le prévoit. Il n'est, selon l'orateur, pas tout à fait logique de tenir compte de cet aspect pour l'avancement.

Le risque de défavoriser quelqu'un par une obligation de connaissance linguistique, dépend de la personne et de son ouverture intellectuelle.

L'orateur nie avoir dit que l'anglais soit plus important que le néerlandais. Il estime qu'un Belge doit être bilingue. Mais on doit tenir compte de l'importance que prend l'anglais pour le militaire, professionnellement parlant. Au niveau aviation, le langage universel est principalement l'anglais. Il existe des exceptions pour la connaissance de l'anglais. Mais l'orateur ne connaît pas d'exception pour des cours en français pour un néerlandophone ou en néerlandais pour un francophone.

Les chiffres donnés pour 1993, 2003 et actuellement viennent d'un exemple concret, le corps européen, pas de l'ensemble des personnels désignés dans les unités internationales. Le corps européen n'existait pas en 1990. Il a été créé en 1993. 2003 est à peu près la période intermédiaire entre la création et aujourd'hui.

L'orateur soutient l'idée qu'une partie de la formation se fasse en unités bilingues. La débrouillardise, y compris au niveau langage, fait partie de la qualité du militaire.

M. Henrotin répond à la question si l'on est dans des logiques d'ordre cyclique, que, comme en statistiques, tout dépend de l'échelle à laquelle on se place. Sur

De spreker acht het raadzaam meer punten toe te kennen aan kennis van het Engels. Het lijkt hem evident dat kennis van het Engels noodzakelijk is voor militaire operaties en voor de software. Dat moet niet noodzakelijkerwijs ten koste gaan van de tweede landstaal. In ieder geval is het volgens hem inadequaat beheersing van het Engels slechts met 1 % van de punten te honoreren, tegenover 8 % voor de tweede landstaal.

De kandidaten om te worden bevorderd, worden inderdaad stelselmatig te hoog gequoteerd. Zelfs het commando is daarvan op de hoogte, aangezien er door de Algemene Directie *Human Resources* verspreide nota's bestaan waarin wordt aangegeven dat bevorderingsvoorstellen worden opgemaakt waarbij de bevorderingskandidaten overdreven hoge punten krijgen.

Geen enkele wettekst legt op dat onderofficieren tweetalig moeten zijn. Er zijn geen statuten voorhanden die daarin voorzien en er bestaat al evenmin regelgeving die dergelijke bepalingen bevat. Volgens de spreker is het niet echt logisch om voor de bevordering dat aspect in aanmerking te nemen.

Het risico dat iemand wegens een verplichte talenkennis wordt benadeeld, hangt af van diens persoonlijkheid en intellectuele openheid.

De spreker ontkent te hebben beweerd dat het Engels belangrijker is dan het Nederlands. Hij is van mening dat een Belg tweetalig moet zijn. Wel moet er rekening mee worden gehouden dat Engels uit professioneel oogpunt belangrijker wordt voor militairen. In de luchtvaart is de universele taal overwegend het Engels. Er bestaan weliswaar uitzonderingen op de vereiste kennis van het Engels, maar adjudant Slaets heeft geen weet van enige uitzondering op het gegeven dat Nederlandstaligen Franse taalcursussen moeten volgen, en Franstaligen Nederlandse taallessen.

De voor 1993, 2003 en thans opgegeven cijfers gelden voor een concreet voorbeeld, het Eurokorps, en niet voor alle aan internationale eenheden toegewezen personeelsleden. Het Eurokorps bestond niet in 1990. Het werd opgericht in 1993. 2003 is ongeveer het tijdstip halverwege de periode tussen de oprichting van het Eurokorps en vandaag.

De spreker steunt de idee dat een deel van de opleiding in tweetalige eenheden wordt verricht. Vindingrijkheid, ook in taal, is een onderdeel van de kwaliteit van de militair.

De heer Henrotin antwoordt op de vraag of men zich in een cyclisch verloop bevindt, dat, zoals in de statistiek, alles afhangt van de schaal die men hanteert. Op

une micro-échelle, année par année, on arrive à une logique qui pourrait dire qu'il y a des cycles et donc des autocorrections de cycles. Une fois qu'on prend plus d'altitude, on aboutit à des logiques d'ordre sinusoïde, mais vertical. C'est-à-dire qu'en fait l'amplitude augmente. Le décalage d'amplitude est effectivement une bonne image.

L'orateur précise sa définition de "petits jeux entre amis". Des gens qui sont éventuellement partis en opération, qui ont travaillé ensemble dans une unité pendant un certain temps, on ne peut pas leur en vouloir de développer des affinités humaines. C'est une situation tout à fait normale. Mais lorsqu'on tend à favoriser ses camarades, ses subordonnés directs, qu'on cherche à "placer ses pions" etc., là, il se pose un problème eu égard à ceux qui, de leur côté, respectent les règles et respectent les définitions qui ont été données, qui permettent de qualifier l'avancée de quelqu'un par rapport à sa carrière et à ses aptitudes personnelles.

Le problème d'une pérennisation du déséquilibre en fonction des différentiels d'investissements régionaux en termes d'infrastructures se pose à cause de la culture sédentaire du militaire belge, qui râle quand il doit bouger de 40 kilomètres. On reste "accroché" à son unité sur une base géographique donnée. En attendant, le corollaire de cette culture-là, c'est qu'on va effectivement se retrouver avec un risque réel de pérenniser le phénomène de déséquilibre.

La réversibilité potentielle des déséquilibres devrait être possible. Une armée doit être capable de s'adapter. Mais faire des choix de recrutement en raison d'un déséquilibre où se dire qu'il faut engager cette année majoritairement des francophones ou des néerlandophones, entraîne un risque de prendre des candidats aux aptitudes moindres. L'armée, on ne la paie pas pour obtenir un équilibre linguistique ou un déséquilibre linguistique mais pour se battre. Et de là découlent ses autres missions.

On voyant les différentiels de connaissances respectives de l'anglais et du néerlandais dans les communautés francophones et néerlandophones, on aperçoit que l'anglais est mieux connu par les néerlandophones comme par les francophones. Faudrait-il peut-être arriver à un système d'hybridation, y compris dans le commandement, sachant que, de toute façon, l'armée belge n'est pratiquement rien sans ses alliés? Il sera fort probable que ces alliés parleront anglais.

microschaal, van jaar tot jaar, komt men tot een verloop waaruit kan worden afgeleid dat er cycli zijn, en dus ook autocorrecties van die cycli. Vanuit een breder standpunt ontdekt men echter een sinusoidaal verloop, maar dan verticaal. Dat wil zeggen dat feitelijk de amplitude toeneemt. De verschuiving in amplitude is inderdaad een goed beeld.

De spreker licht zijn definitie van "hand- en spandiensten onder vrienden" toe. Mensen die eventueel aan een operatie hebben deelgenomen, die samen gedurende een zekere tijd in een eenheid hebben gewerkt, kan men niet kwalijk nemen dat zij gaandeweg beter met elkaar kunnen opschieten. Dat is een heel normale toestand. Maar als men ertoe neigt zijn vrienden te bevoordelen, of zijn directe ondergeschikten, als men ernaar streeft "zijn mannetjes te plaatsen" enzovoort, dan is er een probleem ten opzichte van degenen die wel de regels naleven en de definities die eraan zijn gegeven in acht nemen, met name om iemands vooruitgang te kunnen bepalen op grond van zijn loopbaan en zijn persoonlijke vaardigheden.

Het vraagstuk van de aanhoudende onbalans op basis van de differentiële regionale investeringen in infrastructuur ontstaat als gevolg van de sedentaire cultuur van de Belgische militair, die moppert als hij zich 40 km moet verplaatsen. Men blijft "verknocht" aan zijn eenheid op een bepaalde geografische basis. In afwachting is het gevolg van die cultuur dat dit daadwerkelijk uitdraait op een reëel gevaar voor bestendiging van het fenomeen van de onbalans.

De potentiële omkeerbaarheid van de onbalans moet een mogelijkheid blijven. Een leger moet in staat zijn zich aan te passen. Maar bij de rekrutering kiezen op grond van een onbalans of zichzelf opleggen dat er dit jaar vooral Franstaligen of Nederlandstaligen worden in dienst genomen, brengt het gevaar met zich mee dat men kiest voor kandidaten met geringer vaardigheden. Het leger wordt niet betaald om een taalevenwicht of juist geen taalevenwicht te bereiken, maar om te vechten. En daaruit vloeien andere taken voort.

Als men naar de differentiële kennis van respectievelijk het Engels en het Nederlands in de Vlaamse en de Franse Gemeenschap kijkt, merkt men dat het Engels beter gekend is door zowel de Nederlandstaligen als de Franstaligen. Moet men misschien komen tot een hybride systeem, ook in de bevelvoering, wetende dat het Belgisch leger vrijwel niets betekent zonder de bondgenoten? Die bondgenoten zullen naar alle waarschijnlijkheid Engels spreken.

M. Emmanuel Jacob répond à la question de M. Thiéry concernant sa proximité avec le Vlaams Belang. Il fait observer que cette rumeur court depuis un certain temps déjà, y compris dans les milieux internationaux. Il y voit une tentative de faire échouer l'affiliation de l'*European Organisation of Military Associations*, dont il est président, à la Confédération européenne des syndicats. L'orateur nie formellement s'être réclamé ouvertement de quelque parti politique que ce soit et affirme n'avoir aucune préférence politique surtout pour le Vlaams Belang. Il n'est pas non plus du même avis que ce parti sur des points importants, par exemple, sur la promotion de l'anglais au sein de la Défense.

M. Jacob a également soumis son exposé à ses collègues francophones. La Centrale générale du personnel militaire (CGPM), que M. Jacobs dirige depuis 1998, se compose d'ailleurs d'environ 50 % de membres francophones.

Les prétendus liens avec le Vlaams Belang ont également été évoqués à la Confédération européenne des syndicats et n'y ont pas été pris au sérieux. Il en veut pour preuve que la revue de l'organisation syndicale a laissé un espace au Vlaams Belang pour les élections. En fait, les mêmes questions ont été adressées à tous les partis politiques et leur réponse a également été publiée. Une photo d'un congrès, fin 2008, montre un mandataire du Vlaams Belang dans le public. Tous les membres de la commission de la Défense de la Chambre ont été invités à ce congrès, ainsi que le ministre et l'état-major de la Défense. Enfin, vers 2005-2006, son organisation syndicale a gagné un procès devant la Cour constitutionnelle. À l'époque, un mandataire du Vlaams Belang, membre de la commission de la Défense, a fait une observation à ce sujet.

L'orateur dit en outre n'avoir aucune connaissance de dossiers de promotions d'officiers et de sous-officiers qui n'ont pas abouti pour une question de langue.

M. Jacob se rallie aux commandants de brigade en ce qui concerne les volontaires de carrière. Les volontaires de carrière sont toujours traités dans leur propre langue dans l'exercice de leur fonction. L'organisation syndicale a connaissance d'un seul dossier relatif à un volontaire qui ne se sentait pas respecté dans une unité bilingue à cause de sa langue. L'intéressé a entre-temps rejoint une unité francophone.

L'orateur ne peut pas se prononcer sur la difficulté des examens linguistiques. Il n'a lui-même présenté aucun examen. Il remarque toutefois que les examens requièrent une préparation approfondie de la part de ses collègues. Mais l'orateur ne trouve pas cela illogique dans un pays bilingue, a fortiori pour les grades

De heer Emmanuel Jacob gaat in op de vraag van de heer Thiéry of hij zou aanleunen bij het Vlaams Belang. Hij merkt op dat dit gerucht al een tijd wordt verspreid, ook in internationale kringen. Hij ziet hierin een poging om de aansluiting van de *European Organisation of Military Associations*, waarvan hij voorzitter is, bij het Europese vakverbond te dwarsbomen. De spreker ontkent formeel zich openlijk tot eender welke politieke partij bekend te hebben en zeker geen politieke voorkeur voor het Vlaams Belang te hebben. Hij verschilt ook op belangrijke punten van mening met deze partij, bijvoorbeeld over het promoten van het Engels binnen Defensie.

De heer Jacob heeft zijn uiteenzetting ook voorgelegd aan zijn Franstalige collega's. De Algemene Centrale van het Militair Personeel (ACMP), waarvan de heer Jacobs sinds 1998 aan het hoofd staat, bestaat trouwens uit ongeveer 50 % Franstalige leden.

De zogenaamde banden met het Vlaams Belang werden ook naar voor gebracht in het Europees vakverbond en daar weggelachen. Als bewijs geldt dan dat het tijdschrift van de vakorganisatie voor de verkiezingen ruimte liet voor het Vlaams Belang. Alle politieke partijen werden echter aangeschreven met dezelfde vragen en hebben ook hun antwoord gepubliceerd gezien. Op een foto van een congres, eind 2008, is een mandataris van het Vlaams Belang te zien in het publiek. Op dat congres waren alle leden van de kamercommissie voor Defensie uitgenodigd, net als de minister en de defensiestaf. Ten slotte heeft zijn vakorganisatie rond 2005-2006 een dossier gewonnen voor het Grondwettelijk Hof. Een mandataris van het Vlaams Belang, lid van de commissie Defensie, heeft daar toen een opmerking over gemaakt.

De spreker zegt voorts geen weet te hebben van dossiers inzake afgesprongen promoties van officieren en onderofficieren wegens een taalkwestie.

De heer Jacob sluit zich in verband met de beroeps-vrijwilligers aan bij de brigadecommandanten. Beroeps-vrijwilligers worden in hun functie altijd behandeld in hun eigen taal. De vakorganisatie heeft weet van één dossier over een vrijwilliger die zich in een tweetalige eenheid niet gerespecteerd voelde wegens zijn taal. De betrokkene is ondertussen naar een Franstalige eenheid vertrokken.

De spreker kan zich niet uitspreken over de moeilijkheid van de taalexamens. Hij heeft zelf geen examens afgelegd. Hij merkt wel dat de examens bij zijn collega's een grondige voorbereiding vergen. Maar de spreker acht dit niet onlogisch in een tweetalig land, zeker voor de hogere graden. Het hoort bij de verplichtingen die

supérieurs. Cela fait partie des obligations que ces officiers supérieurs ont vis-à-vis de leurs subordonnés.

M. Damien Thiéry (FDF) fonde son affirmation concernant les liens avec le Vlaams Belang sur un article de presse faisant état de la présence d'un parlementaire Vlaams Belang comme invité d'honneur au congrès académique du syndicat militaire CGPM.

M. Thiéry voudrait savoir du colonel Housen, en ce qui concerne le nombre de personnes touchées par le plan global de transformation, vers quelles régions ces personnes ont-elles été affectées? Y a-t-il des implications d'ordre civil? Quelles sont les exactes proportions de néerlandophones qui ont dû s'installer dans la partie francophone et le nombre de francophones qui ont dû s'installer dans la partie néerlandophone du pays?

Le colonel Roger Housen répond que 312 militaires casernés en Flandre sont mutés en Wallonie, dont 190 militaires francophones. Inversement, 639 militaires sont mutés de Wallonie en Flandre, dont 113 militaires néerlandophones. Des 526 casernés francophones qui vont en Flandre, 90 % appartiennent aux 2ème et 4ème Chasseurs à cheval de Saive. Les autres appartiennent au Special Forces Group de Flawinne. Une enquête révèle un taux de satisfaction d'environ 70 % pour ces 526 personnes. Elles changent de région, mais travailleront en fait plus près de leur domicile.

M. Gerald Kindermans (CD&V), rapporteur, fait observer que le parlementaire en question visé par M. Thiéry était membre de la commission de la Défense sous la précédente législature et est entre-temps sénateur N-VA.

M. Emmanuel Jacob invite M. Thiéry à consulter le dossier du congrès académique dans les archives de la CGPM. En outre, M. Jacob dément que la CGPM convie des "invités d'honneur".

de hogere graden hebben ten opzichte van hun ondergeschikten.

De heer Damien Thiéry (FDF) baseert zich voor zijn uitspraak over de relatie met het Vlaams Belang op een persartikel dat stelt dat op het academisch congres van de militaire vakbond ACMP een Vlaams Belangparlements lid als eregast aanwezig was.

De heer Thiéry wil in verband met het aantal door het algemeen transformatieplan getroffen mensen, van kolonel Housen weten aan welke gewesten die personen zijn toegewezen. Zijn er implicaties van burgerlijke orde? Hoe verhouden zich precies het aantal Nederlandstaligen dat zich in Franstalig België heeft moeten vestigen en het aantal Franstaligen dat zich in Nederlandstalig België heeft moeten vestigen?

Kolonel Roger Housen antwoordt dat 312 in Vlaanderen gekazerneerde militairen naar Wallonië gaan, waarvan 190 Franstalige militairen. Omgekeerd zijn er 639 militairen die van Wallonië naar Vlaanderen gaan, waarvan 113 Nederlandstalige militairen. Van de 526 Franstalige gekazerneerden die naar Vlaanderen gaan, behoort 90 % tot het 2de en 4de Jagers te Paard uit Saive. De rest behoort tot de Special Forces Group uit Flawinne. Uit een bevraging blijkt de voldoeningsgraad voor deze 526 mensen ongeveer 70 % te zijn. Ze verhuizen van gewest, maar zullen in feite dichterbij huis tewerkgesteld worden.

De heer Gerald Kindermans (CD&V), rapporteur, wijst erop dat het desbetreffende parlements lid waar de heer Thiéry op doelt in de vorige legislatuur een lid was van de commissie voor de Landsverdediging en ondertussen senator is voor de N-VA.

De heer Emmanuel Jacob nodigt de heer Thiéry uit om in de archieven van het ACMP het dossier van het academisch congres in te kijken. De heer Jacob ontkent bovendien dat het ACMP "eregasten" zou uitnodigen.

— Réunion du mercredi 23 mars 2011

1. Exposé du Général Charles-Henri Delcour, Chef de la Défense

Le général Charles-Henri Delcour déclare que la physionomie des forces armées belges a profondément été modifiée au cours de sa carrière. En 1967, l'armée comptait plus de 100 000 hommes, dont une grande partie casernée en Allemagne. Depuis lors, les effectifs des forces armées ont systématiquement été réduits. L'enseignement et le niveau de connaissances de la deuxième langue nationale ont également subi de profondes modifications durant cette période. L'armée n'en reste pas moins une organisation bilingue, avec certes des unités opérationnelles généralement unilingues mais avec des services centraux et un état-majoral général qui doivent et qui peuvent communiquer dans les deux langues. L'armée a pour tradition d'être une institution bilingue, ce qui nécessite également un certain équilibre linguistique au sein de la Défense.

Les effectifs limités des forces armées belges font qu'une analyse de l'équilibre linguistique dans un rang ou un service déterminé porte rapidement sur de petits nombres de personnes. La dimension de l'organisation de l'armée signifie également que la compétence doit prendre le pas sur la langue. L'orateur souligne que ce principe est ancré dans les habitudes de la Défense.

Il n'y a, au sein du département de la Défense, ni rôles linguistiques ni normes légales relatives à une proportion entre militaires francophones et néerlandophones. En 1982, la direction de l'armée a toutefois formulé l'objectif d'une proportion globale de 60/40, qui était le reflet des chiffres de la population, et d'une proportion 70/30 dans la marine. Ces proportions ont été reprises dans une directive ministérielle datant de 2000.

La réalisation de l'objectif mentionné suppose toutefois que les candidats à la Défense viennent dans les mêmes proportions, alors qu'on observe des disparités importantes entre les communautés en ce qui concerne l'intérêt manifesté pour une carrière militaire. Les facteurs conjoncturels jouent également un rôle. C'est ainsi un secret de Polichinelle qu'il est difficile de recruter dans le Limbourg lorsque Ford Genk tourne bien. Cette réalité est prise en compte dans la règle de gestion qui dispose que les emplois non pourvus dans un régime linguistique peuvent être ouverts au recrutement dans l'autre régime linguistique, moyennant l'accord du ministre. La règle des 50/50 applicable aux fonctions de direction dans les SPF ne s'applique pas aux forces armées et donc pas non plus aux généraux, même si, dans le passé, elle a parfois été tacitement utilisée.

— Vergadering van woensdag 23 maart 2011

1. Uiteenzetting van Generaal Charles-Henri Delcour, Chef Defensie.

Generaal Charles-Henri Delcour verklaart dat de Belgische strijdkrachten tijdens zijn loopbaan grondig van aanzien zijn veranderd. Het leger telde in 1967 meer dan 100 000 manschappen, een groot deel gelegerd in Duitsland. Sindsdien is de krijgsmacht keer op keer in grootte afgenomen. Het onderwijs en het kennisniveau van de tweede landstaal is in die tijd eveneens grondig gewijzigd. Toch blijft het leger een tweetalige organisatie, met weliswaar meestal eentalige operationele eenheden maar met centrale diensten en een generale staf die in de twee talen moeten en kunnen communiceren. Het leger koestert de traditie een tweetalige instelling te zijn, hetgeen eveneens een zeker taalevenwicht binnen Defensie vergt.

De beperkte omvang van de Belgische strijdkrachten maakt dat een analyse over het taalevenwicht in een zekere rang of dienst snel over kleine aantallen gaat. De omvang van de legerorganisatie betekent ook dat competentie voorrang moet krijgen over de taal. De spreker benadrukt dat dit principe verankerd is in de gewoonten van Defensie.

Er bestaan binnen Defensie noch taalrollen noch wettelijke normen over een verhouding tussen Frans- en Nederlandstalige militairen. In 1982 formuleert de legerleiding echter als doelstelling een globale 60/40 verhouding, als weerspiegeling van de bevolkingscijfers, met een 70/30 verhouding binnen de marine. Deze verhoudingen worden in een ministeriële richtlijn uit 2000 hernomen.

Het realiseren van het genoemde objectief veronderstelt echter dat kandidaten voor Defensie in dezelfde verhoudingen komen, terwijl er belangrijke verschillen zijn tussen de gemeenschappen qua interesse voor een militaire loopbaan. Ook conjuncturele factoren spelen een rol. Zo is het een publiek geheim dat het moeilijk is in Limburg te rekruteren, wanneer de zaken bij Ford Genk goed gaan. Daar wordt rekening mee gehouden door de beheersregel die bepaalt dat de niet-opgevulde plaatsen in één taalstelsel voor rekrutering in het andere taalstelsel kunnen worden opengesteld, mits akkoord van de minister. De 50/50-regel van kracht voor de directiefuncties in de FOD's is niet van toepassing op de strijdkrachten en dus ook niet op de generaals, hoewel die vroeger soms stilzwijgend werd gehanteerd.

Le respect de la proportion 60/40 est le premier objectif, mais la Défense en a encore d'autres. Les services centraux requièrent en outre aussi des cadres bilingues. Les officiers doivent pouvoir fonctionner dans un environnement bilingue. La Défense doit assurer la formation et prévoir des incitants pour instaurer le bilinguisme. La formation se déroule dans le cadre de l'École Royale Militaire et de l'École pour sous-officiers de Saffraanberg.

La Défense accorde aussi des facilités à ceux qui veulent suivre des cours ailleurs. Les incitants sont d'abord des primes de bilinguisme qui ne sont accordées que pour la connaissance approfondie pour les officiers et pour la connaissance effective pour les sous-officiers et les volontaires. Les montants mensuels indexés sont respectivement de 38 et 19 euros bruts. Effectivement, cela reste très modeste en comparaison avec d'autres. Une condition supplémentaire quelque peu malheureuse est que pour obtenir cette prime, il faut en outre servir dans une unité bilingue. Un autre incitant plus important est bien entendu l'avancement. Pour être sous-lieutenant, il y a un examen obligatoire tandis qu'il faut se porter candidat pour les autres examens linguistiques qui ouvrent la porte aux catégories supérieures. Enfin, la possibilité d'apprendre par la pratique, c'est l'occupation de postes dans les organismes ou les états-majors où on travaillera avec des collègues de l'autre régime linguistique. Il n'y a pas de règle écrite mais on essaye que chaque officier y soit obligatoirement exposé au moins une fois dans sa carrière.

Le besoin suivant est la flexibilité. Sur les 30 dernières années, la Défense a vu cinq restructurations et trois vagues de prépension sur base volontaire. Il est évident que dans un tel tumulte, il est impossible de garantir le 60/40 le plus strict dans toutes les couches et dans toutes les catégories de l'organisation.

Un autre besoin important est le respect du principe de l'égalité des chances. Il y a par exemple la catégorie des majors, dans laquelle on souhaite une répartition 60/40. Pour cela, il faudrait tout d'abord que l'École Royale Militaire ait sorti, dans cette proportion, des jeunes sous-lieutenants ayant réussi l'examen linguistique obligatoire. Ensuite, toutes choses restant par ailleurs égales, ces sous-lieutenants deviennent plus tard des candidats majors. Cependant, ils ne deviennent candidats majors que s'ils ont volontairement présenté et réussi leur examen de connaissance effective de la seconde langue. La solution est l'encouragement à la

De naleving van de 60/40-verhouding is de eerste doelstelling, maar Defensie heeft er nog andere. De centrale diensten vergen bovendien ook tweetalige kaders. Officieren moeten kunnen functioneren in een tweetalige omgeving. Defensie moet voorzien in opleiding en stimulansen om tot tweetaligheid te komen. De opleiding gebeurt in de Koninklijke Militaire School en de School voor onderofficieren in Saffraanberg.

Defensie verleent ook faciliteiten aan wie elders les wil volgen. De voornaamste stimuli zijn de tweetaligheidspremies; voor de officieren worden die maar toegekend als zij doen blijken van een grondige kennis van de andere landstaal, terwijl voor de onderofficieren en de vrijwilligers een effectieve kennis volstaat. De geïndexeerde maandpremies bedragen respectievelijk 38 en 19 euro bruto. Het klopt dat die premie laag is in vergelijking met andere maatregelen. Een bijkomende en ietwat betreurenswaardige voorwaarde om die premie te verkrijgen, is dat men bovendien dienst moet doen in een tweetalige eenheid. Uiteraard is promotie een stimulus die meer gewicht in de schaal werpt. Om onderluitenant te worden, zijn de gegadigden verplicht een taalexamen af te leggen, terwijl men dan weer zelf moet kandideren voor de andere taalexamens die toegang geven tot de hogere graden. Tot slot is er de mogelijkheid via de praktijk talenkennis op te doen, door posten te bekleden in organen of bij de staven waar wordt samengewerkt met collega's van de andere taalrol. Er bestaat geen regel op papier, maar gepoogd wordt elke officier ten minste eenmaal tijdens zijn carrière in contact te brengen met de andere landstaal.

Een volgende behoefte is flexibiliteit. De jongste dertig jaar heeft Defensie vijf herstructureringen doorgemaakt, met drie achtereenvolgende regelingen voor vrijwillig brugpensioen. Het spreekt voor zich dat het met een dergelijk verloop onmogelijk is een strikte 60/40-verhouding aan te houden op alle niveaus en in alle lagen van het leger.

Dan is er nog het belangrijke aspect van de gelijkheid van kansen. Zo wenst men in de graad van majoor een 60/40-verdeling. Daartoe is het om te beginnen noodzakelijk dat aan de Koninklijke Militaire School jonge onderluitenanten afstuderen die exact in die verhouding zijn geslaagd voor het verplichte taalexamen. Vervolgens zouden die onderluitenanten in precies dezelfde verhouding moeten kandideren voor de graad van majoor. Die kandidaatstelling is echter maar mogelijk als ze vrijwillig — en met succes — het examen hebben afgelegd dat hun effectieve kennis van de tweede landstaal aantoonst. De oplossing voor dat probleem bestaat

participation à ces examens linguistiques et la prise de mesures pour préparer la réussite des candidats.

Outre le contexte organisationnel, il existe également, selon l'orateur, d'autres éléments subjectifs qui jouent un rôle dans la motivation des militaires. Il existe, en premier lieu, un besoin d'équité, surtout pour les fonctions "attrayantes". Plusieurs fonctions, comme celle d'attaché de défense et certains postes internationaux, sont assorties de quelques avantages. Elles sont exigeantes, mais représentent également une expérience supplémentaire de grande valeur et un plus pour la suite de la carrière. L'équité veut que ces fonctions attrayantes soient réparties de manière équilibrée entre les régimes linguistiques, pour autant qu'il y ait suffisamment de candidats ayant les compétences requises.

Le deuxième besoin est la représentativité: refléter la composition linguistique de la Belgique de manière raisonnable à l'étranger. Dans le cas contraire, le risque pour la Défense est que tous les Belges du quartier général de l'OTAN à Brunssum soient néerlandophones, en raison de la proximité géographique. La représentativité constitue également un besoin interne, parce que les militaires ont plus de mal à s'identifier à une armée dont la hiérarchie comprend exclusivement des personnes appartenant à l'autre régime linguistique.

Pour les volontaires et les sous-officiers, l'examen de connaissance effective n'est pas une condition pour une promotion, même s'il leur donne un bonus lors de l'évaluation des dossiers d'avancement. Pour les officiers, cependant, la réussite de l'examen de connaissance effective pour l'accession au grade de sous-lieutenant est une condition pour accéder au grade. Plus tard dans la carrière, il y a l'examen de connaissance effective pour les candidats majors. Plus tard encore, il y a, logiquement, l'examen de connaissance approfondie. Si cet examen n'a pas été réussi, la candidature d'un colonel en vue de devenir général n'est pas prise en considération. La présentation de ces examens a lieu sur une base volontaire et il en résulte que la composition linguistique des candidats officiers supérieurs et des candidats généraux reflète la répartition linguistique des officiers qui ont décidé de passer les examens.

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit un certain nombre de dispositions en matière de contrôle. D'abord et avant tout, elle contient une série de règles relatives à l'organisation des examens qui comprennent une partie écrite et une partie orale. Les jurys sont constitués de militaires et de civils, et le système est conçu de telle sorte qu'il n'y ait aucune différence dans le niveau de difficulté des examens des candidats francophones et néerlandophones.

erin deelname aan die taalexamens aan te moedigen en maatregelen te nemen om de kandidaten er beter op voor te bereiden.

Naast de organisatorische context zijn er volgens de spreker ook meer subjectieve elementen die een rol spelen bij de motivatie van de militairen. Er is in de eerste plaats behoefte aan billijkheid, vooral voor de zogenaamd aantrekkelijke functies. Een aantal posities, zoals defensieattaché en sommige internationale posities gaan gepaard met enkele voordelen. Die functies zijn veeleisend, maar betekenen ook een waardevolle bijkomende ervaring en een bonus voor de verder loopbaan. De billijkheid gebiedt dat dergelijke aantrekkelijke functies evenwichtig verdeeld worden tussen de talenstelsels, voor zover er voldoende kandidaten zijn met de vereiste competenties.

De tweede behoefte is representativiteit: de taalkundige samenstelling van België op een redelijke manier weerspiegelen in het buitenland. Anders riskeert Defensie dat alle Belgen in het NAVO-hoofdkwartier in Brunssum Nederlandstalig zijn, door de geografische nabijheid. Representativiteit is ook een interne behoefte, omdat militairen zich moeilijker gaan vereenzelvigen met een leger waarvan de hiërarchie uitsluitend uit het andere taalstelsel bestaat.

Voor vrijwilligers en onderofficieren is het examen van de wezenlijke kennis geen voorwaarde om nadien bevorderd te worden, hoewel het een bonus oplevert bij de evaluatie van de bevorderingsdossiers. Bij de officieren echter is slagen in het examen wezenlijke kennis onderluitenant een voorwaarde om toegelaten te worden. Later in de loopbaan komt het examen wezenlijke kennis voor kandidaten-majoor. Nog later komt logischerwijs het examen grondige kennis. Zonder het slagen voor dat examen wordt de kandidatuur van een kolonel om generaal te worden niet in overweging genomen. Het afleggen van deze examens gebeurt op vrijwillige basis en als gevolg daarvan is de taalkundige samenstelling van de kandidaten-hoofdofficier en kandidaten-generaal de weerspiegeling van de taalverhouding onder de officieren die beslist hebben om de examens af te leggen.

De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger omvat een aantal bepalingen die vallen onder de noemer toezicht. Eerst en vooral is er een reeks voorschriften met betrekking tot de organisatie van de examens die een schriftelijk en een mondeling deel omvatten. De jury's zijn samengesteld uit militairen en burgers, en het systeem is ontworpen opdat er geen verschil zou zijn in moeilijkheidsgraad tussen de examens van de Nederlands- en Franstalige kandidaten.

Il y a ensuite une disposition concernant l'inspecteur linguistique, qui veille au respect de la législation linguistique au sein de l'armée. Enfin, la loi prévoit également une commission d'inspection linguistique, composée de six parlementaires et de trois officiers supérieurs ou généraux. Cette commission examine les plaintes relatives à l'application de la loi sur l'emploi des langues à l'armée. Cette commission n'a plus été active depuis 2004.

La connaissance approfondie peut également être acquise après avoir suivi des cours dans l'autre langue nationale. L'orateur estime que c'est un bon principe, s'il s'agit effectivement d'une année complète d'études dans l'autre langue à l'université ou dans l'enseignement supérieur.

En termes de recrutement, considérant la situation globale, le rapport est de 55/45 au lieu de 60/40. On constate un excédent de francophones dans le bas de l'échelle des grades et un léger excédent de néerlandophones vers le haut de ladite échelle. Le rapport linguistique au niveau des généraux fait l'objet de nombreuses critiques. Globalement, on constate un excédent au niveau des néerlandophones: le rapport est de 70/30 au lieu de 60/40. Évidemment, on peut vouloir connaître le pouvoir décisionnel de ces généraux.

Pour ce qui concerne l'état-major de la Défense (ne sont pas concernés les postes internationaux ou l'OTAN), on constate également un excédent de néerlandophones au niveau des officiers supérieurs, même si globalement, pour la totalité du personnel, le rapport semble correct. L'explication se trouve sans doute dans la proximité géographique de la Flandre et de Bruxelles. Les trois états-majors des composantes se trouvent à Evere et sont intégrés dans l'état-major de la Défense, mais ce sont ceux à qui une unité s'adresse en première instance. Là aussi, le rapport de 60/40 est loin d'être respecté.

Enfin, si l'on considère les unités y inclus les écoles et les unités de soutien, on constate un excédent de francophones avec une situation qui correspond globalement à la répartition au sein de la Défense, qui traduit le résultat des recrutements.

Pour les attachés de Défense, les postes dans les organismes internationaux en Belgique et les postes au sein des organismes internationaux à l'étranger — tout ce qui est état-major en opération est exclu — il y a aussi des déséquilibres, mais il faut y tenir compte des effets de petits nombres et de compétences parfois pointues.

Vervolgens is er de bepaling over de taalinspecteur, die waakt over het respect voor de taalwetgeving in de schoot van het leger. Ten slotte, voorziet de wet ook in een commissie voor taalinspectie, samengesteld uit zes parlementsleden en drie hoofdofficiëren of generaals. Die commissie onderzoekt de klachten over de toepassing van de wet op het taalgebruik in het leger. Sinds 2004 is die commissie niet meer actief geweest.

De grondige kennis kan ook worden verworven na het volgen van cursussen in de andere landstaal. De spreker acht dit een goed principe, wanneer het effectief gaat om een volledig jaar van universitaire studie of hoger onderwijs in de andere taal.

Gelet op de algemene toestand is de verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige rekruteringen er veeleer een van 55/45 dan van 60/40. In de lagere graden zijn er te veel Franstaligen en in de hogere graden iets te veel Nederlandstaligen. De taalverhoudingen op het niveau van de generaals worden vanuit verschillende hoeken bekritiseerd: momenteel is die verhouding in het voordeel van de Nederlandstaligen (70/30 in plaats van 60/40). Uiteraard wil men dan weten welke beslissingsmacht die generaals hebben.

De staf van de Krijgsmacht (waarbij het niet gaat om de internationale posten of de vertegenwoordiging bij de NAVO) telt ook te veel Nederlandstalige hogere officieren, hoewel er over het hele personeel genomen kennelijk sprake is van een correcte taalverhouding. Die toestand heeft wellicht te maken met de geografische nabijheid van Vlaanderen en Brussel. De staven van de drie componenten zijn gevestigd in Evere en zijn geïntegreerd in de staf van Defensie, maar het moet gezegd dat zij het eerste aanspreekpunt zijn voor de eenheden. Ook daar wordt de 60/40-verhouding allesbehalve in acht genomen.

Wat ten slotte de eenheden, inclusief de scholen en de ondersteunende eenheden, betreft: daar zijn er te veel Franstaligen, wat algemeen overeenstemt met de taalverhouding binnen Defensie en, bijgevolg, met de resultaten van de rekruteringscampagnes.

Ook bij de defensieattachés en op het niveau van de posten bij de in België en in het buitenland gevestigde internationale organisaties (met uitsluiting van de staf in het kader van operaties) ontbreekt het aan een taalevenwicht. Het gaat dan echter om kleine aantallen en soms heeft men in die aangelegenheden nood aan zeer specifieke competenties.

Globalement, la Défense n'atteint pas 60/40, mais c'est aussi le résultat du recrutement. Ce qui prête le plus le flan à la critique, ce sont les situations déséquilibrées dans les postes de direction et dans les postes attractifs. Certains déséquilibres dans l'une ou l'autre situation partielle peuvent effectivement s'expliquer par une évolution cyclique du ratio francophones/néerlandophones sur une longue période. Le tout reste de s'entendre sur l'ampleur des variations qu'on estime acceptables. En tout cas, l'orateur pense qu'on pourrait avoir l'ambition de faire mieux. La question est de savoir comment. La première chose est d'encourager les cadres à se présenter aux examens linguistiques qui conditionnent l'avancement. La deuxième chose est d'examiner le processus d'avancement et, finalement, certaines situations nous montrent bien qu'il faut aussi se pencher sur les désignations.

En ce qui concerne les examens linguistiques, l'orateur fait tout d'abord observer que ceux-ci sont très bien organisés. Selon l'orateur, les rumeurs persistantes relatives au vocabulaire exotique sont non fondées. Les chances de réussite ne sont pas moins bonnes qu'au Selor. Ensuite, il indique que la première tâche du Centre linguistique, qui organise les examens linguistiques, est de dispenser des cours de langues et que rien ne justifie d'envisager sa fermeture. Le Centre a largement fait ses preuves. Enfin, les statistiques des examens révèlent une moins bonne connaissance de la deuxième langue nationale de la part des jeunes candidats francophones entrant à l'École Royale Militaire. L'écart entre officiers francophones et néerlandophone s'amenuise toutefois en cours de carrière.

Le processus de promotion est basé sur la compilation des dossiers personnels. Cette compilation débouche à son tour sur un classement des candidats, qui est ensuite examiné, modifié et validé par les comités de promotion. Pour ce qui est des comités de promotion pour les officiers, abstraction faite des comités pour les généraux, on peut constater une prépondérance de membres néerlandophones dans leur composition, par rapport à la répartition 60/40.

Il en est de même pour les évaluateurs, où deux effets contraires pourraient être exercés. D'une part, il y a une légère prépondérance de francophones parmi les commandants de corps, les premiers évaluateurs des candidats majors, et d'autre part, il y a une prépondérance de néerlandophones à un niveau supérieur de la hiérarchie, dont l'avis pèse plus lourd lors d'une promotion aux grades supérieurs. Une candidat francophone a autant de chances qu'un candidat néerlandophone d'être retenu pour une promotion. Ni les examens linguistiques ni les comités de promotion ne faussent les

Algemeen haalt Defensie de 60/40-verhouding niet, maar dat is ook het gevolg van de rekrutering. Het meest vatbaar voor kritiek is de scheeftrekking op het niveau van de directieposten en de aantrekkelijke posten. Voor het ontbreken van een evenwicht in bepaalde deelsituaties kan inderdaad een verklaring worden gevonden in het feit dat de verhouding tussen Franstaligen en Nederlandstaligen over een lange periode aan een cyclische evolutie onderhevig is. Het is zaak af te spreken welke schommelingen men aanvaardbaar vindt. Hoe dan ook denkt de spreker dat men de ambitie kan koesteren beter te presteren. De vraag is alleen hoe. Allereerst zouden de officieren en onderofficieren ertoe moeten worden aangezet deel te nemen aan de taalexamens die als voorwaarde gelden om promotie te maken. Vervolgens moet de promotieprocedure onder de loep worden genomen. Ook ware het, afgaande op bepaalde situaties, interessant zich over de aanstellingen te buigen.

Aangaande de taalexamens merkt de spreker als eerste punt op dat deze zeer goed georganiseerd zijn. De hardnekkige geruchten over een exotische woordenschat zijn volgens de spreker ongefundeerd. De slaagkansen zijn niet slechter dan bij Selor. Ten tweede vermeldt hij dat het Taalcentrum, dat de taalexamens organiseert, als eerste opdracht heeft taalonderwijs te verstrekken en er geen enkele reden is om de sluiting ervan te overwegen. Het centrum heeft zijn waarde meer dan bewezen. Ten slotte tonen de examenstatistieken een minder goede kennis aan van de tweede landstaal bij jonge Franstalige kandidaten die binnenkomen in de Koninklijke Militaire School. Het verschil tussen Fransstalige en Nederlandstalige officieren verkleint evenwel tijdens de loopbaan.

Het bevorderingsproces is gebaseerd op de compilatie van de persoonlijke dossiers. Die compilatie leidt op haar beurt tot een klasement van de kandidaten, dat vervolgens besproken, gewijzigd en gevalideerd wordt door de bevorderingscomités. Bij de bevorderingscomités voor officieren, met uitzondering van de comités voor generaals, kan vastgesteld worden dat de samenstelling van de comités een overwicht aan Nederlandstalige leden vertoont, vergeleken met de 60/40-verhouding.

Hetzelfde kan gezegd worden van de evaluatoren, waarbij twee tegengestelde effecten zouden kunnen spelen. Enerzijds, is er een licht overwicht aan Franstaligen bij de korpscommandanten, de eerste evaluatoren van de kandidaat-majors, en anderzijds is er een overwicht aan Nederlandstaligen hoger in de hiërarchie, waarvan het oordeel meer gewicht krijgt voor een bevordering in hogere graden. Een Franstalige kandidaat heeft evenveel kans om in aanmerking te worden genomen voor een bevordering als een Nederlandstalige kandidaat. Noch de taalexamens, noch de

rapports linguistiques au sein de la Défense. Le rapport linguistique parmi les candidats sélectionnés pour une promotion reflète le rapport parmi les candidats ayant répondu aux conditions requises pour présenter les examens linguistiques.

Sur une période de 12 ans, la répartition F/N des généraux retenus par le comité est de 60/40. Par contre, la situation actuelle de 70/30 est selon l'orateur inquiétante au regard des résultats des comités des dernières années. Pour le général Delcour, on est arrivé là pour deux raisons. Tout d'abord, dans le passé, on a nommé une série de généraux néerlandophones très jeunes, ce qui pèse sur la situation pendant de nombreuses années. Ensuite — le général se limite au comité de 2009, le seul qu'il ait présidé — le classement mettait en tête une plus forte proportion de néerlandophones. Ce classement a été débattu par le comité, mais il a été suivi et le général assure qu'il n'y a eu aucune intervention du ministre ni pendant le comité ni au niveau de l'élaboration du classement.

Le résultat pour 2009 est embêtant. Il n'y a pas de remède à cela sauf que davantage de francophones doivent se mettre en ordre d'examen linguistique. À la limite, on pourrait peut-être jouer sur les petits nombres et ouvrir une place supplémentaire si cela permet de prendre un francophone de plus, mais cette prérogative appartient au ministre.

Quant aux désignations, elles doivent être faites de manière à assurer une représentativité correcte et une répartition équitable des fonctions attractives. Selon l'orateur c'est un casse-tête. La première raison est que la Défense ne déplace pas les gens pour des raisons d'équilibre linguistique. Au contraire, au fur et à mesure des promotions et de la venue à terme de la durée normale d'une fonction, l'on procède à des relèves et c'est à ce niveau que l'on peut redresser la barre, mais lentement, puisque les fonctions sont généralement occupées pour plusieurs années. La seconde raison est la priorité à la compétence, qui n'est pas négociable. C'est, en effet, à relativiser au niveau des unités, car jusqu'au niveau de commandant de bataillon ou d'unité aérienne, la fonction est presque toujours unilingue. Le problème est alors simple: on prend le ou les meilleurs et on effectue la relève. Pour les autres catégories, comme les officiers au sein de l'état-major de Défense, une gestion prenant mieux en compte la représentativité devrait permettre de redresser les écarts en trois ou quatre trains de relève annuelle. Pour les attachés de

bevorderingscomités vervormen de taalverhoudingen bij Defensie. De taalverhouding onder de geselecteerden voor bevorderingen weerspiegelt de verhouding onder de kandidaten die aan de noodzakelijke voorwaarden hebben voldaan door de taalexamens af te leggen.

Over een tijdspanne van 12 jaar is de verdeling F/N van de door het comité geselecteerde generaals 60/40. De huidige 70/30-situatie is volgens de spreker daarentegen verontrustend ten aanzien van de resultaten van de comités van de jongste jaren. Volgens generaal Delcour is men om twee redenen in die situatie verzeild geraakt. Ten eerste heeft men in het verleden een aantal heel jonge Nederlandstalige generaals benoemd en dat heeft gedurende jaren een weerslag op de situatie. Voorts — de generaal beperkt zich tot het comité van 2009, het enige dat hij heeft voorgezeten — stonden veel meer Nederlandstaligen bovenaan de rangschikking. Het comité heeft die rangschikking besproken, maar die werd toch gevolgd. De generaal verzekert dat de minister geenszins is opgetreden, noch tijdens het comité, noch bij de opstelling van de rangschikking.

Het resultaat voor 2009 is vervelend. Daarvoor bestaat geen oplossing, behalve dat meer Franstaligen aan het taalexamen moeten deelnemen. Desnoods zou men misschien op de kleine aantallen kunnen inwerken en een bijkomende post openen als dat de mogelijkheid biedt er een Franstalige bij te nemen, maar dat is een voorrecht van de minister.

De aanstellingen moeten gebeuren om een correcte vertegenwoordiging en een billijke verdeling van de aantrekkelijke functies te waarborgen. Dat is volgens de spreker een moeilijke zaak. De eerste reden is dat Defensie geen mensen overplaatst omwille van taalevenwichten. Integendeel, mensen worden vervangen naargelang de bevorderingen en het aflopen van de normale duur van een functie. Het is op dat niveau dat rechtzettingen kunnen gebeuren, maar dat kan maar langzaam gebeuren aangezien de functies doorgaans gedurende verschillende jaren worden bekleed. De tweede reden is de voorrang die wordt gegeven aan de bekwaamheid - en daarover valt niet te onderhandelen. Wat de eenheden betreft, moet een en ander worden gerelativeerd, want tot op het niveau van bataljonscommandant of commandant van een luchtmachteenheid is de functie nagenoeg altijd eentalig. In dat geval is het probleem eenvoudig: men neemt de beste(n) en men gaat over tot de vervanging. Voor de andere graden, zoals de officieren bij de staf van Defensie, zou een beheer dat beter rekening houdt met de vertegenwoor-

défense et les officiers des quartiers généraux internationaux, le casse-tête se complique car on entre dans les petits nombres.

Il reste selon l'orateur encore une marge et une gestion attentive doit permettre de maintenir une occupation représentative de 7 %. Par contre, sauf à faire des désignations politico-linguistiques, on s'aperçoit vite qu'il y a très peu de libertés de manœuvre au niveau des généraux. Par exemple, en 2009, on a dû désigner un général comme chef de l'élément déployable du quartier général de l'OTAN à Heidelberg, étant entendu que ce quartier général déployable allait un an à Kaboul à la ISAF. Il fallait donc un général bien au fait des procédures tactiques de l'OTAN et ayant une expérience des quartiers généraux déployables. La réponse était forcément le général-major De Vos qui venait de terminer comme sous-chef opérations à l'Eurocorps. Il n'y avait pas d'autre choix et l'orateur dit même pas avoir demandé s'il était flamand ou wallon. Au niveau des généraux, il n'y a donc pas de remède miracle. Il faut de la patience et encourager les francophones à présenter l'examen de connaissance approfondie.

L'équilibre global que reflète la réalité du recrutement semble acceptable aux yeux du général Delcour, mais peut, dans la mesure du possible, encore être amélioré. L'équilibre linguistique parmi les cadres supérieurs, en revanche, est moins bon dans certaines parties de l'organisation et chez les généraux. Pour l'orateur, il est clair qu'il n'est question ni d'autopromotion, ni de complot flamand. La cause plus profonde des déséquilibres parmi les cadres supérieurs réside, en fin de compte, dans le nombre plus restreint de francophones qui se conforment aux examens linguistiques.

Le général Delcour estime que la Défense doit poursuivre la sélection basée sur les compétences, à l'instar de l'armée canadienne. Il souligne qu'il est opposé à l'instauration de cadres linguistiques au sein de l'armée. Cette dernière risquerait sinon d'être confrontée à une grave crise de confiance. Il faut également éviter tout soupçon d'autopromotion. Cela demande des nominations pertinentes, de sorte que la hiérarchie directe, qui évalue et siège dans les comités d'avancement, soit raisonnablement équilibrée, même si, à cet égard, on entre également, par définition, dans le champ d'application des petits nombres, et même si cela demande du temps. Des instructions ont d'ailleurs été données pour équilibrer progressivement la composition de

diging de la possibilité de fournir de différentes manières de travailler en trois ou quatre consécutives annuelles de remplacement. Pour les attachés de défense et les officiers de l'internationale de quartier général est un et l'autre encore plus compliqué car on est ici avec de petits nombres à faire.

Selon le locuteur il y a encore une marge et il faut une gestion attentive pour maintenir une occupation représentative de 7 %. Cependant, sauf à faire des désignations politico-linguistiques, on se rend vite compte qu'il y a très peu de liberté de manœuvre au niveau des généraux. Par exemple, en 2009, on a dû désigner un général comme chef de l'élément déployable du quartier général de l'OTAN à Heidelberg, sachant que ce quartier général déployable allait un an à Kaboul à la ISAF. Il fallait donc un général bien au fait des procédures tactiques de l'OTAN et ayant une expérience des quartiers généraux déployables. La réponse était forcément le général-major De Vos qui venait de terminer comme sous-chef opérations à l'Eurocorps. Il n'y avait pas d'autre choix et l'orateur dit même pas avoir demandé s'il était flamand ou wallon. Au niveau des généraux, il n'y a donc pas de remède miracle. Il faut de la patience et encourager les francophones à présenter l'examen de connaissance approfondie.

L'équilibre global que reflète la réalité du recrutement semble acceptable aux yeux du général Delcour, mais peut, dans la mesure du possible, encore être amélioré. L'équilibre linguistique parmi les cadres supérieurs, en revanche, est moins bon dans certaines parties de l'organisation et chez les généraux. Pour l'orateur, il est clair qu'il n'est question ni d'autopromotion, ni de complot flamand. La cause plus profonde des déséquilibres parmi les cadres supérieurs réside, en fin de compte, dans le nombre plus restreint de francophones qui se conforment aux examens linguistiques.

Le général Delcour estime que la Défense doit poursuivre la sélection basée sur les compétences, à l'instar de l'armée canadienne. Il souligne qu'il est opposé à l'instauration de cadres linguistiques au sein de l'armée. Cette dernière risquerait sinon d'être confrontée à une grave crise de confiance. Il faut également éviter tout soupçon d'autopromotion. Cela demande des nominations pertinentes, de sorte que la hiérarchie directe, qui évalue et siège dans les comités d'avancement, soit raisonnablement équilibrée, même si, à cet égard, on entre également, par définition, dans le champ d'application des petits nombres, et même si cela demande du temps. Des instructions ont d'ailleurs été données pour équilibrer progressivement la composition de

l'état-major de la défense à l'occasion des mutations annuelles et une nouvelle politique de sélection pour l'attaché de défense sera d'application à partir des mutations de cet été.

Pour s'attaquer au problème de la pénurie de candidats francophones, on a recours à des mesures simples et au bon sens. Mais là également, les résultats ne seront pas visibles tout de suite.

L'orateur estime que les examens linguistiques à la Défense fonctionnent avec beaucoup de satisfaction. Il ne voit donc aucune raison de mettre la barre moins haut. Personne ne comprendrait pourquoi les examens linguistiques seraient plus simples à l'armée, alors qu'il a été démontré qu'ils présentent un degré de difficulté analogue à ceux du Selor. En outre, il ne faut pas espérer de rationalisation en déchargeant le Centre linguistique des examens linguistiques, étant donné que la Défense aura toujours besoin d'un centre linguistique.

Une mesure que le groupe de travail pourrait toutefois examiner serait d'étendre les compétences de la commission d'inspection linguistique au sein de l'armée à la thématique du déséquilibre linguistique. La commission de la Défense de la Chambre pourrait bien entendu également y consacrer périodiquement une partie de ses travaux.

2. Exposé de l'Amiral e.r. Willy Herteleer, ancien Chef de la Défense

L'Amiral e. r. Willy Herteleer précise qu'il parle de la période de 1996 à 2002. Le souci d'obtenir une proportion linguistique de 60/40 au sein des forces armées a joué un rôle dans toutes les décisions en matière de politique du personnel, quoique dans une mesure parfois différente.

— Le recrutement

La proportion linguistique correcte à terme a été un facteur déterminant lors du recrutement. On s'est efforcé, dans les trois catégories de candidats — soldats/matelots, sous-officiers et officiers — de créer une proportion globale de 60/40. La population existante a chaque fois servi de base pour déterminer le nombre de places à ouvrir par rôle linguistique et par catégorie. Les candidats ont déterminé eux-mêmes le rôle linguistique auquel ils souhaitaient appartenir; une fois le rôle linguistique choisi, les épreuves de recrutement se sont déroulées dans cette langue.

Si on a constaté, en cours d'année, que le nombre souhaité ne serait pas atteint dans un rôle linguistique,

selectiepolitiek voor defensieattaché is van toepassing vanaf de overplaatsingen deze zomer.

Het probleem van het gebrek aan Franstalige kandidaten wordt aangepakt door eenvoudige maatregelen en door gezond verstand. Maar ook daar zullen de resultaten niet onmiddellijk zichtbaar zijn.

De taalexamens bij Defensie acht de spreker met veel voldoening te werken. Hij ziet ook geen enkele reden om de lat lager te leggen. Niemand zou begrijpen dat de taalexamens eenvoudiger zouden zijn bij het leger, terwijl aangetoond is dat ze momenteel van een gelijkaardige moeilijkheidsgraad zijn als bij Selor. Er is trouwens geen enkele rationalisatie te verhoppen door het Taalcentrum te ontlasten van de taalexamens, vermits Defensie nog steeds een Taalcentrum zal nodig hebben.

Een maatregel die echter door de werkgroep zou kunnen onderzocht worden, is het uitbreiden van de bevoegdheden van de commissie voor taalinspectie binnen het leger tot het thema van het taalevenwicht. De Kamercommissie Defensie zou er natuurlijk ook periodiek een deel van haar werkzaamheden aan kunnen wijden.

2. Uiteenzetting van Admiraal b.d. Willy Herteleer, gewezen Chef Defensie

Admiraal b.d. Willy Herteleer zegt te spreken voor de periode 1996 tot en met 2002. De bezorgdheid om een 60/40-taalverhouding in de krijgsmacht te bekomen speelde mee bij alle beslissingen over personeelbeleid, dit echter niet steeds in dezelfde mate.

— Rekrutering

De correcte taalverhouding op termijn was bij de rekrutering een doorslaggevende factor. Er werd in de drie categorieën kandidaten — soldaten/matrozen, onderofficieren en officieren — gestreefd om een globale 60/40-verhouding te creëren. De bestaande populatie was telkens de grondslag bij het bepalen van het aantal per taalrol en per categorie open te stellen plaatsen. De kandidaten bepaalden zelf tot welke taalrol zij wensten te behoren, eens een taalrol gekozen verliepen de aanwervingproeven in die taal.

Wanneer in de loop van het jaar werd vastgesteld dat in een taalrol het gewenste aantal niet zou worden

on a recruté davantage dans l'autre rôle linguistique pour la catégorie concernée. Cela est arrivé régulièrement pour les soldats/matelots, pas pour les deux autres catégories. On s'est davantage soucié de recruter suffisamment de jeunes candidats militaires que de respecter le rapport 60/40.

Lors de la restructuration au cours de la période considérée, on a également tenu compte du souci d'atteindre une proportion linguistique de 60/40 dans le nombre d'ateliers de la Défense par région, surtout en vue des répercussions possibles sur le recrutement. Pour la marine, il s'est avéré impossible de respecter le rapport 60/40, à défaut de candidats francophones en nombre suffisant et ce, malgré les campagnes de recrutement.

Le souci d'atteindre et de maintenir une proportion linguistique de 60/40 a été déterminant lors du recrutement. La volonté de recruter un nombre suffisamment important de candidats a toutefois pris le pas, à la fin de la campagne annuelle, sur le souci d'atteindre le rapport 60/40. Lors du recrutement de soldats et de matelots, cela a parfois donné lieu à des distorsions, dans le sens d'une proportion de plus de 40 % de candidats francophones.

— Affectation

Dans le cadre de l'affectation d'un membre du personnel, c'était la compétence de l'intéressé qui était déterminante pour le poste en question, et non le rôle linguistique. Le domicile était un des éléments qui étaient pris en considération pour l'affectation du personnel.

Il existe toutefois de nombreux exemples de personnes, domiciliées dans une région, qui ont été occupées dans une autre région. Les militaires qui travaillent loin de chez eux bénéficient d'un soutien réglementaire et de fait (heures de travail flexibles, déplacement domicile-lieu de travail gratuit, logement dans la caserne à un coût minimal, intervention dans les frais scolaires des enfants). Ce soutien de fait n'était pas partout aussi important. Lorsque l'intéressé choisissait de déménager près de son nouveau lieu de travail, le coût de ce déménagement était supporté par la Défense.

Les besoins en personnel des unités et la carrière fonctionnelle de l'intéressé constituaient les arguments déterminants dans le cadre d'une affectation. Le refus d'une affectation pouvait avoir des conséquences négatives pour la suite de la carrière de l'intéressé.

Il existait un système étendu de consultation des intéressés en cas de changement d'affectation. Dans la mesure du raisonnable et du possible, il était tenu

behaald, werd meer gerekruteerd in de andere taalrol voor de betrokken categorie. Dit gebeurde regelmatig voor de soldaten/matrozen, niet voor de andere twee categorieën. De bezorgdheid voldoende jonge kandidaat-militairen aan te werven was groter dan de bezorgdheid om de 60/40-verhouding te respecteren.

Bij de herstructurering tijdens de beschouwde periode werd ook rekening gehouden met de bezorgdheid een 60/40 taalverhouding te bereiken in het aantal werkplaatsen van Defensie per gewest, vooral met het oog op de mogelijke weerslag op de rekrutering. Voor de marine bleek het onmogelijk te zijn om de 60/40-verhouding te respecteren, bij gebrek aan voldoende Franstalige kandidaten en dat ondanks rekruteringcampagnes.

De bezorgdheid om een 60/40-taalverhouding te bereiken en te behouden was doorslaggevend bij de rekrutering. Wel nam de wens een voldoende groot aantal kandidaten aan te werven, naar het einde van de jaarlijkse campagne de overhand over de bezorgdheid om de 60/40-verhouding. Bij de rekrutering van soldaten en matrozen gaf dit soms verstoringen, in de richting van meer dan 40 % Franstalige kandidaten.

— Plaatsing

Bij de plaatsing van een personeelslid was de competentie van de betrokkene voor de beschouwde plaats van doorslaggevend belang en niet de taalrol. De woonplaats was één van de elementen die in aanmerking werden genomen bij het plaatsen van het personeel.

Er zijn wel veel voorbeelden waarbij iemand, woonachtig in één gewest, werd tewerk gesteld in een ander gewest. Militairen tewerkgesteld ver van hun woonplaats genieten een reglementaire en een feitelijke ondersteuning (flexibele werkuren, gratis woon-werk verkeer, huisvesting in de kazerne aan minimale kost, tegemoetkoming in schoolkosten voor de kinderen). Die feitelijke ondersteuning was niet overal even groot. Wanneer de betrokkene verkoos te verhuizen dicht bij zijn nieuwe werkplaats werd de kost daarvan gedragen door Defensie.

De personeelbehoeften van de eenheden en de functionele loopbaan van betrokkene waren de doorslaggevende argumenten bij een plaatsing. Het niet aanvaarden van een plaatsing kon een negatieve invloed hebben op de verdere loopbaan van betrokkene.

Er bestond een uitgebreid systeem van consultatie van de betrokkenen bij verandering van plaatsing. In de mate van het redelijke en het mogelijke werd

compte de la préférence exprimée par l'intéressé. Mais on attirait aussi son attention sur le fait qu'un militaire était et devait rester susceptible d'être muté et que les mutations intervenaient pour répondre aux besoins des unités et également pour développer la carrière fonctionnelle.

Certaines unités sont néerlandophones, certaines sont francophones et certaines sont bilingues. La plupart des grades et structures de commandement supérieurs sont bilingues, toutes les unités de la marine sont bilingues et tous les postes internationaux sont également ouverts aux militaires des deux rôles linguistiques. En principe, personne n'a été affecté, contre son gré, à une unité unilingue relevant de l'autre rôle linguistique.

Un militaire a le droit de pouvoir suivre les formations statutaires dans sa propre langue. Pour cela, il était régulièrement nécessaire de muter des instructeurs militaires vers des écoles de ce qui était pour eux l'autre partie du pays. Alors qu'en principe, une affectation durait au moins trois ans, pour une telle mutation forcée (loin du domicile, dans une autre région) la durée pouvait être limitée à deux ans.

Les affectations se faisaient en premier lieu pour satisfaire aux besoins des unités et des structures. On tenait également compte de l'optimisation de la carrière fonctionnelle de l'intéressé. Il était tenu compte, dans la mesure du raisonnable et du possible, de la préférence de l'intéressé. Le souci de préserver l'équilibre linguistique y était subordonné.

— Promotion

Au début de la carrière, les premières promotions étaient automatiques, tant pour les sous-officiers que pour les officiers. Le fait d'avoir encouru des sanctions disciplinaires pouvait certes occasionner un retard, mais c'était relativement exceptionnel.

Pour la promotion au grade de sous-officier supérieur, d'officier supérieur et d'officier général, les candidats étaient classés et proposés au ministre par un comité d'armes. Les comités d'armes étaient composés de membres permanents et de membres temporaires. Les membres permanents faisaient partie des comités de promotion en raison de la fonction qu'ils occupaient à ce moment, ou parce qu'ils avaient un grade militaire élevé, donc à la suite de décisions précédentes en termes de placement et de promotion. Régulièrement, les membres permanents siégeaient plusieurs années dans les comités de promotion.

rekening gehouden met de voorkeur zoals uitgedrukt door belanghebbende. Maar uiteindelijk werd onderstreept dat een militair "muteerbaar" was en moest blijven en dat mutaties gebeurden om te beantwoorden aan de behoeften van de eenheden en ook voor het uitbouwen van de functionele loopbaan.

Sommige eenheden zijn eentalig Nederlandstalig, sommige eentalig Franstalig en sommige zijn tweetalig. De meeste hogere staven en commandostructuren zijn tweetalig, alle eenheden van de marine zijn tweetalig, ook alle internationale plaatsen staan open voor militairen van beide taalrollen. In principe werd niemand geplaatst, tegen zijn wil, in een eenheid die eentalig tot de andere taalrol behoorde.

Een militair heeft het recht de statutaire vormingen te kunnen volgen in zijn eigen taal. Daarvoor was het regelmatig nodig om militaire instructeurs te muteren naar scholen in het voor hen andere landsgedeelte. Daar waar als regel gold dat een plaatsing voor minsten drie jaar was, kon, voor zo een gedwongen mutatie (ver van de woonplaats, in een andere regio), de duur beperkt worden tot twee jaar.

Plaatsingen gebeurden in de eerste plaats om te voldoen aan de behoeften van de eenheden en van de structuren. Ook werd rekening gehouden met het optimaliseren van de functionele loopbaan van betrokkene. Er werd in de mate van het mogelijke en het redelijke rekening gehouden met de voorkeur van betrokkene. Bezorgdheden om taalevenwicht waren hieraan ondergeschikt.

— Bevordering

Bij het begin van de loopbaan waren, zowel voor onderofficieren als voor officieren, de eerste bevorderingen automatisch. Opgelopen disciplinaire straffen konden wel een vertraging voor gevolg hebben maar dit was eerder uitzonderlijk.

Voor de bevordering tot hoofdonderofficier, hoger officier en generaal- of vlagofficier werden de kandidaten gerangschikt en voorgesteld aan de minister door een wapencomité. De wapencomités waren samengesteld uit vaste en tijdelijke leden. De vaste leden maakten deel uit van de bevorderingscomités als gevolg van de functie die zij op dat moment bekleedden, of omdat ze een hoge militaire graad hadden, dus als gevolg van voorafgaandelijke beslissingen in plaatsing en bevordering. Regelmatig maakten vaste leden meerdere jaren deel uit van de bevorderingscomités.

Les membres temporaires étaient désignés au sort par comité parmi les membres susceptibles possédant une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Une proportion linguistique de 60/40 n'était pas directement recherchée dans la composition des comités d'armes, mais, en principe, chaque membre possédait une connaissance approfondie de la deuxième langue.

Pour faire partie des populations à examiner, il fallait: poser sa candidature (elle pouvait être refusée), satisfaire aux conditions en termes de grade et d'ancienneté et, le cas échéant, avoir réussi les examens statutaires, parmi lesquels les examens linguistiques. La composition des populations de candidats à examiner était surtout le résultat des carrières préalables et des décisions individuelles, elle n'était donc pas induite par des décisions stratégiques.

Les délibérations au sein des comités d'armes sont confidentielles. Dans un passé un peu plus lointain, ces délibérations étaient moins structurées, car il s'agissait de populations moins nombreuses (par force, par arme, par corps). Au cours des dernières années de la période prise en considération, une structure plus uniforme a été instaurée dans le débat. Le point de départ était le dossier personnel de l'intéressé, qui était autant que possible chiffré. Le facteur déterminant était la compétence. L'aspect de l'équilibre linguistique n'intervenait qu'après coup: on examinait alors ce qui pouvait être fait pour rectifier la composition de la future population (par exemple, inciter davantage de personnes à passer des examens linguistiques).

Pour les comités, la compétence dans une perspective d'avenir était le facteur déterminant lors de nominations non automatiques, le souci du respect de l'équilibre 60/40 n'intervenant généralement qu'après coup.

Au cours de la période considérée (1996-2002), 24 généraux-majors néerlandophones et 20 généraux-majors francophones (ou 54,5 contre 45,5 %) et 10 lieutenants-généraux néerlandophones et 8 lieutenants-généraux francophones (55,5 et 45,5 %) ont été nommés. La population totale de généraux nommés a évolué comme suit au fil des ans: 22 généraux néerlandophones et 14 francophones (1996), 19 généraux néerlandophones et 15 francophones (1997), 19 généraux néerlandophones et 17 francophones (1998), 17 généraux néerlandophones et 17 francophones (1999), 21 généraux néerlandophones et 19 francophones (2000), 21 généraux néerlandophones et 20 francophones (2001), 21 généraux néerlandophones en 19 francophones (2002). Ou de 61 % de généraux néerlandophones et 39 % de généraux francophones à respectivement 52,5 % en 47,5 %.

Tijdelijke leden werden per comité aangeduid per lot onder de mogelijke leden met grondige kennis van hun tweede landstaal. Een taalverhouding 60/40 werd niet direct nagestreefd bij de samenstelling van de wapencomités maar in principe bezat ieder lid de grondige kennis van de tweede taal.

De te onderzoeken populaties ontstonden door: het zich kandidaat stellen (er kon geweigerd worden), het voldoen aan de voorwaarden wat graad en anciënniteit betreft, desgevallend het gelukt zijn in de statutaire examens, waaronder de taalexamens. Populaties kandidaten zijn vooral het gevolg van de voorafgaande loopbanen en van individueel genomen beslissingen. De samenstelling van de populatie te onderzoeken kandidaten was dus niet het gevolg van beleidsbeslissingen.

De beraadslagingen binnen de wapencomités zijn vertrouwelijk. In het wat verdere verleden waren die beraadslagingen minder gestructureerd omdat het hem ging om kleinere populaties (per macht, per wapen, per corps). De laatste jaren in de beschouwde periode werd een meer uniforme structuur in het debat ingevoerd. Het uitgangspunt was het persoonlijk dossier van de betrokkene dat voor zover als mogelijk vercijferd werd. De doorslaggevende factor was de bekwaamheid. Het aspect taalevenwicht kwam slechts na het gebeuren aan bod om te zien wat er kon gebeuren om de samenstelling van de toekomstige populatie kandidaten bij te sturen (bijvoorbeeld meer mensen aanzetten om taalexamens af te leggen).

Bekwaamheid of competentie met het oog op de toekomst was de doorslaggevende factor voor de comités bij niet automatische benoemingen, de bezorgdheid om een 60/40 taalevenwicht kwam meestal pas na afloop aan bod.

Gedurende de beschouwde periode (1996-2002) werden 24 Nederlandstalige en 20 Franstalige (of 54,5 versus 45,5 %) generaal-majors benoemd en 10 Nederlandstalige en 8 Franstalige (55,5 en 45,5 %) luitenant-generaals. De totale populatie benoemde generaals evolueerde in die jaren als volgt: 22 Nederlandstalige en 14 Franstalige (1996), 19 Nederlandstalige en 15 Franstalige (1997), 19 Nederlandstalige en 17 Franstalige (1998), 17 Nederlandstalige en 17 Franstalige (1999), 21 Nederlandstalige en 19 Franstalige (2000), 21 Nederlandstalige en 20 Franstalige (2001), 21 Nederlandstalige en 19 Franstalige generaals (2002). Of van 61 % Nederlandstalige en 39 % Franstalige generaals naar respectievelijk 52,5 % en 47,5 %.

— Connaissance obligatoire de la deuxième langue nationale

Une connaissance élémentaire est exigée de la part de tous les officiers. Tout officier doit pouvoir s'adresser couramment dans leur langue aux membres de son personnel. Tous les officiers supérieurs devaient pouvoir siéger, également dans la deuxième langue nationale, dans un conseil de guerre, ce qui requiert une connaissance effective de la langue. Tous les officiers généraux et les généraux doivent pouvoir participer aisément à des échanges de vues dans les deux langues, ce qui impose une connaissance approfondie. Les membres de jurys d'examens statutaires doivent ou bien être du même rôle linguistique que les candidats ou bien posséder une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Le Département de la Défense n'a pas de cadre linguistique, mais un cadre bilingue.

3. Exposé du général e.r. August Van Daele, ancien Chef de la Défense

Le général e.r. August Van Daele déclare avoir contribué, alors qu'il exerçait la fonction de sous-chef d'état-major chargé de la logistique de l'armée de l'air, à la réalisation du plan stratégique 2000-2015. Les idées de la structure unique dans le domaine de la logistique ont été proposées par l'orateur et ses collaborateurs de l'époque. Lors du passage à la structure unique, il est devenu le premier directeur général du département des ressources matérielles et il a entamé son mandat en tant que chef de la Défense le 1^{er} janvier 2003. En tant que chef de la Défense, il a collaboré avec deux ministres: avec le ministre Flahaut du 1^{er} janvier 2003 au 21 décembre 2007, et ensuite depuis le 1^{er} avril 2009 avec le ministre De Crem. Pour l'orateur, la réorganisation en une structure unique a été essentielle pour accroître l'efficacité et développer une organisation utilisant le personnel, le matériel et le budget de manière optimale.

Si l'on regarde les choses de cette manière, il peut arriver qu'en raison de circonstances spécifiques, certains équilibres ne puissent temporairement être respectés de manière absolue. L'efficacité ne peut certainement pas être une excuse pour ne pas viser l'équilibre linguistique. Mais, avant la structure unique, il y avait tellement d'équilibres à respecter qu'une gestion efficace n'était pas toujours évidente: l'équilibre linguistique, l'équilibre entre les anciennes forces, entre les différentes armes, entre le personnel navigant ou non navigant, entre le personnel de pont et le personnel technique, entre les civils et les militaires, même entre certains brevets.

À partir de la structure unique, les comités classiques relatifs aux différentes armes et couleurs ont également

— Verplichte kennis van de tweede landstaal

Elementaire kennis is vereist van alle officieren. Iedere officier moet zijn personeelsleden in de eigen taal vloeiend kunnen toespreken. Alle hoofdofficieren moesten kunnen zetelen in een krijgsraad, ook in de tweede landstaal, en dat vereist de wezenlijke kennis. Alle vlagofficieren en generaals moeten met gemak kunnen deelnemen aan gedachtewisselingen in beide talen wat de grondige kennis vereist. Leden van jury's voor statutaire examens moeten ofwel van dezelfde taalrol van de kandidaten zijn of moeten de grondige kennis bezitten van de tweede landstaal. Het Departement Defensie heeft geen taalkader maar een tweetalig kader.

3. Uiteenzetting van Generaal b.d. August Van Daele, gewezen Chef Defensie

Generaal b.d. August Van Daele verklaart vanuit zijn toenmalige functie als onderstafchef voor logistiek van de luchtmacht bijgedragen te hebben tot de realisatie van het strategisch plan 2000-2015. De ideeën voor de eenheidsstructuur in het domein van de logistiek werden door de spreker en zijn toenmalige medewerkers aangereikt. Met de overgang naar de eenheidsstructuur werd hij de eerste directeur-generaal van het departement Material Resources en op 1 januari 2003 startte zijn mandaat als Chef Defensie. Als Chef Defensie heeft hij samengewerkt met twee ministers, van 1 januari 2003 tot 21 december 2007 met minister Flahaut en daarna tot 1 april 2009 met minister De Crem. De reorganisatie naar een eenheidsstructuur is voor de spreker essentieel geweest om tot meer efficiëntie te komen, een organisatie waar personeel, materieel en budget optimaal zouden worden aangewend.

Bekeken door die bril, kan het gebeuren dat door specifieke omstandigheden bepaalde evenwichten tijdelijk niet op een absolute manier gerespecteerd worden. Efficiëntie mag zeker geen excuus zijn om het taalevenwicht niet na te streven. Maar vóór de eenheidsstructuur waren zodanig veel evenwichten ingebouwd dat een efficiënt management niet altijd evident was: het taalevenwicht, het evenwicht tussen de vroegere machten, tussen de verschillende wapens, tussen varend of niet-varend personeel, tussen dek- en technisch personeel, tussen burgers en militairen, zelfs evenwichten tussen bepaalde brevetten.

Vanaf de eenheidsstructuur werden de klassieke comités in de verschillende wapens en kleuren ook ge-

été suivis par un comité interforces. Au sein de ce comité, un classement était établi, indépendamment des forces et des armes. En ce qui concerne les nominations jusqu'au grade de général, on donnait la préférence, avant la structure unique, aux candidats qui se trouvaient à trois ou quatre ans de l'âge de la pension, même lorsque des candidats plus jeunes étaient manifestement valables ou s'inscrivaient mieux dans la philosophie d'entreprise.

Si l'on opte pour l'efficacité de l'organisation, comme c'était tout de même le but lors de la création de la structure unique, il faut pouvoir déroger aux équilibres restrictifs rigides et absolus. Sur le plan des équilibres linguistiques, cela signifie, pour l'orateur, qu'il faut opter pour un équilibre global, tant dans les nominations que dans les mises en place ultérieures. Définir et rechercher un équilibre linguistique absolu pour les grades de colonel, lieutenant-colonel et major donnerait lieu, selon l'orateur, à une organisation bureaucratique contraire à l'objectif d'efficacité.

Le général Van Daele déclare avoir toujours travaillé en deux phases lors de la préparation des comités d'avancement. Dans une première phase, on établissait un classement qui ne tenait pas compte des équilibres (linguistiques) et était purement basé sur l'efficacité. Il est clair que ce type de classement n'est souvent pas praticable et doit être adapté, justement pour tenir compte de l'équilibre linguistique. Dans le comité relatif aux colonels, lieutenants-colonels et majors en 2006, le nombre total de candidats francophones s'élevait à 34 % du nombre total de candidats. Inutile de dire que l'on n'aurait pas atteint d'équilibre linguistique sans ajustement.

Selon l'orateur, le problème réside dans le nombre de candidats francophones. Au niveau du grade de général essentiellement, il n'y avait proportionnellement pas assez de candidats francophones. Même si l'examen linguistique a déjà été assoupli, cela reste, selon le général Van Daele, la principale pierre d'achoppement.

Pour l'ensemble des comités que l'orateur a présidés, 15 officiers néerlandophones ont été nommés au grade de général, dont 11 au grade de général major et 4 au grade de lieutenant général, tandis que 9 officiers francophones ont été nommés au grade de général, dont 4 au grade de général major et 5 au grade de lieutenant général. Cela correspond à une répartition de 37,5 % de nominations francophones pour 62,5 % de nominations néerlandophones. La promotion d'un officier francophone supplémentaire avait fait passer la répartition à 40/60 sur l'ensemble de cette période. Pour être complet, on a effectivement promu un lieutenant général francophone de plus par rapport au nombre de

volgd door een intermachtencomité. In dit comité werd een klassement gemaakt, los van machten en wapens. Wat de benoemingen tot generaal betreft, gaf men vóór de eenheidsstructuur de voorkeur aan kandidaten die op drie tot vier jaar van hun pensioengerechtigde leeftijd waren, zelfs wanneer jongere kandidaten manifest kwalitatief waren of beter pasten in de bedrijfsfilosofie.

Als men opteert voor de efficiëntie van de organisatie, zoals het bij de oprichting van de eenheidsstructuur toch de bedoeling was, moet men kunnen afwijken van de absolute strakke beperkende evenwichten. Vertaald naar de taalevenwichten wil dat voor de spreker zeggen dat men moet opteren voor een globaal evenwicht, zowel in de benoemingen als later in de inplaatsstellingen. Een absoluut taalevenwicht definiëren en nastreven voor kolonels, luitenant-kolonels en majours, zou volgens de spreker leiden tot een bureaucratische organisatie die haaks staat op de benadering van efficiëntie.

Generaal Van Daele zegt bij de voorbereiding van de bevorderingscomités altijd in twee fasen te hebben gewerkt. Een eerste fase waar een klassement werd opgemaakt dat niet met (taal)evenwichten rekening hield en louter op efficiëntie werd gebaseerd. Het is duidelijk dat dit soort klassement dikwijls niet haalbaar is en moet worden bijgeschaafd, precies om rekening te houden met het taalevenwicht. In het comité voor kolonel, luitenant-kolonel en majoor in 2006 bedroeg het totaal aantal Franstalige kandidaten 34 % van het totaal aantal kandidaten. Onnodig te zeggen dat zonder bijsturing men geen taalevenwicht zou bereikt hebben.

Het probleem ligt voor de spreker in het aantal Franstalige kandidaten. Vooral op niveau van generaal waren er proportioneel onvoldoende Franstalige kandidaten. Hoewel het taalexamen reeds werd versoepeld, blijft dit volgens generaal Van Daele het grote struikelblok.

Voor het geheel van de comités die de spreker heeft voorgezeten werden 15 Nederlandstalige officieren tot generaal benoemd, waarvan 11 tot generaal-majoor en 4 tot luitenant-generaal en er werden 9 Franstalige officieren tot generaal benoemd, waarvan 4 tot generaal-majoor en 5 tot luitenant-generaal. Dat betekent een verhouding van 37,5 % Franstalige voor 62,5 % Nederlandstalige benoemingen. De bevordering van één bijkomende Franstalige officier, had over heel die periode tot een 40/60-verhouding geleid. Om volledig te zijn, er werd wel een Franstalige luitenant-generaal meer bevorderd ten opzichte van het aantal Nederlandstalige luitenant-generaals. Men moet dus opletten met de in-

lieutenants généraux néerlandophones. Il faut donc être prudent lorsqu'il s'agit d'interpréter des instantanés et de formuler des conclusions sur cette base.

Pour l'orateur, il faut continuer à œuvrer au développement d'une organisation efficace, assortie d'une approche globale de l'équilibre linguistique et de mesures qui ont pour effet d'augmenter le nombre de candidats francophones au grade de général. C'est pour cette raison que l'examen linguistique entre automatiquement en ligne de mire. Celui-ci ne peut toutefois pas être considéré comme un événement isolé dans la carrière.

4. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) souligne l'importance de disposer d'une assise permanente pour la Défense dans les deux parties du pays. C'est pourquoi Ecolo-Groen! a soutenu la création du groupe de travail. Les conclusions ne peuvent toutefois être inspirées par des considérations émotionnelles d'ordre politique. Jusqu'à présent, la situation a été nuancée. Proportionnellement, les militaires francophones sont trop nombreux dans les catégories des sous-officiers, des volontaires et du personnel civil. Cet aspect est trop peu abordé, selon l'intervenant. On observe effectivement une surreprésentation de militaires néerlandophones au niveau des officiers généraux et des postes internationaux. Il est difficile, sur la base de la loi des petits nombres, de déterminer si des facteurs structurels ou conjoncturels sont en jeu.

M. De Vriendt se dit opposé à des interventions artificielles qui entendent corriger les déséquilibres — parmi les généraux, par exemple — d'un trait de plume. Il se dit tout aussi opposé à une atténuation des exigences linguistiques au sein de la Défense. Ce n'est pas tant le nombre de militaires francophones qui réussissent qui pose problème que le nombre de francophones qui se présentent aux examens linguistiques.

L'intervenant demande si la répartition géographique de l'infrastructure militaire exerce un impact sur les répartitions linguistiques au sein des forces armées. Ainsi, on note un intérêt proportionnellement limité de la part des Flamands pour le service militaire volontaire (EVMI). La localisation de la caserne de Bourg-Léopold y serait-elle pour quelque chose?

Mme Annick Ponthier (VB) fait observer que le ministre de la Défense nationale doit présenter annuellement un rapport à la Chambre des représentants sur l'application

terpretatie van momentopnamen en het formuleren van conclusies op basis van die momentopnamen.

Voor de spreker moet verder gestreefd worden naar de uitbouw van een efficiënte organisatie, met een globale benadering van het taalevenwicht en maatregelen die tot gevolg hebben dat er voor de kandidaat-generaals meer Franstalige kandidaten zijn. Vandaar dat automatisch het taalexamen in het vizier komt. Dit taalexamen kan echter niet als een losstaande gebeurtenis in de loopbaan worden beschouwd.

4. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

De heer Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) benadrukt het belang van een blijvend draagvlak voor Defensie in de beide landsdelen. Ecolo-Groen! heeft daarom de oprichting van de werkgroep ondersteund. De conclusies mogen evenwel niet politiek emotioneel geïnspireerd zijn. Het beeld is tot dusver genuanceerd. Er zijn in verhouding te veel Franstalige militairen in de categorieën onderofficieren, vrijwilligers en burgerpersoneel. Dat komt volgens de spreker te weinig aan bod. Er is effectief een oververtegenwoordiging van Nederlandstalige militairen onder de opperofficieren en de internationale posten. De wet van de kleine aantallen maakt het moeilijk om uit te maken of hier structurele dan wel conjuncturele factoren aan het werk zijn.

De heer De Vriendt spreekt zich uit tegen zogenaamde kunstgrepen, die onevenwichten — bijvoorbeeld onder de generaals — met één pennetrek willen corrigeren. Hij is evenzeer gekant tegen het afzwakken van de taalvereisten binnen Defensie. Het probleem is niet het aantal geslaagde Franstalige militairen, maar wel het aantal dat zich aandient voor de taalexamens.

De spreker vraagt of de geografische spreiding van de militaire infrastructuur een effect heeft op de taalkundige verhoudingen binnen de strijdkrachten. Zo is er een in verhouding beperkte Vlaamse interesse voor de vrijwillige legerdienst (EVMI). De ligging van de kazerne van Leopoldsborg zou daar een verklaring voor bieden?

Mevrouw Annick Ponthier (VB) wijst er op dat de minister van Landsverdediging de Kamer van volksvertegenwoordigers jaarlijks een verslag over de toe-

de la législation linguistique. En pratique, cette obligation est accomplie avec un retard important. De quelle manière le commandement de l'armée est-il associé à ce rapport? Sur quelles données ce rapport est-il basé? Les forces armées utilisent-elles elles-mêmes ce rapport pour apporter des correctifs en interne?

M. Christophe Bastin (cdH) reconnaît que la compétence doit avoir priorité sur la langue. Il n'est pas davantage partisan d'interventions artificielles, en accordant une promotion à un plus grand nombre d'officiers. M. Bastin demande quelles mesures la Défense peut prendre pour accroître le taux de réussite des officiers francophones à l'examen linguistique. Ne faudrait-il pas recourir davantage à des formes d'immersion linguistique obligatoire?

M. Damien Thiéry (FDF) fait observer que les auditions précédents ont déjà effectivement révélé l'existence de déséquilibres linguistiques à la Défense. Le colonel Gennart a fait état d'une flamandisation du haut commandement de l'armée et ces propos ont été confirmés de fait par les exposés du colonel Marchal et du général Somers. Le général Delcour peut-il confirmer ce déséquilibre? Le général Delcour considère-t-il que sa réaction aux affirmations du colonel Gennart a été proportionnelle à la situation évoquée par le colonel Gennart? Le général Delcour a-t-il une réaction par rapport à l'inquiétude du colonel Gennart quant à l'avenir de la base de Florennes? Qu'est-ce qui a justifié le déménagement de l'artillerie en Flandre? Quel est le nombre de militaires francophones qui travaillent encore dans l'artillerie? La localisation d'une unité peut avoir des conséquences en matière de proportions linguistiques. L'intervenant renvoie à cet égard à l'intervention de M. Wouter De Vriendt.

Quel est le montant de la prime pour les sous-officiers bilingues? Le montant serait plutôt modeste. M. Thiéry précise que dans sa commune, une prime de bilinguisme peut s'élever à 250 euros dans l'administration communale ou à la police locale. Ne s'agit-il pas d'un meilleur incitant au bilinguisme?

L'état-major de l'armée se compose surtout d'officiers néerlandophones, alors que les chefs de corps sont plus souvent des officiers francophones. Qui décide en cas de litige, l'état-major ou le chef de corps?

L'ambition de la Défense de mieux faire traduit-elle une reconnaissance implicite du fait que la proportion linguistique actuelle peut être améliorée?

Les chefs de corps ont-ils un rôle à jouer dans les comités d'avancement? N'y a-t-il pas lieu de constater un déséquilibre linguistique dans les comités d'avancement? Comment sont-ils concrètement composés? Qui

passing van de taalwetgeving moet voorleggen. In de praktijk gebeurt dit met een grote vertraging. Op welke manier wordt de legerleiding hierbij ingeschakeld? Op welke gegevens baseert men de rapportering? Maakt de krijgsmacht zelf gebruik van deze rapportering om zaken intern bij te sturen?

De heer Christophe Bastin (cdH) erkent dat competentie voorrang hoort te krijgen op de taal. Hij is evenmin voorstander van kunstmatige ingrepen, door het bevorderen van bijkomende officieren. De heer Bastin vraagt welke maatregelen Defensie kan nemen om meer Franstalige officieren door het taalexamen te krijgen. Moet er niet meer gewerkt worden met vormen van verplichte taalimmensie?

De heer Damien Thiéry (FDF) wijst er op dat de vorige hoorzittingen al effectief gewezen hebben op taalonevenwichten bij Defensie. Kolonel Gennart heeft gesproken over de vervlaamsing van de legertop en dat werd feitelijk bevestigd door de uiteenzettingen van kolonel Marchal en generaal Somers. Kan generaal Delcour het onevenwicht bevestigen? Vindt generaal Delcour zijn reactie op de uitspraken van kolonel Gennart in verhouding tot wat kolonel Gennart aankaartte? Heeft generaal Delcour een reactie op de ongerustheid van kolonel Gennart over de verdere toekomst van de basis in Florennes? Wat verantwoordde de verhuis van de artillerie naar Vlaanderen? Hoeveel Franstalige militairen werken nog bij de artillerie? De ligging van een eenheid kan er gevolgen hebben voor de taalverhoudingen. De spreker verwijst hierbij naar de interventie van de heer Wouter De Vriendt.

Hoeveel bedraagt de premie voor tweetalige onder-officieren? Het bedrag zou eerder bescheiden zijn. In de gemeente van heer Thiéry kan een tweetaligheidspremie bij de gemeentelijke administratie of de lokale politie 250 euro bedragen. Is dat geen betere stimulans voor tweetaligheid?

De legerstaf bestaat vooral uit Nederlandstalige officieren terwijl de korpschefs vaker Franstalige officieren zijn. Wie beslist bij geschillen, de staf of de korpschef?

Betekent de ambitie van Defensie om beter te doen ook een impliciete erkenning dat de taalverhouding op heden voor verbetering vatbaar is?

Hebben de korpschefs een rol te spelen bij de bevorderingscomités? Er is geen taalkundig onevenwicht vast te stellen bij de bevorderingscomités? Hoe worden die concreet samengesteld? Wie stelt het klassement

établit le classement — et sur base de quels critères — qui est utilisé pour les avancements?

Si le général Delcour souligne que la Défense doit sélectionner en fonction des compétences, peut-on en inférer que la Défense ne le fait actuellement pas? Le général Delcour peut-il confirmer qu'il a déjà présenté des attachés de défense francophones? Selon M. Thiéry, cela aurait déjà effectivement été le cas, mais le candidat n'a pas été retenu par le Comité de direction. Pour quelle raison?

L'actuel ministre de la Défense a-t-il aggravé les déséquilibres linguistiques, éventuellement même sans en avoir eu l'intention?

Durant la période 2008-2009, le nombre de candidats à la promotion au grade de général major aurait été composé de militaires néerlandophones à concurrence de 65 à 70 %. À l'époque déjà, on constatait un déséquilibre. A-t-on tenu compte de ce déséquilibre lors des promotions?

Appliquait-on, durant le mandat de l'amiral Herteleer en tant que chef d'état-major, une règle 50/50 pour les généraux? Quelles initiatives l'amiral aurait-il prises afin d'éliminer un déséquilibre?

De récents comités d'avancement ont désigné 20 militaires francophones contre 44 néerlandophones, soit 68,75 %, au grade d'adjudant-major. Il y a donc également aussi une surreprésentation de militaires néerlandophones parmi les sous-officiers. Ils représenteraient même 69,66 % des effectifs dans les grades d'adjudant-major et d'adjudant-chef. Le général Van Daele peut-il confirmer ces chiffres? Comment le général Van Daele pense-t-il pouvoir corriger ce déséquilibre?

M. Gerald Kindermans, rapporteur, observe qu'en Belgique, pratiquement n'importe quel thème peut manifestement faire l'objet d'une discussion communautaire. Selon l'intervenant, les auditions ont toutefois donné une image toute en nuances de la question. Le débat sur les équilibres linguistiques au sein de la Défense n'ont-ils pas une incidence négative sur la cohésion parmi les militaires, avec toutes les conséquences que cela suppose pour la sécurité des opérations militaires?

Ne serait-il pas préférable de supprimer les possibilités d'obtenir malgré tout un certificat de bilinguisme sans fournir guère d'efforts comme, par exemple, en faisant une année d'études qui n'ont rien à voir avec la Défense?

Les chiffres qui indiquent des déséquilibres éventuels ne sont-ils pas des instantanés d'un mouvement cyclique?

op — en met welke criteria — dat bij de bevorderingen gebruikt wordt?

Indien generaal Delcour benadrukt dat Defensie moet selecteren volgens competentie, mag daaruit worden afgeleid dat Defensie dat momenteel niet doet? Kan generaal Delcour bevestigen dat hij al Franstalige defensieattachés heeft voorgedragen? Volgens de heer Thiéry zou dat effectief al gebeurd zijn, maar werd de kandidaat niet weerhouden door het Directiecomité. Wat was daarbij de reden?

Heeft de huidige minister van Landsverdediging de taalevenwichten nog versterkt, eventueel zelfs zonder die intentie te hebben gehad?

In de periode 2008-2009 zou het aantal kandidaten voor bevordering tot generaal-majoor voor ongeveer 65 tot 70 % uit Nederlandstalige militairen bestaan hebben. Toen was reeds een onevenwicht vast te stellen. Werd bij de bevordering rekening gehouden met het onevenwicht?

Was er tijdens het mandaat van admiraal Herteleer als stafchef een 50/50 regel van kracht voor de generaals? Wat zou de admiraal ondernomen hebben om een onevenwicht weg te werken?

Recente bevorderingscomités hebben 20 Franstalige tegen 44 Nederlandstalige militairen, of 68,75 %, tot de graad van adjudant-majoor aangewezen. Er bestaat dus ook een overwicht van Nederlandstalige militairen onder de onderofficieren. Bij de graden adjudant-majoor en adjudant-chef zou hun aandeel 69,66 % bedragen. Kan generaal Van Daele deze cijfers bevestigen? Hoe denkt generaal Van Daele het onevenwicht te kunnen herstellen?

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, merkt op dat in België kennelijk nagenoeg ieder thema voorwerp van een communautaire discussie kan worden. De hoorzittingen hebben volgens de spreker echter een heel genuanceerd beeld opgeleverd. Heeft het debat over de taalevenwichten binnen Defensie geen nefaste invloed op de samenhang onder de militairen, met alle gevolgen vandaan voor de veiligheid van de militaire operaties?

Worden de mogelijkheden om zonder veel inspanningen toch een bewijs van tweetaligheid te verkrijgen, bijvoorbeeld een jaar studie die niets met Defensie te maken heeft, niet beter afgevoerd?

Zijn de cijfers die op mogelijke onevenwichten wijzen geen momentopnames van cyclische bewegingen?

Un rapport récent de la Cour des comptes met en évidence, d'une part, la nécessité de bien connaître les deux langues nationales et l'anglais pour les militaires qui participent aux opérations à l'étranger et, d'autre part, les risques inhérents à une mauvaise connaissance des langues (Tirer des enseignements des opérations militaires à l'étranger — Rapport de la Cour des comptes transmis à la Chambre des représentants. Rapport approuvé en séance plénière du 24 novembre 2010). Cette étude affirme même que la connaissance des langues devrait constituer un critère de sélection pour certaines fonctions. Les orateurs partagent-ils ce point de vue?

Pour les attachés de défense qui occupent des postes internationaux, la connaissance obligatoire de l'anglais serait source de déséquilibres. Qu'en pensent les orateurs?

M. Bert Maertens, président, considère que les exposés soulignent le caractère cyclique des déséquilibres linguistiques. Un nombre insuffisant d'officiers francophones participent à l'examen relatif à la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Il y a par ailleurs une prépondérance de francophones chez les volontaires et les sous-officiers.

M. Maertens se rallie à la question de M. Bastin: que peut-on faire pour que davantage de francophones participent à l'examen relatif à la connaissance approfondie? Connaît-on en outre des cas où le bilinguisme acquis au terme d'une année d'enseignement dans l'autre langue a en fait été accordé à tort?

La prime linguistique ne s'appliquerait qu'aux militaires qui servent au sein d'une unité bilingue. A-t-on connaissance de l'incidence budgétaire éventuelle de l'octroi de la prime linguistique dans toutes les unités, bilingues ou non? La prime linguistique a-t-elle un effet réel? Les primes entraînent-elles une augmentation de la participation aux examens linguistiques?

Le déséquilibre parmi les sous-officiers et les volontaires est-il une donnée cyclique ou structurelle? Comment peut-on y remédier?

Quand la Défense a-t-elle instauré le "dossier personnel"? Cette mesure a-t-elle eu une incidence sur les nominations et les désignations?

— Réponses

L'amiral e.r. Willy Herteleer répond à la question de M. Wouter De Vriendt qu'il y avait, pendant la période considérée de sept années, un souci de créer dans les deux parties du pays une proportion de 60/40 dans les places offertes. Lorsqu'on parlait de supprimer une

Een recent rapport van het Rekenhof wijst enerzijds op de noodzaak van een goede kennis van de beide landstalen en het Engels voor militairen die deelnemen aan buitenlandse operaties en anderzijds op de risico's door een gebrekkige talenkennis (*Leren van buitenlandse militaire operaties*. Verslag van het Rekenhof aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van 24 november 2010). In die studie staat zelfs dat talenkennis een selectiecriterium zou moeten zijn bij specifieke functies. Gaan de sprekers hiermee akkoord?

Voor de defensieattachés op internationale posten zou de vereiste kennis van het Engels tot het onevenwicht leiden. Kunnen de sprekers daarover iets zeggen?

De heer Bert Maertens, voorzitter, meent dat de uitzettingen het cyclische karakter van de taalonevenwichten onderstrepen. Te weinig Franstalige officieren nemen deel aan het examen grondige kennis van de tweede landstaal. Er is bovendien een Franstalig overwicht bij de vrijwilligers en de onderofficieren.

De heer Maertens sluit zich aan bij de vraag van de heer Bastin: wat kan gedaan worden om meer Fransstalige deelnemers te krijgen aan het examen grondige kennis? Zijn er daarnaast gevallen bekend waar de tweetaligheid via een jaar anderstalig onderwijs feitelijk onterecht wordt toegekend?

De taalpremie zou enkel gelden voor wie in een tweetalige eenheid dient. Is de budgettaire impact bekend mocht de taalpremie worden toegekend ongeacht of de eenheid tweetalig is? Heeft de taalpremie eigenlijk een impact? Zijn er door de premie meer deelnames aan taalexamens?

Is het onevenwicht bij onderofficieren en vrijwilligers een cyclisch, dan wel een structureel gegeven? Hoe kan het gecorrigeerd worden?

Wanneer heeft Defensie het zogenaamde persoonlijk dossier ingevoerd? Heeft dit een impact gehad op de benoemingen en aanstellingen?

— Antwoorden

Admiraal b.d. Willy Herteleer antwoordt op de vraag van de heer Wouter De Vriendt dat er tijdens de beschouwde periode van zeven jaar een bezorgdheid was om in de beide delen van het land een 60/40-verhouding te creëren bij de aangeboden plaatsen. Sprak men over

unité, ce souci était également présent. Le bilinguisme de Bruxelles donnait à cet égard une certaine marge de manoeuvre. Pour les unités qui étaient réellement bilingues pour les jeunes, on a souvent opté pour une implantation à proximité de la frontière linguistique. Ainsi, les écoles de sous-officiers de Zedelgem et de Dinant ont été supprimées. Saffraanberg, près de la frontière linguistique, a continué d'exister.

En ce qui concerne la question des 50/50 pour les généraux, l'idée vivait encore dans l'armée de terre, mais l'amiral Herteleer n'a jamais vu cette idée venir à la surface dans les comités de l'armée.

Durant la période de l'amiral Herteleer, on a nommé 55 % de généraux néerlandophones et 45 % de généraux francophones. En 1996 il y avait 61 % de généraux néerlandophones et 39 % de généraux francophones. Après sept ans, il y avait 52 % de néerlandophones et 48 % de francophones. Ce n'était pas par choix mais parce qu'on essayait de retenir et de proposer les personnes les plus compétentes. Le conseil que l'amiral a à donner, c'est de motiver les gens à passer les examens linguistiques.

L'amiral est d'accord qu'une des solutions consiste à motiver surtout les officiers francophones à présenter l'examen linguistique de connaissance approfondie.

Il est exact que dans un passé plus éloigné, il était aussi possible d'acquérir la connaissance de la deuxième langue nationale en une année d'études universitaires. L'amiral a également eu connaissance d'abus, par des militaires néerlandophones qui suivaient le cours de droit maritime en français à Anvers. Les examens et les cours étaient toutefois donnés en néerlandais pour finalement obtenir un diplôme établi en français. Cette pratique date des années soixante et septante.

La prime linguistique octroyée par la Défense ne constitue pas une motivation pour passer des examens linguistiques: elle est bien trop basse en comparaison des efforts à faire.

Le déséquilibre lors du recrutement de matelots et surtout de soldats est structurel. Le jour où en Flandre, tous les autochtones posséderont un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, on ne pourra plus engager que des soldats allochtones. Le titulaire d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur est en effet candidat sous-officier. Ce déséquilibre structurel sera encore plus accentué à l'avenir.

Une restructuration de l'état-major général, par un arrêté royal de 1989, y a créé une section personnel

het afschaffen van eenheden, dan was die bezorgdheid er ook. De tweetaligheid van Brussel gaf daarbij enige speelruimte. Voor eenheden die echt tweetalig waren voor jongeren werd dikwijls gekozen voor een inplanting bij de taalgrens. Zo werden de scholen voor onderofficieren in Zedelgem en Dinant afgeschaft. Saffraanberg, bij de taalgrens, is blijven bestaan.

Het idee in verband met de 50/50-regeling voor de generaals leefde nog bij de Landmacht, maar admiraal Herteleer heeft dat idee nooit zien opduiken binnen de legercomités.

Tijdens de periode van admiraal Herteleer als chef-staf werden 55 % Nederlandstalige en 45 % Franstalige generaals benoemd. In 1996 waren er 61 % Nederlandstalige en 39 % Franstalige generaals. Na zeven jaar waren er 52 % Nederlandstaligen en 48 % Frans-taligen. Dat is niet uit vrije keuze gebeurd, maar omdat werd geprobeerd de bekwaamste mensen te selecteren en voor te dragen. De admiraal wil als raadgeving kwijt dat de mensen moeten worden gemotiveerd om de taalexamens af te leggen.

De admiraal is het ermee eens dat een van de oplossingen is om vooral de Franstalige officieren te motiveren om het taalexamen voor grondige kennis af te leggen.

Het is juist dat ook in het verdere verleden de mogelijkheid bestond om met een jaar universitaire studie de kennis van de tweede landstaal te verwerven. De admiraal heeft ook weet gehad van misbruik, door Nederlandstalige militairen die maritiem recht volgden in Antwerpen in het Frans. Examens en cursussen werden echter in het Nederlands gegeven om uiteindelijk een Frans diploma te krijgen. Deze praktijk dateert uit de jaren zestig en zeventig.

De taalpremie bij Defensie is geen motivatie om taalexamens te doen: die is veel te laag in vergelijking met de inspanning die men moet doen.

Het onevenwicht bij het rekruteren van matrozen en vooral soldaten is structureel. De dag dat in Vlaanderen alle autochtonen een diploma hoger middelbaar onderwijs zullen hebben, zal men alleen nog allochtone soldaten kunnen werven. Iemand met een diploma hoger middelbaar onderwijs is immers kandidaat-onderofficier. Dat structureel onevenwicht zal in de toekomst nog meer uitgesproken zijn.

Een herstructurering van de generale staf, door een koninklijk besluit van 1989, creëerde er een sectie

et à partir de cette année, on a commencé à chiffrer les dossiers personnels des intéressés. Cela s'est fait progressivement et a duré des années: d'abord chiffrer, ensuite chiffrer de manière uniforme. Le chiffrage est fait par la Direction générale des Ressources humaines.

Le général e.r. August Van Daele répond qu'à son époque, il n'a jamais été question d'une répartition 50/50. On s'est efforcé d'assurer une répartition 60/40 et, au bout de 6 années, la répartition était de 37,5 % de francophones et de 62,5 % de néerlandophones.

Le plan de restructuration tenait bel et bien compte de la localisation des unités, notamment eu égard à l'influence éventuelle sur le recrutement.

En ce qui concerne la question relative aux grades d'adjudant-major, le général ne sait pas s'il y a un déséquilibre aujourd'hui. Mais on a toujours essayé de retenir un nombre proportionnel au nombre de candidats.

Le général fait sienne la position de l'amiral Herteleer quant aux moyens détournés pour obtenir une attestation de bilinguisme. Entre-temps, la piste du droit maritime appartient depuis longtemps au passé.

Le général souligne que l'examen linguistique n'est pas un événement isolé. Les officiers francophones et néerlandophones doivent entrer en contact les uns avec les autres au cours de leur carrière. La connaissance approfondie de la deuxième langue nationale doit être acquise au fil des années.

Il existe effectivement un déséquilibre au niveau des sous-officiers, des volontaires et des soldats. Le souci du général était de recruter le nombre de personnes nécessaires afin de maintenir à niveau la capacité opérationnelle, au besoin au détriment de l'équilibre linguistique.

Le général Charles-Henri Delcour se rallie aux réponses des orateurs précédents.

Dans le plan de restructuration, on a tenu compte de l'emplacement des casernes, des futures organisations qui y seront installées. De plus, pour les infrastructures situées à proximité de la frontière linguistique, on a également tenu compte de l'équilibre linguistique vers lequel on tend après un certain nombre d'occupations. Les statistiques relatives aux occupations existantes ont été reprises. La future structure qui a été définie est raisonnablement équilibrée ou, en tout cas, aussi crédible que possible en termes d'équilibre linguistique.

personeel en vanaf dat jaar begon men de persoonlijke dossiers van de betrokkenen te becijferen. Dat is langzaam gebeurd en heeft jaren geduurd: eerst becijferen, nadien becijferen op een uniforme manier. De becijfering gebeurde door het directoraat-generaal Human Resources.

Generaal b.d. August Van Daele antwoordt dat er in zijn periode nooit sprake was van een 50/50-verhouding. Men streefde naar 60/40 en na 6 jaar kwam men op een verhouding 37,5 % Franstaligen en 62,5 % Nederlandstaligen.

Het herstructureringsplan hield wel degelijk rekening met de ligging van de eenheden, mede gezien de mogelijke invloed op de rekrutering.

De generaal weet niet of er momenteel van een onbalans sprake is bij de graden van adjudant-majoor. Wel is altijd geprobeerd een aantal te kiezen dat in verhouding stond tot het aantal kandidaten.

De generaal sluit zich aan bij de positie van admiraal Herteleer over de achterpoortjes om het bewijs van tweetaligheid te bekomen. De piste van het maritiem recht is ondertussen lang verleden tijd.

De generaal benadrukt dat het taalexamen geen losstaande gebeurtenis is. Franstalige en Nederlandstalige officieren moeten gedurende hun loopbaan met mekaar in contact komen. Grondige kennis van de tweede landstaal hoort doorheen de jaren opgebouwd te worden.

Er is effectief een onevenwicht op het gebied van onderofficieren, vrijwilligers en soldaten. De bekommernis van de generaal was om het nodige aantal mensen aan te werven zodat men de operationele capaciteit op hetzelfde niveau kon behouden, desnoods ten koste van het taalevenwicht.

Generaal Charles-Henri Delcour onderschrijft de antwoorden van de vorige sprekers.

Bij het herstructureringsplan is rekening gehouden met de ligging van de kazernes en met de toekomstige organisaties die er zullen worden ondergebracht. Bovendien is voor de bij de taalgrens gelegen voorzieningen ook rekening gehouden met het taalevenwicht waarnaar na een aantal functies wordt gestreefd. De statistieken in verband met de huidige bezettingen werden overgenomen. De vastgelegde, toekomstige structuur is redelijkerwijs evenwichtig, of in ieder geval toch zo geloofwaardig mogelijk wat het taalevenwicht betreft.

Bien qu'ils soient éloignés de Bruxelles, Bourg-Léopold et Stockem sont les meilleurs terrains d'exercice pour l'armée.

En effet, le rapport annuel que le ministre de la Défense nationale doit soumettre à la Chambre des représentants a toujours été déposé tardivement. Il est rédigé par une direction spéciale chargée notamment des affaires juridiques et concerne uniquement le personnel civil, soit environ 2 000 personnes. On pourrait en effet confier l'élaboration du rapport à la commission d'inspection linguistique.

Une organisation efficiente et basée sur les compétences, en veillant à la représentativité et à l'égalité des chances, voilà ce que doit être l'objectif. Il ne faut pour cela pas créer une "armée mexicaine".

Lorsqu'on sélectionne et nomme un général, on change les statistiques quant au nombre de francophones retenus par rapport au nombre de néerlandophones. Mais il faut aussi considérer le nombre d'années de service de ce général: combien de temps restera-t-il encore en service jusqu'à sa pension? En nommant tous ceux d'un régime linguistique jeunes et les autres moins jeunes, on arrive à un résultat qui s'accroît.

Les directives du ministre actuel sont de ne pas remplir à 100 % les places de généraux. Autrement dit, si on en nomme un en plus et qu'il s'avère qu'il appartient à la catégorie du régime linguistique déficitaire, cela ne fera de tort à personne. Le général Delcour n'a pas voulu demander plus que cela, mais il estime que c'est quelque chose de possible.

On peut faire des tas de choses pour encourager les francophones, mais il faut faire exactement les mêmes choses que pour les néerlandophones. Augmenter la solde des adjudants-majors et des soldats néerlandophones pour en avoir plus est impensable dans une organisation fédérale. Le résultat des recrutements et la situation économique dans les deux régions est différente. Il n'y a pas de solution égalitariste qui permettra d'y remédier.

Le général Delcour est favorable quant à l'immersion, pour permettre aux officiers d'améliorer leurs connaissances et préparer progressivement les examens auxquels ils doivent se soumettre pour progresser dans leur carrière.

On peut faire de l'immersion en faisant servir un officier dans un organisme bilingue, l'état-major ou une école. Dans ce cadre, il est obligé d'apprendre à travailler avec

Leopoldsborg et Stockem liggen ver van Brussel, maar dat zijn de beste oefenterreinen voor het leger.

Het jaarlijks rapport dat de minister van Landsverdediging aan de Kamer van volksvertegenwoordigers schuldig is, werd inderdaad steeds laattijdig ingediend. Het wordt opgemaakt door een bepaalde directie die belast is met onder meer de rechtszaken en gaat enkel over het burgerpersoneel of ongeveer 2 000 mensen. Men zou de verslaggeving inderdaad in handen kunnen geven van de commissie voor taalinspectie.

Een doelmatige organisatie berust op de competenties, waarbij wordt toegezien op de representativiteit en de gelijkheid van kansen. Zulks is de na te streven doelstelling. Dat betekent daarom nog niet dat een "Mexicaans leger" moet worden uitgebouwd.

Wanneer een generaal wordt geselecteerd en benoemd, worden de statistieken gewijzigd in verband met het vastgestelde aantal Franstaligen in verhouding tot het aantal Nederlandstaligen. Maar ook het aantal dienstjaren van die generaal moet in aanmerking worden genomen: hoeveel jaren zal hij nog in dienst blijven vooraleer hij met pensioen gaat? Door bij de ene taalrol allemaal jongere mensen te benoemen en bij de andere minder jonge, wordt het resultaat op de spits gedreven.

De huidige minister geeft als richtlijn de vacatures voor generaals niet voor 100 % in te vullen. Anders gesteld: indien men er één meer benoemt, en als blijkt dat hij tot de "deficitaire" taalrol behoort, zal dat niemand schaden. Generaal Delcour heeft niet meer dan dat willen vragen, maar acht het wel mogelijk.

Er kunnen heel wat zaken worden gedaan om de Franstaligen aan te moedigen, maar er moet net hetzelfde als voor de Nederlandstaligen gebeuren. De soldij van de Nederlandstalige adjudant-majors en soldaten verhogen om er meer te hebben, is ondenkbaar in een federale organisatie. Het resultaat van de rekruteringen en de economische toestand in de beide gewesten verschilt van elkaar. Er bestaat geen egalitaristische oplossing om dat te verhelpen.

Generaal Delcour is gewonnen voor een taalbad, om de officieren de mogelijkheid te bieden hun kennis te verbeteren en zich geleidelijk voor te bereiden op de examens die zij moeten afleggen om vooruitgang te boeken in hun loopbaan.

Immersie kan gebeuren door een officier te laten dienen in een tweetalig organisme, de staf of een school. Daar is hij verplicht om te leren werken met de

les collègues de l'autre rôle linguistique. La Défense encourage également cette pratique à l'École Royale Militaire. Les jeunes élèves ayant un niveau suffisant peuvent suivre une année entière de leur formation militaire dans l'autre langue. Mais des encouragements ont également lieu dans la vie quotidienne. Les cours d'exercices ou de sport ne sont pas organisés séparément pour les francophones et les néerlandophones. Par la suite, au cours de leur carrière, les membres du personnel sont mutés de manière proactive à des postes où ils doivent fonctionner dans un environnement bilingue ou travailler dans les deux langues nationales. La version académique existe également, avec une année effective de cours dans l'enseignement supérieur ou universitaire.

Il est clair que les primes de bilinguisme concédées actuellement n'encouragent pas les militaires à passer un examen linguistique. Pour le moment, les primes sont en effet réservées aux postes bilingues et on dispose pas d'une simulation du coût qu'une généralisation pourrait générer.

Qui décide en cas de litige entre un chef de corps et l'état-major? C'est généralement ce dernier. En réalité, il n'y a pas de litige. Des avis successifs sont pris, l'un n'influençant pas l'autre. Quand on établit un comité d'avancement, le chef de corps émet son jugement sur l'officier concerné. Il en va de même pour le deuxième notateur, en général le chef de brigade, qui émet cet avis tout à fait séparément. L'ensemble des jugements émis pendant les X dernières années et les autres faits marquants sont pris en compte par le service de l'inspection qui établit le classement des candidatures. Ce service est dirigé par un francophone.

Les comités d'avancement pour les officiers supérieurs sont composés des généraux concernés. Il existe certaines variations: des interforces donc des intercouleurs, des intercorps au sein d'un même corps qui ajoutent à la composition. Pour ce qui concerne l'interforces, c'est l'orateur, le directeur des ressources humaines, tous les lieutenants généraux quelle que soit leur couleur, les amiraux ainsi que tous ceux qui occupent une position au sein du comité directeur. Il existe donc un noyau de membres permanents auquel on ajoute un membre temporaire s'il reste encore une considération intercorps ou interforces.

On doit effectivement constater que la composition de ces comités reflète la composition linguistique du comité directeur. Mais ni les comités ni les examens linguistiques ne déformaient la proportion linguistique des candidats.

anderstalige collega's. Defensie moedigt dat ook aan in de Koninklijke Militaire School. Jonge leerlingen die een voldoende niveau hebben, mogen een volledig jaar militaire school in de andere taal volgen. Maar ook in het dagdagelijks leven zijn er aanmoedigingen. Er is geen aparte oefening of sport tussen de Franstaligen en de Nederlandstaligen. Later in de loopbaan zullen mensen proactief verplaatst worden naar posten waar zij tweetalig moeten werken of in de twee landstalen moeten werken. Er is ook de academische versie met een effectief jaar hoger of universitair onderwijs.

Het is duidelijk dat de thans toegestane tweetaligheidspremies de militairen er niet toe aanzetten een taalexamen af te leggen. Nu zijn de premies inderdaad alleen bestemd voor tweetalige posten en men beschikt niet over een simulatie van de kosten die zouden kunnen voortvloeien uit een veralgemening van de regeling.

Wie beslist in geval van een geschil tussen een korpschef en de staf? Gewoonlijk die laatste. In werkelijkheid is er geen geschil. Men wint achtereenvolgende adviezen in, waarbij die elkaar niet beïnvloeden. Als een bevorderingscomité wordt opgericht, brengt de korpschef zijn oordeel over de betrokken officier uit. Hetzelfde geldt voor de tweede beoordelaar, meestal de brigadechef, die dat advies helemaal afzonderlijk uitbrengt. De inspectiedienst die de rangschikking van de kandidaten opstelt, houdt dan rekening met alle beoordelingen van de laatste X jaar en met de andere kenmerkende feiten. Die dienst wordt geleid door een Franstalige.

De bevorderingscomités voor de hogere officieren zijn samengesteld uit de betrokken generaals. Er zijn een aantal variaties: intermachten (dus "interkleuren"), interkorpsen in hetzelfde korps, die de samenstelling breder maken. Voor de intermachten is het spreker, de HR-directeur, alle luitenant-generaals ongeacht hun eigen legercomponent, de admiraals en al wie een plaats heeft in het directiecomité. Er is dus een kern van vaste leden waaraan een tijdelijk lid wordt toegevoegd, als er nog een interkorps of intermachten-overweging nodig is.

Men moet inderdaad vaststellen dat de samenstelling van die comités de taalsamenstelling van het directiecomité weerspiegelt. Maar noch de comités noch de taalexamens vervormden de taalverhouding van de kandidaten.

Le général Delcour a effectivement proposé des candidats francophones pour les postes d'attachés militaires. Les mises en place de cet été permettront de le constater. Ses propositions n'ont pas toutes été suivies. Le litige ne se porte que sur une personne. Selon le général, il est normal que, sur un dossier de 8 ou 9 remplacements, il puisse y avoir une inversion des priorités qui sont recommandées. Il n'a pas, en tout cas, l'impression que le ministre ait une politique de maintenir certains déséquilibres; certainement pas volontairement.

Le débat sur les équilibres linguistiques n'a pas eu d'impact négatif sur l'armée. S'il est mené en toute sérénité, le débat n'aura certainement pas d'effet négatif sur la Défense.

La connaissance de l'anglais est un critère pour les missions à l'étranger, tout comme pour la désignation des attachés militaires, surtout les officiers dans les états-majors internationaux. À l'OTAN, le niveau de connaissance de l'anglais est établi par fonction au moyen de tests standardisés. Les personnes désignées par la Défense doivent avoir présenté ces tests standardisés. Les statistiques du Centre linguistique indiquent une meilleure connaissance initiale de l'anglais chez les jeunes officiers néerlandophones.

*

M. Damien Thiéry (FDF) demande au général Delcour pourquoi un certain nombre de places vacantes de généraux ne sont pas remplies.

Est-ce qu'une solution serait de suivre la recommandation d'augmenter le bonus de manière à ce que soit un incitant? Y a-t-il des obstacles à formuler cette recommandation?

À terme, ne serait-il pas intéressant de recommander le 50/50 pour les comités d'avancement? Pour motiver les francophones à passer l'examen linguistique, il faudrait qu'ils aient au minimum le sentiment qu'ils ont à terme les mêmes chances que les néerlandophones pour obtenir un avancement. Or l'orateur croit qu'à l'heure actuelle, c'est justement parce que certains francophones se sont rendu compte que certaines priorités étaient données aux néerlandophones pour des places de la haute hiérarchie qu'ils n'ont plus la volonté de passer l'examen.

Est-ce que le général Delcour peut dire un mot au sujet de l'armée canadienne qui a un cadre prédéfini? Serait-ce une solution à terme pour nous?

Generaal Delcour heeft inderdaad Franstalige kandidaten voor de post van militair attaché voorgesteld. Bij de installeringen deze zomer zal men dat kunnen nagaan. Zijn voorstellen werden niet allemaal gevolgd. Het geschil heeft maar betrekking op één persoon. Volgens de generaal is het normaal dat in een zaak van 8 of 9 vervangingen, er een omkering van aanbevolen prioriteiten kan zijn. Hij heeft in ieder geval niet de indruk dat de minister er in zijn beleid voor kiest bepaalde onbalansen te handhaven, zeker niet vrijwillig.

Het debat over de taalevenwichten heeft geen negatieve impact op het leger gehad. Indien het debat sereen wordt gevoerd, zal het zeker geen negatief effect op Defensie hebben.

Kennis van het Engels is een factor voor buitenlandse missies, net als voor de aanduiding van militaire attachés, vooral officieren in internationale staven. Bij de NAVO wordt per functie het niveau van de kennis van het Engels vastgesteld met standaardtests. Door Defensie aangeduide mensen moeten die standaardtests afgelegd hebben. De statistieken van het Taalcentrum wijzen op een betere initiële kennis van het Engels bij de jonge Nederlandstalige officieren.

*

De heer Damien Thiéry (FDF) vraagt generaal Delcour waarom een aantal vacante plaatsen voor generaals niet worden ingevuld.

Zou het soelaas bieden in te gaan op de aanbeveling de bonus op te trekken, zodat die daadwerkelijk een stimulans wordt? Bestaan er bezwaren tegen die aanbeveling?

Zou het op termijn niet interessant zijn de 50/50-verhouding aan te bevelen voor de bevorderingscomités? Om de Franstaligen ertoe aan te sporen het taalexamen af te leggen, zouden zij minstens het gevoel moeten hebben op termijn evenveel kans op bevordering te maken als de Nederlandstaligen. De spreker meent evenwel dat sommige Franstaligen momenteel het taalexamen niet meer willen afleggen omdat ze tot de slotsom zijn gekomen dat voor hoge functies bepaalde prioriteiten weggelegd waren voor de Nederlandstaligen.

Kan generaal Delcour kort ingaan op het Canadese leger, waar de personeelsformatie vooraf vastgelegd is? Zou dat op termijn een oplossing zijn voor ons?

Enfin, concernant les déclarations du colonel Gennart, les inquiétudes dont le colonel Gennart nous a fait part au sujet de l'avenir de la base de Florennes et le transfert de l'artillerie, quelle est la position du général Delcour?

Le général Charles-Henri Delcour répond que les besoins de l'organisation sont supérieurs aux places de généraux qu'autorise le ministre. Cette directive émane du ministre et il l'applique loyalement. Le général partage le souci du ministre de limiter le nombre de généraux dans l'organisation. Le commandant de l'IRSD est pour l'instant une colonel. L'adjoint du sous-chef d'état-major Stratégie a disparu. Le chef de l'audit interne était un général mais c'est actuellement un colonel. Le général Somers a perdu un de ses deux adjoints.

Concernant le blocage d'une augmentation de la prime de bilinguisme: le budget de la Défense est ce qu'il est. Il y a énormément de limitations sur les dépenses de personnel. On n'arrive pas, ou alors avec les plus grandes difficultés, à améliorer progressivement et d'une façon légitime le statut des militaires. On impose des dépenses de personnel décroissantes. Dans une armée dont les effectifs devraient rester constants, cela met le général dans de grandes difficultés d'accorder des demandes légitimes d'amélioration de statuts. En plus, P&O s'oppose absolument à ce qu'on généralise cette prime à tous les bilingues et s'oppose aussi à l'idée de la relever.

Les dossiers d'avancement ne sont pas élaborés par le comité d'avancement. Avant que le comité ne se réunisse, il existe une proposition de classement. Cette proposition de classement est établie par le service de l'Inspection, dirigé par un francophone. Le comité regarde ce classement et peut le modifier mais on vote et on motive. Ce système est quand même assez prudent. Les résultats des comités ont montré que la proportion des candidats n'était pas modifiée par le processus comité, même si la composition n'est pas équilibrée. Selon le général Delcour ces comités fonctionnent de façon objective.

Des officiers francophones qui estiment qu'ils n'ont pas beaucoup de chance et qui ont, pour cela, renoncé à présenter l'examen, cela existe malheureusement. Ce sont par contre des exceptions.

Dans l'armée canadienne, il n'y a pas de cadre pré-défini. On sélectionne d'après les compétences et on passe des examens linguistiques comme en Belgique.

Wat is tot slot het standpunt van generaal Delcour over de verklaringen van kolonel Gennart, over diens bezorgdheid over de toekomst van de basis in Florennes en over de overheveling van de artillerie?

Generaal Charles-Henri Delcour antwoordt dat er organisatorisch behoefte is aan meer generaals dan het aantal posten van generaal die de minister toestaat. De generaal neemt de door de minister uitgevaardigde richtlijn daaromtrent loyaal in acht. De generaal deelt de bekommerning van de minister om het aantal generaals in de organisatie te beperken. Aan het hoofd van het KHID staat momenteel een kolonel. De functie van adjunct-onderstafchef Strategie bestaat niet langer. Het hoofd van het departement Interne Audit was een generaal, maar is nu een kolonel. Generaal Somers heeft niet langer twee adjuncten, maar nog slechts één.

In verband met de blokkering van de verhoging van de tweetaligheidspremie is de begroting van Defensie wat ze is. Er zijn enorm veel beperkingen met betrekking tot de personeelsuitgaven. Men slaagt er niet of slechts met de grootste moeite in het statuut van de militairen geleidelijk en rechtmatig te verbeteren. Een inperking van de personeelsuitgaven wordt opgelegd. In een leger waarvan de personeelsbezetting constant zou moeten blijven, is het voor de generaal uiterst moeilijk in te gaan op de legitieme verzoeken tot verbetering van de statuten. Bovendien is P&O absoluut gekant tegen een algemene uitbreiding van die premie tot alle tweetaligen, alsook tegen het idee die premie te verhogen.

De bevorderingsdossiers worden niet uitgewerkt door het bevorderingscomité. Voordat het bevorderingscomité bijeenkomt, wordt een voorstel van rangschikking opgemaakt. Dat voorstel van rangschikking wordt opgesteld door de dienst Inspectie, die wordt geleid door een Franstalige. Het comité bekijkt die rangschikking en kan die wijzigen, weliswaar na stemming en met opgaaf van redenen. Dat is toch een vrij voorzichtig systeem. De beslissingen van de comités tonen aan dat de verhouding bij de kandidaten niet werd beïnvloed door de procedure die het comité volgt, zelfs indien de samenstelling ervan niet evenwichtig is. Volgens generaal Delcour werken die bevorderingscomités op een objectieve wijze.

Jammer genoeg zijn er inderdaad Franstalige officieren die weinig kans denken te maken en het examen daarom niet willen afleggen. Dat zijn echter de uitzonderingen.

In het Canadese leger is er geen vooraf vastgestelde personeelsformatie. Er wordt geselecteerd volgens de kwalificaties en zoals in België worden taalexamens

Mais on ne devient pas général si on ne peut justifier d'une pratique suffisante des langues demandées.

Le général Delcour ne veut pas s'exprimer au sujet du colonel Gennart. Ce dernier s'est adressé au Conseil d'État et fait l'objet d'une procédure disciplinaire. En sa qualité de chef d'état-major de la Défense, le général trouve que ses déclarations tombaient à un moment inopportun et qu'il était tout aussi inopportun d'y accorder un caractère officiel. Ses revendications ont généré de l'inquiétude sur la base de Florennes. Le ministre de la Défense a pris clairement position à ce sujet. Le général n'a pas d'autres éléments d'information pertinents.

En ce qui concerne le transfert de l'artillerie de Bastogne à Brasschaat, lorsqu'on réduit une armée, on ne peut plus garder des structures francophones et néerlandophones dans toutes les spécialités. Le choix a été de garder l'endroit où il y avait déjà beaucoup d'artillerie et où il y avait un champ de tir. Les choix posés dans le cadre de la restructuration ont été examinés de près par la commission de la Défense. On a expliqué que la structure et les localisations débouchaient sur un équilibre 60/40.

M. Damien Thiéry (FDF) demande à l'amiral Herteleer si la répartition parmi les généraux ne doit pas être de 50/50, plutôt que de 60/40?

L'amiral e. r. Willy Herteleer répond qu'à son époque, on a toujours tendu vers une proportion 60/40. Ce n'est qu'au début de son mandat que la norme appliquée était encore de 50/50 au sein de la force terrestre.

Le général e. r. August Van Daele répond que lorsqu'il était en fonction, la norme de 50/50 n'était plus en vigueur.

Le général Charles-Henri Delcour précise que le 50/50 pour le cadre directeur est applicable dans la fonction publique, dans les autres départements fédéraux mais pas à l'armée.

afgenomen. Wie geen voldoende praktische kennis van de gevraagde talen kan aantonen, wordt echter geen generaal.

Generaal Delcour wil zich niet uitspreken over kolonel Gennart, die naar de Raad van State is gestapt en een tuchtprocedure tegen hem heeft lopen. Als stafchef van Defensie vindt de generaal dat diens verklaringen op een ongepast moment kwamen en dat het al even ongepast was er een officieel staartje aan te geven. De verzuchtingen van de kolonel hebben ongerustheid teweeggebracht op de basis van Florennes. De minister van Landsverdediging heeft daarover een duidelijk standpunt ingenomen. De generaal beschikt niet over verdere relevante informatie.

Aangaande de overheveling van de artillerie van Bastogne naar Brasschaat kunnen, ingeval een leger moet worden ingekrompen, onmogelijk bij alle gespecialiseerde eenheden zowel Franstalige als Nederlandstalige structuren in stand worden gehouden. Er is gekozen voor de locatie waar al veel artillerie voorhanden was en waar zich twee schietvelden bevinden. De keuzes die in het raam van de herstructurering zijn gemaakt, werden door de commissie voor de Landsverdediging grondig besproken. Daar is uitgelegd dat bij de structuur en de locaties over het geheel een evenwichtige 60/40-verhouding in acht wordt genomen.

De heer Damien Thiéry (FDF) vraagt admiraal Herteleer of de verhouding onder generaals niet 50/50 hoort te zijn, eerder dan 60/40?

Admiraal b.d. Willy Herteleer antwoordt dat in zijn periode er steeds gestreefd werd naar een 60/40-verhouding. Enkel in het begin van zijn termijn werd in de landmacht nog 50/50 als norm genomen.

Generaal b.d. August Van Daele antwoordt dat er tijdens zijn ambtsperiode geen sprake meer was van een 50/50-norm.

Generaal Charles-Henri Delcour stipt aan dat de 50/50-verhouding voor leidinggevend en in de personeelsformatie bij de overheid en bij andere federale departementen bestaat, maar niet bij Defensie.

— Réunion du mercredi 30 mars 2011

1. Exposé de Mme Godelieve Poriau, conseiller général à la division Appui juridique et Médiation et présidente du Conseil de direction du personnel civil de la Défense

Mme Godelieve Poriau, conseiller général à la division Appui juridique et Médiation et présidente du Conseil de direction du personnel civil de la Défense, précise que la Défense occupe plusieurs catégories de personnel civil sous des statuts différents. Il y a le personnel occupé sous le statut Camu, le personnel contractuel et une série de catégories particulières avec un statut distinct, comme le personnel enseignant, les professeurs, le personnel de l'ERM et de l'école de sous-officiers. Il y a en outre aussi les aumôniers et les conseillers laïques, ainsi que le personnel civil de l'ACOS IS (le service militaire de renseignement et de sécurité).

Ces dernières catégories, à l'exception du personnel civil de ACOS IS, sont soumises à l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, tandis que le personnel sous statut Camu et le personnel contractuel de la Défense sont soumis, tout comme les fonctionnaires fédéraux, à l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 et modifiées à plusieurs reprises.

Comme le personnel militaire, le personnel civil de la Défense est en constante diminution. Pendant les années septante et quatre-vingt, un grand nombre de personnes étaient occupées comme personnel civil en Allemagne, au sein du personnel stationné en Allemagne et des bases belges de certains pays de l'OTAN, notamment chez les Américains, les Britanniques, les Canadiens et les Allemands. Ces bases n'existent plus aujourd'hui.

En 1996, le nombre de membres du personnel civil était déjà tombé à 4 000. Ce personnel civil était soumis aux lois coordonnées du 18 juillet 1966. C'est la raison pour laquelle il a fallu, pour les services qui étaient considérés comme des services centraux du ministère de la Défense, mettre en place des cadres linguistiques, conformément aux dispositions de l'article 43 des lois coordonnées de 1966.

Dans l'arrêté royal du 27 mars 1974 déterminant la structure générale du ministère de la Défense nationale, l'administration générale civile a été désignée comme étant les services centraux du ministère. L'administration générale civile s'occupait déjà à cette époque de toutes

— Vergadering van woensdag 30 maart 2011

1. Uiteenzetting van mevrouw Godelieve Poriau, adviseur-generaal bij de Algemene directie Juridische Steun en Bemiddeling en voorzitter van de Directieraad van het burgerpersoneel van Defensie

Mevrouw Godelieve Poriau, adviseur-generaal bij de Algemene directie Juridische Steun en Bemiddeling en voorzitter van de Directieraad van het burgerpersoneel van Defensie, verduidelijkt dat bij Defensie meerdere categorieën burgerpersoneel met verschillende statuten werkzaam zijn. Er is het personeel met het statuut-Camu, het contractueel personeel en een aantal bijzondere categorieën met een apart statuut, zoals het onderwijzend personeel, de professoren, het personeel van de KMS en van de school voor onderofficieren. Bovendien zijn er ook de aalmoezeniers en de lekenraadgevers, evenals het burgerpersoneel van ACOS IS (militaire inlichtingen- en veiligheidsdienst).

Laatstgenoemde categorieën, behalve het burgerpersoneel van ACOS IS, vallen onder de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, terwijl het personeel met het statuut-Camu en het contractueel personeel van Defensie, zoals alle federale ambtenaren, onder de toepassing vallen van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, die op 18 juli 1966 zijn gecoördineerd en diverse keren zijn gewijzigd.

Zoals het militair personeel is ook het burgerpersoneel bij Defensie constant in aantal verminderd. Tijdens de jaren zeventig en tachtig was een groot aantal personen als burgerlijke arbeidskracht in Duitsland tewerkgesteld bij het personeel in Duitsland en ook bij de Belgische basissen van bepaalde NAVO-landen, met name bij de Amerikanen, de Britten, de Canadezen en de Duitsers. Die bestaan nu niet meer.

In 1996 was het aantal burgerpersoneelsleden reeds gedaald tot 4 000. Dit burgerpersoneel is onderworpen aan de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966. Daarom dienden, voor die diensten die werden beschouwd als de centrale diensten van het ministerie van Landsverdediging, taalkaders te worden opgesteld volgens de bepalingen van artikel 43 van de gecoördineerde wetten van 1966.

In het koninklijk besluit van 27 maart 1974 houdende de structuur van het ministerie van Landsverdediging, werd het burgerlijk algemeen bestuur aangeduid als zijnde de centrale diensten van het ministerie. Het burgerlijk algemeen bestuur hield zich in die tijd ook

les affaires juridiques, des accidents et litiges à l'armée et de la gestion du personnel civil.

Durant la période 1995-2002, des cadres linguistiques ont été élaborés pour l'administration générale civile du ministère de la Défense, à l'époque un peu moins de 300 personnes sur un total d'environ 4 000 civils travaillant pour la Défense.

Pour les civils qui n'appartenaient pas aux services centraux, on s'est efforcé, comme pour les militaires, de respecter une proportion 60/40 sur la base d'une simple règle de gestion. C'était également la proportion de l'époque des miliciens qui entraient à l'armée, les recrues. Ainsi qu'il ressort d'une réponse à une question parlementaire en 1996, parmi le personnel statutaire, la proportion était en 1995 de 45 % de francophones et de 55 % de néerlandophones, globalement pour tous les niveaux confondus. La proportion était presque identique au niveau des contractuels, tout en se rapprochant un peu plus de la norme, 42 % de francophones et 58 % de néerlandophones, en chiffres ronds.

Des cadres linguistiques ont été élaborés pour les services centraux, l'administration générale civile. Plus spécifiquement, à partir de la période 1994-1995, on peut citer plusieurs arrêtés royaux. L'arrêté royal du 8 juillet 1994 prévoyait un cadre linguistique composé de 129 francophones, de 157 néerlandophones et de 2 personnes dans le cadre bilingue. En ce qui concerne les deux premiers degrés — à cette époque, il y avait 12 degrés dans la hiérarchie — jusqu'au rang 13 inclus, donc les rangs 13, 14, 15 et 16, et en ce qui concerne le cadre bilingue, on avait prévu la parité. Les effectifs devaient y être égaux.

L'arrêté royal du 6 mars 1998 prévoyait à peu près les mêmes proportions entre néerlandophones et de francophones et donc aussi la parité dans les deux premiers degrés, c'est-à-dire jusqu'au rang 13. Dans l'arrêté royal du 8 octobre 1999, les nombres de personnes ont été remplacés par des pourcentages, 51 % de néerlandophones et 49 % de francophones, et pour les deux premiers degrés à nouveau la parité.

Ces arrêtés royaux ont toujours été soumis pour avis à la Commission permanente de contrôle linguistique, qui a donc donné son accord. On s'est toujours efforcé de compléter réellement et concrètement les cadres linguistiques.

La restructuration du département en une structure unique a suivi en 2002. L'arrêté royal du 27 mars 1974 déterminant la structure du ministère est abrogé et c'est dorénavant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 qui règle

al bezig met alle juridische zaken, met de ongevallen en geschillen van het leger en met het beheer van het burgerpersoneel.

In de periode tussen 1995 en 2002 werden taalkaders opgesteld voor het burgerlijk algemeen bestuur bij het ministerie van Landsverdediging, destijds een kleine 300 personen op een totaal van ongeveer 4 000 burgers bij Defensie.

Voor de burgers die niet tot de centrale diensten behoorden werd, zoals voor de militairen, op basis van een loutere beheersregel gestreefd naar een 60/40-verhouding. Dat was de toenmalige verhouding ook van de miliciens die binnenkwamen in het leger, de rekruten. Zoals blijkt uit een antwoord op een parlementaire vraag in 1996, bedroeg de verhouding bij het statutair personeel in 1995 45 % Franstaligen en 55 % Nederlandstaligen, globaal voor alle niveaus bij elkaar. Bij de contractuelen was de verhouding ongeveer dezelfde maar toch lichtjes dichter bij de norm, 42 % Franstaligen en 58 % Nederlandstaligen, in afgeronde cijfers.

Voor de centrale diensten, het burgerlijke algemeen bestuur, werden taalkaders opgesteld. Specifieker, vanaf de periode vanaf 1994-1995, kunnen meerdere koninklijke besluiten vermeld worden. Het koninklijk besluit van 8 juli 1994 voorzorg in een taalkader met 129 Fransstalige en 157 Nederlandstalige personen en 2 personen in het tweetalig kader. Wat de twee eerste trappen — in die periode waren er 12 trappen in de hiërarchie — tot en met rang 13, dus de rangen 13, 14, 15 en 16, en wat het tweetalig kader betreft, was in een pariteit voorzien. Daar moesten de aantallen dus gelijk zijn.

Het koninklijk besluit van 6 maart 1998 voorzorg ongeveer in dezelfde verhoudingen tussen Nederlandstaligen en Franstaligen en ook dus pariteit in de twee eerste trappen, het is te zeggen tot en met rang 13. In het koninklijk besluit van 8 oktober 1999 werden dan de aantallen personen vervangen door percentages, 51 % Nederlandstalig en 49 % Franstalig, en voor de eerste twee trappen opnieuw pariteit.

Deze koninklijke besluiten werden steeds voor advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht voorgelegd, die dus haar akkoord gaf. De reële, concrete invulling van de taalkaders werd altijd zoveel mogelijk nagestreefd.

In 2002 volgt de herstructurering van het departement naar de eenheidsstructuur. Het structuur-koninklijk besluit van 27 maart 1974 wordt opgeheven en het koninklijk besluit van 21 december 2001 regelt voortaan

la nouvelle structure du département. L'administration générale civile — l'ancien service central — est donc supprimée. Le nouvel arrêté royal prévoit uniquement dans ses dispositions transitoires que le ministre charge un fonctionnaire général de l'exercice des compétences statutaires en matière de personnel civil. Il s'agit en fait du président du conseil de direction. Le nouvel arrêté royal n'indique pas quels services doivent désormais être considérés comme les services centraux du département.

C'est pour ce motif qu'aucun cadre linguistique n'a été élaboré entre 2002 et 2005. En effet, aucune disposition ne définissait ces services centraux. On a du reste considéré à l'époque que les services centraux avaient en réalité disparu, eu égard à l'instauration d'une structure unique et à la mixité totale entre militaires et civils au sein des différents ACOS et DG. En d'autres termes, il régnait une grande incertitude quant à l'application de la législation linguistique au personnel civil de la Défense. On ne savait pas quelle législation appliquer ni de quelle façon l'appliquer.

Le 20 octobre 2005, la Commission permanente de contrôle linguistique a indiqué au ministre de la Défense que l'instauration d'un cadre linguistique serait tout de même nécessaire, comme dans toutes les autres administrations fédérales et qu'à défaut, les nominations du personnel civil risquaient d'être remises en cause et de faire l'objet d'une annulation par le Conseil d'État.

Une solution a dès lors été recherchée. Il a finalement été décidé d'établir de nouveaux cadres linguistiques pour les services ayant repris le pourcentage le plus important de personnel civil de l'ancienne administration générale civile. Il s'agit de l'administration dirigée par Mme Poriau, à savoir la Direction générale Appui juridique et Médiation, et de l'HRG, un service intégré dans les Ressources Humaines, au sein de la DGHR, c'est-à-dire du service chargé de la gestion du personnel civil. Ce service se nomme HRGC Civ ("Civ" étant l'abréviation de "civils").

Les missions et activités de ces nouveaux services centraux au sens de l'article 43 de la loi du 18 juillet 1966 sont définies en détail et un cadre linguistique est fixé par l'arrêté royal du 22 août 2006, avec effet rétroactif au 10 janvier 2005, après l'avis favorable rendu le 3 juillet 2006 par la Commission permanente de contrôle linguistique. Sur la base des volumes de dossiers traités, on fixe pour les degrés 3 à 5, c'est-à-dire pour tous les grades situés entre A2 et D, un pourcentage de 53 % pour le cadre néerlandais et de 47 % pour le cadre français. La parité est à nouveau prévue pour les

de la nouvelle structure van het departement. Het burgerlijk algemeen bestuur, de vroegere centrale dienst, bestaat aldus niet meer. Het nieuwe koninklijk besluit stelt enkel in de overgangsbepalingen dat de minister een opperbeambtenaar belast met de uitvoering van de statutaire bevoegdheden inzake burgerpersoneel. In feite is dat de voorzitter van de directieraad. Het nieuwe KB bepaalt niet welke diensten voortaan dan wel moeten worden beschouwd als de centrale diensten van het departement.

Tussen 2002 en 2005 worden om die reden — aangezien er geen bepaling was over wat de centrale diensten waren — geen taalkaders opgemaakt. Er werd toen overigens ook van uitgegaan dat door de eenheidsstructuur en de volledige vermenging tussen militairen en burgers in de diverse ACOS'en en DG's, er eigenlijk geen centrale diensten meer waren. Met andere woorden, er heerste een grote onzekerheid over de toepassing van de taalwetgeving op de burgers bij Defensie. Men wist niet welke wetgeving toe te passen en op welke manier.

Op 20 oktober 2005 werd door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aan de minister van Landsverdediging gemeld dat een taalkader toch noodzakelijk zou zijn, zoals in elke andere federale administratie, en dat zonder taalkader de benoemingen van de burgers op losse schroeven staan en door de Raad van State wel eens zouden kunnen worden vernietigd.

Er wordt op dat ogenblik dan naar een oplossing gezocht. Uiteindelijk wordt beslist om nieuwe taalkaders uit te schrijven voor deze diensten die in de meest belangrijke mate het burgerpersoneel van het ex-burgerlijk algemeen bestuur hebben overgenomen. Het betreft het bestuur waarvan mevrouw Poriau de leiding heeft, met name het directoraat-generaal Juridische Steun en Bemiddeling, en HRG, dus een dienst bij Human Resources, bij de DGHR, namelijk bij de dienst die zich bezighoudt met het beheer van het burgerpersoneel. Die dienst heet HRGC Civ (Civ staat voor burgers).

De opdrachten en de werkzaamheden van deze nieuwe centrale diensten in de zin van artikel 43 van de wet van 18 juli 1966 worden gedetailleerd uitgeschreven en een taalkader wordt vastgesteld bij koninklijk besluit van 22 augustus 2006 met terugwerkende kracht tot 10 januari 2005, na het gunstig advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht op 3 juli 2006. Op basis van de volumes van behandelde dossiers wordt voor de trappen 3 tot 5, dus alle graden tussen A2 en D, een percentage vastgesteld van 53 % Nederlands kader en 47 % Frans kader. In pariteit wordt opnieuw voorzien

degrés 1 et 2, soit 40 % de néerlandophones, 40 % de francophones et pour le cadre bilingue, 10 % de NF et 10 % de FN.

Le département de la Défense n'ayant pas été converti en SPF, il ne doit tenir compte d'aucune fonction de management ou d'encadrement.

Depuis 2007, la Commission permanente de contrôle linguistique reçoit chaque année un rapport contenant les chiffres relatifs à l'application de l'arrêté royal en ce qui concerne les cadres linguistiques, afin qu'elle puisse déposer son rapport auprès du gouvernement et du Parlement. Il s'agit en l'espèce du rapport sur les chiffres des cadres linguistiques, et non du rapport annuel, que la Commission de contrôle linguistique doit rédiger au sujet des cadres linguistiques dans les départements fédéraux, conformément à l'article 62 des lois de 1966.

La Commission constate parfois certains déséquilibres qui, selon Mme Poriau, sont d'ailleurs inévitables. D'une année à l'autre, ils peuvent s'inverser et être dus à un manque ponctuel de recrutements et de promotions, malgré les départs à la retraite, les démissions ou les décès de certains membres du personnel. En d'autres termes, il y a toujours des départs de personnel, alors qu'en réalité, on n'a guère, voire pas de prise sur les entrées ou les mouvements. Il est par ailleurs parfois impossible d'engager en raison d'un gel des recrutements, *etc.*

Le 24 janvier 2011, un nouveau projet d'arrêté royal fixant les cadres linguistiques à partir de 2011 a été soumis pour avis à la Commission permanente de contrôle linguistique, avec une proposition de 51 % pour le cadre néerlandophone et de 49 % pour le cadre francophone, ainsi que la parité aux degrés 1 et 2 dans le cadre bilingue.

Les cadres linguistiques ne sont donc pas applicables à la grande majorité des civils de la Défense qui ne sont pas employés dans les services centraux — sauf aux degrés 1 et 2, où la parité est de mise. Dans la mesure du possible, et avec un succès inégal étant donné que les paramètres ne peuvent pas toujours être contrôlés, l'équilibre visé correspond à la clé de répartition tacite 60N/40F.

voor de trappen 1 en 2, met name 40 % Nederlands-talig, 40 % Franstalig en voor het tweetalig kader 10 % NF en 10 % FN.

Gezien het feit dat het departement van Landsverdediging niet omgevormd werd tot een FOD, zijn er geen managements- of staffuncties waarmee rekening dient worden gehouden.

Jaarlijks wordt sinds 2007 aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een verslag bezorgd met de cijfers over de toepassing van het koninklijk besluit betreffende de taalkaders, om de commissie aldus toe te laten haar verslag in te dienen bij de regering en het Parlement. Het gaat hier over het verslag over de cijfers van de taalkaders, en niet over het jaarverslag, dat de commissie voor taaltoezicht moet opmaken over de taalkaders bij de federale departementen, conform artikel 62 van de wetten van 1966.

De commissie stelt soms zekere onevenwichten vast die volgens mevrouw Poriau trouwens onvermijdelijk zijn. Van jaar tot jaar kunnen deze wisselen en verband houden met een gebrek aan wervingen en bevorderingen, terwijl er soms wel mensen gepensioneerd worden, vertrekken of overlijden. Met andere woorden, er is altijd een zekere uitstroom van mensen, terwijl er eigenlijk weinig of geen controle is over instroom of doorstroom. Ook al door bepaalde onmogelijkheden om personen aan te werven door een aanwervingsstop en dergelijke.

Op 24 januari 2011 werd een nieuw ontwerp van koninklijk besluit met taalkaders vanaf 2011 voor advies ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, met het voorstel van 51 % Nederlands kader en 49 % Frans kader en pariteit in de trappen 1 en 2 in het tweetalig kader.

De taalkaders gelden dus niet voor de grote meerderheid van de burgers bij Defensie die niet tewerkgesteld zijn bij de centrale diensten — behoudens de trappen 1 en 2 waar de pariteit wel geldt. Er wordt ook in de mate van het mogelijke en met wisselend succes, gezien de parameters niet altijd kunnen worden gecontroleerd, gestreefd naar het voldoen aan de ongeschreven beheersregel 60N/40F.

2. Échange de vue avec les membres du groupe de travail

Mme Annick Ponthier (VB) s'enquiert du rôle précis de la Commission permanente de contrôle linguistique, plus spécifiquement en ce qui concerne la rédaction du rapport relatif à la législation linguistique. Selon Mme Ponthier, ces dernières années, les rapports relatifs au respect de la législation linguistique n'ont plus été transmis au gouvernement. Est-ce exact? Dans quelle mesure le gouvernement utilise-t-il ces rapports pour rectifier les déséquilibres éventuels?

Mme Godelieve Poriau répond que la Commission permanente de contrôle linguistique est active au niveau fédéral pour contrôler les cadres linguistiques dans toutes les administrations. En vertu des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, la Commission permanente de contrôle linguistique doit déposer, chaque année, un rapport auprès du gouvernement et du Parlement, au sujet de son contrôle de la bonne application des cadres linguistiques dans toutes les administrations. Mme Poriau n'est donc pas compétente en ce qui concerne la Commission permanente de contrôle linguistique. En tout état de cause, les services de la Défense transmettent à la Commission un rapport relatif à l'application des cadres linguistiques.

2. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

Mevrouw Annick Ponthier (VB) vraagt naar de precieze rol van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, meer specifiek bij het opstellen van het rapport inzake de taalwetgeving. Volgens mevrouw Ponthier zijn de verslagen over de naleving van de taalwetgeving de jongste jaren niet meer bezorgd aan de regering. Klopt dat? In hoeverre gebruikt de regering die rapporten om eventueel bij te sturen?

Mevrouw Godelieve Poriau antwoordt dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een commissie is die op het federale niveau werkt om de taalkaders in alle federale administraties te controleren. Op basis van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken moet de Vaste Commissie voor Taaltoezicht jaarlijks een verslag indienen bij de regering en het Parlement over haar toezicht op de juiste toepassing van de taalkaders bij alle administraties. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is dus niet de bevoegdheid van mevrouw Poriau. De diensten van Defensie leveren aan de commissie in ieder geval een verslag inzake de toepassing van de taalkaders.

— Réunion du mercredi 29 juin 2011

1. Exposé de M. André Flahaut, président de la Chambre des représentants, ancien ministre de la Défense.

M. André Flahaut (PS), président de la Chambre des représentants, ancien ministre de la Défense, soutient la création d'un groupe de travail relatif à l'équilibre linguistique à l'armée. Grâce à un aperçu de la répartition linguistique récente, une correction éventuelle peut être apportée. Lors de son entrée en fonction en tant que ministre de la Défense, en juillet 1999, M. Flahaut n'a pas parlé avec le ministre sortant de la répartition linguistique au sein de la Défense. Au cours de son mandat ministériel, M. Flahaut a cependant reçu de nombreuses questions parlementaires à ce sujet, qui a donc retenu son attention.

Au sein du département de la Défense, il existait, sous les ministres précédents, une règle non écrite visant à assurer une répartition 60/40 entre militaires néerlandophones et francophones. M. Flahaut déclare avoir suivi cette règle: une répartition 50/50 n'aurait pas été réaliste. La Défense ne peut être simplement comparée aux autres départements ministériels, où l'on s'efforce d'assurer une répartition 50/50. La spécificité de la Défense a conduit M. Flahaut à ne pas appliquer la réforme Copernic au département de la Défense. Les sélections et les promotions s'y déroulent avec beaucoup de sérieux et de professionnalisme. À cet égard, il s'est aussi toujours bien entendu avec le commandement de l'armée.

Lors des comités d'avancement successifs, M. Flahaut a toujours veillé à assurer la répartition 60/40, dans le cadre d'une vision à long terme. Il compare son attitude à celle d'un pilote d'avion: un avion peut pencher par moments à droite ou à gauche, mais il faut toujours rétablir l'équilibre. Il reconnaît qu'en tant que ministre, il a pesé sur les décisions des comités d'avancement, notamment pour veiller à l'équilibre linguistique, mais aussi pour nommer des femmes au sommet de l'armée. Pendant le mandat ministériel de M. Flahaut, la première générale a été nommée, ainsi que la première secrétaire générale du département de la Défense.

L'orateur souligne l'importante révolution intervenue au sein des forces armées avec l'instauration de la structure unique. Auparavant, la structure de l'armée était fort cloisonnée, avec de nombreuses clés de répartition pour les nominations, entre la force terrestre, la marine et la force aérienne; mais aussi au sein même

— Vergadering van woensdag 29 juni 2011

1. Uiteenzetting van de heer André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, gewezen minister van Landsverdediging.

De heer André Flahaut (PS), voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en gewezen minister van Landsverdediging, steunt de oprichting van een werkgroep over het taalevenwicht in het leger. Dankzij een overzicht van de recente taalverhoudingen kan een eventuele correctie worden aangebracht. Bij zijn aantreden als minister van Landsverdediging, in juli 1999, heeft de heer Flahaut met de uittrekkende minister niet gesproken over de taalverhoudingen binnen Defensie. Gedurende zijn ministerschap heeft de heer Flahaut hierover wel vele parlementaire vragen gekregen, waardoor het wel een aandachtspunt is geworden.

Binnen het departement Landsverdediging was onder de vorige ministers een ongeschreven regel van kracht om een 60/40-verhouding na te streven tussen Nederlandstalige en Franstalige militairen. De heer Flahaut zegt die regel te hebben gevolgd, een 50/50-verhouding zou niet realistisch geweest zijn. Defensie kan niet zomaar vergeleken worden met de andere ministeriële departementen, waar 50/50 wel wordt nagestreefd. De specificiteit van Defensie bracht de heer Flahaut er toe om de zogenaamde Copernicushervorming niet door te voeren in het departement Landsverdediging. De selecties en bevorderingen gebeuren er met veel zorg en professionnalisme. Hij heeft in dat verband ook steeds een goede verstandhouding gehad met de legerleiding.

De heer Flahaut heeft bij de opeenvolgende bevorderingscomités steeds gewaakt over de 60/40-verhouding, met het oog op de langere termijn. Hij vergelijkt zijn houding met deze van een vliegtuigpiloot: een vliegtuig kan tijdelijk naar links of rechts hellen, maar het evenwicht moet zich steeds weer herstellen. Hij erkent als minister gewogen te hebben op de bevorderingscomités. Onder meer om te waken over het taalevenwicht, maar ook om vrouwen te benoemen aan de top van het leger. Tijdens het ministerschap van de heer Flahaut werd de eerste vrouwelijke generaal benoemd en eveneens werd voor het eerst een vrouw secretaris-generaal van het departement Landsverdediging.

De spreker wijst op de grote omwenteling binnen de strijdkrachten met de invoering van de eenheidsstructuur. Daarvoor was de legerstructuur sterk opgedeeld, met tal van verdeelsleutels bij bevorderingen, tussen de land-, zee- en luchtmacht; maar ook binnen de landmacht, tussen de verschillende "wapens". Na de in-

de la force terrestre, entre les différentes “armes”. Après l’instauration de la structure unique, on a veillé, dans les comités d’avancement, à respecter certains équilibres, y compris linguistiques. Cela se faisait chaque fois en concertation, pendant les comités d’avancement. L’intervenant indique que c’est précisément la mission de ces comités d’avancement. Il ne suffit pas de confirmer sans le moindre débat un classement préétabli.

Fin 2007, après une longue période “d’affaires courantes”, un nouveau comité d’avancement a été préparé, pour les officiers supérieurs. La proportion 60/40 allait être respectée. Peu après l’entrée en fonction de M. De Crem, l’issue du comité d’avancement a cependant été modifiée. Sur sept nouveaux officiers supérieurs, il ne restait plus que deux francophones, au lieu de quatre. M. Flahaut a d’ailleurs interpellé le ministre sur la question.

L’orateur considère que les examens linguistiques à la Défense sont trop difficiles, et ce, dans les deux groupes linguistiques. Les officiers n’ont souvent pas le temps de se préparer intensivement à un examen linguistique, en marge de leurs autres responsabilités. En tant que ministre, M. Flahaut appliquait le principe “*the right man on the right place*” et lorsque cela signifiait qu’il fallait aider une personne compétente à réussir un examen linguistique, on prenait la peine de le faire. Les entreprises privées aident, elles aussi, leurs collaborateurs prometteurs de cette façon.

Selon l’orateur, les jurys des examens linguistiques cotent souvent trop sévèrement et se focalisent par trop sur la pure maîtrise linguistique. Le vocabulaire demandé est également encore souvent trop éloigné de la réalité militaire. M. Flahaut plaide pour que l’on revoie le contenu des examens linguistiques et, au besoin, pour que l’on confie cette tâche à une structure extérieure au département de la Défense nationale. Les nominations doivent cependant continuer à relever de la responsabilité des militaires.

Il défend une application cohérente de la règle 60/40, même lorsqu’il y a par exemple 100 candidats néerlandophones et 20 candidats francophones à des nominations. Si l’on suit la proportion de candidats, on ne fera en effet qu’accentuer le déséquilibre entre les deux groupes linguistiques. L’orateur souligne enfin qu’entre 1999 et le comité d’avancement, début 2007, la proportion 60/40 a été systématiquement respectée.

voering van de eenheidsstructuur werd er bij de bevorderingscomités toch over gewaakt om zekere evenwichten te respecteren, ook taalkundige. Dat gebeurde telkens in overleg, tijdens de bevorderingscomités. De spreker wijst er op dat dit de taak moet zijn van dergelijke bevorderingscomités. Het volstaat niet om zonder enig debat een vooraf opgestelde rangschikking te bekrachtigen.

Eind 2007, na een lange periode “lopende zaken”, werd een nieuw bevorderingscomité voorbereid, voor de opperofficieren. De 60/40-verhouding zou gerespecteerd worden. Kort na het aantreden van de heer De Crem werd de uitkomst van het bevorderingscomité echter veranderd. Op zeven nieuwe opperofficieren restten er nog twee Franstalige, in plaats van vier. De heer Flahaut heeft de minister daarover trouwens geïnterpelleerd.

De spreker acht de taalexamen binnen Defensie te moeilijk en dat voor de beide taalgroepen. Officieren hebben vaak de tijd niet om zich intensief voor te bereiden op een taalexamen, naast hun andere verantwoordelijkheden. Als minister steunde de heer Flahaut de stelling “*the right man on the right place*” en als dat betekende een competent persoon helpen bij het slagen voor een taalexamen, dan werd daar ook moeite voor gedaan. Ook private ondernemingen helpen hun beloftevolle medewerkers op een dergelijke manier.

De jury’s bij taalexamen quoteren volgens de spreker vaak te streng en kijken te eenzijdig naar de pure taalbeheersing. Ook staat de gevraagde woordenschat nog te vaak ver van de militaire realiteit. De heer Flahaut pleit ervoor om de organisatie van de taalexamen te herbekijken en desnoods over te hevelen naar een structuur die buiten het departement Landsverdediging staat. De bevorderingen moeten evenwel de verantwoordelijkheid van de militairen blijven.

Hij verdedigt een consequente toepassing van de 60/40-regel, ook wanneer er bijvoorbeeld 100 Nederlandstalige en 20 Franstalige kandidaten zijn voor bevorderingen. De verhouding van het aantal kandidaten volgen, zal de scheeftekening tussen beide taalgroepen immers alleen maar versterken. De spreker benadrukt ten slotte dat tussen 1999 en het bevorderingscomité begin 2007 een 60/40-verhouding systematisch gerespecteerd werd.

2. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Christophe Bastin (cdH) demande pourquoi M. Flahaut, en tant que ministre, n'a rien fait pour changer les examens linguistiques, s'il les trouve trop compliqués. Comment se fait-il que la commission d'inspection linguistique ne s'est plus réunie depuis 2001 et que le dernier rapport sur l'application de la loi linguistique de 1938 date de 2004, alors que, manifestement, la répartition linguistique est source de mécontentement?

Les déséquilibres au sommet de l'armée existaient déjà lorsque l'amiral Herteleer était le Chef de la Défense (1996-2002) et le colonel Gennart a également parlé d'une évolution en cours depuis dix ans au moins. Enfin, pendant le mandat de M. Flahaut en tant que ministre de la Défense, la proportion de généraux francophones a commencé à décliner. Quel est le point de vue de M. Flahaut à cet égard?

M. Denis Ducarme (MR) reconnaît que, d'après les chiffres de la Défense, sous le mandat de M. Flahaut, une répartition de 60/40 était respectée au sein des forces armées, tant pour les généraux et les colonels que pour les sous-officiers. Actuellement, la proportion de militaires francophones dans cette catégorie est d'environ 35 %.

L'intervenant considère que l'avis de l'ancien ministre de la Défense relatif aux examens linguistiques est très révélateur et qu'il doit servir de fil conducteur lors de la formulation des recommandations par le groupe de travail.

Les statistiques montrent qu'alors que, durant la période Flahaut, quelque 60 % de généraux flamands étaient nommés, cette proportion est depuis lors passée à 80 %. Le comité de direction actuel de l'armée se compose pour 78 % de militaires néerlandophones. M. Flahaut aurait-il envisagé d'approuver 80 % de nominations de néerlandophones parmi les généraux? Quelle est son point de vue au sujet de la répartition linguistique au sein du comité de direction?

Mme Annick Ponthier (VB) précise que son groupe, favorable au principe d'un contrôle parlementaire, s'est montré constructif dans le groupe de travail. Mme Ponthier a apprécié la comparaison avec un avion: moyennant des écarts limités, la répartition 60/40 doit rester la norme au sein de la Défense.

Comment explique-t-on que les rapports relatifs au respect de la loi linguistique du 10 juillet 1938 se fassent

2. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

De heer Christophe Bastin (cdH) vraagt waarom de heer Flahaut als minister niets ondernomen heeft om de taalexamens te veranderen, als hij vindt dat ze te moeilijk zijn. Hoe komt het dat de commissie voor taalinspectie niet meer bijeen gekomen is sinds 2001 en het laatste verslag over de toepassing van de taalwet van 1938 ondertussen dateert uit 2004, terwijl er kennelijk ongenoegen heerst over de taalverhoudingen?

De scheefftrekkingen aan de top van de strijdkrachten bestonden al toen admiraal Herteleer Chef Defensie was (1996-2002) en ook kolonel Gennart sprak over een evolutie die zeker al tien jaar aan de gang is. Ten slotte, in de periode toen de heer Flahaut minister van Landsverdediging was, begon het aandeel van de Franstalige generaals af te nemen. Wat is het standpunt van de heer Flahaut hierover?

De heer Denis Ducarme (MR) erkent dat uit de cijfers van Defensie blijkt dat onder het ministerschap van André Flahaut een 60/40-verhouding binnen de strijdkrachten werd gerespecteerd, zowel voor generaals, kolonels als voor de onderofficieren. Momenteel bedraagt het aandeel Franstalige militairen in deze categorieën ongeveer 35 %.

De spreker vindt dat de mening van de gewezen minister van Landsverdediging over de taalexamens binnen Defensie erg revelerend is en als leidraad moet dienen bij het formuleren van aanbevelingen door de werkgroep.

De statistieken leren dat terwijl in de periode Flahaut ongeveer 60 % Nederlandstalige generaals werden benoemd, dat sindsdien is opgelopen tot 80 %. Het huidige directiecomité van het leger bestaat voor 78 % uit Nederlandstalige militairen. Zou de heer Flahaut overwogen hebben om 80 % Nederlandstalige benoemingen onder de generaals goed te keuren? Wat is zijn mening over de taalverhouding binnen het directiecomité?

Mevrouw Annick Ponthier (VB) benadrukt dat haar fractie, principieel voorstander van een parlementaire controle, zich constructief heeft opgesteld in de werkgroep. Mevrouw Ponthier heeft de vergelijking met een vliegtuig gemaakt: mits kleine, beperkte afwijkingen moet 60/40 binnen Defensie de norm blijven.

Hoe is het te verklaren dat de verslagen over de naleving van de taalwet van 30 juli 1938 soms zo lang op

attendre aussi longtemps? De quelle manière le commandement de l'armée est-il associé à leur rédaction et sur quoi se base-t-il à cet égard? Ces rapports ne sont-ils pas de bons instruments, qu'il serait préférable de joindre à la note de politique générale annuelle de la Défense?

Le groupe de travail entend à chaque fois qu'un nombre proportionnellement trop peu élevé de militaires francophones participe aux examens linguistiques pour les officiers. Quelles mesures M. Flahaut a-t-il prises pour y remédier?

Pourquoi y a-t-il eu, au cours de son mandat, un grand revirement chez les généraux: on est passé d'environ 60 % de généraux néerlandophones en 1996 à 42 % fin 1999? Cette répartition s'est ensuite à nouveau inversée. Tout cela résulte-t-il d'initiatives prises par le ministre, par exemple de ses interventions lors de comités d'avancement?

Mme Ponthier se pose enfin des questions en ce qui concerne le prétendu degré de difficulté des examens linguistiques à la suite de récits selon lesquels des questions impossibles seraient posées en matière de vocabulaire. Les responsables du Centre linguistique de l'École Royale Militaire l'ont cependant nié formellement.

M. Bert Maertens, président, se rallie à la dernière observation de Mme Ponthier. M. Stainier du Centre linguistique a nié formellement que les examens linguistiques seraient coupés de la réalité pour les militaires. Le ministre peut-il le réfuter?

— réponses

M. André Flahaut (PS) estime que le faible taux de réussite est une indication du fait que les examens linguistiques de l'École Royale Militaire sont trop difficiles. Un professeur de langues aura certainement une autre idée sur la question. Pour certains, c'est une question d'honneur d'obtenir un taux de réussite peu élevé, car il faut être très sélectif. L'enseignement au sein de la Défense doit cependant servir à former les militaires. Les nouvelles recrues ne doivent pas être tout de suite découragées par les épreuves. La sévérité a pour conséquence que les places disponibles sont à peine occupées.

Un problème supplémentaire en 1999 était l'absence de toute forme de recours contre les décisions de refuser des recrues, notamment à la suite des tests linguistiques, médicaux ou psychologiques. Des possibilités de recours ont maintenant été prévues, sauf pour les examens linguistiques. Il faudrait peut-être tout de même l'envisager.

zich laten wachten? Op welke manier is de legerleiding betrokken bij de redactie en waarop baseert men zich daarbij? Zijn dergelijke verslagen geen goed instrument, die beter bij de jaarlijkse beleidsnota van Defensie worden gevoegd?

Telkens krijgt de werkgroep te horen dat in verhouding te weinig Franstalige militairen deelnemen aan de taalexamens voor de officieren. Welke maatregelen heeft de heer Flahaut ondernomen om dit te verbeteren?

Waarom is er tijdens zijn ambtsperiode een grote kentering opgetreden onder de generaals, van ongeveer 60 % Nederlandstalige generaals in 1996 tot 42 % eind 1999? Die verhouding is vervolgens weer omgekeerd. Is dit alles het gevolg van initiatieven die de minister genomen heeft, bijvoorbeeld door in te grijpen tijdens bevorderingscomités?

Mevrouw Ponthier stelt zich ten slotte vragen bij de zogenaamde moeilijkheidsgraad van de taalexamens, met de verhalen over de onmogelijke vragen inzake woordenschat. De verantwoordelijken van het Centrum voor taalonderwijs van de Koninklijke Militaire School hebben dit echter met klem ontkend.

De heer Bert Maertens, voorzitter, sluit zich aan bij de laatste opmerking van mevrouw Ponthier. De heer Stainier van het Centrum voor taalonderwijs heeft formeel ontkend dat de taalexamens wereldvreemd zouden zijn voor militairen. Kan de minister dat weerleggen?

— antwoorden

De heer André Flahaut (PS) acht het lage slaagcijfer een indicatie te zijn dat de taalexamens van de Koninklijke Militaire School te zwaar zijn. Allicht denkt een taaleerkracht daar anders over. Voor sommigen is het een erezaak om lage slaagcijfers te realiseren, kwestie van zeer selectief te zijn. Het onderwijs binnen Defensie moet er echter zijn om de militairen te vormen. Nieuwe rekruten horen niet onmiddellijk ontmoedigd te raken door de proeven. De gestrengheid zorgt ervoor dat de beschikbare plaatsen amper worden ingevuld.

Een bijkomend probleem in 1999 was het ontbreken van iedere vorm van beroep tegen de beslissingen om rekruten af te wijzen, onder meer bij de taaltesten, de medische of de psychologische testen. Er zijn beroepsmogelijkheden gekomen, behalve voor de taalexamens. Dat moet misschien toch overwogen worden.

Entre 1999 et 2007, on aurait sans doute pu en faire plus sur certains plans, mais la Défense avait alors d'autres priorités. La réforme des examens se heurte aussi à la résistance des examinateurs. Mais ce sont des linguistes, pas des militaires. Le problème des tests qui doivent être présentés dépasse cependant de loin le cadre de la Défense. L'ensemble de la fonction publique est confronté à des problèmes similaires depuis le début de la réforme Copernic.

M. Flahaut s'étonne du dépôt tardif des rapports sur la législation linguistique. Lorsqu'il était ministre, il a souvent été interrogé et interpellé à ce propos. Peut-être y a-t-il encore des rapports plus récents dans les services de la Défense?

L'intervenant estime que les chiffres d'une année isolée ne constituent pas une bonne indication. La répartition linguistique doit être examinée sur une période plus longue. Pour une année spécifique, on trouvera toujours des distorsions dans l'un ou l'autre service. Une politique correctrice consisterait par exemple à ne pas nommer en fonction du nombre de candidatures. De la sorte, il ne serait jamais possible d'inverser une minorité francophone. Il convient également de veiller à conserver un nombre suffisant de colonels francophones. Il s'agit en effet de la réserve à partir de laquelle les généraux sont nommés. Il faut également encourager la participation aux épreuves linguistiques. Certains candidats potentiels sont parfois découragés. Il faut l'éviter.

Lorsqu'il était ministre, M. Flahaut a toujours veillé à ce que les officiers de valeur ne soient pas automatiquement privés de la possibilité de poursuivre leur carrière pour de simples raisons linguistiques, certainement si cela devait signifier que quelqu'un de moins compétent allait être pris en compte pour une promotion. Il convient de prévoir une certaine marge pour l'accompagnement et la formation. Les officiers qui doivent se préparer aux examens ont également d'autres obligations à remplir. Il convient de reconnaître le caractère parfois décourageant des examens linguistiques.

Le Selor pourrait éventuellement se charger des examens linguistiques. Mais il faut néanmoins que l'armée y apporte sa contribution. Sinon, le Selor évaluera aussi les connaissances linguistiques trop unilatéralement.

Peut-être un prochain gouvernement pourra-t-il mettre sur papier les règles non écrites qui s'appliquent à la Défense en ce qui concerne la répartition 60/40?

M. Damien Thiéry (FDF) demande ensuite pourquoi M. Flahaut n'a pas œuvré en faveur d'une réglementation écrite. C'est notamment parce qu'aucune loi ne

Tussen 1999 en 2007 kon wellicht meer gedaan worden op bepaalde vlakken, maar Defensie kende nog vele andere prioriteiten. De hervorming van de examens botst ook op weerstand van de examinatoren. Maar dat zijn taalkundigen, geen militairen. Het probleem van de testen die afgelegd moeten worden, gaat echter veel verder dan louter Defensie. De volledige ambtenarij kampt met gelijkaardige problemen sinds de start van de Copernicushervorming.

De heer Flahaut is verbaasd over de laattijdige indiening van de verslagen over de taalwetgeving. Hij is als minister vaak ondervraagd en geïnterpelleerd over deze materie. Misschien bevinden er zich nog recentere verslagen binnen de diensten van Defensie?

De spreker vindt de cijfers uit een geïsoleerd jaar geen goede indicatie. De taalverhoudingen moeten over een langere termijn bekeken worden. In een specifiek jaar zullen er steeds wel ergens scheeftrekkingen te vinden zijn in de ene of de andere dienst. Een corrigerend beleid bestaat er bijvoorbeeld uit om niet te benoemen in functie van het aantal candidaturen. Zo zou een Franstalige minderheid nooit omgekeerd kunnen worden. Er moet ook over gewaakt worden een voldoende aantal Franstalige kolonels te behouden. Dat is immers de reserve waaruit de generaals benoemd worden. Aanmoedigen om aan de taaltesten deel te nemen is eveneens nodig. Soms worden potentiële kandidaten ontmoedigd. Dat moet vermeden worden.

De heer Flahaut heeft er als minister steeds over gewaakt dat een waardevolle officier niet automatisch geen verdere carrière kon maken, louter omwille van taaleisen. Zeker als dat zou betekenen dat iemand minder competent wel in aanmerking komt voor bevordering. Er moet ruimte zijn voor begeleiding en vorming. Officieren die zich moeten voorbereiden op examens, hebben ook nog andere verplichtingen na te komen. Het soms ontmoedigende karakter van de taalexamens moet erkend worden.

Selor kan eventueel de verantwoordelijkheid opnemen voor de taalexamens. Maar er moet een inbreng blijven van het leger, anders zal eveneens Selor te eenzijdig naar de taalkennis peilen.

Een volgende regering kan de ongeschreven regels die er binnen Landsverdediging over de verhouding 60/40 bestaan, misschien op papier zetten?

De heer Damien Thiéry (FDF) vraagt daarop waarom de heer Flahaut geen werk heeft gemaakt van een geschreven regelgeving. Mede omdat geen enkele wet

peut être invoquée en tant que document de base que les contestations actuelles ont été formulées.

Pourquoi les résultats du comité d'avancement auraient-ils subitement changé après l'arrivée de M. De Crem en 2007? Les recommandations de M. Flahaut à ce sujet étaient-elles erronées ou faut-il y voir une manoeuvre consciente de son successeur visant à obtenir plus de nominations de néerlandophones?

Les distorsions en défaveur des militaires francophones peuvent-elles découler de l'inaptitude des candidats d'expression française? Faut-il nommer plus d'officiers francophones que d'officiers néerlandophones à la tête des forces armées? Existe-t-il, à l'inverse, une volonté politique de nommer plus d'officiers néerlandophones aux postes les plus importants?

Le lieutenant général Somers prendra sa retraite prochainement. Le comité d'avancement concerné serait principalement composé de militaires néerlandophones. Cela peut-il expliquer pourquoi les officiers francophones ont moins de chances d'être sélectionnés?

Mme Annick Ponthier (VB) objecte que la bibliothèque du Parlement ne dispose des rapports annuels concernant le respect de la législation linguistique au sein de la Défense que jusque 2003.

M. André Flahaut (PS) suggère que la Défense dispose de rapports plus récents. L'intervenant confirme qu'il a parlé du comité d'avancement avec son successeur lors de la passation des pouvoirs en décembre 2007. Il a également souligné l'existence de la répartition 60/40, laquelle devait idéalement déboucher sur quatre promotions francophones et trois promotions néerlandophones. Il dit aussi avoir nommé les candidats les plus aptes à être promus. Toutefois, le ministre est libre de ne pas suivre l'avis de son prédécesseur. M. Flahaut n'a pas connaissance du déroulement des discussions au sein du comité d'avancement.

Concernant la rupture intervenue dans la tendance vers 2003, elle est sans doute liée au début du second mandat de M. Flahaut comme ministre de la Défense, qui a été désigné en dépit des rumeurs antérieures concernant la fin de son mandat de ministre. Le début de son second mandat a peut-être coïncidé avec une série de nominations à propos desquelles M. Flahaut souligne qu'il a toujours respecté la répartition de 60/40.

M. Flahaut souligne que le lieutenant général Somers est devenu directeur général des ressources humaines en raison de ses capacités, de sa connaissance du statut du personnel et de l'organisation de l'armée, et non parce qu'il s'agissait d'un officier néerlandophone.

als basis kan ingeroepen worden, zijn er de huidige betwistingen.

Waarom zou de uitkomst van het bevorderingscomité plots gewijzigd zijn na het aantreden van de heer De Crem in 2007? Waren de aanbevelingen van de heer Flahaut hieromtrent verkeerd of moet er een bewuste zet van zijn opvolger in gezien worden om meer Nederlandstalige benoemingen te verkrijgen?

Kan de scheefftrekking ten nadele van de Franstalige militairen het gevolg zijn van een ongeschiktheid van de Franstalige kandidaten? Is er een noodzaak om aan de top van de strijdkrachten meer Franstalige dan Nederlandstalige officieren te benoemen? Bestaat er een politieke wil om integendeel meer Nederlandstalige officieren te benoemen op de belangrijkste posities?

Eerstdaags zal luitenant-generaal Somers buiten dienst zijn. Het betreffende bevorderingscomité zou vooral uit Nederlandstalige militairen bestaan. Kan dit een reden zijn die verklaart waarom Franstalige officieren minder kans maken?

Mevrouw Annick Ponthier (VB) werpt op dat de bibliotheek van het parlement slechts tot 2003 over de jaarverslagen beschikt over het naleven van de taalwet binnen Landsverdediging.

De heer André Flahaut (PS) suggereert dat Defensie over recentere verslagen moet beschikken. De spreker bevestigt dat hij met zijn opvolger gesproken heeft over het bevorderingscomité bij de machtsoverdracht in december 2007. Hij heeft ook gewezen op de 60/40-verhouding, die idealiter tot vier Franstalige en drie Nederlandstalige bevorderingen moest leiden. Hij zegt ook de meest geschikte kandidaten voor bevordering te hebben benoemd. Het staat een minister echter vrij het advies van zijn voorganger niet te volgen. De heer Flahaut heeft geen weet over het verloop van de discussies binnen het bevorderingscomité.

De trendbreuk omstreeks 2003 heeft wellicht te maken met de start van de tweede termijn van de heer Flahaut als minister van Landsverdediging, ondanks de eerdere geruchten over het einde van zijn ministerschap. Misschien viel het begin van de tweede termijn samen met een reeks benoemingen, waarbij de heer Flahaut benadrukt steeds de 60/40-verhouding te hebben gerespecteerd.

De heer Flahaut wijst er op dat luitenant-generaal Somers directeur-generaal Human Resources geworden is omwille van zijn capaciteiten, zijn kennis van het personeelsstatuut en de legerorganisatie in het bijzonder, en niet omdat hij een Nederlandstalige officier was.

Les compétences doivent toujours être prioritaires. Cela doit également être vrai pour son successeur. Il en va de même pour la nomination du général August Van Daele comme Chef de la Défense in 2002. Personne n'était mieux placé pour réaliser la structure unique. Au sein de la Défense, les connaissances linguistiques ne peuvent être ni le premier, ni le seul élément de promotion. Il faut y veiller. Il faut aussi éviter l'apparition de distorsions structurelles entre les groupes linguistiques.

3. Exposé de M. Pieter De Crem, ministre de la Défense

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, précise que la plupart des intervenants ont donné des informations exactes sur l'équilibre linguistique à la Défense au cours des auditions. Des explications ont également été données, à cette occasion, à propos du cadre légal, et des affirmations ont été étayées avec des chiffres. Le ministre se rallie aux intervenants qui l'ont précédé, plus à certains qu'à d'autres, qui ont indiqué que tous ces chiffres ne représentaient qu'un instantané et qu'ils changeaient quotidiennement. D'autre part, il est difficile de parler de l'équilibre linguistique sans donner de chiffres. Les chiffres ne mentent pas.

Le ministre donne un aperçu de tous les aspects de la problématique des langues et de l'équilibre linguistique au sein de la Défense.

À cet égard, il aborde des aspects comme les effectifs, la chaîne de commandement, les cours et formations, les différences de mentalité et l'influence de la transformation, en commençant par les généraux, non pas parce que les généraux sont les plus importants lorsqu'on regarde l'équilibre linguistique — ils ne représentent que 0,1 % de l'effectif du personnel de la Défense — mais parce que ce sont eux qui sautent le plus aux yeux. Et puis, bien sûr, tout le monde ne peut pas devenir général.

Et le magnifique proverbe “général raté, colonel frustré”, est bien entendu toujours d'application.

Pour le moment, l'armée compte quarante généraux. Ils sont tous bilingues, sans exception. Sur les quarante généraux, vingt-sept sont de langue maternelle néerlandaise et treize de langue maternelle française. Proportionnellement, cela représente un pourcentage de 67,5 % contre 32,5 %. En chiffres absolus, une différence de trois.

Certains orateurs ont montré, au sein du groupe de travail, que la langue maternelle des généraux devait être considérée dans le cadre d'un équilibre cyclique et pas simplement à un moment précis. Le groupe de

Compétentie moet steeds voorrang krijgen. Dat moet eveneens gelden voor zijn opvolger. Hetzelfde kan gezegd worden over de benoeming van generaal August Van Daele tot Chef Defensie in 2002. Niemand was beter geplaatst om de eenheidsstructuur te realiseren. Binnen Defensie mag de taalkennis niet het eerste of het enige element worden bij bevorderingen. Daar moet over gewaakt worden. Er mogen evenmin structurele scheeftrekkingen groeien tussen de taalgroepen.

3. Uiteenzetting van de heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, preciseert dat de meeste van de sprekers tijdens de hoorzittingen accurate informatie hebben gegeven over het taalevenwicht bij Defensie. Hierbij werd ook toelichting gegeven over het wettelijke kader en werden beweringen gestaafd met cijfermateriaal. De minister sluit zich aan bij de vorige sprekers, bij de ene al meer dan bij de andere, die aangegeven hebben dat al deze cijfergegevens slechts een momentopname zijn en dagelijks veranderen. Anderzijds is het moeilijk om te spreken over het taalevenwicht zonder cijfers te vermelden. Cijfers liegen niet.

De minister geeft een overzicht van alle aspecten van de taalproblematiek en het taalevenwicht bij Defensie.

In dit verband heeft hij het over aspecten zoals getalsterkte, commandostructuur, opleidingen en vormingen, mentaliteitsverschillen en de invloed van de transformatie, te beginnen met de generaals. Niet omdat de generaals het belangrijkste zijn wanneer men het taalevenwicht bekijkt — ze vertegenwoordigen maar 0,1 % van het personeelsbestand van Defensie — maar omdat ze het meest in het oog springen. Bovendien kan natuurlijk niet iedereen generaal worden.

En de prachtige spreuk “général raté, colonel frustré”, is natuurlijk nog altijd van toepassing.

Het leger telt op dit moment veertig generaals. Zonder uitzondering zijn zij allen tweetalig. Van de veertig generaals hebben er zevenentwintig het Nederlands als moedertaal en dertien het Frans. Relatief gezien, betekent zulks 67,5 % tegenover 32,5 %. In absolute cijfers een verschil van drie.

Een aantal sprekers heeft in de werkgroep aangetoond dat de moedertaal van de generaals in een cyclisch evenwicht en niet louter als een momentopname moet worden gezien. De werkgroep heeft dan

travail a dès lors demandé d'examiner de quelle manière le nombre de généraux a évolué de 1976 à maintenant. Le lieutenant général Somers et le colonel Germain ont abordé le sujet précité lors des auditions.

Depuis 1996, septante nouveaux généraux-majors ont été nommés, dont 60 % sont de langue maternelle néerlandaise et 40 % de langue maternelle française. En ce qui concerne la nomination du nombre de lieutenants-généraux, le pourcentage est de 55,9 % contre 44,1 %.

En 1999, le gouvernement arc-en-ciel Verhofstadt est entré en fonctions. Tous les départements qui étaient alors qualifiés de départements d'autorité étaient, à l'exception du département du Premier ministre, entre les mains de francophones: le département des Affaires étrangères était entre les mains de M. Louis Michel, le département de la Défense, de M. André Flahaut, le département de l'Intérieur, de M. Antoine Duquesne et le département des Finances, de M. Didier Reynders.

Le ministre n'a jamais entendu un seul Flamand se plaindre d'une "francisation du pouvoir fédéral".

Le groupe de travail a examiné s'il existait un équilibre dans l'occupation des fonctions des généraux et si les fonctions principales n'étaient pas exclusivement occupées par des généraux dont la langue maternelle était le néerlandais. Il s'agit d'une discussion difficile, même sans parler de l'aspect linguistique. En effet, si on affirme que certains généraux occupent des fonctions importantes, on sous-entend que d'autres occupent des fonctions qui ne le sont pas. Pour le ministre, toute cette discussion reviendrait à demander à un architecte qui, dans la construction d'une maison, du maçon, du plombier ou de l'électricien, est le plus important.

À cela s'ajoute évidemment une dimension supplémentaire: le temps. La perspective temporelle de 1999 et 2003 a déjà été esquissée à cet égard.

Au sein de la Défense, il est d'usage que des officiers changent de fonctions tous les trois ans. La fonction de général se caractérise elle aussi par un taux de rotation élevé. L'occupation est donc par définition cyclique. Si quelqu'un prétend que les fonctions les plus importantes sont occupées par des généraux dont la langue maternelle est le néerlandais, il s'agit d'un instantané. Comme l'a souligné le colonel Germain dans son exposé, il ne faut pas remonter plus loin que 2009 pour constater que les fonctions de CHOD, ACOS Ops & Trg, DG *Material Resources*, DG IPR, DG IGB, ACOS *Well-Being* et

ook gevraagd na te gaan op welke manier het aantal generaals van 1976 tot nu is geëvolueerd. Luitenant-generaal Somers en kolonel Germain hebben voormeld onderwerp aangehaald tijdens de hoorzittingen.

Sinds 1996 werden zeventig nieuwe generaal-majors benoemd, waarvan 60 % het Nederlands en 40 % het Frans als moedertaal had. Inzake de benoeming van het aantal luitenant-generaals wordt dit dan 55,9 % tegenover 44,1 %.

In 1999 trad de paarsgroene regering-Verhofstadt aan. Alle departementen die toen de gezagsdepartementen werden genoemd, waren, met uitzondering van het departement van de Eerste minister, in handen van Franstaligen: het departement van Buitenlandse Zaken berustte bij de heer Louis Michel, het departement van Landsverdediging bij de heer André Flahaut, het departement van Binnenlandse Zaken bij de heer Antoine Duquesne en het departement van Financiën bij de heer Didier Reynders.

De minister heeft nooit ook maar één Vlaming horen zeggen dat de Vlamingen met een "*francisation du pouvoir fédéral*" te maken hadden.

De werkgroep heeft onderzocht of er een evenwicht in de functiebezetting van de generaals is en ook of de belangrijkste functies niet uitsluitend door generaals met het Nederlands als moedertaal worden ingenomen. Het betreft hier een moeilijke discussie, zelfs zonder het taalaspect. Immers, wie stelt dat generaals op belangrijke functies zitten, zegt dat ook generaals op onbelangrijke functies zitten. Voor de minister komt de hele discussie erop neer alsof aan een architect zou worden gevraagd of hij bij het bouwen van een huis de metselaar, de loodgieter dan wel de elektricien het belangrijkste zou vinden.

Er is natuurlijk nog een bijkomende dimensie, met name de tijd. Het tijdsperspectief van 1999 en 2003 werd in dit verband reeds geschetst.

Bij Defensie is het gebruikelijk dat officieren elke drie jaar van functie wisselen. Ook bij de generaals is er een hoge rotatie in de functie. De bezetting is dus per definitie cyclisch. Als iemand beweert dat de belangrijkste functies worden ingenomen door generaals die als moedertaal het Nederlands hebben, is dat een momentopname. Zoals kolonel Germain heeft benadrukt in zijn toelichting hoeft men niet verder dan tot 2009 terug te kijken om vast te stellen dat de functies van CHOD, ACOS Ops & Trg, DG *Material Resources*, DG IPR, DG IGB, ACOS *Well-Being* en *Co-ops Med* geleid werden

Co-ops Med ont été occupées par des généraux dont la langue maternelle était le français. En 2009, il n'était manifestement pas nécessaire de créer un groupe de travail "équilibre linguistique" au sein de l'armée.

Naturellement, celui qui ne peut ou celui qui ne veut pas réussir à prendre en considération toutes les données va se fixer uniquement sur la situation d'aujourd'hui et par conséquent, une réponse à la question "pourquoi l'équilibre cyclique serait-il à cet instant à l'avantage des néerlandophones?" doit être fournie. Aussi, à cette question, une réponse a déjà été fournie par le groupe de travail.

Pour la nomination au grade de général, la compétence professionnelle, et non pas l'appartenance linguistique, est la première prise en considération. La langue ne joue ici aucun rôle. Le bilinguisme n'est pas un critère mais bien une condition. Les dispositions statutaires exigent cette condition pour l'accession au grade de général. C'est là où le bât blesse. Il y a un déséquilibre existant au niveau de la connaissance approfondie de la seconde langue. Le nombre d'officiers francophones ayant la connaissance approfondie de la seconde langue est inférieur à 30 % du total des officiers ayant la connaissance approfondie de la seconde langue. Dans le domaine du bilinguisme, il existe donc un déficit chez les officiers francophones. La raison est simple: les militaires francophones, plus que les néerlandophones, font le choix délibéré de ne pas se porter candidat pour le grade de général.

On peut ajouter sur ce sujet que les motifs les plus courants sont en outre la distance du lieu de travail, la date de la mise à la pension et le manque de motivation pour participer aux examens linguistiques. Ceci ne veut absolument pas dire que les officiers francophones qui font l'effort nécessaire ont moins d'opportunités pour être nommés au grade de général. Cela n'a non plus aucune influence sur la nomination au grade de général malgré les propos de certaines personnes mal informées ou de langues de vipère.

Si l'on analyse les données du comité d'avancement 2009, on peut constater qu'il y avait, pour le grade de général major, 47 candidats néerlandophones pour 20 candidats francophones. Quatre candidats néerlandophones ont été retenus pour un candidat francophone. Un candidat néerlandophone avait 8,5 % de chances d'être promu contre 5 % pour un candidat francophone. Pour ceux qui aiment jouer avec les chiffres, chaque autre répartition linguistique aurait pour conséquence une fourchette bien plus importante.

door generaals die het Frans als moedertaal hadden. In 2009 was er blijkbaar geen noodzaak tot oprichting van een werkgroep "Taalevenwicht" binnen het leger.

Wie er niet kan of wil in slagen álle gegevens in ogenschouw te nemen, zal zich natuurlijk uitsluitend focussen op de situatie van vandaag; bijgevolg moet er een antwoord komen op de vraag waarom het "cyclische evenwicht momenteel in het voordeel zou spelen van de Nederlandstaligen". De werkgroep heeft al op die vraag geantwoord.

Voor de benoeming in de graad van generaal is de beroepsbekwaamheid het eerste waarnaar wordt gekeken, en niet de taalaanhorigheid. De taal speelt hierin geen enkele rol. De statutaire bepalingen leggen die voorwaarde op voor de toegang tot de graad van generaal. Dát is waar het laarsje knelt. Er is een onevenwichtigheid op het vlak van de grondige kennis van de tweede taal. Het aantal Franstalige officieren die de tweede taal grondig beheersen, ligt onder de 30 % van het totale aantal officieren met een grondige kennis van de tweede landstaal. Op het stuk van de tweetaligheid is er dus een tekort bij de Franstalige officieren. De reden daarvoor is eenvoudig: de Franstalige militairen, meer dan de Nederlandstalige, kiezen er bewust voor niet te kandideren voor de graad van generaal.

Daaraan kan nog worden toegevoegd dat de meest courante beweegreden, naast de afstand van de werkplek, de datum is van pensionering en het gebrek aan motivatie om deel te nemen aan de taalexamens. Dat betekent absoluut niet dat de Franstalige officieren die de nodige inspanning leveren, minder opportunititeiten hebben om in de graad van generaal te worden benoemd. Evenmin heeft dat enige invloed op de benoeming tot generaal, wat sommige slecht ingelichte bronnen of kwaadsprekers ook mogen beweren.

Als men de gegevens van het bevorderingscomité 2009 tegen het licht houdt, kan men vaststellen dat er voor de graad van generaal-majoor 47 Nederlandstalige gegadigden waren tegen 20 Franstalige gegadigden. Vier Nederlandstalige gegadigden werden geselecteerd tegen één Franstalige gegadigde. Een Nederlandstalige kandidaat had 8,5 % kansen om te worden bevorderd, tegen 5 % voor een Franstalige kandidaat. Voor wie van cijferspelletjes houdt, elke andere taalverdeling zou een aanzienlijk grotere spanningsvork tot gevolg hebben.

Quelle est la situation en ce qui concerne l'équilibre dans les structures de commandement des officiers supérieurs? Le lieutenant général Somers, directeur général du département *Human Resources*, a donné des informations très précises sur les répartitions entre néerlandophones et francophones au sein de la structure de commandement.

En ce qui concerne l'état-major de la Défense, travaillant à Evere et à Neder-over-Heembeek, il a fait part d'une répartition de 60 % de néerlandophones contre 40 % de francophones. En ce qui concerne les commandants de corps et les commandants en second, la répartition est de 56,6 % de néerlandophones et de 43,3 % de francophones.

Il a ensuite abordé les grandes unités de la composante terrestre. La Brigade médiane est commandée par un colonel néerlandophone, assisté de deux officiers francophones et de deux officiers néerlandophones. La Brigade légère est commandée par un colonel néerlandophone, assisté par trois officiers francophones et trois officiers néerlandophones. Ces chiffres ont été confirmés devant ce groupe de travail par le colonel Robberecht, commandant de la Brigade médiane, et le colonel Hoeven, commandant de la Brigade légère.

La composante aérienne a également été abordée. Dans notre pays, elle compte onze unités, dont cinq sont commandées par un officier néerlandophone et six par un officier francophone. Ces chiffres ont également été confirmés plus tard, par le général-major Van de Voorde, commandant de la composante aérienne.

En bref, les chiffres ne reflètent pas une répartition 60/40 à la virgule près, mais ils ne mentent pas et ils ne sont pas non plus trompeurs. Il existe un équilibre linguistique chez les généraux et dans les structures de commandement de la Défense.

En va-t-il de même pour le nombre total d'officiers, de sous-officiers et de volontaires de carrière?

La situation chez les officiers est actuellement de 60,3 % d'officiers néerlandophones contre 39,7 % de francophones. Pour atteindre exactement la répartition 60/40, il manque une vingtaine d'officiers francophones sur un total de 5 457.

Chez les sous-officiers, la répartition actuelle est de 58,1 % contre 41,9 %, ce qui signifie qu'il y a plus de 300 militaires francophones en trop sur un total de 16 390. Chez les volontaires, la répartition est actuellement de 51,7 % contre 48,3 %. Cela signifie qu'il y a 1 345 militaires francophones en trop sur un total de 16 173.

Wat ziet men inzake het evenwicht in de commandostructuur van de hogere officieren? Luitenant-generaal Somers, directeur-generaal van het departement *Human Resources*, gaf zeer accurate informatie over de verhoudingen Nederlandstaligen en Franstaligen binnen de commandostructuur.

Wat de defensiestaf aangaat, tewerkgesteld in Evere en in Neder-over-Heembeek, werd medegedeeld dat er een verhouding is van 60 % Nederlandstaligen tegenover 40 % Franstaligen. Wat de korpscommandanten en de tweede commandanten aangaat, is die verhouding 56,6 % Nederlandstaligen en 43,3 % Franstaligen.

Voorts sprak hij over de grote eenheden bij de land-component. De Mediane Brigade wordt bevolen door een Nederlandstalige kolonel, bijgestaan door twee Franstalige en twee Nederlandstalige officieren. De Lichte Brigade wordt bevolen door een Nederlandstalige kolonel, bijgestaan door drie Franstalige en drie Nederlandstalige officieren. Die cijfers werden voor deze werkgroep bevestigd door kolonel Robberecht, commandant van de Mediane Brigade, en kolonel Hoeven, commandant van de Lichte Brigade.

Ook de Luchtcomponent werd toegelicht. De luchtcomponent heeft in ons land elf eenheden, waarvan er vijf door een Nederlandstalige officier en zes door een Franstalige officier worden bevolen. Ook die cijfers werden later bevestigd, door generaal-majoor Van de Voorde, commandant van de Luchtcomponent.

Kortom, de cijfers zijn niet tot op de komma na een 60/40-verhouding, maar ze liegen niet en zijn ook niet leugenachtig. Er is een taalevenwicht bij de generaals en in de commandostructuur van Defensie.

Geldt dat echter ook voor het totaal aantal officieren, onderofficieren en beroepsvrijwilligers?

De situatie bij de officieren is op dit moment 60,3 % Nederlandstalige officieren ten opzichte van 39,7 % Franstaligen. Om exact 60/40 te bereiken, zijn er een twintigtal Franstalige officieren te kort op een totaal van 5 457.

Bij de onderofficieren is de actuele verhouding 58,1 % tegenover 41,9 %, wat een teveel betekent van meer dan 300 Franstalige militairen op een totaal van 16 390. Bij de vrijwilligers is de verhouding momenteel 51,7 % tegen 48,3 %. Dit betekent een teveel van 1 345 Franstalige militairen op een totaal van 16 173.

Garantir une proportion équilibrée à chaque niveau et à chaque moment n'est donc pas simple. En effet, les entrées des militaires peuvent être influencées tandis que leur sortie est nettement moins contrôlable.

Pour atteindre une répartition exacte de 60/40 à un moment aléatoire, c'est-à-dire ce qui est dû au hasard, il faudrait recruter une vingtaine d'officiers francophones supplémentaires. Cela aurait pour implication la diminution de l'engagement de 300 sous-officiers francophones et de 1 345 volontaires francophones. Cela aurait pratiquement provoqué l'arrêt du recrutement francophone.

Afin d'atteindre la répartition exacte 60/40, une autre possibilité pourrait être envisagée, à savoir la démission d'un certain nombre de militaires. À ce moment, cela impliquerait la démission de 20 militaires néerlandophones et de 1 645 militaires francophones. Le ministre ne l'a pas fait et il n'a pas l'intention de le faire.

Il s'est basé sur une vision à long terme, avec un équilibre cyclique. La répartition 60/40, lors du recrutement, est l'objectif. Voilà la seule vision à long terme pour que des équilibres puissent être maintenus dans le futur et que le rajeunissement nécessaire des unités opérationnelles soit garanti.

Un autre aspect examiné par le groupe de travail est l'équilibre dans les possibilités de devenir bilingue, et la question de savoir si l'offre de possibilités de formation est suffisant, et si les examens linguistiques sont aussi difficiles pour les francophones que pour les néerlandophones.

Le lieutenant général Coene, le général major Vindvogel et MM. Isselé, Stainier et Hargot ont longuement commenté, à l'intention du groupe de travail, les efforts fournis pour maintenir un équilibre en ce qui concerne le degré de difficulté. Le ministre rejoint dès lors l'avis du général major Guy Buchsenschmidt, un officier brillant qui appartient au rôle linguistique français, et qui a déclaré au groupe de travail:

"En tant qu'ancien examiné, en tant qu'ancien président d'un jury d'examen linguistique et, à l'heure présente, en tant qu'inspecteur permanent, j'ai la conviction que le processus relatif à l'organisation et au déroulement des examens linguistiques est rodé, bien documenté et qu'il garantit aux différents examinés des épreuves équitables répondant à des critères éprouvés. La Défense dispose donc d'un outil performant qui lui permet d'évaluer en toute objectivité les aptitudes linguistiques de son personnel."

Op elk niveau en op ieder ogenblik een evenwichtige verhouding garanderen is dus niet eenvoudig. De instroom van de militairen kan immers worden gestuurd, terwijl de uitstroom heel wat minder controleerbaar is.

Om een exacte 60/40-verhouding te krijgen op een willekeurig, zeg maar toevallig gekozen, ogenblik, zou men een twintigtal bijkomende Franstalige officieren moeten rekruteren. Dat zou de inkrimping impliceren van de rekrutering van 300 Franstalige onderofficieren en van 1345 Franstalige vrijwilligers. De rekrutering van Franstaligen zou daarmee vrijwel tot stilstand zijn gekomen.

Om tot een exacte 60/40-verhouding te komen, zou een andere mogelijkheid kunnen worden overwogen, namelijk ontslag verlenen aan een aantal militairen. Dan zouden 20 Nederlandstalige en 1645 Franstalige militairen ontslag moeten hebben krijgen. De minister heeft dat niet gedaan en is niet van plan dat te doen.

Hij is uitgegaan van een langetermijnvisie, met een cyclisch evenwicht. De 60/40-verdeling bij de rekrutering is het doel. Dat is de enig haalbare langetermijnvisie om in de toekomst het evenwicht te kunnen behouden en de noodzakelijke verjonging van de operationele eenheden te kunnen garanderen.

Een ander aspect dat door de werkgroep werd onderzocht is het evenwicht in de mogelijkheden om tweetalig te worden, en de vraag of het aanbod aan opleidingsmogelijkheden voldoende is en de taalexamens even moeilijk voor Franstaligen als voor Nederlandstaligen zijn.

Luitenant-generaal Coene, generaal-majoor Vindvogel en de heren Isselé, Stainier en Hargot hebben voor deze werkgroep uitgebreid toegelicht welke inspanningen er worden geleverd om de moeilijkheidsgraad in evenwicht te houden. De minister sluit zich dan ook aan bij generaal-majoor Guy Buchsenschmidt, behorend tot de Franstalige rol en een schitterend officier, die in de werkgroep zei:

"En tant qu'ancien examiné, en tant qu'ancien président d'un jury d'examen linguistique et, à l'heure présente, en tant qu'inspecteur permanent, j'ai la conviction que le processus relatif à l'organisation et au déroulement des examens linguistiques est rodé, bien documenté et qu'il garantit aux différents examinés des épreuves équitables répondant à des critères éprouvés. La Défense dispose donc d'un outil performant qui lui permet d'évaluer en toute objectivité les aptitudes linguistiques de son personnel."

Les formations linguistiques à la Défense sont de qualité, d'une extrême qualité, et le ministre n'est pas favorable à des examens simplifiés ou bradés. Le centre linguistique de l'École Royale Militaire répond à ce qu'on attend de lui, à savoir d'assurer la formation linguistique de nos officiers et, en particulier, d'assurer le bilinguisme de nos candidats généraux.

Tout cela ne veut évidemment pas dire qu'il n'y a pas de différences dans les résultats des examens linguistiques.

Pour l'examen des connaissances élémentaires, qui fait partie des examens d'entrée de l'École Royale Militaire, et pour l'examen de "connaissance effective" au niveau de sous-lieutenant, ce n'est pas le cas: on constate des différences de 10 % dans les pourcentages de réussite en faveur des néerlandophones, un écart qui est dû à une différence de connaissance de la deuxième langue nationale à la fin des études secondaires.

M. Van Hemelrijck, du Selor, a d'ailleurs déclaré au groupe de travail que cette différence s'observait également dans les résultats de son propre organisme.

La Défense n'a guère de prise sur ce phénomène, à moins qu'une offre suffisante de cours de langue soit organisée pendant la carrière du militaire.

Le lieutenant général Coene et l'équipe du général-major Vindevogel ont expliqué quels cours sont proposés, tant par enseignement de contact que par correspondance, aux différents militaires en préparation des divers examens.

Les chiffres indiquent clairement que ces cours préparatoires de la Défense portent leurs fruits. Le déséquilibre existant dans la connaissance de la deuxième langue nationale est résorbé dans le courant de la carrière du militaire, pour autant que celui-ci s'en donne la peine.

Pour les examens linguistiques de connaissance effective de major et de connaissance approfondie qui sont présentés après que la Défense a eu l'occasion de proposer les formations nécessaires, les pourcentages de réussite sont sensiblement identiques.

Pour la connaissance effective de major, ce taux est d'environ 86 % pour les deux langues nationales et de 51 % pour la connaissance approfondie. La Défense fournit donc des efforts appropriés et suffisants dans son offre de formations linguistiques.

De taalopleidingen bij Defensie zijn van hoge, zelfs buitengewone kwaliteit en de minister is niet te vinden voor vereenvoudigde of weggeefexamens. Het talencentrum van de Koninklijke Militaire School doet wat ervan wordt verwacht, namelijk onze officieren een taalopleiding verstrekken, en in het bijzonder zorgen voor de tweetaligheid van onze kandidaat-generaals.

Dit alles wil natuurlijk niet zeggen dat er geen verschillen zijn bij de resultaten van de taalexamens.

Voor de examens elementaire kennis die wordt getest bij de ingangsexamens voor de Koninklijke Militaire School en het examen wezenlijke kennis op het niveau onderluitenant, is dit niet het geval. Daar worden verschillen van 10 % in de slaagpercentages vastgesteld in het voordeel van de Nederlandstaligen, een verschil dat wordt veroorzaakt door een verschil in kennis van de tweede landstaal op het moment dat de studenten de middelbare studies hebben afgerond.

De heer Van Hemelrijck van Selor heeft in de werkgroep trouwens verklaard dat een dergelijk verschil ook bij de resultaten van zijn eigen instelling Selor is waar te nemen.

Defensie kan hierop weinig impact hebben, tenzij een voldoende aanbod aan taalcursussen wordt georganiseerd gedurende de carrière van de militair.

Luitenant-generaal Coene en het team van generaal-majoor Vindevogel hebben toegelicht welke cursussen zowel in contactonderwijs als op afstand worden aangeboden aan de verschillende militairen in voorbereiding op de verschillende examens.

Dat Defensie resultaat boekt met deze voorbereidingscursussen tonen de cijfers duidelijk aan. De ongelijkheid die bestaat in de kennis van de tweede landstaal wordt weggewerkt in de loop van de carrière van de militair, tenminste, als deze de nodige inspanningen hiertoe wil leveren.

Voor de taalexamens wezenlijke kennis majoor en grondige kennis die worden afgelegd nadat Defensie de kans heeft gehad om de nodige opleidingen aan te bieden, zijn de slaagpercentages nagenoeg gelijk.

Voor de wezenlijke kennis majoor bedraagt dit voor de beide landstalen ongeveer 86 % en voor de grondige kennis 51 %. Defensie levert dus voldoende en de juiste inspanningen voor het opleidingsaanbod taal.

Le bilinguisme de nos officiers ne doit pas nous faire oublier la réalité quotidienne de nos militaires: la connaissance de l'anglais. De plus en plus, les missions militaires, qu'il s'agisse de missions humanitaires ou purement militaires, s'effectuent dans un contexte international. Le ministre cite l'exemple de l'Isaf en Afghanistan et de Belufil au Liban, mais aussi plus récemment, l'évacuation de réfugiés égyptiens de Tunisie et l'intervention d'une coalition internationale en Libye, sans parler du Congo, du Rwanda, du Burundi et du Bénin.

L'armée européenne et l'Otan sont autant de réalisations qui demandent une connaissance approfondie de l'anglais. L'anglais s'installe de fait comme la langue militaire. Si l'anglais est devenu la langue universelle en opération, elle l'est, par conséquent, aussi pour la préparation des opérations et donc dans la formation. C'est dans ce contexte que le ministre a créé, dès 2009, la base légale pour donner certaines formations ou parties de celles-ci en anglais, y compris les examens y rattachés.

Ce n'est qu'un tout premier pas. Il faudra aller bien plus loin si nous voulons coller à la réalité et imposer la connaissance de l'anglais à nos candidats généraux. C'est sans doute une évolution importante qu'il faudra réaliser rapidement et progressivement et absolument sans tarder. Ici non plus, le ministre n'est pas favorable à une connaissance suffisante, mais à une connaissance réellement approfondie. Il y va de la compréhension de situations d'ordre qui mettent en jeu la vie de militaires belges ou alliés. Plutôt que de parler de bilinguisme, il faudra déjà parler de trilinguisme. À partir de maintenant, tout général belge parlera l'anglais, le français, le néerlandais comme si c'était sa langue maternelle.

Si une politique équilibrée était menée auprès des généraux dans les structures de commandement, lors du recrutement et durant la formation, que peut-on encore reprocher aux néerlandophones? Une mauvaise utilisation de la transformation, naturellement.

Rien n'est moins vrai. Le groupe de travail a pu constater et apprendre que la structure proposée respecte la proportion linguistique globale. En d'autres mots et en ce qui concerne la diminution des capacités, chaque Région est aussi durement affectée. Certains pourront dire: "Et le déménagement de l'artillerie vers la partie flamande?". Effectivement, le maintien des structures miroir n'est plus réalisable budgétairement. Par conséquent, le déménagement complet de l'aviation légère vers la partie wallonne du pays a donné lieu à des allégations sur les investissements trop élevés à Beauvechain et trop bas à Florennes, ce qu'on a pu

De tweetaligheid van onze officieren moet ons niet de realiteit doen vergeten waarmee onze militairen dagelijks te maken krijgen: de behoefte aan kennis van het Engels. Almaar meer militaire zendingen, ongeacht of ze humanitair of zuiver militair zijn, verlopen in een internationale context. De minister geeft het voorbeeld van de Isaf in Afghanistan en van Belufil in Libanon, maar ook, meer recent, de evacuatie van Egyptische vluchtelingen uit Tunesië en de interventie van een internationale coalitie in Libië, om het dan nog niet te hebben over Congo, Rwanda, Burundi en Benin.

Het Europees leger en de NAVO zijn organisaties die een grondige kennis van het Engels vergen. Het Engels ontwikkelt zich de facto tot de militaire taal bij uitstek. Als Engels de universele taal is geworden bij operaties, is het dat bijgevolg ook bij de voorbereiding van die operaties en dus bij de opleiding. In het licht daarvan heeft de minister al in 2009 de wettelijke grondslag gelegd om erin te voorzien dat bepaalde opleidingen of delen ervan in het Engels worden gegeven, en ook de eraan verbonden examens in het Engels worden afgenomen.

Dat is maar een allereerste stap. We zullen heel wat verder moeten gaan als we bij de realiteit willen aansluiten en onze kandidaat-generaals moeten verplichten Engels te kennen. Dat is ongetwijfeld een belangrijke evolutie die spoedig, geleidelijk en absoluut zonder dralen moet worden verwezenlijkt. Ook hier neemt de minister geen genoegen met een voldoende kennis, maar wil hij een echt grondige kennis. Het komt er immers op aan bevelssituaties te begrijpen waarbij het leven van Belgische of geallieerde militairen op het spel staat. In plaats van over tweetaligheid te praten, zou men het beter hebben over drietaligheid. Vanaf nu zal elke Belgische generaal Engels, Nederlands en Frans spreken alsof het zijn moedertaal was.

Als op de generaals een evenwichtig beleid wordt toegepast in de commandostructuren, bij de rekrutering en tijdens de opleiding, wat kan men de Nederlandstaligen dan nog verwijten? Een verkeerde aanwending van de transformatie, uiteraard....

Welnu, niets is minder waar. De werkgroep heeft kunnen vaststellen en vernemen dat de voorgestelde structuur de algemene taalverhouding in acht neemt. Met andere woorden, wat de capaciteitsvermindering betreft, wordt elk gewest even hard geraakt. Sommige zouden kunnen opwerpen: "En de verhuizing van de artillerie naar het Vlaamse landsgedeelte?". Welnu het behoud van de spiegelstructuren is budgettair niet langer doenbaar. De volledige verhuizing van het licht vliegwezen naar Wallonië heeft dan ook aanleiding gegeven tot beweringen dat er teveel zou worden geïnvesteerd in Bevekom en te weinig in Florennes, wat dan weer te

entendre, voir et lire dans les différents médias ainsi que dans les conférences de presse de certains partis politiques. Étonnante vision de la solidarité.

Un discours prononcé par un seul colonel, un propos qui en plus n'avait pas grand-chose à voir avec les répartitions linguistiques vu que les deux bases aériennes citées se trouvent toutes les deux en Région wallonne, propos clairement contredits dans ce groupe de travail par le colonel Colles, commandant actuel de la base de Florennes, qui a déclaré que la Défense investissait là où le besoin s'en faisait sentir et que la base de Florennes bénéficie encore des investissements réalisés par l'armée américaine en 1989 et en 2009.

Le ministre se demande finalement pourquoi certains intervenants dans le groupe de travail ne prennent pas cela en considération ou pourquoi les déclarations du colonel Colles ne sont pas reprises dans les médias francophones. Est-ce que ce commandant de base francophone est peut-être un mauvais wallon? Ou peut-être que la vérité est simplement le fait que les médias ne s'intéressent pas à la vérité mais plutôt à quelques manipulations. Une autre explication pourrait être le manque d'une carte du parti chez le colonel Colles.

Si l'on prend en compte l'équilibre linguistique dans tous ses aspects, on parvient aux conclusions suivantes.

Premièrement, le niveau de formation en ce qui concerne la deuxième langue nationale est différent en Communauté française et en Communauté flamande, ce qui a pour le moins une influence sur le début de carrière du militaire.

Deuxièmement, les militaires francophones sont moins motivés pour faire carrière à la Défense, pour des raisons qui, selon eux, sont liées aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail et à la date différée de la pension. C'est pour cette raison qu'il n'y a pas assez d'officiers francophones qui peuvent être nommés.

Troisièmement, tous les experts entendus par le groupe de travail ont souligné et jugé nécessaire l'aspect cyclique de l'équilibre linguistique.

Quatrièmement, les chiffres fiables présentés au groupe de travail montrent qu'il existe un équilibre cyclique, également recherché par le ministre. Les chiffres ne mentent pas, seuls les calculateurs prennent des libertés avec la vérité et donc avec la réalité.

horen, te zien en te lezen viel in de verschillende media en op de persconferenties van bepaalde politiek partijen. Een verbazende opvatting van solidariteit.

Een speech van één kolonel, en dan met nog uitspraken die weinig van doen hadden met de taalverhoudingen aangezien de twee vernoemde luchtmachtbases allebei in het Waalse Gewest liggen, uitspraken die in de werkgroep duidelijk zijn weerlegd door kolonel Colles, de huidige commandant van de basis van Florennes, die verklaarde dat Defensie investeerde op plaatsen waar daaraan behoefte was en dat de basis van Florennes nog altijd profiteert van de investeringen die het Amerikaanse leger in 1999 en in 2009 heeft gedaan.

De minister vraagt zich uiteindelijk af waarom sommige sprekers in de werkgroep daarmee geen rekening houden of waarom de uitspraken van kolonel Colles niet door de Franstalige media worden opgepikt. Is deze Franstalige basiscommandant misschien een slechte Waal? Of wellicht is de waarheid gewoon dat de media niet geïnteresseerd zijn in de waarheid, maar veeleer in een aantal manoeuvres.. Een andere verklaring zou kunnen zijn dat kolonel Colles geen partijkaart heeft.

Wie het taalevenwicht in al zijn aspecten in beschouwing neemt, komt tot de volgende besluiten.

Ten eerste, het opleidingsniveau wat de tweede landstaal betreft is verschillend in de Franstalige en in de Nederlandstalige Gemeenschap, wat minstens een invloed heeft op de beginnende loopbaan van de militair.

Ten tweede, de Franstalige militairen zijn minder gemotiveerd om een carrière te maken bij Defensie om redenen die zij zelf aangeven met betrekking tot het woon-werkverkeer en een uitgestelde pensioendatum. Hierdoor is er een tekort aan Franstalige officieren die kunnen worden benoemd.

Ten derde, alle experts die voor de werkgroep werden gehoord, hebben het cyclisch aspect van het taalevenwicht benadrukt en als noodzakelijk bevonden.

Ten vierde, de betrouwbare cijfers die in de taalwerkgroep naar voren werden gebracht, tonen aan dat er een cyclisch evenwicht is en de minister heeft dat ook nagestreefd. De cijfers liegen niet, alleen de cijferaars nemen een loopje met de waarheid en dus met de werkelijkheid.

La loi d'égalité de 1898 prévoyait que le français et le néerlandais sont des langues équivalentes en Belgique. Après l'adoption de la loi, le mouvement wallon a demandé une Wallonie unilingue et une Flandre bilingue. Il semble bien que cette demande revienne à l'ordre du jour. Mais le ministre déclare clairement qu'il n'entrera jamais, au grand jamais, dans ses intentions de créer deux sortes de militaires, les militaires qui sont légalement et effectivement bilingues et qui répondent à toutes les conditions, et une autre catégorie qui n'y répond pas.

Lorsqu'on souhaite commander des militaires en Belgique, on doit passer des examens linguistiques et les réussir. Ceux qui ne peuvent accepter cette exigence sont beaucoup plus proches d'une séparation du pays que d'une bonne vision d'une Défense saine.

4. Échange de vues avec les membres du groupe de travail

— questions

M. Christophe Bastin (cdH) estime que c'est vrai que s'il y a un équilibre cyclique, pour lui il y a alors aussi un déséquilibre cyclique. Le prédécesseur du ministre, lui, il parlait, de manière imagée, d'un avion qui penche parfois à droite et parfois à gauche, et s'il penche trop souvent à gauche, ou trop fort à gauche ou trop fort à droite, il risquerait de partir en vrille. Donc, bien sûr, le souhait de l'orateur, dans cet équilibre cyclique, c'est qu'il ne parte pas en vrille, et qu'on ait une armée efficace dans le respect de l'équilibre linguistique.

M. Bastin pose trois questions.

La première concerne la commission d'inspection linguistique qui, d'après ses informations, ne se serait plus réunie depuis 2001. Cela voudrait donc dire qu'il n'y a pas eu de plaintes qui ont été déposées. Donc, de cette manière-là, cette commission ne s'est plus réunie et en plus nous n'avons plus les rapports de cette commission depuis 2004.

En ce qui concerne le problème de ce déséquilibre linguistique, il n'est pas nouveau, il est cyclique comme le ministre l'a dit, et l'amiral Herteleer, qui était le CHOD de 1996 à 2002, l'avait déjà mentionné, et déjà à son époque des mesures d'encouragement au bilinguisme avaient été prises. Pourquoi, près de 10 ans plus tard, se trouve-t-on dans une situation similaire? Que manque-t-il pour que ces mesures prennent leur effet? Juste du temps, ou y a-t-il autre chose? Quelle en est l'analyse du ministre?

De gelijkheidswet van 1898 bepaalde dat het Frans en het Nederlands in België een gelijkwaardige taal zijn. Na de goedkeuring van de wet vroeg de Waalse beweging een eentalig Wallonië en een tweetalig Vlaanderen. Het lijkt wel alsof die vraag opnieuw aan de orde is. Maar de minister stelt duidelijk dat het nooit, maar dan ook nooit, zijn bedoeling zal zijn om twee soorten militairen te creëren, de militairen die wettelijk en effectief tweetalig zijn en aan alle voorwaarden voldoen, en een andere categorie die hieraan niet zal voldoen.

Wanneer men in België mensen wil bevelen, moet men taalexamen afleggen en voor die taalexamen slagen. Wie zich daarbij niet kan neerleggen, zit veel dichter bij de splitsing van het land dan bij een goede visie op een gezonde Defensie.

4. Gedachtewisseling met de leden van de werkgroep

— vragen

De heer Christophe Bastin (cdH) vindt dat als het waar is dat er een cyclisch evenwicht is, er voor hem dan ook een cyclische onevenwichtigheid is. De voorganger van de minister — die beeldrijke taal gebruikte — had het over een vliegtuig dat soms naar rechts en soms naar links overhelde, en als dat te vaak of te veel naar rechts was, dan liep het gevaar te gaan tolleren. De spreker wenst dus dat dat cyclisch evenwicht geen tolvlucht wordt en dat er een doeltreffend leger is, dat het taalevenwicht eerbiedigt.

De spreker stelt drie vragen.

De eerste betreft de commissie voor taalinspectie, die volgens zijn informatie sinds 2001 niet meer zou zijn bijeengekomen. Dat zou betekenen dat er geen klachten zijn ingediend. Dat zou dan de verklaring zijn waarom die commissie niet meer heeft vergaderd; bovendien zijn er sinds 2004 van die commissie geen verslagen meer.

De tweede betreft het gebrek aan taalevenwicht. Dat probleem is niet nieuw; het is cyclisch, zoals de minister en ook admiraal Herteleer, CHOD van 1996 tot 2002, heeft gezegd. Al in zijn tijd zijn er maatregelen genomen om tot tweetaligheid aan te zetten. Waarom is er bijna 10 jaar later een soortgelijke situatie? Wat ontbreekt er om die maatregelen effect te laten hebben? Alleen tijd, of er is er iets anders? Wat is de analyse van de minister?

Une autre question: est-il arrivé que des colonels francophones ne soient pas proposés par le chef de la Défense au grade de général ou soient proposés mais pas nommés par le ministre?

M. Denis Ducarme (MR) qualifie l'intervention du ministre de comique. Pourtant l'heure dans ce département n'est peut-être pas au fait comique: les coupes budgétaires n'ont jamais été telles au niveau du budget de la Défense, et le plan de transformation est déjà bancal, avant d'être terminé.

Mais dans le groupe de travail on doit se consacrer à l'examen sur le déséquilibre linguistique au sein de la Défense. Pourquoi? Parce qu'une majorité de parlementaires de la commission de la Défense a jugé utile de se pencher sur la question, car des informations existaient comme quoi il y avait sans doute un déséquilibre. Et donc on a reçu des chiffres et, en effet, ils ne mentent pas, les chiffres.

Ainsi, on ne peut que constater que les néerlandophones sont généralement majoritaires. Il s'agit des chiffres transmis par le général Somers. Au niveau des fonctions citées, on enregistre en moyenne 65 % de néerlandophones. Pourtant, tant M. Flahaut que Poncelet ont veillé, lorsqu'ils étaient en charge du département, à maintenir l'équilibre linguistique en nommant systématiquement, par exemple, plus de généraux flamands. Pour être plus précis, M. Poncelet a nommé entre 50 et 55 % de généraux flamands. Il en a été de même pour M. Flahaut qui a été ministre pendant 8 ans. Et, pour ce qui concerne le ministre De Crem, en 3 ans, il a nommé 80 % de néerlandophones au poste de général. Autrement dit, il est le grand architecte de la flamandisation galopante de la tête de notre Défense.

Cet état de fait pose problème pour l'avenir. En effet, il sera difficile de réinstaurer l'équilibre utile et nécessaire. En tout cas, il faudra du temps.

Pourquoi cet équilibre est-il nécessaire? Parce que notre pays comprend deux grandes communautés et qu'il est important que des départements comme celui de la Défense ne soient pas composés à 80 % de néerlandophones.

Le ministre a parlé de la question de l'examen. Ses propos à ce sujet sont très importants et entrent en contradiction avec ce qu'a dit M. Flahaut. Ce dernier considère à juste titre – et cela nous a été confirmé à l'occasion de certains contacts – que s'il y a moins de candidats francophones – on ne parle pas du taux de

De derde vraag is of het ooit gebeurd is dat Franstalige kolonels door de chef van Defensie niet tot de graad van generaal zijn voorgedragen, of wel zijn voorgedragen maar door de minister niet zijn benoemd?

De heer Denis Ducarme (MR) vindt de interventie van de minister grappig. Toch is het in dat departement nu niet de "tijd om te lachen": de besparingen op de begroting van Defensie hebben nog nooit zo'n niveau bereikt, en het transformatieplan loopt al mank nog voor het goed en wel ten einde is.

Maar in de werkgroep moet men zich concentreren op het onderzoek naar het gebrek aan taalevenwicht bij Defensie. Waarom? Omdat een meerderheid van de leden van de commissie voor de Landsverdediging het nuttig heeft geoordeeld zich over dat vraagstuk te buigen. Er was immers informatie dat het vaststond dat er een onbalans was. En dus werden er cijfers gegeven, én, die niet liegen er niet om.

Zo kan men alleen maar vaststellen dat de Nederlandstaligen over het algemeen in de meerderheid zijn. Die cijfers komen van generaal Somers. Op het vlak van de genoemde functies zijn er gemiddeld 65 % Nederlandstaligen. Toch hebben zowel de heren Flahaut als Poncelet er tijdens hun leiding van het departement op toegezien het taalevenwicht te handhaven, door stelselmatig meer Vlaamse generaals te benoemen. Meer precies heeft de heer Poncelet 50 à 55 % Vlaamse generaals benoemd. Dat was ook zo bij de heer Flahaut, die gedurende 8 jaar minister is geweest. En minister De Crem: die heeft in 3 jaar 80 % Nederlandstaligen tot generaal benoemd. Hij is met andere woorden de grote architect van de galopperende vervlaamsing aan de top van Defensie.

Die toestand vormt een probleem voor de toekomst. Het zal immers moeilijk zijn het nuttige en noodzakelijke evenwicht te herstellen. Er zal in elk geval tijd voor nodig zijn.

Waarom is dat evenwicht nodig? Omdat er in België twee grote gemeenschappen zijn en het belangrijk is dat departementen zoals Defensie niet zijn samengesteld uit 80 % Nederlandstaligen.

De minister heeft gesproken over de kwestie van de examens. Zijn uitspraken daarover zijn heel belangrijk, maar zijn in tegenspraak met wat de heer Flahaut heeft gezegd. Die vindt terecht – en dat werd naar aanleiding van een aantal contacten bevestigd – dat als er voor die functies minder Franstalige kandidaten zijn – de

réussite – à ces fonctions, c'est parce qu'un problème se pose à ce niveau et il y a même un manque d'équité dans la manière dont le candidat est approché.

M. Ducarme croit que ces gens prennent la peine de se déplacer. Cela ne leur pose pas de problème s'ils doivent faire vingt kilomètres en plus pour atteindre leur lieu de travail. Ils peuvent véritablement remplir ce genre de fonctions mais on sait qu'il y a un réel problème sur la manière dont l'examen est organisé. Son groupe fera des propositions pour l'améliorer.

Dans le cadre d'une fonction de général, on ne demande pas de pouvoir parler néerlandais, français et anglais comme si c'était sa langue maternelle. Ce n'est pas ce qu'on doit demander dans le cadre d'un tel examen. Il y a une réflexion à mener concernant cet examen. M. Ducarme pense que le ministre ne l'a pas fait. Il aurait pu réfléchir davantage à l'organisation de cet examen.

Quand on nomme 80 % de généraux flamands en trois ans, cela induit qu'au niveau du comité directeur de la Défense nationale, on est aussi autour d'un taux de 80 % de néerlandophones. Ce qui est intolérable. Il y a évidemment un déséquilibre et il faut agir. Le MR fera de la question du rééquilibrage de ces fonctions une question de gouvernement.

Finalement, l'orateur croit que le ministre doit se sentir bien seul s'il a lu l'ensemble des comptes rendus relatifs aux auditions. Même le général Somers, directeur général des ressources humaines, nous a indiqué qu'il y avait un déséquilibre. Le ministre a cité le colonel Colles, qui vient d'être nommé à Florennes mais bon nombre de généraux ont confirmé ces derniers mois qu'il y avait un déséquilibre. Cela fait-il réfléchir le ministre?

On pourrait parler du déséquilibre au niveau des attachés de Défense ou des fonctions internationales. L'orateur reconnaît qu'il y a sans doute un certain nombre de déséquilibres dans d'autres départements. Là n'est pas l'objet. In faut s'intéresser à la Défense.

Le ministre et les membres flamands du groupe de travail doivent se rendre compte que le MR et l'ensemble des francophones ne seront pas trop gourmands. Toutefois, il faut se rendre compte: 70 à 80 % du comité directeur, 80 % de nominations de généraux néerlandophones sur trois ans. Cela pose évidemment problème. Les francophones demandent simplement de veiller à un rééquilibrage progressif d'un certain nombre de fonctions de décision. On pourra également réfléchir

slagkans is hier niet aan de orde —, er op dat niveau een probleem rijst en dat er zelfs een gebrek aan billijkheid is in de wijze waarop de kandidaat wordt benaderd.

De spreker gelooft dat die mensen echt moeite doen om te pendelen. Het deert hen niet dat zij tot twintig kilometer en meer moeten doen om hun werkplek te bereiken. Zij kunnen dat soort functies echt vervullen, maar men weet dat er een groot probleem is met de manier waarop het examen wordt georganiseerd. Zijn fractie zal voorstellen doen om daar verbetering in te brengen.

Voor de functie van generaal wordt niet gevraagd dat men Nederlands, Frans en Engels kan spreken als ware het de moedertaal. Dat moet men in het kader van een dergelijk examen niet eisen. Over dat examen is reflectie nodig. De spreker denkt dat de minister die achterwege heeft gelaten. Hij had grondiger over de organisatie van dat examen kunnen nadenken.

Als men 80 % van de Vlaamse generaals in drie jaar benoemt, houdt dat in dat er op het niveau van het directiecomité bij Defensie ook ongeveer 80 % Nederlandstalig zijn. Dat is onduidelijk. Er is uiteraard een gebrek aan evenwicht en dus moet men handelen. De MR zal van het vraagstuk van het herstel van het evenwicht van die functies een regeringszaak maken.

Tot slot denkt de spreker dat de minister zich wel heel alleen moet voelen als hij alle verslagen van de hoorzittingen heeft gelezen. Zelfs generaal Somers, de directeur-generaal Human Resources, heeft gewag gemaakt van een onbalans. De minister heeft kolonel Colles geciteerd, die pas in Florennes is benoemd, maar talrijke generaals hebben de jongste maanden bevestigd dat er een onbalans is. Zet dat de minister aan het denken?

Men zou het kunnen hebben over het gebrek aan taalevenwicht op het niveau van de attachés van Defensie of van de internationale functies. De spreker erkent dat er in andere departementen ongetwijfeld ook een aantal onevenwichtigheden zijn. Daar gaat het niet om. Hier wordt immers Defensie onder de loep genomen.

De minister en de Vlaamse leden van de werkgroep moeten zich realiseren dat de MR en alle Franstaligen niet te gulzig zullen zijn. Toch moet men eens narekenen: 70 tot 80 % van het directiecomité, 80 % benoemingen van Nederlandstalige generaals in drie jaar tijd. Dat doet natuurlijk problemen rijzen. De Franstaligen vragen gewoon dat men toeziet op een geleidelijk herstel van het evenwicht in een aantal beslissingsfuncties. Men kan ook nadenken over het vraagstuk van het toezicht. De

à la question de l'examen. M. Ducarme craint que le ministre De Crem ne veuille pas d'une fin constructive du travail de ce groupe de travail.

L'orateur a posé quelques questions mais il pense que le débat est très difficile avec le ministre De Crem. Les chiffres énumérés correspondent à la réalité nette, simple, froide. Son groupe veillera à faire des propositions à l'issue de ces auditions qui puissent rencontrer le consensus et l'esprit de concorde.

M. Patrick Moriau, rapporteur, le trouve malhonnête de la part du ministre d'avoir conclu en disant que certains dans ce groupe voulaient "des généraux à deux vitesses". Il n'a jamais été question de cela. Il s'agit d'un procès d'intention.

La vision du ministre est très difficile à comprendre. Grâce aux auditions, on a pu tirer le constat étayé qu'il existe un déséquilibre linguistique au sein de l'armée, principalement dans les fonctions d'officiers généraux.

La note de M. Poncelet est également très claire. Elle provient de l'état-major et le ministre la connaît certainement.

Même si l'équilibre 60/40 au sein de la Défense nationale n'apparaît pas dans une loi ou un règlement, l'impératif du contexte social de l'ensemble de nos équilibres linguistiques belges exige qu'un tel équilibre soit réalisé dans les faits ou, du moins, constitue un objectif à atteindre.

L'orateur tient d'ailleurs à couper court de suite à l'argument selon lequel les francophones seraient moins enclins à connaître le néerlandais. Même si le nombre de francophones réussissant l'examen linguistique est moins important, ceux qui réussissent seraient amplement suffisants pour entrer dans ce rapport 60/40 en vigueur dans les administrations fédérales. Et même au niveau du top management, c'est la parité 50/50 qui est exigée.

De plus, cet argument linguistique n'est pas pertinent pour les candidats officiers généraux, car ceux-ci doivent de toute manière être bilingues pour pouvoir obtenir ce grade. Les candidats qui se présentent aux postes de généraux ont donc déjà présenté et réussi leur examen de connaissance approfondie.

Le constat d'un déséquilibre reste flagrant, quoi que le ministre en dit. Or, dans un État fédéral tel que la Belgique, un tel déséquilibre ne peut trouver justification. Il en va de la responsabilité politique du ministre. D'ailleurs, lors de la première réunion en commission

spreker vreest dat minister De Crem geen constructieve afloop van de werkzaamheden van deze werkgroep wil.

De spreker heeft enkele vragen gesteld, maar meent dat het debat met minister De Crem heel moeilijk is. De vermelde cijfers stemmen duidelijk overeen met de realiteit, gewoonweg, koudweg. Zijn fractie zal erop toezien na afloop van de hoorzittingen voorstellen te formuleren waarover iedereen het eens is en in een geest van eendracht kan worden gewerkt.

De heer Patrick Moriau (PS), rapporteur, vindt het vanwege de minister oneerlijk te hebben besloten dat sommigen in deze groep "generaals met twee snelheden" willen. Daar is nooit sprake van geweest. Dat is een intentieproces.

De visie van de minister is heel moeilijk te begrijpen. Dank zij de hoorzittingen heeft men gefundeerd kunnen vaststellen dat er in het leger een gebrek aan taalevenwicht is, vooral in de functies van officieren-generaal.

De nota van de heer Poncelet is ook heel duidelijk. Zij komt van de generale staf en de minister kent ze voorzeker.

Zelfs al duikt de 60/40-verhouding bij Landsverdediging nergens in een wet of reglement op, de sociale context van het Belgische taalevenwicht vereist dat een dergelijk evenwicht ook in de feiten moet worden gehaald of ten minste een na te streven doel is.

De spreker wil trouwens komaf maken met het argument dat de Franstaligen minder geneigd zouden zijn om Nederlands te leren. Zelfs al is het aantal Franstalige geslaagden voor het taalexamen minder belangrijk, degenen die ervoor slagen zouden meer dan toereikend zijn om deel uit te maken van de in de federale besturen van kracht zijnde 60/40-verhouding. En zelfs op het niveau van het topmanagement is een 50/50-pariteit vereist.

Bovendien is dat taalargument niet relevant voor de kandidaten-officier-generaal, want om voor die graad in aanmerking te komen, moeten zij in elk geval tweetalig zijn. De kandidaten die zich voor de functie van generaal opgeven, hebben dan ook al het examen grondige taalkennis afgelegd en zijn ervoor geslaagd.

De vaststelling dat er een gebrek aan taalevenwicht is, blijft flagrant, wat de minister ook zegt. In een federale Staat als België is een dergelijke onbalans echter niet verantwoord. Het gaat om de politieke verantwoordelijkheid van de minister. Tijdens de eerste commis-

de la Défense, avant l'instauration du groupe de travail, le ministre a nié ce déséquilibre linguistique. Et, aujourd'hui, il parle d'un équilibre cyclique afin de justifier une situation qui est constatée.

“La langue est source de malentendus”, mais la langue de bois est encore bien plus source de malentendus et de malentendus graves! En fait, le ministre a dit qu'il n'y avait pas de déséquilibre et il a justifié le déséquilibre: promotion de formations en langues moins bonne en Communauté française, officiers francophones moins motivés, inaptitude aux déplacements, un mélange de chiffres dans tous les sens. Et puis, il a même été jusqu'à parler de la “pseudo francisation du pouvoir fédéral sous la coalition violette”.

M. Moriau pose les questions suivantes.

Où en est-on dans la mise en œuvre de la commission d'inspection linguistique? Que pense le ministre de l'examen linguistique et de l'impossibilité de recours?

Enfin, si on entend les commentaires du ministre quant à l'internationalisation de la langue, ne serait-il pas plus judicieux d'abandonner l'examen en français et en néerlandais et de faire tout simplement l'examen en anglais?

M. Gerald Kindermans, rapporteur, déplore que les médias francophones ne soient visiblement pas intéressés par ce que racontent les Flamands. Il constate également que les partis flamands qui ont appuyé la demande de créer le groupe de travail ne sont pas présents au moment où le ministre de la Défense vient s'expliquer. Cela en dit long sur ce que l'on attendait du groupe de travail: on trouve visiblement que cela ne vaut plus la peine d'encore venir écouter. Les partis en question se rendent sans doute compte que c'est à tort qu'ils ont soutenu cette initiative.

Premièrement, l'intervenant estime que la création du groupe de travail était surtout inspirée par des considérations purement politiques, comme il l'a indiqué dès le début. Certains membres de la commission ont clairement laissé transparaître que tout ce débat est la conséquence de frustrations personnelles et ne procède pas du tout d'une préoccupation justifiée à l'égard de l'équilibre linguistique à la Défense.

sievergadering van Defensie, vóór de instelling van deze werkgroep, heeft de minister trouwens dit gebrek aan taalevenwicht ontkend. En nu spreekt hij van een cyclisch evenwicht om een vastgestelde situatie te verantwoorden.

“De taal is een bron van misverstanden”, maar wollig taalgebruik is nog meer een bron van misverstanden en ernstige misvattingen! In feite heeft de minister gezegd dat er geen gebrek aan taalevenwicht was en heeft hij de onbalans verantwoord: minder goede promotie van taalopleidingen in de Franse Gemeenschap, minder gemotiveerde Franstalige officieren, ongeschiktheid om te reizen, een combinatie van cijfers waarmee men alle richtingen uit kan. En dan is hij nog zo ver gegaan te spreken van de “*pseudofrancisation* van het federaal bestuur onder de paarse coalitie”.

De heer Moriau stelt de volgende vragen.

Hoe staat het met implementatie van de Commissie voor taalinspectie? Wat denkt de minister over het taalexamen en over de onmogelijkheid om in beroep te gaan?

Zou het tot slot, als men de bedenkingen hoort van de minister over de internationalisering van de taal, niet oordeelkundiger zijn af te stappen van het examen in het Nederlands en het Frans, en gewoon examens in het Engels te organiseren?

De heer Gerald Kindermans, rapporteur, betreurt het dat de Franstalige media blijkbaar geen interesse hebben in wat de Vlamingen vertellen. Het valt hem ook op dat de Vlaamse partijen die de oprichting van de werkgroep mee hebben gevraagd niet aanwezig zijn op het ogenblik dat de minister van Landsverdediging uitleg komt geven. Het zegt veel over wat men van de werkgroep had verwacht: men vindt het blijkbaar niet meer de moeite nog te komen luisteren. Zij zien waarschijnlijk in dat zij ten onrechte dit initiatief hebben gesteund.

Ten eerste, is de spreker van mening dat de oprichting van de werkgroep vooral was geïnspireerd door zuiver politieke overwegingen, zoals hij reeds van bij de aanvang heeft gesteld. Sommige leden van de commissie hebben duidelijk laten doorschemeren dat een en ander het gevolg is van persoonlijke frustraties van individuele officieren en dat het geheel niet het gevolg is van een oprechte bekommernis over het taalevenwicht bij Defensie.

Deuxièmement, il estime que le groupe de travail n'a pas suffisamment contribué, en ces temps politiques difficiles, à combler le fossé entre les communautés dans notre pays.

Troisièmement, le groupe de travail a miné sa propre crédibilité en offensant, voire en accusant fausement à diverses occasions des orateurs invités.

Quatrièmement, les principales conclusions sont claires depuis longtemps. Dès après trois ou quatre auditions, il était clair que l'on assisterait à un non-événement. C'est ce qui ressort aussi de l'exposé du ministre et des déclarations d'officiers et de civils tant francophones que néerlandophones qui sont directement associés à l'enseignement des langues à la Défense.

M. Kindermans considère que quiconque a suivi le débat doit, tout comme lui, arriver à cette conclusion.

— réponses

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, formule les réponses suivantes.

Tout d'abord, au sujet des rapports linguistiques, et en réponse aux questions de M. Bastin, ces fameux rapports n'ont plus été envoyés au Parlement parce que le prédécesseur du ministre ne l'a pas fait non plus. À un certain moment, le ministre ignore pour quelle raison, on a arrêté l'envoi de ces rapports, depuis 2004. Il faudra un geste clair et distinct pour qu'on les envoie à nouveau.

Le ministre est disposé à rendre un rapport à la Chambre. Il va donc introduire les rapports et reprendre les rapports non introduits (2004, 2005, 2006, 2007). Mais si on demande les rapports, il faut aussi avoir le courage d'en accepter les résultats. Il y a une certaine attitude à laquelle il faut se préparer.

Au sujet de tout ce qui est comités, le ministre n'est jamais intervenu dans quelque dossier, dans quelque promotion que ce soit. Il a toujours suivi les listes qui lui étaient proposées par le chef d'état-major et son état-major.

En effet, il considère que faire de la pub ou vendre des cartes de parti ou encore participer à des activités de parti ne constituaient nullement des critères distinctifs. Pour le ministre, seule la personne la plus compétente devait être prise en considération au moment où les places se sont libérées.

Ten tweede, vindt hij dat de werkgroep weinig heeft bijgedragen om in deze moeilijke politieke tijden de kloof tussen de gemeenschappen in ons land te dichten.

Ten derde, de werkgroep heeft haar eigen geloofwaardigheid ondergraven door op verschillende tijdstippen gastsprekers te schofferen en zelfs vals te beschuldigen.

Ten vierde, de belangrijkste conclusies zijn reeds lang duidelijk. Reeds na drie of vier hoorzittingen was het duidelijk dat dit een *non-event* zou worden. Dat blijkt ook uit de uiteenzetting van de minister en wordt duidelijk onderbouwd door zowel Franstalige als Nederlandstalige officieren en burgers die rechtstreeks bij het taalonderricht bij Defensie zijn betrokken.

De heer Kindermans meent dat elkeen die het debat heeft gevolgd, net als hij, tot die conclusie moet komen.

— antwoorden

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, formuleert de volgende antwoorden.

In antwoord op de vragen van de heer Bastin, en eerst en vooral met betrekking tot de taalverhoudingen, geeft de minister aan dat die betrokken rapporten niet meer aan het Parlement werden bezorgd omdat de voorganger van de minister dat evenmin heeft gedaan. Volgens de minister heeft men de toezending van die rapporten op een welbepaald ogenblik in 2004 stopgezet, zonder dat de minister weet waarom. Om ze opnieuw aan het Parlement te bezorgen, zal een duidelijk gebaar moeten worden gesteld.

De minister is bereid de Kamer een rapport te bezorgen. Hij zal de rapporten dus indienen en de niet-bezorgde rapporten (van 2004, 2005, 2006 en 2007) overnemen. Wie om de rapporten vraagt, moet echter ook de moed hebben daarnaar te handelen. Er is een bepaalde gedragslijn waarop men zich moet voorbereiden.

Met betrekking tot alle mogelijke comités stelt de minister dat hij nooit tussenbeide is gekomen in eender welk dossier of bij eender welke bevordering. Hij heeft steeds de lijsten gevolgd die hem werden voorgelegd door de stafchef en zijn generale staf.

De minister is immers van oordeel dat reclame maken, partijlidkaarten verkopen of deelnemen aan partijactiviteiten geen distinctieve criteria vormen. Volgens de minister kwam alleen de meest geschikte kandidaat in aanmerking wanneer er vacatures waren.

M. Ducarme a demandé la création de ce groupe de travail et il a reçu les résultats scientifiques. Personnellement, le ministre n'est jamais intervenu ni au sein de l'état-major, ni du parlement, ni concernant les chiffres ou leur interprétation. Les résultats, même s'ils ne conviennent pas à M. Ducarme, sont issus d'études, de vérifications. C'est la réalité telle qu'elle se présente aujourd'hui.

En ce qui concerne ce rôle de généraux, le plus important, c'est que le nombre de généraux a été réduit de 35 % en trois ans, ce qui est une bonne chose. En décembre 2007, il y avait quelque 56 ou 58 généraux. Aujourd'hui, il en reste encore 40.

M. Denis Ducarme (MR) précise que le ministre a nommé 80 % de généraux néerlandophones.

Le ministre répond qu'il a promu sur la base des listes qui lui étaient proposées par le chef d'état-major qui est un francophone. Il **n'est** jamais intervenu. Il y a eu d'autres temps.

Finalement, en répondant à M. Moriau, le ministre souligne que les résultats de ces enquêtes sont ce qu'ils sont. Ce n'est donc pas le ministre qui tient la plume de ceux qui ne participent pas aux examens linguistiques. Il est à déplorer que beaucoup de militaires ne participent pas. Le ministre trouve qu'un tel déséquilibre n'est pas une bonne chose.

Mais il constate qu'en donnant vraiment les conditions et toutes les opportunités pour, d'une manière ou d'une autre, permettre à des personnes d'être promues, elles ne les acceptent pas.

Une fois de plus, c'est une discussion du passé: les futurs généraux belges seront avant tout des personnes ayant une connaissance approfondie du néerlandais, du français et de l'anglais. D'ailleurs, à ce sujet, le ministre prendra des dispositions.

M. Patrick Moriau, rapporteur, a posé la question pourquoi ne pas supprimer l'examen de néerlandais et de français, puisque le ministre reconnaît qu'il y a des tas de problèmes. Le ministre le dit lui-même, pourquoi ne pas le remplacer par l'anglais?

Sur l'examen, l'orateur a demandé ce que le ministre pense du fait qu'il n'y a pas de recours.

De heer Ducarme heeft gevraagd deze werkgroep op te richten, waarvan hij de wetenschappelijke resultaten heeft gekregen. De minister is nooit in persoon tussen beide gekomen bij de generale staf noch bij het Parlement, met betrekking tot de cijfers of de interpretatie ervan. De resultaten, ook al zijn die niet naar de smaak van de heer Ducarme, vloeien voort uit onderzoeken en verificaties. Dat is de huidige werkelijke toestand.

Met betrekking tot de taak van de generaals kan als belangrijkste element worden aangestipt dat het aantal generaals in drie jaar tijd met 35 % is gedaald, wat een goede zaak is. In december 2007 waren 56 tot 58 generaals; nu zijn het er nog 40.

De heer Denis Ducarme (MR) preciseert dat 80 % van de door de minister benoemde generaals Nederlandstalig zijn.

De minister antwoordt dat de bevorderingen werden uitgevoerd op basis van de lijsten die hem door de stafchef — een Franstalige — werden voorgelegd. Hij heeft nooit ingegrepen. Dat was vroeger wel even anders.

In antwoord op de vraag van de heer Moriau beklemt de minister ten slotte dat de resultaten van dat onderzoek zijn wat ze zijn. De minister is dus niet verantwoordelijk voor al wie niet aan de taalexamen deelneemt. Het is betreurenswaardig dat veel militairen verzuimen daaraan deel te nemen. Volgens de minister is een dergelijke onbalans geen goede zaak.

Hij stelt evenwel vast dat mensen de kans op een bevordering niet grijpen, ook al worden hen gunstige voorwaarden en alle kansen geboden om op de ene of andere manier te worden bevorderd.

Eens te meer wordt een discussie uit het verleden opgerakeld: de toekomstige Belgische generaals zullen in de eerste plaats mensen zijn met een grondige kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels. De minister zal trouwens maatregelen in dat verband nemen.

Rapporteur Patrick Moriau vraagt waarom men het Nederlandse en het Franse taalexamen niet gewoon afschaft; de minister erkent immers dat ze veel problemen doen rijzen. De minister vraagt zich zelf af waarom men het Nederlands en het Frans niet door het Engels zou vervangen.

Met betrekking tot het examen vraagt de spreker naar het standpunt van de minister over het feit dat men niet in hoger beroep kan gaan.

Le ministre n'a aucune intention d'adapter les règlements ou la législation. La législation est la même pour tous. Donc, il faut être dans les conditions pour être nommé. Et à ces conditions, une condition supplémentaire sera certainement rajoutée à l'avenir, c'est la connaissance de l'anglais.

M. Christophe Bastin (cdH) apprécie que le ministre fournira les rapports. Son souhait le plus sincère, c'est qu'on ait une armée la plus efficace possible, tout en maintenant bien sûr l'équilibre linguistique de ce pays.

M. Damien Thiéry (FDF) est très déçu d'avoir entendu que ce groupe de travail a été mis en place sur la base d'interrogations, voire de frustrations personnelles qui ont été rapportées et qui ont fait que certains députés ont demandé à mettre ce groupe en place.

Il se demande si, en cas de déséquilibre inverse, c'est-à-dire 80 % de francophones et 20 % de néerlandophones dans les postes à responsabilités, le ministre dirait toujours que c'est un *non event*. C'est dramatique d'entendre cela dans ce groupe de travail, surtout au vu des rapports des différentes auditions.

M. Flahaut, dans son intervention, a dit qu'au moment où il avait quitté ses fonctions, il avait fait un certain nombre de recommandations pour la nomination de sept officiers généraux. Sa recommandation, qui avait été discutée avec l'état-major, était de quatre francophones et de trois néerlandophones. Lorsque le ministre De Crem est arrivé en place, la nomination a dû avoir lieu et on s'est retrouvé avec cinq néerlandophones et deux francophones. Il a été dit par M. Flahaut que ce n'était pas les mêmes personnes qui avaient été initialement proposées par l'état-major. Il est assez intéressant de voir que non seulement le déséquilibre s'accroît du côté néerlandophone mais que ce n'est plus avec les mêmes personnes qui ont été proposées par le prédécesseur du ministre De Crem. Comment peut-il expliquer cela?

En outre, il savait qu'en travaillant de la sorte, il induisait automatiquement le principe du déséquilibre que M. Flahaut a essayé, d'après ce qu'il nous a dit, de conserver lors de son mandat à la Défense. Pourquoi n'a-t-il pas suivi les conseils de M. Flahaut? Était-il bien conscient, à ce moment-là, qu'il induisait un déséquilibre linguistique beaucoup plus important encore?

De minister geeft aan niet de minste intentie te hebben de regelgeving of de wetgeving te wijzigen. Aangezien de wetgeving dezelfde is voor iedereen, moet men aan de voorwaarden voldoen om benoemd te kunnen worden. Aan die voorwaarden zal in de toekomst beslist een extra voorwaarde worden toegevoegd, met name de kennis van het Engels.

De heer Christophe Bastin (cdH) stelt het op prijs dat de minister de rapporten zal bezorgen. Hij wenst uit de grond van zijn hart dat ons land over een leger beschikt dat zo efficiënt mogelijk is, en dat tegelijk het in ons land geldende taalevenwicht degelijk in acht wordt genomen.

De heer Damien Thiéry (FDF) is bijzonder ontgoocheld te vernemen dat die werkgroep werd opgericht op grond van ondervragingen, en zelfs van persoonlijke frustraties die werden gerapporteerd, en die er hebben voor gezorgd dat bepaalde volksvertegenwoordigers om de oprichting van die werkgroep hebben verzocht.

De spreker vraagt zich af of de minister nog steeds van een *non event* zou spreken als de taalverhouding omgekeerd was geweest, met name 80 % Franstaligen en 20 % Nederlandstaligen voor de leidinggevende functies. Het is dramatisch dat in die werkgroep te moeten vernemen, vooral in het licht van de verslagen van de verschillende hoorzittingen.

In zijn betoog heeft de heer Flahaut aangegeven dat hij bij het verlaten van zijn functie een aantal aanbevelingen had gedaan voor de benoeming van zeven opperofficieren. Op die aanbevelingslijst, die met de generale staf werd besproken, stonden drie Nederlandstaligen en vier Franstaligen. Toen minister De Crem aantrad, werd er wel benoemd, maar dan wel vijf Nederlandstaligen en twee Franstaligen. Volgens de heer Flahaut ging het niet om dezelfde personen als die welke oorspronkelijk door de generale staf waren voorgedragen. Het is niet oninteressant vast te stellen dat de onbalans nog wordt versterkt ten voordele van de Nederlandstaligen, en dat bovendien niet dezelfde personen worden benoemd als die welke door de voorganger van minister De Crem waren voorgedragen. Hoe kan dat worden verklaard?

Door op die manier te werk te gaan, wist de minister maar al te goed dat hij automatisch het onevenwichtsbeginsel instelde, hoewel voormalig minister Flahaut naar eigen zeggen het evenwicht heeft proberen te bewaren toen hij zijn mandaat bij Defensie vervulde. Waarom heeft de minister het advies van de heer Flahaut niet gevolgd? Was hij er zich op dat eigenste moment goed van bewust dat hij het reeds bestaande gebrek aan taalevenwicht nog verscherpte?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, répond que M. Flahaut n'était pas en mesure de formuler des propositions car il n'y avait pas de comité d'avancement. Il y avait quelques "amis" qui étaient repris sur une liste.

Selon *M. Damien Thiéry (FDF)*, M. Flahaut a prétendu le contraire. Où se trouve donc la vérité? Ce qui intéresse le groupe de travail, c'est de savoir quelle est la vérité et où se trouvent les soucis afin de leur apporter des solutions.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, précise que le premier ministre Verhofstadt a formellement interdit à M. Flahaut de tenir ce comité.

M. Damien Thiéry (FDF) constate que le ministre De Crem a quand même nommé deux généraux francophones et cinq généraux néerlandophones en sachant pertinemment qu'il allait induire un déséquilibre. Pourquoi a-t-il fait cela en sachant qu'initialement, il y avait une possibilité de travailler autrement?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, a pris le département en charge le 21 décembre 2007. Ensuite, le général Van Daele, qui était chef d'état-major, lui a fait une proposition dans le courant du mois de février 2008 pour organiser un comité d'avancement. Tout cela en tenant compte du grand rififi qui avait eu lieu entre avril 2007 et décembre 2007. Il déclare n'avoir manipulé l'affaire en aucune manière.

M. Damien Thiéry (FDF) ne veut en aucun cas faire un procès d'intention au ministre. Il pense qu'une confrontation entre l'ancien et le nouveau ministre serait probablement une bonne chose. On se trouve ici dans une situation où on doit trouver la cause réelle de ce déséquilibre au niveau des officiers supérieurs.

M. Bert Maertens, président, propose que les services vérifient, à la lumière par exemple d'articles de presse ou d'autres documents de l'époque, quelles étaient les circonstances exactes.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, précise qu'il assume la responsabilité du département depuis le 21 décembre 2007, et qu'il n'a aucune ambition de prendre la responsabilité d'actes politiques qui ont été faits auparavant.

Minister van Landsverdediging Pieter De Crem antwoordt dat de heer Flahaut niet bij machte was kandidaten voor te dragen, aangezien er geen bevorderingscomité was. Er waren enkele "vrienden" op een lijst opgenomen.

Volgens *de heer Damien Thiéry (FDF)* heeft de heer Flahaut het tegenovergestelde beweerd. Wat is dan de waarheid? Het is er de werkgroep louter om te doen de waarheid te achterhalen en welke knelpunten er zijn, om ze te kunnen wegwerken.

Minister van Landsverdediging Pieter De Crem preciseert dat toenmalig eerste minister Verhofstadt de heer Flahaut formeel heeft verboden een bevorderingscomité op te richten.

De heer Damien Thiéry (FDF) constateert dat minister De Crem desondanks vijf Nederlandstalige generaals en twee Franstalige generaals heeft benoemd, goed wetende dat die benoemingen voor een scheefgetrokken taalverhouding zouden zorgen. Waarom heeft hij dat gedaan, terwijl hij van bij het begin wist dat hij anders te werk kon gaan?

Minister van Landsverdediging Pieter De Crem heeft op 21 december 2007 de leiding van het departement overgenomen. In de loop van februari 2008 heeft generaal Van Daele, die stafchef was, hem voorgesteld een bevorderingscomité op te richten, rekening houdend met de herrie die er was geweest van april 2007 en december 2007. Hij geeft aan dat hij de zaak geenszins heeft gemanipuleerd.

De heer Damien Thiéry (FDF) wil de minister in geen geval slechte bedoelingen toedichten. Volgens hem zou men er waarschijnlijk het best aan doen de huidige minister en zijn voorganger met elkaar te confronteren. Dit is een situatie waarin men op zoek moet gaan naar de echte oorzaak van dat taalonevenwicht bij de hoofd-officieren.

Voorzitter Bert Maertens stelt voor dat de diensten aan de hand van bijvoorbeeld persartikelen of andere documenten uit die tijd zouden nagaan wat de ware toedracht was.

Minister van Landsverdediging Pieter De Crem preciseert dat hij sinds 21 december 2007 verantwoordelijk is voor het departement, en dat hij geenszins van plan is de verantwoordelijkheid te dragen voor politieke handelingen die voordien werden gesteld.

II. — RECOMMANDATIONS ADOPTÉES PAR LE GROUPE DE TRAVAIL

1. Le Groupe de travail estime que la Défense doit, en ce qui concerne la répartition linguistique à l'armée, continuer à s'efforcer d'atteindre 60 % de militaires néerlandophones et 40 % de militaires francophones dans chaque catégorie de personnel, nonobstant l'équilibre vers lequel doit tendre l'armée à partir du grade d'officier général. Pour les officiers, la connaissance des deux langues nationales doit rester une condition de base pour pouvoir entrer en ligne de compte pour une promotion à une catégorie supérieure. Les décisions de nomination dans une fonction de cadre supérieur doivent continuer à se prendre sur la base des compétences, en plus des exigences linguistiques déjà citées. Ces compétences fonctionnelles doivent rejoindre au mieux les exigences du poste concerné, tout en tenant compte du critère d'opérationnalité de l'armée.

2. Le Groupe de travail souligne l'importance essentielle de la connaissance de la deuxième langue nationale. Pour les sous-officiers, la connaissance de la deuxième langue nationale constitue dès lors un atout dans le processus de promotion au rang de sous-officier supérieur; pour les officiers, la preuve d'un certain niveau de connaissance de la deuxième langue nationale est une condition essentielle pour la promotion aux rangs d'officiers supérieurs et généraux. Le Groupe de travail recommande de ne pas assouplir les exigences linguistiques imposées aux diverses catégories de personnel.

La Défense offre de nombreuses possibilités aux militaires d'acquérir la connaissance de la deuxième langue nationale. Le Groupe de travail apprécie ces efforts et recommande d'examiner de quelle manière le militaire peut être davantage motivé à faire usage de ces possibilités.

Dans ce cadre, le Groupe de travail estime que le renforcement de l'échange d'expériences et la recherche d'une équivalence entre le Centre linguistique de la Défense et le Selor doivent être rapidement menés.

De plus, le Groupe de travail estime qu'il faut faciliter et largement augmenter le nombre de chances de participation aux examens linguistiques sans cependant porter atteinte aux impératifs opérationnels des différents services de la Défense.

3. Le Groupe de travail estime qu'il est nécessaire de renforcer l'apprentissage des deux langues nationales de manière immersive. Dans ce contexte, le développement et l'évaluation des possibilités alternatives

II. — AANBEVELINGEN AANGENOMEN DOOR DE WERKGROEP

1. De Werkgroep meent dat Defensie inzake de taalverhouding bij het leger moet blijven streven naar 60 % Nederlandstalige en 40 % Franstalige militairen in elke personeelscategorie ongeacht het evenwicht waarnaar het leger moet streven vanaf de graad van opperofficier. Voor de officieren moet de kennis van beide landstalen een basisvoorwaarde blijven om in aanmerking te kunnen komen voor een bevordering tot een hogere categorie. Benoemingen in een topkaderfunctie moeten blijven gebeuren op basis van bewezen competenties, bovenop de al vermelde taalvereisten. Deze functionele competenties dienen zoveel mogelijk aan te sluiten bij de vereisten van de bedoelde post, met inachtneming van het criterium dat het leger operationeel moet zijn.

2. De Werkgroep wijst op het noodzakelijk belang van de kennis van de tweede landstaal. Voor onderofficieren is de kennis van de tweede landstaal dan ook een troef in het bevorderingsproces tot hoger onderofficier. Voor officieren is het aantonen van een bepaald niveau van kennis van de tweede landstaal een noodzakelijke voorwaarde voor de bevordering tot hoger officier en opperofficier. De Werkgroep beveelt daarom aan om de taalvereisten die opgelegd worden aan de diverse personeelscategorieën niet te versoepelen.

Defensie biedt de militairen heel wat mogelijkheden om de kennis van de tweede landstaal te verwerven. De Werkgroep waardeert deze inspanningen en beveelt aan om na te gaan op welke wijze de militair meer kan worden gemotiveerd om van deze mogelijkheden gebruik te maken.

In dat verband meent de Werkgroep dat spoedig het nodige moet gebeuren om te komen tot intensievere uitwisselingen van ervaringen en om te streven naar evenwaardigheid tussen het Taalcentrum van Defensie en Selor.

Voorts vindt de Werkgroep dat de deelname aan de taalexamens moet worden vergemakkelijkt en dat veel meer kansen tot deelname moeten worden geboden, zonder evenwel afbreuk te doen aan de operationele noodwendigheden van de verschillende diensten bij Defensie.

3. De Werkgroep acht het noodzakelijk meer werk te maken van het aanleren van de andere landstaal via de zogenaamde immersie-methode. In deze context worden het verder uitbouwen en evalueren van de

actuelles d'acquisition de la connaissance seront encouragés.

Par exemple, la Défense doit fortement encourager les militaires à suivre une année de cours à l'École Royale Militaire, à suivre les 2e et 3e cycles de formation et à servir dans une unité dans l'autre langue nationale. De telles initiatives contribuent en effet fortement à la connaissance pratique de la deuxième langue nationale et constituent la meilleure préparation aux examens linguistiques.

4. Le Groupe de travail demande une intensification des efforts faits pour atteindre un équilibre linguistique aussi bien dans les grades inférieurs que supérieurs de la Défense et dans les organismes internationaux. Pour ce faire, il s'agira notamment d'encourager davantage de militaires francophones et néerlandophones à participer aux différents examens linguistiques portant sur la connaissance de la deuxième langue nationale notamment en développant des incitants à l'apprentissage de la deuxième langue nationale.

Dans ce cadre, le Groupe de travail recommande, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles, une réévaluation progressive des primes de bilinguisme pour toutes les catégories. Cette prime doit devenir un des incitants à l'apprentissage de la seconde langue, son octroi ne doit dès lors plus être lié à des conditions pratiques d'utilisation, mais être accordée automatiquement dès que la connaissance approfondie de la seconde langue est acquise.

5. L'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit que chaque année, le ministre de la Défense dépose sur le bureau des Chambres législatives un rapport sur l'application de cette loi.

Le Groupe de travail insiste sur l'importance de ce rapport et souhaite dès lors que cet article soit pleinement et effectivement appliqué dès cette année.

Ce rapport devra ainsi permettre à la Chambre de notamment continuer à l'avenir à suivre de manière transparente et constructive l'évolution de la répartition linguistique au sein de l'armée.

Les rapporteurs,

Gerald KINDERMANS
Patrick MORIAU

Le président,

Bert MAERTENS

bestaande alternatieve vormen van kennisverwerving aangemoedigd.

Zo moet Defensie de militairen bijvoorbeeld sterk aanmoedigen een jaar les te volgen aan de Koninklijke Militaire School, de tweede en derde opleidingscyclus te volgen en/of in dienst te gaan in een eenheid waar de andere landstaal wordt gesproken. Dergelijke initiatieven dragen namelijk sterk bij tot het verwerven van de praktische kennis van de tweede landstaal en vormen de beste voorbereiding op de taalexamens.

4. De Werkgroep vraagt dat meer inspanningen worden geleverd om het taalevenwicht te bereiken, zowel bij de lagere als bij de hogere graden van Defensie alsook bij de vertegenwoordigers van Defensie in de internationale organisaties. Daartoe zal het er met name op aan komen meer Franstalige en Nederlandstalige militairen aan te moedigen om deel te nemen aan de verschillende taalexamens over de kennis van de tweede landstaal, met name door te voorzien in stimulansen om de tweede landstaal aan te leren.

In dat kader beveelt de Werkgroep een stapsgewijze verhoging van de tweetaligheidspremies voor alle categorieën aan, binnen de mogelijkheden van de beschikbare begrotingsmiddelen. Die premie moet een van de prikkels worden om de tweede taal aan te leren; voor de toekenning ervan mogen derhalve geen nadere voorwaarden inzake gebruik van de tweede taal gelden. Die premie moet automatisch worden toegekend zodra de grondige kennis van de tweede taal is verworven.

5. Artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt dat de minister van Landsverdediging de Wetgevende Kamers jaarlijks een verslag moet bezorgen over de toepassing van die wet.

De werkgroep beklemtoont het belang van dat verslag en wenst bijgevolg dat dit artikel vanaf dit jaar volledig en daadwerkelijk wordt toegepast.

Aldus zal de Kamer in de toekomst aan de hand van dat verslag met name de evolutie van de taalverdeling bij het leger transparant en op constructieve wijze kunnen blijven volgen.

De rapporteurs,

Gerald KINDERMANS
Patrick MORIAU

De voorzitter,

Bert MAERTENS